J
103
H44
1949
(2e)

CANADA. PARLEMENT.
C. des C.

Procès-verbaux.

98356.
531-538.

58526
216

N° 1

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 15 SEPTEMBRE 1949

Midi.

Aujourd'hui, premier jour de séance de la première session du vingt et unième Parlement convoqué pour l'expédition des affaires, Léon-J. Raymond, écuyer, O.B.E., greffier de la Chambre des communes, et E. Russell Hopkins, écuyer, LL.B., greffier-adjoint de la Chambre des communes, commissaires nommés, *per dedimus potestatem*, pour faire prêter le serment aux membres de la Chambre des communes, étant tous deux présents dans l'exercice de leurs fonctions, ledit Léon-J. Raymond, écuyer, O.B.E., dépose sur le bureau la liste des députés élus à ce Parlement, liste certifiée reçue par lui, en sa qualité de greffier de la Chambre des communes, de Jules Castonguay, directeur général des élections, lesquels certificats et listes sont ainsi conçus:

VINGT ET UNIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LES PRÉSENTES ATTESTENT que les brefs de Son Excellence le Gouverneur en conseil, en vue de l'élection d'un député (ou de députés) à la Chambre des communes pour chaque district électoral du Canada, brefs émis le 30 avril 1949, jour de la dissolution du 20e parlement, et adressés aux divers présidents d'élection mentionnés sur la liste ci-jointe, ont ordonné, sous réserve des exceptions ci-dessous, la présentation des candidats pour le 13 juin 1949 et, le cas échéant, la tenue d'un scrutin le 27 juin de cette même année. Dans les districts électoraux de Yukon-Mackenzie River, Bonavista-Twillingate, Burin-Burgeo, Grand Falls-White Bay, Humber-St. George's et Trinity-Conception, la présentation des candidats eut lieu le 30 mai 1949.

LES PRÉSENTES ATTESTENT EN OUTRE que, d'après les rapports communiqués, les personnes nommées sur la liste ci-jointe ont été élues députés à la Chambre des communes, aux termes desdits brefs. Leurs noms ont été

dûment inscrits, selon l'ordre de la réception des rapports, dans le livre tenu à cette fin, en vertu des dispositions du statut s'y rattachant. Avis de ces derniers a été dûment publié, à l'occasion, dans la *Gazette du Canada*.

Donné sous mon seing, à Ottawa, le 10 septembre 1949.

Le Directeur général des élections,
JULES CASTONGUAY.

LISTE DES MEMBRES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES VINGT ET UNIÈME PARLEMENT

ONTARIO

Districts électoraux	*Députés élus*	*Présidents d'élection*
Algoma-Est	L'honorable Lester B. Pearson	J. W. Darby
Algoma-Ouest	George Ewart Nixon	George Leslie Allan
Brantford	W. Ross Macdonald	Alexander Bruce Patterson
Brant-Wentworth	John A. Charlton	Robert H. Allan
Bruce	Donald B. Blue	Andrew H. McTavish
Carleton	George A. Drew	George Humble
Cochrane	Joseph-Arthur Bradette	F. J. Donahue
Dufferin-Simcoe	L'honorable William Earl Rowe	T. K. Slack
Durham	John Mason James	Lawrence C. Mason
Elgin	Charles Delmer Coyle	F. R. Palmer
Essex-Est	L'honorable Paul Martin	Sylvester McGuire
Essex-Sud	Stuart Murray Clark	Murray H. Smith
Essex-Ouest	Don Brown	Roy Rodd
Fort-William	Dan McIvor	C. E. McDevitt
Frontenac-Addington	Wilbert Ross Aylesworth	William Paul Miller
Glengarry	William J. Major	John J. Morris
Grenville-Dundas	Arza Clair Casselman	Jacob Steen
Grey-Bruce	Walter Edward Harris	Walter Chisholm
Grey-Nord	Colin Emerson Bennett	Robert E. Trout
Haldimand	A. Earle Catherwood	Peter Ambrose Gloyd
Halton	Hughes Cleaver	Peter W. Cooke
Hamilton-Est	Tom Ross	Jack C. Beemer
Hamilton-Ouest	L'honorable Colin Gibson	Douglas B. Gordon
Hastings-Peterborough	George Stanley White	H. W. Sabine
Hastings-Sud	Frank S. Follwell	M. C. Burgess
Huron-Nord	Lewis Elston Cardiff	Horace J. Fisher
Huron-Perth	Andrew Young McLean	J. M. Southcott
Kenora-Rainy River	William Moore Benidickson	John K. McQuarrie
Kent	Blake Huffman	John F. Fletcher
Kingston-City	William James Henderson	John Stewart McDonell
Lambton-Kent	Hugh Alexander MacKenzie	J. W. Burgess
Lambton-Ouest	Joseph Warner Murphy	R. Harold Gibb
Lanark	William Gourlay Blair	Robert Downing
Leeds	George Taylor Fulford	Clarence W. Earle
Lincoln	Harry Peter Cavers	Kenneth G. Thorne
London	Alex Jeffery	Edward M. Shortt
Middlesex-Est	Harry Oliver White	Charles Cousins
Middlesex-Ouest	Robert McCubbin	Wilbert Hector McLeish
Nipissing	John Richard Garland	Ls. Rod. Vannier
Norfolk	Raymond Elmer Anderson	Cecil Yeager
Northumberland	Frederick Greystock Robertson	Thomas F. Hall
Ontario	Walter Cunningham Thomson	Joseph P. Mangan
Ottawa-Est	J.-T. Richard	Alfred LaRockue
Ottawa-Ouest	George James McIlraith	Russell Dick

ONTARIO—Suite

Districts électoraux	*Députés élus*	*Présidents d'élection*
Oxford	Alexander Clark Murray	Rufus Edgar Beam
Parry-Sound-Muskoka	Bucko McDonald	J. E. Armstrong
Peel	Gordon Graydon	J. Albert McBride
Perth	James Neilson Corry	Roy Butson
Peterborough-Ouest	Gordon Knapman Fraser	Arthur James McClellan
Port-Arthur	Le très honorable Clarence Decatur Howe	Joseph L. McCormack
Prescott	Raymond Bruneau	Conrad Dubois
Prince-Edward-Lennox	George James Tustin	James A. Clarke
Renfrew-Nord	Ralph Melville Warren	R. S. Graham
Renfrew-Sud	L'honorable James Joseph McCann	Herbert A. Jordon
Russell	Joseph-Omer Gour	William D'Aoust
Simcoe-Est	William Alfred Robinson	Joseph D. J. McNamara
Simcoe-Nord	Julian Harcourt Ferguson	Albert Edwin Culham
Stormont	L'honorable Lionel Chevrier	J. Ambrose McMahon
Sudbury	J.-Leoda Gauthier	W. S. Beaton
Timiskaming	Walter Little	Harry R. Moscoe
Timmins	Karl A. Eyre	J. J. Evans
Victoria	Clayton Wesley Hodgson	Charles E. Williams
Waterloo-Nord	Louis O. Breithaupt	J. E. Wagner
Waterloo-Sud	Karl Homuth	W. C. Woods
Welland	L'honorable Humphrey Mitchell	Grant Donald
Wellington-Nord	Arnold Darroch	L. A. Flewwelling
Wellington-Sud	Henry Alfred Hosking	Hugh Bertram Gibson
Wentworth	Frank Exton Lennard	Thomas M. Stock
York-Est	Robert H. McGregor	Mme Zetta Howe
York-Nord	Jack Smith	Fred Hare
York-Sud	Joseph W. Noseworthy	Mlle Margaret M. Green
York-Ouest	Rodney Adamson	Chas. E. Ring

CITÉ DE TORONTO

Broadview	Thomas Langton Church	William Hogg
Donforth	Joseph H. Harris	W. H. Ford
Davenport	Paul T. Hellyer	William S. Rosen
Eglinton	Donald Methuen Fleming	E. W. V. Scott
Greenwood	J. Ernest McMillin	Thomas H. Lane
High Park	Alan John Patrick Cameron	L. A. Leslie
Parkdale	John Hunter	John E. Madden
Rosedale	Charles Henry	B. Leslie Sharpe
Saint-Paul's	James H. Rooney	Leo B. Doheny
Spadina	David Arnold Croll	John Kinsella
Trinity	Lionel Conacher	Harry Gilbert

QUÉBEC

Argenteuil-Deux-Montagnes	Philippe Valois	Gaétan Valois
Beauce	Raoul Poulin	J.-A. Gendron
Beauharnois	Robert Cauchon	Philippe Malouin
Bellechasse	L.-Philippe Picard	Philippe Plante
Berthier-Maskinongé	Joseph Langlois	J.-E. Langlois
Bonaventure	Bona Arsenault	Bertram David Law
Brome-Missisquoi	Henri-A. Gosselin	W. Frank Bowles
Chambly-Rouville	Roch Pinard	Amédée Lemieux
Champlain	Joseph-Irenée Rocheford	J.-G.-A. Marchand

QUÉBEC—Suite

Districts électoraux	*Députés élus*	*Présidents d'élection*
Chapleau	David Gourd	Trefflé Bolduc
Charlevoix	Auguste Maltais	Elzéar Villeneuve
Châteauguay-Huntingdon-Laprairie	Donald E. Black	J. Edmour McGowan
Chicoutimi	Paul-Edmond Gagnon	Léon-Georges Gauthier
Compton-Frontenac	J.-Adéodat Blanchette	Henri Casavant
Dorchester	Léonard-David Tremblay	Jean Breton
Drummond-Arthabaska	Armand Cloutier	Laurent Trottier
Gaspé	J.-G.-Léopold Langlois	Joseph Beaudin
Gatineau	Léon-Joseph Raymond	J.-Edgar Merleau
Hull	L'honorable Alphonse Fournier	Louis-Philippe Mercier
Îles-de-la-Madeleine	Charles-Arthur-Dumoulin Cannon	Emmanuel Gaudet
Joliette-L'Assomption-Montcalm	Georges-Emile Lapalme	Joseph-A. Bélanger
Kamouraska	Eugène Marquis	Adalbert Anctil
Labelle	Henri Courtemanche	Albert Boulais
Lac-Saint-Jean	André Gauthier	Victorin Fillion
Lapointe	Jules Gauthier	Rolland Coulombe
Lévis	Maurice Bourget	Antoine Bourget
Lotbinière	Hughes Lapointe	Joseph Bédard
Matapédia-Matane	A.-Philéas Côté	Gérard Dionne
Mégantic	Joseph Lafontaine	J.-G. Lafontaine
Montmagny-L'Islet	Jean Lesage	Louis Pelletier
Nicolet-Yamaska	Maurice Boisvert	Charles-Edouard Villeneuve
Pontiac-Témiscamingue	John Hugh Proudfoot	Oswald MacDonald
Portneuf	Pierre Gauthier	Alfred Naud
Québec-Est	Le très honorable Louis-Stephen St-Laurent	Ernest Godbout
Québec-Sud	L'honorable Charles Gavan Power	Jean-Paul Lessard
Québec-Ouest	Charles Parent	Roméo Jobin
Québec-Montmorency	Wilfrid LaCroix	Marc-Edouard Côté
Richelieu-Verchères	Gérard Cournoyer	Paul-A. Bélanger
Richmond-Wolfe	Ernest-O. Gingras	J.-Alcide Roux
Rimouski	Gleason Belzile	Gérard Légaré
Roberval	Joseph-Alfred Dion	J. E. Otis
Saint-Hyacinthe-Bagot	Joseph Fontaine	Jean-Paul Brault
Saint-Jean-Iberville-Napierville	Alcide Côté	Jean Frédérick
Saint-Maurice-Lafèche	Joseph-Adolphe Richard	William Vennes
Saguenay	Lomer Brisson	Georges Desnoyers
Shefford	Marcel Boivin	Jean Goyette
Sherbrooke	Maurice Gingues	Léonidas Bachand
Stanstead	Louis-Edouard Roberge	Léopold De Sève
Témiscouta	Jean-François Pouliot	Jacques Miville
Terrebonne	Lionel Bertrand	Marc Vermette
Trois-Rivières	Léon Balcer	J.-A. Villeneuve
Vaudreuil-Soulanges	Louis-René Beaudoin	Evariste Sauvé
Villeneuve	Armand Dumas	Jean-Louis Baillargeon

ÎLE DE MONTRÉAL ET ÎLE JÉSUS

Districts électoraux	*Députés élus*	*Présidents d'élection*
Cartier	Maurice Hartt	Maurice Wiseman
Hochelaga	Raymond Eudes	André Côté
Jacques-Cartier	Elphège Marier	Rodolphe Paré
Lafontaine	J.-Georges Ratelle	Ulric Leblanc
Laurier	L'honorable Ernest Bertrand	Jean Morin
Laval	Léopold Demers	J.-P. St-Jacques
Maisonneuve-Rosemont	Sarto Fournier	Edmond Goulet
Mercier	L'honorable Joseph Jean	Avila Beauchamp
Mont-Royal	Alan Aylesworth Macnaughton	Robert M. Clark
Notre-Dame-de-Grâce	Frederick Primrose Whitman	J. D. Houston
Outremont-St-Jean	Edouard-G. Rinfret	Émile Trottier
Papineau	Camillien Houde	Mario Laurier
Ste-Anne	Thomas Patrick Healy	Thomas Clark
St-Antoine-Westmont	L'honorable Douglas Charles Abbott	Edward P. O'Toole
St-Denis	Azellus Denis	Omer Mongrain
St-Henri	J.-Arsène Bonnier	Hormisdas Hébert
St-Jacques	Roland Beaudry	Ernest Robillard
St-Laurent-St-Georges	L'honorable Brooke Claxton	Théodore-B. Laberge
Ste-Marie	L'honorable Gaspard Fauteux	Édouard Pharon
Verdun-La Salle	Paul-Émile Côté	Laurent-E. Juneau

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Annapolis-Kings	Angus Alexander Elderkin	Harry G. Parker
Antigonish-Guysborough	James Ralph Kirk	Duncan J. Chisholm
Cap-Breton-Nord et Victoria	Matthew MacLean	Theodore Sullivan
Cap-Breton-Sud	Clarence Gillis	J.-F. Chiasson
Colchester-Hants	Frank Thomas Stanfield	James M. Soy
Cumberland	Percy Chapman Black	James O. Fairbanks
Digby-Yarmouth	Thomas Andrew Murray Kirk	R. B. Blauveldt
Halifax	Gordon B. Isnor	
"	John H. Dickey	Parker T. Hickey
Inverness-Richmond	William F. Carroll	Austin MacDonnell
Lunenburg	L'hon. Robert Henry Winters	J. H. Creighton
Pictou	Henry Byron McCulloch	William H. Harris
Queens-Shelburne	Donald Smith	Harold Huskilson

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Charlotte	A. Wesley Stuart	E. S. Hill
Gloucester	G.-T. Richard	Frank X. Grant
Kent	Aurel-D. Léger	François-G. Richard
Northumberland	George Roy McWilliam	Frank A. Menzies
Restigouche-Madawaska	Benoit Michaud	Philibert LeBlanc
Royal	Alfred Johnson Brooks	Arlie L. Palmer
Saint-Jean-Albert	Daniel Aloysius Riley	Arthur W. Whelly
Victoria-Carleton	Heber Harold Hatfield	Glen F. Foster
Westmorland	Edmund William Georges	Carl Wolfe
York-Sunbury	L'hon. Milton Fowler Gregg	E. M. Lyons

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

Districts électoraux	*Députés élus*	*Présidents d'élection*
Kings	Thomas Joseph Kickham	Howlan Mullally
Prince	J. Watson MacNaught	William L. Delaney
Queens	W. Chester S. McClure	
"	James Lester Douglas	Gilbert-A. Gaudet

MANITOBA

Brandon	James Ewen Matthews	Robert A. Clement
Churchill	George Dyer Weaver	J. W. Campbell
Dauphin	William John Ward	Blain Shortreed
Lisgar	Howard Waldemar Winkler	Cecil D. Treble
Marquette	L'honorable Stuart Sinclair Garson	Joseph Morris Lavery
Norquay	Robert James Wood	G. O. Einarsson
Portage-Neepawa	William Gilbert Weir	Henry A. Lye
Provencher	René Jutras	Jos-Odilon Bois
St-Boniface	Fernand Viau	Walter A. Leslie
Selkirk	William Bryce	Horace Thomas
Souris	James Arthur Ross	A. L. Privat
Springfield	John Sylvester Sinnott	V. M. Snow
Winnipeg-Nord	Alistair Stewart	David Levin
Winnipeg-Nord-Centre	Stanley Howard Knowles	Ernest E. Hallonquist
Winnipeg-Sud	Leslie Alexander Mutch	John Gurzon Harvey
Winnipeg-Sud-Centre	Ralph Maybank	T. Kells Moore

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Burnaby-Richmond	Tom Goode	M. M. Reigh
Cariboo	George Matheson Murray	Frank S. Perry
Coast-Capilano	James Sinclair	William Allen
Comox-Alberni	John Lambert Gibson	P. L. Anderson
Fraser-Valley	George Cruickshank	Thomas E. Heaton
Kamloops	Edmond Davie Fulton	George Clunie Hay
Kootenay-Est	James Burbe	Aaron Walde
Kootenay-Ouest	Herbert Wilfred Herridge	James Skinner
Nanaïmo	George Randolph Pearkes	Sydney Smith Penny
New-Westminster	Tom Reid	Albert G. Beatty
Skeena	Edward T. Applewhaite	Roderick Murdoch MacLeod
Vancouver-Burrard	John Lorne MacDougall	Lyle E. Munn
Vancouver-Centre	Ralph Osborne Campney	Robert McBeth Edgar
Vancouver-Est	Angus MacInnis	C. E. Donovan
Vancouver-Quadra	Howard Charles Green	Arthur B. Walker
Vancouver-Sud	Arthur Laing	Ernest Thomson Murray
Victoria	L'honorable Robert Wellington Mayhew	Sydney Child
Yale	Owen Lewis Jones	Charles H. Jackson

SASKATCHEWAN

Assiniboia	Hazen R. Argue	Sylvio-G. Sylvestre
Humboldt	Joseph Ingolph Hetland	Spencer Munroe Sutherland
Kindersley	Frederick Hugo Larson	Anton B. Heit
Lake Centre	John George Diefenbaker	Carl Frederickson
Mackenzie	Gladstone M. Ferrie	John Edward Parkinson
Maple Creek	Irvin William Studer	A. H. Stevens
Meadow Lake	John H. Harrison	Louis N. Vey
Melfort	Percy Ellis Wright	Fred W. Falkner

SASKATCHEWAN—Suite

Districts électoraux	*Députés élus*	*Présidents d'élection*
Melville	Le très hon. James Garfield Gardiner	John J. Betz
Moose Jaw	W. Ross Thatcher	Cecil Cull
Moose Mountain	John James Smith	Albert Edward Turner
Prince-Albert	Francis Heselton Helme	Samual Lorne Small
Qu'Appelle	Austin Edwin Dewar	William A. Hack
Regina-City	Emmet Andrew McCusker	Hark D. Macpherson
Rosetown-Biggar	Major James Coldwell	Walker Mitchell
Rosthern	William Albert Boucher	Robert M. Simpson
Saskatoon	Robert Ross Knight	Leslie Sherman
Swift Current	Harry B. Whiteside	George F. Roth
The Battlefords	Arthur James Bater	Arthur Hayes
Yorktown	Alan Carl Stewart	Arthur White

ALBERTA

Acadia	Victor Quelch	W. G. Anderson
Athabaska	Joseph-Miville Dechene	Frank Robert Falconer
Battle-River	Robert Fair	David Reginald Mitchell
Bow-River	Charles Edward Johnston	E. H. Read
Calgary-Est	Douglas Scott Harkness	Victor Pryce
Calgary-Ouest	Arthur LeRoy Smith	D. J. Young
Camrose	Hilliard Harris William Beyerstein	Wilfrid L. Knaut
Edmonton-Est	Albert Frederick Macdonald	James Herman Fulton
Edmonton-Ouest	George Prudham	Thomas Hunter Wells
Jasper-Edson	John William Welbourn	Donald MacLeod
Lethbridge	John Horne Blackmore	Donald Edward Rossiter
Macleod	Ernest George Hansell	John J. Braniff
Medicine-Hat	William Duncan Wylie	Hector O. Duggan
Peace-River	Solon Earl Low	Charles Joseph Schurter
Red-Deer	Frederick Davis Shaw	John Percival Ferguson
Vegreville	John Decore	Heman Stanley Hurlburt
Wetaskiwin	Ray Thomas	William Henry Odell

YUKON ET PARTIE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Yukon-Mackenzie River	James Aubrey Simmons	J. O. Redmond

TERRE-NEUVE

Bonavista-Twillingate	L'honorable F. Gordon Bradley	Levi Sweetland
Burin-Burgeo	Chesley William Carter	George C. Harris
Grand Falls-White Bay	Thomas Gordon William Ashbourne	Joseph Yetman
Humber-St. George's	William Richard Kent	R. Austin Parsons
St-Jean-Est	Gordon Francis Higgins	W. D. Edwards
St-Jean-Ouest	William Joseph Browne	Joseph Fitzgibbon
Trinity-Conception	Leonard T. Stick	Stephen Russell

Les commissaires sus-nommés font prêter le serment aux députés qui se sont présentés; le serment prêté, les députés, après avoir signé le rôle qui le contient, prennent leur siège.

Le greffier communique à la Chambre la lettre suivante qu'il a reçue:

HÔTEL DU GOUVERNEMENT

OTTAWA

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

10 septembre 1949.

MONSIEUR,—Son Excellence le Gouverneur général me charge de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, juge de la Cour suprême du Canada, agissant en sa qualité de député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la salle du Sénat, à midi, le jeudi 15 septembre, pour ouvrir la première session du vingt et unième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, monsieur le Greffier, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire-adjoint du Gouverneur général,
J. F. DELAUTE.

Monsieur le Greffier de la Chambre des communes,
Ottawa.

Le gentilhomme huissier de la Verge Noire communique un message ainsi conçu:

Membres de la Chambre des communes:

Son Honneur le député de Son Excellence le Gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat.

En conséquence, la Chambre se rend au Sénat, et le président du Sénat s'exprime alors ainsi:

Honorables Messieurs du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Son Excellence le Gouverneur général me charge de vous informer qu'il ne juge pas à propos de faire connaître les motifs qui l'ont porté à convoquer le présent Parlement du Canada avant que la Chambre des communes ait choisi un Orateur, conformément à la loi; mais, cet après-midi, à trois heures, Son Excellence fera connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et les députés étant de retour, le très honorable Louis-S. St-Laurent, s'adressant au Greffier, propose, appuyé par le très honorable C. D. Howe, que William Ross Macdonald, écuyer, député du district électoral de Brantford, prenne le fauteuil de cette Chambre en qualité d'Orateur.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Et le Greffier ayant déclaré William Ross Macdonald, écuyer, dûment élu, celui-ci est conduit au fauteuil par le très honorable Louis-S. St-Laurent et le très honorable C. D. Howe; et alors il exprime à la Chambre ses humbles remerciements pour le grand honneur qu'elle a bien voulu lui conférer en l'élisant pour son Orateur;—Et la masse est alors posée sur la Table.

La Chambre suspend alors la séance jusqu'à trois heures de l'après-midi, aujourd'hui.

Trois heures de l'après-midi.

La Chambre reprend sa séance.

PRIÈRES.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre suivante qu'il a reçue.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT
OTTAWA

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
13 septembre 1949.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale de l'Hôtel du Parlement à trois heures de l'après-midi, le jeudi 15 septembre, et que, lorsqu'on l'aura averti que tout est prêt, il se rendra à la salle des séances du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du vingt et unième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération,

Le Secrétaire du Gouverneur général,
H. F. G. LETSON,
major général.

A l'honorable
Orateur de la Chambre des communes.

Le gentilhomme huissier de la Verge Noire apporte le message suivant:

M. l'Orateur,

Son Excellence le Gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend à la salle des séances du Sénat; et alors M. l'Orateur s'exprime en ces termes:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

La Chambre des communes m'a élu pour Orateur, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive en aucun temps de commettre une erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur, et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter de leur devoir envers leur Roi et le pays, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats, ainsi que l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et demandent que Votre Excellence veuille bien interpréter de la manière la plus favorable leurs délibérations.

L'honorable président du Sénat répond en ces termes:

M. l'Orateur,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur général de déclarer qu'il a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Il lui accorde ses privilèges constitutionnels, et saura en toute occasion les reconnaître.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par Lui de la manière la plus favorable.

Et la Chambre étant de retour;

M. l'Orateur rapporte que la Chambre est allée au Sénat et qu'en son nom il a demandé la connaissance habituelle de ses privilèges, qu'il a plu à Son Excellence de confirmer.

M. l'Orateur informe la Chambre que, depuis la dernière élection générale, tenue le 27 juin 1949, des communications ont été reçues de quelques députés informant le Directeur général des élections, en conformité du chapitre 145, article 11, des Statuts revisés du Canada, 1927, que les vacances suivantes s'étaient produites dans la députation, à savoir:

L'honorable Ernest Bertrand, député du district électoral de Laurier, à la suite de son acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne.

L'honorable Joseph Jean, député du district électoral de Mercier, à la suite de son acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne.

Eugene Marquis, écuyer, député du district électoral de Kamouraska, à la suite de son acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne.

Elphège Marier, écuyer, député du district électoral de Jacques-Cartier, à la suite de son acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne.

Léon-J. Raymond, écuyer, député du district électoral de Gatineau, à la suite de son acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne.

Thomas Reid, écuyer, député du district électoral de New-Westminster, à la suite de son élévation au Sénat.

Benoit Michaud, écuyer, député du district électoral de Restigouche-Madawaska, décédé.

J. E. McMillin, écuyer, député du district électoral de Greenwood, décédé.

Et qu'en conséquence, de nouveaux brefs d'élection ont été émis pour chacun desdits districts électoraux.

DISTRICT ÉLECTORAL DE LAURIER

Puissance du Canada
A savoir: } Chambre des communes

Au Directeur général des élections:

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article onze de la Loi de la Chambre des communes, chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, qu'une vacance est survenue parmi la représentation à la Chambre des communes pour le district électoral de Laurier (Montréal),

dans la province de Québec, par suite de l'acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne par l'honorable Ernest Bertrand, député dudit district, et vous êtes autorisé par les présentes à émettre un nouveau bref en vue de l'élection d'un député pour remplir ladite vacance.

Donné sous nos seing et sceau, à Ottawa, ce septième jour de septembre 1949.

LOUIS-S. ST-LAURENT (L.S.)
Député du district électoral de Québec-Est.

STUART S. GARSON (L.S.)
Député du district électoral de Marquette.

DISTRICT ÉLECTORAL DE MERCIER

Puissance du Canada
A savoir: } Chambre des communes

Au Directeur général des élections:

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article onze de la Loi de la Chambre des communes, chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, qu'une vacance est survenue parmi la représentation a la Chambre des communes pour le district électoral de Mercier, dans la province de Québec, par suite de l'acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne par l'honorable Joseph Jean, député dudit district, et vous êtes autorisé par les présentes à émettre un nouveau bref en vue de l'élection d'un député pour remplir ladite vacance.

Donné sous nos seing et sceau, à Ottawa, ce septième jour de septembre 1949.

LOUIS-S. ST-LAURENT (L.S.)
Député du district électoral de Québec-Est.

STUART S. GARSON (L.S.)
Député du district électoral de Marquette.

DISTRICT ÉLECTORAL DE KAMOURASKA

Puissance du Canada
A savoir: } Chambre des communes

Au Directeur général des élections:

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article onze de la Loi de la Chambre des communes, chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, qu'une vacance est survenue parmi la représentation à la Chambre des communes pour le district électoral de Kamouraska, dans la province de Québec, par suite de l'acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne par Eugène Marquis, écuyer, député dudit district, et vous êtes autorisé par les présentes à émettre un nouveau bref en vue de l'élection d'un député pour remplir ladite vacance.

Donné sous nos seing et sceau, à Ottawa, ce septième jour de septembre 1949.

LOUIS-S. ST-LAURENT (L.S.)
Député du district électoral de Québec-Est.

STUART S. GARSON (L.S.)
Député du district électoral de Marquette.

DISTRICT ÉLECTORAL DE JACQUES-CARTIER

Puissance du Canada
A savoir: } Chambre des communes

Au Directeur général des élections:

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article onze de la Loi de la Chambre des communes, chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, qu'une vacance est survenue parmi la représentation à la Chambre des communes pour le district électoral de Jacques-Cartier (Montréal), dans la province de Québec, par suite de l'acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne par Elphège Marier, écuyer, député dudit district, et vous êtes autorisé par les présentes à émettre un nouveau bref en vue de l'élection d'un député pour remplir ladite vacance.

Donné sous nos seing et sceau, à Ottawa, ce septième jour de septembre 1949.

LOUIS-S. ST-LAURENT (L.S.)
Député du district électoral de Québec-Est.

STUART S. GARSON (L.S.)
Député du district électoral de Marquette.

DISTRICT ÉLECTORAL DE GATINEAU

Puissance du Canada
A savoir: } Chambre des communes

Au Directeur général des élections:

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article onze de la Loi de la Chambre des communes, chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, qu'une vacance est survenue parmi la représentation à la Chambre des communes pour le district électoral de Gatineau, dans la province de Québec, par suite de l'acceptation d'un poste comportant des émoluments de la Couronne par L.-J. Raymond, écuyer, député dudit district, et vous êtes autorisé par les présentes à émettre un nouveau bref en vue de l'élection d'un député pour remplir ladite vacance.

Donné sous nos seing et sceau, à Ottawa, ce septième jour de septembre 1949.

LOUIS-S. ST-LAURENT (L.S.)
Député du district électoral de Québec-Est.

STUART S. GARSON (L.S.)
Député du district électoral de Marquette.

DISTRICT ÉLECTORAL DE NEW-WESTMINSTER

Puissance du Canada
A savoir: } Chambre des communes

Au Directeur général des élections:

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article onze de la Loi de la Chambre des communes, chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, qu'une vacance est survenue parmi la représentation

à la Chambre des communes pour le district électoral de New-Westminster, dans la province de la Colombie-Britannique, par suite de l'élévation au Sénat de Thomas Reid, écuyer, député dudit district, et vous êtes autorisé par les présentes à émettre un nouveau bref en vue de l'élection d'un député pour remplir ladite vacance.

Donné sous nos seing et sceau, à Ottawa, ce septième jour de septembre 1949.

LOUIS-S. ST-LAURENT (L.S.)
Député du district électoral de Québec-Est.

STUART S. GARSON (L.S.)
Député du district électoral de Marquette.

DISTRICT ÉLECTORAL DE RESTIGOUCHE-MADAWASKA

Puissance du Canada
A savoir: } Chambre des communes

Au Directeur général des élections:

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article onze de la Loi de la Chambre des communes, chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, qu'une vacance est survenue parmi la représentation à la Chambre des communes pour le district électoral de Restigouche-Madawaska, dans la province du Nouveau-Brunswick, par suite de la mort de Benoit Michaud, député dudit district, et vous êtes autorisé par les présentes à émettre un nouveau bref en vue de l'élection d'un député pour remplir ladite vacance.

Donné sous nos seing et sceau, à Ottawa, ce septième jour de septembre 1949.

LOUIS-S. ST-LAURENT (L.S.)
Député du district électoral de Québec-Est.

STUART S. GARSON (L.S.)
Député du district électoral de Marquette.

DISTRICT ÉLECTORAL DE GREENWOOD

Puissance du Canada
A savoir: } Chambre des communes

Au Directeur général des élections:

Nous, soussignés, donnons avis par les présentes, conformément à l'article onze de la Loi de la Chambre des communes, chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, qu'une vacance est survenue parmi la représentation à la Chambre des communes pour le district électoral de Greenwood (Toronto), dans la province d'Ontario, par suite de la mort de J. S. McMillin, député dudit district, et vous êtes autorisé par les présentes à émettre un nouvau bref en vue de l'élection d'un député pour remplir ladite vacance.

Donné sous nos seing et sceau, à Ottawa, ce septième jour de septembre 1949.

LOUIS-S. ST-LAURENT (L.S.)
Député du district électoral de Québec-Est.

STUART S. GARSON (L.S.)
Député du district électoral de Marquette.

M. St-Laurent présente, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu la première fois.

M. l'Orateur rapporte que lorsque la Chambre s'est rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur général, ce jour même, dans la salle du Sénat, il a plu à Son Excellence de lire un discours aux deux Chambres du Parlement, et qu'afin d'éviter les erreurs il en a obtenu un exemplaire, qui est ainsi conçu:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Dans toutes les parties du pays, on s'est profondément réjoui de ce que l'état de santé de Sa Majesté le roi se soit constamment amélioré, au point de lui permettre de reprendre la plupart de ses occupations habituelles.

L'ouverture de la vingt et unième législature est marquée par la présence au Parlement, pour la première fois, de représentants de la nouvelle province de Terre-Neuve. Je suis heureux de les voir participer aux affaires nationales d'un plus grand Canada.

Par suite de l'admission de la nouvelle province de Terre-Neuve, la nation canadienne a atteint les limites géographiques prévues par les auteurs de la Confédération. Vous serez priés, au cours de la présente session, d'approuver des mesures destinées à faciliter la réalisation, jusqu'aux limites constitutionnelles, de notre condition de nation. A cette fin, il sera présenté un projet de loi visant à modifier la loi de la Cour suprême, de sorte que la Cour suprême du Canada devienne le tribunal de dernière instance pour le Canada.

Vous serez également invités à approuver des adresses priant le Parlement du Royaume-Uni de conférer au Parlement du Canada le droit de modifier la constitution du Canada quant aux affaires ne relevant pas de la compétence des législatures des provinces et ne touchant pas aux droits et privilèges constitutionnels des provinces ni aux droits et privilèges actuels en matière d'éducation ou relatifs à l'usage des langues anglaise et française.

Mes Ministres s'efforceront d'organiser des consultations prochaines avec les gouvernements provinciaux en vue d'une entente sur la procédure à suivre pour apporter à la constitution, au pays même, les autres modifications qui pourront s'imposer à l'occasion.

L'espoir que nous nourrissions il y a quatre ans de voir régner la paix et la sécurité mondiales sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies ne s'est pas encore réalisé. Le totalitarisme communiste continue de menacer les aspirations des hommes de bonne volonté. Il y a toutefois lieu de se réjouir de ce que le Traité de l'Atlantique-Nord soit entré en vigueur et qu'il révèle déjà sa valeur en diminuant les dangers d'agression armée.

Les besoins du Canada en matière de défense, tant comme pays distinct que comme signataire de ce traité, font l'objet d'un examen constant. La coordination et l'unification de nos forces armées progressent rapidement, tandis que s'améliorent les conditions du service. On accorde une attention toute particulière aux travaux de recherches et de fabrication expérimentale visant à mettre à la disposition de notre armée le matériel le plus récent et le mieux adapté aux besoins actuels.

Il sera présenté une mesure tendant à codifier la législation relative aux forces de défense et au ministère de la Défense nationale.

Mes Ministres sont d'avis que le bien-être et la stabilité économiques des nations de la collectivité de l'Atlantique-Nord doivent être le véritable fondement de leur aptitude à résister à l'agression et, par conséquent, à la prévenir.

Bien que les nations de l'Europe occidentale se soient remises, dans une mesure considérable, des ravages de la guerre, elles n'ont pas encore réussi à restaurer complètement leur puissance économique. La pénurie de dollars y

persiste et le commerce international n'a pas retrouvé son équilibre. Le Gouvernement cherche, par tous les moyens appropriés, à collaborer à la mise en œuvre de mesures visant à restaurer l'équilibre économique. La réalisation d'un mode d'échanges internationaux, selon lequel toutes les nations commerçantes pourront exercer ensemble leur activité au sein d'un seul régime plurilatéral, reste le but ultime de mon Gouvernement.

L'Accord international sur le blé est entré en vigueur depuis la dernière session du Parlement. De même que d'autres mesures prises en vue de disposer de notre excédent de produits agricoles, cet accord ajoutera à la sécurité économique de bon nombre de nos cultivateurs.

Au pays, la prospérité continue de régner. En général, la production agricole demeure abondante. Les placements de capitaux privés et l'embauchage se sont maintenus à des niveaux élevés. A quelques exceptions près, les rapports entre patrons et employés ont été satisfaisants.

A la suite des mesures législatives adoptées à la dernière session du Parlement, de nouveaux accords relatifs à la pension de vieillesse ont été conclus avec neuf provinces, de sorte que les vieillards et les aveugles de ces provinces peuvent maintenant toucher des pensions accrues. La conclusion d'un accord semblable avec la province de Terre-Neuve n'attend plus que l'adoption de la loi provinciale requise.

La collaboration soutenue des provinces à l'égard de l'application du programme de santé nationale a permis de réaliser de nouveaux progrès dans le sens de l'objectif visé: l'amélioration des installations sanitaires et des services de santé pour la population du pays tout entier.

Bien qu'il se construise cette année un nombre sans précédent d'unités d'habitation, la demande de logements persiste. A la suite de pourparlers avec les gouvernements des provinces, vous serez invités à approuver une mesure législative visant à étendre la portée de la loi nationale sur l'habitation.

On vous présentera un projet de loi prévoyant le maintien des fonctions dont s'acquitte le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements, y compris la responsabilité ministérielle à l'égard de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Vous serez aussi saisis d'une mesure tendant à permettre au Gouvernement d'aider à l'aménagement d'une route transcontinentale.

Le Gouvernement a conclu de nouveaux accords aériens avec le Royaume-Uni et les États-Unis. Ces accords prévoient l'établissement de nouvelles routes pour nos services aériens internationaux vers les États-Unis et l'Orient, et de nouvelles escales, dans le territoire des États-Unis et du Royaume-Uni, pour nos services internationaux actuels sur l'Atlantique-Nord, ainsi que vers la mer des Caraïbes et le Pacifique-Sud.

Vous serez appelés à examiner, entre autres mesures, un projet de loi sur la marque de commerce nationale et l'étiquetage exact; un projet de loi sur la conservation des forêts; un projet de loi visant à constituer en corporation la Société canadienne de télécommunications transmarines; un projet de loi sur l'aide à l'industrie des constructions navales et à la marine de commerce; un projet de loi tendant à proroger l'existence de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation; et des projets de loi visant à modifier la Loi de la cour de l'Échiquier, la Loi sur la Banque d'expansion industrielle, la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or, la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, la Loi des douanes et la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez invités à prendre des dispositions en vue d'assurer le service public au cours de la présente année financière. Il vous sera demandé d'approuver les résolutions budgétaires présentées à la dernière session du Parlement et d'adopter, à cet égard, les lois appropriées.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence bénir vos délibérations.

Sur motion de M. St.-Laurent, il est ordonné,—Que le discours de Son Excellence le Gouverneur général aux deux Chambres du Parlement soit pris en considération vendredi prochain, et que ledit ordre ait la priorité sur tous les autres travaux, sauf la présentation des bills et les avis de motions du gouvernement, les lundis, mercredis et jeudis, jusqu'à la conclusion du débat.

Sur motion de M. St-Laurent, il est ordonné,—Qu'un comité spécial soit nommé en vue de dresser et de remettre avec toute la diligence voulue les listes des députés appelés à faire partie des comités permanents de la Chambre aux termes de l'article 63 du Règlement, et que ledit comité soit composé de Messieurs Fournier (*Hull*), Claxton, Casselman, Johnston et Weir.

M. St-Laurent remet un message de Son Excellence le Gouverneur général, que M. l'Orateur lit comme suit:

ALEXANDER DE TUNIS:

Le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes une copie authentique d'une délibération approuvée du Conseil nommant l'honorable Alphonse Fournier, ministre des Travaux publics, l'honorable D. C. Abbott, ministre des Finances, l'honorable J. J. McCann, ministre du Revenu national et l'honorable F. G. Bradley, Secrétaire d'État, pour agir, avec M. l'Orateur de la Chambre des communes, à titre de commissaires aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 145 des Statuts revisés du Canada, 1927, intitulé: "Loi concernant la Chambre des communes".

Hôtel du Gouvernement,
Ottawa,
le 7 septembre 1949.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie d'une lettre adressée par le Premier ministre aux premiers ministres des diverses provinces du Canada relativement à la modification de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, en vue de permettre au Parlement du Canada d'amender la Constitution canadienne.

M. l'Orateur présente le rapport des bibliothécaires du Parlement, lequel se lit ainsi:

A l'honorable Président de la Chambre des communes,

Les bibliothécaires conjoints ont présenté, le 26 janvier 1949, leur dernier rapport qui nécessite peu de détails supplémentaires.

On a distribué aux sénateurs et aux députés, vers la fin de la dernière session, le Supplément au Catalogue de la bibliothèque qui contient la liste des livres reçus en don, achetés et déposés en vertu de la Loi du droit d'auteur, au cours de l'année 1948.

M. John Brown, qui exerçait les fonctions de premier relieur à la bibliothèque depuis 1924, a pris sa retraite en mars dernier.

Le travail du recatalogage de la bibliothèque a nécessité l'acquisition de plusieurs fichiers dont l'installation impliquera certains changements dans la partie centrale de la bibliothèque connue sous le nom de "Ring". L'ancienne rotonde, dont les vastes proportions et le calme enchanteur suscitèrent autrefois tant d'admiration, ne présente plus aujourd'hui qu'un encombrement de bureaux et d'étagères. Impossible pour un député d'y trouver un endroit où travailler en toute tranquillité. A maintes reprises, les bibliothécaires ont réclamé plus d'espace afin de remédier à l'encombrement de la bibliothèque, qui, pour être administrée efficacement, ne devrait pas contenir plus de 100,000 volumes.

Malgré l'espace mis à notre disposition dans l'édifice de la Cour suprême et au sous-sol du Sénat—espace qui peut nous être repris d'un moment à l'autre—la bibliothèque elle-même ne renferme pas moins de 400,000 volumes environ, accrus chaque année d'une dizaine de mille, dont 1,800 en vertu de la Loi du droit d'auteur seulement.

Respectueusement soumis,

FÉLIX DESROCHERS
F. A. HARDY
Bibliothécaires conjoints.

Bibliothèque du Parlement,
Ottawa, ce 15 septembre 1949.

Sur motion de M. St-Laurent, il est résolu,—Que la Chambre, à sa prochaine séance, se formera en comité pour examiner les subsides à accorder à Sa Majesté, nonobstant les dispositions de l'article 57 du Règlement.

Sur motion de M. St-Laurent, il est résolu,—Que la Chambre se formera, à sa prochaine séance, en comité pour examiner les voies et moyens de prélever les subsides à accorder à Sa Majesté, nonobstant les dispositions de l'article 57 du Règlement.

M. St-Laurent propose,—Que Joseph-Alfred Dion, écuyer, député du district électoral de Roberval, soit nommé président des comités pléniers de la Chambre, nonobstant les dispositions de l'article 56 du Règlement.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

M. St-Laurent propose,—Que Louis-René Beaudoin, écuyer, député du district électoral de Vaudreuil-Soulanges, soit nommé vice-président des comités pléniers de la Chambre, nonobstant les dispositions de l'article 56 du Règlement.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

M. Abbott, membre du conseil privé du roi, transmet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel est lu par M. l'Orateur comme suit:

ALEXANDER DE TUNIS,

Le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière expirant le 31 mars 1950, et, conformément aux dispositions de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord de 1867, Son Excellence le Gouverneur général recommande ce budget à la Chambre des communes.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
OTTAWA, 15 septembre 1949.

Sur motion de M. Abbott, lesdits messages et budget des dépenses sont renvoyés au comité des Subsides.

M. Abbott, membre du conseil privé du roi, transmet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel est lu par M. l'Orateur comme suit:

ALEXANDER DE TUNIS,

Le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des sommes supplémentaires requises pour le service du Canada pour l'année financière expirant le 31 mars 1950 et, conformément aux dispositions de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord de 1867, Son Excellence le Gouverneur général recommande ce budget à la Chambre des communes.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
OTTAWA, 15 septembre 1949.

Sur motion de M. Abbott, lesdits message et budget supplémentaire sont renvoyés au comité des Subsides.

M. St-Laurent propose, appuyé par M. Drew,—Qu'en raison de la loyauté et des longues années de service de Monsieur Arthur Beauchesne, qui a récemment pris sa retraite comme greffier de la Chambre des communes, il soit nommé officier honoraire de la Chambre des communes et qu'il ait droit d'entrée à la Chambre et droit de place à la Table aux occasions de cérémonie.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

M. l'Orateur informe la Chambre que le gouverneur en conseil a nommé Léon-J. Raymond, écuyer, O.B.E., greffier de la Chambre des communes, et Edward Russell Hopkins, écuyer, greffier adjoint de la Chambre des communes.

La Chambre s'ajourne alors à cinq heures et sept minutes de l'après-midi jusqu'à trois heures demain après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Brown* (Essex-Ouest)—Lundi prochain—QUESTION—Combien de licences de radio a-t-on vendues au Canada au cours de chaque année, dans chaque province, depuis 1940?

M. *Fair*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quelle quantité de blé a-t-on livrée en vertu de l'accord britannique sur le blé au cours de l'année agricole 1948-1949?

2. A quel prix le boisseau a-t-on vendu ce blé?

3. Au cours de la même période, quelle quantité de blé de deuxième classe a-t-on vendue?

4. Quel a été le prix moyen reçu par boisseau?

5. Au cours de chacune des années agricoles 1946-1947, 1947-1948 et 1948-1949, quelle quantité de blé a-t-on vendue aux meuniers pour être transformée en farine en vue de la consommation au Canada?

6. A quel prix le boisseau a-t-on vendu ce blé?

M. *Knowles*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait envisager l'institution immédiate d'une commission royale en vue d'étudier l'ensemble de la question des droits à la pension des employés du Pacifique-Canadien impliqués dans les grèves de 1918 et 1919; et ladite commission aurait le pouvoir de décider du règlement à effectuer à l'égard des points en litige ainsi que des bénéficiaires et du mode de tout rajustement de pension, suivant la recommandation de M. H. S. Johnstone, préposé aux relations industrielles au ministère du Travail, contenue dans un rapport adressé au ministre du Travail le 7 décembre 1945.

M. *MacInnis*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait demander la coopération des provinces en vue d'élaborer un plan de sécurité sociale qui sera d'envergure nationale, efficace dans ses dispositions et s'appliquera à tous les citoyens du Canada dans toute circonstance où l'individu ou la famille, pour quelque raison, est privé de la chance de gagner sa vie.

M. *McIvor*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'accorder de l'aide aux prospecteurs, après une découverte, en leur dépêchant un géologue, s'ils en font la demande et, à la suite d'un rapport favorable, en effectuant les sondages au diamant sur la concession et, si ladite concession est mise en exploitation, de recouvrer ses frais à même la production de la concession.

M. *Langlois*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que les autorités compétentes devraient étudier immédiatement l'à-propos de confier aux chemins de fer Nationaux du Canada l'exploitation du chemin de fer reliant Mont-Joli, dans le comté de Rimouski, et Matane, dans le comté de Matapédia-Matane, soit en achetant, soit en prenant à bail à long terme le réseau, y compris son outillage et son actif tangible actuels,

que le *Canada and Gulf Terminal Railway* possède et exploite présentement, ainsi que de prolonger cette ligne jusqu'à Sainte-Anne des Monts, dans le comté de Gaspé.

M. *Bertrand*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait, au cours de la présente session, étudier l'à-propos d'ajouter à son programme de sécurité sociale un régime d'octroi d'allocations à toute personne sans ressources ou sans revenu suffisant qui, par suite de blessure, d'accident, d'infirmité congénitale ou de maladie incurable, est désavantagée dans la recherche ou l'obtention d'un emploi ou incapable d'assurer sa subsistance, et dont l'âge l'empêche de bénéficer des mesures de sécurité sociale actuellement en vigueur.

M. *Fleming*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'article 63 du Règlement soit modifié en ajoutant après le paragraphe (1), le paragraphe suivant:

"*m*) la santé nationale, le bien-être et la sécurité sociale, (nombre de membres: 35; quorum: 10)".

M. *Pinard*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait envisager aussitôt que possible l'abolition du péage exigé et perçu aux ponts Victoria et Jacques-Cartier sur le fleuve Saint-Laurent.

M. *Ross* (Hamilton-Est)—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'inclure dans les lettres contenant les chèques d'allocations familiales, chaque mois, un avertissement aux parents concernant les risques d'incendie, en vue d'enrayer les nombreuses pertes de vie causées chaque année par le feu, particulièrement chez des enfants du Canada.

M. *Côté* (St-Jean-Iberville-Napierville)—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier immédiatement l'à-propos de faire creuser davantage le chenal de la rivière Richelieu.

M. *MacLean* (Cap Breton-Nord et Victoria)—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos de modifier la Loi de la pension de vieillesse en adoptant un plan de triple contribution par l'État, les employeurs et les employés, en omettant la vérification des ressources, en versant la pension aux femmes ayant atteint soixante ans et aux hommes ayant soixante-cinq ans révolus, et en augmentant le montant de la pension mensuelle.

M. *Arsenault*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement du Canada, en raison du statut constitutionnel actuel, devrait choisir un citoyen canadien comme prochain Gouverneur général du Canada et recommander sa nomination à Sa Majesté le Roi.

M. *Brown* (Essex-Ouest)—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis qu'en vue d'accorder aux Indiens et aux Esquimaux du Canada un service médical et hospitalier suffisant le gouvernement ensivage l'emploi d'un navire-hôpital et d'avions sanitaires.

M. *Richard* (Ottawa-Est)—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait envisager la nomination d'un comité spécial en vue de faire rapport sur le choix d'un drapeau canadien distinctif.

M. *Fair*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'accorder des titres incontestés de propriété à tous les soldats-colons de la première guerre mondiale qui possèdent des terres en vertu d'un contrat avec la Commission d'établissement de soldats.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 21 septembre	
262	Sélection	10.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 2

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 16 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport du Secrétaire d'État du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1948 (version française).

M. Côté (*Verdun-La Salle*), adjoint parlementaire au ministre du Travail, dépose sur le bureau,—Huitième rapport annuel de la commission de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (version anglaise).

Aussi,—Rapport du directeur de la formation professionnelle pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (version anglaise).

Aussi,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 3509, approuvé le 13 juillet 1949: modifiant les Règlements de 1947 concernant les rentes sur l'État, établis et édictés par l'arrêté en conseil C.P. 5394 du 31 décembre 1947 avec ses modifications.

Et aussi,—Copies des règlements établis et approuvés en vertu de la loi de 1940 sur l'assurance-chômage, pour la période du 17 décembre 1948 au 8 septembre 1949, par les arrêtés en conseil C.P. 1964, approuvé le 26 avril 1949, et C.P. 3291, approuvé le 6 juillet 1949.

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Rapport annuel sur les permis émis en vertu du paragraphe deux de l'article quatre de la loi de l'immigration, indiquant les personnes admises au Canada au cours de la période du 1er janvier au 31 août 1949.

Aussi,—Règlements édictés par le gouverneur en conseil aux termes de la Partie I de la loi des Indiens, en vertu de l'article 161 du chapitre 98, S.R.C., 1927, concernant les avances et les remboursements de prêts autorisés sous l'empire de l'article 94-*b* de ladite loi.

Aussi,—Règlements visant la vente du bois de construction sur les réserves indiennes et les terres des Indiens.

Aussi,—État indiquant les ventes et baux de terres annulés au cours de la période du 1er janvier au 31 août 1949, en vertu de l'article 64 de la loi des Indiens, chapitre 98, S.R.C., 1927.

Aussi,—Règlements édictés par le gouverneur en conseil, ainsi que toutes autres ordonnances ainsi édictées, autorisant la vente de toute terre ou l'octroi de tout intérêt dans toute terre, en vertu de l'article 75 de la loi sur les terres fédérales, chapitre 113, S.R.C., 1927.

Aussi,—Copies des Règlements établis par les arrêtés en conseil adoptés entre le 27 janvier et le 15 septembre 1949, aux termes de la loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, chapitre 16, Statuts du Canada de 1932-1933.

Aussi,—Copie des ordonnances édictées par le commissaire en conseil des territoires du Nord-Ouest au cours de la période du 17 février au 29 juin 1949, en vertu de l'article 13 de la loi des territoires du Nord-Ouest, chapitre 142, S.R.C., 1927.

Aussi,—Liste des répartitions et mises au point des dettes contractées pour avances de graines de semences, de fourrage pour les animaux et pour autre aide, donnant le détail des acquittements et libérations, pour la période du 1er janvier au 31 août 1949, en vertu de l'article 2 du chapitre 51 des Statuts du Canada de 1926-1927.

Aussi,—Rapport annuel de la commission de conservation des forêts des Rocheuses orientales pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Et aussi,—Rapport annuel de la commission d'énergie des territoires du Nord-Ouest pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. Chevrier, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport annuel du ministère des Transports pour l'année financière terminée le 31 mars 1948 (versions anglaise et française).

Il dépose aussi sur le bureau,—État sommaire sur les recettes de quayage pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Aussi,—État sommaire des droits de ports pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Et aussi,—Rapport annuel de la Park Steamship Company Limited pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. Mitchell, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de l'arrêté en conseil 4639, approuvé le 13 septembre 1949: décrétant l'émission d'une proclamation en vue de déclarer que la loi de la conciliation et du travail et la loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail entreront en vigueur le dix-neuvième jour de septembre 1949 dans la province de Terre-Neuve.

M. Martin, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Rapport annuel de la division de l'aptitude physique du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

Aussi,—Rapport annuel de la division des allocations familiales du ministère de la Santé national et du Bien-être social pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Aussi,—État des recettes et des dépenses en vertu de la Partie V de la loi de la marine marchande du Canada (marins malades) pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

Aussi,—Rapport sur l'administration des pensions de vieillesse et des pensions de cécité au Canada pour l'année terminée le 31 mars 1949, en vertu de la loi sur les pensions de vieillesse, chapitre 156, S.R.C., 1927, avec ses modifications.

Et aussi,—Copies d'arrêtés en conseil concernant l'administration du programme des subventions pour l'hygiène publique (versions anglaise et française).

M. Gregg, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie des règlements édictés en vertu de la loi du ministère des Affaires des anciens combattants.

Aussi,—Copie des règlements édictés en vertu de la loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants.

Aussi,—État financier en vertu de la loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Aussi,—État annuel sur le fonctionnement de la loi d'assurance des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1949, en vertu de l'article 18 du chapitre 49 des Statuts du Canada de 1944.

Aussi,—Relevé sur le fonctionnement de la loi de l'assurance des soldats de retour pour l'année financière terminée le 31 mars 1948, en vertu de l'article 19(2) de ladite loi.

Aussi,—Copie des règlements édictés par la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, en vertu de l'article 12 de la loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée.

Et aussi,—Deuxième rapport annuel de la commission du Fonds de bienfaisance de l'armée pour l'année financière terminée le 31 mars 1949, en vertu de l'article 13 de la loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—État du Compte de pension des services permanents, comprenant les pensions, allocations et gratifications versées, pour l'année financière terminée le 31 mars 1949, en vertu de l'article 57, paragraphes *a*, *b* et *c*, de la loi des pensions de la milice, chapitre 59 des Statuts du Canada de 1946.

Aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 11 avril au 10 septembre 1949 inclusivement et adoptés en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval.

Aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 11 avril au 10 septembre 1949 inclusivement et adoptés en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice.

Et aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables au Corps d'aviation royal canadien, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 11 avril au 10 septembre 1949 et adoptés en vertu des dispositions de l'article 16, paragraphe 2, de la loi sur le Corps d'aviation royal canadien.

M. McIlraith, adjoint parlementaire au ministre du Commerce, dépose sur le bureau,—Trente-deuxième rapport annuel du conseil national de recherches du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

Aussi,—Troisième rapport annuel de la commission de contrôle de l'énergie atomique pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

Aussi,—Rapport annuel de l'*Eldorado Mining and Refining (1944) Limited,* y compris le rapport sur les recettes et les dépenses d'exploitation de la *Northern Transportation Company (1947) Limited,* pour l'année civile 1948.

Aussi,—Rapport annuel de la *Polymer Corporation Limited* pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Aussi,—Copies des arrêtés en conseil adoptés en vertu de la loi sur la commission canadienne du blé depuis la dernière session du Parlement.

Et aussi,—Troisième rapport de la *Canadian Arsenals Limited* pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. Belzile, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général, les rapports suivants:

Rapport sur le fonctionnement de la loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants, pour l'armée financière terminée le 31 mars 1949, en vertu de l'article 26 du chapitre 69 des Statuts du Canada de 1946.

Rapport sur les opérations découlant de la loi de 1945 sur les accords de Bretton-Woods pour l'année financière terminée le 31 mars 1949, en vertu de l'article 7 du chapitre 11 des Statuts du Canada de 1945, comprenant:

1. Opérations et décisions du Fonds monétaire international.

2. Opérations de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.

3. Troisième rapport annuel (1947-1948) de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 27 septembre 1948.

4. Troisième assemblée annuelle du conseil des gouverneurs de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, tenue à Washington, D.C., du 27 septembre au 1er octobre 1948—Délibérations.

5. Mémoire relatif aux rapports financiers de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 mars 1949.

6. Rapport annuel des administrateurs du Fonds monétaire international pour l'année financière terminée le 30 avril 1948.

7. Troisième assemblée annuelle du conseil des gouverneurs du Fonds monétaire international, tenue à Washington, D.C., du 27 septembre au 1er octobre 1948—Rapport des administrateurs et résumé des délibérations.

8. Rapport financier du Fonds monétaire international pour le trimestre terminé le 31 janvier 1949, publié aux termes de l'article XII, section 7(*a*), des Statuts du Fonds monétaire international.

Il dépose aussi sur le bureau,—Rapport du surintendant de l'assurance sur les compagnie de prêts et de fiducie pour l'année civile 1947.

Aussi,—Rapport du surintendant de l'assurance sur le fonctionnement de la loi de l'assurance du service civil pour l'année financière terminée le 31 mars 1949, en vertu des dispositions de l'article 21 du chapitre 23, S.R.C., 1927.

Et aussi,—Rapport sur les dépenses, en date du 12 septembre 1949, provenant du crédit affecté aux dépenses imprévues, item 90 de la loi des subsides nº 4, 1949.

A l'appel de l'ordre pour la prise en considération de la motion tendant à présenter une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son discours prononcé à l'ouverture de la session;—

M. Boisvert propose, appuyé par M. Laing

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable vicomte Alexander de Tunis, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et un débat s'élevant, ledit débat est ajourné sur la motion de M. Drew.

Sur motion de M. St-Laurent, la Chambre s'ajourne alors à 4 heures et 40 minutes de l'après-midi jusqu'à lundi prochain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il étudié l'à-propos de négocier un Pacte du Pacifique?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles mesures a-t-il prises en ce sens?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le montant mensuel moyen de base versé en pension de vieillesse dans chaque province?

2. Quels montants additionnels chaque province verse-t-elle actuellement?

3. Quels services médicaux ou quels autres services supplémentaires chaque province donne-t-elle actuellement aux bénéficiaires de pensions de vieillesse?

*M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Lundi prochain—ADRESSE—Copie de tous arrêtés en conseil, correspondance, télégrammes et autres documents que possède le gouvernement concernant M. Jacques de Bernonville et M. Michel-Lucien Seigneur.

M. *Church*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis qu'en raison des pertes de vie déplorables au Canada à la suite d'accidents sur la route et aux traverses à niveau, de noyades, d'incendies et d'autres causes, le gouvernement devrait obtenir le concours des provinces, des municipalités et des associations à travers le pays en vue de mettre la population au courant du nombre impressionnant de ces pertes de vie et de rechercher les moyens d'en diminuer le nombre.

Le *ministre de la Justice*—Lundi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Cour suprême".

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 3

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 19 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. Mitchell, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport du comité consultatif de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1949, y compris un relevé financier et un état statistique au 31 mars 1949 préparés par la commission de l'assurance-chômage.

M. Claxton, membre du conseil privé du roi, pour M. Pearson, dépose sur le bureau,—Copie d'un communiqué publié par le conseil de l'Atlantique-Nord, établi en vertu de l'article 9 du Traité de l'Atlantique-Nord, concernant les délibérations de sa première session, tenue à Washington, D.C., le 17 septembre 1949.

M. McCubbin, adjoint parlementaire au ministre de l'Agriculture, dépose sur le bureau,—Rapport des conventions conclues en vertu de la loi sur la vente coopérative des produits agricoles, 1939, et de ses modifications, pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

Aussi,—Règlements édictés sous le régime de la loi des insectes destructeurs et autres fléaux pour l'année financière terminée le 31 mars 1949, en vertu des dispositions du chapitre 47, S.R.C., 1927 (versions anglaise et française).

Et aussi,—Rapport de la commission de soutien des prix agricoles pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. Garson, avec la permission de la Chambre, présente le Bill n° 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Boisvert, appuyé par M. Laing:—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable vicomte Alexander de Tunis, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et le débat se poursuivant;

M. Coldwell, appuyé par M. Knowles, propose en amendement:—Que les mots suivants soient ajoutés à la motion: "Nous regrettons, cependant, que les conseillers de Votre Excellence aient négligé de proposer une mesure en vue de supprimer l'évaluation des ressources à l'égard de la pension de vieillesse."

Et après plus ample débat, ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Adamson,	Church,	Harkness,	Noseworthy,
Argue,	Coldwell,	Hatfield,	Pearkes,
Balcer,	Courtemanche,	Herridge,	Quelch,
Beyerstein,	Coyle,	Higgins,	Rowe,
Black (Cumberland),	Diefenbaker,	Hodgson,	Shaw,
Blair,	Drew,	Johnston,	Stewart (Winnipeg-Nord),
Brooks,	Fair,	Jones,	Thatcher,
Browne (Saint-Jean-Ouest),	Fleming,	Knight,	Thomas,
Bryce,	Fraser,	Knowles,	Tustin,
Cardiff,	Gagnon,	Low,	White (Hastings-Peterborough),
Casselman,	Gillis,	MacInnis,	Wright,
Catherwood,	Green,	McGregor,	Wylie—50.
	Hansell,	Murphy,	

NON:

Messieurs

Abbott,	Bourget,	Cleaver,	Dion,
Anderson,	Bradley,	Conacher,	Douglas,
Applewhaite,	Breithaupt,	Corry,	Dumas,
Ashbourne,	Brown (Essex-Ouest),	Côté (Matapédia-Matane),	Elderkin,
Bater,	Bruneau,	Côté (Verdun-LaSalle),	Eyre,
Belzile,	Byrne,	Cournoyer,	Ferrie,
Benidickson,	Campney,	Cruickshank,	Follwell,
Bennett,	Carroll,	Darroch,	Fournier (Hull),
Bertrand,	Carter,	Decore,	Fulford,
Blue,	Cavers,	Dewar,	Garland,
Boisvert,	Chevrier,	Dickey,	Garson,
Bonnier,	Claxton,		Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Boucher,			

Gauthier (Sudbury), Gauthier (Lapointe), Gauthier (Portneuf), George, Gibson (Hamilton-Ouest), Gibson (Comox-Alberni), Goode, Gour (Russell), Gourd (Chapleau), Gregg, Harris (Grey-Bruce), Harrison, Hartt, Healy, Hellyer, Helme, Henderson, Henry, Hetland, Hosking, Howe, Huffman, Hunter, Isnor, James, Jeffery, Kent, Kirk (Digby-Yarmouth), LaCroix, Lafontaine, Laing, Langlois (Gaspé), Lapointe, Larsen, Léger, Lesage, Little, Macdonald (Edmonton-Est), MacDougall, MacKenzie, MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria), MacNaught, McCann, McCulloch, McCusker, McIvor, McWilliam, Major, Martin, Matthews, Maybank, Mayhew, Murray (Oxford), Murray (Cariboo), Mutch, Pearson, Picard, Pinard, Power, Proudfoot, Prudham, Richard (Gloucester), Richard (Ottawa-Est), Riley, Robertson, Rooney, St-Laurent, Simmons, Sinclair, Sinnott, Smith (Queens-Shelburne), Smith (York-Nord), Smith (Moose-Mountain), Stewart (Yorkton), Stick, Studer, Thomson, Viau, Warren, Weaver, Weir, Welbourn, Whiteside, Whitman, Winkler, Winters, Wood—135.

Et le débat se poursuivant de nouveau sur la motion principale; ledit débat, sur motion de M. Adamson, est ajourné à plus tard aujourd'hui.

Avec la permission de la Chambre, M. Abbott, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie d'un communiqué publié conjointement à la suite des délibérations sur les problèmes monétaires entre les délégués des États-Unis, du Royaume-Uni et du Canada, tenues à Washington, D.C.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Boisvert tendant à présenter une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse au discours qu'il a prononcé à l'ouverture de la session.

Et le débat se poursuivant;

M. Hansell, appuyé par M. Shaw, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Et ladite motion, mis aux voix, est rejetée.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur motion de M. Balcer.

La Chambre s'ajourne alors à 10 heures et 55 minutes du soir, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel est le nombre total des employés fédéraux embauchés en vertu de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies *a*) en Alberta, *b*) en Saskatchewan?

2. Combien y a-t-il d'employés à chacune des fermes expérimentales fédérales en Alberta?

3. A l'exception de ceux qui sont employés pour le rétablissement agricole des Prairies et aux fermes expérimentales fédérales, combien compte-t-on d'employés fédéraux en Alberta engagés pour des travaux agricoles?

4. Parmi les employés mentionnés dans chacune des trois questions ci-dessus, combien ont été nommés à leur emploi actuel depuis le 1er janvier 1949?

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelles dispositions sont en vigueur en vue de l'hospitalisation et du traitement des Indiens dans le district de Rocky Mountain House, en Alberta?

2. Le département des Affaires indiennes, ou toute autre division du gouvernement, ou l'un de leurs fonctionnaires, a-t-il eu des pourparlers avec les autorités médicales et les directeurs de l'hôpital à Rocky Mountain House en vue de l'hospitalisation et du traitement des Indiens dans ce district?

3. Dans le cas de l'affirmative, quel a été le résultat de ces pourparlers?

4. Quelles mesures a-t-on prises en vue d'accorder ces services aux Indiens après le 30 septembre 1949?

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Au cours de 1948, combien de personnes, en Alberta, ont été employées ou autorisées par le ministère des Transports, ou par tout autre ministère du gouvernement, ou l'un de leurs fonctionnaires, pour contrôler et (ou) pour vendre à domicile des permis d'appareils récepteurs radiophoniques?

2. Quels sont les noms et adresses de toutes ces personnes?

3. Combien a-t-on versé en traitement, commission, frais et autres déboursés à chaque solliciteur?

M. *Argue*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Pour combien de lits d'hôpitaux a-t-on autorisé des octrois, dans chaque province, en vertu des subventions pour la construction d'hôpitaux?

2. Quels sont les noms et quel est l'emplacement des hôpitaux en faveur desquels on a autorisé des octrois et quel est le nombre de lits dans chaque hôpital?

M. *MacInnis*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel est le nombre et quelle est la catégorie des employés dans les centres sanitaires et professionnels suivants: *a*) Ridgewood, à St-Jean (Nouveau-Brunswick), *b*) Seneville, à Montréal (Québec), *c*) Rideau, à Ottawa (Ontario), *d*) York, à Toronto (Ontario), *e*) Divadale, à Toronto (Ontario), *f*) à l'hôpital de convalescents des anciens combattants à Calgary (Alberta), *g*) au centre George Derby, à Vancouver (Colombie-Britannique)?

2. Quel est le onmbre maximum de malades que l'on peut loger dans chacun de ces centres?

3. Quel a été le coût total de l'entretien de ces centres au cours de la dernière année pour laquelle on possède des chiffres?

M. *Church*—Mercredi prochain—QUESTION—Quelles mesures le gouvernement a-t-il adoptées, depuis la dernière session, en vue d'établir un système de sauvetage ocnvenable sur les Grands lacs et sur les voies navigables intérieures dans la province d'Ontario et dans tout le Canada?

M. *Church*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelles dispositions a-t-on prises depuis la dernière session en vue d'instituer une commission maritime dans la province d'Ontario à l'égard du fleuve Saint-Laurent et les Grands lacs?

2. Quelles installations et quel balisage des eaux le gouvernement a-t-il songé à faire depuis la dernière session et quelles mesures a-t-il prises?

M. *Church*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelles dispositions a-t-on prises en vue de remplacer le vapeur *Northumberland* qui a été détruit par le feu à Port Dalhousie?

2. A-t-on tenu une enquête à la suite de cet incendie?

3. Dans le cas de l'affirmative, quelle a été la nature de l'enquête?

4. Pendant combien de temps ce navire avait-il été en service et quelle inspection en avait-on fait?

5. Ce navire était-il en service quand l'accident s'est produit?

M. *Argue*—Mercredi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos de porter les allocations accordées en vertu de la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies de leur maximum actuel de $2.50 par acre à celui de $6 par acre, de décréter que les paiements seraient attribués sur une base individuelle et d'étendre l'application de la loi à d'autres régions agricoles.

M. *Shaw*—Mercredi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait envisager l'institution d'un comité spécial en vue d'étudier l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu et de ses règlements dans le but de supprimer toute possibilité d'établir des distinctions injustifiées entre les contribuables canadiens.

M. *Church*—Mercredi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Pistolets, véhicules à moteurs, passages à niveau, paiement d'amendes)".

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 4

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 20 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. Côté (*Verdun-La Salle*), adjoint parlementaire au ministre du Travail, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport annuel du ministère du Travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. McIlraith, adjoint parlementaire au ministre du Commerce, dépose sur le bureau,—Rapport annuel de la Corporation commerciale canadienne pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. MacNaught, adjoint parlementaire au ministre des pêcheries, dépose sur le bureau,—Rapport annuel de la commission de soutien des prix des produits de la pêche pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 11 au 17 septembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval, chapitre 23 des Statuts du Canada de 1944-1945.

Aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 11 au 17 septembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

Et aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables au Corps d'aviation royal canadien, publiés dans la *Gazette du Canada*, au cours de la période du 11 au 17 septembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 16, paragraphe 2, de la loi sur le Corps d'aviation royal canadien, chapitre 15 des Statuts du Canada de 1940.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême;

M. Garson propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant; ledit débat est ajourné sur motion de M. Drew.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme en comité des Subsides; M. St-Laurent propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil. Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme en comité des Subsides.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

AGRICULTURE

Administration

1	Administration	$ 282,160 00
2	Division de la publicité et de la propagande	242,760 00
3	Comité consultatif des services agricoles	5,000 00
4	Contribution aux *Commonwealth Bureaux*	86,139 00

Services techniques

5	Administration des services techniques	680,070 00
6	Pathologie animale et avicole	353,515 00
7	Bactériologie et recherches en industrie laitière	125,335 00
8	Botanique et phytopathologie	1,154,500 00
9	Chimie agricole	368,823 00
10	Entomologie agricole, y compris un paiement de $3,500 au laboratoire de contrôle biologique du Commonwealth, Belleville (Ontario), pour services spéciaux	1,321,926 00
11	Entomologie forestière	1,087,490 00
12	Protection des plantes	639,320 00

Fermes expérimentales

13	Administration des fermes expérimentales	113,470 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et deux minutes, M. l'Orateur ajourne alors la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

ADDENDA

AUX

PROCÈS-VERBAUX

DU MARDI 20 SEPTEMBRE 1949

(Voir Procès-verbaux du lundi 19 septembre 1949, page 25)

COMMUNIQUÉ

PUBLIÉ À L'ISSUE DU CONSEIL DE L'ATLANTIQUE-NORD

I

Le conseil établi par l'article 9 du traité de l'Atlantique-Nord a tenu sa première session à Washington les 17 et 19 septembre 1949.

Ont représenté les États signataires à cette première session: pour la Belgique, M. Paul Van Zeeland, ministre des Affaires étrangères; pour le Canada, M. Lester B. Pearson, secrétaire d'État pour les Affaires extérieures; pour le Danemark, M. Gustav Rasmussen, ministre des Affaires étrangères; pour la France, M. Robert Schuman, ministre des Affaires étrangères; pour l'Islande, M. Thor Thors, ministre d'Islande aux États-Unis; pour l'Italie, le comte Sforza, ministre des Affaires étrangères; pour le Luxembourg, M. Joseph Bech, ministre des Affaires étrangères; pour les Pays-Bas, M. Dirk U. Stikker, ministre des Affaires étrangères; pour la Norvège, M. Halvard M. Lange, ministre des Affaires étrangères; pour le Portugal, M. Jose Caeiro Da Matta, ministre des Affaires étrangères; pour le Royaume-Uni, M. Ernest Bevin, secrétaire d'État aux Affaires étrangères; pour les États-Unis, M. Dean Acheson, secrétaire d'État.

Le conseil a pour tâche essentielle d'assister les États signataires dans l'exécution des dispositions du traité et en particulier dans la réalisation de son objectif essentiel. Cet objectif est de contribuer à atteindre le but principal des Nations Unies conformément à la charte: le maintien de la paix et de la sécurité internationale. Le traité est conçu à cet effet en manifestant clairement la détermination des signataires à préserver collectivement leur commun héritage de liberté et à se défendre contre l'agression tout en soulignant avec force leur désir de vivre en paix avec tous les gouvernements et avec tous les peuples.

C'est dans cet esprit que les ministres des Affaires étrangères des États signataires se sont réunis à Washington et ont pris des dispositions pour la mise en œuvre du traité. Les séances du conseil ont montré l'union de tous les États signataires dans leur résolution de joindre leurs efforts en vue d'établir une paix durable, de sauvegarder leur héritage commun et de renforcer leur défense commune.

La principale tâche que s'est assignée le conseil au cours de cette première session a été de prendre des dispositions assurant son propre fonctionnement et d'établir, conformément aux termes de l'article 9, un comité de défense et les organismes subsidiaires jugés nécessaires pour assister le conseil dans l'étude des questions concernant l'application du traité de l'Atlantique-Nord.

II

Organisation

Le conseil est l'organisme principal de l'organisation de l'Atlantique-Nord. Conformément aux termes du traité de l'Atlantique-Nord, le conseil est chargé d'étudier toutes questions ayant trait à l'application des dispositions du traité. Tous organismes subsidiaires établis en vertu de l'article 9 du traité sont subordonnés au conseil.

L'organisation établie en vertu du traité de l'Atlantique-Nord devrait fonctionner avec la plus grande flexibilité possible et sera, de temps à autre, soumise à révision. L'établissement de ce mécanisme n'exclut pas le recours à d'autres moyens de consultation et de coopération entre chacun des signataires ou entre tous sur les questions relatives au traité.

III

Conseil

Concernant sa propre organisation, le conseil a décidé ce qui suit:

Comme il a été décidé le 2 avril, le conseil sera normalement composé de ministres des Affaires étrangères. Au cas où ceux-ci se verraient empêchés, ils seront remplacés par des plénipotentiaires désignés par les signataires. Afin de permettre au conseil de se réunir rapidement et à tout moment, les représentants diplomatiques des signataires à Washington recevront pouvoir d'agir comme représentants de leurs gouvernements chaque fois que cela sera nécessaire.

Compétence

Le traité de l'Atlantique-Nord définit la compétence du conseil.

Date et fréquence des sessions

Le conseil sera convoqué par le président et se réunira en session ordinaire tous les ans et chaque fois qu'une réunion du conseil sera jugée désirable par la majorité des signataires. Les sessions extraordinaires prévues aux articles 4 et 5 du traité pourront être convoquées sur la demande de tout signataire invoquant l'un de ces articles.

Siège des réunions du conseil

Le siège de chaque session du conseil sera fixé par le président après consultation des autres membres du conseil. Pour des considérations d'ordre pratique, la session ordinaire annuelle devrait normalement se tenir à peu près au même temps et dans la même région géographique générale que la session annuelle de l'Assemblée générale. Les autres sessions ordinaires devraient, chaque fois que cela sera possible, se tenir en Europe, en un lieu choisi pour des considérations d'ordre pratique.

Présidence

La présidence sera exercée à tour de rôle par les signataires, suivant l'ordre alphabétique dans la langue anglaise, en commençant par les États-Unis. Chaque partie en assumera la charge depuis le début d'une session annuelle ordinaire jusqu'à la nomination du nouveau président à la session annuelle ordinaire suivante. Si un signataire ne désire pas accepter la présidence, celle-ci passera au signataire suivant dans l'ordre alphabétique.

Langues

L'anglais et le français seront les langues officielles pour toute l'organisation de l'Atlantique-Nord.

Coordination permanente

Il ne sera pas établi d'organismes politiques supplémentaires, à moins que l'expérience n'en démontre la nécessité. Toutefois, l'arrangement officieux permettant actuellement des consultations entre les représentants des signataires à Washington sera maintenu.

IV

Comité de défense

Le conseil a établi un comité de défense.

Le conseil réaffirme que l'un des objectifs essentiels du traité de l'Atlantique-Nord est d'assurer la sécurité de la région de l'Atlantique-Nord et que cette sécurité est d'une importance vitale pour celle de chacun des signataires. Il est donc d'une importance primordiale que les signataires, agissant individuellement ou conjointement, d'une manière continue et effective, par le développement de leurs propres moyens et en se prêtant mutuellement assistance, maintiennent et accroissent leur capacité individuelle et collective de résistance à une attaque armée. En conséquence, le comité de défense devrait prendre immédiatement les mesures nécessaires pour l'établissement des plans unifiés de défense pour la région de l'Atlantique-Nord.

Concernant l'organisation du comité de défense, le conseil a décidé ce qui suit:

Le comité de défense sera composé d'un représentant de chaque état signataire. Ces représentants seront normalement le ministre de la Défense. Dans tous les cas où cela ne sera pas possible, un autre représentant sera désigné.

Compétence

Le comité de défense recommandera les mesures à prendre pour l'application des articles 3 et 5, en conformité avec les directives de politique générale qui lui seront données par le conseil.

Date et fréquence des sessions

Le comité de défense sera convoqué par le président et se réunira en session ordinaire tous les ans et chaque fois qu'une réunion sera requise par le conseil ou jugée utile par la majorité des membres du comité de défense.

Siège

Le siège de chaque session du comité de défense sera fixé par le président après consultation des membres du comité.

Présidence

La présidence sera exercée à tour de rôle par les signataires suivant l'ordre alphabétique dans la langue anglaise, en commençant par les États-Unis. Chaque signataire en assumera la charge depuis le début d'une session annuelle ordinaire jusqu'à la nomination du nouveau président à la session annuelle ordinaire suivante. Si un signataire ne désire pas accepter la présidence, celle-ci passera au signataire suivant dans l'ordre alphabétique.

Le conseil a suggéré au comité de défense les grandes lignes des organismes militaires subsidiaires qu'il a considérées de nature à pouvoir aider le comité de défense à recommander les mesures pour l'application des articles 3 et 5 du traité. Le comité de défense a été invité, entr'autres, à étudier en détail la question de ces organismes subsidiaires et à développer les dispositions générales suggérées par le conseil pour chaque organisme.

Le conseil a suggéré en termes généraux que l'organisation militaire devrait être composée comme suit:

V

Comité militaire

Le comité de défense établira un comité militaire composé d'un représentant militaire de chaque État signataire. Ces représentants seront les chefs d'État-major ou leurs représentants (l'Islande, n'ayant pas d'établissement militaire, pourra, si elle le désire, se faire représenter par un fonctionnaire civil).

Compétence

Le comité militaire:

Donnera des directives de politique générale d'ordre militaire au groupe permanent;

Conseillera sur les questions militaires le comité de défense et autres organismes comme il sera jugé à propos;

Recommandera au comité de défense des mesures militaires pour la défense unifiée de la région de l'Atlantique-Nord.

Siège

Le comité militaire se réunira normalement à Washington.

Groupe permanent

Afin de faciliter les travaux du comité militaire, et d'en rendre l'exécution aussi rapide et efficace que possible, un sous-comité de cet organisme sera institué sous le nom de "groupe permanent". Le groupe permanent sera composé d'un représentant des États-Unis, d'un représentant de la France et d'un représentant du Royaume-Uni.

Compétence

Le groupe permanent, en conformité avec les directives de politique générale données par le comité militaire, fournira aux groupes régionaux pour la préparation des plans, et à tous autres organismes créés aux termes du traité, les directives politiques particulières et les informations d'ordre militaire nécessaires à l'accomplissement de leur tâche.

Afin de réaliser la défense unifiée de la région de l'Atlantique-Nord, le groupe permanent coordonnera et fusionnera les plans de défense émanant des groupes régionaux et fera au comité militaire des recommandations appropriées à ce sujet.

Le groupe permanent fera des recommandations au comité militaire concernant les questions sur lesquelles le groupe permanent, dans le cadre de la politique approuvée, devrait être autorisé à agir au nom du comité militaire.

Il est reconnu qu'il incombe individuellement à chacun des gouvernements d'assurer l'application des plans approuvés par eux. Il est en outre reconnu que c'est aux groupes régionaux qu'incombe en premier lieu la responsabilité de préparer des plans pour la défense de leurs régions respectives. Sous réserve de ces principes, il est entendu qu'avant que le groupe permanent ne fasse des recommandations au comité militaire sur tout plan ou toute ligne de conduite comportant l'utilisation des forces, installations ou ressources d'État signataire non représenté au sein du groupe permanent, dépassant les arrangements préalablement agréés par le signataire intéressé, ou s'en écartant, ledit signataire aura le droit de participer aux travaux du groupe permanent pour formuler ces recommandations. Il est également entendu que, lors de la communication de leurs plans régionaux au groupe permanent, les groupes régionaux seront autorisés à présenter leurs plans et à les faire expliquer par l'un quelconque de leurs membres, et non pas nécessairement par un membre du groupe permanent.

Date et fréquence des sessions

Le groupe sera organisé de manière à fonctionner en permanence.

Siège

Le groupe aura son siège permanent à Washington.

Représentation permanente

Afin de maintenir des rapports étroits avec le groupe permanent, un signataire qui n'y est pas représenté peut nommer un représentant spécial pour assurer une liaison continue avec le groupe permanent.

VI

Groupes régionaux et de préparation des plans

Afin d'assurer la préparation rapide et efficace de plans pour la défense unifiée de la région de l'Atlantique-Nord dans son ensemble, des groupes régionaux pour l'établissement des plans seront créés sur une base géographique. Il devra être entendu:

(1) Qu'avant que l'un quelconque des groupes régionaux fasse quelque recommandation que ce soit affectant la défense du territoire ou comportant l'utilisation des forces, installations ou ressources d'un signataire non membre dudit groupe, ledit signataire aura le droit de participer aux travaux du groupe pour formuler ces recommandations;

(2) Que tout groupe qui considère qu'un signataire non membre du groupe est en mesure de contribuer à la préparation des plans pour la défense de la région de ce groupe peut demander audit signataire de participer à la préparation des plans de défense comme il sera jugé à propos.

Composition

Groupe régional de l'Europe septentrionale

Danemark, Norvège et Royaume-Uni.

Il a été demandé aux États-Unis, et ceux-ci ont accepté, de prendre une part active à la préparation des plans de défense comme il sera jugé à propos.

D'autres signataires pourront participer aux termes des dispositions énumérées ci-dessus.

Groupe régional de l'Europe occidentale

Belgique, France, Luxembourg, Pays Bas et Royaume-Uni.

Il a été demandé au Canada et aux États-Unis, et ceux-ci ont accepté, de prendre une part active à la préparation des plans de défense comme il sera jugé à propos.

D'autres signataires pourront participer, et en particulier le Danemark et l'Italie participeront, aux termes des dispositions énumérées ci-dessus.

Groupe régional de l'Europe Méridionale et de la Méditerranée occidentale

France, Italie et Royaume-Uni.

Il a été demandé aux États-Unis, et ceux-ci ont accepté, de prendre une part active à la préparation des plans de défense comme il sera jugé à propos.

D'autres signataires pourront participer, aux termes des dispositions énumérées ci-dessus.

Il est reconnu que certains problèmes sont manifestement communs à la défense des régions couvertes par les trois groupes régionaux européens. En conséquence il est important que des arrangements soient arrêtés par le comité de défense en vue d'assurer la pleine coopération entre deux d'entre eux ou, si besoin en est, les trois groupes. En particulier, des réunions devraient être tenues dans ce but de temps à autre.

Groupe régional Canada-États-Unis

Canada et États-Unis

D'autres signataires pourront participer, aux termes des dispositions énumérées ci-dessus.

Groupe régional de l'océan Atlantique-Nord

Belgique, Canada, Danemark, États-Unis, France, Islande, Norvège, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni.

Les responsabilités que comporte la préparation des plans de défense dans l'Atlantique-Nord ne peuvent être assumées au même degré par tous les membres du groupe. Par contre, ces responsabilités peuvent, jusqu'à un certain point, être divisées sur le plan fonctionnel et réparties entre les signataires qui sont le mieux à même de se charger des fonctions respectives de défense. En conséquence, le groupe régional de l'océan Atlantique-Nord, lorsqu'il se réunira, établira différents groupes subordonnés chargés de la préparation de plans se rapportant à des fonctions particulières de défense. Le groupe déterminera le ou les groupes subordonnés où chaque signataire siègera, et les arrangements nécessaires pour assurer la coordination entre ces groupes subordonnés afin d'assurer l'établissement rapide de plans efficaces.

Compétence

Chaque groupe régional:

Mettra au point et recommandera au comité militaire, par l'entremise du groupe permanent, des plans pour la défense de la région;

Coopérera avec les autres groupes régionaux en vue d'éliminer tout conflit et d'assurer l'harmonie entre les différents plans régionaux.

Siège

Le comité de défense étudiera la question du siège des groupes régionaux.

Questions de procédure

Toutes les questions de procédure et d'organisation seront laissées à la décision de chaque groupe régional.

VII

Le conseil reconnaît que la question de la production militaire et de l'approvisionnement fait partie intégrante du problème d'ensemble de la défense de la région de l'Atlantique-Nord. En conséquence, il sera établi aussitôt que possible un mécanisme approprié pour étudier cette question. Les détails de l'organisation du mécanisme dont il s'agit, sa compétence, etc., feront l'objet d'une étude immédiate par un groupe de travail qui soumettra ses recommandations au comité de défense ou au conseil.

VIII

Le conseil reconnaît l'importance des facteurs économiques et financiers pour la mise au point et l'application des plans militaires pour la défense de la région de l'Atlantique-Nord. En conséquence, il sera établi aussitôt que possible un mécanisme approprié pour étudier ces questions. Les détails de l'organisation du mécanisme dont il s'agit, sa compétence, etc., feront l'objet d'une étude immédiate par un groupe de travail qui soumettra ses recommandations au conseil.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Isnor*—Jeudi prochain—QUESTION—1. L'acier est-il assujéti à quelque régie?

2. Dans le cas de l'affirmative, *a*) quelle est-elle, *b*) à quelle date est-elle entrée en vigueur?

3. Y a-t-il une régie des prix à l'égard des débris d'acier?

4. Dans le cas de l'affirmative, quel genre de régie demeure en vigueur?

5. Est-elle applicable à toutes les provinces?

M. *Wright*—Jeudi prochain—QUESTION—1. La commission du blé a-t-elle fixé une date en vue de la suspension de toutes les expéditions de blé à destination de Churchill?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelle est-elle et quels sont les motifs de suspendre ces expéditions à ladite date?

3. A quelle date a-t-elle suspendu ces expéditions en 1948?

4. La commission du blé a-t-elle fixé un prix à l'égard du blé destiné à Churchill, aux termes de l'accord international sur le blé?

5. Dans le cas de l'affirmative, quel est ce prix?

6. La commission du blé utilisera-t-elle les entrepôts de blé à Churchill cette année?

M. *MacInnis*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien y a-t-il de constables du Corps of Commissionnaires à l'hôpital Shaughnessy, à Vancouver?

2. Quel traitement mensuel reçoit chaque membre?

3. A quelle date le barème actuel est-il entré en vigueur?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle quantité de blé était entreposée au port de Churchill, en 1949, *a*) à l'ouverture de la saison de navigation, *b*) au mois de mai?

2. Quelle quantité *a*) de blé, *b*) de lin, *c*) d'orge, *d*) d'avoine, a été expédiée à Churchill en provenance de chacune des provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, entre le 1er janvier et le 31 juillet 1949?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—Depuis le 1er janvier 1949, quelles sommes mensuelles a-t-on dépensées en enquêtes et en travaux préliminaires en rapport avec le barrage et l'entreprise d'irrigation sur la rivière Saskatchewan-Sud?

M. *Hatfield*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle quantité de pommes de terre la commission de soutien des prix agricoles a-t-elle achetée dans la province du Nouveau-Brunswick, au cours de 1948-1949?

2. De quelle quantité de ces pommes de terre la commission s'est-elle subséquemment débarrassée et à quelles fins?

3. Quel a été le montant versé pour l'achat de ces pommes de terre?

4. Quelle quantité de ces pommes de terre la commission a-t-elle écoulée?

5. Quelle quantité de pommes de terre le commission de soutien des prix agricoles a-t-elle achetée dans la province de l'Île du Prince-Édouard, au cours de 1948-1949?

6. De quelle quantité de ces pommes de terre la commission s'est-elle subséquemment débarrassée et à quelles fins?
7. Quel a été le montant versé pour l'achat de ces pommes de terre?
8. De quelle quantité de ces pommes de terre la commission a-t-elle autorisé l'écoulement?

M. *Hatfield*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle a été la valeur et quelle est la quantité des importations de fécule de pommes de terre au Canada en 1949 jusqu'à ce jour?
2. Quelle a été la quantité et quelle a été la valeur des importations d'autres fécules au Canada au cours de la même période?

M. *Gauthier* (Portneuf)—Jeudi prochain—QUESTION—Quelle a été la valeur, en dollars canadiens, de notre commerce d'importation et d'exportation avec l'Espagne au cours de 1948?

M. *Coldwell*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement fédéral a-t-il reçu quelque rapport préliminaire ou final de quelque province concernant les enquêtes sur la santé entreprises à la suite d'une subvention fédérale?
2. Dans le cas de l'affirmative, de quelles provinces?
3. Ces rapports seront-ils publiés intégralement ou en partie et quand le seront-ils?

M. *Coldwell*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Certaines provinces du Canada reçoivent-elles un montant du gouvernement fédéral en vue d'aider, directement ou indirectement, au paiement des frais de médicaments, de soins médicaux ou d'hospitalisation?
2. Dans le cas de l'affirmative, quelles sont ces provinces?

M. *Coldwell*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Avant le 1er avril 1949, quelle somme à même chacune des subventions pour la santé publique avait été approuvée à l'égard de chaque province?
2. Avant le 1er avril 1949, quel pourcentage de chacune des subventions pour la santé publique avait été approuvé à l'égard de chaque province?
3. Avant le 1er avril 1949, quelle somme à même chacune des subventions pour la santé publique avait été versée à chacune des provinces?
4. Avant le 1er avril 1949, quel pourcentage de chacune des subventions pour la santé publique avait été versée à chacune des provinces?
5. Du 1er avril 1949 jusqu'à ce jour, quelle somme à même chacune des subventions pour la santé publique avait été approuvée à l'égard de chaque province?
6. Du 1er avril 1949 jusqu'à ce jour, quel pourcentage de chacune des subventions pour la santé publique avait été approuvée à l'égard de chacune des provinces?
7. Du 1er avril 1949 jusqu'à ce jour, quelle somme à même les subventions pour la santé publique a été versée à chacune des provinces?
8. Du 1er avril 1949 jusqu'à ce jour, quel pourcentage de chacune des subventions pour la santé publique a été versé à chacune des provinces?

M. *Gauthier* (Portneuf)—Jeudi prochain—QUESTION—1. L'URSS a-t-elle versé, le 8 septembre 1947, le dernier montant dû au Canada sur la somme de 5 millions prêtée sur autorisation de l'arrêté en conseil C.P. 7822 en date du 1er septembre 1942?
2. Sinon, quelles raisons valables a-t-on données?

*M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—ADRESSE—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des diverses provinces concernant la construction et, particulièrement, l'emplacement de la route trans-canadienne.

M. *Wright*—Jeudi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis qu'il est à l'avantage du pays d'utiliser le plus possible le port de Churchill et le chemin de fer de la Baie d'Hudson.

M. *Knight*—Jeudi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier les moyens d'accroître et de répartir également les avantages de l'éducation au pays en octroyant une aide financière aux provinces à cette fin.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 5

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 21 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. Church, appuyé par M. Brooks, présente, avec la permission de la Chambre, le Bill n° 3, Loi modifiant le Code criminel (Pistolets, véhicules à moteur, passages à niveau et paiement d'amendes), qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Boisvert tendant à voter une adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son discours prononcé à l'ouverture de la session.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur motion de M. Noseworthy.

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Knowles*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Le commissaire fédéral des incendies, ou tout autre fonctionnaire ou département du gouvernement, a-t-il reçu une requête de l'Association nationale des prévôts des incendies demandant l'adoption de mesures ou de règlements en vue d'interdire la fabrication des cigarettes contenant du nitrate de potasse ou d'autres ingrédients, dans le papier à cigarettes ou le tabac, qui facilitent la combustion et peuvent être une cause d'incendie?

2. Dans le cas de l'affirmative, a-t-on étudié cette requête?

3. Quel est le résultat de cette étude?

M. *Coyle*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quelle a été la valeur des exportations canadiennes de tabac au Royaume-Uni, au cours de chacune des années 1946, 1947 et 1948?

2. Le Canada a-t-il conclu un accord avec le Royaume-Uni pour l'exportation du tabac au cours de la présente année? Dans le cas de l'affirmative, quelle somme représente cet accord?

M. *Hansell*—Vendredi prochain—QUESTION—Le gouvernement assume-t-il quelque responsabilité à l'égard des discours prononcés par des membres autorisés du corps diplomatique au pays et à l'étranger et les sujets traités dans ces discours représent-ils la ligne de conduite du gouvernement?

M. *Beyerstein*—Vendredi prochain—QUESTION—Quels sont les métiers, professions ou autres catégories d'emploi qui relèvent de la loi de l'assurance-chômage et quels sont ceux qui en sont exclus?

M. *Hansell*—Vendredi prochain—QUESTION—Les frais médicaux comprennent-ils l'utilisation du service des ambulances aux fins de l'impôt sur le revenu et, sinon, comment le gouvernement peut-il exclure ce service?

M. *Winkler*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Depuis 1939, a-t-on apporté des modifications au statut des femmes de naissance et de citoyenneté canadiennes ayant épousé des personnes déplacées qui ont émigré d'Europe au Canada?

2. Quel est le statut de citoyenneté actuel de ces femmes *a*) lorsque le mari n'a pas obtenu la citoyenneté canadienne, b) lorsqu'il l'a obtenue?

M. *Thatcher*—Vendredi prochain—QUESTION—Quel droit de priorité, s'il y a lieu, accorde-t-on aux anciens combattants anglais qui ont épousé des Canadiennes et veulent obtenir une maison de temps de guerre construite sous le régime de la loi nationale de 1944 sur l'habitation, de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants ou par la Société centrale d'hypothèques et de logement?

*M. *Knowles*—Vendredi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Liste des noms et adresses des électeurs en service de défense habiles à voter dans le district électoral de la ville de Regina à l'élection générale du 27 juin 1949 en vertu des dispositions des Règlements électoraux concernant le service canadien de défense.

*M. *Hansell*—Vendredi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous télégrammes, lettres et autres documents échangés entre le gouvernement ou l'un de ses fonctionnaires et toute autre personne, au cours des trois dernières années, relativement à la construction, la modification, la transformation ou la location de locaux pouvant servir de bureau de poste à Nanton (Alberta).

M. *Fraser*—*Vendredi prochain*—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait étudier bientôt l'à-propos d'insérer dans la loi de la marine marchande du Canada une disposition obligeant à l'avenir tout navire qui transporte des passagers et à qui s'applique ladite loi à être peinturé uniquement avec une peinture ignifuge à l'intérieur et sur les ponts.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 6

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 22 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport annuel sur le fonctionnement de la loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. Belzile, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 3289, approuvé le 6 juillet 1949, adopté en vertu de la loi sur le contrôle du change étranger, Statuts du Canada de 1946, chapitre 53, article 35(3),—Modifications des Règlements.

M. McCann, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport annuel du ministère du Revenu national, contenant les tableaux et relevés relatifs aux revenus des douanes, de l'accise et de l'impôt sur le revenu du Dominion du Canada établis d'après les rapports officiels pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

Il dépose aussi sur le bureau,—Déclaration concernant l'exportation du pétrole et de la pâte de bois.

Aussi,—Déclaration concernant la convention relative à l'impôt sur le revenu, conclue entre le Canada et la Nouvelle-Zélande.

Aussi,—Déclaration concernant la convention relative à l'impôt sur le revenu, conclue entre le Canada et le Royaume-Uni.

Aussi,—Déclaration concernant la convention sur les droits successoraux conclue entre le Canada et le Royaume-Uni.

Et aussi,—Déclaration concernant la convention relative à l'impôt entre le Canada et les États-Unis.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Boisvert tendant à voter une adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son discours prononcé à l'ouverture de la session.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur motion de M. Fulton.

La Chambre s'ajourne alors à dix heures et cinquante minutes du soir jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Thatcher*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le montant de la dette du Canada payable à des citoyens ou au gouvernement des États-Unis?

2. Quelle est la valeur, s'il y a lieu, des obligations ou des emprunts dont l'intérêt est remboursable en devises des États-Unis?

3. Quelle perte annuelle le paiement de ces intérêts causera-t-il vraisemblablement au Trésor canadien, par suite de la récente dévaluation du dollar?

M. *MacInnis*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il acheté un emplacement pour la construction d'un bureau de poste à White Rock (Colombie-Britannique)?

2. Dans le cas de l'affirmative, *a*) quelle est l'étendue de cet emplacement, *b*) quel en a été le prix d'achat?

3. Lors de l'achat, au nom de qui était enregistré ce terrain?

4. Avait-on fait d'autres offres de terrains au gouvernement?

5. Dans le cas de l'affirmative, quelle était l'étendue et quel était le prix de chacun de ces terrains?

M. *Isnor*—Lundi prochain—QUESTION—1. A-t-on terminé l'étude du projet de construction d'un pont dans le détroit de Canso?

2. A-t-on préparé des plans et devis relatifs à la construction du pont de Canso?

3. Quand demandera-t-on des soumissions?

4. Quel est le nom et l'adresse de la société d'ingénieurs qui a fait cette étude et dressé les plans de l'entreprise?

M. *Isnor*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien coûte par mille l'exploitation des locomotives à vapeur des chemins de fer Nationaux des catégories suivantes: *a*) 6500, *b*) 6000, *c*) 7000 ?

2. Quel est le coût détaillé d'exploitation par mille à l'égard de chacune de ces catégories de locomotives?

3. Tient-on un relevé particulier du coût d'exploitation par mille dans les divers districts ferroviaires?

4. Dans le cas de l'affirmative, quel y est le coût d'exploitation par mille à l'égard de chacune de ces diverses catégories de locomotives?

5. Au cours de 1948, quel a été le nombre de milles parcourus par chacune des catégories de locomotives sus-mentionnées?

6. Quel aurait été le coût d'exploitation en 1948 si l'on avait utilisé des locomotives à moteur Diesel?

M. *Stanfield*—Lundi prochain—QUESTION—Quel montant d'argent la Corporation de stabilisation des prix des denrées a-t-elle perdu à l'égard des 15 millions de livres de beurre importées du Danemark, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande au Canada par la Corporation commerciale canadienne au cours de l'année écoulée?

M. *Winkler*—Lundi prochain—QUESTION—1. Une certaine aide financière a-t-elle été demandée par les provinces ou offerte par le gouvernement fédéral en vue d'aider à la construction de routes de première classe pour relier la route trans-canadienne projetée aux principaux ports de douane sur la frontière des États-Unis?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles sont ces provinces et à l'égard de quels ports de douane de la frontière américaine?

M. *Coldwell*—Lundi prochain—QUESTION—1. Entre le 1er juillet 1944 et le 30 juillet 1949, le Gouvernement fédéral a-t-il offert, à l'occasion, au gouvernement de la Saskatchewan de financer la construction de la route trans-canadienne sur une base de 50 p. 100?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand, et qui a fait cette offre?

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quelles mesures est à prendre le gouvernement en vue d'obtenir des deux grandes compagnies de chemins de fer du pays l'établissement d'un service de chemin de fer dans la banlieue de Toronto afin d'aider à la nouvelle entreprise de construction de maisons d'habitation par le gouvernement dans ce district?

2. Le gouvernement consultera-t-il les dirigeants de ces deux compagnies canadiennes afin de favoriser cette entreprise?

M. *Ross* (Souris)—Lundi prochain—QUESTION—1. Au cours de l'année 1946, combien de chevaux le Canada a-t-il vendus par l'entremise de l'UNRA?

2. Sur quelle base a-t-on effectué cette vente?

3. Si la vente a été faite à la suite d'un marché, quel en a été l'intermédiaire et quel était le prix de chaque animal, livré à Montréal?

M. *Ross* (Souris)—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de townships au Manitoba ont demandé de l'aide aux termes de la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies?

2. A l'égard de quels townships et de quelles sections a-t-on fait ces demandes?

3. Quels sont les noms et adresses des inspecteurs aux termes de ladite loi actuellement au Manitoba?

*M. *Knowles*—Lundi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—État indiquant le montant total des dépenses d'élection de chaque candidat à l'élection générale du 27 juin 1949, tel qu'il figure dans le rapport concernant les dépenses d'élection transmis par l'agent officiel de chaque candidat conformément aux dispositions de l'article 63 de la Loi des élections fédérales, 1938.

*M. *Coldwell*—Lundi prochain—ADRESSE—Copie de tous télégrammes et lettres échangés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Saskatchewan, du 1er juillet 1944 au 30 juillet 1949, relativement à la route trans-canadienne.

M. *Little*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos de modifier la Loi des pensions de vieillesse afin qu'elle soit fondée sur un régime de contributions, sans évaluation des ressources et que la pension soit versée à toute personne ayant atteint soixante-cinq ans.

M. *Adamson*—Lundi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi de la protection des eaux navigables".

M. *Adamson*—Lundi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi des chemins de fer".

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 7

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 23 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion proposée par M. Garson,—Que le Bill n° 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême du Canada, soit lu maintenant la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant;

M. Drew, appuyé par M. Graydon, propose en amendement: Que le mot "maintenant" soit omis et que les mots "à six mois de ce jour" soient ajoutés à la fin de la question.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur la motion de M. Church.

Un message est reçu du Sénat informant la Chambre que les honorables sénateurs Beaubien, Blais, Bouffard, Comeau, Davies, Dennis, Euler, Fallis, Lacasse, Moraud, Mullins, Nicol, Penny, St-Père, Sinclair, Stambaugh, Stevenson, Turgeon et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat, pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdits travaux d'impression du Parlement.

Aussi,—Un message informant la Chambre que l'honorable Président et les honorables sénateurs Aseltine, Aylesworth (Sir Allen), Blais, David, Fallis, Gershaw, Gouin, Jones, Lambert, Léger, MacLennan, McDonald, Reid, Vien et Wilson ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en tant que les intérêts du Sénat sont concernés, et pour agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Et aussi,—Un message informant la Chambre que l'honorable Président et les honorables sénateurs Beaubien, Fallis, Haig, Howard, McLean et Sinclair ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration du Restaurant du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

Après l'appel de tous les ordres pour les bills privés et publics, lesdits bills sont laissés au Feuilleton.

Ayant disposé de l'ordre pour les bills privés et publics;

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

AGRICULTURE

Fermes expérimentales

14	Ferme expérimentale centrale	$ 1,330,560 00
15	Fermes régionales, stations et stations de démonstration	3,819,403 00

Service de la production

16	Administration	51,915 00
	Hygiène vétérinaire—	
17	Application de la Loi des épizooties et de la Loi des viandes et conserves alimentaires	2,868,297 00
18	Dédommagement pour les animaux abattus	1,042,500 00
19	Bétail et volaille	1,261,343 00
20	Produits végétaux—Contrôle des semences, fourrages, engrais, insecticides et fongicides, y compris une subvention de $40,000 à l'Association canadienne des producteurs de semences	1,166,052 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à lundi prochain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Black* (Cumberland)—Lundi prochain—QUESTION—1. De combien de membres se composent le bureau des gouverneurs et l'exécutif de la Société Radio-Canada?

2. Quel montant en traitement, rémunération et autres frais a-t-on versé à chacun de ces gouverneurs et aux membres de l'exécutif *a*) en 1947, *b*) en 1948?

3. *a*) Quels sont les noms des membres du personnel à l'administration centrale? *b*) Quelles sont les fonctions de chaque membre? *c*) Quel est le traitement de chacun?

4. Quel est le nombre total des employés de la Société Radio-Canada?

5. *a*) Quels sont les membres du personnel de la Société Radio-Canada dans les provinces Maritimes? *b*) A quel endroit sont-ils et quelles sont leurs fonctions? *c*) Quel montant a-t-on versé à chacun en traitement, salaires et autres frais (i) en 1947, (ii) en 1948?

M. *Ferguson*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme, s'il y a lieu, a-t-on versée, à la société d'avocats MacKay et McAvoy, d'Owen Sound (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. F. G. MacKay, C.R. et M. R. K. McAvoy, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

M. *Ferguson*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme s'il y a lieu, a-t-on versée à la société d'avocats Albery et Bennett, de Meaford (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. George G. Albery et M. Colin E. Bennett, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

M. *Ferguson*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme s'il y a lieu, a-t-on versée à la société d'avocats Telford et Marron, d'Owen Sound (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. W. P. Telford et M. Arthur Marron, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. A-t-on reçu des requêtes de personnes ou d'organisations représentant des fonctionnaires retraités, depuis le 1er janvier de la présente année, demandant d'examiner à nouveau leur demande au sujet d'un boni de vie chère ou autre supplément?

2. Au cours de cette année, le gouvernement a-t-il examiné à nouveau cette question?

3. A-t-on examiné à nouveau cette question depuis le 27 juin 1949?

4. Dans le cas de l'affirmative, quel est le résultat de cet examen?

M. *Fraser*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien d'hommes et de femmes étaient à l'emploi de chaque ministère ou organisme du gouvernement (1) à Ottawa, (2) en dehors d'Ottawa, le 31 juillet 1948, en indiquant *a*) le nombre d'hommes, *b*) le nombre de femmes, dans chaque ministère ou organisme, *c*) le nombre des employés relevant du service civil, *d*) le nombre des employés temporaires?

2. Combien d'hommes et de femmes étaient à l'emploi de chaque ministère ou organisme du gouvernement (1) à Ottawa, (2) en dehors d'Ottawa, le

31 juillet 1949, en indiquant *a*) le nombre d'hommes, *b*) le nombre de femmes, dans chaque ministère ou organisme, *c*) le nombre des employés relevant du service civil, *d*) le nombre des employés temporaires?

Le *ministre de la Reconstruction et des Approvisionnements*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue de favoriser et d'aider la construction d'une route transcanadienne et de décréter à cette fin que le ministre de la Reconstruction et des Approvisionnements peut conclure avec toutes provinces des accords prévoyant le paiement auxdites provinces par le Canada de sommes à l'égard du coût d'une route transcanadienne; la mesure prévoit aussi l'emploi provisoire d'ingénieurs, d'adjoints techniques et d'autres préposés nécessaires à l'application de ladite loi.

Le *ministre des Mines et des Ressources*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi en vue d'autoriser le gouverneur en conseil à constituer en Forêt nationale ou en Région d'expériences forestières des terres appartenant à Sa Majesté du chef du Canada et à en assumer la surveillance et la direction et à y construire des ouvrages, à établir et maintenir des laboratoires de recherches des produits forestiers, à aider les provinces ou les propriétaires de forêts et à conclure des accords concernant la protection et la mise en valeur des terres boisées. Le ministre des Mines et des Ressources est autorisé à nommer des fonctionnaires et employés temporaires pour la mise à exécution des dispositions de la loi.

Les dépenses encourues sont payables à même le Fonds du revenu consolidé.

Le *ministre des Transports—Lundi prochain*—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue d'établir, sous la direction du ministre des Transports, une corporation appelée la Société canadienne de télécommunications transmarines afin de prendre à son compte les biens et l'outillage de la *Canadian Marconi Company Limited* et de la *Cable and Wireless Limited* affectés aux services de communications extérieures. Ces services de communications seront exploités par la société et coordonnés aux services d'autres parties du Commonwealth.

Le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, est autorisé à payer à la société, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, une somme globale n'excédant pas quatre millions et demi de dollars et, de plus, les sommes qui pourront être votées par le Parlement pour les dépenses de capital de la société.

Le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil est autorisé à avancer à la Commission, à l'occasion, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, pour des fins temporaires, des montants dont la somme globale n'excèdera jamais cent mille dollars.

Le montant des pertes subies par la société au cours de toute année sera remboursé à ladite société à même les sommes votées par le Parlement à cette fin.

Le montant des bénéfices réalisés par la société au cours de toute année sera versé au Receveur général du Canada.

M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Lundi prochain—Bill intitulé: "Loi déclarant être à l'avantage général du Canada certaines entreprises de salaison de viandes".

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 8

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 26 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, auquel ils demandent l'agrément de la Chambre:

Bill n° 4 (D du Sénat) intitulé: "Loi modifiant le Code criminel".

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de règlement établi par l'arrêté en conseil C.P. 4046, approuvé le 17 août 1949, en vertu des dispositions de la Loi de la convention concernant les oiseaux migrateurs, chapitre 16, Statuts du Canada de 1932-1933.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copies des arrêtés en conseil adoptés en vertu des dispositions de la Loi des élections fédérales, 1938, chapitre 46, article 60, des Statuts du Canada de 1938, comme suit:

Arrêté en conseil C.P. 2139, approuvé le 28 avril 1949: modifiant le tarif des honoraires, etc., à payer et à allouer aux officiers d'élection et autres personnes employées dans la tenue d'une élection générale.

Arrêté en conseil C.P. 1155, approuvé le 15 mars 1949: tarif des honoraires à payer et à allouer aux officiers rapporteurs et autres personnes employées lors de la tenue d'un vote sous le régime de la Loi de tempérance.

M. Belzile, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—Rapport sur le fonctionnement de la loi de la pension du service civil pour l'année financière terminée le 31 mars 1949. Statuts du Canada de 1947, chapitre 54, article 14.

Avec la permission de la Chambre, M. Stewart (*Winnipeg-Nord*), appuyé par M. Knight, présente le Bill nº 5, Loi déclarant être à l'avantage général du Canada certaines entreprises de salaison de viandes, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

M. St-Laurent propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue de favoriser et d'aider la construction d'une route transcanadienne et de décréter à cette fin que le ministre de la Reconstruction et des Approvisionnements peut conclure avec toutes provinces des accords prévoyant le paiement auxdites provinces par le Canada de sommes à l'égard du coût d'une route transcanadienne; la mesure prévoit aussi l'emploi provisoire d'ingénieurs, d'adjoints techniques et d'autres préposés nécessaires à l'application de ladite loi.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*) propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi en vue d'autoriser le gouverneur en conseil à constituer en Forêt nationale ou en Région d'expériences forestières des terres appartenant à Sa Majesté du chef du Canada et à en assumer la surveillance et la direction et à y construire des ouvrages, à établir et maintenir des laboratoires de recherches des produits forestiers, à aider les provinces ou les propriétaires de forêts et à conclure des accords concernant la protection et la mise en valeur des terres boisées. Le ministre des Mines et des Ressources est autorisé à nommer des fonctionnaires et employés temporaires pour la mise à exécution des dispositions de la loi.

Les dépenses encourues sont payables à même le Fonds du revenu consolidé.

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. Chevrier propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue d'établir, sous la direction du ministre des Transports, une corporation appelée la Société canadienne de télécommunications transmarines afin de prendre à son compte les biens et l'outillage de la *Canadian Marconi Company Limited* et de la *Cable and Wireless Limited* affectés aux services de communications extérieures. Ces services de communications seront exploités par la société et coordonnés aux services d'autres parties du Commonwealth.

Le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, est autorisé à payer à la société, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, une somme globale n'excédant pas quatre millions et demi de dollars et, de plus, les sommes qui pourront être votées par le Parlement pour les dépenses de capital de la société.

Le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil est autorisé à avancer à la Commission, à l'occasion, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, pour des fins temporaires, des montants dont la somme globale n'excèdera jamais cent mille dollars.

Le montant des pertes subies par la société au cours de toute année sera remboursé à ladite société à même les sommes votées par le Parlement à cette fin.

Le montant des bénéfices réalisés par la société au cours de toute année sera versé au Receveur général du Canada.

M. Chevrier, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Boisvert tendant à voter une adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son discours prononcé à l'ouverture de la session.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur motion de M. Kent.

La Chambre s'ajourne alors à dix heures et cinquante-sept minutes du soir jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Hatfield*—Mercredi prochain—QUESTION—1. La *Canadian National Steamships* a-t-elle un service entre Saint-Jean et Halifax et les Antilles anglaises en exécution du traité de commerce entre le Canada et ces îles?

2. Dans le cas de l'affirmative, combien de navires sont affectés à ce service?

3. Quelles sont les dates de départ de ce service?

4. Quelles marchandises transportent à l'aller et au retour les navires faisant le service entre le Canada et les Antilles anglaises?

5. Au cours de chaque mois en 1949, jusqu'à ce jour, quel a été le nombre de tonnes de marchandises expédiées à l'aller et au retour sur les navires faisant le service entre le Canada et les Antilles anglaises?

M. *Thatcher*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelle a été, jusqu'à ce jour, la somme totale versée aux mines d'or en vertu de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

2. Le cas échéant, quelles mines d'or au Canada ont reçu plus que cent mille dollars?

3. Sur cette somme quel montant chaque mine a-t-elle reçu à titre de prime?

M. *Diefenbaker*—Mercredi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait étudier immédiatement l'à-propos de présenter un bill ou une Déclaration des droits en vue d'assurer, entre autres droits:

1. La liberté de religion, la liberté de parole, la liberté de la presse et des institutions parlementaires;

2. Que l'habeas corpus ne puisse être abrogé ou suspendu que par le Parlement;

3. Que personne ne soit privé de sa liberté ou de ses biens sans le recours régulier à la justice et, en aucun cas, à la suite d'arrêté en conseil;

4. Qu'aucun tribunal ou aucune commission n'ait le pouvoir d'obliger qui que ce soit à rendre témoignage si on lui refuse les services d'un avocat ou d'autres garanties constitutionnelles;

Et que, à titre de démarches préliminaires, le ministre de la Justice soumette à la Cour suprême du Canada, afin d'obtenir son avis, la question de savoir dans quelle mesure les libertés fondamentales de religion, de parole et de presse et le maintien des droits constitutionnels de l'individu relèvent de la compétence fédérale ou de la compétence provinciale.

M. *Fulton*—Mercredi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes).

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 9

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 27 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. l'Orateur dépose sur le bureau,—Rapport du directeur général des élections, en application de l'article 58 de la loi des élections fédérales, 1938—Élection générale du 27 juin 1949.

Avec la permission de la Chambre, M. Adamson, appuyé par M. Tustin, présente le Bill n° 6, Loi modifiant la Loi de la protection des eaux navigables, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Avec la permission de la Chambre, M. Adamson, appuyé par M. Tustin, présente le Bill n° 7, Loi modifiant la Loi des chemins de fer, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Le bill suivant du Sénat, à savoir:—Bill n° 4 (D du Sénat) intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", est lu la première fois.

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté avec un amendement, étudié avec la modification, lu la troisième fois et passé.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Garson: Que le Bill n° 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême du Canada, soit lu maintenant la deuxième fois, et sur la proposition d'amendement de M. Drew.

Et le débat se poursuivant;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills publics)

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 3, Loi modifiant le Code criminel (Pistolets, véhicules à moteur, passages à niveau et paiement d'amendes);

M. Church, appuyé par M. Green, propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion est retirée, avec la permission de la Chambre.

Ledit ordre est alors rayé du Feuilleton, avec la permission de la Chambre, et le bill retiré.

L'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 5, Loi déclarant être à l'avantage général du Canada certaines entreprises de salaison de viandes, étant appelé, ledit ordre est laissé au Feuilleton.

L'heure consacrée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend le débat sur la motion proposée par M. Garson: Que le Bill nº 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême, soit lu maintenant la deuxième fois;

Et sur la motion proposée en amendement par M. Drew, appuyé par M. Graydon: Que le mot "maintenant" soit omis et les mots "à six mois de ce jour" ajoutés à la fin de la motion.

Et après plus ample débat, ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Et la motion principale, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Ledit bill, en conséquence, est lu la deuxième fois, sur division, étudié en comité plénier et, après avoir fait rapport du progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont agréé, sans autre modification, l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill nº 4 (D du Sénat), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel".

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Knight*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien emploie-t-on d'hommes à la pépinière située près de Sutherland (Saskatchewan)?
2. Quelles sont les catégories de travaux auxquels on les emploie?
3. Travaillent-ils à la journée, à la semaine, au mois ou à l'année?
4. Quel salaire leur paie-t-on dans les diverses catégories?
5. Ces salaires comprennent-ils la pension ou non?
6. Quelle est la durée des vacances payées *a*) des ouvriers employés à l'année, *b*) des autres employés?
7. Y travaille-t-on le dimanche?
8. Le travail dominical est-il rémunéré? Dans le cas de l'affirmative, à quel taux?

M. *Bryce*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle quantité et quelle sorte de poisson a-t-on achetées en vertu de l'arrêté en conseil C.P. 1148?
2. A-t-on vendu ce poisson? Dans le cas de l'affirmative, à quel prix et à qui?

M. *Isnor*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quel a été le nombre total de demandes de prêts reçues par la Banque d'expansion industrielle à l'égard des années 1945, 1946, 1947 et 1948?
2. Quel a été, par province, le nombre des demandes *a*) reçues, *b*) agrées, *c*) rejetées, *d*) retirées?
3. Quel est le nombre des directeurs, en indiquant le nom, l'adresse et le district de chacun?
4. Y a-t-il des directeurs dans chacune des quatre provinces maritimes de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île du Prince-Édouard et de Terre-Neuve?
5. Dans le cas de l'affirmative, quel est leur nom et adresse ainsi que le district qu'ils desservent?
6. Quel était le nombre des employés et le montant total versé en salaires, au cours de chacune des années 1945, 1946, 1947 et 1948?

M. *Knowles*—Jeudi prochain—QUESTION—1. A-t-on reçu des demandes de la part *a*) des syndicats ouvriers, *b*) des comités consultatifs d'assurance-chômage, *c*) de toute autre organisation en vue de modifier la Loi de l'assurance-chômage afin de permettre au bénéficiaire de prestations d'assurance-chômage de continuer à recevoir des prestations même s'il devient malade?
2. A-t-on étudié ces demandes?
3. Quel est le résultat de cette étude?

M. *Higgins*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement de Terre-Neuve a-t-il pu toucher l'excédent de livres sterling que l'on détenait à son compte en Angleterre?
2. Dans le cas de l'affirmative, a-t-il touché le plein montant de ce fonds et la dévaluation de la livre a-t-elle diminué, de quelque manière, la somme reçue par le gouvernement?

M. *Catherwood*—Jeudi prochain—QUESTION—Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il en vue d'écouler les quelques 48 à 50 millions de livres de beurre actuellement dans les entrepôts?

M. *Catherwood*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien de citoyens canadiens recevaient une pension de vieillesse le 31 décembre 1948?

2. Combien de citoyens canadiens étaient d'âge à recevoir une pension le 31 décembre 1948?

M. *Catherwood*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le ministère de la Défense nationale fournira-t-il des logis à certains membres du personnel posté au dépôt militaire de Hagersville (Ontario), ainsi qu'à leur famille?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels seront le nombre et la catégorie de ces logis?

M. *Brooks*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien y a-t-il d'anciens combattants ayant servi en activité de service outre-mer au cours de la première guerre mondiale et qui n'étaient pas, immédiatement avant leur enrôlement, employés dans le service civil mais qui l'ont été subséquemment en permanence, ont droit de tenir compte de leurs services leur donnant droit à la pension s'ils choisissent de contribuer pour le double du montant normal avec intérêt à quatre pour cent?

2. De ces anciens combattants, combien n'étaient pas employés dans le service civil immédiatement après leur licenciement?

3. Combien, parmi ceux mentionnés à la première question, ont choisi les dispositions spéciales prévues par la Loi de la pension du service civil?

4. Combien, parmi ceux mentionnés à la deuxième question, ont choisi les dispositions spéciales prévues par la Loi de la pension du service civil?

M. *Hansell*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il étudié l'à-propos d'aider les plus proches parents des militaires décédés à se rendre outre-mer afin de rendre visite au cimetière où reposent les leurs?

2. S'il y a lieu, quelles dispositions envisage-t-on?

M. *Cardiff*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il pris des mesures en vue d'augmenter l'indemnité versée aux cultivateurs pour les dédommager du bétail abattu en vertu du programme de lutte contre la tuberculose?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles mesures a-t-il prises?

3. A-t-il augmenté le montant de l'indemnité?

M. *Pearkes*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien de membres de l'armée et du Corps d'aviation royal canadien ont pris part aux manœuvres dites: "Exercise Eagle"?

2. Combien d'avions y ont participé et de quel modèle étaient-ils?

3. Combien d'observateurs et de spectateurs militaires ont été autorisés à y assister?

4. Combien de spectateurs civils ont été autorisés à y assister?

5. Quel a été le coût total de ces manœuvres?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien a-t-on adopté ou passé d'arrêtés en conseil depuis le 1er mars 1949?

2. Combien de ces arrêtés en conseil *a*) ont été publiés dans la *Gazette du Canada, b*) ont été déposés sur le bureau de la Chambre?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 10

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 28 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill n° 8 (B du Sénat) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la cour de l'Échiquier".

Bill n° 9 (C du Sénat) intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère de la Justice".

M. Abbott, membre du conseil privé du roi, transmet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel est lu par M. l'Orateur, comme suit:

ALEXANDER DE TUNIS,

Le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des sommes supplémentaires additionnelles requises pour le service du Canada pour l'exercice expirant le 31 mars 1950, et, conformément aux dispositions de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord de 1867, Son Excellence le Gouverneur général recomande ce budget à la Chambre des communes.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
OTTAWA, 28 septembre 1949.

Sur motion de M. Abbott, lesdits message et budget supplémentaire additionnel sont renvoyés au comité des Subsides.

Avec la permission de la Chambre, M. Fulton, appuyé par M. Charlton, présente le Bill n° 10, Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes), qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Boisvert tendant à voter une adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son discours prononcé à l'ouverture de la session.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur motion de M. Pouliot.

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Isnor*—Vendredi prochain—QUESTION—1. La régie des loyers est-elle en vigueur actuellement?

2. Les maisons appartenant *a*) à des particuliers, *b*) à des sociétés, *c*) à des compagnies fiduciaires, *d*) à la Société centrale d'hypothèques et de logement, *e*) à des compagnies de l'État, sont-elles assujetties à la régie des loyers?

3. La Société centrale d'hypothèques et de logement, à Toronto ou dans toute autre ville, a-t-elle augmenté ses loyers au cours des six mois écoulés?

4. Dans le cas de l'affirmative, l'autorisation a-t-elle été demandée et accordée?

M. *Argue*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quelles nations participent à l'Accord international sur le blé?

2. Quelle est actuellement, aux termes dudit Accord, la quantité totale de blé destinée à la vente et à l'achat?

3. Quel est le contingentement fixé pour le Canada?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 11

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 29 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

Les bills suivants, émanant du Sénat, sont lus la première fois, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill n° 8 (B du Sénat) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la cour de l'Échiquier".—M. *Garson.*

Bill n° 9 (C du Sénat) intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère de la Justice".—M. *Garson.*

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Shaw—1. Au cours de 1948, combien de personnes, en Alberta, ont été employées ou autorisées par le ministère des Transports, ou par tout autre ministère du gouvernement, ou l'un de leurs fonctionnaires, pour contrôler et (ou) pour vendre à domicile des permis d'appareils récepteurs radiophoniques?

2. Quels sont les noms et adresses de toutes ces personnes?

3. Combien a-t-on versé en traitement, commission, frais et autres déboursés à chaque solliciteur?

M. Chevrier, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. MacInnis—1. Combien y a-t-il de constables du Corps of Commissionaires à l'hôpital Shaughnessy, à Vancouver?

2. Quel traitement mensuel reçoit chaque membre?

3. A quelle date le barème actuel est-il entré en vigueur?

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Beyerstein—Quels sont les métiers, professions ou autres catégories d'emploi qui relèvent de la loi de l'assurance-chômage et quels sont ceux qui en sont exclus?

M. Côté (*Verdun-La Salle*), adjoint parlementaire au ministre du Travail, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Thatcher—Quel droit de priorité, s'il y a lieu, accorde-t-on aux anciens combattants anglais qui ont épousé des Canadiennes et veulent obtenir une maison de temps de guerre construite sous le régime de la loi nationale de 1944 sur l'habitation, de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants ou par la Société centrale d'hypothèques et de logement?

Par M. Ferguson—Quelle somme, s'il y a lieu, a-t-on versée à la société d'avocats MacKay et McAvoy, d'Owen Sound (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. F. G. MacKay, C.R. et M. R. K. McAvoy, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

Par M. Ferguson—Quelle somme, s'il y a lieu, a-t-on versée à la société d'avocats Albery et Bennett, de Meaford (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. George G. Albery et M. Colin E. Bennett, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

Par M. Ferguson—Quelle somme, s'il y a lieu, a-t-on versée à la société d'avocats Telford et Marron, d'Owen Sound (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. W. P. Telford et M. Arthur Marron, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

Par M. Fraser—Combien d'hommes et de femmes étaient à l'emploi de chaque ministère ou organisme du gouvernement (1) à Ottawa, (2) en dehors d'Ottawa, le 31 juillet 1948, en indiquant *a*) le nombre d'hommes, *b*) le nombre de femmes, dans chaque ministère ou organisme, *c*) le nombre des employés relevant du service civil, *d*) le nombre des employés temporaires?

2. Combien d'hommes et de femmes étaient à l'emploi de chaque ministère ou organisme du gouvernement (1) à Ottawa, (2) en dehors d'Ottawa, le 31 juillet 1949, en indiquant *a*) le nombre d'hommes, *b*) le nombre de femmes, dans chaque ministère ou organisme, *c*) le nombre des employés relevant du service civil, *d*) le nombre des employés temporaires?

Par M. Thatcher—1. Quelle a été, jusqu'à ce jour, la somme totale versée aux mines d'or en vertu de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

2. Le cas échéant, quelles mines d'or au Canada ont reçu plus que cent mille dollars?

3. Sur cette somme quel montant chaque mine a-t-elle reçu à titre de prime?

Par M. Catherwood—1. Le ministère de la Défense nationale fournira-t-il des logis à certains membres du personnel posté au dépôt militaire de Hagersville (Ontario), ainsi qu'à leur famille?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels seront le nombre et la catégorie de ces logis?

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Brooks—1. Combien d'anciens combattants ayant servi en activité de service outre-mer au cours de la première guerre mondiale et qui n'étaient pas, immédiatement avant leur enrôlement, employés dans le service

civil mais qui l'ont été subséquemment en permanence, ont droit de tenir compte de leurs services leur donnant droit à la pension s'ils choisissent de contribuer pour le double du montant normal avec intérêt à quatre pour cent?

2. De ces anciens combattants, combien n'étaient pas employés dans le service civil immédiatement après leur licenciement?

3. Combien, parmi ceux mentionnés à la première question, ont choisi les dispositions spéciales prévues par la Loi de la pension du service civil?

4. Combien, parmi ceux mentionnés à la deuxième question, ont choisi les dispositions spéciales prévues par la Loi de la pension du service civil?

L'adresse suivante est votée à Son Excellence le Gouverneur général et les ordres suivants de la Chambre sont transmis aux fonctionnaires compétents:

Par M. Stewart (*Winnipeg-Nord*)—Adresse à Son Excellence le Gouverneur général—Copie de tous arrêtés en conseil, correspondance, télégrammes et autres documents que possède le gouvernement concernant M. Jacques de Bernonville et M. Michel-Lucien Seigneur.

Par M. Hansell—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous télégrammes, lettres et autres documents échangés entre le gouvernement ou l'un de ses fonctionnaires et toute autre personne, au cours des trois dernières années, relativement à la construction, la modification, la transformation ou la location de locaux pouvant servir de bureau de poste à Nanton (Alberta).

Par M. Knowles—ORDRE DE LA CHAMBRE—État indiquant le montant total des dépenses d'élection de chaque candidat à l'élection générale du 27 juin 1949, tel qu'il figure dans le rapport concernant les dépenses d'élection transmis par l'agent officiel de chaque candidat conformément aux dispositions de l'article 63 de la Loi des élections fédérales, 1938.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

BUDGET INTÉRIMAIRE

Résolu,—Qu'une somme n'excédant pas $114,516,603.83, soit le douzième du montant de chacun des divers articles à voter, à l'exception des articles 43, 419 et 452, énumérés dans le budget principal de l'année financière expirant le 31 mars 1950, présenté à la Chambre, à la session actuelle du Parlement; une somme ne dépassant pas $2,613,651, soit le douzième des divers articles à voter, énumérés dans le budget supplémentaire (Terre-Neuve); une somme ne dépassant pas $5,876,758.33, soit le douzième des divers articles à voter, énumérés dans le nouveau budget supplémentaire, et une somme ne dépassant pas $468,750, soit les cinq douzièmes de l'article 907 à voter, énuméré dans le nouveau budget supplémentaire, soient attribuées à Sa Majesté, en acompte, pour l'année financière expirant le 31 mars 1950.

Résolution à rapporter, sur division.

Avec la permission de la Chambre, ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée, le comité des Subsides devant siéger à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées:

Résolu,—Que, pour faire face aux subsides alloués à Sa Majesté au compte de certaines dépenses du service public pour l'année financière expirant le 31 mars 1950, les sommes suivantes soient attribuées à même le Fonds du revenu consolidé du Canada, à savoir:

1. La somme de $114,516,603.83, soit le douzième du montant de chacun des articles à voter, à l'exception des articles 43, 419 et 459, énumérés dans le budget principal de l'année financière expirant le 31 mars 1950;
2. La somme de $2,613,651, soit le douzième du montant de chacun des articles à voter, énumérés dans le budget supplémentaire (Terre-Neuve) de l'année financière expirant le 31 mars 1950;
3. Que la somme de $5,876,758.33, soit le douzième du montant de chacun des articles à voter, énumérés dans le nouveau budget supplémentaire de l'année financière expirant le 31 mars 1950; et
4. La somme de $468,750, soit les cinq douzièmes de l'article 907 du nouveau budget supplémentaire de l'année financière expirant le 31 mars 1950.

Résolutions à rapporter.

Avec la permission de la Chambre, lesdites résolutions sont rapportées, lues la deuxième fois et agréées, le comité des Voies et Moyens devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

M. Abbott présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 11, Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950, qui est lu la première fois.

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre suivante qu'il a reçue:

HÔTEL DU GOUVERNEMENT
OTTAWA

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 29 septembre 1949.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, juge en chef du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, le jeudi 29 septembre à six heures du soir, afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération,

Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,
J. F. DELAUTE.

A l'honorable ORATEUR
de la Chambre des communes,
Ottawa.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la proposition de motion de M. Boisvert tendant à voter une adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son discours prononcé à l'ouverture de la session.

Et le débat se poursuivant;

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, à savoir:

Bill nº 11, Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950.

Un message est reçu du très honorable Thibaudeau Rinfret, juge en chef du Canada, agissant comme député de Son Excellence le Gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement à la salle du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend alors à la salle du Sénat; et une fois de retour;

M. l'Orateur rapporte que Son Honneur le très honorable député du Gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Loi modifiant le Code criminel.

Et qu'il s'est alors adressé à Son Honneur le très honorable député de Son Excellence le Gouverneur général dans les termes suivants:

"QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

"Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

"Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

"Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950.

"Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner".

Et qu'à ce bill la sanction royale a été donnée par le greffier du Sénat, par ordre du député de Son Excellence le Gouverneur général, dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill".

La Chambre reprend le débat sur la motion proposée par M. Boisvert, appuyé par M. Laing:—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable vicomte Alexander de Tunis, Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE,

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné que ladite Adresse soit grossoyée et qu'elle soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les membres de cette Chambre qui font partie de l'honorable Conseil privé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 5, Loi déclarant être à l'avantage général du Canada certaines entreprises de salaison de viandes;

M. Stewart (*Winnipeg-Nord*), appuyé par M. Knowles, propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant; ledit débat est ajourné, sur motion de M. Côté (*Verdun-La Salle*).

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Isnor*—Lundi prochain—QUESTION—1. Au cours des huit premiers mois des années 1947, 1948 et 1949, combien a-t-on expédié de bêtes à cornes aux États-Unis par chacune des provinces suivantes: *a*) Québec, *b*) Ontario, *c*) Manitoba, *d*) Saskatchewan, *e*) Alberta, *f*) Colombie-Britannique?

2. Combien y a-t-il de fonctionnaires de la division du bétail dans chacune desdites provinces?

M. *Pearkes*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quelle quantité de charbon (charbon ordinaire ou charbon à chargeur mécanique) faisait l'objet du contrat de la marine à Esquimalt en vue de la fourniture du charbon, au cours de l'année courante, à tous les établissements navals à Esquimalt (Colombie-Britannique) y compris l'arsenal maritime, le *Naden* et le Collège des trois armes de *Royal-Roads*?

2. A-t-on demandé des soumissions? Dans le cas de l'affirmative, quels ont été les adjudicataires?

3. A-t-on considéré ces transactions comme des marchés au détail ou en gros?

4. A-t-on pris comme base l'unité de chaleur anglaise dans ces demandes de soumissions?

5. Combien a-t-on payé par tonne ou par million d'unités de chaleur anglaise pour ce charbon?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quelle est la proportion des logements d'habitation actuellement assujettie à la régie des loyers dans chaque province?

2. Quelle proportion des logements d'habitation a été soustraite à ladite régie?

3. Combien de logements d'habitation a-t-on soustraits à la régie des prix, dans chaque province, au cours de chaque mois, depuis l'entrée en vigueur des règlements à cette fin?

M. *Fulton*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement ou le ministère des Transports a-t-il été mis au courant que le National-Canadien projetait l'abandon de son service transcontinental entre Kamloops-Junction et Kamloops-Station?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels sont les motifs de cette décision?

3. Le gouvernement ou le ministre des Transports interviendra-t-il en vue d'inviter le National-Canadien à maintenir ce service entre ces deux endroits?

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. Par suite de la dévaluation de la livre sterling, le gouvernement étudiera-t-il l'à-propos d'accorder une certaine indemnité aux anciens combattants de l'Empire résidant au Canada?

2. Le gouvernement prendra-t-il des mesures en ce sens?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 12

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 30 SEPTEMBRE 1949

PRIÈRES.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme en comité plénier afin d'étudier un certain projet de résolution concernant l'établissement de la Société canadienne des télécommunications transmarines;

M. Chevrier propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude dudit projet de résolution.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue d'établir, sous la direction du ministre des Transports, une corporation appelée la Société canadienne des télécommunications transmarines afin de prendre à son compte les biens et l'outillage de la *Canadian Marconi Company Limited* et de la *Cable and Wireless Limited* affectés aux services de communications extérieures. Ces services de communications seront exploités par la société et coordonnés aux services d'autres parties du Commonwealth.

Le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, est autorisé à payer à la société, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, une somme globale n'excédant pas quatre millions et demi de dollars et, de plus, les sommes qui pourront être votées par le Parlement pour les dépenses de capital de la société.

Le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil est autorisé à avancer à la Commission, à l'occasion, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, pour des fins temporaires, des montants dont la somme globale n'excèdera jamais cent mille dollars.

Le montant des pertes subies par la société au cours de toute année sera remboursé à ladite société à même les sommes votées par le Parlement à cette fin.

Le montant des bénéfices réalisés par la société au cours de toute année sera versé au Receveur général du Canada.—Le *ministre des Transports.*

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

M. Chevrier présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 12, Loi instituant la Société canadienne des télécommunications transmarines, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 8 (B du Sénat) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la cour de l'Échiquier";

M. Garson propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill, en conséquence, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills publics)

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion proposée par M. Stewart (*Winnipeg-Nord*): Que le Bill nº 5, Loi déclarant être à l'avantage général du Canada certaines entreprises de salaison de viandes, soit lu maintenant la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant, ledit débat est ajourné sur la motion de M. Byrne.

L'heure consacrée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

AGRICULTURE

Service de la production

21	Subventions aux foires et expositions, aux termes et conditions que pourra approuver le Gouverneur en conseil et sous réserve d'attribution par le Conseil du Trésor ..	$475,900 00
22	Subventions aux organismes agricoles, selon les montants mentionnés au détail des affectations	43,500 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à lundi prochain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Thatcher*—Lundi prochain—QUESTION—Les villes peuvent-elles compter sur une subvention du gouvernement fédéral pour établir ou maintenir des musées?

M. *Brooks*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le coût estimatif du tracé et de l'aménagement d'un terrain de golf dans le parc National du Nouveau-Brunswick?

2. Quelle étendue de terrain est actuellement aménagée et quel en a été le coût jusqu'à ce jour?

M. *Brooks*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel était le coût du contrat initial de réparations au bureau de poste, à Sussex (Nouveau-Brunswick)?

2. A-t-on fait de nouveaux déboursés pour des travaux supplémentaires?

3. Dans le cas de l'affirmative, quels ont été ces déboursés jusqu'à ce jour?

4. Les travaux sont-ils maintenant terminés? Sinon, quel sera le coût de ces travaux?

M. *Brooks*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le coût estimatif de l'aménagement du parc National du Nouveau-Brunswick?

2. Quel montant a-t-on déboursé jusqu'à ce jour?

3. Le gouvernement aidera-t-il à la construction d'une route de Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) au parc National?

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de boisseaux *a*) d'avoine, *b*) d'orge, *c*) de lin a-t-on vendus et livrés à la commission du blé, par province, du 1er août au 15 septembre 1949?

2. Combien de boisseaux de ces céréales la commission du blé a-t-elle vendus au cours de cette période?

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quelle est la capacité d'emmagasinage de l'élévateur terminus du gouvernement à Saskatoon?

2. Quelle quantité de blé y était entreposée au cours de chaque mois, depuis le 1er août 1948 jusqu'au 31 juillet 1949?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de fonctionnaires civils retraités reçoivent une pension mensuelle de l'une des catégories suivantes: *a*) moins de $20; *b*) de $20 à $29.99; *c*) de $30 à $39.99; *d*) de $40 à $49.99; *e*) de $50 à $59.99; *f*) de $60 à $69.99; *g*) de $70 à $79.99; *h*) de $80 à $89.99; *i*) de $90 à $99.99; *j*) de $100 ou plus?

2. Combien de veuves de fonctionnaires retraités reçoivent des pensions comprises dans chacune des catégories mentionnées à la question précédente?

3. Combien d'anciens combattants de la première guerre mondiale sont compris dans les chiffres indiqués dans chaque catégorie à la première question?

4. Quel est le nombre de fonctionnaires civils retraités et le nombre de veuves de fonctionnaires civils retraités résidant actuellement dans chaque province?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien d'employés retraités du National-Canadien reçoivent des pensions mensuelles de moins de $25?

2. Combien ne reçoivent que la seule pension mensuelle de base de $25?

3. Combien reçoivent des pensions mensuelles de service non contributives: *a*) de $25.01 à $29.99, *b*) de $30 à $39.99, *c*) de $40 à $49.99, *d*) de $50 à $59.99, *e*) de $60 à $69.99, *f*) de $70 à $79.99, *g*) de $80 ou plus?

4. Combien d'employés retraités du National-Canadien reçoivent des pensions mensuelles partiellement de base et partiellement contributives *a*) de $25.01 à $29.99, *b*) de $30 à $39.99, *c*) de $40 à $49.99, *d*) de $50 à $59.99, *e*) de $60 à $69.99, *f*) de $70 à $79.99, *g*) de $80 ou plus?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le nombre total des employés du National-Canadien?

2. Parmi ces employés, combien peuvent contribuer à une pension supplémentaire à la pension mensuelle de base de $25 à laquelle ils auront droit lorsqu'ils prendront leur retraite à 65 ans?

3. Quel est le nombre de ceux qui contribuent à cette pension supplémentaire?

4. Combien d'employés du National-Canadien auront droit, lors de leur retraite, à cause de leur statut actuel, à une pension de service non contributive?

5. Combien d'employés actuels du National-Canadien auront droit, lors de leur retraite, à cause de leur statut actuel, à la seule pension mensuelle de base de $25?

6. La pension mensuelle de base de $25 est-elle offerte à tous les employés et, dans l'affirmative, à quelles conditions?

M. *Coldwell*—Lundi prochain—QUESTION—1. De quelle manière le commerce du charbon au Canada se procure-il les dollars américains dont il a besoin pour l'achat du charbon des États-Unis?

2. La commission de contrôle du change étranger aide-t-elle, directement ou indirectement, au fonctionnement d'une bourse des livraisons à terme de charbon, qui permette aux importateurs de répondre aux engagements contractés à l'égard de ces livraisons?

M. *Fair*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de soldats-colons de la première guerre mondiale ont encore des dettes envers la commission d'établissement de soldats?

2. Quel est le montant total de ces dettes?

3. Combien ont remboursé leur emprunt et ont obtenu des titres incontestés, depuis le 1er janvier 1948?

4. Au cours des années 1948 et 1949, a-t-on accordé des diminutions de dettes?

5. Dans le cas de l'affirmative, dans combien de cas et quel est le montant global de ces diminutions?

6. Quelle est *a*) la moins élevée, *b*) la plus élevée des diminutions accordées?

M. *Cannon*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'accorder des cartes de circulation, sur les lignes aériennes d'Air-Canada et des autres compagnies de transport relevant de la Commission des transports aériens, aux membres du Parlement dont le district électoral est à plus de quatre cents milles d'Ottawa.

Le *ministre de la Justice*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:

Résolu,—Qu'il y a lieu de modifier la Loi de 1946 sur les juges en vue d'augmenter les traitements des juges de la Cour suprême du Canada et de pourvoir aux traitements résultant de l'augmentation dans le nombre des juges de la Cour suprême d'Ontario, ainsi qu'en vue de modifier les dispositions actuelles concernant les indemnités de voyage d'un juge de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick.

Le *ministre de la Justice*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:

Résolu,—Qu'il y a lieu de modifier la Loi de la Royale gendarmerie à cheval du Canada en vue d'augmenter le montant du remboursement payable aux membres de la gendarmerie à l'égard du service antérieur dans une sûreté provinciale lorsqu'ils ont été retenus dans la gendarmerie au delà de la période maximum de service susceptible d'être comptée aux fins du calcul d'une pension.

Le *Premier Ministre*—Lundi prochain—La résolution suivante:—

Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté le Roi dans les termes suivants:

A Sa Très Excellente Majesté le Roi.
Très Gracieux Souverain,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Votre Majesté, les Communes du Canada assemblées en Parlement, nous adressons humblement à Votre Majesté pour lui demander de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure formulée ainsi qu'il suit:

Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) quant à la modification de la constitution du Canada.

Considérant que le Sénat et les Communes du Canada, assemblés en Parlement, ont présenté une adresse à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure pour l'établissement des dispositions ci-après énoncées;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté le Roi, sur l'avis et avec l'assentiment des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent Parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

1. L'article quatre-vingt-onze de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) est modifié par la désignation de la catégorie 1 comme catégorie 1A et par l'insertion, immédiatement avant cette catégorie, de la catégorie 1 suivante:

"1. La modification, de temps à autre, de la constitution du Canada, sauf en ce qui concerne les matières rentrant dans les catégories de sujets que la présente loi attribue exclusivement aux législatures des provinces, ou en ce qui concerne les droits ou privilèges accordés ou garantis, par la présente loi ou par toute autre loi constitutionnelle, à la législature ou au gouvernement d'une province, ou à quelque catégorie de personnes en matière d'écoles, ou en ce qui regarde l'emploi de l'anglais ou du français."

2. La présente loi peut être citée sous le titre: Acte de l'Amérique du Nord britannique (1949) (N° 2). Les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) et la présente loi peuvent être cités ensemble sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) (N° 2).

Le *Premier Ministre*—Lundi prochain—La résolution suivante:—

Considérant que le poste de directeur général des élections est devenu vacant par suite de la démission de M. Jules Castonguay, et

Considérant que le paragraphe deux de l'article quatre de la Loi des élections fédérales, 1938, stipule que, s'il survient une vacance au poste de directeur général des élections, cette vacance doit être remplie par résolution de la Chambre des communes,

Il est résolu, en conséquence, que M. Nelson-Jules Castonguay, adjoint au directeur général des élections, soit nommé directeur général des élections, et il est, par les présentes, nommé à ce poste.

Ottawa—Edmond Cloutier, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 13

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 3 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Vingt-sept pétitions sont déposées sur la Table.

Les questions suivantes figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Coldwell– 1. Avant le 1er avril 1949, quelle somme à même chacune des subventions pour la santé publique avait été approuvée à l'égard de chaque province?

2. Avant le 1er avril 1949, quel pourcentage de chacune des subventions pour la santé publique avait été approuvé à l'égard de chaque province?

3. Avant le 1er avril 1949, quelle somme à même chacune des subventions pour la santé publique avait été versée à chacune des provinces?

4. Avant le 1er avril 1949, quel pourcentage de chacune des subventions pour la santé publique avait été versé à chacune des provinces?

5. Du 1er avril 1949, jusqu'à ce jour, quelle somme à même chacune des subventions pour la santé publique avait été approuvée à l'égard de chaque province?

6. Du 1er avril 1949 jusqu'à ce jour, quel pourcentage de chacune des subventions pour la santé publique avait été approuvé à l'égard de chacune des provinces?

7. Du 1er avril 1949 jusqu'à ce jour, quelle somme à même les subventions pour la santé publique a été versée à chacune des provinces?

8. Du 1er avril 1949 jusqu'à ce jour, quel pourcentage de chacune des subventions pour la santé publique a été versé à chacune des provinces?

M. Martin, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Ross (*Souris*)—1. Combien de townships au Manitoba ont demandé de l'aide aux termes de la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies?

2. A l'égard de quels townships et de quelles sections a-t-on fait ces demandes?

3. Quels sont les noms et adresses des inspecteurs aux termes de ladite loi actuellement au Manitoba?

Par M. Isnor—1. La régie des loyers est-elle en vigueur actuellement?

2. Les maisons appartenant *a*) à des particuliers, *b*) à des sociétés, *c*) à des compagnies fiduciaires, *d*) à la Société centrale d'hypothèques et de logement, *e*) à des compagnies de l'État, sont-elles assujetties à la régie des loyers?

3. La Société centrale d'hypothèques et de logement, à Toronto ou dans toute autre ville, a-t-elle augmenté ses loyers au cours des six mois écoulés?

4. Dans le cas de l'affirmative, l'autorisation a-t-elle été demandée et accordée?

Par M. Isnor—1. Au cours des huit premiers mois des années 1947, 1948 et 1949, combien a-t-on expédié de bêtes à cornes aux États-Unis par chacune des provinces suivantes: *a*) Québec, *b*) Ontario, *c*) Manitoba, *d*) Saskatchewan, *e*) Alberta, *f*) Colombie-Britannique?

2. Combien y a-t-il de fonctionnaires de la division du bétail dans chacune desdites provinces?

Par M. Knowles—Combien de fonctionnaires civils retraités reçoivent une pension mensuelle de l'une des catégories suivantes: *a*) moins de $20; *b*) de $20 à $29.99; *c*) de $30 à $39.99; *d*) de $40 à $49.99; *e*) de $50 à $59.99; *f*) de $60 à $69.99; *g*) de $70 à $79.99; *h*) de $80 à $89.99; *i*) de $90 à $99.99; *j*) de $100 ou plus?

2. Combien de veuves de fonctionnaires retraités reçoivent des pensions comprises dans chacune des catégories mentionnées à la question précédente?

3. Combien d'anciens combattants de la première guerre mondiale sont compris dans les chiffres indiqués dans chaque catégorie à la première question?

4. Quel est le nombre de fonctionnaires civils retraités et le nombre de veuves de fonctionnaires civils retraités résidant actuellement dans chaque province?

Par M. Fair—1. Combien de soldats-colons de la première guerre mondiale ont encore des dettes envers la commission d'établissement de soldats?

2. Quel est le montant total de ces dettes?

3. Combien ont remboursé leur emprunt et ont obtenu des titres incontestés, depuis le 1er janvier 1948?

4. Au cours des années 1948 et 1949, a-t-on accordé des diminutions de dettes?

5. Dans le cas de l'affirmative, dans combien de cas et quel est le montant global de ces diminutions?

6. Quelle est *a*) la moins élevée, *b*) la plus élevée des diminutions accordées?

Les adresses suivantes sont votées à Son Excellence le Gouverneur général:

Par M. Fulton, pour M. Diefenbaker—Adresse à Son Excellence le Gouverneur général—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des diverses provinces concernant la construction et, particulièrement, l'emplacement de la route transcanadienne.

Par M. Coldwell—Adresse à Son Excellence le Gouverneur général—Copie de tous télégrammes et lettres échangés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Saskatchewan, du 1er juillet 1944 au 30 juillet 1949, relativement à la route transcanadienne.

M. Knowles propose, appuyé par M. Wright,—que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'institution immédiate d'une commission royale en vue d'étudier l'ensemble de la question des droits à la pension des employés du Pacifique-Canadien impliqués dans les grèves de 1918 et 1919; et ladite commission aurait le pouvoir de décider du règlement à effectuer à l'égard des points en litige ainsi que des bénéficiaires et du mode de tout rajustement de pension, suivant la recommandation de M. H. S. Johnstone, préposé aux relations industrielles au ministère du Travail, contenue dans un rapport adressé au ministre du Travail le 7 décembre 1945.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est rejetée, au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Balcer,
Beyerstein,
Black (Cumberland),
Blackmore,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Bryce,
Catherwood,
Charlton,
Coldwell,
Coyle,
Drew,
Fair,
Fraser,
Fulton,
Gagnon,
Gibson (Comox-Alberni),
Green,
Hansell,
Harkness,
Herridge,
Higgins,
Johnston,
Jones,
Knight,
Knowles,
Low,
MacInnis,
Noseworthy,
Pearkes,
Quelch,
Shaw,
Stewart (Winnipeg-Nord),
Thatcher,
Thomas,
Tustin,
White (Hastings-Peterborough),
Wright,
Wylie—38.

NON:

Messieurs

Abbott,
Applewhaite,
Ashbourne,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Bennett,
Bertrand,
Black (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie),
Blue,
Boucher,
Bourget,
Bruneau,
Byrne,
Cameron,
Campney,
Carroll,
Carter,
Cavers,
Claxton,
Cloutier,
Corry,
Côté (Verdun-LaSalle),
Cruickshank,
Dechêne,
Decore,
Dewar,
Dickey,
Dion,
Elderkin,
Eyre,
Ferrie,
Fournier (Hull),
Fulford,
Garson,
Gauthier (Sudbury),
George,
Goode,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Harrison,
Healy,
Hellyer,
Helme,
Henderson,
Hetland,
Howe,
Huffman,
Hunter,
James,
Jeffery,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Laing,
Langlois (Gaspé),
Larson,
Léger,
Lesage,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
McCulloch,
McCusker,

McDonald (Parry-Sound-Muskoka), McIlraith, McLean (Huron-Perth), McLure, McWilliam, Major, Matthews, Mayhew, Mitchell, Murray (Oxford), Nixon, Picard, Proudfoot, Prudham, Richard (Gloucester), Richard (Ottawa-Est), Riley, Robertson, Rooney, St-Laurent, Simmons, Sinclair, Sinnott, Smith (Queens-Shelburne), Smith (Moose-Mountain), Stewart (Yorkton), Stick, Stuart (Charlotte), Studer, Valois, Viau, Warren, Weaver, Weir, Whiteside, Winkler, Winters—105.

M. MacInnis propose, appuyé par M. Knowles,—que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander la coopération des provinces en vue d'élaborer un plan de sécurité sociale qui sera d'envergure nationale, efficace dans ses dispositions et s'appliquera à tous les citoyens du Canada dans toute circonstance où l'individu ou la famille, pour quelque raison, est privé de la chance de gagner sa vie.

Et un débat s'élevant et se poursuivant;

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Thatcher*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel accord la *Colonial Airlines* a-t-elle conclu avec les autorités canadiennes en vue d'assurer un service aérien entre Montréal et New York?

2. Quelle est la durée de cet accord?

3. Cet accord renferme-t-il une clause de résiliation?

M. *Hansell*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien a-t-on passé de contrats d'assurance contre les risques de guerre, au cours de chaque année, depuis l'entrée en vigueur de la loi à cette fin?

2. Au cours de chacune de ces années, quel a été le montant des primes perçues?

3. Au cours de chacune de ces années, quel a été le montant versé en indemnités?

4. Combien de réclamations sont en cours de règlement et quel est le montant global de ces réclamations?

M. *Green*—Mercredi prochain—QUESTION—Le cas échéant, comment le Conseil du Trésor a-t-il réparti la somme affectée aux projets de reconstruction mentionnée au crédit nº 384 du Budget des dépenses de l'année financière expirant le 31 mars 1950?

M. *LaCroix*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Les industries du textile et de la laine sont-elles actuellement à perdre le marché domestique au profit de leurs concurrents britanniques par suite de la récente dévaluation de la livre sterling et du dollar?

2. Y a-t-il eu des renvois provisoires d'ouvriers et des réductions de salaire dans les industries du textile et de la laine par suite de cette dévaluation?

3. Quelles mesures est à prendre le gouvernement en vue de protéger lesdits employés?

M. *Nixon*—Mercredi prochain—QUESTION—1. De 1935 à 1940, le gouvernement fédéral a-t-il dépensé ou accordé certaines sommes d'argent pour la construction de quelques parties de la route provinciale d'Ontario numéro 17, entre Sudbury et Sault-Sainte-Marie et entre cette première ville et la rivière Montréal, en se dirigeant vers le nord de Sault-Sainte-Marie?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles sommes a-t-il versées?

3. En vertu de quels pouvoirs a-t-il versé ces sommes?

4. Y a-t-il un accord entre le gouvernement d'Ontario et le gouvernement fédéral au sujet de ces déboursés?

5. De 1934 à 1940, le gouvernement d'Ontario a-t-il informé le gouvernement fédéral qu'il avait choisi de comprendre dans la route transcanadienne le prolongement de la partie de la route numéro 17 entre North Bay et Port Arthur, par voie de Sault-Sainte-Marie?

*M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mercredi prochain—ADRESSE—Copie de tous procès-verbaux, correspondance et autres documents, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 1er avril 1949, concernant l'union de Terre-Neuve et du Canada.

M. *LaCroix*—Mercredi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait considérer immédiatement l'à-propos de modifier la loi de l'impôt sur le revenu, afin d'encourager l'agriculture, *a*) en supprimant tout impôt, lorsqu'un cultivateur fait don de sa terre, en tout ou en partie, à un membre de sa famille, et cela afin d'intensifier la production agricole, *b*) en allouant, aux fins de déduction d'impôt sur le revenu, aux enfants d'un cultivateur travaillant gratuitement sur la terre de ses parents un montant qui correspondrait au salaire payé aux ouvriers des fermes de l'Ouest canadien, c) en choisissant, comme répartiteurs de l'impôt sur le revenu des cultivateurs, des agronomes ou des personnes au courant des problèmes agricoles.

M. *Wright*—Mercredi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission canadienne du blé, 1935".

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 14

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 4 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Trente-trois pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le premier rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 3 octobre, demandant l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Bessie Birenbaum Abrams, épouse de Joe Abrams de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Belva Rubin Bercusson, épouse de Joseph Bercusson, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Elizabeth Karaszi Bergeron, épouse d'Allison-Joseph Bergeron, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Sadie Sally Miller Boxerman, épouse de Moe Boxerman, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Violet Emma Woodhall Brownridge, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Harry Brownridge, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Joseph-Charles-Paul-Émile Chales, de Montréal, P.Q., époux de Marie-Madeleine-Claire-Yvette Lachance Chales, demeurant présentement à Mont-Royal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Colleen Ethel Thornhill Clark, épouse de Wilton William Clark, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Edith Cohen, épouse de Milton Cohen, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Robert Cohen, de Montréal, P.Q., époux de Grace Veronica Gibbons Cohen.—M. *Winkler.*

D'Yvonne Marshall Balfry Corbin, demeurant présentement à Iberville, P.Q., épouse de Philip Hinman Corbin, de North Hatley, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Alice Dorothy Rolison Cransky, épouse de Philip Cransky, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Guy-Merrill Desaulniers, d'Outremont, P.Q., époux d'Alice O'Leary Desaulniers, maintenant domiciliée à Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Ruby Rabinovitch Friedgut alias Freygood, épouse de Peter Friedgut autrement connue sous le nom de Freygood, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Bérengère Paré Fuller, épouse de Joseph James Michael Walter Fuller, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Dorothea Joan Lawrence Gamble, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse de Burton Alderson Gamble, de Westmount, P.Q.—M. *Winkler.*

De Mary Cecilia Helliwell Glassco, demeurant présentement à Westmount, P.Q., épouse d'Edward David Glassco, de Pointe-Claire, P.Q.—M. *Winkler.*

De Tessie Charow Hersh, demeurant présentement à Outremont, P.Q., épouse de Yehuda Hersh, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Bertha Rudolph Holzberg, demeurant présentement à Outremont, P.Q. épouse de Samuel Holzberg, de Montreal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Betty Benditsky Kursner Kobernick, épouse de George Kobernick, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Ella Maxine Shover Logan, épouse de Roy Hiram Logan, de Waterloo, P.Q.—M. *Winkler.*

De Léopold Lauzon, de Montréal, P.Q., époux d'Alice Jacques Lauzon.—M. *Winkler.*

De Joseph-Albert Levert, de Cowansville, P.Q., époux de Marie-Cécile Lanctot Levert.—M. *Winkler.*

De Maida Maria Howard Martin, épouse de Joseph Sylvester Martin, de Québec, P.Q.—M. *Winkler.*

De Reginald E. Martin, de Greenfield Park, P.Q., époux de Willie Metia Davis Martin, demeurant présentement à Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Patricia Galley Mulvey, épouse de Gerard Edmund Mulvey, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Joseph Neist, de Montréal, P.Q., époux de Mary Simon Neist.—M. *Winkler.*

De Mary Letinetsky Nemeroff, épouse de Dave Hyman Nemeroff, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

Sur motion de M. St-Laurent, il est résolu,—Que lorsque la Chambre s'ajournera vendredi, le 7 courant, elle demeure ajournée jusqu'à mardi, le 11 courant.

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—Rapport du directeur de la Monnaie royale canadienne pour l'année civile 1948.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 19 au 24 septembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval, chapitre 23 des Statuts du Canada de 1944-1945.

Aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 19 au 24 septembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

Et aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables au Corps d'aviation royal canadien, publiés dans la *Gazette du Canada*, au cours de la période du 19 au 24 septembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 16, paragraphe 2, de la loi sur le Corps d'aviation royal canadien, chapitre 15 des Statuts du Canada de 1940.

M. Garson propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de modifier la Loi de 1946 sur les juges en vue d'augmenter les traitements des juges de la Cour suprême du Canada et de pourvoir aux traitements résultant de l'augmentation dans le nombre des juges de la Cour suprême d'Ontario, ainsi qu'en vue de modifier les dispositions actuelles concernant les indemnités de voyage d'un juge de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick.

M. Garson, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. Garson propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de modifier la Loi de la Royale gendarmerie à cheval du Canada en vue d'augmenter le montant du remboursement payable aux membres de la gendarmerie à l'égard du service antérieur dans une sûreté provinciale lorsqu'ils ont été retenus dans la gendarmerie au delà de la période maximum de service susceptible d'être comptée aux fins du calcul d'une pension.

M. Garson, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. St-Laurent propose, appuyé par M. Gardiner,—Considérant que le poste de directeur général des élections est devenu vacant par suite de la démission de M. Jules Castonguay, et

Considérant que le paragraphe deux de l'article quatre de la Loi des élections fédérales, 1938, stipule que, s'il survient une vacance au poste de directeur général des élections, cette vacance doit être remplie par résolution de la Chambre des communes,

Il est résolu, en conséquence, que M. Nelson-Jules Castonguay, adjoint au directeur général des élections, soit nommé directeur général des élections, et il est, par les présentes, nommé à ce poste.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Le Bill nº 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême, est étudié de nouveau en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills publics)

L'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 6, Loi modifiant la Loi de la protection des eaux navigables, étant appelé, ledit ordre est laissé au Feuilleton.

L'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 7, Loi modifiant la Loi des chemins de fer, étant appelé, ledit ordre est laissé au Feuilleton.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 10, Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes);

M. Fulton, appuyé par M. Fraser, propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant;

L'heure consacrée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend l'étude des mesures du gouvernement.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Après discussion ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Subsides et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill nº 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême, est étudié de nouveau en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès de nouveau accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et cinq minutes, M. l'Orateur ajourne alors la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Johnston*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Dans le programme de logements intégrés sous le régime de la Loi nationale sur l'habitation, existe-t-il un règlement prescrivant la retenue de 25 p. 100 du montant du prêt conjoint au constructeur de maisons destinées à être vendues?

2. Dans l'affirmative, retient-on cette somme jusqu'à ce que la maison parachevée soit vendue à un acheteur qualifié?

3. Les règlements édictés en vertu de ce programme autorisent-ils des honoraires d'inspection ou (et) d'évaluation au montant de $20?

4. Dans l'affirmative, quel travail doit être accompli avant que l'on verse ces honoraires?

5. Lesdits honoraires sont-ils exigibles à l'égard de chaque unité?

6. Doit-on rédiger un rapport approprié d'inspection ou (et) remplir une formule d'évaluation à l'égard de chaque unité avant d'exiger le paiement de ces honoraires?

7. A qui verse-t-on ces honoraires?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quel a été le coût total des poursuites judiciaires engagées contre les sociétés dentaires pour prétendues infractions à la Loi des enquêtes sur les coalitions?

2. Quel montant a-t-on payé à chaque avocat?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Par province, combien de personnes ont été poursuivies pour infractions à la Loi de l'impôt sur le revenu, depuis le 1er janvier 1949?

2. Combien a-t-on poursuivi de cultivateurs?

M. *Hatfield*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le ministre des Postes a-t-il recommandé au ministère des Travaux publics la construction d'un nouvel édifice des Postes dans la ville de Woodstock (Nouveau-Brunswick)?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand donnera-t-on suite à cette recommandation?

M. *Pearkes*—Jeudi prochain—QUESTION—1. A-t-on choisi un nouveau groupe d'officiers qui iront au Pakistan à titre d'observateurs militaires?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels sont les officiers choisis?

3. Sont-ils membres de l'armée active ou de la réserve?

4. Pendant combien de temps seront-ils absents du Canada?

5. La première mission au Pakistan a-t-elle été rappelée?

6. Quel est le coût estimatif de cette mission?

M. *Pearkes*—Jeudi prochain—QUESTION—Quelles démarches doivent faire les anciens membres des forces armées et de la marine marchande du Canada, qui ont servi au cours de la deuxième guerre mondiale et résident actuellement en dehors du pays, en vue de recevoir les étoiles et les médailles commémoratives auxquelles ils ont droit?

M. *Isnor*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Au cours du mois de septembre 1949, le ministère des Travaux publics a-t-il demandé des soumissions pour des coffrets de sûreté métalliques demandés par l'architecte régional de Halifax (Nouvelle-Écosse)?

2. Dans le cas de l'affirmative, pouvait-on se procurer les formules de soumission et le devis à *a*) à Halifax, *b*) à Montréal?

3. Au cours du mois de septembre 1949, le ministère des Travaux publics a-t-il demandé des soumissions pour la construction d'une clôture à chaînons à l'hôpital de l'Immigration dans Québec-Ouest (Québec)?

4. Dans le cas de l'affirmative, pouvait-on se procurer les formules de soumission et le devis *a*) à Québec, *b*) à Halifax?

5. Fabrique-t-on de la clôture à chaînons au Nouveau-Brunswick?

M. *Gauthier* (Portneuf)—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle superficie de forêt (en acres) a été détruite par le feu au Canada, au cours de chaque année, de 1940 à 1948 inclusivement?

2. Quel est la valeur, en dollars canadiens, du bois ainsi détruit à l'égard desdites années?

M. *Hatfield*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quel est le nombre total de travailleurs au Canada?

2. De ce nombre, combien sont à l'emploi du gouvernement fédéral et combien sont à l'empoli des gouvernements provinciaux *a*) à titre permanent, *b*) à titre temporaire?

M. *Arsenault*—Jeudi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les Statuts revisés du Canada".

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 15

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 5 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Trente-quatre pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le deuxième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 4 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Cecile De Mers Asheim, épouse de Herleif Asheim, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Lorne Bradbury Ashton, de Montréal, P.Q., époux d'Ethel McManus Ashton.—M. *Winkler.*

De Leith Albert Anderson Baldwin, de Montréal, P.Q., époux de Leonette Roie Elizabeth Hutt Baldwin, demeurant présentement à Calgary, Alberta.—M. *Winkler.*

De Géraldine Estelle Leduc Brunet, épouse d'Armand Jules Brunet, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Eric Jeffery Burn, de Montréal, P.Q., époux de Suzette Childeroy Compton Burn, demeurant présentement à New York, É.-U. d'A.—M. *Winkler.*

D'Alice Lafond Burnham, épouse de Herbert Burnham, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Joan Gertrude Fox Corbett, épouse de Lloyd George Corbett, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Grace Melina Cotton Crawford, demeurant présentement à Otterburn Park, P.Q., épouse de Robert Crawford, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Arthur-Joseph D'Avignon, de Montréal, P.Q., époux de Winnifred May Young D'Avignon.—M. *Winkler.*

De Francis Gilmer Tempest Dawson, de Montréal, P.Q., époux d'Anne Felicite Dawson.—M. *Winkler.*

D'Edna Kate Folley Dickenson, présentement domiciliée en Angleterre, épouse de John Dickenson, de Verdun, P.Q.—M. *Winkler.*

D'André Henry Durieux, de Montréal, P.Q., époux d'Helen Kristen Durieux, demeurant présentement aux Bermudes.—M. *Winkler.*

De George Bennett Gagnon, de Westmount, P.Q., époux de Florence Cater Gagnon.—M. *Winkler.*

D'Annette Vallières Handfield, demeurant présentement à Ste-Geneviève, P.Q., épouse d'Irénée Donat Handfield, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Victor Heuten, de Montréal, P.Q., époux de Gertrude D. Becker Heuten, demeurant présentement à Windsor, Ont.—M. *Winkler.*

De Lizzie Brogden Hibberd, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Harold Roger Hibberd, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Phyllis Martin Payne, demeurant présentement en Angleterre, épouse de Frank Payne, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Margaret May Lester Rajotte, épouse de Stephen Paul Emile Rajotte, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De John Albert Roberts, d'Outremont, P.Q., époux de Mary Walker Roberts, demeurant présentement à Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Harry Rudner, de Montréal, P.Q., époux de Dora Raich Rudner.—M. *Winkler.*

D'Irene Katerelos Stones, épouse d'Eddie Stones, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Thomas Gillespie Shields, de Montréal, P.Q., époux de Sadie May Florence Wilson Shields, demeurant présentement en Angleterre.—M. *Winkler.*

De Harry James Seaban, de Montréal, P.Q., époux d'Ina Margaret Furey Seaban.—M. *Winkler.*

De Chesna Laing Shapiro, épouse de Lawrence Ralph Shapiro, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Betty Malca Stillman Shugar, épouse d'Oscar Robert Shugar, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Etta Valerie Sherwin Sperber, épouse de Lionel Albert Sperber, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Robert Ewen Stewart, de Montréal, P.Q., époux de Magdalena Schwartz Stewart.—M. *Winkler.*

De Nana Rosenberg Taube, épouse d'Albert Bernard Taube, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Laurel Jeanne MacGregor Thomson, épouse de Peter Rugge Thomson, de St-Hilaire Station, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Eileen Dorothy Richards Turner, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Ralph Turner, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Edith Sara Hamilton Warlund, épouse de John Gustav Warlund, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De René Walsh, de Montréal, P.Q., époux de Lucille Berthiaume Walsh.—M. *Winkler.*

Le Greffier de la Chambre dépose sur le bureau le troisième rapport du Greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné la pétition suivante, présentée le 4 octobre, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées, savoir:

De John Galbraith Edison, de Toronto, Ontario, et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation *Prairie Pipe Lines Limited* ou, dans l'alternative, *Prairie Transmission Lines Limited.*

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 septembre 1949,—État indiquant:—Quelle somme, s'il y a lieu, a-t-on versée à la société d'avocats MacKay et McAvoy, d'Owen Sound (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. F. G. MacKay, C.R., et M. R. K. McAvoy, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

Avec la permission de la Chambre, M. Wright, appuyé par M. Jones, présente le Bill nº 13, Loi modifiant la Loi de la commission canadienne du blé, 1935, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Les questions suivantes figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Pearkes—1. Quelle quantité de charbon (charbon ordinaire ou charbon à chargeur mécanique) faisait l'objet du contrat de la marine à Esquimalt en vue de la fourniture du charbon, au cours de l'année courante, à tous les établissements navals à Esquimalt (Colombie-Britannique) y compris l'arsenal maritime, le *Naden* et le Collège des trois armes de *Royal-Roads*?

2. A-t-on demandé des soumissions? Dans le cas de l'affirmative, quels ont été les adjudicataires?

3. A-t-on considéré ces transactions comme des marchés au détail ou en gros?

4. A-t-on pris comme base l'unité de chaleur anglaise dans ces demandes de soumissions?

5. Combien a-t-on payé par tonne ou par million d'unités de chaleur anglaise pour ce charbon?

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Nixon—1. De 1935 à 1940, le gouvernement fédéral a-t-il dépensé ou accordé certaines sommes d'argent pour la construction de quelques parties de la route provinciale d'Ontario numéro 17, entre Sudbury et Sault-Sainte-Marie et entre cette dernière ville et la rivière Montréal, en se dirigeant vers le nord de Sault-Sainte-Marie?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles sommes a-t-il versées?

3. En vertu de quels pouvoirs a-t-il versé ces sommes?

4. Y a-t-il un accord entre le gouvernement d'Ontario et le gouvernement fédéral au sujet de ces déboursés?

5. De 1934 à 1940, le gouvernement d'Ontario a-t-il informé le gouvernement fédéral qu'il avait choisi de comprendre dans la route transcanadienne le prolongement de la partie de la route numéro 17 entre North Bay et Port Arthur, par voie de Sault-Sainte-Marie?

M. McIvor propose, appuyé par M. Isnor,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'accorder de l'aide aux prospecteurs, après une découverte, en leur dépêchant un géologue, s'ils en font la demande et, à la suite d'un rapport favorable, en effectuant les sondages au diamant sur la concession et, si ladite concession est mise en exploitation, de recouvrer ses frais à même la production de la concession.

Après discussion, ladite motion, avec la permission de la Chambre, est retirée.

M. Fraser propose, appuyé par M. Green,—Que, de l'avis de la Chambre, l'on devrait étudier bientôt l'à-propos d'insérer dans la loi de la marine marchande du Canada une disposition obligeant à l'avenir tout navire qui transporte des passagers et à qui s'applique ladite loi à être peinturé uniquement avec une peinture ignifuge à l'intérieur et sur les ponts.

Après discussion, ladite motion, avec la permission de la Chambre, est retirée.

A l'appel de l'ordre pour les bills et ordres publics;

Il est donné lecture de tous les ordres respectivement inscrits sous cette rubrique, et lesdits ordres sont laissés au Feuilleton.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Subsides et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 16

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 6 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Vingt-deux pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le quatrième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 5 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

D'Annie Swales Barber, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Kenneth Charles Barber, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Josephine Teweson Paul Bero, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse d'Abraham Kaienton Bero, de Caughnawaga, P.Q.—M. *Winkler.*

De Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky, épouse de Joseph Bershadsky, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Joseph Arthur Winsorlow Brisebois, de Montréal, P.Q., époux de Betty Liddell Brisebois.—M. *Winkler.*

D'Odette-Thérèse Gabord Coupal, épouse de Maurice-Joseph-René Coupal, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Ruby Anderson Edwards, épouse de Bert Edwards, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Edith Harriet Black Hambly, demeurant présentement à Hampstead, P.Q., épouse de Frank Yates Hambly, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Ida Lindy Angel Katzman, épouse de Sasza, aussi connue sous le nom de Garry Katzman, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Catherine Alexandra MacKenzie Mitchell, demeurant présentement à Hudson, P.Q., épouse de Shirley Graham Mitchell, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Paul Paquette, de Montréal, P.Q., époux de Winnifred Watkinson Paquette, demeurant présentement à Toronto, Ontario.—M. *Winkler.*

De Sara Tepper Prupas, épouse de Manuel Prupas, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Vera Marguerite Abraham Allen Richey, épouse de James Metthew Douglas Richey, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Cicely Manley Sampson, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de Robert Gerard Sampson, d'Outremont, P.Q.—M. *Winkler.*

De Mable Veronica Askin Williamson, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse d'Arthur Alfred Williamson, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Alton Charles Bray, de Montréal, P.Q., époux de Frances Ina Alexander Bray.—M. *Winkler.*

De Myrtle Elizabeth Howat Brammall, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Wilfred Brammall, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Arthur Colpron, de Montréal, P.Q., époux d'Alice-Marcel Colpron, demeurant présentement à St-Roch, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Enid Dorothy MacRae Gauley, épouse de Leslie James Gauley, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Jessie Gwendolyn Paul Giroux, épouse de Charles-Auguste Giroux, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Gwen Pollock Harris, épouse de John Angus James Harris, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Dorothy Amelia Beattie Harrison, épouse de Frederick Thomas Harrison, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Robert Walsham Herring, de Montréal, P.Q., époux d'Amelia Emma Nicholas Herring.—M. *Winkler.*

De Madeleine Dunn Landry, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de René Landry, de Granby, P.Q.—M. *Winkler.*

De Marjorie Claire Dickison LeMieux, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse de Kenneth Orvis LeMieux, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Joseph Wilfred Melanson, de Montréal, P.Q., époux de Viola Eleanor Kathleen Smith Melanson, demeurant présentement à Verdun, P.Q.—M. *Winkler.*

De Violet Blodwyn Young Murdoch, demeurant présentement à Outremont, P.Q., épouse de Norman Shirley Murdoch, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Marilyn Ruth Cohen Novak, épouse de Hyman Novak, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Margaret Reid O'Connell, épouse de Michael O'Connell, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Lois Elizabeth Fairweather Rolph, demeurant présentement à Saint-Jean, N.B., épouse de Frank Bernard Rolph, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Jessie Fraser Blaiklock Stewart, épouse d'Archibald J. Stewart, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Joseph Tannenbaum, de Montréal, P.Q., époux de Muriel Amelia Dufty Tannenbaum.—M. *Winkler.*

De John Henniker Torrance, de Westmount, P.Q., époux de Constance Mary Keddell Torrance.—M. *Winkler.*

D'Imelda Poirier Tremblay, épouse de Roland Tremblay, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Marion Lillian Gargan Thomson, épouse de George Andrew Thomson, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier a déposé sur le bureau le premier rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son premier rapport, comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Bessie Birenbaum Abrams, de Montréal, P.Q., épouse de Joe Abrams.

D'Elizabeth Karaszi Bergeron, de Montréal, P.Q., épouse d'Allison Joseph Bergeron.

De Sadie Sally Miller Boxerman, de Montréal, P.Q., épouse de Moe Boxerman.

D'Yvonne Marshall Balfry Corbin, d'Iberville, P.Q., épouse de Philip Hinman Corbin.

D'Alice Dorothy Rolison Cransky, de Montréal, P.Q., épouse de Philip Cransky.

De Joseph-Charles-Paul-Émile Chales, de Montréal, P.Q., époux de Marie-Madeleine-Claire-Yvette Lachance Chales.

De Robert Cohen, de Montréal, P.Q., époux de Grace Veronica Gibbons Cohen.

De Colleen Ethel Thornhill Clark, de Montréal, P.Q., épouse de Wilton William Clark.

D'Edith Cohen, de Montréal, P.Q., épouse de Milton Cohen.

De Guy Merrill Desaulniers, d'Outremont, P.Q., époux d'Alice O'Leary Desaulniers.

De Ruby Rabinovitch Freidgut, alias Freygood, de Montréal, P.Q., épouse de Peter Freidgut, alias Freygood.

De Mary Cecilia Helliwell Glassco, de Westmount, P.Q., épouse d'Edward David Glassco.

De Tessie Charow Hersh, de Montréal, P.Q., épouse de Yehuda Hersh.

De Bertha Rudolph Holzberg, d'Outremont, P.Q., épouse de Samuel Holzberg.

De Joseph-Albert Levert, de Cowansville, P.Q., époux de Marie-Cécile Lanctot Levert.

De Mary Letinetsky Nemeroff, de Montréal, P.Q., épouse de Dave Hyman Nemeroff.

De Joseph Neist, de Montréal, P.Q., époux de Mary Simon Neist.

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le deuxième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son deuxième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Cécile De Mers Asheim, de Montréal, P.Q., épouse de Herleif Asheim.

De Lorne Bradbury Ashton, de Montréal, P.Q., époux de Ethel McManus Ashton.

D'Alice Lafond Burnham, de Montréal, P.Q., épouse de Herbert Burnham.

D'Eric Jeffery Burn, de Montréal, P.Q., époux de Suzette Childeroy Compton Burn.

De Leith Albert Anderson Baldwin, de Montréal, P.Q., époux de Leonette Roie Elizabeth Hutt Baldwin.

De Géraldine Estelle Leduc Brunet, de Montréal, P.Q., épouse d'Armand-Jules Brunet.

De Grace Melina Cotton Crawford, d'Otterburn Park, P.Q., épouse de Robert Crawford.

De Joan Gertrude Fox Corbett, de Montréal, P.Q., épouse de Lloyd George Corbett.

De Francis Gilmer Tempest Dawson, de Montréal, P.Q., époux d'Anne Felicite Dawson.

D'Edna Kate Folley Dickenson, présentement domiciliée en Angleterre, épouse de John Dickenson, de Verdun, P.Q.

D'Arthur-Joseph D'Avignon, de Longueuil, P.Q., époux de Winnifred May Young D'Avignon.

De Bérengère Pare Fuller, de Montréal, P.Q., épouse de Joseph James Michael Walter Fuller.

De Lizzie Brogden Hibberd, de Verdun, P.Q., épouse de Harold Roger Hibberd.

D'Annette Vallières Handfield, de Ste-Geneviève, P.Q., épouse d'Irénée-Donat Handfield.

De Harry Rudner, de Montréal, P.Q., époux de Dora Raich Rudner.

De Margaret May Lester Rajotte, de Montréal, P.Q., épouse de Stephen Paul Emile Rajotte.

D'Irene Katerelos Stones, de Montréal, P.Q., épouse de Eddie Stones.

De Harry James Seaban, de Montréal, P.Q., époux d'Ina Margaret Furey Seaban.

De Betty Malca Stillman Shugar, de Montréal, P.Q., épouse d'Oscar Robert Shugar.

De Robert Ewen Stewart, de Montréal, P.Q., époux de Magdalena Schwartz Stewart.

D'Etta Valerie Sherwin Sperber, de Montréal, P.Q., épouse de Lionel Albert Sperber.

De Thomas Gillespie Shields, de Montréal, P.Q., époux de Sadie May Florence Wilson Shields.

D'Eileen Dorothy Richards Turner, de Verdun, P.Q., épouse de Ralph Turner.

De Laurel Jeanne MacGregor Thomson, de St. Hilaire Station, P.Q., épouse de Peter Rugge Thomson.

De Nana Rosenberg Taube, de Montréal, P.Q., épouse d'Albert Bernard Taube.

D'Edith Sara Hamilton Warlund, de Montréal, P.Q., épouse de John Gustav Warlund.

M. Maybank, adjoint parlementaire au ministre des Mines et des Ressources, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 septembre 1949,—État indiquant:—1. Quelle a été, jusqu'à ce jour, la somme totale versée aux mines d'or en vertu de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

2. Le cas échéant, quelles mines d'or au Canada ont reçu plus que cent mille dollars?

3. Sur cette somme quel montant chaque mine a-t-elle reçu à titre de prime?

Avec la permission de la Chambre, M. Arsenault présente, appuyé par M. Dechêne, le Bill nº 14, Loi modifiant la Loi concernant les Statuts revisés du Canada, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 6, Loi modifiant la Loi de la protection des eaux navigables;

M. Adamson propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

L'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 7, Loi modifiant la Loi des chemins de fer, étant appelé, ledit ordre est laissé au Feuilleton.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Stewart (*Winnipeg-Nord*): Que le Bill nº 5, Loi déclarant être à l'avantage général du Canada certaines entreprises de salaison de viandes, soit lu maintenant la deuxième fois.

Et après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est rejetée, au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Coldwell, Gillis, Herridge, Jones, Knight, Knowles, MacInnis, Noseworthy, Stewart (Winnipeg-Nord), Wright—10.

NON:

Messieurs

Anderson, Applewhaite, Arsenault, Ashbourne, Balcer, Bater, Beaudoin, Belzile, Benidickson, Bennett, Bertrand, Black (Cumberland), Blackmore, Blair, Blanchette, Blue, Boisvert, Bonnier, Boucher, Bourget, Bradley, Brooks, Brown (Essex-Ouest), Bruneau, Byrne, Campney, Cardiff, Carroll, Carter, Casselman, Catherwood, Cauchon, Cavers, Charlton, Chevrier, Cleaver, Cloutier, Corry, Côté (Saint-Jean-Iberville-Napierville), Côté (Verdun-LaSalle), Cournoyer, Courtemanche, Cruickshank, Dechêne, Decore, Demers, Denis, Dewar, Dickey, Elderkin, Eudes, Eyre, Fair, Fauteux, Ferguson, Ferrie, Follwell, Fournier (Hull), Fournier (Maisonneuve-Rosemont), Fraser, Fulton, Gagnon, Gardiner, Garland, Gauthier (Lac-Saint-Jean), Gauthier (Sudbury), Gauthier (Lapointe), Gauthier (Portneuf), George, Gibson (Comox-Alberni), Gingras, Gingues, Goode, Gosselin, Gourd (Chapleau), Graydon, Green, Gregg, Hansell, Harkness, Harris (Grey-Bruce), Harrison, Hartt, Healy, Helme, Henderson, Henry, Hetland, Higgins, Hodgson, Hosking, Howe, Huffman, Hunter, James, Jeffery, Johnston, Kent, Kirk (Antigonish-Guysborough), Kirk (Digby-Yarmouth), Lafontaine, Laing, Langlois (Berthier-Maskinongé), Langlois (Gaspé), Lapalme, Lapointe, Larson, Léger, Lennard,

Little,
Low,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
Macnaughton,
McCubbin,
McCusker,
McDonald (Parry-Sound-Muskoka),
McGregor,
McIlraith,
McLean (Huron-Perth),
McWilliam,
Major,
Matthews,
Maybank,
Mayhew,
Mitchell,
Murray (Oxford),
Murray (Cariboo),
Mutch,
Nixon,
Picard,
Pinard,
Poulin,
Pouliot,
Proudfoot,
Prudham,
Quelch,
Ratelle,
Richard (Gloucester),
Richard (Saint-Maurice-Laflèche),
Richard (Ottawa-Est),
Roberge,
Robertson,
Rooney,
Ross (Hamilton-Est),
St-Laurent,
Shaw,
Simmons,
Sinclair,
Sinnott,
Smith (York-Nord),
Stewart (Yorkton),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Studer,
Thomas,
Thomson,
Tremblay,
Tustin,
Viau,
Warren,
Weaver,
Weir,
Welbourn,
White (Hastings-Peterborough),
Whiteside,
Whitman,
Winkler,
Winters,
Wylie—172.

La Chambre reprend alors le débat sur la proposition de motion de M. MacInnis:—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander la coopération des provinces en vue d'élaborer un plan de sécurité sociale qui sera d'envergure nationale, efficace dans ses dispositions et s'appliquera à tous les citoyens du Canada dans toute circonstance où l'individu ou la famille, pour quelque raison, est privé de la chance de gagner sa vie.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Après mûre réflexion, je dois annoncer à la Chambre que j'en suis venu à la conclusion que le projet de résolution dont nous sommes saisis revêt le caractère d'un ordre auquel le gouvernement ne saurait passer outre et dont l'exécution entraînerait la dépense de deniers publics. Le commentaire 437 des *Parliamentary Rules and Forms* de Beauchesne, troisième édition, 1943, et la page 407 du *Parliamentary Procedure* de Bourinot, quatrième édition, renferment le passage suivant:

> "Il est un principe bien établi voulant qu'il incombe exclusivement au gouvernement exécutif, d'après la constitution, de prendre l'initiative des mesures qui constituent une charge pour le trésor public."

Les députés ont coutume de présenter des projets de résolution qui ne comportent pas directement la dépense de deniers publics et n'ont aucun effet exécutoire, mais sont simplement une expression d'opinion sur une question qui pourrait exiger une dépense tôt ou tard. On pourra consulter, à ce sujet, les *Journaux* du Canada, volume 58, page 100.

Toutefois, le commentaire 453, page 171, de la troisième édition de Beauchesne, déclare clairement:

> "On est enclin à la Chambre des communes canadienne, depuis vingt-cinq ans, à déclarer irrégulières toutes les motions tendant à donner au gouvernement l'ordre direct de faire une chose qui ne peut être faite sans dépense d'argent."

A mon avis, le projet de résolution ne se borne pas à exprimer une opinion abstraite. Il me semble clair que son adoption obligerait le gouvernement à y donner suite. Elle constitue donc un ordre direct, qui ne saurait être mis à exécution sans la dépense de deniers publics. Cette dépense serait plus ou moins forte selon le degré de collaboration qu'on obtiendrait des provinces. Mais le projet de résolution entraînerait manifestement une dépense, qui pourrait être considérable.

On trouvera quelques exemples de la tendance dont j'ai parlé dans les Journaux de la Chambre des communes, page 52 des Journaux de 1946 et page 225 de ceux de 1948.

J'ai étudié la question bien à fond depuis que le député de Vancouver-Est (M. MacInnis) a inscrit son projet de résolution au *Feuilleton*. Le député, qui siège depuis longtemps à la Chambre a toujours accordé beaucoup d'attention au Règlement. Il m'a donc semblé, équitable de traiter longuement la question. Pour les motifs que je viens d'exposer, je déclare le projet de résolution irrégulier.

La Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. Fulton: Que le Bill nº 10, Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes), soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant, ledit débat est ajourné sur motion de M. Tustin.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 13, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, 1935;

M. Wright propose, appuyé par M. Knowles,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Bertrand propose, appuyé par M. Belzile,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, au cours de la présente session, étudier l'à-propos d'ajouter à son programme de sécurité sociale un régime d'octroi d'allocations à toute personne sans ressources ou sans revenu suffisant qui, par suite de blessure, d'accident, d'infirmité congénitale ou de maladie incurable, est désavantagée dans la recherche ou l'obtention d'un emploi ou incapable d'assurer sa subsistance, et dont l'âge l'empêche de bénéficier des mesures de sécurité sociale actuellement en vigueur.

Et un débat s'élevant, ledit débat est ajourné sur motion de M. Picard.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mardi prochain—QUESTION—1. Le National-Canadien a-t-il acheté l'Hôtel Newfoundland à St-Jean?

2. Dans le cas de l'affirmative, à quel prix?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mardi prochain—QUESTION—Au cours des six mois terminés le 30 septembre 1949, quelles ont été les recettes et les dépenses d'exploitation du Service postal et télégraphique dans Terre-Neuve?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mardi prochain—QUESTION—Au cours des six mois terminés le 30 septembre 1949, quelles ont été les recettes et les dépenses d'exploitation du Chemin de fer de Terre-Neuve à l'égard *a*) du chemin de fer, *b*) des lignes de navigation, c) d'autres services?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mardi prochain—QUESTION—Au cours des six mois terminés le 30 septembre 1949, quelles ont été les recettes provenant *a*) de la douane, *b*) de l'accise, c) d'autres sources, dans Terre-Neuve?

M. *Hodgson*—Mardi prochain—QUESTION—1. Combien est-il entré d'immigrants au Canada, au cours de 1946, 1947 et 1948?

2. Combien de ces immigrants étaient des personnes déplacées?

3. Combien de personnes déplacées étaient atteintes de maladies contagieuses, lors de leur arrivée?

4. Combien en a-t-on placé à l'Hôpital des contagieux à North Bay?

M. *Gagnon*—Mardi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait mettre à l'étude la question d'instituer, au cours de la présente session, un comité spécial en vue d'étudier l'à-propos d'accorder aux Canadiens-français la proportion et la qualité des emplois auxquels ils ont droit dans le service civil.

M. *Gillis*—Mardi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail (Exécution)".

M. *Knowles*—Mardi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail (Prélèvement volontaire révocable)".

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 17

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 7 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Vingt-sept pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le cinquième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 6 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Victor Chryssolor, de Montréal, P.Q., époux de Nelda Antonetti Chryssolor.—M. *Winkler.*

De Ruth Baranoff Clark, épouse de Moses autrement connu sous le nom de Moe Clark, d'Outremont, P.Q.—M. *Winkler.*

De Bernice Beverly Corry Cohen, épouse de Norman Abraham Cohen, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Edmond Ramsay Crane, de Montréal, P.Q., époux de Katherine Florence Sokol Crane, demeurant présentement à Ottawa, Ontario.—M. *Winkler.*

De Kathleen Gertrude Macartney Dorken, épouse de Walter Robert Dorken, de Westmount, P.Q.—M. *Winkler.*

De Joseph Charles Michel Emery, de Pointe-Claire, P.Q., époux d'Annie May Farrell autrement connue sous le nom de Mary Ann Farrell Emery, demeurant présentement en Colombie-Britannique.—M. *Winkler.*

D'Anna Sandberg Goldbloom autrement connue sous le nom de Gold, épouse de Joel Goldbloom autrement connu sous le nom de George Gold, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Mary Kaybridge Goulbourn, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse de Thomas Godfrey Goulbourn, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Valia Rikoff Grenier, épouse de Théodore Grenier, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Freda Tippett Hart, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Joseph Hart, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Anne Denburg Hershcovich, demeurant présentement à New York, États-Unis d'Amérique, épouse de Louis Herschcovich, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Mildred Carmen Mitchell James, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse d'Eric Stephen James, de Verdun, P.Q.—M. *Winkler.*

De Marian Latora Glendening Joncas, épouse de Jules-Antoine Joncas, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Marie-Jeanne Sias Martin, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse d'Edmond Martin, d'Outremont, P.Q.—M. *Winkler.*

De Louise de Forest MacAlpine, épouse de Charles Roderick McAlpine, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Irène Filion Primeau, épouse de Jean-Guy Primeau, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Gérald-Geoffrey Racine, de Montréal, P.Q., époux de Jacqueline-Julienne Dussault Racine.—M. *Winkler.*

D'Isabel Christine MacLean Robinson, demeurant présentement à Ottawa, Ontario, épouse de Warren Lennox Robinson, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Mary Jean Strachan Taylor, épouse de Frederick Gordon Taylor, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Leta Helen Butler Waller, demeurant présentement à Windsor, Ontario, épouse d'Edward Fredric Waller, de Ste-Rose, P.Q.—M. *Winkler.*

De Robert Mason Watson, de Montréal, P.Q., époux d'Ida Antonia Maja Van Steensel Watson.—M. *Winkler.*

D'Anna Starzynski Sztafirny, épouse de Stephen Sztafirny, de Montréal, P.Q., dont l'adresse actuelle est inconnue.—M. *Winkler.*

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le troisième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son troisième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

D'Alton Charles Bray, de Montréal, P.Q., époux de Frances Ina Alexander Bray.

De Myrtle Elizabeth Howat Brammall, de Verdun, P.Q., épouse de Wilfred Brammall.

De Josephine Teweson Paul Bero, de Montréal, P.Q., épouse d'Abraham Kaienton Bero.

De Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky, de Montréal, P.Q., épouse de Joseph Bershadsky.

D'Arthur Colpron, de Montréal, P.Q., époux d'Alice Marcel Colpron.

De Jessie Gwendolyn Paul Giroux, de Montréal, P.Q., épouse de Charles-Auguste Giroux.

De George Bennett Gagnon, de Westmount, P.Q., époux de Florence Cater Gagnon.

D'Enid Dorothy MacRae Gauley, de Montréal, P.Q., épouse de Leslie James Gauley.

De Robert Walsham Herring, de Montréal, P.Q., époux d'Amelia Emma Nicholas Herring.

De Dorothy Amelia Beattie Harrison, de Montréal, P.Q., épouse de Frederick Thomas Harrison.

D'Edith Harriet Black Hambly, de Hampstead, P.Q., épouse de Frank Yates Hambly.

De Gwen Pollock Harris, de Montréal, P.Q., épouse de John Angus James Harris.

D'Ida Lindy Angel Katzman, de Montréal, P.Q., épouse de Sasza, alias Garry, Katzman.

De Marjorie Claire Dickinson LeMieux, présentement domiciliée à Toronto, Ont., épouse de Kenneth Orvis LeMieux, de Montréal, P.Q.

De Madeleine Dunn Landry, de Montréal, P.Q., épouse de René Landry.

De Violet Blodwyn Young Murdoch, d'Outremont, P.Q., épouse de Norman Shirley Murdoch.

De Catherine Alexandra Mackenzie Mitchell, de Hudson, P.Q., épouse de Shirley Graham Mitchell.

De Margaret Reid O'Connell, de Montréal, P.Q., épouse de Michael O'Connell.

De Paul Paquette, de Montréal, P.Q., époux de Winnifred Watkinson Paquette.

De Sara Tepper Prupas, de Montréal, P.Q., épouse de Manuel Prupas.

De Lois Elizabeth Fairweather Rolph, présentement domicilée à Saint-Jean, N.-B., épouse de Frank Bernard Rolph, de Montréal, P.Q.

De Jessie Fraser Blaiklock Stewart, de Montréal, P.Q., épouse d'Archibald J. Stewart.

De Cicely Manley Sampson, de Montréal, P.Q., épouse de Robert Gerard Sampson.

De Joseph Tannenbaum, de Montréal, P.Q., époux de Muriel Amelia Dufty Tannenbaum.

D'Imelda Poirier Tremblay, de Montréal, P.Q., épouse de Roland Tremblay.

De John Henniker Torrance, de Westmount, P.Q., époux de Constance Mary Keddell Torrance.

De Marion Lillian Gargan Thomson, de Montréal, P.Q., épouse de George Andrew Thomson.

De Mable Veronica Askin Williamson, de Montréal, P.Q., épouse d'Arthur Alfred Williamson.

M. Gregg, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 octobre 1949,—État indiquant:—1. Combien de soldats-colons de la première guerre mondiale ont encore des dettes envers la commission d'établissements de soldats?

2. Quel est le montant total de ces dettes?

3. Combien ont remboursé leur emprunt et ont obtenu des titres incontestés, depuis le 1er janvier 1948?

4. Au cours des années 1948 et 1949, a-t-on accordé des diminutions de dettes?

5. Dans le cas de l'affirmative, dans combien de cas et quel est le montant global de ces diminutions?

6. Quelle est *a*) la moins élevée, *b*) la plus élevée des diminutions accordées?

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale,, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la

Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 26 septembre au 1er octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval, chapitre 23 des Statuts du Canada de 1944-1945.

M. McIlraith, adjoint parlementaire au ministre du Commerce, dépose sur le bureau,—Cinquième rapport annuel de la Corporation des biens de guerre pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 septembre 1949,—État indiquant:—Quel droit de priorité, s'il y a lieu, accorde-t-on aux anciens combattants anglais qui ont épousé des Canadiennes et veulent obtenir une maison de temps de guerre construite sous le régime de la loi nationale de 1944 sur l'habitation, de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants ou par la Société centrale d'hypothèques et de logement?

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

Et la Chambre poursuivant sa séance en comité;

A six heures du soir, M. l'Orateur retourne au fauteuil, et le quitte, pour le reprendre à huit heures.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills publics)

L'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 7, Loi modifiant la Loi des chemins de fer, étant appelé, ledit ordre est laissé au Feuilleton.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Fulton: Que le Bill nº 10, Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes), soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant, ledit débat est ajourné sur motion de M. Cardiff.

L'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 14, Loi modifiant la Loi concernant les Statuts revisés du Canada, étant appelé, ledit ordre est laissé au Feuilleton.

Ayant disposé de l'ordre pour l'appel des bills privés et publics;

Le comité des Subsides reprend alors sa séance.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

526	Administration	$ 2,157,024 00
527	Administration régionale	2,945,528 00
528	Service du bien-être des anciens combattants (auparavant Service de la réadaptation)	3,686,711 00
529	Services de traitements	34,478,808 00
530	Services prosthétiques	932,850 00
	Commission canadienne des pensions—	
531	Frais d'administration	2,162,225 00
532	Bureau des vétérans	392,139 00
533	Commission des allocations aux anciens combattants— Administration	237,204 00
534	Assurance des anciens combattants	80,705 00

Versements aux anciens combattants et aux personnes à leur charge

535	Pensions pour invalidité et décès, y compris les pensions accordées sous l'autorité de l'arrêté en conseil C.P. 45/8848 du 22 novembre 1944, ordonnance sur l'indemnisation des employés civils (Guerre) de l'État, sujet à la Loi des pensions	100,664,000 00
536	Allocations aux anciens combattants	19,825,000 00
537	Autorisation, sous le régime des règlements approuvés par le Gouverneur général en conseil, d'établir une Caisse de secours (Allocation des anciens combattants); cette Caisse fournira de l'aide supplémentaire dans le cas de grands embarras pécuniaires comme il s'en présente de temps à autre chez les bénéficiaires d'une allocation en vertu de la Loi des allocations aux anciens combattants, 1946	500,000 00
538	Assistance-chômage	75,000 00
539	Allocations d'hospitalisation et autres	4,310,000 00
540	Attributions de décorations—Deuxième guerre mondiale	18,000 00

Subventions diverses

541	Indemnisation pour responsabilité patronale	125,000 00
542	Allocation à la Caisse des frais funéraires	125,000 00
543	Allocation à la Légion canadienne	9,000 00
544	Allocation spéciale à la Légion canadienne à titre de contribution au coût de la convention annuelle de la *British Empire Service League*, qui sera tenue au Canada en septembre 1949	10,000 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill nº 15 (G du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à John Henniker Torrance".

Bill nº 16 (H du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Harriet Black Hambly".

Bill nº 17 (I du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reid O'Connell".

Bill nº 18 (J du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alton Charles Bray".

Bill nº 19 (K du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Gertrude Macartney Dorken".

Bill nº 20 (L du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Louise de Forest MacAlpine".

Bill nº 21 (M du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Fraser Blaiklock Stewart".

Bill nº 22 (N du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Lafond Burnham".

Bill nº 23 (O du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Annie Elizabeth Hicks Kurtzman".

Bill nº 24 (P du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Walsham Herring".

Bill nº 25 (Q du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leta Helen Butler Waller".

Bill nº 26 (R du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Blodwyn Young Murdoch".

Bill nº 27 (S du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Tannenbaum".

Bill nº 28 (T du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Christine MacLean Robinson".

Bill nº 29 (U du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Annette Vallières Handfield".

Bill nº 30 (V du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Kouri".

Bill nº 31 (W du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Fortier".

Bill nº 32 (X du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Elizabeth Rolph".

Bill nº 33 (Y du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Dunn Landry".

Bill nº 34 (Z du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur-Joseph D'Avignon".

Bill nº 35 (A-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Gwendolyn Paul Giroux".

Bill nº 36 (B-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Maria Gabrielle de Costa Baxter".

Bill nº 37 (C-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Beattie Harrison".

Bill nº 38 (D-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Rosaline Laham Anber".

Bill nº 39 (E-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Starzynski Sztafirny".

Bill nº 40 (F-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Claire Dickison LeMieux".

Bill nº 41 (G-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ruth Brown Bailey".

Bill nº 42 (H-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lorne Bradbury Ashton".

Bill nº 43 (I-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Harry James Seaban".

Bill nº 44 (J-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Seram Odenick".

Bill nº 45 (K-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Elizabeth Howat Brammall".

Bill nº 46 (L-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Gilmer Tempest Dawson".

Bill nº 47 (M-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Imelda Poirier Tremblay".

Bill nº 48 (O-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Paul-Émile Chales".

Bill nº 49 (P-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Mason Watson".

Bill nº 50 (Q-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Alexandra Mackenzie Mitchell".

Bill nº 51 (R-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Filion Primeau".

Bill nº 52 (S-1 du Sénat) intitulé: Loi pour faire droit à Mary Jean Strachan Taylor".

Bill nº 53 (T-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Kate Folley Dickenson".

Bill nº 54 (U-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald-Geoffrey Racine".

Bill nº 55 (V-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Marshall Balfry Corbin".

Bill nº 56 (W-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Colleen Ethel Thornhill Clark".

Bill nº 57 (X-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leith Albert Anderson Baldwin".

Bill nº 58 (Y-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Martin".

Bill nº 59 (Z-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Emily Katerelos Stones".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été référées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à mardi prochain à trois heures de l'après-midi, en conformité de l'ordre spécial adopté le 4 octobre 1949.

W. ROSS MACDONALD,

Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Bertrand*—Mardi prochain—QUESTION—1. En 1948, à combien s'est établie la somme totale payée par le gouvernement fédéral en pensions de vieillesse dans la province de Québec?

2. A combien s'est établie, pour la même année, la somme totale versée par le gouvernement de Québec?

M. *Bertrand*—Mardi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement de Québec reçoit-il des octrois ou une aide financière quelconque du gouvernement fédéral?

2. Quels sont les ministères fédéraux accordant une telle assistance?

3. Que représente cette aide financière à l'égard de 1948?

M. *Coldwell*—Mardi prochain—QUESTION—Quelles sommes en devises des États-Unis ont été négociées, chaque semaine, par l'intermédiaire des banques canadiennes agissant pour le compte de la Commission de contrôle du change étranger, du 1er août au 1er octobre 1948 et du 1er août au 1er octobre 1949, *a*) par tous les importateurs, *b*) par tous les importateurs de charbon?

*M. *White* (Middlesex-Est)—Mardi prochain—ADRESSE—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 34/2231, daté du 3 novembre 1923, concernant l'établissement de secrétaires, dans la division de l'administration du ministère des Postes à partir du 1er avril 1923.

M. *Langlois*—Mardi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que les autorités compétentes devraient étudier à brève échéance la question de l'à-propos de prolonger les communications ferroviaires de Mont-Joli, dans le comté de Rimouski, à la péninsule de Gaspé en passant par Matane, dans le comté de Matapédia-Matane, et Sainte-Anne des Monts, dans le comté de Gaspé.

Le *ministre des Pêcheries*—Mardi prochain—La proposition de résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de règlementer l'inspection du poisson, des récipients de poisson et des plantes marines en vue de l'exportation et de l'importation, et de pourvoir à la nomination d'inspecteurs, autres fonctionnaires et employés nécessaires à l'application efficace de la loi.

Le *Premier Ministre*—Mardi prochain—Que, lundi le 17 octobre prochain, et chaque lundi subséquent jusqu'à la fin de la session, les avis de motions du gouvernement et les mesures du gouvernement auront la priorité sur tous les autres travaux, sauf la présentation des bills, les questions des députés et les avis de motions pour la communication de documents.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 18

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DE MARDI 11 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Vingt pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le sixième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 7 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

D'Eva Nerenberg Anger, épouse de Henry Anger, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Donald Duncalf Birchenough, de Montréal, P.Q., époux de Pauline Atamanuick Birchenough, demeurant présentement à St-Hubert, P.Q.—M. *Winkler.*

De Marjorie May Smart Birmingham, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse d'Alan Birmingham, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Lillian Elizabeth Moore Bowen, épouse de John James Richard Bowen, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Marie-Rita Boyer, épouse de Kenneth Edward Boyer, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Delphis Brousseau, de Montréal, P.Q., époux de Thérèse Joannette Brousseau.—M. *Winkler.*

De Sandy Douglas Carbone, de Montréal, P.Q., époux de Marie-Alice-Bella Guertin Carbone.—M. *Winkler.*

D'Annie Marion Lesnichuk Krush autrement connue sous le nom de Krushelniski, épouse de Charles Peter Krush autrement connu sous le nom de Krushelniski, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Thora Beckingham Lock, épouse de Douglas Arthur Lock, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Hugh William Lloyd, de Montréal, P.Q., époux de Margaret Archibald Illingworth Lloyd.—M. *Winkler.*

D'Ethel Bell Lifshitz, épouse de Louis Lifshitz, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Viateur Longpré, de Joliette, P.Q., époux d'Eléonore Jetté Longpré, demeurant présentement à Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Irene Brodwin Miller, demeurant présentement à Outremont, P.Q., épouse de David Miller, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De James Ramsay Burt Milne, de La Tuque, P.Q., époux de Marguerite Bradshaw Milne, demeurant présentement à Lachine, P.Q.—M. *Winkler.*

De Peter Nowinski, de Montréal, P.Q., époux de Winda Czerwrinski Nowinski.—M. *Winkler.*

De Julia Seram Odenick, épouse de Michael Odenick, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Evalina May Carter O'Connell, demeurant présentement à Mont Royal, P.Q., épouse de Lawrence John O'Connell, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Loretta Waugh O'Dell, épouse de James Joseph O'Dell, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Jeannette Mathilda Seymour Oswald, épouse de Victor Oswald, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Laurence Bouchard Pappinie, épouse d'Edouard Pappinie, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de John Joseph Quinlan, de Westmount, P.Q.—M. *Winkler.*

De Gertrude Howard McWilliams Rubin, demeurant présentement à Windsor, Ontario, épouse de Louis Rubin, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Mary Piekos Rynski, épouse de Stanley Rynski, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Rosaline Laham Anber, épouse de Fawzi George Anber, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Dorothy Ruth Brown Bailey, demeurant présentement à West Bolton, P.Q., épouse de Carlton Jackson Bailey, de Knowlton, P.Q.—M. *Winkler.*

De Viateur Fortier, de Montréal, P.Q., époux d'Eva Fartais Fortier, demeurant présentement à Timmins, Ontario.—M. *Winkler.*

De Muriel Annie Elizabeth Hicks Kurtzman, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse d'Henry Louis Kurtzman, de Verdun, P.Q.—M. *Winkler.*

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le quatrième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son quatrième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Rosaline Laham Anber, de Montréal, P.Q., épouse de Fawzi George Anber.

D'Eva Nerenberg Anger, de Montréal, P.Q., épouse de Henry Anger.

De Donald Duncalf Birchenough, de Montréal, P.Q., époux de Pauline Atamanuick Birchenough.

De Marjorie May Smart Birmingham, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse d'Alan Birmingham, de Montréal, P.Q.

De Dorothy Ruth Brown Bailey, de West Bolton, P.Q., épouse de Carlton Jackson Bailey.

De Delphis Brousseau, de Montréal, P.Q., époux de Thérèse Joannette Brousseau.

De Lillian Elizabeth Moore Bowen, de Montréal, P.Q., épouse de John James Richard Bowen.

De Violet Emma Woodhall Brownridge, de Verdun, P.Q., épouse de Harry Brownridge.

De Marie-Rita Plante Boyer, de Montréal, P.Q., épouse de Kenneth Edward Boyer.

D'Edmond Ramsay Crane, de Montréal, P.Q., époux de Katherine Florence Sokol Crane.

De Bernice Beverley Corry Cohen, de Montréal, P.Q., épouse de Norman Abraham Cohen.

De Ruth Baranoff Clark, d'Outremont, P.Q., épouse de Moses, alias Moe, Clark.

De Victor Chryssoler, de Montréal, P.Q., époux de Nalda Antonetti Chryssoler.

De Sandy Douglas Carbone, de Montréal, P.Q., époux de Marie-Alice-Bella Guertin Carbone.

De Kathleen Gertrude Macartney Dorken, de Westmount, P.Q., épouse de Walter Robert Dorken.

De Viateur Fortier, de Montréal, P.Q., époux d'Eva Fartais Fortier.

De Valia Rikoff Grenier, de Montréal, P.Q., épouse de Théodore Grenier.

De Mary Kaybridge Goulbourn, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse de Thomas Godfrey Goulbourn, de Montréal, P.Q.

D'Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Gold, de Montréal, P.Q., épouse de Joel George Goldbloom, autrement connu sous le nom de Gold.

D'Anne Denburg Hershcovich, de Montréal, P.Q., épouse de Louis Hershcovich.

De Freda Tippett Hart, de Verdun, P.Q., épouse de Joseph Hart.

De Mildred Carmen Mitchell James, de Montréal, P.Q., épouse d'Eric Stephen James.

De Muriel Anne Elizabeth Hicks Kurtzman, de Montréal, P.Q., épouse de Henry Louis Kurtzman.

De Marian Latora Glendening Joncas, de Montréal, P.Q., épouse de Jules Antoine Joncas.

D'Annie Marion Lesnichuk Krush, autrement connue sous le nom de Krushelniski, de Montréal, P.Q., épouse de Charles Peter Krush, autrement connu sous le nom de Krushelniski.

De Thora Beckingham Lock, de Montréal, P.Q., épouse de Douglas Arthur Lock.

De Viateur Longpré, de Joliette, P.Q., époux d'Éléonore Jetté Longpré.

De Hugh William Lloyd, de Montréal, P.Q., époux de Margaret Archibald Illingworth Lloyd.

D'Ethel Bell Lifshitz, de Montréal, P.Q., épouse de Louis Lifshitz.

De Marie Jeanne Sias Martin, de Montréal, P.Q., épouse d'Edmond Martin.

De Louise de Forest MacAlpine, de Montréal, P.Q., épouse de Charles Roderick MacAlpine.

De James Ramsay Burt Milne, de Latuque, P.Q., époux de Marguerite Bradshaw Milne.

D'Irene Brodwin Miller, d'Outremont, P.Q., épouse de David Miller.

De Patricia Galley Mulvey, de Montréal, P.Q., épouse de Gerard Edmond Mulvey.

De Peter Nowinski, de Montréal, P.Q., époux de Wanda Czerwrinski Nowinski.

De Julia Seram Odenick, de Montréal, P.Q. épouse de Michael Odenick.

De Loretta Waugh O'Dell, de Montréal, P.Q., épouse de James Joseph O'Dell.

D'Evalina May Carter O'Connell, de Mont Royal, P.Q., épouse de Lawrence John O'Connell.

De Jeannette Mathilda Seymour Oswald, de Montréal, P.Q., épouse de Victor Oswald.

De Laurence Bouchard Pappinie, de Montréal, P.Q., épouse d'Edouard Pappinie.

D'Irene Filion Primeau, de Montréal, P.Q., épouse de Jean-Guy Primeau.

D'Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan, de Montréal, P.Q., épouse de John Joseph Quinlan.

De Gertrude Howard McWilliams Rubin, demeurant présentement à Windsor, Ontario, épouse de Louis Rubin, de Montréal, P.Q.

De Gerald Geoffrey Racine, de Montréal, P.Q., époux de Jacqueline Julienne Dussault Racine.

D'Isabel Christine Maclean Robinson, demeurant présentement à Ottawa, Ontario, épouse de Warren Lennox Robinson, de Montréal, P.Q.

De Mary Piekos Rynski, de Montréal, P.Q., épouse de Stanley Rynski.

D'Anna Starzynski Sztafirny, de Montréal, P.Q., épouse de Stephen Sztafirny.

De Chesna Laing Shapiro, de Montréal, P.Q., épouse de Lawrence Ralph Shapiro.

De Mary Jean Strachan Taylor, de Montréal, P.Q., épouse de Frederick Gordon Taylor.

De Leta Helen Butler Waller, demeurant présentement à Windsor, Ontario, épouse d'Edward Fredric Waller, de Ste-Rose, P.Q.

De Robert Mason Watson, de Montréal, P.Q., époux d'Ida Antonia Maja Van Steensel Watson.

M. Claxton, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Communiqué à la presse, en date du 9 octobre 1949, concernant les négociations d'Annecy (France) sur les tarifs douaniers (versions anglaise et française).

Aussi,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 4880, approuvé le 23 septembre 1949: édictant les Règlements sur les allocations familiales et révoquant les règlements édictés par l'arrêté en conseil C.P. 4081, approuvé le 15 septembre 1948 (versions anglaise et française).

M. Claxton, membre du conseil privé du roi, pour M. Pearson, dépose sur le bureau,—Liste de documents officiels diplomatiques (Recueil des traités, 1948 et 1949), comme suit:—

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique prévoyant le maintien des principes de la Déclaration de Hyde-Park pendant la période de transition de l'après-guerre, particulièrement à l'égard du problème de la reconversion industrielle, signées à Washington les 7 et 15 mai 1948, et texte de la Déclaration de Hyde-Park (Recueil des traités, 1948, nº 1).

Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946 (Recueil des traités, 1948, nº 2).

Accord entre le Canada et la Nouvelle-Zélande en vue d'éviter la double imposition et tendant à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Ottawa le 12 mars 1948, en vigueur le 30 juin 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 4).

Échange de notes entre le Canada et la Turquie comportant un *modus vivendi* commercial entre les deux pays, signées à Ottawa les 1er et 15 mars 1948, en vigueur le 15 mars 1948 (Recueil des traités 1948, nº 5).

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique comportant un Accord concernant l'exploitation et le maintien du système des lignes de communications sur terre entre Edmonton (Alberta) et Fairbanks (Alaska), signées à Washington les 1er et 31 mars 1948, en vigueur le 31 mars 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 6).

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique comportant un arrangement à l'égard de principes techniques applicables à la répartition des stations de radiodiffusion normales dans la bande des fréquences opérant entre 540 et 1600 kilocycles, signées à Washington les 24 décembre 1947 et 1er et 13 avril 1948, en vigueur le 1er avril 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 7).

Échange supplémentaire de notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant les biens de guerre de surplus et certaines autres questions connexes, signées à Ottawa, les 24 janvier, 2 mars, 9 et 14 avril 1948, en vigueur le 2 mars 1948, avec effet rétroactif au 1er avril 1947. (Recueil des traités, 1948, nº 8).

Échange de notes entre le Canada et l'Italie comportant un *modus vivendi* commercial entre les deux pays, signées à Ottawa les 23 et 28 avril 1948, en vigueur le 28 avril 1948 (Recueil des traités, nº 9).

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant les conditions sanitaires dans les industries de crustacées et certaines autres questions connexes, signées à Washington les 4 mars et 30 avril 1948, en vigueur le 20 avril 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 10).

Accord entre le Canada et la France concernant la restauration de la propriété industrielle des droits atteints par la deuxième guerre mondiale, signé à Ottawa le 15 mai 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 11).

Échange de notes entre le Canada et le Venezuela renouvelant le *modus vivendi* commercial du 26 mars 1941 modifié le 13 juin 1947, signé à Caracas le 15 mai 1948, en vigueur le 5 mai 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 13).

Accord entre le Canada et les Pays-Bas concernant les services aériens entre les deux pays, signé à Ottawa le 2 juin 1948, ainsi qu'échange de notes, en vigueur le 2 juin 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 14.).

Échange de notes entre le Canada et l'Irlande modifiant l'Accord concernant les services aériens entre les deux pays, du 8 août 1947, signée à Dublin les 19 avril, 31 mai et 3 juin 1948, en vigueur le 31 mai 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 15).

Protocole additionnel à l'Accord de Paris du 14 janvier 1946 concernant les réparations à recevoir de l'Allemagne, l'institution d'une agence interalliée et la restitution de l'or monétaire, signé à Bruxelles le 15 mars 1948, en vigueur le 15 mars 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 16).

Acte final de la conférence de l'Organisation de l'Aviation civile internationale sur les services de la navigation aérienne en Islande, tenue à Genève du 8 au 25 juin 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 17).

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis appliquant l'Accord du 17 juillet 1947 sur les communications aériennes entre les deux pays à un service aérien canadien à destination des Bahamas, signées à Ottawa le 7 juillet 1948, en vigueur le 7 juillet 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 18).

Accord concernant l'application de la clause de la nation la plus favorisée aux zones de l'Allemagne occidentale soumises à l'occupation militaire, signé à Genève le 14 septembre 1948, en vigueur le 14 octobre 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 19).

Protocoles additionnels concernant l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce du 30 octobre 1947, signés à Genève le 14 septembre 1948 (Recueil des traités, 1948, nº 30).

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce du 30 octobre 1947 tel que modifié par les Protocoles signés à la Havane le 24 mars 1948 et à Genève le 14 septembre 1948 et documents connexes (Recueil des traités, 1948, nº 31).

Acte final de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, tenue à La Havane le 21 novembre 1947 au 24 mars 1948 et documents connexes (Recueil des traités, 1948, nº 32).

Accord sur le transport aérien entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, signé à Ottawa le 4 juin 1949, en vigueur le 4 juin 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 14).

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni en vue des services aériens entre leurs territoires respectifs, signé à Ottawa le 19 août 1949, en vigueur le 19 août 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 21).

Accord entre le Canada et la Belgique relatif aux transports aériens, signé à Ottawa le 30 août 1949, en vigueur le 30 août 1949 (Recueil des traités, 1949, nº 22).

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—Rapport des vérificateurs de la commission du prêt agricole canadien sur le fonctionnement de la loi sur le prêt agricole canadien et la loi sur les prêts aux pêcheurs canadiens pour l'année financière terminée le 31 mars 1949, Statuts du Canada, 1935, chapitre 35, article 13, et chapitre 52, article 12.

Et aussi,—Rapport du surintendant des assurances sur les compagnies de petits prêts et les prêteurs d'argent détenant un permis sous le régime de la loi sur les petits prêts, 1939, pour l'année financière terminée le 31 décembre 1947.

Avec la permission de la Chambre, M. Gillis présente, appuyé par M. Noseworthy, le Bill nº 60, Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail (Exécution), qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Avec la permission de la Chambre, M. Coldwell, pour M. Knowles, présente, appuyé par M. Jones, le Bill nº 61, Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail (Prélèvement révocable des cotisations), qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Les bills suivants, émanant du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, à savoir:

Bill nº 15 (G du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à John Henniker Torrance".—M. *Winkler.*

Bill nº 16 (H du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Harriet Black Hambly".—M. *Winkler.*

Bill nº 17 (I du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reid O'Connell".—M. *Winkler.*

Bill nº 18 (J du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alton Charles Bray".—M. *Winkler.*

Bill nº 19 (K du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Gertrude Macartney Dorken".—M. *Winkler.*

Bill nº 20 (L du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Louise de Forest MacAlpine".—M. *Winkler.*

Bill nº 21 (M du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Fraser Blaiklock Stewart".—M. *Winkler.*

Bill nº 22 (N du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Lafond Burnham".—M. *Winkler.*

Bill nº 23 (O du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Annie Elizabeth Hicks Kurtzman".—M. *Winkler.*

Bill nº 24 (P du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Walsham Herring".—M. *Winkler.*

Bill nº 25 (Q du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leta Helen Butler Waller".—M. *Winkler.*

Bill nº 26 (R du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Viplet Blodwyn Young Murdoch".—M. *Winkler.*

Bill nº 27 (S du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Tannenbaum".—M. *Winkler.*

Bill nº 28 (T du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Christine MacLean Robinson".—M. *Winkler.*

Bill nº 29 (U du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Annette Vallières Handfield".—M. *Winkler.*

Bill nº 30 (V du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Kouri".—M. *Winkler.*

Bill nº 31 (W du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Fortier".—M. *Winkler.*

Bill nº 32 (X du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Elizabeth Rolph".—M. *Winkler.*

Bill nº 33 (Y du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Dunn Landry".—M. *Winkler.*

Bill nº 34 (Z du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur-Joseph D'Avignon".—M. *Winkler.*

Bill nº 35 (A-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Gwendolyn Paul Giroux".—M. *Winkler.*

Bill nº 36 (B-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Maria Gabrielle de Costa Baxter".—M. *Winkler.*

Bill nº 37 (C-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Beattie Harrison".—M. *Winkler.*

Bill nº 38 (D-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Rosaline Laham Anber".—M. *Winkler.*

Bill nº 39 (E-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Starzynski Sztafirny".—M. *Winkler.*

Bill nº 40 (F-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Claire Dickison LeMieux".—M. *Winkler.*

Bill nº 41 (G-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ruth Brown Bailey".—M. *Winkler.*

Bill nº 42 (H-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lorne Bradbury Ashton".—M. *Winkler.*

Bill nº 43 (I-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Harry James Seaban".—M. *Winkler.*

Bill nº 44 (J-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Seram Odenick".—M. *Winkler.*

Bill nº 45 (K-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Elizabeth Howat Brammall".—M. *Winkler.*

Bill nº 46 (L-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Gilmer Tempest Dawson".—M. *Winkler.*

Bill nº 47 (M-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Imelda Poirier Tremblay".—M. *Winkler.*

Bill nº 48 (O-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Paul-Émile Chales".—M. *Winkler.*

Bill nº 49 (P-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Mason Watson".—M. *Winkler.*

Bill nº 50 (Q-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Alexandra Mackenzie Mitchell".—M. *Winkler.*

Bill nº 51 (R-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Filion Primeau".—M. *Winkler.*

Bill nº 52 (S-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Jean Strachan Taylor".—M. *Winkler.*

Bill nº 53 (T-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Kate Folley Dickenson".—M. *Winkler.*

Bill nº 54 (U-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald Geoffrey Racine".—M. *Winkler.*

Bill nº 55 (V-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Marshall Balfry Corbin".—M. *Winkler.*

Bill nº 56 (W-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Colleen Ethel Thornhill Clark".—M. *Winkler.*

Bill nº 57 (X-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leith Albert Anderson Baldwin".—M. *Winkler.*

Bill nº 58 (Y-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Martin".—M. *Winkler.*

Bill nº 59 (Z-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Emily Katerelos Stones".—M. *Winkler.*

M. Mayhew propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de règlementer l'inspection du poisson, des récipients de poisson et des plantes marines en vue de l'exportation et de l'importation, et de pourvoir à la nomination d'inspecteurs, d'autres fonctionnaires et employés nécessaires à l'application efficace de la loi.

M. Mayhew, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

Le Bill nº 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême, est étudié de nouveau en comité plénier, rapporté sans amendement;

M. Garson propose alors,—Que ledit bill soit lu maintenant la troisième fois.

Et un débat s'élevant;

M. MacInnis fait appel au Règlement. Comme on s'est opposé à ce que le bill subisse la troisième lecture au cours de cette séance, on ne peut donc procéder à cette lecture.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

J'ai entendu les observations des honorables députés et je suis prêt à rendre ma décision. Le bill a franchi l'étape de la deuxième lecture la semaine dernière. On a alors décidé de le renvoyer au comité plénier de la Chambre

pour examen. Le comité a maintenant terminé ses travaux et a fait rapport du projet de loi, sans y apporter de modification. Lorsqu'il en a été fait rapport à la Chambre, j'ai demandé—sans nécessité aucune, sur la foi du commentaire 810 de Beauchesne—: "Quand le rapport sera-t-il adopté?" On m'a répondu: "Maintenant". J'ai alors demandé à la Chambre: "Quand le bill sera-t-il lu pour la troisième fois?" J'ai reçu la réponse suivante: "Maintenant".

Les honorables députés ont cité l'article 73 du Règlement, qui est ainsi conçu:

> Tout bill doit être soumis à trois lectures, en des jours différents, avant d'être adopté.

Le projet de loi a été soumis à deux lectures distinctes avant aujourd'hui. L'article est ainsi libellé:

> En cas d'urgence ou de circonstances extraordinaires, un bill peut faire l'objet de deux ou trois lectures ou encore franchir au moins deux étapes le même jour.

En même temps que cet article il faut lire l'article 77, qui se lit comme il suit:

> Tous les amendements apportés en comité sont signalés par le président à la Chambre, qui en reçoit le rapport sur-le-champ. Une fois ces amendements rapportés, le bill est susceptible de discussion et de modification avant que la troisième lecture en soit ordonnée. Lorsqu'un bill est rapporté sans amendement, la Chambre en ordonne aussitôt la troisième lecture pour une séance dont elle détermine la date.

Je souligne l'expression "sur-le-champ", et renvoie les honorables députés aux commentaires que mentionne la seconde édition des *Parliamentary Rules and Forms* et dont ont parlé plusieurs opinants, ainsi qu'à la dernière partie du commentaire 705, que renferme la troisième édition de l'ouvrage de M. Beauchesne. Je ne donnerai pas lecture de ces commentaires, mais si on les place en regard des articles 73 et 77 du Règlement, ils me paraissent indiquer clairement qu'il est permis de lire pour la troisième fois un bill qui nous arrive du comité, à condition qu'il ne lui ait été apporté aucun amendement.

Je décide donc qu'il est permis de lire le bill pour la troisième fois dès maintenant.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills publics)

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 7, Loi modifiant la Loi des chemins de fer;

M. Adamson, propose, appuyé par M. McLure,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est rejetée.

L'heure consacrée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend le débat sur la motion proposée par M. Garson: Que le Bill nº 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême, soit lu maintenant la troisième fois.

Après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ledit bill est lu la troisième fois et passé, sur division.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Gardiner propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

AGRICULTURE

Service des marchés

23	Administration	$ 150,000 00
24	Economie agricole	390,120 00
25	Produits laitiers	594,077 00
26	Subventions aux entrepôts frigorifiques en vertu de la Loi des entrepôts frigorifiques et subventions selon les montants mentionnés au détail des affectations	1,201,923 00
27	Fruits, légumes, produits de l'érable et miel, y compris une subvention de $5,000 au Conseil canadien d'horticulture	928,660 00
28	Animaux de ferme et produits des animaux de ferme	1,113,570 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Black* (Cumberland)—Jeudi prochain—QUESTION—1. Au cours de chacune des trois années écoulées, quelles sommes le gouvernement fédéral a-t-il dépensées, dans la vallée du fleuve Fraser et dans d'autres endroits en Colombie-Britannique, *a*) pour la construction de digues et autres travaux de protection et de drainage, *b*) en indemnités contre les dégâts, *c*) pour les travaux de génie et d'inspection, en vue de combattre la crue des eaux et les inondations?

2. Quelles dépenses supplémentaires a-t-il *a*) autorisées, *b*) recommandées ou envisagées?

3. Quelles sommes le gouvernement de la province de la Colombie-Britannique a-t-il dépensées ou contribuées?

4. A combien estime-t-on le total des déboursés nécessaires au parachèvement de ces travaux?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Depuis le 1er janvier 1949, combien a-t-on reçu de demandes de licence pour des stations privées de radiodiffusion?

2. Quels sont les noms des requérants et quelle a été la décision prise par la Société Radio-Canada à l'égard de chaque demande?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 19

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 12 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Dix-huit pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le septième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 11 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Mildred Blanche Tilson Bell, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Victor Robert Bell, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Margaret Adeline Bodley Cabana, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de Louis-Joseph Cabana, de Strathmore, P.Q.—M. *Winkler.*

De Phyllis Elizabeth Ross Erskine, demeurant présentement à Westmount, P.Q., épouse de John Slade Erskine, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Jean Ruth Montgomery Loiselle, demeurant présentement à Hampstead, P.Q., épouse de John Chester Loiselle, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Martha Jean Brooks Markell, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Morley Bruce Markell, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Agnes McIntosh McKillop McBride, demeurant présentement à Oakville, Ontario, épouse de Thomas McWhirter McBride, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De William Campbell James Meredith, de Montréal, P.Q., époux de Marie-Berthe-Louis-Françoise Martin Meredith.—M. *Winkler.*

De Betty Margaret Slinn Métivier, demeurant présentement en Angleterre, épouse de Rodolphe-Gérald Métivier, de Cowansville, P.Q.—M. *Winkler.*

De Hellen Isabel Dawson Parlee, demeurant présentement à Lachine, P.Q., épouse de Medley Kingdon Parlee, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Hélène-Eugénie-Hortense Holmes Said, épouse de Michel-Marcel Said, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Dorothy Waxman Sherman, épouse de Fred Sherman, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Raymonde Bélanger Skaife, épouse d'Alan Clairie Skaife, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Gladys Goldstein Shaer, épouse de Harry Shaer, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Blanche Ruth Serokey Smith, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse d'Oscar Smith, de Québec, P.Q.—M. *Winkler.*

De Vera autrement connue sous le nom de Mary Drummond Stafford, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de Frederick Stafford, de Verdun, P.Q.—M. *Winkler.*

De Douglas Barrymore Stone, de Westmount, P.Q., époux de Leatrice Lillian Jay Stone, demeurant présentement à Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Kathleen Zawitkoska Symianick, épouse de George Symianick, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Ernest Tonegawa, de Verdun, P.Q., époux de Marie-Blanche-Berthe Lacroix Tonegawa.—M. *Winkler.*

De Margaret Helen Milne Ward, épouse de William Frederick Ward, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Richard William Henry Wark, de Westmount, P.Q., époux de Nancy Clement Dingle Wark, demeurant présentement à St-Jovite, P.Q.—M. *Winkler.*

M. Fournier (*Hull*), du comité spécial institué pour dresser et présenter les listes des députés appelés à composer les comités permanents de la Chambre, sous le régime de l'article 63 du Règlement, présente ce qui suit à titre de premier rapport:

Votre comité propose que les députés dont les noms paraissent dans les listes ci-jointes composent les comités permanents de la Chambre, sous le régime de l'article 63 du Règlement, à savoir:

N° 1

Privilèges et élections

Messieurs

Benidickson,
Boisvert,
Brooks,
Campney,
Cardiff,
Carter,
Coldwell,
Côté (*St-Jean-Iberville-Napierville*),
Côté (*Matapédia-Matane*),
Courtemanche,
Dickey,
Dechêne,
Diefenbaker,
Fair,
Fulford,
Gingues,
Gour (*Russell*),
Harris (*Grey-Bruce*),
Hartt,
Knowles,
Léger,
MacKenzie,
Mutch,
Parent,
Pouliot,
Richard (*Ottawa-Est*),
Riley,
Stewart (*Yorkton*),
Tustin—29.

(Quorum 10)

N° 2

Chemins de fer, canaux et télégraphes

Messieurs

Adamson,
Beaudry,
Bennett,
Bertrand,
Beyerstein,
Black (*Cumberland*),
Bonnier,
Bourget,
Breithaupt,
Cannon,
Carroll,
Carter,
Chevrier,
Clark,
Darroch,
Dewar,
Douglas,
Eudes,
Ferguson,
Garland,
Gauthier (*Portneuf*),
Gibson (*Comox-Alberni*),
Gillis,
Goode,
Gourd (*Chapleau*),
Green,
Harrison,
Hartt,
Hatfield,
Healy,
Herridge,
Hodgson,
James,
Jutras,
Lafontaine,
Lennard,
Macdonald (*Edmonton-Est*),
Maybank,
McCulloch,
McGregor,
McIvor,
McLure,
Murphy,
Murray (*Cariboo*),
Nixon,
Noseworthy,
Pouliot,
Richard (*St-Maurice-Laflèche*),
Riley,
Robinson,
Rooney,
Ross (*Hamilton-Est*),
Shaw,
Stuart (*Charlotte*),
Thatcher,
Thomas,
Thomson,
Weaver,
Whiteside,
Whitman—60.

(Quorum 20)

N° 3

Bills privés

Messieurs

Argue,
Balcer,
Bater,
Bonnier,
Brooks,
Cameron,
Campney,
Casselman,
Cauchon,
Cleaver,
Côté (*Verdun*),
Cournoyer,
Croll,
Decore,
Demers,
Eyre,
Ferguson,
Fournier (*Maisonneuve-Rosemont*),
Gauthier (*Lapointe*),
George,
Hansell,
Hosking,
Hunter,
Jeffery,
Johnston,
Kent,
Kirk (*Digby-Yarmouth*),
Knight,
Langlois (*Berthier-Maskinongé*),
Lennard,
Little,
MacDougall,
MacLean (*Cap-Breton-Nord et Victoria*),
McLean (*Huron-Perth*),
Murphy,
Noseworthy,
Parent,
Richard (*Gloucester*),
Roberge,
Robertson,
Sinnott,
Stanfield,
Stewart (*Yorkton*),
Tustin,
Valois,
Warren,
White (*Middlesex-Est*),
Whitman,
Winkler,
Wylie—50.

(Quorum 15)

N° 4

Banque et commerce

Messieurs

Adamson,
Argue,
Arsenault,
Ashbourne,
Beaudry,
Belzile,
Benidickson,
Bennett,
Blackmore,
Bradette,
Breithaupt,
Brooks,
Cannon,
Cleaver,
Côté (*St-Jean-Iberville-Napierville*),
Dumas,
Fleming,
Fournier (*Maisonneuve-Rosemont*),
Fraser,
Fulford,
Fulton,
Gibson (*Comox-Alberni*),
Gour (*Russell*),
Harkness,
Harris (*Danforth*),
Hunter,
Isnor,
Laing,
Léger,
Lesage,
Low,
Maltais,
Macnaughton,
Maybank,
McCusker,
McLean (*Huron-Perth*),
Picard,
Prudham,
Quelch,
Richard (*Gloucester*),
Richard (*Ottawa-Est*),
Rowe,
Sinclair,
Smith (*York-Nord*),
Smith (*Moose-Mountain*),
Stewart (*Winnipeg-Nord*),
Thatcher,
Weaver,
White (*Hastings-Peterborough*),
Winters—50.

(Quorum 15)

N° 5

Comptes publics

Messieurs

Anderson,
Ashbourne,
Balcer,
Beaudry,
Benidickson,
Blue,
Boisvert,
Boivin,
Brisson,
Browne (*St-Jean-Ouest*),
Cauchon,
Cavers,
Cleaver,
Cloutier,
Croll,
Cruickshank,
Denis,
Diefenbaker,
Fleming,
Fournier (*Maisonneuve-Rosemont*),
Fulford,
Fulton,
Fraser,
Gauthier (*Portneuf*),
Hansell,
Helme,
Homuth,
Isnor,
Johnston,
Kirk (*Antigonish-Guysborough*),
Langlois (*Gaspé*),
Larson,
Major,
Maybank,
Murphy,
Picard,
Pinard,
Prudham,
Richard (*Gloucester*),
Richard (*Ottawa-Est*),
Riley,
Robinson,
Sinclair,
Stewart (*Winnipeg-Nord*),
Thatcher,
Thomas,
Warren,
White (*Hastings-Peterborough*),
Winkler,
Wright—50.

(Quorum 15)

N° 6

Agriculture et colonisation

Messieurs

Anderson,
Arsenault,
Aylesworth,
Bater,
Bennett,
Black (*Châteauguay-Huntingdon-Laprairie*),
Blue,
Browne (*St-Jean-Ouest*),
Bryce,
Catherwood,
Cavers,
Charlton,
Clark,
Cloutier,
Corry,
Côté (*Matapédia-Matane*),
Courtemanche,
Coyle,
Cruickshank,
Darroch,
Decore,
Demers,
Diefenbaker,
Dumas,
Elderkin,
Fair,
Fontaine,
Gauthier (*Lapointe*),
George,
Gosselin,
Gour (*Russell*),
Harkness,
Hatfield,
Herridge,
Hetland,
Jones,
Jutras,
Kent,
Kickham,
Kirk (*Antigonish-Guysborough*),
Laing,
Lapalme,
Léger,
Lesage,
MacKenzie,
McCubbin,
McLean (*Huron-Perth*),
Murray (*Oxford*),
Murray (*Cariboo*),
Quelch,
Richard (*St-Maurice-Laflèche*),
Roberge,
Ross (*Souris*),
Sinnott,
Studer,
Thomson,
Whitman,
Wood,
Wright,
Wylie—60.

(Quorum 20)

N° 7

Règlement

Messieurs

Boisvert,
Boucher,
Church,
Denis,
Green,
Henry,
Homuth,
Huffman,
Knowles,
Langlois (*Gaspé*),
Lapalme,
MacDougall,
MacLean (*Cap Breton-Nord et Victoria*),
Pinard,
Quelch,
Robinson,
Ross (*Souris*),
Smith (*York-Nord*)
Stuart (*Charlotte*),
Viau.—20.

(Quorum 8)

N° 8

Marine et pêcheries

Messieurs

Applewhaite,
Arsenault,
Ashbourne,
Bennett,
Black (*Cumberland*),
Blair,
Bryce,
Cannon,
Catherwood,
Conacher,
Côté (*Matapédia-Matane*),
Cournoyer,
Cruickshank,
Fulford,
Gibson (*Comox-Alberni*),
Gillis,
Harrison,
Helme,
Henderson,
Higgins,
James,
Kirk (*Antigonish-Guysborough*),
Langlois (*Gaspé*),
Léger,
Macdonald (*Edmonton-Est*),
MacInnis,
MacNaught,
Maltais,
McLean (*Huron-Perth*),
McLure,
Pearkes,
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stick,
Stuart (*Charlotte*),
Thomas.—35.

(Quorum 10)

N° 9

Mines, forêts et cours d'eau

Messieurs

Adamson,
Benidickson,
Black (*Cumberland*),
Boivin,
Brisson,
Campney,
Dumas,
Elderkin,
Eyre,
Ferrie,
Gauthier (*Lapointe*),
Gauthier (*Sudbury*),
Gourd (*Chapleau*),
Harkness,
Herridge,
Higgins,
Hosking,
Hunter,
Jones,
Lacroix,
Lafontaine,
Larson,
Little,
McIvor,
McWilliam,
Pearkes,
Proudfoot,
Rowe,
Simmons,
Sinnott,
Stick,
Thomas,
Weaver,
Welbourn,
Wylie.—35.

(Quorum 10)

N° 10

Relations industrielles

Messieurs

Balcer,
Beaudoin,
Black (*Cumberland*),
Boucher,
Bourget,
Brown (*Essex-Ouest*),
Byrne,
Carroll,
Cloutier,
Côté (*Verdun-La Salle*),
Croll,
Gauthier (*Lac St-Jean*),
Gauthier (*Sudbury*),
Gillis,
Gingras,
Goode,
Higgins,
Homuth,
Johnston,
Kent,
Knowles,
Lapalme,
Macdonald (*Edmonton-Est*),
MacInnis,
Maybank,
McWilliam,
Mitchell,
Murphy,
Nixon,
Pouliot,
Ross (*Hamilton-Est*),
Smith (*Calgary-Ouest*),
Stewart (*Yorkton*),
Thomson,
Weaver.—35.

(Quorum 10)

N° 11

Débats

Messieurs

Boucher,
Casselman,
Fauteux,
Henry,
Knowles,
Major,
Murray (*Oxford*),
Pouliot,
Simmons,
Smith (*Calgary-Ouest*),
Valois,
Viau.—12.

(Quorum 7)

N° 12

Affaires extérieures

Messieurs

Balcer,
Bater,
Beaudoin,
Benidickson,
Bradette,
Breithaupt,
Campney,
Coldwell,
Côté (*Matapédia-Matane*),
Croll,
Decore,
Dickey,
Diefenbaker,
Fleming,
Fournier (*Maisonneuve-Rosemont*),
Fraser,
Gauthier (*Lac St-Jean*),
Gauthier (*Portneuf*),
Graydon,
Green,
Hansell,
Harris (*Grey-Bruce*),
Laing,
Léger,
Low,
MacInnis,
Macnaughton,
McCusker,
Mutch,
Picard,
Pinard,
Richard (*Ottawa-Est*),
Robinson,
Stick,
Winkler—35.

(Quorum 10)

N° 13

Impressions

(Membres qui agissent au nom des Communes)

Messieurs

Argue,
Ashbourne,
Bertrand,
Beyerstein,
Black (*Châteauguay-Huntingdon-Laprairie*),
Blackmore,
Boivin,
Bonnier,
Browne (*St-Jean-Ouest*),
Bryce,
Cameron,
Cardiff,
Cauchon,
Cavers,
Charlton,
Cruickshank,
Darroch,
Decore,
Douglas,
Fauteux,
Ferguson,
Ferrie,
Follwell,
Fontaine,
Gagnon,
Gingras,
Gosselin,
Gour (*Russell*),
Harkness,
Healy,
Hetland,
Hodgson,
Hunter,
Knowles,
Lapalme,
MacLean (*Cap-Breton-Nord et Victoria*),
Maltais,
McDonald (*Parry-Sound-Muskoka*),
McGregor,
McIvor,
McLean (*Huron-Perth*),
McWilliam,
Murray (*Cariboo*),
Murray (*Oxford*),
Robertson,
Shaw,
Sinnott,
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stanfield,
Studer,
Tustin,
Weaver,
Whitman,
Wright—54.

N° 14

Bibliothèque

(Membres qui agissent au nom des Communes)

Monsieur l'Orateur et messieurs

Applewhaite,
Beyerstein,
Blackmore,
Brown (*Essex-Ouest*),
Carter,
Casselman,
Church,
Cleaver,
Conacher,
Coyle,
Dechêne,
Demers,
Eudes,
Fauteux,
Gingues,
Gourd (*Chapleau*),
Hansell,
Hellyer,
Henderson,
Higgins,
Homuth,
Hunter,
Jones,
Kirk (*Digby-Yarmouth*),
Knight,
LaCroix,
Laing,
Léger,
MacNaught,
McIlraith,
Pearkes,
Proudfoot,
Ratelle,
Rochefort,
Ross (*Hamilton-Est*),
Smith (*York-Nord*),
Smith (*Moose-Mountain*),
Tustin,
Valois,
White (*Middlesex-Est*),
Whiteside,
Winkler,
Winters,
Wood—44.

N° 15

Restaurant

(Membres qui agissent au nom des Communes)

Monsieur l'Orateur et messieurs

Breithaupt,
Casselman,
Cournoyer,
Dewar,
Ferguson,
Gauthier (*Sudbury*),
Gour (*Russell*),
Hansell,
Harkness,
Jutras,
Lafontaine,
Langlois (*Berthier-Maskinongé*),
Léger,
Lesage,
Little,
McCulloch,
McGregor,
Ratelle,
Richard (*Ottawa-Est*),
Rochefort,
Simmons,
Stewart (*Winnipeg-Nord*),
Stick,
White (*Hastings-Peterborough*)—24.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), ledit rapport est agréé.

Sur motion de M. St-Laurent, il est résolu,—Que les comités permanents de la Chambre soient autorisés, individuellement, à étudier et à examiner toutes les affaires et questions qui leur seront renvoyées par la Chambre, à faire rapport, à l'occasion, de leurs observations et opinions, à assigner des témoins et à ordonner la production de dossiers et documents.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre se joindra à eux pour constituer un comité mixte des deux Chambres au sujet des travaux d'impression du Parlement et que les membres suivants, savoir: Messieurs Argue, Ashbourne, Bertrand Beyerstein, Black (*Châteauguay-Huntingdon-*

Laprairie), Blackmore, Boivin, Bonnier, Browne (*St-Jean-Ouest*), Bryce, Cameron, Cardiff, Cauchon, Cavers, Charlton, Cruickshank, Darroch, Decore, Douglas, Fauteux, Ferguson, Ferrie, Follwell, Fontaine, Gagnon, Gingras, Gosselin, Gour (*Russell*), Harkness, Healy, Hetland, Hodgson, Hunter, Knowles, Lapalme, MacLean (*Cap Breton-Nord* et *Victoria*), Maltais, McDonald (*Parry Sound-Muskoka*), McGregor, McIvor, McLean (*Huron Perth*), McWilliam, Murray (*Cariboo*), Murray (*Oxford*), Robertson, Shaw, Sinnott, Smith (*Queens-Shelburne*), Stanfield, Studer, Tustin, Weaver, Whitman et Wright agiront au nom de la Chambre comme membres dudit comité mixte des travaux d'impression du Parlement.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que M. l'Orateur et Messieurs Applewhaite, Beyerstein, Blackmore, Brown (*Essex-Ouest*), Carter, Casselman, Church, Cleaver, Conacher, Coyle, Dechêne, Demers, Eudes, Fauteux, Gingues, Gourd (*Chapleau*), Hansell, Hellyer, Henderson, Higgins, Homuth, Hunter, Jones, Kirk (*Digby-Yarmouth*), Knight, Lacroix, Laing, Léger, MacNaught, McIlraith, Pearkes, Proudfoot, Ratelle, Rochefort, Ross (*Hamilton-Est*), Smith (*York-Nord*), Smith (*Moose Mountain*), Tustin, Valois, White (*Middlesex-Est*), Whiteside, Winkler, Winters et Wood ont été constitués en un comité chargé d'aider Son Honneur l'Orateur dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en tant qu'il s'agit des intérêts de la Chambre des communes, et pour agir au nom de la Chambre des communes comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de la Bibliothèque.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre a nommé Son Honneur M. l'Orateur et Messieurs Breithaupt, Casselman, Cournoyer Dewar, Ferguson, Gauthier (*Sudbury*), Gour (*Russell*), Hansell, Harkness, Jutras, Lafontaine, Langlois (*Berthier-Maskinongé*), Léger, Lesage, Little, McCulloch, McGregor, Ratelle, Richard (*Ottawa-Est*), Rochefort, Simmons, Stewart (*Winnipeg-Nord*), Stick et White (*Hastings-Peterborough*) pour aider Son Honneur M. l'Orateur dans l'administration du Restaurant, en tant qu'il s'agit des intérêts de la Chambre des communes, et pour agir comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet du Restaurant; et qu'un message soit transmis au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 3 au 8 octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval, chapitre 23 des Statuts du Canada de 1944-1945.

Aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 3 au 8 octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

M. Gardiner, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 octobre 1949,—État indiquant:—1. Combien de townships au Manitoba ont demandé de l'aide aux termes de la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies?

2. A l'égard de quels townships et de quelles sections a-t-on fait ces demandes?

3. Quels sont les noms et adresses des inspecteurs aux termes de ladite loi actuellement au Manitoba?

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Black (*Cumberland*)—1. De combien de membres se composent le bureau des gouverneurs et l'exécutif de la Société Radio-Canada?

2. Quel montant en traitement, rémunération et autres frais a-t-on versé à chacun de ces gouverneurs et aux membres de l'exécutif *a*) en 1947, *b*) en 1948?

3. *a*) Quels sont les noms des membres du personnel à l'administration centrale? *b*) Quelles sont les fonctions de chaque membre? *c*) Quel est le traitement de chacun?

4. Quel est le nombre total des employés de la Société Radio-Canada?

5. *a*) Quels sont les membres du personnel de la Société Radio-Canada dans les provinces Maritimes? *b*) A quel endroit sont-ils et quelles sont leurs fonctions? *c*) Quel montant a-t-on versé à chacun en traitement, salaires et autres frais (i) en 1947, (ii) en 1948?

M. McCann, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Pearkes—Quelles démarches doivent faire les anciens membres des forces armées et de la marine marchande du Canada, qui ont servi au cours de la deuxième guerre mondiale et résident actuellement en dehors du pays, en vue de recevoir les étoiles et les médailles commémoratives auxquelles ils ont droit?

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

L'adresse suivante est votée à Son Excellence le Gouverneur général:

Par M. Blair, pour M. White (*Middlesex-Est*)—Adresse à Son Excellence le Gouverneur général—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 34/2231, daté du 3 novembre 1923, concernant l'établissement de secrétaires, dans la division de l'administration du ministère des Postes à compter du 1er avril 1923.

M. Fleming propose, appuyé par M. Blair,—Que, de l'avis de la Chambre, l'article 63 du Règlement soit modifié en ajoutant après le paragraphe (1), le paragraphe suivant:

"*m*) la santé nationale, le bien-être et la sécurité sociale, (nombre de membres: 35; quorum: 10)".

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Green*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Admet-on au Canada des personnes de race japonaise qui émigrent du Japon?

2. Dans le cas de l'affirmative, combien en a-t-on admis, en 1949, jusqu'à ce jour?

3. Sur ce compte, combien avaient été au Japon au cours des hostilités?

4. Combien avaient été envoyés au Japon à titre d'échange au cours de la guerre?

5. Combien étaient allés au Japon, à l'issue de la guerre, en vertu du programme de rapatriement du gouvernement canadien?

M. *Green*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quel est le nombre des navires de charge naviguant en haute mer et construits au Canada pour des fins de guerre qui jouissent de l'immatriculation canadienne?

2. Sur ce compte, combien sont actuellement inactifs?

3. Combien compte-t-on de marins sur les navires en service?

M. *Green*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Combien y a-t-il de navires de charge destinés à naviguer en haute mer actuellement en construction dans les chantiers canadiens?

2. Quel sera le tonnage et quelle sera la vitesse de chacun de ces navires?

M. *Green*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Y a-t-il eu des pourparlers entre les gouvernements du Canada et des États-Unis relativement à la construction d'un chemin de fer pour relier le Canada à l'Alaska?

2. Le gouvernement canadien a-t-il entrepris ou autorisé une étude en rapport avec ledit chemins de fer?

M. *Maltais*—Vendredi prochain—QUESTION—1. A qui appartient la ligne de chemin de fer reliant la ville de Québec et Saint-Joachim?

2. Quelqu'autre société ou personne est-elle autorisé à se servir d'une partie de cette ligne?

3. Dans le cas de l'affirmative, quel accord ou arrangement existe-t-il entre le propriétaire de la ligne et la société ou la personne qui y fait circuler des trains?

4. Le National-Canadien est-il en marché de faire l'acquisition de cette ligne ou en envisage-t-il l'achat en vue soit de l'exploiter lui-même, soit d'en confier l'exploitation à un autre?

M. *Green*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Combien a-t-on reçu de demandes de formation professionnelle, de la part d'anciens marins de la marine marchande du Canada sous le régime de l'arrêté en conseil 5983 édicté vers le 29 décembre 1948?

2. Combien d'anciens marins ont été admis à ces cours?

3. Combien en a-t-on refusé parce qu'ils avaient servi sur des navires qui n'étaient pas d'immatriculation canadienne?

4. Combien en a-t-on refusé parce qu'ils n'avaient pas signé un contrat de service général sur les équipages?
5. Combien en a-t-on refusé parce qu'ils avaient déjà un emploi ou un métier?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Vendredi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement fédéral a-t-il conclu, jusqu'ici, avec la province de Terre-Neuve un accord fiscal?
2. Dans le cas de l'affirmative, quelles sont les clauses de cet accord?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Vendredi prochain—QUESTION—Depuis le 1er avril 1949, quelles initiatives ont été privés par le gouvernement fédéral en vue de recueillir et de répandre des renseignements d'ordre statistique et scientifique sur les ressources naturelles et industrielles de Terre-Neuve?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Vendredi prochain—QUESTION—1. Au 1er octobre 1949 inclusivement, quelle portion de la subvention transitionnelle de $6,500,000 avait été versée à la province de Terre-Neuve?
2. A quelles dates a-t-on effectué ces versements?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Vendredi prochain—QUESTION—Quelles sommes la province de Terre-Neuve avait-elle laissées en dépôt auprès du gouvernement du Canada, *a*) le 1er avril 1949, *b*) le 1er octobre 1949, et *c*) où ces sommes sont-elles déposées?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Vendredi prochain—QUESTION—Depuis le 1er avril 1949, y a-t-il eu des modifications à l'accord entre Terre-Neuve et la République de Saint-Domingue?

M. *Higgins*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quels sont les tarifs d'atterrisage à l'aéroport de Gander (Terre-Neuve)?
2. A-t-on modifié ces tarifs depuis le 31 mars 1949?
3. Haussera-t-on ces tarifs?

M. *Higgins*—Vendredi prochain—QUESTION—1. A-t-on nommé des représentants de Terre-Neuve à la Commission de soutien des prix des produits de la pêche?
2. Dans le cas de l'affirmative, quel est le nom de ces représentants?

M. *Diefenbaker*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quel est, par province, le nombre des certificats de producteur de blé émis au cours de chaque année, de 1940 à 1948, actuellement impayés?
2. Quelles mesures prend-on en vue de retracer les détenteurs de ces certificats?

M. *Diefenbaker*—Vendredi prochain—QUESTION—Combien de titulaires de pensions de vieillesse, par province, touchent actuellement le maximum de pension?

Le *ministre de l'Agriculture*—Vendredi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi des épizooties en vue de prescrire des changements dans les restrictions de la valeur établie par le ministre à l'égard de l'indemnité qui peut-être versée aux propriétaires d'animaux abattus, en vue de verser une indemnité supplémentaire à l'égard des animaux abattus avant l'entrée en vigueur de la loi modificatrice mais après le 31 mars 1947, et en vue d'abroger les dispositions relatives à la base de l'indemnité.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 20

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 13 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Vingt-et-une pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le huitième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 12 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Gladys McCarrick Bonnemer, épouse de Gaston Alexander Bonnemer de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Czerna Berger Borodow, épouse de Boris Borodow, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Sybil Elliott Karr Boulanger, de Montréal, P.Q., épouse de Michael Ernest Boulanger, dont l'adresse actuelle est inconnue.—M. *Winkler.*

De Mabel Kearley Budgell, de Montréal, P.Q., épouse de Gordon Ronald Budgell, de Bishop's Fall, Terre-Neuve.—M. *Winkler.*

D'Olga Hetmanchuk Dorval, épouse de Joseph A. Dorval, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Ruby Muriel Keith Gray, demeurant présentement à Outremont, P.Q., épouse de Charles Gray, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Lillian Steinberg Heitner, épouse de Solomon Heitner, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Nicholas Kouri, de Montréal, P.Q., époux de Dulcy Fontaine Kouri.—M. *Winkler.*

D'Elaine Ruby Cooper Pierre, épouse de Maurice-Clovis Pierre, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Linda Emilia Wilen Robitaille, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de Gérald Robitaille, de Laval-sur-le-Lac, P.Q.—M. *Winkler.*

De Janey Beryl MacPhail Shuttleworth, demeurant présentement à Ottawa, Ontario, épouse de William Duffy Shuttleworth, de St-Laurent, P.Q.—M. *Winkler.*

De John Gilbert Speak, de Montréal, P.Q., époux de Marie Jeannine Carmella Doray Speak.—M. *Winkler.*

D'Evelyne Louis Steinwold, épouse d'Alvina Steinwold, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Aili Esteri Kankaanpaa Toebben, épouse de Bernhard Toebben, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Hazel Wilma Drysdale Warnecke, demeurant présentement à Westmount, P.Q., épouse de Harold Oliver Warnecke, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Brina Paskin Warshaw, épouse de Leonard Fischel Warshaw, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Ethel Margaret Murphy Watson, demeurant présentement à St-Jean, Terre-Neuve, épouse de John Bryett Watson, demeurant présentement en Belgique.—M. *Winkler.*

De Bessie Zinman, épouse de Ben Zinman, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le cinquième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son quatrième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Czerna Berger Borodow, de Montréal, P.Q., épouse de Boris Borodow.

De Gladys McCarrick Bonnemer, de Montréal, P.Q., épouse de Gaston Alexander Bonnemer.

D'Olga Hetmanchuk Dorval, de Montréal, P.Q., épouse de Joseph A. Dorval.

De Joseph-Charles-Michel Émery, de Pointe-Claire, P.Q., époux d'Annie May, autrement connue sous le nom de Mary Ann, Farrell Émery.

De Phyllis Elizabeth Ross Erskine, de Westmount, P.Q., épouse de John Slade Erskine.

De Ruby Muriel Keith Gray, d'Outremont, P.Q., épouse de Charles Gray.

De Nicholas Kouri, de Montréal, P.Q., époux de Dulcy Fontaine Kouri.

De Jean Ruth Montgomery Loiselle, de Hampstead, P.Q., épouse de John Chester Loiselle.

D'Agnes McIntosh McKillop McBride, demeurant présentement à Oakville, Ontario, épouse de Thomas McWhirter McBride, de Montréal, P.Q.

De Hellen Isabel Dawson Parlee, de Lachine, P.Q., épouse de Medley Kingdon Parlee.

De Linda Emilia Wilen Robitaille, de Montréal, P.Q., épouse de Gérald Robitaille.

De Vera, autrement connue sous le nom de Mary, Drummond Stafford, de Montréal, P.Q., épouse de Frederick Stafford.

De John Gilbert Speak, de Montréal, P.Q., époux de Marie-Jeannine-Carmella Doray Speak.

De Hélène-Eugénie-Hortense Holmes Said, de Montréal, P.Q., épouse de Michel-Marcel Said.

De Blanche Ruth Sorokey Smith, de Montréal, P.Q., épouse d'Oscar Smith.

D'Evelyne Louis Steinwold, de Montréal, P.Q., épouse d'Alvin Steinwold.

De Raymonde Bélanger Skaife, de Montréal, P.Q., épouse de Alan Clarie Skaife.

De Dorothy Waxman Sherman, de Montréal, P.Q., épouse de Fred Sherman.

De Janey Beryl MacPhail Shuttleworth, demeurant présentement à Ottawa, Ontario, épouse de William Duffy Shuttleworth, de St-Laurent, P.Q.

D'Ernest Tonegawa, de Verdun, P.Q., époux de Marie-Blanche-Berthe Lacroix Tonegawa.

De Margaret Helen Milne Ward, de Montréal, P.Q., épouse de William Frederick Ward.

De Richard William Henry Wark, de Westmount, P.Q., époux de Nancy Clement Dingle Wark.

De Hazel Wilma Drysdale Warnecke, de Westmount, P.Q., épouse de Harold Oliver Warnecke.

De Brina Paskin Warshaw, de Montréal, P.Q., épouse de Leonard Fischel Warshaw.

D'Ethel Margaret Murphy Watson, de St. John's, Terreneuve, épouse de John Bryett Watson.

De Bessie Zinman, de Montréal, P.Q., épouse de Ben Zinman.

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 octobre 1949,—État indiquant:—1. Combien de fonctionnaires civils retraités reçoivent une pension mensuelle de l'une des catégories suivantes: *a*) moins de $20; *b*) de $20 à $29.99; *c*) de $30 à $39.99; *d*) de $40 à $49.99; *e*) de $50 à $59.99; *f*) de $60 à $69.99; *g*) de $70 à $79.99; *h*) de $80 à $89.99; *i*) de $90 à $99.99; *j*) de $100 ou plus?

2. Combien de veuves de fonctionnaires retraités reçoivent des pensions comprises dans chacune des catégories mentionnées à la question précédente?

3. Combien d'anciens combattants de la première guerre mondiale sont compris dans les chiffres indiqués dans chaque catégorie à la première question?

4. Quel est le nombre de fonctionnaires civils retraités et le nombre de veuves de fonctionnaires civils retraités résidant actuellement dans chaque province?

La question suivante, figurant au Feuilleton, est transformée en ordre de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et l'ordre de la Chambre est transmis, en conséquence, au fonctionnaire compétent, à savoir:

Par M. Browne (*St-Jean-Ouest*)—Au cours des six mois terminés le 30 septembre 1949, quelles ont été les recettes provenant *a*) de la douane, *b*) de l'accise, c) d'autres sources, dans Terre-Neuve?

M. St-Laurent propose,—Que lundi le 17 octobre prochain, et chaque lundi subséquent jusqu'à la fin de la session, les avis de motions du gouvernement et les mesures du gouvernement auront la priorité sur tous les autres travaux, sauf la présentation des bills, les questions des députés et les avis de motions pour la communication de documents.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution concernant l'établissement d'une Forêt nationale ou d'une région d'expériences forestières, etc.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi en vue d'autoriser le gouverneur en conseil à constituer en Forêt nationale ou en Région d'expériences forestières des terres appartenant à Sa Majesté du chef du Canada et à en assumer la surveillance et la direction et à y construire des ouvrages, à établir et maintenir des laboratoires de recherches des produits forestiers, à aider les provinces ou les propriétaires de forêts et à conclure des accords concernant la protection et la mise en valeur des terres boisées.

Les dépenses encourues sont payables à même le Fonds du revenu consolidé.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Gibson (*Hamilton-Ouest*) présente alors le Bill nº 62, Loi relative à la conservation des forêts, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme en comité plénier afin d'étudier un certain projet de résolution concernant l'inspection du poisson, des récipients de poisson, etc.

M. Mayhew propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme en comité plénier pour étudier ledit projet de résolution.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de règlementer l'inspection du poisson, des récipients de poisson et des plantes marines en vue de l'exportation et de l'importation, et de pourvoir à la nomination d'inspecteurs, autres fonctionnaires et employés nécessaires à l'application efficace de la loi.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Mayhew présente alors le Bill nº 63, Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

AGRICULTURE

Service des marchés

29	Vente des produits agricoles, y compris les nominations temporaires qui peuvent être nécessaires nonobstant les dispositions de la Loi du service civil, le montant affecté à cette fin ne devant pas dépasser $6,000 . . . . .$	75,000 00

Crédits spéciaux

30	Loi sur le rétablissement agricole des Prairies et l'emmagasinage de l'eau	3,000,000 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Wright*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quels étaient les noms de toutes les associations coopératives, sociétés ou de tous les autres organismes faisant le commerce des peaux de renard et opérant sous le régime de la Loi de 1939 sur la vente coopérative des produits agricoles, au cours des années 1946 à 1948 inclusivement?

2. Le gouvernement a-t-il contracté des engagements par suite des garanties accordées à ces organismes?

3. Dans le cas de l'affirmative, quelles sommes a-t-il versées à chacune de ces associations coopératives, sociétés ou à chacun de ces organismes?

M. *Wright*—Lundi prochain—QUESTION—1. Au cours de chaque année agricole, de 1939-1940 à 1948-1949 inclusivement, quels frais supplémentaires la Commission canadienne du blé a-t-elle payés en taux de transport à l'égard du blé expédié à Fort William et à Port Arthur en provenance d'endroits dépendant de Vancouver?

2. Au cours desdites années, quel surplus la Commission canadienne du blé a-t-elle réalisé sur le blé expédié vers le port de Churchill, par suite des taux inférieurs de transport applicables aux endroits relevant de ce port?

M. *Wright*—Lundi prochain—QUESTION—1. A l'occasion, y a-t-il eu mutation du personnel naval du Centre canadien d'entraînement commun de Rivers (Manitoba) à Dartmouth (Nouvelle-Écosse)? Dans le cas de l'affirmative, quand et combien de personnes en ont été l'objet?

2. Subséquemment à ce changement, y a-t-il eu permutation correspondante du personnel naval de Dartmouth à Rivers? Dans le cas de l'affirmative, quand et combien de personnes ont ainsi permuté?

3. Parmi le personnel envoyé dans l'ouest, comptait-on des personnes qui venaient d'être envoyées dans l'est? Dans le cas de l'affirmative, combien de personnes ont fait l'objet d'une double permutation?

M. *Larson*—Lundi prochain—QUESTION—1. Avant le 31 mars 1948, quelle somme avait été dépensée sous l'empire de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, pour des recherches à l'égard de l'entreprise sur la rivière Saskatchewan du sud?

2. Du 1er avril 1948 au 31 mars 1949, quelle somme avait été dépensée pour l'étude de l'emplacement actuel ou d'autres emplacements, avant de faire le choix de Coteau-Creek?

3. Du 1er avril au 30 septembre 1949, quelle somme avait été dépensée ou actuellement engagée pour l'étude de l'entreprise sur la rivière Saskatchewan du sud?

4. Quelles dépenses ou quels engagements de dépenses a-t-on effectués pour l'entreprise sur la rivière Saskatchewan du sud, entre le 1er avril 1949 et le 31 mars 1950?

M. *Ross* (Souris)—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement fédéral a-t-il acheté un immeuble devant servir de bureau de poste à Killarney (Manitoba)? Dans le cas de l'affirmative, quand?

2. Quel en a été le prix d'achat?

3. Le gouvernement fédéral ou l'un de ses organismes a-t-il payé loyer après avoir acheté cet immeuble?

4. Dans le cas de l'affirmative, à qui?

5. Quel montant et pendant combien de temps?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. Depuis le 1er janvier 1947 jusqu'à ce jour, quelle quantité d'or le gouvernement fédéral, ou l'un de ses organismes, a-t-il achetée, au cours de chaque mois, des mines d'or du Canada?

2. Depuis le 1er janvier 1948, quelle somme a été versée, au cours de chaque mois, aux compagnies de mines d'or en vertu des dispositions de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

3. Depuis le 1er janvier 1947 jusqu'à ce jour, quelle quantité d'or le gouvernement fédéral, ou l'un de ses organismes, a-t-il achetée, au cours de chaque mois, de la McIntyre Porcupine Mines Limited?

4. Depuis le 1er janvier 1948, quelle somme a été versée, au cours de chaque mois, à la McIntyre Porcupine Mines Limited en vertu des dispositions de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

*M. *Knowles*—Lundi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous les règlements édictés en vertu de la loi et (ou) de toutes les décisions de la Commission chargée de l'application ou de l'interprétation de la loi, relativement à l'évaluation des ressources prévue par la Loi sur les allocations aux anciens combattants à l'égard des valeurs disponibles en possession des requérants d'allocations.

*M. *MacInnis*—Lundi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous télégrammes, lettres et autres documents échangés entre le ministre des Travaux publics ou tout autre membre du gouvernement et toute autre personne, entre le 1er janvier 1948 et le 30 juin 1949, concernant l'acquisition par le gouvernement d'un emplacement pour un bureau de poste à White-Rock (Colombie-Britannique).

M. *Balcer*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier la question de l'à-propos de nommer un ambassadeur auprès du Vatican.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 21

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 14 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Six pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le neuvième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 13 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Clayton George Allison, de Québec, P.Q., époux de Marie-Claire-Cora Cossette Allison, demeurant présentement à Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Joseph-Simon-Adélard Barrette, de Montréal, P.Q., époux d'Yvonne-Juliana-Marthe Gagné Lavoie Barrette.—M. *Winkler.*

D'Edith Daisy Steer Catto, demeurant présentement à Ste-Anne-de-Bellevue, P.Q., épouse de Gerald Noel John Catto, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Sigrid Denston Day, épouse de John Percival Day, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Raymond Webster Elliott, de Montréal, P.Q., époux de Giorgina Bessie Alexandra Dickie Elliott, demeurant présentement à Pointe-à-la-Garde, P.Q.—M. *Winkler.*

De Thomas Hanusiak, de Montréal, P.Q., époux de Dora Kernychna Hanusiak.—M. *Winkler.*

De Grace Elsie Mills Johnson, épouse de John Edward Johnson, de Nitro, P.Q.—M. *Winkler.*

De Laura Cohen Kaminsky, épouse de Louis Kaminsky, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Muriel Johnson Binnie Keates, demeurant présentement à Outremont, P.Q., épouse de Bertie Keates, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Elsie Margaret Harding Lewin, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de Hans Ulrich Lewin, de Dorval, P.Q.—M. *Winkler.*

De Nancy Doria Evan-Wong Meade, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse de Cecil Francis Meade, de Coaticook, P.Q., étudiant présentement en Suisse.—M. *Winkler.*

D'Olive Frances Harper Morrison, épouse de Richard Douglas Morrison, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Gladys Catherine McCluskey MacFarlane, épouse de James Neil Anderson MacFarlane, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Bernard Rivet, de Sanmaur, P.Q., époux d'Elizabeth McKenzie Rivet, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Shirley Patricia Susan Oakes Rowlands, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de John Edward Stanley Rowlands, de Verdun, P.Q.—M. *Winkler.*

De Margaret Mahajahla Aitken Schoch, demeurant présentement aux États-Unis d'Amérique, épouse de Jeter John Schoch, de Chicoutimi, P.Q.—M. *Winkler.*

De Gladys Harriet Hassall Thom, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Allen George Thom, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Edith Turcotte, demeurant présentement à Noranda, P.Q., épouse de Charles Edward Turcotte, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Muriel Alice Mary Nugent Westgate, demeurant présentement à Eaton, P.Q., épouse de Clifford Ralph Westgate, de Québec, P.Q.—M. *Winkler.*

De Phyllis Elizabeth Campbell Westover, épouse de Homer Walter Westover, de Verdun, P.Q.—M. *Winkler.*

De Borys Zaryn, de Foster, P.Q., époux d'Izabella Kosinska Zaryn—M. *Winkler.*

M. Gardiner propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi des épizooties en vue de prescrire des changements dans la limitation de la valeur établie par le ministre à l'égard de l'indemnité qui peut être versée aux propriétaires d'animaux abattus, en vue de verser une indemnité supplémentaire à l'égard des animaux abattus avant l'entrée en vigueur de la loi modificatrice mais après le 31 mars 1947, et en vue d'abroger les dispositions relatives à la base de l'indemnité.

M. Gardiner, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de modifier la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada en vue d'augmenter le montant du remboursement payable aux membres de la gendarmerie à l'égard du service antérieur dans une sûreté

provinciale lorsqu'ils ont été retenus dans la gendarmerie au delà de la période maximum de service susceptible d'être comptée aux fins du calcul d'une pension.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Garson présente alors le Bill nº 64, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi de 1946 sur les juges.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de modifier la Loi de 1946 sur les juges en vue d'augmenter les traitements des juges de la Cour suprême du Canada et de pourvoir aux traitements résultant de l'augmentation dans le nombre des juges de la Cour suprême d'Ontario, ainsi qu'en vue de modifier les dispositions actuelles concernant les indemnités de voyage d'un juge de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée;

M. Garson propose alors,—Que ladite résolution soit lue maintenant la deuxième fois et agréée.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée, au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Anderson,
Applewhaite,
Arsenault,
Bater,
Belzile,
Benidickson,
Bennett,
Blanchette,
Boisvert,
Brisson,
Brown (Essex-Ouest),
Bruneau,
Byrne,
Cameron,
Campney,
Carroll,
Cavers,
Chevrier,
Cleaver,
Cloutier,
Corry,
Côté (Saint-Jean-Iberville-Napierville),
Cruickshank,
Dechêne,
Decore,
Dewar,
Douglas,
Dumas,
Elderkin,
Eyre,
Ferrie,
Fournier (Hull),
Fulford,
Garland,
Garson,
Gauthier (Sudbury),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gibson (Comox-Alberni),
Gregg,
Helme,
Henderson,
Henry,
Hetland,
Isnor,
Jeffery,
Kent,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Langlois (Gaspé),
Léger,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,

MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria), MacNaught, McCulloch, McCusker, McIlraith, McIvor, McLean (Huron-Perth), Matthews, Murray (Oxford), Murray (Cariboo), Nixon, Proudfoot, Prudham, Richard (Saint-Maurice-Laflèche), Richard (Ottawa-Est), Simmons, Sinclair, Smith (Queens-Shelburne), Smith (Moose-Mountain), Stewart (Yorkton), Stuart (Charlotte), Studer, Tremblay, Valois, Warren, Weaver, Weir, Welbourn, Whiteside, Winters, Wood—88.

NON:

Messieurs

Argue, Beyerstein, Blackmore, Browne (Saint-Jean-Ouest), Bryce, Casselman, Coldwell, Fraser, Fulton, Gagnon, Gillis, Green, Harkness, Hatfield, Herridge, Johnston, Jones, Knight, Knowles, Lennard, Low, MacInnis, McGregor, McLure, Noseworthy, Pearkes, Quelch, Shaw, Thatcher, Thomas, Wright, Wylie—32.

Ladite résolution, en conséquence, est lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Garson présente alors le Bill nº 65, Loi modifiant la Loi de 1946 sur les juges, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill nº 8 (B du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la cour de l'Échiquier", est étudié de nouveau en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 9 (C du Sénat) intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère de la Justice", est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

Et la Chambre poursuivant sa séance en comité;

A six heures du soir, M. l'Orateur retourne au fauteuil, et le quitte, pour le reprendre à huit heures.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

M. Applewhaite propose, pour M. Winkler,—Que les bills nºs 15 à 59 inclusivement—bills de divorce, émanant du Sénat—soient lus maintenant la deuxième fois.

Et un débat sélevant;

L'heure consacrée aux bills privés et publics étant expirée;

Le comité des subsides reprend sa séance et après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à lundi prochain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. La nomination d'un nouveau président des chemins de fer nationaux du Canada entraîne-t-elle la réorganisation du conseil d'administration et la nomination de nouveaux administrateurs?

2. Prendra-t-on des mesures en vue d'abaisser à trois le nombre des administrateurs?

3. Mettra-t-on à l'étude la question de transporter le siège social de la compagnie à Toronto?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il reçu des demandes en vue d'étudier les voies et moyens d'empêcher et de combattre l'inégalité de traitement accordée aux personnes de plus de quarante ans qui cherchent un emploi?

2. Dans l'affirmative, a-t-on étudié ces demandes et quelles dispositions prend-on à cet égard?

M. *Coldwell*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le montant des devises des États-Unis achetées par tous les importateurs, chaque semaine, par l'intermédiaire des banques canadiennes agissant pour le compte de la Commission de contrôle du change étranger, du 1er août au 1er octobre 1948 et du 1er août au 1er octobre 1949?

2. Quel était le nombre total des achats courants de devises des États-Unis pour des livraisons à termes, *a*) le 19 septembre 1948 ou à la date la plus rapprochée que l'on possède, *b*) le 19 septembre 1949, suivant les derniers rapports reçus?

3. Quel était le nombre total des achats courants de devises des États-Unis pour les livraisons à terme de charbon importé, *a*) le 27 septembre 1948, *b*) le 11 octobre 1949 ou à la date la plus rapprochée après le 19 septembre de la même année?

M. *Gagnon*—Lundi prochain—QUESTION—Au cours de la dernière année financière, quel a été le montant versé au gouvernement fédéral *a*) par les individus, *b*) par les compagnies, corporations, sociétés, etc., de la province de Québec, 1) en impôt sur le revenu, 2) en droits successoraux?

M. *Gagnon*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle a été la somme totale des impôts reçus par le gouvernement fédéral des individus, corporations, sociétés, etc., de la province de Québec, au cours de chaque année de 1939 à 1948 inclusivement?

*M. *Knowles*—Lundi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de toutes lettres, datées depuis le 1er septembre 1949, reçues par le ministre de la Justice et provenant de la commission doctrinale et sociale de la *United Church of Canada*, de toute autre église nationale ou d'autres groupements, relativement à la loterie d'État dont l'un des gouvernements provinciaux a annoncé l'institution, ainsi que copie de la réponse du ministre de la Justice à chacune de ces lettres.

*M. *Green*—Lundi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—État indiquant le nombre des employés du ministère de l'Agriculture dans la province de la Colombie-Britannique ainsi que les renseignements suivants à l'égard de chacun de ces employés: *a*) son nom, *b*) l'endroit où il est employé, *c*) la division où il travaille, *d*) son classement, *e*) à titre permanent ou temporaire.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 22

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 17 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Quatre pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le dixième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 14 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Celia Maria Gabrielle de Costa Baxter, demeurant présentement à Westmount, P.Q., épouse de Reginald Baxter, de Ste-Anne-de-Bellevue.—M. *Weir.*

De William Gordon Cascadden, de Lennoxville, P.Q., époux de Marie-Blanche Germaine Séguin Cascadden, demeurant présentement à Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

D'Ethel May Alice Turnbull Colligan, épouse de James Michael Colligan, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Lyla Almina Wharry Johnston, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de William Malcolm Johnston, de Verdun, P.Q.—M. *Weir.*

De Louis Kasper, de Verdun, P.Q., époux de Juliana Thot Kasper, demeurant présentement à Mount Bridges, Ontario.—M. *Weir.*

De Roma Leduc, de St-Lambert, P.Q., époux de Marie-Jeanne Latour Leduc, demeurant présentement à Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier a déposé sur le bureau le sixième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son sixième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Joseph-Simon-Adelard Barrette, de Montréal, P.Q., époux d'Yvonne-Juliana-Marthe Gagné Lavoie Barrette.

De Célia Maria Gabrielle de Costa Baxter, de Westmount, P.Q., épouse de Reginald Baxter.

D'Edith Daisy Steer Catto, de Ste-Anne de Bellevue, P.Q., épouse de Gerald Noel John Catto.

De Raymond Webster Elliott, de Montréal, P.Q., époux de Giorgina Bessie Alexandra Dickie Elliott.

De Thomas Hanusiak, de Montréal, P.Q., époux de Dora Kernychna Hanusiak.

De Lillian Steinberg Heitner, de Montréal, P.Q., épouse de Solomon Heitner.

De Grace Elsie Mills Johnson, de Nitro, P.Q., épouse de John Edward Johnson.

De Muriel Johnson Binnie Keates, d'Outremont, P.Q., épouse de Bertie Keates.

De Laura Cohen Kaminsky, de Montréal, P.Q., épouse de Louis Kaminsky.

D'Elsie Margaret Harding Lewin, de Montréal, P.Q., épouse de Hans Ulrich Lewin.

De Gladys Catherine McCluskey MacFarlane, de Montréal, P.Q., épouse de James Neil Anderson MacFarlane.

D'Olive Frances Harper Morrison, de Montréal, P.Q., épouse de Richard Douglas Morrison.

De Shirley Patricia Susan Oakes Rowlands, de Montréal, P.Q., épouse de John Edward Stanley Rowlands.

D'Edith Turcotte, de Noranda, P.Q., épouse de Charles Edward Turcotte.

De Muriel Alice Mary Nugent Westgate, de Eaton, P.Q., épouse de Clifford Ralph Westgate.

De Borys Zaryn, de Foster, P.Q., époux d'Izabella Kosinska Zaryn.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de la correspondance entre le premier ministre du Canada et les premiers ministres des diverses provinces concernant la modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en vue de permettre la modification de la constitution canadienne par le Parlement du Canada (versions française et anglaise).

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 septembre 1949,—État indiquant:—Quelle somme, s'il y a lieu, a-t-on versée à la société d'avocats Albery et Bennett, de Meaford (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. George G. Albery et M. Colin E. Bennett, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

Aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 septembre 1949,—État indiquant:—Quelle somme, s'il y a lieu, a-t-on versée à la société d'avocats Telford et Marron, d'Owen Sound (Ontario) ou à chacun de ses membres, nommément: M. W. P. Telford et M. Arthur Marron, depuis 1945 jusqu'à ce jour, et quel était l'objet de leurs services?

Aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 29 septembre 1949:—Copie de tous télégrammes, lettres et autres documents échangés entre le gouvernement ou l'un de ses fonctionnaires et toute autre personne, au cours des trois dernières années, relativement à la construction, la modification, la transformation ou la location de locaux pouvant servir de bureau de poste à Nanton (Alberta).

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 octobre 1949,—État indiquant:—1. Au cours des huit premiers mois des années 1947, 1948 et 1949, combien a-t-on expédié de bêtes à cornes aux États-Unis par chacune des provinces suivantes: *a*) Québec, *b*) Ontario, *c*) Manitoba, *d*) Saskatchewan, *e*) Alberta, *f*) Colombie-Britannique?

2. Combien y a-t-il de fonctionnaires de la division du bétail dans chacune desdites provinces?

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Au cours des six mois terminés le 30 septembre 1949, quelles ont été les recettes et les dépenses d'exploitation du Service postal et télégraphique dans Terre-Neuve?

Par M. Bertrand—- Le gouvernement de Québec reçoit-il des octrois ou une aide financière quelconque du gouvernement fédéral?

2. Quels sont les ministères fédéraux accordant une telle assistance?

3. Que représente cette aide financière à l'égard de 1948?

Par M. Black (*Cumberland*)—1. Au cours de chacune des trois années écoulées, quelles sommes le gouvernement fédéral a-t-il dépensées, dans la vallée du fleuve Fraser et dans d'autres endroits en Colombie-Britannique, *a*) pour la construction de digues et autres travaux de protection et de drainage, *b*) en indemnités contre les dégâts, *c*) pour les travaux de génie et d'inspection, en vue de combattre la crue des eaux et les inondations?

2. Quelles dépenses supplémentaires a-t-il *a*) autorisées, *b*) recommandées ou envisagées?

3. Quelles sommes le gouvernement de la province de la Colombie-Britannique a-t-il dépensées ou contribuées?

4. A combien estime-t-on le total des déboursés nécessaires au parachèvement de ces travaux?

Par M. Green—1. Admet-on au Canada des personnes de race japonaise qui émigrent du Japon?

2. Dans le cas de l'affirmative, combien en a-t-on admis, en 1949, jusqu'à ce jour?

3. Sur ce compte, combien avaient été au Japon au cours des hostilités?

4. Combien avaient été envoyés au Japon à titre d'échange au cours de la guerre?

5. Combien étaient allés au Japon, à l'issue de la guerre, en vertu du programme de rapatriement du gouvernement canadien?

Par M. Green—1. Combien a-t-on reçu de demandes de formation professionnelle, de la part d'anciens marins de la marine marchande du Canada sous le régime de l'arrêté en conseil 5983 édicté vers le 29 décembre 1948?

2. Combien d'anciens marins ont été admis à ces cours?

3. Combien en a-t-on refusé parce qu'ils avaient servi sur des navires qui n'étaient pas d'immatriculation canadienne?

4. Combien en a-t-on refusé parce qu'ils n'avaient pas signé un contrat de service général sur les équipages?

5. Combien en a-t-on refusé parce qu'ils avaient déjà un emploi ou un métier?

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Knowles—1. Depuis le 1er janvier 1947 jusqu'à ce jour, quelle quantité d'or le gouvernement fédéral, ou l'un de ses organismes, a-t-il achetée, au cours de chaque mois, des mines d'or du Canada?

2. Depuis le 1er janvier 1948, quelle somme a été versée, au cours de chaque mois, aux compagnies de mines d'or en vertu des dispositions de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

3. Depuis le 1er janvier 1947 jusqu'à ce jour, quelle quantité d'or le gouvernement fédéral, ou l'un de ses organismes, a-t-il achetée, au cours de chaque mois, de la McIntyre Porcupine Mines Limited?

4. Depuis le 1er janvier 1948, quelle somme a été versée, au cours de chaque mois, à la McIntyre Porcupine Mines Limited en vertu des dispositions de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

Les ordres suivants de la Chambre sont transmis aux fonctionnaires compétents:—

Par M. Knowles—Ordre de la Chambre—Copie de tous les règlements édictés en vertu de la loi et (ou) de toutes les décisions de la Commission chargée de l'application ou de l'interprétation de la loi, relativement à l'évaluation des ressources prévue par la Loi sur les allocations aux anciens combattants à l'égard des valeurs disponibles en possession des requérants d'allocations.

Par M. MacInnis—Ordre de la Chambre—Copie de tous télégrammes, lettres et autres documents échangés entre le ministre des Travaux publics ou tout autre membre du gouvernement et toute autre personne, entre le 1er janvier 1948 et le 30 juin 1949, concernant l'acquisition par le gouvernement d'un emplacement pour un bureau de poste à White-Rock (Colombie-Britannique).

Par M. Knowles—Ordre de la Chambre—Copie de toutes lettres, datées depuis le 1er septembre 1949, reçues par le ministre de la Justice et provenant de la commission doctrinale et sociale de la *United Church of Canada*, de toute autre église nationale ou d'autres groupements, relativement à la loterie d'État dont l'un des gouvernements provinciaux a annoncé l'institution, ainsi que copie de la réponse du ministre de la Justice à chacune de ces lettres.

Par M. Green—Ordre de la Chambre—État indiquant le nombre des employés du ministère de l'Agriculture dans la province de la Colombie-Britannique ainsi que les renseignements suivants à l'égard de chacun de ces employés: *a*) son nom, *b*) l'endroit où il est employé, *c*) la division où il travaille, *d*) son classement, *e*) à titre permanent ou temporaire.

M. St-Laurent propose,—Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté le Roi dans les termes suivants:

A Sa Très Excellente Majesté le Roi.

Très Gracieux Souverain,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Votre Majesté, les Communes du Canada assemblées en Parlement, nous adressons humblement à Votre Majesté pour lui demander de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure formulée ainsi qu'il suit:

Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) quant à la modification de la constitution du Canada.

Considérant que le Sénat et les Communes du Canada, assemblées en Parlement, ont présenté une adresse à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure pour l'établissement des dispositions ci-après énoncées;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté le Roi, sur l'avis et avec l'assentiment des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent Parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

1. L'article quatre-vingt-onze de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) est modifié par la désignation de la catégorie 1 comme catégorie 1A et par l'insertion, immédiatement avant cette catégorie, de la catégorie 1 suivante:

"1. La modification, de temps à autre, de la constitution du Canada, sauf en ce qui concerne les matières rentrant dans les catégories de sujets que la présente loi attribue exclusivement aux législatures des provinces, ou en ce qui concerne les droits ou privilèges accordés ou garantis, par la présente loi ou par toute autre loi constitutionnelle, à la législature ou au gouvernement d'une province, ou à quelque catégorie de personnes en matière d'écoles, ou en ce qui regarde l'emploi de l'anglais ou du français."

2. La présente loi peut être citée sous le titre: Acte de l'Amérique du Nord britannique (1949) (N° 2). Les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) et la présente loi peuvent être cités ensemble sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) (N° 2).

Et un débat s'élevant;

M. Drew propose un amendement, appuyé par M. Diefenbaker:

Que ledit projet de résolution soit modifié en retranchant tous les mots après le premier mot "Que" et en les remplaçant par les suivants:

"Son Excellence le Gouverneur général en conseil soit prié de convoquer aussitôt que possible une convention constitutionnelle de délégués du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux aux fins d'établir une méthode en vue de modifier au Canada la constitution canadienne et de sauvegarder les droits des minorités, afin qu'une telle méthode puisse devenir plus tard, lorsqu'il sera adopté, l'objet d'une humble adresse à Sa Majesté le Roi demandant, en conséquence, la modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867".

Et le débat se poursuivant;

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Je suis prêt à rendre une décision. Tout d'abord, je tiens à remercier l'honorable député de Kamloops (M. Fulton) du soin qu'il a mis à exposer pour quels motifs il croit la motion régulière. Il a élucidé pour moi plusieurs points au sujet desquels j'avais des doutes. Il en est cependant un qu'il n'a pas tranché: celui de savoir si l'amendement équivaut à une motion nécessitant avis. A cet égard, il ne m'a pas convaincu. Je ne dis pas qu'il a entièrement dissipé les autres doutes que j'avais à l'esprit, surtout quant à savoir si la motion nécessite une dépense de la part du Gouvernement ou constitue simplement l'exposé d'un principe abstrait. Toutefois, il ne me sera pas nécessaire de rendre une décision à ce sujet.

Je signale aux députés que le commentaire 355, troisième édition des *Parliamentary Rules and Forms* de Beauchesne, énonce clairement qu'un projet d'amendement ne doit pas soulever une question telle qu'elle ne puisse être étudiée qu'à titre de motion distincte précédée d'un avis. La motion principale dont la Chambre est saisie porte qu'une adresse soit présentée à Sa Majesté le roi le priant de faire soumettre au parlement du Royaume-Uni une mesure tendant à modifier l'article 91 des Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867-1949. D'autre part, le projet d'amendement prévoit la convocation d'une convention constitutionnelle aux fins d'établir une méthode en vue de modifier la constitution du Canada. A mon avis, le projet d'amendement diffère à tel point, quant au fond et à la portée, de la motion principale qu'il exige la présentation d'une motion distincte précédée d'un avis. J'invite les députés à consulter les Journaux de la Chambre des communes, de l'année 1929, pages 109-111.

Inutile d'étudier les autres points dont l'honorable député a parlé. Toutefois, étant d'avis que la motion diffère à tel point, quant au fond et à la portée, de la motion principale qu'elle exige la présentation d'une motion distincte précédée d'un avis, je dois déclarer le projet d'amendement irrecevable.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur motion de M. Fulton.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Isnor*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Entre le 1er avril 1949 et le 31 mars 1949, la Corporation commerciale canadienne a-t-elle acheté du beurre *a*) de l'Australie, *b*) du Danemark, *c*) de la Nouvelle-Zélande?

2. Dans le cas de l'affirmative, *a*) quelle a été la quantité (en livres), *b*) quelle a été la valeur de ces achats respectifs?

3. A qui a-t-on vendu ce beurre?

4. Quel gain ou quelle perte a-t-on réalisé dans chaque cas?

5. Par quel organisme, le cas échéant, ces pertes ont-elles été soldées?

6. Par quels ports canadiens a-t-on expédié ce beurre au Canada et en quelle quantité dans chaque cas?

7. A-t-on importé de ce beurre par des ports des États-Unis? Dans le cas de l'affirmative, par quels ports et en quelle quantité dans chaque cas?

M. *Noseworthy*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel est le propriétaire des terrains sur lesquels s'élève le projet d'habitations pour le compte de l'aviation à Trenton et quelle est l'étendue globale de ces terrains?

2. Qui a jeté les bases de ce projet et de qui relève-t-il actuellement?

3. Combien d'habitations y ont été construites et quel en est le total prévu dans l'entreprise?

4. A quels entrepreneurs a été adjugé le contrat initial de construction de Middleton Park?

5. Quel a été le coût de construction par unité de logement et quel a été le coût total de l'entreprise?

6. A quels entrepreneurs a été adjugé la deuxième entreprise de construction et pour combien de logements?

7. Quel en est le coût de construction par unité de logement?

8. Quels architectes ont préparé les plans du premier projet (Middleton Park)?

9. Quels architectes ont préparé les plans du deuxième projet?

10 Quel a été le coût total des frais d'aménagement du premier projet et quels sont les détails de ces frais?

11. Qui a financé le projet de Middleton Park et quel a été le coût total de l'entreprise, y compris le coût des terrains, des logements et des aménagements.

12. Quel est le taux d'intérêt sur les sommes qui ont servi à la construction de ce projet?

13. Qui finance le développement de l'entreprise actuelle et à quel taux d'intérêt?

14 Quelle est l'échelle des loyers à l'égard des diverses catégories du personnel de l'aviation à Middleton Park?

15. A-t-on fixé un loyer économique?

16. Ces loyers sont-ils subventionnés de quelque façon? Dans le cas de l'affirmative, dans quelle mesure et par qui?

M. *Hodgson*—Mercredi prochain—QUESTION—Quelle décision a prise le gouvernement au sujet des conclusions de la commission royale d'enquête sur l'industrie canadienne du charbon (dite commission Carroll) relativement au machinisme dans l'industrie du charbon en Nouvelle-Écosse?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 19 octobre	
277	Organisation des comités permanents.....	10.00 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 23

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 18 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Deux pétitions sont déposées sur la Table.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le onzième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 17 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Clifford Willis Collins, de Montréal, P.Q., époux de Jane Rebecca Niles Collins.—M. *Winkler.*

De Thelma Blanche Collins Geick, épouse de Frederick William Geick, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Marjorie Helen Glass Nixon, épouse de George Pheasant Nixon, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Veronica Pearl Faulkner MacKenzie, épouse d'Alexander Gilbert MacKenzie, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 5 octobre 1949,—État indiquant:—1. De 1935 à 1940, le gouvernement fédéral a-t-il dépensé ou accordé certaines sommes d'argent pour la construction de quelques parties de la route provinciale d'Ontario numéro 17, entre Sudbury et Sault-Sainte-Marie et entre cette dernière ville et la rivière Montréal, en se dirigeant vers le nord de Sault-Sainte-Marie?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles sommes a-t-il versées?

3. En vertu de quels pouvoirs a-t-il versé ces sommes?

4. Y a-t-il un accord entre le gouvernement d'Ontario et le gouvernement fédéral au sujet de ces déboursés?

5. De 1934 à 1940, le gouvernement d'Ontario a-t-il informé le gouvernement fédéral qu'il avait choisi de comprendre dans la route transcanadienne le prolongement de la partie de la route numéro 17 entre North-Bay et Port-Arthur, par voie de Sault-Sainte-Marie?

M. Belzile, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 5061, approuvé le 4 octobre 1949, établi en vertu de la Loi sur le contrôle des changes, Statuts du Canada de 1946, chapitre 53, article 35 (3): Amendement aux Règlements.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 10 au 15 octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval, chapitre 23 des Statuts du Canada de 1944-1945.

Aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 10 au 15 octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

Et aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables au Corps d'aviation royal canadien, publiés dans la *Gazette du Canada*, au cours de la période du 10 au 15 octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 16, paragraphe 2, de la loi sur le Corps d'aviation royal canadien, chapitre 15 des Statuts du Canada de 1940.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. St-Laurent: Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté le Roi dans les termes suivants:

A Sa Très Excellente Majesté le Roi.
Très Gracieux Souverain,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Votre Majesté, les Communes du Canada assemblées en Parlement, nous adressons humblement à Votre Majesté pour lui demander de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure formulée ainsi qu'il suit:

Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) quant à la modification de la constitution du Canada.

Considérant que le Sénat et les Communes du Canada, assemblés en Parlement, ont présenté une adresse à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure pour l'établissement des dispositions ci-après énoncées;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté le Roi, sur l'avis et avec l'assentiment des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent Parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

1. L'article quatre-vingt-onze de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) est modifié par la désignation de la catégorie 1 comme catégorie 1A et par l'insertion, immédiatement avant cette catégorie, de la catégorie 1 suivante:

"1. La modification, de temps à autre, de la constitution du Canada, sauf en ce qui concerne les matières rentrant dans les catégories de sujets

que la présente loi attribue exclusivement aux législatures des provinces, ou en ce qui concerne les droits ou privilèges accordés ou garantis, par la présente loi ou par toute autre loi constitutionnelle, à la législature ou au gouvernement d'une province, ou à quelque catégorie de personnes en matière d'écoles, ou en ce qui regarde l'emploi de l'anglais ou du français."

2. La présente loi peut être citée sous le titre: Acte de l'Amérique du Nord britannique (1949) (N° 2). Les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) et la présente loi peuvent être cités ensemble sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) (N° 2).

Et le débat se poursuivant;

M. Knowles propose en amendement, appuyé par M. Wright:

Que la résolution soit modifiée en y insérant, immédiatement après le mot "français" à la cinquième ligne de la fin de la résolution, les mots suivants:

"ou en ce qui concerne les dispositions de l'article vingt de la présente loi à l'effet que le Parlement du Canada tiendra au moins une session chaque année, ou en ce qui concerne les dispositions de l'article cinquante de la présente loi à l'effet que la durée de chaque Chambre des communes sera limitée à cinq années."

Et le débat se poursuivant de nouveau;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

Les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division, et renvoyés au *comité permanent des Bills privés* (avec la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat sur les pétitions ayant servi de fondement auxdits bills), à savoir:

Bill n° 15 (G du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à John Henniker Torrance".

Bill n° 16 (H du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Harriet Black Hambly".

Bill n° 17 (I du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reid O'Connell".

Bill n° 18 (J du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alton Charles Bray".

Bill n° 19 (K du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Gertrude Macartney Dorken".

Bill n° 20 (L du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Louise de Forest MacAlpine".

Bill n° 21 (M du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Fraser Blaiklock Stewart".

Bill n° 22 (N du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Lafond Burnham".

Bill nº 23 (O du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Annie Elizabeth Hicks Kurtzman".

Bill nº 24 (P du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Walsham Herring".

Bill nº 25 (Q du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leta Helen Butler Waller".

Bill nº 26 (R du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Blodwyn Young Murdoch".

Bill nº 27 (S du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Tannenbaum".

Bill nº 28 (T du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Christine MacLean Robinson".

Bill nº 29 (U du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Annette Vallières Handfield".

Bill nº 30 (V du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Kouri".

Bill nº 31 (W du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Fortier".

Bill nº 32 (X du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Elizabeth Rolph".

Bill nº 33 (Y du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Dunn Landry".

Bill nº 34 (Z du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur-Joseph D'Avignon".

Bill nº 35 (A-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Gwendolyn Paul Giroux".

Bill nº 36 (B-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Maria Gabrielle de Costa Baxter".

Bill nº 37 (C-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Beattie Harrison".

Bill nº 38 (D-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Rosaline Laham Anber".

Bill nº 39 (E-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Starzynski Sztafirny".

Bill nº 40 (F-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Claire Dickison LeMieux".

Bill nº 41 (G-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ruth Brown Bailey".

Bill nº 42 (H-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lorne Bradbury Ashton".

Bill nº 43 (I-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Harry James Seaban".

Bill nº 44 (J-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Seram Odenick".

Bill nº 45 (K-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Elizabeth Howat Brammall".

Bill nº 46 (L-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Gilmer Tempest Dawson".

Bill nº 47 (M-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Imelda Poirier Tremblay".

Bill nº 48 (O-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Paul-Émile Chales".

Bill nº 49 (P-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Mason Watson".

Bill nº 50 (Q-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Alexandra Mackenzie Mitchell".

Bill nº 51 (R-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Filion Primeau".

Bill nº 52 (S-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Jean Strachan Taylor".

Bill nº 53 (T-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Kate Folley Dickenson".

Bill nº 54 (U-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald-Geoffrey Racine".

Bill nº 55 (V-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Marshall Balfry Corbin".

Bill nº 56 (W-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Colleen Ethel Thornhill Clark".

Bill nº 57 (X-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leith Albert Anderson Baldwin".

Bill nº 58 (Y-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Martin".

Bill nº 59 (Z-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Emily Katerelos Stones".

(Bills publics)

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 14, Loi modifiant la Loi concernant les Statuts revisés du Canada;

M. Arsenault propose, appuyé par M. Boucher,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant;

L'heure consacrée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend le débat sur le projet de motion de M. St-Laurent tendant à présenter une adresse à Sa Majesté le roi concernant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, relativement à la modification de la constitution du Canada, et sur la proposition d'amendement de M. Knowles.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur motion de M. Diefenbaker.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AFFICHAGE DES BILLS PRIVÉS

Les bills suivants ont été affichés ce dix-huitième jour d'octobre et seront pris en considération par le comité permanent des bills privés le ou après le jeudi, 20 octobre 1949, savoir:

Bill nº 15 (G du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à John Henniker Torrance".—M. *Winkler.*

Bill nº 16 (H du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Harriet Black Hambly".—M. *Winkler.*

Bill nº 17 (I du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reid O'Connell".—M. *Winkler.*

Bill nº 18 (J du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alton Charles Bray".—M. *Winkler.*

Bill nº 19 (K du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Gertrude Macartney Dorken".—M. *Winkler.*

Bill nº 20 (L du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Louise de Forest MacAlpine".—M. *Winkler.*

Bill nº 21 (M du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Fraser Blaiklock Stewart".—M. *Winkler.*

Bill nº 22 (N du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Lafond Burnham".—M. *Winkler.*

Bill nº 23 (O du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Annie Elizabeth Hicks Kurtzman".—M. *Winkler.*

Bill nº 24 (P du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Walsham Herring".—M. *Winkler.*

Bill nº 25 (Q du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leta Helen Butler Waller".—M. *Winkler.*

Bill nº 26 (R du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Blodwyn Young Murdoch".—M. *Winkler.*

Bill nº 27 (S du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Tannenbaum".—M. *Winkler.*

Bill nº 28 (T du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Christine MacLean Robinson".—M. *Winkler.*

Bill nº 29 (U du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Annette Vallières Handfield".—M. *Winkler.*

Bill nº 30 (V du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Kouri".—M. *Winkler.*

Bill nº 31 (W du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Fortier".—M. *Winkler.*

Bill nº 32 (X du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Elizabeth Rolph".—M. *Winkler.*

Bill nº 33 (Y du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Dunn Landry".—M. *Winkler.*

Bill nº 34 (Z du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur-Joseph D'Avignon".—M. *Winkler.*

Bill nº 35 (A-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Gwendolyn Paul Giroux".—M. *Winkler.*

Bill nº 36 (B-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Maria Gabrielle de Costa Baxter".—M. *Winkler.*

Bill nº 37 (C-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Beattie Harrison".—M. *Winkler.*

Bill nº 38 (D-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Rosaline Laham Anber".—M. *Winkler.*

Bill nº 39 (E-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Starzynski Sztafirny".—M. *Winkler.*

Bill nº 40 (F-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Claire Dickison LeMieux".—M. *Winkler.*

Bill nº 41 (G-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ruth Brown Bailey".—M. *Winkler.*

Bill nº 42 (H-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lorne Bradbury Ashton".—M. *Winkler.*

Bill nº 43 (I-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Harry James Seaban".—M. *Winkler.*

Bill nº 44 (J-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Seram Odenick".—M. *Winkler.*

Bill nº 45 (K-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Elizabeth Howat Brammall".—M. *Winkler.*

Bill nº 46 (L-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Gilmer Tempest Dawson".—M. *Winkler.*

Bill nº 47 (M-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Imelda Poirier Tremblay".—M. *Winkler.*

Bill nº 48 (O-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Paul-Émile Chales".—M. *Winkler.*

Bill nº 49 (P-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Mason Watson".—M. *Winkler.*

Bill nº 50 (Q-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Alexandra Mackenzie Mitchell".—M. *Winkler.*

Bill nº 51 (R-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Filion Primeau".—M. *Winkler.*

Bill nº 52 (S-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Jean Strachan Taylor".—M. *Winkler.*

Bill nº 53 (T-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Kate Folley Dickenson".—M. *Winkler.*

Bill nº 54 (U-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald-Geoffrey Racine".—M. *Winkler.*

Bill nº 55 (V-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Marshall Balfry Corbin".—M. *Winkler.*

Bill nº 56 (W-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Colleen Ethel Thornhill Clark".—M. *Winkler.*

Bill nº 57 (X-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leith Albert Anderson Baldwin".—M. *Winkler.*

Bill nº 58 (Y-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Martin".—M. *Winkler.*

Bill nº 59 (Z-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Emily Katerelos Stones".—M. *Winkler.*

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Isnor*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Au cours des douze mois écoulés, a-t-on préparé des plans de nouveaux navires d'escorte antisous-marins?

2. Dans le cas de l'affirmative, qui a préparé ces plans et devis?

3. A-t-on commencé la construction de ces navires?

4. Dans le cas de l'affirmative, *a*) combien en construira-t-on; *b*) quel est le nom et l'adresse des chantiers de construction navale où ces navires seront construits?

5. De quel modèle et de quelles dimensions seront ces navires?

6. A combien estime-t-on *a*) le coût de ces navires, *b*) le temps que prendra leur construction, *c*) le nombre d'hommes qu'on y emploiera?

M. *Argue*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle a été, par province, l'augmentation des lits d'hôpitaux, à l'égard de chaque année, de 1944 à 1948 inclusivement?

2. Le 1er janvier de chaque année, de 1944 à 1948 inclusivement, combien comptait-on de lits d'hôpitaux par mille personnes?

M. *Pearkes*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le lieutenant-colonel A. G. Wygard, de la réserve supplémentaire, est-il au nombre des officiers de l'armée représentant le Canada dans la mission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan?

2. Dans le cas de l'affirmative, est-il citoyen canadien de naissance ou par naturalisation?

3. S'il est naturalisé, quand a-t-il demandé et a-t-il obtenu la citoyenneté canadienne?

4. Quels étaient les états de service du lieutenant-colonel Wygard dans l'armée canadienne?

5. Quant a-t-il été versé dans la réserve supplémentaire?

6. Depuis combien de temps le lieutenant-colonel Wygard réside-t-il au Canada?

7. Au cours de la première guerre mondiale, a-t-il servi, à l'occasion, dans les forces armées de quelque pays en guerre contre le Canada? Dans le cas de l'affirmative, dans quelles forces armées et quel y était son grade?

M. *Fulton*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Les tarifs du service téléphonique du gouvernement fédéral sont-ils fondés, en tout ou en partie, sur les tarifs imposés par les compagnies de téléphone commerciales?

2. Sinon, sur quelle base a-t-il établi ses tarifs?

3. Le gouvernement fédéral s'opposera-t-il ou accordera-t-il son appui aux demandes d'augmentation de tarifs faits par la Compagnie de Téléphone Bell, et par l'une de ses filiales, la British Columbia Telephone Company?

4. Le gouvernement fédéral ou le ministère des Transports se fera-t-il représenter de quelque façon lorsque la Commission des Transports entendra les demandes ci-haut mentionnées? Dans le cas de l'affirmative, comment se fera-t-il représenter?

M. *Knowles*—Jeudi prochain—QUESTION—En octroyant des maisons aux ex-militaires de Winnipeg et sa banlieue immédiate, depuis le 1er janvier 1947, combien de fois a-t-on fait exception à la règle stipulant que pour obtenir une telle habitation un ancien combattant devait avoir fait du service outre-mer, être marié et avoir deux enfants?

M. *Thatcher*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Au cours des neuf premiers mois de 1949, de combien a-t-on diminué la dette globale du Canada?

2. Le 1er octobre 1949, quelle était la dette globale du Canada?

M. *Hatfield*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Au cours de 1939, a-t-on acheté un terrain à Plaster-Rock (Nouveau-Brunswick) afin d'y faire construire un bureau de poste?

2. Au cours de 1939, a-t-on tracé des plans et devis et demandé des soumissions pour la construction d'un bureau de poste à Plaster-Rock?

3. Dans le cas de l'affirmative, pourquoi n'a-t-on pas construit ce bureau de poste?

4. Quelles ont été les recettes du bureau de poste à Plaster-Rock en 1939?

5. Quelles ont été les recettes du bureau de poste à Plaster-Rock en 1948?

6. Au cours de l'année écoulée, a-t-on pris une décision au sujet de la construction dudit bureau de poste?

M. *LaCroix*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le blé canadien et ses sous-produits se vendent-ils à un prix moins élevé en Angleterre qu'au Canada?

2. Dans le cas de l'affirmative, pourquoi?

M. *McLure*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Dans quel immeuble à Ottawa sont établis les bureaux du Sequestre des biens ennemis?

2. Quel est le loyer annuel que paie ce département du gouvernement pour les locaux qu'il occupe?

3. Combien de personnes sont actuellement employées dans le bureau du Sequestre des biens ennemis et quel est le montant total des traitements annuels versés à ces personnes?

4. Quelle est la valeur estimative des biens qu'il a pris à son compte au cours *a*) de la première, *b*) de la deuxième guerre mondiale?

M. *Higgins*—Jeudi prochain—QUESTION—1. De quels édifices publics de la province de Terre-Neuve le gouvernement fédéral a-t-il pris possession et où sont-ils situés?

2. Quelle est la valeur de chacun de ces édifices?

3. Quels édifices le gouvernement fédéral loue-t-il de la province, dans Terre-Neuve, où sont situé ces immeubles et quel loyer paie-t-il pour chacun de ces édifices?

4. Quels autres édifices dans la province de Terre-Neuve le gouvernement fédéral a-t-il loués?

5. Quels sont les propriétaires de ces édifices, quel en est le loyer et quel ministère ou quel particulier occupe ces immeubles?

6. Le gouvernement fédéral a-t-il acheté des édifices dans Terre-Neuve?

7. Dans le cas de l'affirmative, quel a été le prix d'achat de ces immeubles, où sont-ils situés et quel ministère ou quel particulier occupe chacun de ces édifices?

M. *Courtemanche*—Jeudi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier immédiatement l'à-propos de modifier la Loi des pensions de vieillesse afin d'abaisser la limite d'âge à soixante-cinq ans et d'augmenter la pension mensuelle à cinquante dollars sans évaluation des ressources.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 19 octobre	
277	Organisation des comités permanents.....	10.00 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 24

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 19 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le douzième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné la pétition suivante, présentée le 18 octobre, demandant l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées, à savoir:

D'Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns, demeurant présentement aux Pays-Bas, épouse de Jack Runchey Hearns, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le treizième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné la pétition suivante, présentée le 18 octobre, et qu'il a constaté que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées, savoir:

De *The British and Foreign Bible Society in Canada and Newfoundland,* qui demande l'adoption d'une loi pour modifier la loi la constituant en corporation.—M. *Fleming.*

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Résumé des arrêtés en conseil et des délibérations du conseil du Trésor passés au cours des périodes suivantes: du 1er octobre au 31 décembre 1948 inclusivement et du 1er janvier au 31 mars 1949 inclusivement et du 1er avril au 30 juin 1949 inclusivement.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport du ministère de la Défense nationale pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. Lapointe, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de la correspondance entre le ministre de la Justice et le Procureur général de la Saskatchewan relativement à une enquête, sous l'empire de la loi des enquêtes sur les coalitions, au sujet de la majoration récente du prix du pétrole brut, de l'essence et de l'huile de chauffage.

La question suivante, figurant au Feuilleton, est transformée en ordre de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et l'ordre de la Chambre est transmis, en conséquence, au fonctionnaire compétent, à savoir:

Par M. Wright—1. A l'occasion, y a-t-il eu mutation du personnel naval du Centre canadien d'entraînement commun de Rivers (Manitoba) à Dartmouth (Nouvelle-Écosse)? Dans le cas de l'affirmative, quand et combien de personnes en ont été l'objet?

2. Subséquemment à ce changement, y a-t-il eu permutation correspondante du personnel naval de Dartmouth à Rivers? Dans le cas de l'affirmative, quand et combien de personnes ont ainsi permuté?

3. Parmi le personnel envoyé dans l'ouest, comptait-on des personnes qui venaient d'être envoyées dans l'est? Dans le cas de l'affirmative, combien de personnes ont fait l'objet d'une double permutation?

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

M. Church propose, appuyé par M. Brooks,—Que, de l'avis de la Chambre, en raison des pertes de vie déplorables au Canada à la suite d'accidents sur la route et aux traverses à niveau, de noyades, d'incendies et d'autres causes, le gouvernement devrait obtenir le concours des provinces, des municipalités et des associations à travers le pays en vue de mettre la population au courant du nombre impressionnant de ces pertes de vie et de rechercher les moyens d'en diminuer le nombre.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: A mon sens, cette motion ne se borne pas à exprimer une opinion abstraite; son adoption entraîne nécessairement la dépense de deniers publics. Il y a quelques jours (à la page 588 des Débats), j'ai rendu une décision au sujet d'une motion semblable, proposée par l'honorable député de Vancouver-Est (M. MacInnis). Pour les mêmes motifs, j'estime irrecevable la présente motion. Je la déclare donc contraire au Règlement.

De cette décision, M. Church en appelle à la Chambre.

Et M. l'Orateur soumet alors à la Chambre la question suivante: La décision de l'Orateur doit-elle être maintenue?—Et elle est maintenue, au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Abbott,	Beaudoin,	Blue,	Brown (Essex-Ouest),
Anderson,	Belzile,	Boisvert,	Bruneau,
Applewhaite,	Bennett,	Boivin,	Bryce,
Argue,	Black (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie),	Boucher,	Byrne,
Arsenault,		Bourget,	Cameron,
Ashbourne,		Bradette,	
Bater,	Blanchette,	Breithaupt,	

Campney,
Cannon,
Carter,
Cavers,
Claxton,
Cloutier,
Coldwell,
Corry,
Côté (Saint-Jean-Iberville-Napierville),
Côté (Matapédia-Matane),
Croll,
Darroch,
Dechêne,
Demers,
Denis,
Dewar,
Dion,
Douglas,
Dumas,
Elderkin,
Eyre
Fauteux,
Follwell,
Fontaine,
Garland,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
Gillis,
Gingras,
Goode,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gourd (Chapleau),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Harrison,
Hartt,
Healy,
Hellyer,
Helme,
Henderson,
Henry,
Herridge,
Hetland,
Hosking,
Howe,
Huffman,
Hunter,
James,
Jeffery,
Jones,
Kent,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Knight,
Knowles,
Lafontaine,
Laing,
Langlois (Berthier-Maskinongé),
Langlois (Gaspé),
Lapalme,
Lapointe,
Larson,
Léger,
Lesage,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacInnis,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCulloch,
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McWilliam,
Major,
Maltais,
Matthews,
Mitchell,
Murray (Oxford),
Murray (Cariboo),
Mutch,
Nixon,
Noseworthy,
Picard,
Pouliot,
Prudham,
Ratelle,
Richard (Gloucester),
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Roberge,
Robertson,
Rooney,
St-Laurent,
Sinnott,
Smith Queens-Shelburne),
Smith (Moose-Mountain),
Stewart (Yorkton),
Stewart (Winnipeg-Nord),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Thatcher,
Thomson,
Tremblay,
Viau,
Ward,
Warren,
Weaver,
Weir,
Whiteside,
Wright—141.

NON:

Messieurs

Adamson,
Aylesworth,
Balcer,
Beyerstein,
Black (Cumberland),
Blackmore,
Blair,
Brooks,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Cardiff,
Casselman,
Catherwood,
Charlton,
Church,
Courtemanche,
Coyle,
Cruickshank,
Diefenbaker,
Drew,
Fleming,
Fraser,
Fulford,
Fulton,
Gagnon,
Gibson (Comox-Alberni),
Green,
Harkness,
Harris (Danforth),
Higgins,
Hodgson,
Homuth,
Lennard,
Low,
McGregor,
McLure,
Murphy,
Poulin,
Quelch,
Robinson,
Rowe,
Shaw,
Smith (Calgary-Ouest),
Thomas,
Tustin,
Wylie—45.

M. Knight propose, appuyé par M. Noseworthy,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier les moyens d'accroître et de répartir également les avantages de l'éducation au pays en octroyant une aide financière aux provinces à cette fin.

M. Smith (Calgary-Ouest) formule l'objection que la motion proposée entraîne la dépense de deniers publics et est irrégulière.

M. l'Orateur décide que l'objection n'est pas fondée.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: L'honorable député de Calgary-Ouest a invoqué l'application du Règlement relativement à la question de savoir si la motion proposée par l'honorable député de Saskatoon est régulière. Il a dit qu'elle était irrégulière en vertu de la raison même pour laquelle j'ai déclaré irrecevable la motion de l'honorable député de Broadview. Ces deux motions me semblent comporter une différence. Celle que j'ai déclaré irrégulière aurait constitué, si elle avait été adoptée, un ordre direct de la Chambre, un ordre auquel le Gouvernement aurait été tenu de donner suite et qui aurait entraîné une dépense d'argent.

La motion que propose l'honorable député de Saskatoon ne constituera pas, si elle est adoptée, un ordre direct de la Chambre en vertu duquel le Gouvernement serait tenu d'agir en conséquence; elle nécessitera tout simplement une étude de la question de la part du Gouvernement. Je crois qu'il existe une différence entre les deux motions et je dois déclarer régulière la motion de l'honorable député de Saskatoon.

Et comme un débat s'élève et se poursuit sur ladite motion;

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Herridge*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Combien de dollars des États-Unis ont été affectés au paiement des films importés des États-Unis au Canada en 1947, 1948 et 1949?

2. L'industrie du film aux États-Unis a-t-elle offert de rendre certains services au Canada par suite de l'importation continu et libre de films au Canada?

3. Dans le cas de l'affirmative, en quoi ont consisté ces services et quelle est leur valeur estimative pour le Canada?

M. *Viau*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Le ministère de l'Agriculture, au cours des années 1948 et 1949, a-t-il demandé des inspecteurs du Livre d'or par l'intermédiaire de la Commission du service civil?

2. Dans le cas de l'affirmative, combien en emploiera-t-on dans les divers centres à travers le Canada?

3. Combien dans chaque province?

4. Combien, dans chaque province, doivent avoir la connaissance et de l'anglais et du français?

5. Exigeait-on des candidats pour le Manitoba la connaissance et de l'anglais et du français? Sinon, pourquoi ne l'a-t-on pas exigé?

M. *Viau*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Le ministère des Mines et des Ressources, au cours des années 1948 et 1949, a-t-il demandé des officiers de rétablissement pour l'immigration par l'intermédiaire de la Commission du service civil?

2. Dans le cas de l'affirmative, à quelles dates et quand les demandes ont-elles été reçues?

3. Combien emploie-t-on de ces officiers dans les divers centres à travers le Canada à titre *a*) temporaire, *b*) permanent?

4. Combien dans chaque province?

5. Quelles sont leurs fonctions?

6. Dans chaque province, combien doivent avoir la connaissance et de l'anglais et du français?

7. Exigeait-on des candidats pour le Manitoba et la Saskatchewan la connaissance et de l'anglais et du français? Sinon, pourquoi ne l'a-t-on pas exigé?

8. Quel est le nom des officiers de rétablissement pour l'immigration choisis pour les provinces du Manitoba et de la Saskatchewan?

9. Quel est leur âge et quels sont leurs titres?

M. *Studer*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Depuis l'établissement du Parlement canadien, combien a-t-on reçu de demandes de divorce?

2. Sur ce compte, combien de ces demandes ont été *a*) accordées, *b*) refusées?

M. *Ross* (Hamilton-Est)—Vendredi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'inclure dans les lettres contenant les chèques d'allocations familiales, chaque mois, un avertissement aux parents concernant les risques d'incendie, en vue d'enrayer les nombreuses pertes de vie causées chaque année par le feu, particulièrement chez les enfants du Canada.

M. *Richard* (Ottawa-Est)—Vendredi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait envisager la nomination d'un comité spécial en vue de faire rapport sur le choix d'un drapeau canadien distinctif.

M. *Church*—Vendredi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis qu'en raison des pertes de vie déplorables au Canada à la suite d'accidents sur la route et aux traverses à niveau, de noyades, d'incendies et d'autres causes, le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'obtenir le concours des provinces, des municipalités et des associations à travers le pays en vue de mettre la population au courant du nombre impressionnant de ces pertes de vie et de rechercher les moyens d'en diminuer le nombre.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 25

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 20 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Cinq pétitions sont déposées sur la Table.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, auquel ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill n° 66 (E du Sénat) intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*".

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le septième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son septième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Clifford Willis Collins, de Montréal, P.Q., époux de Jane Rebecca Niles Collins.

De Thelma Blanche Collins Geick, de Montréal, P.Q., épouse de Frederick William Geick.

D'Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns, demeurant présentement aux Pays Bas, épouse de Jack Runchey Hearns, de Montréal, P.Q.

De Lyla Almina Wharry Johnston, de Montréal, P.Q., épouse de William Malcolm Johnston.

De Louis Kasper, de Verdun, P.Q., époux de Juliana Thot Kasper.

De Roma Leduc, de St-Lambert, P.Q., époux de Marie-Jeanne Latour Leduc.

De Joseph-Wilfred Melanson, de Montréal, P.Q., époux de Viola Eleanor Kathleen Smith Melanson.

De William Campbell James Meredith, de Montréal, P.Q., époux de Marie-Berthe-Louis-Françoise Martin Meredith.

De Marjorie Helen Glass Nixon, de Montréal, P.Q., épouse de George Pheasant Nixon.

De Margaret Mahajahla Aitken Schoch, demeurant présentement aux États-Unis d'Amérique, épouse de Peter John Schoch, de Chicoutimi, P.Q.

De Gladys Goldstein Shaer, de Montréal, P.Q., épouse de Harry Shaer.

M. Abbott, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport sur l'application de la Partie II de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation, pour l'année financière terminée le 31 mars 1949. Statuts du Canada de 1944, chapitre 39, article 26.

Sur motion de M. St-Laurent, il est résolu,—Que lorsque la Chambre s'ajournera demain, elle demeure ajournée jusqu'à lundi prochain, à quatre heures et demie de l'après-midi.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. St-Laurent: Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté le Roi dans les termes suivants:

A Sa Très Excellente Majesté le Roi.
Très Gracieux Souverain,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Votre Majesté, les Communes du Canada assemblées en Parlement, nous adressons humblement à Votre Majesté pour lui demander de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure formulée ainsi qu'il suit:

Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) quant à la modification de la constitution du Canada.

Considérant que le Sénat et les Communes du Canada, assemblés en Parlement, ont présenté une adresse à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure pour l'établissement des dispositions ci-après énoncées;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté le Roi, sur l'avis et avec l'assentiment des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent Parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

1. L'article quatre-vingt-onze de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) est modifié par la désignation de la catégorie 1 comme catégorie 1A et par l'insertion, immédiatement avant cette catégorie, de la catégorie 1 suivante:

"1. La modification, de temps à autre, de la constitution du Canada, sauf en ce qui concerne les matières rentrant dans les catégories de sujets que la présente loi attribue exclusivement aux législatures des provinces, ou en ce qui concerne les droits ou privilèges accordés ou garantis, par la présente loi ou par toute autre loi constitutionnelle, à la législature ou au gouvernement d'une province, ou à quelque catégorie de personnes en matière d'écoles, ou en ce qui regarde l'emploi de l'anglais ou du français."

2. La présente loi peut être citée sous le titre: Acte de l'Amérique du Nord britannique (1949 (N° 2). Les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) et la présente loi peuvent être cités ensembles sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) (N° 2).

Et sur la motion proposée, en amendement, par M. Knowles:

Que la résolution soit modifiée en y insérant, immédiatement après le mot "français" à la cinquième ligne du bas de la résolution, les mots suivants:

"ou en ce qui concerne la prescription de l'article vingt de la présente loi portant que le parlement du Canada tiendra au moins une session chaque année, ou en ce qui concerne la prescription de l'article cinquante de la présente loi, que la durée de chaque chambre des communes sera limitée à cinq années."

Et le débat se poursuivant;

M. Garson, appuyé par M. Gregg, propose en amendement audit amendement:

Que l'amendement proposé à la résolution soit modifié en retranchant les mots "la prescription de l'article vingt de la présente loi" et en les remplaçant par le mot "les prescriptions", et en retranchant les mots "ou en ce qui concerne la prescription de l'article cinquante de la présente loi" et en les remplaçant par le mot "et", et en ajoutant à la fin de l'amendement à la suite des mots "cinq années" les mots suivants:

"à compter du jour fixé pour le rapport des brefs ordonnant l'élection de cette chambre; toutefois, le parlement du Canada peut prolonger la durée d'une chambre des communes en temps de guerre, d'invasion ou d'insurrection, réelles ou appréhendées, si les votes de plus du tiers des membres de ladite chambre ne s'opposent pas à cette prolongation."

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat, sur motion de M. Gillis, est ajourné à plus tard aujourd'hui.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. St-Laurent, il est résolu,—Que les dispositions de l'article 28 du Règlement concernant le comité des Voies et Moyens soient suspendues aujourd'hui.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens;

M. Abbott propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et un débat s'élevant; ledit débat est ajourné, sur motion de M. Rowe.

Avec la permission de la Chambre, M. Abbott, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Appendice au Budget de 1949-1950.

(Ce document est reproduit à la suite des Procès-verbaux d'aujourd'hui.)

La Chambre reprend le débat ajourné sur le projet de motion de M. St-Laurent tendant à présenter une adresse à Sa Majesté le roi concernant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, relativement à la modification de la constitution du Canada, et sur la proposition d'amendement de M. Knowles, et sur la proposition de sous-amendement de M. Garson.

Et le débat se poursuivant de nouveau; ledit débat est ajourné sur motion de M. MacInnis.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Green*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle répartition, s'il y a lieu, le Conseil du Trésor a-t-il faite à l'égard des projets de reconstruction prévus au crédit nº 890 du budget des dépenses de l'année financière expirant le 31 mars 1950?

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement fédéral sera-t-il représenté par un procureur auprès de la Commission des Transports lorsqu'elle entendra la demande de majoration des tarifs d'abonnement faite par la Compagnie de Téléphone Bell du Canada?

2. Dans le cas de l'affirmative, qui a-t-on nommé à ce titre?

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. La Loi de 1948 autorisant la Compagnie de Téléphone Bell à augmenter son capital social de 150 à 500 millions de dollars contient-elle des dispositions relatives à la majoration des taux et tarifs d'abonnement?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles sont les dispositions de la Loi à cet égard?

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quelles sont les attributions de la Commission des Transports relativement aux tarifs de transport des marchandises et des voyageurs?

2. Possède-t-elle la compétence exclusive à l'égard desdits tarifs?

3. Dans le cas de l'affirmative, *a*) pourquoi a-t-on nommé une commission composée de professeurs et d'un juge pour étudier ces questions, *b*) quelle compétence possède cette commission à l'égard des tarifs de transport des marchandises et des voyageurs?

4. Combien coûte au pays cette commission royale?

5. En quelle année a-t-on accordé à la Commission des Chemins de fer, maintenant appelée Commission des Transports, la compétence en matière de tarifs de téléphone et de messagerie?

M. *MacInnis*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos de demander la collaboration des provinces en vue d'élaborer un programme de sécurité sociale, d'envergure nationale, qui prévoira tous les cas et s'appliquera à tous les citoyens du Canada dans toute circonstance où l'individu ou la famille sont, pour quelque raison que ce soit, privés des moyens de gagner leur vie.

M. *Pinard*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait envisager aussitôt que possible l'abolition du péage exigé et perçu aux ponts Victoria et Jacques-Cartier sur le fleuve Saint-Laurent.

M. *Côté* (St-Jean-Iberville-Napierville)—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier aussitôt que possible la question de faire creuser davantage le chenal de la rivière Richelieu.

M. *Arsenault*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement du Canada, en raison du statut constitutionnel actuel, devrait étudier l'à-propos de choisir un citoyen canadien comme prochain Gouverneur général du Canada et recommander sa nomination à Sa Majesté le Roi.

M. *Brown* (Essex-Ouest)—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis qu'en vue d'accorder aux Indiens et aux Esquimaux du Canada un service médical et hospitalier suffisant le gouvernement devrait envisager l'emploi d'un navire-hôpital et d'avions sanitaires.

M. *Fair*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'accorder des titres incontestés de propriété à tous les soldats-colons de la première guerre mondiale qui possèdent des terres en vertu d'un contrat avec la Commission d'établissement de soldats.

M. *Argue*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos de porter les allocations accordées en vertu de la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies de leur maximum actuel de $2.50 par acre à celui de $6 par acre, de décréter que les paiements seraient attribués sur une base individuelle et d'étendre l'application de la loi à d'autres régions agricoles.

M. *Shaw*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait envisager l'institution d'un comité spécial en vue d'étudier l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu et de ses règlements dans le but de supprimer toute possibilité d'établir des distinctions injustifiées entre les contribuables canadiens.

M. *Wright*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis qu'il est à l'avantage du pays d'utiliser le plus possible le port de Churchill et le chemin de fer de la Baie d'Hudson.

Le *ministre de la Reconstruction et des Approvisionnements*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi nationale de 1944 sur l'habitation et, en particulier, afin de décréter que le lotissement pour fins résidentielles et la construction de projets d'habitation pour fins de vente ou de location en vertu d'ententes prévoyant que les frais d'immobilisation et le coût de construction desdits projets seront assumés dans une proportion de soixante-quinze pour cent par le gouvernement fédéral et dans une proportion de vingt-cinq pour cent par les gouvernements provinciaux, soient entrepris conjointement par lesdits gouvernements; et, de plus, afin d'autoriser l'octroi, aux propriétaires éventuels de maisons, de prêts supplémentaires aux prêts conjoints de base prévus par la loi et dont les montants ne dépasseront pas le sixième desdits prêts de base; afin d'autoriser une augmentation des prêts qui peuvent être garantis pour fins d'amélioration de maisons et d'agrandissement de maisons aux termes de la Loi, et afin d'augmenter le montant global actuellement autorisé à l'égard des prêts et des pertes sous le régime de la Partie I de la Loi; les sommes affectées auxdites fins seront payées à même le Fonds du revenu consolidé.

Le *ministre des Finances*—Lundi prochain—EN COMITÉ DES VOIES ET MOYENS—La résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure tendant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et de statuer:

1. Que les taxes d'accise suivantes soient abolies, à savoir, les taxes d'accise sur:—
   a) les eaux gazeuses;
   b) le chocolat, les bonbons, et les confiseries;
   c) la gomme à mâcher;
   d) les câblogrammes, les télégrammes, les messages téléphoniques, et les raccords téléphoniques;

e) les billets de transport ou les droits au transport ainsi que les fauteuils, les couchettes ou autres installations de couchage;
f) les autobus; et
g) l'anhydride carbonique.

2. Que la taxe d'achat au détail soit abolie et remplacée par une taxe d'accise de 10 p. 100, payable par le fabricant ou l'importateur, sur tous les articles présentement assujétis à la taxe d'achat au détail.

3. Que les taxes d'accise suivantes soient réduites de 35 p. 100 à 10 p. 100, à savoir, les taxes d'accise sur:
a) les malles, les valises, les sacs et autres porte-bagages de toutes sortes;
b) les cendriers, les pipes et les articles de fumeurs; et
c) les stylographes, les stylomines et les accessoires de pupitre.

4. Que les taxes d'accise suivantes soient réduites de 25 p. 100 à 10 p. 100, à savoir, les taxes d'accise sur;
a) les articles de toilette;
b) les appareils communément ou commercialement connus sous le nom de briquets; et
c) les distributeurs et vendeuses automatiques fonctionnant au moyen de pièces de monnaie, de disques ou de jetons.

5. Que la taxe de vente soit abrogée sur les articles suivants: lactose; sirop de malt, sauf lorsqu'il est vendu à des fins de préparations de breuvages, camions automobiles à propulsion diesel, montés sur des roues à bandages pneumatiques, pour servir hors des grandes routes et exclusivement aux mines et carrières, et leurs pièces complètes.

6. Que les taux de la taxe d'accise perçue sur les allumettes soient modifiés de manière que le taux proportionnel spécifique actuel de la taxe sur chaque paquet soit remplacé par une taxe de 10 p. 100 *ad valorem*.

7. Que la taxe spécifique actuelle de 5c. la livre sur les pneus et les chambres à air soit remplacée par une taxe de 10 p. 100 *ad valorem*.

8. Que la taxe de vente soit abolie à l'égard des articles suivants: le combustible liquide servant à l'éclairage et au chauffage, à l'exclusion du combustible destiné aux moteurs à combustion interne; l'huile brute affectée à la production de combustible.

9. Que la taxe d'accise sur les vins dont l'esprit de preuve ne dépasse pas 7 p. 100 soit réduite de 50c. le gallon à 25c. le gallon.

10. Que les paragraphes 1 à 7 soient en vigueur à compter du 23 mars 1949 et les paragraphes 8 et 9, à compter du 21 octobre 1949.

Le *ministre des Finances*—Lundi prochain—EN COMITÉ DES VOIES ET MOYENS—La résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de modifier la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu et la Loi de l'impôt sur le revenu, et de statuer:

1. Que, pour l'année financière 1949 et les années subséquentes, les exonérations d'impôt sur le revenu des particuliers soient les suivantes:
a) $2,000 dans le cas d'une personne mariée et des personnes auxquelles est accordée une déduction équivalant à celle d'une personne mariée, et $1,000 dans le cas de toutes les autres personnes, et
b) $400 dans le cas des personnes à charge qui n'ont pas droit à l'allocation familiale et $150 dans le cas des enfants ayant droit à cette allocation.

2. Que, pour l'année financière 1949 et les années subséquentes, les taux progressifs applicables à l'impôt sur le revenu des particuliers soient remplacés par les suivants:

Sur les premiers $1,000 de revenu, ou fraction de cette somme, 15 p. 100 par an; ou

$150 sur le revenu de $1,000; et 17 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $1,000 jusqu'à concurrence de $2,000; ou

$320 sur le revenu de $2,000; et 19 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $2,000 jusqu'à concurrence de $4,000; ou

$700 sur le revenu de $4,000; et 22 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $4,000 jusqu'à concurrence de $6,000; ou

$1,140 sur le revenu de $6,000; et 26 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $6,000 jusqu'à concurrence de $8,000; ou

$1,660 sur le revenu de $8,000; et 30 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $8,000 jusqu'à concurrence de $10,000; ou

$2,260 sur le revenu de $10,000; et 35 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $10,000 jusqu'à concurrence de $12,000; ou

$2,960 sur le revenu de $12,000; et 40 p. 100 sur toute tranche au-desus de $12,000 jusqu'à concurrence de $15,000; ou

$4,160 sur le revenu de $15,000; et 45 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $15,000 jusqu'à concurrence de $25,000; ou

$8,660 sur le revenu de $25,000; et 50 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $25,000 jusqu'à concurrence de $40,000; ou

$16,160 sur le revenu de $40,000; et 55 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $40,000 jusqu'à concurrence de $60,000; ou

$27,160 sur le revenu de $60,000; et 60 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $60,000 jusqu'à concurrence de $90,000; ou

$45,160 sur le revenu de $90,000; et 65 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $90,000 jusqu'à concurrence de $125,000; ou

$67,910 sur le revenu de $125,000; et 70 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $125,000 jusqu'à concurrence de $225,000; ou

$137,910 sur le revenu de $225,000; et 75 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $225,000 jusqu'à concurrence de $400,000; ou

$269,160 sur le revenu de $400,000; et 80 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $400,000.

3. Que, pour l'année financière 1949 et les années subséquentes, l'impôt payable par un particulier domicilié au Canada puisse être réduit de 10 p. 100 du montant de son revenu provenant de dividendes sur les actions d'une société ayant son siège social au Canada et assujétie à la taxe sur les sociétés au cours de l'année financière; toutefois, dans le cas de dividendes censés avoir été reçus d'une société personnelle, la déduction ne soit que de 10 p. 100 de la portion du revenu censée avoir été reçue par l'actionnaire à titre de dividende, compte tenu de rapport entre le revenu de la société découlant de dividendes et son revenu global.

4. A l'égard du revenu gagné des sociétés, à compter du 1er janvier 1949, le taux actuel d'impôt de 30 p. 100 soit réduit à 10 p. 100 sur les premiers $10,000 de revenu et porté à 33 p. 100 sur le revenu dépassant $10,000, avec modifications correspondantes dans les taux en cas de consolidation.

5. Que l'intérêt sur les impôts impayés à l'égard des revenus de 1948 et des années financières subséquentes pour lesquelles aucune répartition n'a été faite, cesse de courir douze mois au lieu de vingt mois, après la date de la déclaration au titre de l'impôt.

6. Que, pour 1949 et les années financières subséquentes, les pertes commerciales qui peuvent être déduites du revenu comprennent les pertes subies au cours des cinq années antérieures et l'année subséquente à l'année d'imposition, au lieu des trois années antérieures et de l'année subséquente à l'année d'imposition.

7. Que, pour le calcul de l'impôt exigible, en 1948 ou au cours d'années financières subséquentes, d'un membre du clergé ou d'un ordre religieux, ou d'un pasteur régulier d'une confession religieuse, puisse être déduite la valeur de la demeure ou autre logement dont ledit membre ou pasteur a la jouissance, dans la mesure ou elle serait par ailleurs incluse dans son revenu ou dans le loyer qu'il verse ou dans la valeur de location équitable de tels demeure ou logement.

8. Que, à l'égard de l'année financière 1949 et des années subséquentes, l'exonération applicable au revenu d'un particulier à l'égard d'un conjoint qu'il soutient ne soit pas réduite par suite du revenu exempté du conjoint.

9. Que, à l'égard de l'année financière 1949 et des années subséquentes, tous les montants, globaux ou autres, que les employés reçoivent de leurs employeurs, avant, durant ou après leur période d'emploi, soient inclus dans le calcul du revenu des employés, à moins qu'il ne soit établi que ces montants ne peuvent être raisonnablement tenus pour des paiements en retour d'offres de services, des rémunérations pour services rendus ou des dédommagements à l'égard des restrictions imposées à l'activité des employés.

10. Que, à l'égard de l'année financière 1949 et des années subséquentes, les versements relatifs à un fauteuil roulant puissent être inclus dans les frais médicaux qu'on peut déduire du revenu pour déterminer le revenu imposable.

11. Que, à l'égard de l'année financière 1949 et des années subséquentes, puisse être déduite du revenu la somme de $500 dans le calcul du revenu imposable d'un contribuable qui, pendant toute l'année financière, est forcément alité ou réduit à occuper un fauteuil roulant, en raison de maladies, de blessures ou d'infirmités.

12. Que, à l'égard des frais résultant des travaux réalisés en 1950, 1951 et 1952, soient autorisées, dans le cas des contribuables qui se livrent aux explorations ou sondages pour la découverte de gaz naturel, du pétrole ou des minéraux, des déductions spéciales du revenu, suivant les mêmes normes que celles qui s'appliquent aux frais des travaux de 1949.

13. Que des exonérations spéciales d'impôt soient accordées aux contribuables qui se livrent à des explorations ou à des sondages pour la découverte de pétrole, en ce qui concerne les dépenses encourues relativement aux sondages pétroliers en profondeur effectués en 1950, au même taux que les déductions autorisées à l'égard des opérations de 1949.

14. Que l'exonération prévue à l'égard des revenus de mines métallifères ou de mines de minérai industriel ayant commencé à produire pendant les années civiles 1946 à 1949 inclusivement, exonération applicable pendant les trente-six mois qui suivent le début de la production, soit prorogée de manière à soustraire à l'impôt les revenus de toute mine de ce genre ayant commencé à produire pendant les années civiles 1950, 1951 et 1952.

15. Que les concessions fiscales accordées en vertu des Statuts de Terre-Neuve ne s'appliquent pas aux impôts exigés par une loi du Parlement canadien.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

APPENDICE

À

L'EXPOSÉ BUDGÉTAIRE, 1949-1950

Documents budgétaires déposés par
l'honorable D. C. Abbott, M.P., pour la gouverne du
Parlement, à l'occasion de l'exposé budgétaire
de 1949-1950

BILAN DU CANADA POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE LE 31 MARS 1949

RÉSUMÉ DES RECETTES ET DÉPENSES POUR LES CINQ ANNÉES FINANCIÈRES 1944-1945 À 1948-1949

DÉTAIL DES RECETTES ET DÉPENSES POUR LES CINQ ANNÉES FINANCIÈRES 1944-1945 À 1948-1949

BILAN DU GOUVERNEMENT DU CANADA AU 31 MARS 1949

Passif—		
Dette flottante—		
Dette fondée échue et impayée	$ 35,873,098 41	
Titres et autres obligations payables sur demande	252,013,791 35	
Intérêts dus et impayés	81,998,853 34	
Chèques et certificats en circulation	73,911,985 06	
Compte de Poste	6,902,102 70	
		$ 450,699,830 86
Fonds de fiducie—		
Dépôt à la caisse d'épargne postale	37,741,388 62	
Fonds des Indiens	18,642,641 60	
Divers	51,116,553 67	
		107,500,583 89
Fonds d'assurance, de retraite et de garantie—		
Rentes viagères de l'État	501,737,659 00	
Fonds d'assurance et de garantie	69,895,221 27	
Fonds de retraite et de pension	146,382,809 20	
		718,015,689 47
Crédits différés		4,350,636 00
Divers comptes d'ordre		59,617,634 02
Comptes de dettes des provinces		11,919,968 64
Réserves pour certaines éventualités		13,262,872 58
Dette fondée non échue—		
Payable au Canada—		
Titres, certificats de dépôt, billets du Trésor	15,107,363,908 81	
Portion remboursable de l'impôt sur les surplus de bénéfices (estimation)	170,416,412 68	
	15,277,780,321 49	
Payable à Londres	9,256,258 44	
Payable à New-York	298,000,000 00	
		15,585,036,579 93
		16,950,403,795 39
Actif—		
Espèces et autres éléments de l'actif—		
Espèces en comptes courants et spéciaux	$ 90,671,288 59	
Autres espèces liquides—		
Espèces et titres de la Commission de contrôle du change étranger	1,071,192,875 33	
Titres inscrits au compte des placements	455,769,619 14	
Avances de fonds de roulement—		
Aux ministères	21,919,461 41	
Aux sociétés de la Couronne	20,705,420 54	
		1,660,258,665 01
Prêts et avances aux organismes de la Couronne—		
Banque du Canada—Capital-actions	5,920,000 00	
Société centrale d'hypothèques et de logement—Capital et prêts	115,500,000 00	
Commission canadienne du prêt agricole—Capital-actions et prêts	22,172,357 00	
Sociétés de chemins de fer et de navigation—Prêts	764,792,373 38	
Divers	150,551,533 41	
		1,058,936,263 79
Autres prêts et placements—		
Aux gouvernements provinciaux et municipaux	102,369,003 12	
Au Royaume-Uni et aux autres gouvernements	1,923,783,302 78	
Souscriptions du Canada—		
Au Fonds monétaire international	300,003,150 00	
A la Banque internationale de reconstruction et de mise en valeur	65,035,750 00	
Divers	187,415,470 07	
		2,578,606,675 97
Comptes des dettes des provinces		2,296,151 87
Frais différés—Escomptes et commissions non amortis relativement à des prêts		65,784,892 49
Divers comptes d'ordre		54,256,182 66
Total de l'actif productif		5,420,138 831 79
Moins—Réserves en cas d'une réalisation éventuelle à perte des avances et prêts productifs		−245,869,188 38
		5,174,269,643 41
Dette nette—		
Actif improductif—		
Dépenses au compte du capital	1,051,576,512 74	
Autres dépenses	564,329,772 21	
Compte du déficit consolidé	10,160,227,867 03	
		11,776,134,151 98
		16,950,403,795 39

ÉTAT SOMMAIRE DES RECETTES ET DÉPENSES

(en millions de dollars)

	Années financières terminées le 31 mars				
	1945	1946	1947	1948	1949
	$	$	$	$	$
RECETTES					
Recettes ordinaires	2,300·1	2,363·2	2,588·5	2,629·8	2,649·1
Remboursement du capital	0·7	0·4	0·1	0·1	0·1
Recettes spéciales et autres crédits	386·5	649·6	419·3	241·8	122·2
Recettes totales	2,687·3	3,013·2	3,007·9	2,871·7	2,771·4
DÉPENSES					
Dépenses ordinaires	767·4	1,061·9	1,236·2	1,380·0	1,573·4
Dépenses au compte de capital	3·2	4·5	11·2	15·7	18·5
Dépenses de guerre, de démobilisation et de reconversion	4,418·4	4,002·9	1,314·8	634·4	425·6
Dépenses spéciales	7·5	17·4	31·9	63·1	34·8
Entreprise d'État	1·3	1·3	10·7	18·7	39·7
Autres frais, y compris la réduction de l'actif	47·8	48·2	29·4	83·7	83·9
Dépenses totales	5,245·6	5,136·2	2,634·2	2.195·6	2,175·9
Surplus (+) ou déficit (−)	−2,558·3	−2,123·0	373·7	676·1	595·5

ÉTAT DES RECETTES POUR LES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES

(en milliers de dollars)

—	1944–1945	1945–1946	1946–1947	1947–1948	1948–1949
	$	$	$	$	$
RECETTES FISCALES—					
Impôts directs—					
Impôts directs sur les revenus—					
Impôts sur les revenus particuliers.	767,755	691,586	694,530	659,828	762,564
Impôt sur les intérêts et dividendes	27,053	26,824	28,428	33,929	40,965
Impôts sur loyers et redevances...	1,546	1,486	1,708	1,960	2,480
Impôts sur le revenu des sociétés...	276,404	217,834	238,792	364,131	491,990
Impôts sur les excédents de bénéfices	465,805	494,196	448,698	227,030	44,792
Total des impôts directs sur les revenus	1,538,563	1,431,926	1,412,156	1,286,878	1,342,791
Droits successoraux	17,251	21,447	23,576	30,828	25,550
Total des impôts directs	1,555,814	1,453,373	1,435,732	1,317,706	1,368,341
Impôts indirects—					
Droits de douane	115,091	128,877	237,355	293,012	222,975
Droits d'accise—					
Spiritueux, malt, etc	72,133	91,274	97,820	97,675	101,105
Cigares, cigarettes, tabac	83,142	98,228	101,163	102,116	106,241
Licences	37	39	40	37	39
Moins les remises	−3,390	−2,815	−2,979	−3,034	2−,733
Total des droits d'accise	151,922	186,726	196,044	196,794	204,652
Taxes d'accise—					
Taxes sur les denrées—					
Taxes de vente	404,109	326,253	328,073	383,012	390,174
Taxes de guerre sur le change	98,164	41,198	338	.....	.....
Automobiles, pneus et chambres à air	6,480	6,701	16,340	31,949	36,943
Boissons	19,442	16,657	18,635	23,767	27,689
Bonbons et gomme à mâcher	12,874	11,904	13,277	18,279	19,888
Cigares, cigarettes et tabac	62,306	70,229	76,318	68,606	77,665
Papiers et tubes à cigarettes	6,658	4,645	6,943	6,419	6,999
Appareils à électricité et à gaz	4,057	1,272	7	2,824	3,894
Fourrures	5,217	4,976	3,102	3,139	3,693
Essence	29,671	29,836	36,220	2,208	.....
Allumettes et briquets	3,117	3,675	4,088	3,967	3,412
Phonographes, radios et lampes	1,112	646	2,526	5,325	3,562
Accise spéciale sur les importations.	545	787	1,185	2,113	279
Sucre	11,744	9,974	11,339	10,572	.....
Préparations et savons de toilette	6,347	7,107	7,522	7,146	7,757
Malles, sacs, bagages	4,134	4,711	5,710	4,962	5,565
Vins	1,772	2,066	2,394	2,342	2,060
Divers	2,977	3,811	5,109	4,716	4,700
Taxes sur les amusements et les services—					
Amusements	12,284	13,387	14,552	15,369	2,483
Taxes sur les paris mutuels	1,904	2,188	2,510	2,519	105
Transports et communications	24,205	26,893	27,931	27,531	29,034
Timbres, y compris taxes sur bijoux, vaisselle, admissions aux cabarets, etc	18,296	21,697	24,437	24,300	22,725
Licences, intérêts et divers	369	302	313	376	382
Moins les remises (surtout taxe de vente)	−194,719	−114,005	−29,845	−10,683	−12,871
Total des taxes d'accise	543,065	496,910	579,024	640,758	636,138
Autres taxes—					
Circulation des billets de banque	350	270	220	188	166
Compagnies d'assurances	7,182	7,951	8,796	3,004	3,339
Divers	702	751	690	613	531
Total des impôts directs	818,312	821,485	1,022,129	1,134,369	1,067,801
Total des recettes fiscales	2,374,126	2,274,858	2,457,861	2,452,075	2,436,142

ÉTAT DES RECETTES POUR LES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES—*Fin*

(en milliers de dollars)

—	1944–1945	1945–1946	1946–1947	1947–1948	1948–1949
	$	$	$	$	$
RECETTES NON FISCALES—					
Postes	66,056	68,613	72,978	77,759	80,604
Revenu de placements	60,749	70,915	69,439	75,800	107,889
Or et argent en lingots et monnayage	4,586	4,954	2,098	1,731	3,253
Primes, escompte et change	.....	.....	.....	3,736	.....
Autres	14,080	16,322	16,355	18,745	21,202
Total des recettes non fiscales	145,471	160,804	160,870	177,771	212,948
Total des recettes ordinaires	2,519,597	2,435,662	2,618,731	2,629,846	2,649,090
RECETTES SPÉCIALES ET AUTRES CRÉDITS—					
Remise de dépenses spéciales des années précédentes	53	20	10	7	16
Recettes spéciales—Lois des crédits de guerre et de démobilisation	352,918	626,616	412,763	225,757	117,121
Donations à la couronne	177	161	170	138	69
Commission canadienne du blé—					
Réduction du compte de la réserve	589	.....	.....	.....	.....
Surplus de certains comptes spéciaux	2,625	.....	1,762	16	121
Chemins de fer nationaux du Canada—					
Crédit net dû à la hausse de l'action du trust des titres des chemins de fer Nationaux du Canada (contra)	22,400	22,631	.....	.....	.....
Placements dans les usines de la couronne transférés à l'actif productif	7,143	174	2,053	3,704	2,528
	385,905	649,602	416,758	229,622	119,855
Compte du capital et compte improductif—					
Comptes du capital—					
Remises de dépenses des années antérieures	728	376	110	61	82
Comptes improductifs—					
Conseil des ports nationaux—					
Diminution de la dette	19	.....	10	82	.....
Garanties à l'égard des prêts pour graines de semence consentis à la Saskatchewan 1936 et 1937—					
Ajustement conforme à la loi de 1947 sur les billets du Trésor des provinces de l'Ouest et sur le règlement relatif aux ressources naturelles	.....	.....	.....	9,773	.....
Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.—					
Diminution de la dette	549	.....	1,105	256	80
Transfert au compte du déficit consolidé de comptes du capital	.....	.....	.....	158	2,243
Amortissement au compte du déficit consolidé—					
Actions gagées sur les valeurs de nantissement des chemins de fer Nationaux du Canada—					
Diminution due à l'abandon de matériel durant 1946 et 1947	.....	.....	1,308	1,885	.....
Prêts pour graines de semence et secours	36	45	54	63	45
Total des comptes du capital et des comptes improductifs	1,332	421	2,587	12,278	2,450
Total des recettes et des crédits spéciaux	387,237	650,203	419,345	241,900	122,305
TOTAL GLOBAL DES RECETTES	2,906,834	3,085,685	3,038,076	2,871,746	2,771,395
Moins le chiffre estimatif de l'impôt sur le revenu et sur les surplus de bénéfices remboursables. Taxes	219,500	72,500	30,200	.....	.....
TOTAL NET DES RECETTES	2,687,334	3,013,185	3,007,876	2,871,746	2,771,395

ÉTAT DES DÉPENSES DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES PAR PRINCIPALES CATÉGORIES ET PAR SERVICES

(en milliers de dollars)

—	1944–1945	1945–1946	1946–1947	1947–1948	1948–1949
DÉPENSES ORDINAIRES	$	$	$	$	$
Agriculture	9,424	10,319	13,300	16,311	20,376
Bureau de l'auditeur général	361	379	390	395	533
Commission du service civil	461	479	593	665	771
Affaires extérieures	1,910	4,522	5,128	7,195	8,676
Finance—					
Intérêt de la dette publique	318,995	409,134	464,395	455,455	465,138
Frais d'émission d'emprunt et d'amortissement annuel des escomptes et commissions sur les titres	20,679	22,311	12,139	10,914	9,745
Prime sur le rachat d'obligations remboursées par anticipation	.....	5,842	271	35	9
Subventions aux provinces	14,445	14,447	14,383	33,394	17,095
Autres subventions et contributions	531	617	95	113	147
Pensions et retraites civiles	325	293	253	224	190
Contributions de l'État à la caisse de retraite	2,341	2,696	3,161	3,488	4,050
Pensions de vieillesse, y compris pensions de cécité	32,187	[1] —	[1] —	[1] —	[1] —
Primes, escompte et change	16,348	14,734	9,172	.....	.....
Indemnité aux provinces en vertu des accords fiscaux entre le Dominion et les provinces—					
Impôt sur le revenu et sur les sociétés	82,977	94,343	94,380	122,497	84,387
Taxe sur l'essence	10,357	3,709	.....	.....	.....
Frais d'administration et autres dépenses	4,724	7,569	9,599	11,313	14,729
Pêcheries	2,159	3,262	3,599	4,097	5,158
Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs	223	227	252	239	242
Assurances	185	199	212	237	263
Justice	2,696	2,848	3,194	3,917	4,025
Pénitenciers	2,936	3,258	3,806	4,564	5,863
Travail	1,446	1,620	2,010	2,319	4,712
Loi de 1940 sur l'assurance-chômage—					
Administration	5,113	6,185	7,496	17,641	18,965
Contribution de l'État	12,746	12,514	15,200	17,500	20,103
Rentes sur l'État—					
Pour maintenir la réserve	257	294	977	332	11,408
Service législatif—					
Chambre des communes	1,612	2,235	2,786	3,022	2,628
Bibliothèque du Parlement	72	74	90	103	127
Sénat	485	727	881	946	736
Dépenses générales	95	98	167	270	272
Directeur général des élections, y compris frais d'élections	179	3,091	144	151	287
Mines et Ressources—					
Administration	168	164	173	268	366
Immigration	1,309	1,524	2,047	2,665	5,564
Affaires indiennes	6,162	4,466	5,948	7,180	10,378
Terres, parcs et forêts	1,831	2,689	4,962	.....	.....
Services des terres et de la mise en valeur	.....	.....	.....	5,630	11,863
Études et travaux de génie	1,610	1,323	3,444	.....	.....
Entreprises spéciales	.....	.....	.....	2,554	126
Mines et étude géologique	1,216	1,303	1,847	.....	.....
Mines, Forêts et Services scientifiques	.....	.....	.....	5,318	17,970
Munitions et approvisionnements	19	.....	.....	.....	.....
Commission fédérale du combustible—					
Primes et subventions à la houille	2,737	[2] —	[2] —	[2] —	[2] —
Défense nationale—					
Administration et services divers	67	127	253	615	1,127
Pensions-Loi des pensions de la milice	[3] —	[3] —	[3] —	[3] —	4,863
Contribution de l'État au fonds de pensions de l'armée permanente	.....	.....	.....	[4] —	7,867

[1] Voir ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.
[2] Voir ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements ou ministère du Commerce.
[3] Compris dans les Affaires des anciens combattants.
[4] Compris sous la rubrique: Démobilisation et reconversion—Armée de terre, de mer et de l'air.

ÉTAT DES DÉPENSES DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES PAR PRINCIPALES CATÉGORIES ET PAR SERVICES—*suite*

(en milliers de dollars)

—	1944–1945	1945–1946	1946–1947	1947–1948	1948–1949
	$	$	$	$	$
DÉPENSES ORDINAIRES—*fin*					
Santé nationale et Bien-être social	1,725	7,294	8,616	10,815	14,381
Pensions de vieillesse, y compris pensions de cécité	([5]) —	33,715	35,928	58,090	66,764
Allocations familiales	.....	172,632	245,141	263,165	270,910
Subventions générales à l'égard de l'hygiène	.....	.....	.....	.....	7,528
Revenu national (y compris l'impôt sur le revenu)	20,114	22,630	28,551	37,312	49,323
Services nationaux de guerre	838	5	.....	.....	.....
Postes	54,629	57,730	64,213	67,944	77,643
Cabinet du premier ministre	64	61	88	99	106
Conseil privé	81	419	808	1,287	4,351
Archives publiques	124	127	149	157	173
Impression et papeterie publiques	232	238	293	536	753
Travaux publics	13,169	16,283	26,360	35,545	50,644
Reconstruction et Approvisionnements	969	2,103	1,932	12,352	3,403
Commission fédérale du combustible, subventions à l'égard du charbon	([6]) —	2,339	1,776	1,143	([7]) —
Gendarmerie royale du Canada	7,183	7,284	8,604	10,406	13,717
Secrétariat d'État	864	954	1,157	1,345	1,559
Ministère du Commerce	5,830	6,356	9,776	10,846	24,778
Commission fédérale du combustible, subventions à l'égard du charbon	.....	.....	.....	.....	2,164
Subventions postales et maritimes	869	994	1,103	([8]) —	([8]) —
Transports—					
Administration	1,390	1,440	1,499	1,973	3,492
Service aérien	3,939	4,196	5,653	10,390	15,932
Marine	4,897	4,895	5,963	6,831	8,176
Chemins de fer et canaux	3,306	3,391	3,702	4,073	5,124
Loi des taux de transport des marchandises dans les Provinces maritimes	4,733	4,345	4,871	5,090	6,606
Subventions postales et à l'égard des navires à vapeur, y compris la Commission de transport des provinces Maritimes	.....	.....	.....	1,764	2,166
Affaires des anciens combattants—					
Administration	196	1,142	1,680	1,677	2,225
Pension (guerre 1914-1948 et militaires)	39,372	39,996	40,771	41,227	.....
Pensions (deux guerres mondiales et rébellion du N.-O., 1885)	([9]) —	([9]) —	([9]) —	([9]) —	102,951
Gratifications de guerre et crédits de rétablissement	20,228	([9]) —	([9]) —	([9]) —	([9]) —
Traitement et soins ultérieurs des anciens combattants et allocations à leurs familles	19,845	28,551	44,303	46,286	69,937
Établissement de soldats et loi sur les terres destinées aux anciens combattants	1,391	3,160	6,551	8,092	7,885
Total des dépenses ordinaires	767,376	1,061,902	1,236,235	1,380,002	1,573,450
DÉPENSES IMPUTABLES SUR LE CAPITAL					
Chemins de fer	630	2,313	2,654	3,809	3,239
Travaux publics	2,534	2,195	8,546	11,847	15,234
Total des dépenses imputables sur le capital	3,164	4,508	11,200	15,656	18,473
DÉPENSES DE GUERRE, DE DÉMOBILISATION ET DE RECONVERSION					
Défense nationale—Armée, marine et aviation	.....	.....	.....	189,360	238,915
Défense nationale—Recherches	.....	.....	4,090	6,024	16,033

([5]) Voir ministère des Finances.
([6]) Voir ministère des Munitions et Approvisionnements.
([7]) Voir ministère du Commerce.
([8]) Voir ministère des Transports.
([9]) Voir Dépenses de guerre, de démobilisation et de reconversion.

ÉTAT DES DÉPENSES DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES PAR PRINCIPALES CATÉGORIES ET PAR SERVICE—*suite*

(en milliers de dollars)

—	1944–1945	1945–1946	1946–1947	1947–1948	1948–1949
	$	$	$	$	$
DÉPENSES DE GUERRE, DE DÉMOBILISATION ET DE RECONVERSION—*suite*					
Défense nationale—Armée					
Services de l'armée	1,243,733	935,006	208,106	.....	.....
Opérations d'internement	1,580	1,002	135	.....	.....
Commission d'inspection du R.-U. et Canada	8,362	6,124	.....	.....	.....
Commission d'inspection canadienne	.....	.....	2,819	.....	.....
Divers	8,080	7,446	8,064	.....	.....
	1,261,755	*949,578*	*219,124*	.....	.....
Défense nationale—Service naval	*417,099*	*241,759*	*64,873*	.....	.....
Défense nationale—Air—					
Effectifs d'outre-mer	759,070	.....	.....	.....	.....
Opérations d'outre-mer	.....	197,076	4,779	.....	.....
Effectifs territoriaux	227,942	.....	.....	.....	.....
Opérations de l'hémisphère occidental	.....	108,032	37,697	.....	.....
Entraînement aérien	272,342	.....	.....	.....	.....
Organisation de l'entraînement	.....	74,770	11,962	.....	.....
Rapatriement et démobilisation	.....	72,153	16,325	.....	.....
Unités de service spécial	.....	38,623		.....	.....
Unités de service général	.....	14,884	17,109	.....	.....
Unités d'équipement de surplus	.....	815		.....	.....
Administration des quartiers général et régionaux	.....	17,880	11,315	.....	.....
Divers	102	97	84	.....	.....
	1,259,456	*524,330*	*99,271*	.....	.....
Reconstruction et Approvisionnement (autrefois Munitions et Approvisionnements)—					
Administration, reconversion et exploitation de sociétés de la couronne ou d'usines de la couronne	.....	.....	10,784	1,558	([10] —
Administration	8,841	6,858	4,140	1,305	122
Programme d'habitations	.....	.....	35,323	38,558	1,013
Subventions, à l'égard de la production et du transport, aux producteurs canadiens d'acier, etc.	([11]) —	([11]) —	12,663	7,950	([10]) —
Travaux de recherches et mise au point de moteurs et avions à réaction	.....	.....	.....	4,500	([10]) —
Expansion industrielle	1,964	.....	.....	.....	.....
Acquisition de valeurs des É.-U.	.....	1,906	.....	.....	.....
Liquidation de marchés	.....	.....	24,743	1,007	.....
Résiliation de marchés	.....	151,846	55,200	6,400	.....
Divers	2,932	5,522	4,287	1,056	242
	218,776	*278,807*	*147,140*	*62,334*	*1,377*
Agriculture—					
Écoulement du surplus de produits agricoles attribuables à la guerre	1,194	354	958	7	.....
Prime au transport sur les céréales de provende de l'Ouest	15,943	17,317	18,828	20,092	18,154
Primes sur les engrais chimiques et prime au transport	446	438	283	.....	.....
Subventions et achat d'engrais en grandes quantités	.....	.....	.....	597	.....
Subvention sur le blé de l'Ouest employé exclusivement comme provende	7,471	7,864	6,474	4,421	.....
Subvention sur le lait et les produits laitiers	42,330	41,659	36,759	1,861	.....
Prime sur les porcs abattus qui conviennent pour l'exportation au R.-U.	14,091	9,573	4,506	5,474	4,585
Somme pour assurer des stocks de réserve de céréales de provende	715	1,274	1,551	434	.....
Divers	5,864	4,499	1,757	347	439
	88,054	*82,978*	*71,116*	*33,233*	*23,178*
Affaires extérieures—					
Cotisation à l'Organisation internationale des réfugiés	.....	.....	.....	5,468	5,412
Secours généraux postérieurs à l'UNRRA	.....	.....	.....	16,927	325
Divers	296	383	837	5	102
	296	*383*	*837*	*22,400*	*5,839*

([10]) Voir ministère du Commerce.

([11]) Compris sous la rubrique "Expansion industrielle".

ÉTAT DES DÉPENSES DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES PAR PRINCIPALES CATÉGORIES ET PAR SERVICES—*suite*

(en milliers de dollars)

—	1944–1945	1945–1946	1946–1947	1947–1948	1948–1949
	$	$	$	$	$
DÉPENSES DE GUERRE, DE DÉMOBILISATION ET DE RECONVERSION—*suite*					
Finances—					
Contrôleur du Trésor	9,216	9,369	6,072	1,702	(12)
Commission des prix et du commerce en temps de guerre—					
Administration	12,720	14,753	12,738	5,794	3,321
Subventions résultant de l'ordonnance imposant un plafond sur tous les prix	107,338	97,189	88,778	34,341	14,911
Avances comptables pour le paiement de remises aux meuniers et autres fabricants de produits du blé	19,700	14,750	26,000	17,000	11,000
Avances à la Commission canadienne du blé pour combler le déficit de certaines de ses opérations	13,058	.....	(13) —	(13) —	(13) —
Programme de réfection de maisons	4,053	1,764	(14) —	(14) —	(14) —
Pensions de vieillesse, majoration des prestations	8,788	(15) —	(15) —	(15) —	(15) —
Désordres et explosions à Halifax, le jour de la Victoire en Europe:					
Réclamations	.....	4,610	2,127	.....	.....
Frais d'enquête	.....	248	161	.....	.....
Divers	1,646	958	999	363	1,457
	176,519	*144,271*	*136,875*	*59,200*	*30,689*
Travail—					
Formation professionnelle pour industries	1,617	701	15	.....	.....
Formation des mécaniciens d'avion	333	3	.....	.....	.....
Service sélectif national	11,098	11,268	11,230	(16) —	(16) —
Transfert des étrangers ennemis des régions protégées	2,137	2,203	3,161	.....	.....
Formation professionnelle pour les anciens combattants	602	4,365	13,049	6,405	3,472
Écoles professionnelles — Versements aux provinces	.....	607	2,442	3,264	(17) —
Divers	3,877	3,712	2,757	1,723	1,767
	19,664	*22,859*	*32,654*	*11,392*	*5,239*
Mines et Ressources—					
Route Prince-Rupert—Terrace—Cedarvale	2,499	8	.....	.....	.....
Emploi des Japonais	511	262	45	.....	.....
Photographie aérienne	51	572	944	726	851
Divers	2,753	2,633	1,509	1,086	138
	5,814	3,457	2,498	1,812	989
Services nationaux de guerre—					
Œuvres de bienfaisance de guerre— Services auxiliaires	15,933	13,070	.....	.....	.....
Censure	1,856	859	.....	.....	.....
Divers	8,193	316	29	.....	.....
	25,982	*14,245*	*29*	.....	.....
Santé nationale et Bien-être social—					
Pension de vieillesse, augmentations de prestations	(18) —	9,103	9,517	996	(17) —
Divers	1,340	2,135	157	107	31
	1,340	11,238	9,674	1,103	31
Conseil privé—					
Service d'information canadien (autrefois Commission de l'information en temps de guerre)	1,700	1,229	.....	.....	.....
Divers	58	43	45	8	.....
	1,758	*1,272*	*45*	*8*	.....

(12) Compris dans les dépenses ordinaires.
(13) Compris dans les dépenses spéciales.
(14) Voir ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements.
(15) Voir ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.
(16) Compris dans les dépenses ordinaires (administration de l'assurance-chômage).
(17) Compris dans les dépenses ordinaires.
(18) Voir ministère des Finances.

ÉTAT DES DÉPENSES DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES PAR PRINCIPALES CATÉGORIES ET PAR SERVICES—*suite*

(en milliers de dollars)

—	1944–1945	1945–1946	1946–1947	1947–1948	1948–1949
	$	$	$	$	$
DÉPENSES DE GUERRE, DE DÉMOBILISATION ET DE RECONVERSION—*fin*					
Travaux publics	*6,500*	*6,205*	*3,651*	*1,242*	.....
Gendarmerie royale du Canada	*3,709*	*4,775*	*1,896*	*1,627*	.....
Commerce—					
Don de blé à la Grèce	6,749	.....	.....	.....	.....
Administration	.....	.....	.....	.....	1,000
Administration, reconversion et exploitation des sociétés et usines de la couronne	.....	.....	.....	.....	2,585
Subventions, à l'égard de la production et du transport, aux producteurs canadiens d'acier, etc	.....	.....	.....	.....	7,062
Travaux de recherches et mise au point de moteurs et avions à réaction	.....	.....	.....	.....	2,000
Divers	670	1,772	682	126	1,157
	7,419	*1,772*	*682*	*126*	*13,804*
Transport	*16,433*	*15,013*	*9,723*	*6,387*	*1,637*
Acquisition d'aéroports et d'aménagements du gouvernement américain	18,661	.....	.....	.....	.....
Affaires des anciens combattants—					
Traitements: armée de défense	11,449	26,298	50,982	27,130	([17]) —
Pensions: armée de défense	11,939	22,200	33,763	40,517	([17]) —
Additions, altérations et améliorations aux hôpitaux du ministère, y compris l'achat de terrains	5,738	7,371	8,334	6,805	5,095
Gratifications de réadaptation dans la vie civile	2,468	32,131	96,762	78,323	44,826
Gratifications de service de guerre et crédits de rétablissement	([17]) —	39,585	318,325	84,175	36,148
Divers	1,165	774	273	418	1,181
	32,759	*328,359*	*508,439*	*237,368*	*87,250*
Autres ministères	*2,960*	*2,453*	*2,181*	*805*	*593*
Amortissement des prêts et avances relatifs au programme de formation aérienne sous l'empire de la loi de financement du R.-U., 1946	.....	*425,000*	.....	.....	.....
Aide mutuelle (frais d'administration non compris)	*792,200*	*766,862*	.....	.....	.....
Secours militaire	*50,199*	*34,463*	.....	.....	.....
Participation du Canada à l'UNRRA	*11,093*	*142,852*	.....	.....	.....
Total des dépenses de guerre, de démobilisation et de reconversion	4,418,446	4,002,949	1,14,798	634,421	425,574
DÉPENSES SPÉCIALES					
Entreprises agricoles ou autres	3,869	4,423	4,432	5,253	10,489
Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, 1939—					
Administration	188	327	333	450	402
Avances à la caisse d'urgence pour l'agriculture des Prairies	1,295	12,052	6,597	10,744	8,640
Programme de réduction des emblavures—					
Administration	261	159	.....	.....	.....
Paiements aux cultivateurs	1,707	397	2	.....	.....
Déficits—Commission canadienne du blé	([19]) —	.....	20,562	31,450	4,454
Réserve contre les déficits, antérieurement imprévus, dans les opérations de la Commission canadienne du blé	186	.....	.....	.....	.....

([17]) Compris dans les dépenses ordinaires.
([19]) Déficits imputés sur les crédits de guerre en 1944–1945.

ÉTAT DES DÉPENSES DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES PAR PRINCIPALES CATÉGORIES ET PAR SERVICES—*suite*

(en milliers de dollars)

—	1944–1945	1945–1946	1946–1947	1947–1948	1948–1949
	$	$	$	$	$
DÉPENSES SPÉCIALES					
Subventions à l'égard de l'avoine et de l'orge de provende—					
Ministère de l'Agriculture	.....	.....	.....	13,963	.....
Remboursement, à la Commission canadienne du blé, de dépenses découlant de la réglementation des livraisons de céréales—					
Ministère du Commerce	.....	.....	.....	733	128
Remboursement à la Corporation commerciale canadienne de dépenses relatives à l'achat de matériel, etc., pour le compte du ministère de la Défense nationale—					
Ministère du Commerce	.....	.....	.....	548	776
Région inondée de la vallée du Fraser (C.-B.)—					
Réparation et reconstruction des digues	.....	.....	.....	.....	4,500
Subvention pour secours d'urgence et rétablissement	.....	.....	.....	.....	5,000
Réparations aux immeubles du gouvernement fédéral et aux lignes télégraphiques et téléphoniques	.....	.....	.....	.....	424
Total des dépenses spéciales	7,506	17,358	31,926	63,141	34,813
ENTREPRISES DE L'ÉTAT					
Pertes imputées sur le compte du déficit consolidé—					
Île du Prince-Édouard, transbordeur et terminus	773	688	888	932	1,220
Chemins de fer Nationaux du Canada	.....	.....	8,962	15,885	33,533
Air-Canada	.....	.....	.....	1,370	2,933
Conseil des ports nationaux	59	86	114	137	238
Total imputé sur le compte du déficit consolidé	832	774	9,964	18,324	37,924
Prêts et avances improductifs—					
Conseil des ports nationaux	526	560	718	371	1,739
Total des entreprises de l'État	1,358	1,334	10,682	18,695	39,663
AUTRES FRAIS					
Dépréciation d'actif imputable sur le compte du déficit consolidé—					
Réduction des prêts aux soldats-colons et aux autres colons	325	36	232	3	.....
Diminution des prêts consentis sous l'empire de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants	.....	.....	129	2,097	1,000
Pertes annuelles établies aux comptes des graines de semence et des secours —ministère des Mines et Ressources	36	45	54	63	45
Annulation de capital-actions de la Commission canadienne du prêt agricole	1	1	.....	.....	.....
Action du trust des titres des chemins de fer Nationaux du Canada—Réduction attribuable au retrait de matériel	.....	.....	1,308	1,885	.....

ÉTAT DES DÉPENSES DES CINQ DERNIÈRES ANNÉES FINANCIÈRES PAR PRINCIPALES CATÉGORIES ET PAR SERVICES—*fin*

(en milliers de dollars)

—	1944-1945	1945-1946	1946-1947	1947-1948	1948-1949
	$	$	$	$	$
AUTRES FRAIS—*fin*					
Création d'une réserve en cas d'une réalisation éventuelle à perte d'actifs productifs	25,000	25,000	25,000	75,000	75,000
Création d'une réserve destinée à l'octroi de prestations conditionnelles sous l'empire de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants	.....	464	2,663	4,505	5,631
Actions du trust des titres des chemins de fer Nationaux du Canada—					
Changements nets dans la part de propriété du Dominion dans les chemins de fer Nationaux du Canada	22,400	22,631	.....	.....	.....
Report de dépenses imputables sur le capital, au compte du déficit consolidé	.....	.....	.....	158	2,243
Total des autres frais	47,762	48,177	29,386	83,711	83,919
Total global des dépenses	5,245,612	5,136,228	2,634,227	2,195,626	2,175,892

N° 26

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 21 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill n° 67 (B-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Helen Milne Ward".

Bill n° 68 (C-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lizzie Brogden Hibberd".

Bill n° 69 (D-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eric Jeffery Burn".

Bill n° 70 (E-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes McIntosh McKillop McBride".

Bill n° 71 (F-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan".

Bill n° 72 (G-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Blanche Collins Geick".

Bill n° 73 (H-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thora Beckingham Lock".

Bill n° 74 (I-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hugh William Lloyd".

Bill n° 75 (J-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Linda Emilia Wilen Robitaille".

Bill n° 76 (K-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Brina Paskin Warshaw".

Bill n° 77 (L-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Hanusiak".

Bill n° 78 (M-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Loretta Waugh O'Dell".

Bill n° 79 (N-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rita Plante Boyer".

Bill nº 80 (O-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Waxman Sherman".

Bill nº 81 (P-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Cohen Kaminsky".

Bill nº 82 (Q-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Marion Lesnichuk Krushelniski, autrement connue sous le nom de Annie Marion Lesnichuk Krush".

Bill nº 83 (R-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Smart Birmingham".

Bill nº 84 (S-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Anna Sandberg Gold".

Bill nº 85 (T-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Frances Harper Morrison".

Bill nº 86 (U-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Delphis Brousseau".

Bill nº 87 (V-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys McCarrick Bonnemer".

Bill nº 88 (W-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Beverly Corry Cohen".

Bill nº 89 (X-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Zinman".

Bill nº 90 (Y-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Lillian Gargan Thomson".

Bill nº 91 (Z-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Piekos Rynski".

Bill nº 92 (A-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Chryssolor".

Bill nº 93 (B-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Blanche Ruth Serokey Smith".

Bill nº 94 (C-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymonde Belanger Skaife".

Bill nº 95 (D-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns".

Bill nº 96 (E-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Muriel Keith Gray".

Bill nº 97 (F-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurel Jeanne MacGregor Thomson".

Bill nº 98 (G-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Sara Hamilton Warlund".

Bill nº 99 (H-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Duncalf Birchenough".

Bill nº 100 (I-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gertrude Fox Corbett".

Bill nº 101 (J-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard William Henry Wark".

Bill nº 102 (K-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Dorothy Richards Turner".

Bill nº 103 (L-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Janey Beryl MacPhail Shuttleworth".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

Le Greffier de la Chambre dépose sur le bureau le quatorzième rapport du Greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 20 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et constate que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De John Elliot Cumming de Hull, P.Q., époux de Dorian Graham Cumming. —M. *Weir.*

De Sonia Eagle Davies, demeurant présentement à Vancouver, C.B., épouse de Charles Frederick Davies, de Westmount, P.Q.—M. *Weir.*

De James Samuel Hatton d'Outremont, P.Q., époux de Pearl Nixon Hatton, demeurant présentement à Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Marion Leonard Ryan de Bromptonville, P.Q., époux d'Anne Swain Ryan, demeurant présentement à Sherbrooke, P.Q.—M. *Weir.*

Le Greffier de la Chambre dépose sur le bureau le quinzième rapport du Greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné la pétition suivante, présentée le 20 octobre, et constate que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées, savoir:

De John Joseph Connolly, d'Ottawa, Ontario, et autres, demandant l'adoption d'une loi en vue de constituer en corporation "Alberta Natural Gas Company".

M. l'Orateur informe la Chambre que le Greffier a déposé sur le bureau le huitième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son huitième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions suivantes introductives de bills privés, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De John Galbraith Edison, de Toronto, Ontario, et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation *Prairie Pipe Lines Limited,* ou, dans l'alternative, *Prairie Transmission Lines Limited.*

De John Joseph Connoly, d'Ottawa, Ontario, et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation *Alberta Natural Gas Company.*

De *The British and Foreign Bible Society in Canada and Newfoundland,* demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de *The British and Foreign Bible Society in Canada.*

M. Côté (*Verdun-La Salle*), adjoint parlementaire au ministre du Travail, dépose sur le bureau,—Rapport du directeur de la formation professionnelle pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (version française).

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. St-Laurent, il est résolu,—Que les dispositions de l'article 28 du Règlement concernant le comité des Voies et Moyens soient suspendues aujourd'hui.

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu la première fois, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:—

Bill nº 66 (E- du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*".—M. *Maybank.*

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens.

Et comme on met aux voix la question;

M. Rowe, appuyé par M. Harris (*Danforth*), propose en amendement: Que tous les mots de la question après le mot "Que" soient supprimés et remplacés par les suivants:

"la Chambre regrette que le Gouvernement ait négligé de prendre des mesures efficaces en vue d'empêcher le ralentissement actuel de nos échanges commerciaux avec la zone du sterling et est d'avis que le Gouvernement devrait considérer l'opportunité d'inviter les nations du Commonwealth à tenir une conférence à brève échéance dans le but de conserver et d'étendre ces marchés traditionnels qui ont fourni l'embauchage et des avantages aux Canadiens dans une très large mesure."

Et le débat se poursuivant;

M. Thatcher, appuyé par M. Knowles, propose en amendement audit amendement: Que l'amendement soit modifié en y retranchant tous les mots après le mot "devrait" et en les remplaçant par les mots suivants:

"envisager sans retard un abaissement des tarifs douaniers indispensable pour favoriser une augmentation des importations provenant du Royaume-Uni et d'autres pays de la zone du sterling."

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Weir.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 12, Loi instituant la Société canadienne des télécommunications transmarines;

M. Chevrier propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill, en conséquence, est lu la deuxième fois, et renvoyé au *comité permanent des chemins de fer, canaux et télégraphes.*

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills publics)

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion proposée par M. Fulton: Que le Bill nº 10, Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes), soit lu maintenant la deuxième fois.

Et après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill, en conséquence, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

L'heure consacrée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

ÉTABLISSEMENT DE SOLDATS ET LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS

545	Administration—Loi sur les terres destinées aux anciens combattants; établissement de soldats et établissement de familles britanniques	$ 4,447,443 00
546	Pour pourvoir à l'entretien de propriétés, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, y compris les dépenses concernant des projets de génie et de recherches ainsi que des frais d'organisation qui n'ajoutent aucune valeur tangible à la propriété immobilière; impôts, assurance et entretien de services d'utilité publique—Auparavant compris dans le crédit visant l'application de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants	152,000 00
547	Pour rembourser le gouvernement anglais des pertes subies dans la réalisation du projet d'établissement de 3,000 familles britanniques, entente conclue le 20 août 1924, et dans l'établissement de 500 familles britanniques au Nouveau-Brunswick, entente du 4 août 1927 et du 27 août 1935	25,000 00
548	Pour pourvoir aux paiements d'allocations aux anciens combattants établis sur des terres provinciales en vertu d'ententes avec les gouvernements provinciaux sous l'empire de l'article 35 de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, (modifié par l'arrêté en conseil C.P. 2122 du 13 avril 1945), et aux paiements d'allocations aux anciens combattants établis sur des terres fédérales conformément à une entente conclue avec le ministre des Mines et des Ressources, sous le régime de l'article 35 de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, modifiée (C.P. 1550 du 18 avril 1946)	2,536,000 00
549	Pour pourvoir au paiement d'allocations aux anciens combattants de race indienne établis sur des terres des réserves indiennes en vertu de l'article 35A de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants (modifiée par l'arrêté en conseil C.P. 2122 du 13 avril 1945)	600,000 00

550 Pour pourvoir, quant à la dette due au directeur de l'établissement de soldats par un colon en vertu de la Loi d'établissement de soldats, relativement à une propriété en la possession de ce colon, dont le titre est détenu par le directeur, à une réduction selon un montant qui abaissera cette dette à un montant conforme à la capacité productive de la propriété et à la faculté de ce colon d'acquitter sa dette envers le directeur, sous le régime de règlement approuvé par le Gouverneur en conseil.. 150,000 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à lundi prochain à quatre heures et trente minutes de l'après-midi, en conformité de l'ordre spécial adopté le 20 octobre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Brooks*—Lundi prochain—QUESTION—1. A-t-on demandé des soumissions pour le transport du courrier sur la route rurale nº 6, à Norton, dans le comté de Kings (Nouveau-Brunswick)?

2. Dans le cas de l'affirmative, combien a-t-on reçu de soumissions et quel était le montant de chacune?

3. A qui a-t-on adjugé le contrat?

4. L'adjudicataire est-il un ancien combattant de la première ou de la deuxième guerre mondiale?

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—QUESTION—1. La Commission de contrôle des changes, la Banque du Canada ou tout autre département ou organisme du gouvernement ont-ils le pouvoir de retarder, ouvrir, lire ou censurer le courrier de première classe ou les correspondances-avion à destination ou en provenance des États-Unis ou de tout autre pays étranger?

2. S'il existe un tel pouvoir, en fait-on usage à l'égard du courrier des particuliers et à quelles fins?

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien a-t-on fait de nominations à des emplois temporaires et permanents dans le service civil, dans chaque province, depuis le 1er janvier 1949?

2. Combien y a-t-on nommé d'anciens combattants dans chaque province?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. La Chambre de commerce de Winnipeg a-t-elle demandé au gouvernement que l'Ouest du Canada soit représenté au comité d'administration des Lignes aériennes Trans-Canada?

2. Dans le cas de l'affirmative, a-t-on étudié ces requêtes?

3. Quel est le résultat de cette étude?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. La Chambre de commerce de Winnipeg a-t-elle demandé au gouvernement que l'Ouest du Canada soit plus amplement représenté au comité d'administration du National-Canadien?

2. Dans le cas de l'affirmative, a-t-on étudié ces requêtes?

3. Quel est le résultat de cette étude?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province de Terre-Neuve se sont-ils consultés au sujet des détails de l'application de la clause 39 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada relative aux pensions des fonctionnaires publics?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quelles mesures est à prendre le gouvernement en vue d'aider les industries secondaires de Terre-Neuve?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—1. La province de Terre-Neuve a-t-elle demandé au gouvernement fédéral d'examiner les avantages d'établir un ou plusieurs ports nationaux qui releveraient du Conseil des ports nationaux?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels districts a-t-on choisis pour établir ces ports nationaux?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle est la situation actuelle à l'égard de l'acquisition et de l'exploitation par le gouvernement des navires de Clarenville, qui sont actuellement la propriété de la province de Terre-Neuve?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 27

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 24 OCTOBRE 1949

Quatre heures et trente minutes de l'après-midi.

PRIÈRES.

Treize pétitions sont déposées sur la Table.

M. St-Laurent propose, appuyé par M. Drew,—Que le discours du pandit Jawaharlal Nehru, premier ministre de l'Inde, prononcé devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes dans la salle des délibérations de la Chambre des communes, le lundi 24 octobre 1949, soit inclus dans les débats de la Chambre des communes et fasse partie des archives permanentes du Parlement.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de correspondance supplémentaire entre le premier ministre du Canada et les premiers ministres de Saskatchewan et de Québec relativement à la modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en vue de permettre la modification de la constitution du Canada par le Parlement canadien (versions anglaise et française).

M. Garson, membres du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949:—Copie de toutes lettres, datées depuis le 1er septembre 1949, reçues par le ministre de la Justice et provenant de la commission doctrinale et sociale de la *United Church of Canada*, de toute autre église nationale ou d'autres groupements, relativement à la loterie d'État dont l'un des gouvernements provinciaux a annoncé l'institution, ainsi que copie de la réponse du ministre de la Justice à chacune de ces lettres.

M. Claxton, membre du conseil privé du roi, pour M. Martin, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport sur l'administration des pensions de vieillesse et des pensions de cécité pour l'année terminée le 31 mars 1949, en vertu des dispositions de la loi des pensions de vieillesse, chapitre 156; S.R.C. et de ses modifications (version française).

M. Lapointe, membre du conseil privé du roi, pour M. Rinfret, dépose,—Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 12 octobre 1949:—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 34/2231, daté du 3 novembre 1923, concernant l'établissement de secrétaires, dans la division de l'administration du ministère des Postes à compter du 1er avril 1923.

M. Gregg, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949:—Copie de tous les règlements édictés en vertu de la loi et (ou) de toutes les décisions de la commission chargée de l'application ou de l'interprétation de la loi, relativement à l'évaluation des ressources prévue par la Loi sur les allocations aux anciens combattants à l'égard des valeurs disponibles en possession des requérants d'allocations.

M. Winters, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général:—Copie de tous télégrammes et lettres échangés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Saskatchewan, du 1er juillet 1944 au 30 juillet 1949, relativement à la route transcanadienne.

M. Maybank, adjoint parlementaire au ministre des Mines et des Ressources, dépose sur le bureau,—Copie d'un règlement établi par l'arrêté en conseil C.P. 4965, approuvé le 30 septembre 1949, en vertu des dispositions de la loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, chapitre 16, Statuts du Canada de 1932-1933.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 17 au 22 octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

M. McIlraith, adjoint parlementaire au ministre du Commerce, dépose sur le bureau,—Rapport sur le fonctionnement de l'Annexe III de la loi d'urgence sur la conservation des devises, pour la période du 31 décembre 1948 au 30 juin 1949, en vertu du chapitre 7, article 9 des Statuts du Canada de 1947-1948.

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Deuxième rapport annuel sur le fonctionnement des Annexes I et II de la loi d'urgence sur la conservation des devises pour l'année financière terminée le 31 mars 1949. Statuts du Canada de 1947-1948, chapitre 7, article 9.

N° 27

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 24 OCTOBRE 1949

Quatre heures et trente minutes de l'après-midi.

PRIÈRES.

Treize pétitions sont déposées sur la Table.

M. St-Laurent propose, appuyé par M. Drew,—Que le discours du pandit Jawaharlal Nehru, premier ministre de l'Inde, prononcé devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes dans la salle des délibérations de la Chambre des communes, le lundi 24 octobre 1949, soit inclus dans les débats de la Chambre des communes et fasse partie des archives permanentes du Parlement.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de correspondance supplémentaire entre le premier ministre du Canada et les premiers ministres de Saskatchewan et de Québec relativement à la modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en vue de permettre la modification de la constitution du Canada par le Parlement canadien (versions anglaise et française).

M. Garson, membres du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949:—Copie de toutes lettres, datées depuis le 1er septembre 1949, reçues par le ministre de la Justice et provenant de la commission doctrinale et sociale de la *United Church of Canada*, de toute autre église nationale ou d'autres groupements, relativement à la loterie d'État dont l'un des gouvernements provinciaux a annoncé l'institution, ainsi que copie de la réponse du ministre de la Justice à chacune de ces lettres.

M. Claxton, membre du conseil privé du roi, pour M. Martin, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport sur l'administration des pensions de vieillesse et des pensions de cécité pour l'année terminée le 31 mars 1949, en vertu des dispositions de la loi des pensions de vieillesse, chapitre 156; S.R.C. et de ses modifications (version française).

M. Lapointe, membre du conseil privé du roi, pour M. Rinfret, dépose,—Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 12 octobre 1949:—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 34/2231, daté du 3 novembre 1923, concernant l'établissement de secrétaires, dans la division de l'administration du ministère des Postes à compter du 1er avril 1923.

M. Gregg, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949:—Copie de tous les règlements édictés en vertu de la loi et (ou) de toutes les décisions de la commission chargée de l'application ou de l'interprétation de la loi, relativement à l'évaluation des ressources prévue par la Loi sur les allocations aux anciens combattants à l'égard des valeurs disponibles en possession des requérants d'allocations.

M. Winters, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général:—Copie de tous télégrammes et lettres échangés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Saskatchewan, du 1er juillet 1944 au 30 juillet 1949, relativement à la route transcanadienne.

M. Maybank, adjoint parlementaire au ministre des Mines et des Ressources, dépose sur le bureau,—Copie d'un règlement établi par l'arrêté en conseil C.P. 4965, approuvé le 30 septembre 1949, en vertu des dispositions de la loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, chapitre 16, Statuts du Canada de 1932-1933.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 17 au 22 octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

M. McIlraith, adjoint parlementaire au ministre du Commerce, dépose sur le bureau,—Rapport sur le fonctionnement de l'Annexe III de la loi d'urgence sur la conservation des devises, pour la période du 31 décembre 1948 au 30 juin 1949, en vertu du chapitre 7, article 9 des Statuts du Canada de 1947-1948.

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Deuxième rapport annuel sur le fonctionnement des Annexes I et II de la loi d'urgence sur la conservation des devises pour l'année financière terminée le 31 mars 1949. Statuts du Canada de 1947-1948, chapitre 7, article 9.

M. MacNaught, adjoint parlementaire au ministre des Pêcheries, dépose sur le bureau,—Rapport annuel de l'office des prix des produits de la pêche pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (version française).

Les bills suivants, émanant du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, à savoir:

Bill nº 67 (B-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Helen Milne Ward".—M. *Winkler.*

Bill nº 68 (C-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lizzie Brogden Hibberd".—M. *Winkler.*

Bill nº 69 (D-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eric Jeffery Burn".—M. *Winkler.*

Bill nº 70 (E-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes McIntosh McKillop McBride".—M. *Winkler.*

Bill nº 71 (F-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan".—M. *Winkler.*

Bill nº 72 (G-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Blanche Collins Geick".—M. *Winkler.*

Bill nº 73 (H-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thora Beckingham Lock".—M. *Winkler.*

Bill nº 74 (I-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hugh William Llyod".—M. *Winkler.*

Bill nº 75 (J-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Linda Emilia Wilen Robitaille".—M. *Winkler.*

Bill nº 76 (K-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Brina Paskin Warshaw".—M. *Winkler.*

Bill nº 77 (L-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Hanusiak".—M. *Winkler.*

Bill nº 78 (M-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Loretta Waugh O'Dell".—M. *Winkler.*

Bill nº 79 (N-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rita Plante Boyer".—M. *Winkler.*

Bill nº 80 (O-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Waxman Sherman".—M. *Winkler.*

Bill nº 81 (P-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Cohen Kaminsky".—M. *Winkler.*

Bill nº 82 (Q-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Marion Lesnichuk Krushelniski, autrement connue sous le nom de Annie Marion Lesnichuk Krush".—M. *Winkler.*

Bill nº 83 (R-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Smart Birmingham".—M. *Winkler.*

Bill nº 84 (S-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Anna Sandberg Gold".—M. *Winkler.*

Bill nº 85 (T-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Frances Harper Morrison".—M. *Winkler.*

Bill nº 86 (U-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Delphis Brousseau".—M. *Winkler.*

Bill nº 87 (V-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys McCarrick Bonnemer".—M. *Winkler.*

Bill nº 88 (W-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Beverly Corry Cohen".—M. *Winkler.*

Bill nº 89 (X-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Zinman". M. *Winkler.*

Bill nº 90 (Y-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Lillian Gargan Thomson".—M. *Winkler.*

Bill nº 91 (Z-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Piekos Rynski".—M. *Winkler.*

Bill nº 92 (A-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Chryssolor".—M. *Winkler.*

Bill nº 93 (B-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Blanche Ruth Serokey Smith".—M. *Winkler.*

Bill nº 94 (C-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymonde Bélanger Skaife".—M. *Winkler.*

Bill nº 95 (D-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns".—M. *Winkler.*

Bill nº 96 (E-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Muriel Keith Gray".—M. *Winkler.*

Bill nº 97 (F-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurel Jeanne MacGregor Thomson".—M. *Winkler.*

Bill nº 98 (G-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Sara Hamilton Warlund".—M. *Winkler.*

Bill nº 99 (H-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Duncalf Birchenough".—M. *Winkler.*

Bill nº 100 (I-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gertrude Fox Corbett".—M. *Winkler.*

Bill nº 101 (J-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard William Henry Wark".—M. *Winkler.*

Bill nº 102 (K-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Dorothy Richards Turner".—M. *Winkler.*

Bill nº 103 (L-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Janey Beryl MacPhail Shuttleworth".—M. *Winkler.*

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Ross (*Souris*)—1. Le gouvernement fédéral a-t-il acheté un immeuble devant servir de bureau de poste à Killarney (Manitoba)? Dans le cas de l'affirmative, quand?

2. Quel en a été le prix d'achat?

3. Le gouvernement fédéral ou l'un de ses organismes a-t-il payé loyer après avoir acheté cet immeuble?

4. Dans le cas de l'affirmative, à qui?

5. Quel montant et pendant combien de temps?

Par M. Noseworthy—1. Quel est le propriétaire des terrains sur lesquels s'élève le projet d'habitations pour le compte de l'aviation à Trenton et quelle est l'étendue globale de ces terrains?

2. Qui a jeté les bases de ce projet et de qui relève-t-il actuellement?

3. Combien d'habitations y ont été construites et quel en est le total prévu dans l'entreprise?

4. A quels entrepreneurs a été adjugé le contrat initial de construction de Middleton Park?

5. Quel a été le coût de construction par unité de logement et quel a été le coût total de l'entreprise?

6. A quels entrepreneurs a été adjugée la deuxième entreprise de construction et pour combien de logements?

7. Quel en est le coût de construction par unité de logement?
8. Quels architectes ont préparé les plans du premier projet (Middleton Park)?
9. Quels architectes ont préparé les plans du deuxième projet?
10 Quel a été le coût total des frais d'aménagement du premier projet et quels sont les détails de ces frais?
11. Qui a financé le projet de Middleton Park et quel a été le coût total de l'entreprise, y compris le coût des terrains, des logements et des aménagements.
12. Quel est le taux d'intérêt sur les sommes qui ont servi à la construction de ce projet?
13. Qui finance le développement de l'entreprise actuelle et à quel taux d'intérêt?
14 Quelle est l'échelle des loyers à l'égard des diverses catégories du personnel de l'aviation à Middleton Park?
15. A-t-on fixé un loyer économique?
16. Ces loyers sont-ils subventionnés de quelque façon? Dans le cas de l'affirmative, dans quelle mesure et par qui?

Par M. Higgins—1. De quels édifices publics de la province de Terre-Neuve le gouvernement fédéral a-t-il pris possession et où sont-ils situés?
2. Quelle est la valeur de chacun de ces édifices?
3. Quels édifices le gouvernement fédéral loue-t-il de la province, dans Terre-Neuve, où sont situés ces immeubles et quel loyer paie-t-il pour chacun de ces édifices?
4. Quels autres édifices dans la province de Terre-Neuve le gouvernement fédéral a-t-il loués?
5. Quels sont les propriétaires de ces édifices, quel en est le loyer et quel ministère ou quel particulier occupe ces immeubles?
6. Le gouvernement fédéral a-t-il acheté des édifices dans Terre-Neuve?
7. Dans le cas de l'affirmative, quel a été le prix d'achat de ces immeubles, où sont-ils situés et quel ministère ou quel particulier occupe chacun de ces édifices?

M. Winters propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi nationale de 1944 sur l'habitation et, en particulier, afin de décréter que le lotissement pour fins résidentielles et la construction de projets d'habitation pour fins de vente ou de location en vertu d'ententes prévoyant que les frais d'immobilisation et le coût de construction desdits projets seront assumés dans une proportion de soixante-quinze pour cent par le gouvernement fédéral et dans une proportion de vingt-cinq pour cent par les gouvernements provinciaux, soient entrepris conjointement par lesdits gouvernements; et, de plus, afin d'autoriser l'octroi, aux propriétaires éventuels de maisons, de prêts supplémentaires aux prêts conjoints de base prévus par la loi et dont les montants ne dépasseront pas le sixième desdits prêts de base; afin d'autoriser une augmentation des prêts qui peuvent être garantis pour fins d'amélioration de maisons et d'agrandissement de maisons aux termes de la Loi, et afin d'augmenter le montant global actuellement autorisé à l'égard des prêts et des pertes sous le régime de la Partie I de la Loi; les sommes affectées auxdites fins seront payées à même le Fonds du revenu consolidé.

M. Winters, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens, et sur la proposition d'amendement de M. Rowe et sur la proposition de sous-amendement de M. Thatcher.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Adamson.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

TRANSPORTS

A—MINISTÈRE

APPLICATION DE LA LOI DES TRANSPORTS

454 Commission des Transports—Administration, entretien et fonctionnement $610,880 00

Résolution à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelle a été, jusqu'à ce jour, la contribution financière totale du Canada à l'égard de l'Organisation internationale pour les réfugiés?

2. Quels sont les délégués canadiens auprès de ladite Organisation?

3. Les frais de déplacement et autres dépenses connexes des personnes déplacées désirant élire domicile au Canada sont-ils soldés à même les fonds de l'Organisation?

4. Combien de personnes déplacées ayant élu domicile au Canada ont fait solder en entier par ladite Organisation leurs frais de déplacement et autres dépenses connexes?

5. Combien ont fait solder une partie de leur dépenses?

6. Des Canadiens qui se sont portés garants de personnes déplacées ont-ils obtenu le remboursement total ou partiel des dépenses subies pour faire venir ces personnes au Canada?

7. Quelle ligne de conduite générale suit l'Organisation internationale pour les réfugiés pour décider quelles personnes déplacées doivent recevoir l'aide financière qui leur permettra d'entrer au Canada?

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. En vertu des règlements actuels de l'immigration, quels renseignements accepte-t-on comme preuve qu'un ressortissant allemand n'adhérait pas à la doctrine nazi?

2. A-t-on admis au Canada, à titre d'immigrants, des ressortissants allemands qui avaient servi dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale?

3. A-t-on admis au Canada, à titre d'immigrants, des personnes autres que des ressortissants allemands qui avaient servi dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale?

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Le ministère de la Santé et du Bien-être social (Services médicaux des Indiens) a-t-il établi le tarif des honoraires à verser aux médecins, à travers le Canada, pour les soins prodigués aux Indiens à titre individuel?

2. Suit-on le barème établi dans le paiement des frais professionnels exigés par les médecins pour les soins prodigués aux Indiens?

3. Sinon, dans quels cas ne suit-on pas ce barème?

M. *McLure*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien emploie-t-on de sténographes au bureau de poste local ou régional de Charlottetown?

2. Les sténographes y reçoivent-elles toutes une allocation spéciale mensuelle de cinq dollars?

3. A-t-on mis fin à cette allocation? Dans le cas de l'affirmative, quand?

4. Supprimera-t-on l'allocation des sténographes des bureaux de Saint-Jean, Halifax et Montréal?

M. *Hatfield*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien a-t-on exporté de boisseaux de pommes de terre comestibles de première qualité du Canada aux États-Unis, du 15 septembre au 17 octobre 1949 inclusivement?

2. Quel en a été le nombre de boisseaux par port douanier?

M. *Brooks*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelle quantité de charbon le National-Canadien a-t-il importée des États-Unis pour l'usage de ses lignes dans la région de l'Atlantique *a*) au cours de l'année civile 1948, *b*) en 1949, jusqu'au 1er octobre?

2. De quelle quantité de charbon des États-Unis le National-Canadien dispose-t-il à Campbellton (Nouveau-Brunswick)?

*M. *Argue*—Mercredi prochain—ADRESSE—Copie de tous télégrammes, correspondances, ententes ou autres documents échangés entre le gouvernement fédéral et les provinces d'Alberta et de la Saskatchewan, depuis le 1er janvier 1944, relativement aux entreprises d'irrigation dans ces provinces.

*M. *Argue*—Mercredi prochain—ADRESSE—Copie de tous les arrêtés en conseil passés depuis le 1er janvier 1944 établissant la ligne de conduite du gouvernement à l'égard des entreprises d'irrigation en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba.

M. *Knowles*—Mercredi prochain—Bill intitulé: "Loi prévoyant la dissolution du mariage pour des personnes domiciliées dans les provinces de Québec et de Terre-Neuve".

Le *ministre du Commerce*—Mercredi prochain—Qu'un comité soit institué afin d'étudier le fonctionnement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique; que ledit comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages, selon qu'il l'ordonnera, et à faire un rapport de temps à autre; que ledit comité se compose de Messieurs Breithaupt, Brooks, Coldwell, Bourget, Gibson (*Comox-Alberni*), Green, Kirk (*Digby-Yarmouth*), Low, McCusker, McIlraith, Murphy, Pinard, Stuart (*Charlotte*) et Winkler.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

M. MacNaught, adjoint parlementaire au ministre des Pêcheries, dépose sur le bureau,—Rapport annuel de l'office des prix des produits de la pêche pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (version française).

Les bills suivants, émanant du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, à savoir:

Bill nº 67 (B-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Helen Milne Ward".—M. *Winkler.*

Bill nº 68 (C-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lizzie Brogden Hibberd".—M. *Winkler.*

Bill nº 69 (D-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eric Jeffery Burn".—M. *Winkler.*

Bill nº 70 (E-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes McIntosh McKillop McBride".—M. *Winkler.*

Bill nº 71 (F-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan".—M. *Winkler.*

Bill nº 72 (G-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Blanche Collins Geick".—M. *Winkler.*

Bill nº 73 (H-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thora Beckingham Lock".—M. *Winkler.*

Bill nº 74 (I-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hugh William Llyod".—M. *Winkler.*

Bill nº 75 (J-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Linda Emilia Wilen Robitaille".—M. *Winkler.*

Bill nº 76 (K-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Brina Paskin Warshaw".—M. *Winkler.*

Bill nº 77 (L-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Hanusiak".—M. *Winkler.*

Bill nº 78 (M-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Loretta Waugh O'Dell".—M. *Winkler.*

Bill nº 79 (N-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rita Plante Boyer".—M. *Winkler.*

Bill nº 80 (O-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Waxman Sherman".—M. *Winkler.*

Bill nº 81 (P-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Cohen Kaminsky".—M. *Winkler.*

Bill nº 82 (Q-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Marion Lesnichuk Krushelniski, autrement connue sous le nom de Annie Marion Lesnichuk Krush".—M. *Winkler.*

Bill nº 83 (R-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Smart Birmingham".—M. *Winkler.*

Bill nº 84 (S-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Anna Sandberg Gold".—M. *Winkler.*

Bill nº 85 (T-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Frances Harper Morrison".—M. *Winkler.*

Bill nº 86 (U-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Delphis Brousseau".—M. *Winkler.*

Bill nº 87 (V-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys McCarrick Bonnemer".—M. *Winkler.*

Bill nº 88 (W-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Beverly Corry Cohen".—M. *Winkler.*

Bill nº 89 (X-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Zinman". M. *Winkler.*

Bill nº 90 (Y-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Lillian Gargan Thomson".—M. *Winkler.*

Bill nº 91 (Z-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Piekos Rynski".—M. *Winkler.*

Bill nº 92 (A-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Chryssolor".—M. *Winkler.*

Bill nº 93 (B-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Blanche Ruth Serokey Smith".—M. *Winkler.*

Bill nº 94 (C-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymonde Bélanger Skaife".—M. *Winkler.*

Bill nº 95 (D-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns".—M. *Winkler.*

Bill nº 96 (E-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Muriel Keith Gray".—M. *Winkler.*

Bill nº 97 (F-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurel Jeanne MacGregor Thomson".—M. *Winkler.*

Bill nº 98 (G-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Sara Hamilton Warlund".—M. *Winkler.*

Bill nº 99 (H-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Duncalf Birchenough".—M. *Winkler.*

Bill nº 100 (I-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gertrude Fox Corbett".—M. *Winkler.*

Bill nº 101 (J-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard William Henry Wark".—M. *Winkler.*

Bill nº 102 (K-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Dorothy Richards Turner".—M. *Winkler.*

Bill nº 103 (L-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Janey Beryl MacPhail Shuttleworth".—M. *Winkler.*

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Ross (*Souris*)—1. Le gouvernement fédéral a-t-il acheté un immeuble devant servir de bureau de poste à Killarney (Manitoba)? Dans le cas de l'affirmative, quand?

2. Quel en a été le prix d'achat?

3. Le gouvernement fédéral ou l'un de ses organismes a-t-il payé loyer après avoir acheté cet immeuble?

4. Dans le cas de l'affirmative, à qui?

5. Quel montant et pendant combien de temps?

Par M. Noseworthy—1. Quel est le propriétaire des terrains sur lesquels s'élève le projet d'habitations pour le compte de l'aviation à Trenton et quelle est l'étendue globale de ces terrains?

2. Qui a jeté les bases de ce projet et de qui relève-t-il actuellement?

3. Combien d'habitations y ont été construites et quel en est le total prévu dans l'entreprise?

4. A quels entrepreneurs a été adjugé le contrat initial de construction de Middleton Park?

5. Quel a été le coût de construction par unité de logement et quel a été le coût total de l'entreprise?

6. A quels entrepreneurs a été adjugée la deuxième entreprise de construction et pour combien de logements?

7. Quel en est le coût de construction par unité de logement?
8. Quels architectes ont préparé les plans du premier projet (Middleton Park)?
9. Quels architectes ont préparé les plans du deuxième projet?
10 Quel a été le coût total des frais d'aménagement du premier projet et quels sont les détails de ces frais?
11. Qui a financé le projet de Middleton Park et quel a été le coût total de l'entreprise, y compris le coût des terrains, des logements et des aménagements.
12. Quel est le taux d'intérêt sur les sommes qui ont servi à la construction de ce projet?
13. Qui finance le développement de l'entreprise actuelle et à quel taux d'intérêt?
14 Quelle est l'échelle des loyers à l'égard des diverses catégories du personnel de l'aviation à Middleton Park?
15. A-t-on fixé un loyer économique?
16. Ces loyers sont-ils subventionnés de quelque façon? Dans le cas de l'affirmative, dans quelle mesure et par qui?

Par M. Higgins—1. De quels édifices publics de la province de Terre-Neuve le gouvernement fédéral a-t-il pris possession et où sont-ils situés?
2. Quelle est la valeur de chacun de ces édifices?
3. Quels édifices le gouvernement fédéral loue-t-il de la province, dans Terre-Neuve, où sont situés ces immeubles et quel loyer paie-t-il pour chacun de ces édifices?
4. Quels autres édifices dans la province de Terre-Neuve le gouvernement fédéral a-t-il loués?
5. Quels sont les propriétaires de ces édifices, quel en est le loyer et quel ministère ou quel particulier occupe ces immeubles?
6. Le gouvernement fédéral a-t-il acheté des édifices dans Terre-Neuve?
7. Dans le cas de l'affirmative, quel a été le prix d'achat de ces immeubles, où sont-ils situés et quel ministère ou quel particulier occupe chacun de ces édifices?

M. Winters propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi nationale de 1944 sur l'habitation et, en particulier, afin de décréter que le lotissement pour fins résidentielles et la construction de projets d'habitation pour fins de vente ou de location en vertu d'ententes prévoyant que les frais d'immobilisation et le coût de construction desdits projets seront assumés dans une proportion de soixante-quinze pour cent par le gouvernement fédéral et dans une proportion de vingt-cinq pour cent par les gouvernements provinciaux, soient entrepris conjointement par lesdits gouvernements; et, de plus, afin d'autoriser l'octroi, aux propriétaires éventuels de maisons, de prêts supplémentaires aux prêts conjoints de base prévus par la loi et dont les montants ne dépasseront pas le sixième desdits prêts de base; afin d'autoriser une augmentation des prêts qui peuvent être garantis pour fins d'amélioration de maisons et d'agrandissement de maisons aux termes de la Loi, et afin d'augmenter le montant global actuellement autorisé à l'égard des prêts et des pertes sous le régime de la Partie I de la Loi; les sommes affectées auxdites fins seront payées à même le Fonds du revenu consolidé.

M. Winters, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens, et sur la proposition d'amendement de M. Rowe et sur la proposition de sous-amendement de M. Thatcher.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Adamson.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

TRANSPORTS

A—MINISTÈRE

APPLICATION DE LA LOI DES TRANSPORTS

454 Commission des Transports—Administration, entretien et fonctionnement $610,880 00

Résolution à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelle a été, jusqu'à ce jour, la contribution financière totale du Canada à l'égard de l'Organisation internationale pour les réfugiés?

2. Quels sont les délégués canadiens auprès de ladite Organisation?

3. Les frais de déplacement et autres dépenses connexes des personnes déplacées désirant élire domicile au Canada sont-ils soldés à même les fonds de l'Organisation?

4. Combien de personnes déplacées ayant élu domicile au Canada ont fait solder en entier par ladite Organisation leurs frais de déplacement et autres dépenses connexes?

5. Combien ont fait solder une partie de leur dépenses?

6. Des Canadiens qui se sont portés garants de personnes déplacées ont-ils obtenu le remboursement total ou partiel des dépenses subies pour faire venir ces personnes au Canada?

7. Quelle ligne de conduite générale suit l'Organisation internationale pour les réfugiés pour décider quelles personnes déplacées doivent recevoir l'aide financière qui leur permettra d'entrer au Canada?

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. En vertu des règlements actuels de l'immigration, quels renseignements accepte-t-on comme preuve qu'un ressortissant allemand n'adhérait pas à la doctrine nazi?

2. A-t-on admis au Canada, à titre d'immigrants, des ressortissants allemands qui avaient servi dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale?

3. A-t-on admis au Canada, à titre d'immigrants, des personnes autres que des ressortissants allemands qui avaient servi dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale?

M. *Shaw*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Le ministère de la Santé et du Bien-être social (Services médicaux des Indiens) a-t-il établi le tarif des honoraires à verser aux médecins, à travers le Canada, pour les soins prodigués aux Indiens à titre individuel?

2. Suit-on le barême établi dans le paiement des frais professionnels exigés par les médecins pour les soins prodigués aux Indiens?

3. Sinon, dans quels cas ne suit-on pas ce barême?

M. *McLure*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien emploie-t-on de sténographes au bureau de poste local ou régional de Charlottetown?

2. Les sténographes y reçoivent-elles toutes une allocation spéciale mensuelle de cinq dollars?

3. A-t-on mis fin à cette allocation? Dans le cas de l'affirmative, quand?

4. Supprimera-t-on l'allocation des sténographes des bureaux de Saint-Jean, Halifax et Montréal?

M. *Hatfield*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien a-t-on exporté de boisseaux de pommes de terre comestibles de première qualité du Canada aux États-Unis, du 15 septembre au 17 octobre 1949 inclusivement?

2. Quel en a été le nombre de boisseaux par port douanier?

M. *Brooks*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelle quantité de charbon le National-Canadien a-t-il importée des États-Unis pour l'usage de ses lignes dans la région de l'Atlantique *a*) au cours de l'année civile 1948, *b*) en 1949, jusqu'au 1er octobre?

2. De quelle quantité de charbon des États-Unis le National-Canadien dispose-t-il à Campbellton (Nouveau-Brunswick)?

*M. *Argue*—Mercredi prochain—ADRESSE—Copie de tous télégrammes, correspondances, ententes ou autres documents échangés entre le gouvernement fédéral et les provinces d'Alberta et de la Saskatchewan, depuis le 1er janvier 1944, relativement aux entreprises d'irrigation dans ces provinces.

*M. *Argue*—Mercredi prochain—ADRESSE—Copie de tous les arrêtés en conseil passés depuis le 1er janvier 1944 établissant la ligne de conduite du gouvernement à l'égard des entreprises d'irrigation en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba.

M. *Knowles*—Mercredi prochain—Bill intitulé: "Loi prévoyant la dissolution du mariage pour des personnes domiciliées dans les provinces de Québec et de Terre-Neuve".

Le *ministre du Commerce*—Mercredi prochain—Qu'un comité soit institué afin d'étudier le fonctionnement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique; que ledit comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages, selon qu'il l'ordonnera, et à faire un rapport de temps à autre; que ledit comité se compose de Messieurs Breithaupt, Brooks, Coldwell, Bourget, Gibson (*Comox-Alberni*), Green, Kirk (*Digby-Yarmouth*), Low, McCusker, McIlraith, Murphy, Pinard, Stuart (*Charlotte*) et Winkler.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 28

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 25 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill n° 104 (M-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Cohen".

Bill n° 105 (N-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Lindy Angel Katzman".

Bill n° 106 (O-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marian Latora Glendening Joncas".

Bill n° 107 (P-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Nerenberg Anger".

Bill n° 108 (Q-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Teweson Paul Bero".

Bill n° 109 (R-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Ross Erskine".

Bill n° 110 (S-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannette Mathilda Seymour Oswald".

Bill n° 111 (T-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à George Bennett Gagnon".

Bill n° 112 (U-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Rudolph Holzberg".

Bill n° 113 (V-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Elizabeth Moore Bowen".

Bill n° 114 (W-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurence Bouchard Pappini".

Bill n° 115 (X-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Nana Rosenberg Taube".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le seizième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 24 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et constate que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Marie-Anne-Alice Lalonde Campey, épouse d'Albert William Richard Campey, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Daisy Muriel Smallcombe Devaney, demeurant présentement à St-Laurent, P.Q., épouse d'Henry Léo Devaney, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Roland Gour, de Montréal, P.Q., époux de Marie-Louise Mouffe Gour.—M. *Weir.*

D'Allan Gowans, de Montréal, P.Q., époux d'Evelyn Ruth Elliott Gowans.—M. *Weir.*

De Romuald-Joseph-Jean Lamoureux, autrement connu sous le nom de Larue, de Montréal, P.Q., époux de Sally Hurst Lamoureux, autrement connue sous le nom de Larue.—M. *Weir.*

De Norah Helen Jarrett McCaffrey, de St-Laurent, P.Q., épouse de Hugh Anthony John McCaffrey, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Sadye Gasn Blidner, demeurant présentement aux États-Unis d'Amérique, épouse de Charles Lewis Blidner, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Mabel Pearl Speirs Lazor, épouse de Maurice Lazor, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Pete Mykytiuk, autrement connu sous le nom de Petro Mykietiuk, de Montréal, P.Q., époux de Sofia Ostofzczuk, autrement connue sous le nom de Mykietiuk, demeurant présentement aux États-Unis d'Amérique.—M. *Weir.*

De Phyllis Ann England McNab, demeurant présentement en Angleterre, épouse de Robert McNab, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

D'Effie Irene Collier Newman, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse de William Thomas Newman, de Verdun, P.Q.—M. *Weir.*

De Charles George Storey, de Montréal, époux d'Elizabeth Hope Griffith Storey, demeurant présentement aux États-Unis d'Amérique.—M. *Weir.*

De Marie-Lucille-Giselle Roy Veilleux, demeurant présentement à Beauceville, P.Q., épouse d'Adrien Veilleux, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 octobre 1949,—État indiquant:—1. La régie des loyers est-elle en vigueur actuellement?

2. Les maisons appartenant *a*) à des particuliers, *b*) à des sociétés, *c*) à des compagnies fiduciaires, *d*) à la Société centrale d'hypothèques et de logement, *e*) à des compagnies de l'État, sont-elles assujetties à la régie des loyers?

3. La Société centrale d'hypothèques et de logement, à Toronto ou dans toute autre ville, a-t-elle augmenté ses loyers au cours des six mois écoulés?

4. Dans le cas de l'affirmative, l'autorisation a-t-elle été demandée et accordée?

Aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 13 octobre 1949,—État indiquant:—Au cours des six mois terminés le 30 septembre 1949, quelles ont été les recettes provenant *a*) de la douane, *b*) de l'accise, *c*) d'autres sources, dans Terre-Neuve?

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949,—État indiquant:—Le gouvernement de Québec reçoit-il des octrois ou une aide financière quelconque du gouvernement fédéral?

2. Quels sont les ministères fédéraux accordant une telle assistance?

3. Que représente cette aide financière à l'égard de 1948?

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens, sur la proposition d'amendement de M. Rowe et sur la proposition de sous-amendement de M. Thatcher.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

L'ordre étant appelé pour la deuxième lecture du Bill nº 66 (E du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*", ledit ordre est laissé au Feuilleton.

Les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division, et renvoyés au *comité permanent des Bills privés* (avec la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat sur les pétitions ayant servi de fondement auxdits bills), à savoir:

Bill nº 67 (B-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Helen Milne Ward".

Bill nº 68 (C-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lizzie Brogden Hibberd".

Bill nº 69 (D-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eric Jeffery Burn".

Bill nº 70 (E-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes McIntosh McKillop McBride".

Bill nº 71 (F-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan".

Bill nº 72 (G-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Blanche Collins Geick".

Bill nº 73 (H-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thora Beckingham Lock".

Bill nº 74 (I-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hugh William Lloyd".

Bill nº 75 (J-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Linda Emilia Wilen Robitaille".

Bill nº 76 (K-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Brina Paskin Warshaw".

Bill nº 77 (L-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Hanusiak".

Bill nº 78 (M-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Loretta Waugh O'Dell".

Bill nº 79 (N-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rita Plante Boyer".

Bill nº 80 (O-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Waxman Sherman".

Bill nº 81 (P-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Cohen Kaminsky".

Bill nº 82 (Q-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Marion Lesnichuk Krushelniski, autrement connue sous le nom de Annie Marion Lesnichuk Krush".

Bill nº 83 (R-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Smart Birmingham".

Bill nº 84 (S-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Anna Sandberg Gold".

Bill nº 85 (T-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Frances Harper Morrison".

Bill nº 86 (U-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Delphis Brousseau".

Bill nº 87 (V-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys McCarrick Bonnemer".

Bill nº 88 (W-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Beverly Corry Cohen".

Bill nº 89 (X-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Zinman".

Bill nº 90 (Y-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Lillian Gargan Thomson".

Bill nº 91 (Z-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Piekos Rynski".

Bill nº 92 (A-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Chryssolor".

Bill nº 93 (B-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Blanche Ruth Serokey Smith".

Bill nº 94 (C-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymonde Belanger Skaife".

Bill nº 95 (D-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns".

Bill nº 96 (E-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Muriel Keith Gray".

Bill nº 97 (F-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurel Jeanne MacGregor Thomson".

Bill nº 98 (G-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Sara Hamilton Warlund".

Bill nº 99 (H-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Duncalf Birchenough".

Bill nº 100 (I-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gertrude Fox Corbett".

Bill nº 101 (J-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard William Henry Wark".

Bill nº 102 (K-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Dorothy Richards Turner".

Bill nº 103 (L-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Janey Beryl MacPhail Shuttleworth".

(Bills publics)

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 60, Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail (Exécution);

M. Gillis propose, appuyé par M. Knowles,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant;

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend le débat sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens, et sur la proposition d'amendement de M. Rowe et la proposition de sous-amendement de M. Thatcher.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Maltais.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AFFICHAGE DES BILLS PRIVÉS

Les bills suivants ont été affichés ce vingt-cinquième jour d'octobre et seront pris en considération par le comité permanent des bills privés le ou après le jeudi 27 octobre, savoir:

Bill nº 67 (B-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Helen Milne Ward".—M. *Winkler.*

Bill nº 68 (C-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lizzie Brogden Hibberd".—M. *Winkler.*

Bill nº 69 (D-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eric Jeffery Burn".—M. *Winkler.*

Bill nº 70 (E-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes McIntosh McKillop McBride".—M. *Winkler.*

Bill nº 71 (F-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan".—M. *Winkler.*

Bill nº 72 (G-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Blanche Collins Geick".—M. *Winkler.*

Bill nº 73 (H-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thora Beckingham Lock".—M. *Winkler.*

Bill nº 74 (I-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hugh William Llyod".—M. *Winkler.*

Bill nº 75 (J-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Linda Emilia Wilen Robitaille".—M. *Winkler.*

Bill nº 76 (K-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Brina Paskin Warshaw".—M. *Winkler.*

Bill nº 77 (L-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Hanusiak".—M. *Winkler.*

Bill nº 78 (M-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Loretta Waugh O'Dell".—M. *Winkler.*

Bill nº 79 (N-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rita Plante Boyer".—M. *Winkler.*

Bill nº 80 (O-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Waxman Sherman".—M. *Winkler.*

Bill nº 81 (P-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Cohen Kaminsky".—M. *Winkler.*

Bill nº 82 (Q-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Marion Lesnichuk Krushelniski, autrement connue sous le nom de Annie Marion Lesnichuk Krush".—M. *Winkler.*

Bill nº 83 (R-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Smart Birmingham".—M. *Winkler.*

Bill nº 84 (S-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Anna Sandberg Gold".—M. *Winkler.*

Bill nº 85 (T-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Frances Harper Morrison".—M. *Winkler.*

Bill nº 86 (U-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Delphis Brousseau".—M. *Winkler.*

Bill nº 87 (V-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys McCarrick Bonnemer".—M. *Winkler.*

Bill nº 88 (W-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Beverly Corry Cohen".—M. *Winkler.*

Bill nº 89 (X-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Zinman". M. *Winkler.*

Bill nº 90 (Y-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Lillian Gargan Thomson".—M. *Winkler.*

Bill nº 91 (Z-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Piekos Rynski".—M. *Winkler.*

Bill nº 92 (A-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Chryssolor".—M. *Winkler.*

Bill nº 93 (B-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Blanche Ruth Serokey Smith".—M. *Winkler.*

Bill nº 94 (C-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymonde Bélanger Skaife".—M. *Winkler.*

Bill nº 95 (D-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns".—M. *Winkler.*

Bill nº 96 (E-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Muriel Keith Gray".—M. *Winkler.*

Bill nº 97 (F-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurel Jeanne MacGregor Thomson".—M. *Winkler.*

Bill nº 98 (G-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Sara Hamilton Warlund".—M. *Winkler.*

Bill nº 99 (H-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Duncalf Birchenough".—M. *Winkler.*

Bill nº 100 (I-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gertrude Fox Corbett".—M. *Winkler.*

Bill nº 101 (J-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard William Henry Wark".—M. *Winkler.*

Bill nº 102 (K-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Dorothy Richards Turner".—M. *Winkler.*

Bill nº 103 (L-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Janey Beryl MacPhail Shuttleworth".—M. *Winkler.*

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Jeudi prochain—QUESTION—Quels sont les délégués du Canada au sein des comités établis à la suite de la récente conférence de Washington?

M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien y avait-il de livres de beurre dans les entrepôts au Canada, le 1er octobre 1949 ou à une date plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de beurre le gouvernement y possédait-il et combien la livre avait coûté ce beurre?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, du beurre que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de beurre?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien y avait-il de poudre de lait dans les entrepôts du Canada, le 1er octobre 1949 ou à une date plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de poudre de lait le gouvernement y possédait-il et combien la livre avait coûté cette poudre de lait?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, de la poudre de lait que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de poudre de lait?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien y avait-il de livres de fromage dans les entrepôts du Canada, le 1er octobre 1949 ou à une date plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de fromage le gouvernement y possédait-il et combien la livre ce fromage avait-il coûté?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, du fromage que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de fromage?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

M. *Isnor*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle a été la proportion des frais d'exploitation par rapport aux recettes d'exploitation, à l'égard de l'ensemble des ports régis par le Conseil des ports nationaux, au cours de chaque année, de 1936 à 1948?

2. Quelle a été la proportion des frais d'exploitation par rapport aux recettes d'exploitation à l'égard de chacun des ports régis par le Conseil des ports nationaux, au cours de chaque année, de 1936 à 1948?

3. A-t-on, depuis 1938, augmenté le barême des tarifs dans l'un ou l'autre des ports nationaux?

4. Dans le cas de l'affirmative, *a*) en quelles années a-t-on fait ces augmentations, *b*) quelles ont été ces augmentations, *c*) quels sont les noms des ports où il y a eu une telle augmentation?

M. *Fraser*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Dans quels pays le Canada est-il représenté *a*) par un haut commissaire, *b*) par un ambassadeur, *c*) par un chargé d'affaires?

2. Quel est le titulaire de chaque poste et combien lui a-t-on versé, à l'égard de l'année terminée le 31 mars 1949, *a*) en traitement, *b*) en frais de subsistance et de représentation, *c*) en frais de déplacement?

3. Dans quelles capitales du Commonwealth ou de pays étrangers le gouvernement a-t-il acheté une résidence pour ses représentants et, dans chaque cas, quel a été le montant versé?

4. A-t-on fait des transformations aux résidences ci-haut mentionnées? Dans le cas de l'affirmative, quel a été, dans chaque cas, le coût total de ces transformations?

M. *Fraser*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Du 1er janvier au 30 septembre 1949, combien de photographies ont été prises, développées et imprimées par l'Office national du film?

2. Quelles étaient les dimensions de ces photographies?

3. Combien a-t-on vendu, et à quel prix, de ces photographies de diverses dimensions?

M. *Kirk*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Les droits que touchent les auteurs et les écrivains sont-ils assujettis à l'impôt sur le revenu?

2. Les droits que touchent les auteurs et les écrivains dont le revenu principal provient d'autres sources sont-ils assujettis à l'impôt sur le revenu?

3. Les auteurs et les écrivains dont le revenu provenant de leurs œuvres forme moins de 25 p. 100 de leur revenu global sont-ils tenus d'évaluer à l'avance les bénéfices qu'ils retireront de cette source et de remplir et de remettre la formule de l'impôt sur le revenu T7B?

4. La décision relative aux droits d'auteur est-elle d'application générale à tout le Canada?

M. *Cardiff*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien a-t-on perçu en impôt sur le revenu au cours des années 1946, 1947 et 1948?

2. Quel a été le coût de perception de ces sommes au cours de chacune des dites années?

M. *Pearkes*—Jeudi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous documents, correspondance et dossiers relatifs à la demande de naturalisation ainsi qu'à l'octroi, le 28 février 1944, d'un certificat de naturalisation au lieutenant-colonel A. G. Wygard.

Le *Premier Ministre*—Jeudi prochain—Que, mercredi le 2 novembre prochain, et chaque mercredi subséquent jusqu'à la fin de la session, les avis de motions du gouvernement et les mesures du gouvernement auront la priorité sur tous les autres travaux, sauf la présentation des bills, les questions des députés et les avis de motions pour la communication de documents.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 29

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 26 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Sept pétitions sont déposées sur la Table.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, auquel ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill n° 116 (Y-3 du Sénat), intitulé: "Loi concernant *The British and Foreign Bible Society in Canada and Newfoundland*".

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le neuvième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son neuvième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Margaret Adeline Bodley Cabana, de Montréal, P.Q., épouse de Louis-Joseph Cabana.

De Sonia Eagle Davies, demeurant présentement à Vancouver, C.B., épouse de Charles Frederick Davies, de Westmount, P.Q.

D'Allan Gowans, de Montréal, P.Q., époux d'Evelyn Ruth Elliott Gowans.

De James Samuel Hatton, d'Outremont, P.Q., époux de Pearl Nixon Hatton.

De Norah Helen Jarrett McCaffrey, de St-Laurent, P.Q., épouse de Hugh Anthony John McCaffrey.

De Marion Leonard Ryan, de Bromptonville, P.Q., époux d'Anne Swain Ryan.

De Kathleen Zawitkoska Symianick, de Montréal, P.Q., épouse de George Symianick.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—Que le nom de M. Follwell soit substitué à celui de M. Bennett sur la liste des membres du comité permanent des chemins de fer, canaux et télégraphes.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—Que le nom de M. Hellyer soit substitué à celui de M. McLean (*Huron-Perth*) sur la liste des membres du comité permanent de la banque et du commerce.

Avec la permission de la Chambre, M. Knowles, appuyé par M. Coldwell, présente le Bill nº 117, Loi prévoyant la dissolution du mariage pour des personnes domiciliées dans les provinces de Québec et de Terre-Neuve, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Les bills suivants, émanant du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, à savoir:

Bill nº 104 (M-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Cohen".—M. *Winkler.*

Bill nº 105 (N-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Lindy Angel Katzman".—M. *Winkler.*

Bill nº 106 (O-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marian Latora Glendening Joncas".—M. *Winkler.*

Bill nº 107 (P-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Nerenberg Anger".—M. *Winkler*

Bill nº 108 (Q-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Teweson Paul Bero".—M. *Winkler.*

Bill nº 109 (R-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Ross Erskine".—M. *Winkler.*

Bill nº 110 (S-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannette Mathilda Seymour Oswald".—M. *Winkler.*

Bill nº 111 (T-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à George Bennett Gagnon".—M. *Winkler.*

Bill nº 112 (U-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Rudolph Holzberg".—M. *Winkler.*

Bill nº 113 (V-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Elizabeth Moore Bowen".—M. *Winkler.*

Bill nº 114 (W-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurence Bouchard Pappini".—M. *Winkler.*

Bill nº 115 (X-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Nana Rosenberg Taube".—M. *Winkler.*

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Browne (*St-Jean-Ouest*)—Depuis le 1er avril 1949, quelles initiatives ont été prises par le gouvernement fédéral en vue de recueillir et de répandre des renseignements d'ordre statistique et scientifique sur les ressources naturelles et industrielles de Terre-Neuve?

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Hatfield—1. Au cours de 1939, a-t-on acheté un terrain à Plaster-Rock (Nouveau-Brunswick) afin d'y faire construire un bureau de poste?

2. Au cours de 1939, a-t-on tracé des plans et devis et demandé des soumissions pour la construction d'un bureau de poste à Plaster-Rock?

3. Dans le cas de l'affirmative, pourquoi n'a-t-on pas construit ce bureau de poste?

4. Quelles ont été les recettes du bureau de poste à Plaster-Rock en 1939?

5. Quelles ont été les recettes du bureau de poste à Plaster-Rock en 1948?

6. Au cours de l'année écoulée, a-t-on pris une décision au sujet de la construction dudit bureau de poste?

Par M. Herridge—1. Combien de dollars des États-Unis ont été affectés au paiement des films importés des États-Unis au Canada en 1947, 1948 et 1949?

2. L'industrie du film aux États-Unis a-t-elle offert de rendre certains services au Canada par suite de l'importation continu et libre de films au Canada?

3. Dans le cas de l'affirmative, en quoi ont consisté ces services et quelle est leur valeur estimative pour le Canada?

M. McIlraith, adjoint parlementaire au ministre du Commerce, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Church—1. Quelles sont les attributions de la Commission des Transports relativement aux tarifs de transport des marchandises et des voyageurs?

2. Possède-t-elle la compétence exclusive à l'égard desdits tarifs?

3. Dans le cas de l'affirmative, *a*) pourquoi a-t-on nommé une commission composée de professeurs et d'un juge pour étudier ces questions, *b*) quelle compétence possède cette commission à l'égard des tarifs de transport des marchandises et des voyageurs?

4. Combien coûte au pays cette commission royale?

5. En quelle année a-t-on accordé à la Commission des Chemins de fer, maintenant appelée Commission des Transports, la compétence en matière de tarifs de téléphone et de messagerie?

M. Chevrier, ministre des Transports, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Shaw—1. Quelle a été, jusqu'à ce jour, la contribution financière totale du Canada à l'égard de l'Organisation internationale pour les réfugiés?

2. Quels sont les délégués canadiens auprès de ladite Organisation?

3. Les frais de déplacement et autres dépenses connexes des personnes déplacées désirant élire domicile au Canada sont-ils soldés à même les fonds de l'Organisation?

4. Combien de personnes déplacées ayant élu domicile au Canada ont fait solder en entier par ladite Organisation leurs frais de déplacement et autres dépenses connexes?

5. Combien ont fait solder une partie de leurs dépenses?

6. Des Canadiens qui se sont portés garants de personnes déplacées ont-ils obtenu le remboursement total ou partiel des dépenses subies pour faire venir ces personnes au Canada?

7. Quelle ligne de conduite générale suit l'Organisation internationale pour les réfugiés pour décider quelles personnes déplacées doivent recevoir l'aide financière qui leur permettra d'entrer au Canada?

Par M. Shaw—1. En vertu des règlements actuels de l'immigration, quels renseignements accepte-t-on comme preuve qu'un ressortissant allemand n'adhérait pas à la doctrine nazi?

2. A-t-on admis au Canada, à titre d'immigrants, des ressortissants allemands qui avaient servi dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale?

3. A-t-on admis au Canada, à titre d'immigrants, des personnes autres que des ressortissants allemands qui avaient servi dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale?

Avec la permission de la Chambre, M. Abbott propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:

BUDGET INTÉRIMAIRE

Résolu,—Qu'une somme n'excédant pas $114,516,603.83, soit le douzième du montant de chacun des divers articles à voter, à l'exception des articles 43, 419 et 452, énumérés dans le budget principal de l'année financière expirant le 31 mars 1950, présenté à la Chambre des communes, à la session actuelle du Parlement; une somme n'excédant pas $5,012,437.50, soit les trois cinquièmes du montant de l'article 559 à voter, énuméré dans le budget principal de l'année financière expirant le 31 mars 1950; une somme n'excédant pas $2,446,984.33, soit le douzième du montant des divers articles à voter, à l'exception de l'article 681, énumérés dans le budget supplémentaire (Terre-Neuve); une somme n'excédant pas $5,876,758.33, soit le douzième du montant des divers articles à voter, énumérés dans le nouveau budget supplémentaire, et une somme n'excédant pas $2,302,500, soit les neuf douzièmes du montant des articles 779 et 935 à voter énumérés dans le nouveau budget supplémentaire, présenté à la Chambre des communes, à la session actuelle du Parlement, soient attribuées à Sa Majesté, en acompte, pour l'année financière expirant le 31 mars 1950.

Résolution à rapporter.

Avec la permission de la Chambre, ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Avec la permission de la Chambre, M. Abbott propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens;

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité de Voies et Moyens.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées:

Résolu,—Que, pour faire face aux subsides alloués à Sa Majesté au compte de certaines dépenses du service public pour l'année financière expirant le 31 mars 1950, les sommes suivantes soient attribuées à même le Fonds du revenu consolidé du Canada, à savoir:

1. La somme de $114,516,603.83, soit le douzième du montant de chacun des articles, à l'exception des articles 43, 419 et 452, énumérés dans le budget principal de l'année financière expirant le 31 mars 1950;
2. La somme de $5,012,437.50, soit les trois douzièmes de montant de l'article 559, énuméré dans le budget principal de l'année financière expirant le 31 mars 1950;
3. La somme de $2,446,984.33, soit le douzième du montant de chacun des articles, à l'exception de l'article 681, énumérés dans le budget supplémentaire (Terre-Neuve) de l'année financière expirant le 31 mars 1950;
4. La somme de $5,876,758.33, soit le douzième du montant de chacun des articles énumérés dans le nouveau budget supplémentaire de l'année financière expirant le 31 mars 1950; et
5. La somme de $2,302,500.00, soit les neuf douzièmes des articles 779 et 935 du nouveau budget supplémentaire de l'année financière expirant le 31 mars 1950.

Résolutions à rapporter.

Avec la permission de la Chambre, lesdites résolutions sont rapportées, lues la deuxième fois et agréées, le comité des Voies et Moyens devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

M. Abbott présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 118, Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950, qui est lu la première fois.

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

M. Diefenbaker, appuyé par M. Green, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, on devrait étudier immédiatement l'à-propos de présenter un bill ou une Déclaration des droits en vue d'assurer, entre autres droits:

1. La liberté de religion, la liberté de parole, la liberté de la presse et des institutions parlementaires;
2. Que l'habeas corpus ne puisse être abrogé ou suspendu que par le Parlement;

3. Que personne ne soit privé de sa liberté ou de ses biens sans le recours régulier à la justice et, en aucun cas, à la suite d'arrêté en conseil;

4. Qu'aucun tribunal ou aucune commission n'ait le pouvoir d'obliger qui que ce soit à rendre témoignage si on lui refuse les services d'un avocat ou d'autres garanties constitutionnelles;

Et que, à titre de démarches préliminaires, le ministre de la Justice soumette à la Cour suprême du Canada, afin d'obtenir son avis, la question de savoir dans quelle mesure les libertés fondamentales de religion, de parole et de presse et le maintien des droits constitutionnels de l'individu relèvent de la compétence fédérale ou de la compétence provinciale.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Il convient de signaler que le présent projet de résolution peut être irrégulier pour les mêmes raisons que dans le cas des projets de résolution antérieurement proposés par l'honorable député de Vancouver-Est (M. MacInnis) et l'honorable député de Broadview (M. Church). La première partie du projet de résolution renferme ces mots: "...on devrait étudier immédiatement l'à-propos de présenter un bill ou une déclaration des droits..."

Bien entendu, cela ne constitue pas une directive à l'adresse du Gouvernement. Toutefois, je prie les honorables députés de se reporter au dernier paragraphe de la résolution. Les mots "La Chambre est d'avis qu'on devrait étudier immédiatement l'à-propos de" ne visent ni ne régissent le dernier paragraphe de la motion, lequel stipule sans condition que, à titre de démarches préliminaires, le ministre de la Justice devrait soumettre une certaine question à la Cour suprême du Canada. Il s'agit d'un ordre direct intimé au Gouvernement et dont l'exécution comporte certaine dépense des deniers publics. J'incline à croire que la première partie de la résolution est conforme au Règlement, mais à mon avis la dernière partie est irrégulière. Or, si une partie quelconque d'une résolution est irrecevable, la résolution tout entière est irrégulière.

A moins qu'on ne désire faire des commentaires, je déclarerai dès maintenant la résolution irrégulière.

M. Gagnon, appuyé par M. Poulin, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre à l'étude la question d'instituer, au cours de la présente session, un comité spécial en vue d'étudier l'à-propos d'accorder aux Canadiens-français la proportion et la qualité des emplois auxquels ils ont droit dans le service civil.

Et un débat s'élevant et se poursuivant;

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *White* (Middlesex-Est)—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quelles ont été au cours de 1947 et de 1948, les dépenses globales relatives *a*) au Collège militaire royal, *b*) au Collège de Royal-Roads?

2. Quelles ont été les dépenses au titre: *a*) des soldes et allocations de l'état-major et du personnel, *b*) des traitements du personnel civil, *c*) des fournitures de tout genre et de toute catégorie, avec leurs détails, *d*) des services, y compris les services publics, *e*) de l'entretien, *f*) de toutes les autres dépenses non mentionnées ci-dessus?

3. Combien y avait-il d'employés civils dans chaque collège au cours de chacune desdites années?

4. Combien y avait-il de militaires sur le personnel et les effectifs de chaque collège au cours de chacune desdites années?

M. *Johnston*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Continue-t-on à verser des allocations de risque aérien dans l'aviation? Sinon, les rétablira-t-on?

2. A-t-on apporté des modifications à l'attribution de ces allocations? Dans le cas de l'affirmative, quelles modifications?

3. Quels services de l'aviation touchent ces allocations?

4. A quelles conditions octroie-t-on des allocations de risque aérien?

5. Quelle somme verse-t-on?

M. *Noseworthy*—Vendredi prochain—QUESTION—Le gouvernement étudie-t-il la question d'établir un bureau de poste pour desservir soit le village de Forest Hill soit le township de York ou les deux à la fois?

*M. *Noseworthy*—Vendredi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous télégrammes, correspondance et autres documents échangés du 1er janvier 1946 au 25 octobre 1949 entre le bureau du ministre des Postes et des particuliers et des groupements de Forest Hill et du township de York, concernant l'établissement d'un bureau de poste à Forest Hill et (ou) dans le township de York.

M. *Little*—Vendredi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos de modifier la Loi des pensions de vieillesse afin qu'elle soit fondée sur un régime de contributions, sans évaluation des ressources et que la pension soit versée à toute personne ayant atteint soixante-cinq ans.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 30

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 27 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Huit pétitions sont déposées sur la Table.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill n° 119 (N-1 du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation *Prairie Transmission Lines Limited*".

Bill n° 120 (A-2 du Sénat), intitulé: "Loi concernant la constitution en corporation des associations qui tiennent registre des animaux pur sang".

Bill n° 121 (B-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile de Mers Asheim".

Bill n° 122 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Margaret Harding Lewin".

Bill n° 123 (D-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Webster Elliott".

Bill n° 124 (E-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Wilma Drysdale Warnecke".

Bill n° 125 (F-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Rabinovitch Friedgut, autrement connue sous le nom de Ruby Rabinovitch Freygood".

Bill n° 126 (G-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Carmen Mitchell James".

Bill n° 127 (H-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Birenbaum Abrams".

Bill n° 128 (I-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Elsie Mills Johnson".

Bill n° 129 (J-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Ewen Stewart".

Bill nº 130—(K-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Cecilia Helliwell Glassco".

Bill nº 131 (L-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Netty Malca Stillman Shugar".

Bill nº 132 (M-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Tessie Charow Hersh".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le dix-septième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 26 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et constate que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Velma Elizabeth Buchanan Lowson, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse de Melfort Lowson, de Westmount, P.Q.—M. *Weir.*

De Hattie May Dawson Wood, demeurant présentement aux Mille Isles, P.Q., épouse d'Henry George Wood, de Lachute, P.Q.—M. *Weir.*

De Dorothy Margaret May Harris McCormick, demeurant présentement à Verdun, P.Q., épouse d'Edward Charles Thomas McCormick, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Marie-Yvonne Bouchard O'Rourke, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de Wilson O'Rourke, de St-Norbert, P.Q.—M. *Weir.*

De Catherine C. Goodrow Rogers, épouse d'Emmett Rogers, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

De Blanche-Irène-Aurore Schryer Batryn, épouse de Dennis Batryn, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

D'Alison Hamilton Brown Weldon, épouse de Richard Dale Weldon, de Montréal, P.Q.—M. *Weir.*

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre suivante qu'il a reçue:

HÔTEL DU GOUVERNEMENT
OTTAWA

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 27 octobre 1949.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, Juge en Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le jeudi 27 octobre, à 5 h. 45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur l'Orateur, l'assurance de ma haute considération,

Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,
J. F. DELAUTE.

A l'honorable ORATEUR
de la Chambre des communes,
Ottawa.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Quarante-neuvième rapport annuel de la Commission du district fédéral et relevé des recettes et des dépenses de ladite commission pour l'année financière terminée le 31 mars 1948. Statuts du Canada de 1926-1927, chapitre 55, paragraphes 15 et 16, et leurs modifications (versions anglaise et française).

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 26 octobre 1949,—État indiquant:—1. Au cours de 1939, a-t-on acheté un terrain à Plaster-Rock (Nouveau-Brunswick) afin d'y faire construire un bureau de poste?

2. Au cours de 1939, a-t-on tracé des plans et devis et demandé des soumissions pour la construction d'un bureau de poste à Plaster-Rock?

3. Dans le cas de l'affirmative, pourquoi n'a-t-on pas construit ce bureau de poste?

4. Quelles ont été les recettes du bureau de poste à Plaster-Rock en 1939?

5. Quelles ont été les recettes du bureau de poste à Plaster-Rock en 1948?

6. Au cours de l'année écoulée, a-t-on pris une décision au sujet de la construction dudit bureau de poste?

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu la première fois, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:—

Bill nº 116 (Y-3 du Sénat), intitulé: "Loi concernant *The British and Foreign Bible Society in Canada and Newfoundland*".—M. *Fleming*.

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Stewart (*Winnipeg-Nord*)—1. Combien y avait-il de livres de beurre dans les entrepôts au Canada, le 1er octobre 1949 ou à une date plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de beurre le gouvernement y possédait-il et combien la livre avait coûté ce beurre?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, du beurre que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de beurre?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

Par M. Stewart (*Winnipeg-Nord*)—1. Combien y avait-il de poudre de lait dans les entrepôts du Canada, le 1er octobre 1949 ou à une date plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de poudre de lait le gouvernement y possédait-il et combien la livre avait coûté cette poudre de lait?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, de la poudre de lait que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de poudre de lait?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

Par M. Stewart (*Winnipeg-Nord*)—1. Combien y avait-il de livres de fromage dans les entrepôts du Canada, le 1er octobre 1949 ou à une date plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de fromage le gouvernement y possédait-il et combien la livre ce fromage avait-il coûté?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, du fromage que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de fromage?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

Par M. Fraser—1. Dans quels pays le Canada est-il représenté *a*) par un haut commissaire, *b*) par un ambassadeur, *c*) par un chargé d'affaires?

2. Quel est le titulaire de chaque poste et combien lui a-t-on versé, à l'égard de l'année terminée le 31 mars 1949, *a*) en traitement, *b*) en frais de subsistance et de représentation, *c*) en frais de déplacement?

3. Dans quelles capitales du Commonwealth ou de pays étrangers le gouvernement a-t-il acheté une résidence pour ses représentants et, dans chaque cas, quel a été le montant versé?

4. A-t-on fait des transformations aux résidences ci-haut mentionnées? Dans le cas de l'affirmative, quel a été, dans chaque cas, le coût total de ces transformations?

La Chambre reprend le débat ajourné sur le projet de motion de M. St-Laurent tendant à présenter une adresse à Sa Majesté le roi concernant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, relativement à la modification de la constitution du Canada, et sur la proposition d'amendement de M. Knowles, et sur la proposition de sous-amendement de M. Garson.

Et le débat se poursuivant de nouveau.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, à savoir:

Bill nº 118, Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950.

Un message est reçu du très honorable Thibaudeau Rinfret, juge en chef du Canada, agissant comme député de Son Excellence le Gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement à la salle du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend alors à la salle du Sénat; et une fois de retour;

M. l'Orateur rapporte que Son Honneur le très honorable député du Gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Loi modifiant la Loi de la cour de l'Échiquier.

Loi modifiant la Loi du ministère de la Justice.

Et qu'il s'est alors adressé à Son Honneur le très honorable député de Son Excellence le Gouverneur général dans les termes suivants:

"QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

"Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

"Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

"Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950.

"Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner".

Et qu'à ce bill la sanction royale a été donnée par le greffier du Sénat, par ordre du député de Son Excellence le Gouverneur général, dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable député du Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill".

La Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. St-Laurent: Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté le Roi dans les termes suivants:

A Sa Très Excellente Majesté le Roi.
Très Gracieux Souverain,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Votre Majesté, les Communes du Canada assemblées en Parlement, nous adressons humblement à Votre Majesté pour lui demander de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure formulée ainsi qu'il suit:

Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) quant à la modification de la constitution du Canada.

Considérant que le Sénat et les Communes du Canada, assemblés en Parlement, ont présenté une adresse à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure pour l'établissement des dispositions ci-après énoncées;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté le Roi, sur l'avis et avec l'assentiment des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent Parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

1. L'article quatre-vingt-onze de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) est modifié par la désignation de la catégorie 1 comme catégorie 1A et par l'insertion, immédiatement avant cette catégorie, de la catégorie 1 suivante:

"1. La modification, de temps à autre, de la constitution du Canada, sauf en ce qui concerne les matières rentrant dans les catégories de sujets que la présente loi attribue exclusivement aux législatures des provinces, ou en ce qui concerne les droits ou privilèges accordés ou garantis, par la présente loi ou par toute autre loi constitutionnelle, à la législature ou au gouvernement d'une province, ou à quelque catégorie de personnes en matière d'écoles, ou en ce qui regarde l'emploi de l'anglais ou du français."

2. La présente loi peut être citée sous le titre: Acte de l'Amérique du Nord britannique (1949) (N° 2). Les Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) et la présente loi peuvent être cités ensemble sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique (1867-1949) (N° 2).

Et sur la motion proposée, en amendement, par M. Knowles:

Que la résolution soit modifiée en y insérant, immédiatement après le mot "français" à la cinquième ligne du bas de la résolution, les mots suivants:

"ou en ce qui concerne la prescription de l'article vingt de la présente loi portant que le parlement du Canada tiendra au moins une session chaque année, ou en ce qui concerne la prescription de l'article cinquante de la présente loi, que la durée de chaque chambre des communes sera limitée à cinq années."

Et sur la motion proposée, en amendement audit amendement, par M. Garson:

Que l'amendement proposé à la résolution soit modifié en retranchant les mots "la prescription de l'article vingt de la présente loi" et en les remplaçant par le mot "les prescriptions", et en retranchant les mots "ou en ce qui concerne la prescription de l'article cinquante de la présente loi" et en les remplaçant par le mot "et", et en ajoutant à la fin de l'amendement à la suite des mots "cinq années" les mots suivants:

"à compter du jour fixé pour le rapport des brefs ordonnant l'élection de cette chambre; toutefois, le parlement du Canada peut prolonger la durée d'une chambre des communes en temps de guerre, d'invasion ou d'insurrection, réelles ou appréhendées, si les votes de plus du tiers des membres de ladite chambre ne s'opposent pas à cette prolongation."

Et après plus ample débat, ladite proposition de sous-amendement, mise aux voix, est agréée.

Et après plus ample débat, ladite proposition d'amendement, ainsi modifiée, est mise aux voix et agréée, au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Anderson,
Argue,
Ashbourne,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Bennett,
Bertrand,
Beyerstein,
Blackmore,
Blue,
Boisvert,
Bonnier,
Boucher,
Bourget,
Bradley,
Brisson,
Brown (Essex-Ouest),
Bruneau,
Cannon,
Carter,
Cavers,
Chevrier,
Claxton,
Cleaver,
Cloutier,
Coldwell,
Corry,
Côté (Verdun-LaSalle),
Croll,
Cruickshank,
Dechêne,
Decore,
Denis,
Dewar,
Dickey,
Dumas,
Elderkin,
Eudes,
Fair,
Ferrie,
Fournier (Hull),
Fournier (Maisonneuve-Rosemont),
Fulford,
Garland,
Garson,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gibson (Comox-Alberni),
Gillis,
Gingras,
Gingues,
Goode,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Harrison,
Healy,
Hellyer,
Henry,
Herridge,
Hetland,
Hosking,
Howe,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
Jeffery,
Johnston,
Jones,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Knight,
Knowles,
Laing,
Langlois (Berthier-Maskinongé),
Langlois (Gaspé),
Lapalme,
Lapointe,
Larson,
Léger,
Lesage,
Little,
Low,
Macdonald (Edmonton-Est),

MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McCusker,
McIlraith,
McIvor,
McWilliam,
Major,
Maltais,
Martin,
Mayhew,
Murray (Oxford),
Mutch,
Nixon,
Noseworthy,
Picard,
Pinard,
Pouliot,
Power,
Proudfoot,
Prudham,
Quelch,
Ratelle,
Richard (Saint-Maurice-Laflèche),
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Rinfret,
Roberge,
Robinson,
Rochefort,
St-Laurent,
Shaw,
Simmons,
Sinclair,
Smith (Queens-Shelburne),
Stewart (Winnipeg-Nord),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Thatcher,
Thomas,
Tremblay,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Weaver,
Weir,
Welbourn,
Whitman,
Winkler,
Wood,
Wylie—147.

NON:

Messieurs

Adamson,
Balcer,
Black (Cumberland),
Blair,
Brooks,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Casselman,
Catherwood,
Church,
Drew,
Fleming,
Fraser,
Graydon,
Green,
Harkness,
Higgins,
Hodgson,
Lennard,
McGregor,
McLure,
Murphy,
Pearkes,
Rowe,
Smith (Calgary-Ouest),
Tustin,
White (Hastings-Peterborough),
White (Middlesex-Est)—27.

Et comme on met aux voix la motion principale, ainsi modifiée;

M. Fleming, appuyé par M. Balcer, propose en amendement:—

Que ladite proposition de résolution soit modifiée en retranchant tous les mots à la suite du premier mot "Que" et en les remplaçant par les suivants:

"la Chambre est d'avis:

1. Qu'une humble adresse devrait être présentée à Sa Majesté le roi pour demander que Sa Majesté daigne faire soumettre au Parlement du Royaume-Uni une mesure en vue de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867) en ce qui a trait à la modification de la constitution du Canada par le Parlement canadien.

2. Que, comme condition préalable à la présentation de ladite adresse, l'objet et la nature de l'amendement demandé devraient faire le sujet d'une conférence des gouvernements du Dominion et des provinces et de l'approbation subséquente par le Parlement du Canada."

Et ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée, au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Adamson,
Balcer,
Beyerstein,
Black (Cumberland),
Blackmore,
Blair,
Brooks,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Casselman,
Catherwood,
Church,
Drew,
Fair,
Fleming,
Fraser,
Gagnon,
Graydon,
Green,
Harkness,
Higgins,
Hodgson,
Johnston,
Lennard,
Low,
McGregor,
McLure,
Murphy,
Pearkes,
Poulin,
Quelch,
Rowe,
Shaw,
Smith (Calgary-Ouest),
Thomas,
Tustin,
White (Hastings-Peterborough),
White (Middlesex-Est),
Wylie—38.

NON:

Messieurs

Anderson,
Argue,
Ashbourne,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Bennett,
Bertrand,
Blue,
Boisvert,
Bonnier,
Boucher,
Bourget,
Bradley,
Brisson,
Brown (Essex-Ouest),
Bruneau,
Cannon,
Carter,
Cavers,
Chevrier,
Claxton,
Cleaver,
Cloutier,
Coldwell,
Corry,
Côté (Verdun-LaSalle),
Croll,
Cruickshank,
Dechêne,
Decore,
Denis,
Dewar,
Dickey,
Dumas,
Elderkin,
Eudes,
Ferrie,
Fournier (Hull),
Fournier (Maisonneuve-Rosemont),
Fulford,
Garland,
Garson,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gibson (Comox-Alberni),
Gillis,
Gingras,
Gingues,
Goode,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Harrison,
Healy,
Hellyer,
Henry,
Herridge,
Hetland,
Hosking,
Howe,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
Jeffery,
Jones,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Knight,
Knowles,
Laing,
Langlois (Berthier-Maskinongé),
Langlois (Gaspé),
Lapalme,
Lapointe,
Larson,
Léger,
Lesage,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McCusker,
McIlraith,
McIvor,
McWilliam,
Major,
Maltais,
Martin,
Mayhew,
Murray (Oxford),
Mutch,
Nixon,
Noseworthy,
Picard,
Pinard,
Proudfoot,
Prudham,
Ratelle,
Richard (Saint-Maurice-Laflèche),
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Rinfret,
Roberge,
Robinson,
Rochefort,
St-Laurent,
Simmons,
Sinclair,
Smith (Queens-Shelburne),
Stewart (Winnipeg-Nord),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Thatcher,
Tremblay,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Weaver,
Weir,
Welbourn,
Whitman,
Winkler,
Wood—137.

M. Smith (*Calgary-Ouest*), au cours du vote, ayant demandé l'application du Règlement, parce qu'un honorable député n'était en Chambre lorsque la question a été mise aux voix et que, en conséquence, son vote ne devrait pas être enregistré.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Je désire, en premier lieu, étudier l'objection soulevée par l'honorable député de Calgary-Ouest (M. Smith). Le commentaire 67 de la deuxième édition de Beauchesne dit: "Si un député n'est pas en Chambre, lorsque l'Orateur met la question aux voix, son vote ne peut pas être enregistré".

Je suis bien aise que l'honorable député de Calgary-Ouest ait attiré mon attention à ce sujet, n'ayant pas constaté l'arrivée de l'honorable député après la mise aux voix de la question. Les honorables députés se rendront compte qu'il est difficile pour l'Orateur qui lit une résolution, d'apercevoir les députés qui arrivent en Chambre après qu'il en a commencé la lecture. J'attire l'atten-

tion des députés sur ce commentaire et leur demande de prendre note qu'un député doit être en Chambre et entendre la lecture de la résolution dès le commencement. (Voir Débats de la Chambre des communes, 1891, à la page 4457). Je n'ai pas rendu ma décision à ce moment, à cause du commentaire 84 de la deuxième édition de Beauchesne qui se lit ainsi: "Lorsque, au cours d'un vote, on a signalé à l'Orateur un manquement au Règlement, il a demandé de ne pas entraver la prise du vote et a examiné la question après le vote".

Et comme le débat se continue sur la motion principale, ainsi modifiée;

M. Blackmore, appuyé par M. Low, propose en amendement:

"Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude de ladite résolution."

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: L'honorable député de Lethbridge (M. Blackmore), appuyé par l'honorable député de Peace-River (M. Low), a proposé un amendement invitant l'Orateur à quitter maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude de cette résolution. Le Règlement de la Chambre ne prévoit pas que la Chambre puisse se former en comité plénier pour l'étude d'une résolution de ce genre. Je renvoie les honorables députés à l'article 48 du Règlement et au commentaire 394 de la deuxième édition de Beauchesne. A mon avis, cette motion ne constitue pas un amendement (voir Beauchesne, troisième édition, commentaire 375). En conséquence, je déclare le projet d'amendement irrégulier.

Et comme on met de nouveau aux voix la question principale, ainsi modifiée;

M. Church, appuyé par M. Hodgson, propose en amendement:

"Que la résolution ne soit pas adoptée."

M. l'Orateur déclare l'amendement irrégulier parce qu'il équivaut à une négation de la motion principale.

Et après plus ample débat, la motion principale, ainsi modifiée, est mise aux voix et agréée, au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Anderson,	Bradley,	Cloutier,	Dumas,
Argue,	Brisson,	Coldwell,	Elderkin,
Ashbourne,	Brown (Essex-Ouest),	Corry,	Ferrie,
Bater,	Bruneau,	Côté (Matapédia-Matane),	Fournier (Hull),
Beaudoin,	Cameron,	Côté (Verdun-LaSalle),	Fournier (Maisonneuve-Rosemont),
Belzile,	Campney,	Cruickshank,	Fulford,
Bennett,	Cannon,	Dechêne,	Garland,
Bertrand,	Carter,	Decore,	Garson,
Blue,	Cavers,	Denis,	Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Boisvert,	Chevrier,	Dewar,	Gauthier (Lapointe),
Bonnier,	Claxton,	Dickey,	Gauthier (Portneuf),
Boucher,	Cleaver,		
Bourget,			

George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gibson (Comox-Alberni),
Gillis,
Gingras,
Gingues,
Goode,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Harrison,
Healy,
Hellyer,
Henry,
Herridge,
Hetland,
Hosking,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
Jeffery,
Jones,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Knight,
Knowles,
Laing,
Langlois (Berthier-Maskinongé),
Langlois (Gaspé),
Lapalme,
Lapointe,
Léger,
Lesage,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McCusker,
McIlraith,
McIvor,
McWilliam,
Major,
Maltais,
Murray (Oxford),
Mutch,
Noseworthy,
Picard,
Pinard,
Pouliot,
Proudfoot,
Prudham,
Ratelle,
Richard (Saint-Maurice-Laflèche),
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Rinfret,
Roberge,
Robinson,
Rochefort,
St-Laurent,
Simmons,
Sinclair,
Smith (Queens-Shelburne),
Stewart (Winnipeg-Nord),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Thatcher,
Tremblay,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Weaver,
Weir,
Welbourn,
Whitman,
Winkler,
Wood—133.

NON:

Messieurs

Adamson,
Balcer,
Beyerstein,
Black (Cumberland),
Blackmore,
Blair,
Brooks,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Casselman,
Catherwood,
Church,
Drew,
Fair,
Fleming,
Fraser,
Gagnon,
Graydon,
Green,
Harkness,
Higgins,
Hodgson,
Johnston,
Lennard,
Low,
McGregor,
McLure,
Murphy,
Pearkes,
Poulin,
Quelch,
Rowe,
Shaw,
Smith (Calgary-Ouest),
Thomas,
Tustin,
White (Hastings-Peterborough),
White (Middlesex-Est),
Wylie—38.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et vingt minutes, M. l'Orateur ajourne alors la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que l'on devrait étudier immédiatement l'à-propos de présenter un bill ou une déclaration des droits en vue d'assurer, entre autres droits:

1. La liberté de religion, la liberté de parole, la liberté de la presse et des institutions parlementaires;

2. Que l'*habeas corpus* ne puisse être abrogé ou suspendu que par le Parlement;

3. Que personne ne soit privé de sa liberté ou de ses biens sans le recours régulier à la justice ni, en aucun cas, à la suite d'arrêté en conseil;

4. Qu'aucun tribunal ou aucune commission n'ait le pouvoir d'obliger qui que ce soit à rendre témoignage si on lui refuse les services d'un avocat ou d'autres garanties constitutionnelles;

Et que, à titre de démarches préliminaires, le gouvernement devrait étudier l'à-propos de soumettre à la Cour suprême du Canada, afin d'obtenir son avis, la question de savoir dans quelle mesure les libertés fondamentales de religion, de parole et de presse et le maintien des droits constitutionnels de l'individu relèvent de la compétence fédérale ou de la compétence provinciale.

M. *LaCroix*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait considérer immédiatement l'à-propos de modifier la loi de l'impôt sur le revenu, afin d'encourager l'agriculture, *a*) en supprimant tout impôt, lorsqu'un cultivateur fait don de sa terre, en tout ou en partie, à un membre de sa famille, et cela afin d'intensifier la production agricole, *b*) en allouant, aux fins de déduction d'impôt sur le revenu, aux enfants d'un cultivateur travaillant gratuitement sur la terre de leurs parents un montant qui correspondrait au salaire payé aux ouvriers des fermes de l'Ouest canadien, *c*) en choisissant, comme répartiteurs de l'impôt sur le revenu des cultivateurs, des agronomes ou des personnes au courant des problèmes agricoles.

M. *Thatcher*—Lundi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos d'autoriser l'immigration de ressortissants allemands au Canada, lorsque leurs antécédents politiques ne sont pas incompatibles avec notre genre de vie démocratique.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 3 novembre	
430	Bills privés.....	11.00 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 31

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 28 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill n° 133 (A-4 du Sénat) intitulé: "Loi concernant l'apposition d'une marque de commerce nationale sur les marchandises et leur désignation".

Bill n° 134 (N-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cicely Manley Sampson".

Bill n° 135 (O-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Paquette".

Bill n° 136 (P-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Simon-Adélard Barrette".

Bill n° 137 (Q-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Daisy Steer Catto".

Bill n° 138 (R-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Pollock Harris".

Bill n° 139 (S-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Eagle Davies".

Bill n° 140 (T-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyne Louis Steinwold".

Bill n° 141 (U-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gilbert Speak".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

Le greffier de la Chambre dépose sur le bureau le dix-huitième rapport du greffier des pétitions, exposant qu'il a examiné les pétitions suivantes, présentées le 27 octobre, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et constate que toutes les prescriptions de l'article 68 du Règlement ont été observées dans chaque cas, à savoir:

De Betty Borman Archambault, demeurant présentement en Angleterre, épouse de Guy-Victor Archambault, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Mavis Barker Billingham, épouse de James Walter Billingham, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

De Mary Thomson Cadieux, demeurant présentement en Écosse, épouse d'Adélard Cadieux, de Montréal, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Albert George, de Montréal, P.Q., époux de M. Jeannette-Marcelle Vincent George, demeurant présentement à Sorel, P.Q.—M. *Winkler.*

D'Olivia Mary Tipping Morris, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de Rene Morris, de Rimouski, P.Q.—M. *Winkler.*

De David Walker Mitchell, de Dorval, P.Q., époux de Josephine Johnston Mitchell.—M. *Winkler.*

De Gisèle St-Laurent Therrien, demeurant présentement à Montréal, P.Q., épouse de Léopold Therrien, dont l'adresse actuelle est inconnue.—M. *Winkler.*

De Leslie Ernest Tulett, de Montréal, P.Q., époux de Louise-Marie-Anne Colette Aubé Tulett, demeurant présentement à Sillery, P.Q.—M. *Winkler.*

Les bills suivants, émanant du Sénat, sont lus séparément la première fois, les bills de divorce sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 119 (N-1 du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation *Prairie Transmission Lines Limited*".—M. *Robinson* (Simcoe) pour M. *Benidickson.*

Bill nº 120 (A-2 du Sénat), intitulé: "Loi concernant la constitution en corporation des associations qui tiennent registre des animaux pur sang".—M. *Fournier* pour M. *Gardiner.*

Bill nº 121 (B-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile de Mers Asheim".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 122 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Margaret Harding Lewin".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 123 (D-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Webster Elliott".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 124 (E-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Wilma Drysdale Warnecke".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 125 (F-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Rabinovitch Friedgut, autrement connue sous le nom de Ruby Rabinovitch Freygood.—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 126 (G-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Carmen Mitchell James".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 127 (H-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Birenbaum Abrams".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 128 (I-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Elsie Mills Johnson".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 129 (J-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Ewen Stewart".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 130 (K-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Cecilia Helliwell Glassco".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 131 (L-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Netty Malca Stillman Shugar".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

Bill nº 132 (M-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Tessie Charow Hersh".—M. *Applewhaite* pour M. *Winkler.*

M. St-Laurent propose,—Que, mercredi le 2 novembre prochain, et chaque mercredi subséquent jusqu'à la fin de la session, les avis de motions du gouvernement et les mesures du gouvernement auront la priorité sur tous les autres travaux, sauf la présentation des bills, les questions des députés et les avis de motions pour la communication de documents.

Et un débat s'élevant;

M. Knowles, appuyé par M. Noseworthy, propose en amendement: Que la motion soit modifiée en y insérant immédiatement après les mots "le 2 novembre prochain" les mots suivants:

"nonobstant les dispositions de l'article 15 du Règlement, les bills et ordres publics auront la priorité sur les avis de motions, et que mercredi le 9 novembre..."

Après plus ample débat, ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Et la motion principale, mise aux voix, est agréée.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau plus tard aujourd'hui.

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

Avec la permission de la Chambre, il est fait appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 116 (Y-3 du Sénat), intitulé: "Loi concernant *The British and Foreign Bible Society in Canada and Newfoundland*".

M. Fleming, appuyé par M. McLure, propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill, en conséquence, est lu la deuxième fois.

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 66 (E du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*";

M. Maybank, appuyé par M. McIvor, propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant;

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend l'étude des mesures du gouvernement.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 63, Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines;

M. Mayhew propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill, en conséquence, est lu la deuxième fois et renvoyé au *comité permanent de la marine et des pêcheries.*

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

TRANSPORTS

A—MINISTÈRE

453 Administration $836,737 00

Résolution à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à lundi prochain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Henry*—Lundi prochain—QUESTION—1. Y a-t-il en instance devant la Cour suprême d'Ontario un procès où certains propriétaires demandent au tribunal de déclarer que le gouvernement fédéral ne possède plus le pouvoir législatif requis pour appliquer la régie des loyers au Canada?

2. Quelles mesures le gouvernement fédéral prend-il afin d'assurer que tous les faits pertinents seront présentés comme preuve à la Cour afin de permettre à cette dernière de décider si le gouvernement fédéral est autorisé à maintenir la régie des loyers au Canada?

M. *Knight*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il reçu des requêtes générales demandant la suppression de la taxe de vente actuelle à l'égard de la crème glacée?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises à l'égard de ces requêtes?

M. *Coldwell*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il reçu, de la part de M. Samuel Baron, directeur canadien du Syndicat des ouvriers du textile d'Amérique, une demande de nomination d'une commission royale afin d'enquêter sur la situation dans l'industrie canadienne du textile à la suite de la dévaluation?

2. Dans le cas de l'affirmative, le gouvernement a-t-il étudié cette demande?

3. En est-il venu à une décision?

4. Dans le cas de l'affirmative, quelle est-elle?

5. Le gouvernement étudiera-t-il la question de nommer une commission royale afin d'enquêter sur tous les aspects de l'industrie canadienne du textile, y compris les questions de capitalisation, de bénéfices, de salaires et de conditions de travail?

M. *Hodgson*—Lundi prochain—QUESTION—1. Sur les 261,260 immigrants entrés au Canada au cours de 1946, 1947 et 1948, quel était le nombre *a*) de catholiques romains, *b*) de juifs, *c*) de protestants?

2. Sur les 54,733 personnes déplacées entrées au Canada, au cours de 1946, 1947 et 1948, quel était le nombre de celles qui souffraient de maladies contagieuses lors de leur arrivée *a*) dans les ports canadiens, *b*) à North Bay (Ontario)?

M. *Hodgson*—Lundi prochain—QUESTION—1. Qui a autorisé le changement dans l'annuaire du téléphone du titre *Dominion of Canada* en celui de *Government of Canada*?

2. Pourquoi a-t-on apporté ce changement?

M. *Knight*—Lundi prochain—QUESTION—1. Les employés du gouvernement fédéral sont-ils exempts de toute action en justice tendant à la saisie-arrêt de leur traitement?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel statut pourvoit à cette exemption?

3. Cette exemption s'applique-t-elle à tous les employés du gouvernement fédéral et, sinon, à quelles catégories s'applique-t-elle?

Le *ministre des Finances—Lundi prochain*—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue d'autoriser la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à émettre des valeurs, dont le principal ne doit pas excéder $19,766,890, afin de procurer les sommes nécessaires pour couvrir les dépenses effectuées ou les dettes de capital contractées pendant l'année civile 1949; d'autoriser le gouverneur en conseil à garantir le principal et les intérêts des valeurs que la compagnie peut émettre pour la fin susdite; d'autoriser l'octroi à ladite compagnie de prêts temporaires garantis par ces valeurs, et dont le principal ne doit pas dépasser $19,766,890, afin de permettre à ladite compagnie de couvrir ces dépenses et cette dette; de permettre d'aider et d'assister financièrement d'autres compagnies dudit réseau national et d'autoriser le ministre des Finances à mettre à la disposition de la Compagnie nationale ou des Lignes aériennes Trans-Canada les sommes qui seront nécessaires pour leur permettre de solder les dépenses d'exploitation et de revenu si, à l'occasion, avant le 1er avril 1950, les revenus disponibles du réseau ferroviaire national ou des Lignes aériennes Trans-Canada et de leurs filiales, respectivement, ne suffisent pas à solder ces dépenses. Toutefois, toutes ces sommes devront être remboursées au ministre à même le revenu annuel des compagnies bénéficiaires dans la mesure où ces revenus sont suffisants, toute insuffisance de revenus devant être comblée à même la somme subséquemment affectée au déficit par le Parlement.

Le *ministre des Mines et des Ressources*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or quant à la manière de calculer le montant de l'assistance qui peut être versée aux exploitants de mines d'or selon les prescriptions de la loi; et aussi d'autoriser le gouverneur en conseil à prescrire, par règlement, à l'égard d'une mine produisant des concentrés d'or durant une période et ne produisant des lingots provenant desdits concentrés que durant une autre période, le temps où l'or sera censé avoir été produit et la manière selon laquelle les frais de cette production seront calculés.

Le *ministre des Transports—Lundi prochain*—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu.—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de décréter l'acquisition par le gouvernement du Canada de la Compagnie du chemin de fer de Témiscouata et de stipuler que le ministre des Finances peut, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé du Canada, verser toutes sommes, n'excédant pas en tout quatre cent quatre-vingt mille dollars, payables aux termes d'un accord, en date du 14 octobre 1949, entre sa Majesté le Roi, du chef du Canada, et la Compagnie du chemin de fer de Témiscouata, aux époques et de la manière prévues dans l'accord.

Le *ministre des Transports—Lundi prochain*—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu.—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin d'autoriser le gouverneur en conseil à octroyer à la province de la Colombie-Britannique une subvention de quinze mille dollars par mille, pour au plus quatre-vingt douze milles et sept-dixièmes, en vue de la construction d'une ligne de chemin de fer de Quesnel à Prince-George, dans la province de la Colombie-Britannique.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 3 novembre	
430	Bills privés.....	11.00 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 32

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 31 OCTOBRE 1949

PRIÈRES.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de correspondance supplémentaire entre le premier ministre du Canada et les premiers ministres des diverses provinces canadiennes relativement à la modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en vue de permettre la modification de la constitution du Canada par le Parlement canadien (versions anglaise et française).

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949:—Copie de tous télégrammes, lettres et autres documents échangés entre le ministre des Travaux publics ou tout autre membre du gouvernement et toute autre personne, entre le 1er janvier 1948 et le 30 juin 1949, concernant l'acquisition par le gouvernement d'un emplacement pour un bureau de poste à White-Rock (Colombie-Britannique).

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 octobre 1949;—État indiquant:—1. Le gouvernement fédéral a-t-il acheté un immeuble devant servir de bureau de poste à Killarney (Manitoba)? Dans le cas de l'affirmative, quand?

2. Quel en a été le prix d'achat?

3. Le gouvernement fédéral ou l'un de ses organismes a-t-il payé loyer après avoir acheté cet immeuble?

4. Dans le cas de l'affirmative, à qui?

5. Quel montant et pendant combien de temps?

M. Mutch, adjoint parlementaire au ministre des Affaires des anciens combattants, dépose sur le bureau,—Copie de Règlements établis en vertu de la Loi du ministère des Affaires des anciens combattants (versions anglaise et française).

Et aussi,—Copie de Règlements (Codification) établis par la commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, en vertu de l'article 12 de la loi de 1947 sur le Fonds de bienfaisance de l'armée (versions anglaise et française).

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Comptes publics du Canada et rapport de l'Auditeur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1949. Statuts du Canada de 1931, chapitre 27, article 38(4), et article 50.

Les bills suivants, émanant du Sénat, sont lus séparément la première fois, les bills de divorce sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, à savoir:

Bill nº 133 (A-4 du Sénat), intitulé: "Loi concernant l'apposition d'une marque de commerce nationale sur les marchandises et leur désignation exacte". —M. *Howe.*

Bill nº 134 (N-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cicely Manley Sampson".—M. *Winkler.*

Bill nº 135 (O-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Paquette".—M. *Winkler.*

Bill nº 136 (P-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Simon-Adélard Barrette".—M. *Winkler.*

Bill nº 137 (Q-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Daisy Steer Catto".—M. *Winkler.*

Bill nº 138 (R-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Pollock Harris".—M. *Winkler.*

Bill nº 139 (S-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Eagle Davies".—M. *Winkler.*

Bill nº 140 (T-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyne Louis Steinwold".—M. *Winkler.*

Bill nº 141 (U-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gilbert Speak".—M. *Winkler.*

La question suivante, figurant au Feuilleton, est transformée en ordre de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et l'ordre de la Chambre est transmis, en conséquence, au fonctionnaire compétent, à savoir:

Par M. Noseworthy—Le gouvernement étudiera-t-il la question d'établir un bureau de poste pour desservir soit le village de Forest Hill soit le township de York ou les deux à la fois?

Les adresses suivantes sont votées à Son Excellence le Gouverneur général et l'ordre suivant de la Chambre est transmis aux fonctionnaires compétents:

Par M. Argue—Adresse à Son Excellence le Gouverneur général—Copie de tous télégrammes, correspondances, ententes ou autres documents échangés entre le gouvernement fédéral et les provinces d'Alberta et de la Saskatchewan, depuis le 1er janvier 1944, relativement aux entreprises d'irrigation dans ces provinces.

Par M. Argue—Adresse à Son Excellence le Gouverneur général—Copie de tous les arrêtés en conseil passés depuis le 1er janvier 1944 établissant la ligne de conduite du gouvernement à l'égard des entreprises d'irrigation en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba.

Par M. Noseworthy—Ordre de la Chambre—Copie de tous télégrammes, correspondances et autres documents échangés du 1er janvier 1946 au 25 octobre 1949 entre le bureau du ministre des Postes et des particuliers et des groupements de Forest Hill et du township de York, concernant l'établissement d'un bureau de poste à Forest Hill et (ou) dans le township de York.

M. Howe propose,—Qu'un comité soit institué afin d'étudier le fonctionnement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique; que ledit comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages, selon qu'il l'ordonnera, et à faire un rapport de temps à autre; que ledit comité se compose de Messieurs Breithaupt, Brooks, Coldwell, Bourget, Gibson (*Comox-Alberni*), Green, Kirk (*Digby-Yarmouth*), Low, McCusker, McIlraith, Murphy, Pinard, Stuart (*Charlotte*) et Winkler.

Et après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

M. Fournier (*Hull*), pour M. Abbott, propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue d'autoriser la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à émettre des valeurs, dont le principal ne doit pas excéder $19,766,890, afin de procurer les sommes nécessaires pour couvrir les dépenses effectuées ou les dettes de capital contractées pendant l'année civile 1949; d'autoriser le gouverneur en conseil à garantir le principal et les intérêts des valeurs que la compagnie peut émettre pour la fin susdite; d'autoriser l'octroi à ladite compagnie de prêts temporaires garantis par ces valeurs, et dont le principal ne doit pas dépasser $19,766,890, afin de permettre à ladite compagnie de couvrir ces dépenses et cette dette; de permettre d'aider et d'assister financièrement d'autres compagnies dudit réseau national et d'autoriser le ministre des Finances à mettre à la disposition de la Compagnie nationale ou des Lignes aériennes Trans-Canada les sommes qui seront nécessaires pour leur permettre de solder les dépenses d'exploitation et de revenu si, à l'occasion, avant le 1er avril 1950, les revenus disponibles du réseau ferroviaire national ou des Lignes aériennes Trans-Canada et de leurs filiales, respectivement, ne suffisent pas à solder ces dépenses. Toutefois, toutes ces sommes devront être remboursées au ministre à même le revenu annuel des compagnies bénéficiaires dans la mesure où ces revenus sont suffisants, toute insuffisance de revenus devant être comblée à même la somme subséquemment affectée au déficit par le Parlement.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. Fournier (*Hull*), pour M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or quant à la manière de calculer le montant de l'assistance qui peut être versée aux exploitants de mines d'or selon les prescriptions de la loi; et aussi d'autoriser le gouverneur

en conseil à prescrire, par règlement, à l'égard d'une mine produisant des concentrés d'or durant une période et ne produisant des lingots provenant desdits concentrés que durant une autre période, le temps où l'or sera censé avoir été produit et la manière selon laquelle les frais de cette production seront calculés.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, informe la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. Fournier (*Hull*), pour M. Chevrier, propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Résolu.—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de décréter l'acquisition par le gouvernement du Canada de la Compagnie du chemin de fer de Témiscouata et de stipuler que le ministre des Finances peut, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé du Canada, verser toutes sommes, n'excédant pas en tout quatre cent quatre-vingt mille dollars, payables aux termes d'un accord, en date du 14 octobre 1949, entre sa Majesté le Roi, du chef du Canada, et la Compagnie du chemin de fer de Témiscouata, aux époques et de la manière prévues dans l'accord.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. Fournier (*Hull*), pour M. Chevrier, propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Résolu.—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin d'autoriser le gouverneur en conseil à octroyer à la province de la Colombie-Britannique une subvention de quinze mille dollars par mille, pour au plus quatre-vingt douze milles et sept-dixièmes, en vue de la construction d'une ligne de chemin de fer de Quesnel à Prince-George, dans la province de la Colombie-Britannique.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et un débat s'élevant;

M. Knowles, appuyé par M. Knight, propose en amendement:—

Que tous les mots après le mot "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés et remplacés par les suivants:

"la Chambre est d'avis que le Gouvernement devrait envisager le dépôt d'une mesure législative tendant à modifier la loi de l'impôt sur le revenu en vue de permettre aux contribuables de déduire les cotisations syndicales de leur revenu avant de calculer le montant de l'impôt sur le revenu à verser."

Et le débat se poursuivant, ledit débat est ajourné sur la motion de M. MacInnis.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme en comité plénier afin d'étudier un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi nationale de 1944 sur l'habitation, etc.,

M. Winters propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme en comité plénier pour l'étude dudit projet de résolution.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi nationale de 1944 sur l'habitation et, en particulier, afin de décréter que le lotissement aux fins de résidence et la construction de projets d'habitation à des fins de vente ou de location en vertu d'ententes prévoyant que le coût en capital et les frais de mise en œuvre desdits projets seront assumés dans une proportion de soixante-quinze pour cent par le gouvernement fédéral et dans une proportion de vingt-cinq pour cent par les gouvernements provinciaux, soient entrepris conjointement par lesdits gouvernements; et, de plus, afin d'autoriser l'octroi, aux propriétaires éventuels de maisons, de prêts supplémentaires aux prêts conjoints de base prévus par la loi dont les montants ne dépasseront pas le sixième desdits prêts de base; afin d'autoriser une augmentation des prêts qui peuvent être garantis à des fins d'amélioration de maisons et d'agrandissement de maisons aux termes de la Loi, et afin d'augmenter le montant global actuellement autorisé à l'égard des prêts et des pertes sous le régime de la Partie I de la Loi; les sommes affectées auxdites fins devant être payées à même le Fonds du revenu consolidé.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Winters présente alors le Bill nº 142, Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et cinq minutes, M. l'Orateur ajourne alors la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien de personnes sont actuellement à l'emploi de la division du génie du ministère des Travaux publics à Terre-Neuve?

2. Quel est le nom de ces fonctionnaires?

3. Quel traitement chacun touche-t-il?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mercredi prochain—QUESTION—1. Depuis le 1er avril 1949, quels travaux publics a-t-on entrepris dans Terre-Neuve, en général, en rapport avec les ports et rivières?

2. A quels endroits a-t-on entrepris ces travaux et quelles sommes leur a-t-on consacrées?

3. A-t-on approuvé d'autres entreprises? Dans le cas de l'affirmative, quels en sont les détails?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien de personnes sont actuellement à l'emploi de la division de l'architecture du ministère des Travaux publics à Terre-Neuve?

2. Quel est le nom de ces fonctionnaires?

3. Quel traitement chacun touche-t-il?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mercredi prochain—QUESTION—En quels endroits de Terre-Neuve a-t-on envoyé des équipes en vue d'effectuer des levés *a*) géologiques, *b*) topographiques, *c*) géodésiques?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quels navires a-t-on utilisés pour dresser la carte des ports de Terre-Neuve?

2. De quels ports a-t-on ainsi dressé la carte?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mercredi prochain—QUESTION—Depuis le 1er avril 1949, quels montants la Compagnie du chemin de fer de Terre-Neuve a-t-elle perçus en frais de transport *a*) à l'égard des marchandises transportées dans les seules limites de la province, *b*) à l'égard des autres marchandises?

M. *Browne* (St-Jean-Ouest)—Mercredi prochain—QUESTION—1. A-t-on entrepris une inspection et une enquête préparatoires en vue de la construction d'un pont à Placentia (Terre-Neuve)?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel rapport a-t-on présenté sur cette question?

M. *Knowles*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Accorde-t-on une aide aux écoles d'assistance sociale? Dans le cas de l'affirmative, quel est le montant prévu à l'égard de l'année financière 1949-1950?

2. Le gouvernement a-t-il reçu des requêtes demandant la continuation de cette aide au cours de l'année financière 1950-1951 et des années subséquentes?

3. Dans le cas de l'affirmative, a-t-on étudié ces requêtes?

4. Quel a été le résultat de cette étude?

M. *Argue*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelles coalitions ou quelles prétendues coalitions ont fait l'objet d'un rapport du commissaire au ministre de la Justice, sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions, depuis 1935?

2. Quelles sociétés faisaient partie de chacune de ces coalitions ou prétendues coalitions?

3. Contre quelles sociétés a-t-on intenté des poursuites?

4. Contre quelles sociétés a-t-on eu gain de cause?

5. Quelles peines a-t-on imposées dans chaque cause?

M. *Winkler*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien d'offices et de commissions relèvent de la compétence fédérale?

2. Combien y a-t-il de fonctionnaires au sein de chacun de ces offices et de chacune de ces commissions?

3. Combien y sont employés à service continu et combien à temps partiel?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 3 novembre	
430	Bills privés	11.00 a.m.
	Le vendredi 4 novembre	
430	Marine et pêcheries	11.00 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 33

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 1er NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le dixième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son dixième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Blanche-Irène-Aurore Schryer Batryn, de Montréal, P.Q., épouse de Dennis Batryn.

D'Odette-Thérèse Gabard Coupal, de Montréal, P.Q., épouse de Maurice-Joseph-René Coupal.

D'Ella Maxine Shover Logan, de Waterloo, P.Q., épouse de Roy Hiram Logan.

De Nancy Doria Evan-Wong Meade, demeurant présentement à Toronto, Ontario, épouse de Cecil Francis Meade, de Coaticook, P.Q.

De Marilyn Ruth Cohen Novak, de Montréal, P.Q., épouse de Hyman Novak.

De John Albert Roberts, d'Outremont, P.Q., époux de Mary Walker Roberts.

De Leslie Ernest Tulett, de Montréal, P.Q., époux de Louise Marie-Anne Colette Aube Tulett.

De Gladys Harriet Hassall Thom, de Verdun, P.Q., épouse d'Allen George Thom.

D'Alison Hamilton Brown Weldon, de Montréal, P.Q., épouse de Richard Dale Weldon.

M. Claxton, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie d'un rapport de la commission (M. Rollo Mainguy, président, et MM. L.-C. Audette et L. W. Brockington, commissaires) nommée afin d'enquêter sur certains incidents survenus à bord des navires *Magnificent*, *Athabaskan* et *Crescent* et sur certaines autres questions intéressant la Marine royale canadienne.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 24 au 29 octobre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949,—État indiquant:—1. Depuis le 1er janvier 1947 jusqu'à ce jour, quelle quantité d'or le gouvernement fédéral, ou l'un de ses organismes, a-t-il achetée, au cours de chaque mois, des mines d'or du Canada?

2. Depuis le 1er janvier 1948, quelle somme a été versée, au cours de chaque mois, aux compagnie de mines d'or en vertu des dispositions de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

3. Depuis le 1er janvier 1947 jusqu'à ce jour, quelle quantité d'or le gouvernement fédéral, ou l'un de ses organismes, a-t-il achetée, au cours de chaque mois, de la *McIntyre Porcupine Mines Limited*?

4. Depuis le 1er janvier 1948, quelle somme a été versée, au cours de chaque mois, à la *McIntyre Porcupine Mines Limited* en vertu des dispositions de la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or?

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens, sur la proposition d'amendement de M. Rowe et sur la proposition de sous-amendement de M. Thatcher.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

Les ordres étant appelés séparément pour la deuxième lecture des bills de divorce nos 104 à 115 inclusivement, lesdits bills sont laissés au Feuilleton.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill no 119 (N-1 du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation *Prairie Transmission Lines Limited*";

M. Benidickson, appuyé par M. MacLean (*Cap Breton-Nord* et *Victoria*), propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant;

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend le débat sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens, et sur la proposition d'amendement de M. Rowe et la proposition de sous-amendement de M. Thatcher.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Knight.

La Chambre s'ajourne alors à 10 heures et 55 minutes du soir, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quel est l'examinateur ou le censeur des publications à la division des douanes et de l'accise du ministère du Revenu national?

2. De combien *a*) de livres, *b*) de journaux, *c*) de "comics" ledit examinateur ou censeur a-t-il refusé l'importation au pays au cours de 1948 et en 1949, jusqu'à ce jour?

M. *Black* (Cumberland)—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quel a été le montant total des obligations d'épargne du Canada à 2¾ p. 100 vendues au cours de chacune des années 1946, 1947 et 1948?

2. Combien y a-t-il eu, jusqu'à ce jour, d'annulation et de rachat d'obligations de chaque émission?

3. Combien a coûté la vente de chaque émission?

M. *Dechêne*—Jeudi prochain—QUESTION—Quel est l'état d'avancement du développement de la grande entreprise d'élevage du rat musqué et des autres animaux à fourrure dans le delta de la rivière Athabasca dans la région avoisinant Fort Chipewyan?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le Canada a-t-il négocié ou conclu des accords commerciaux avec la République d'Espagne au cours de l'année écoulée?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels en sont les détails?

M. *Sinnott*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Au cours de l'année écoulée, a-t-on entamé des pourparlers en vue de vendre les biens que possède le National-Canadien à Grand-Beach (Manitoba)? Dans le cas de l'affirmative, quel en a été le résultat?

2. Quelles dispositions a-t-on prises en vue de garder l'exploitation des concessions à Grand-Beach (Manitoba)?

3. Une société américaine a-t-elle fait une offre d'achat à forfait des biens du National-Canadien à Grand-Beach (Manitoba)?

4. Dans le cas de l'affirmative, quelle est cette société et quel prix a-t-elle offert?

M. *Knowles*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Depuis le 1er avril 1948, combien de contrats a passés la Corporation commerciale canadienne ou tout autre organisme du gouvernement en vue de fournir *a*) des éponges d'origine animale, *b*) des éponges synthétiques en matière cellulosique aux forces armées ou aux autres services du gouvernement?

2. A l'égard de chacun de ces marchés, quel est le nom du fournisseur, quelle est la sorte, la dimension et la quantité des éponges fournies et quel est le prix de vente dans chaque cas?

M. *Hodgson*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle somme la vente des permis de radio a-t-elle rapportée en 1946, 1947 et 1948?

2. Quels ont été les frais de perception?

3. Tous frais compris, quel salaire a-t-on versé aux inspecteurs?

4. Quels frais d'avocat et quels frais judiciaires ont eu à débourser ceux qui ne possédaient pas de permis?

M. *Knowles*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Depuis le 1er janvier 1948, le Comité consultatif ou la Commission de l'assurance-chômage ont-ils reçu, à l'occasion, l'avis d'un actuaire à la suite des demandes de modification de la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage afin que le bénéficiaire de l'assurance-chômage continue à recevoir des prestations même s'il tombe malade?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel était cet avis?

*M. *Knowles*—Jeudi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous plans ou cartes que possède la division du génie du ministère des Travaux publics ou toute autre division ou département du gouvernement donnant des coupes transversales des bancs de rochers dans la rivière Rouge, à Litser's Rapids et à Grand Rapids, entre Winnipeg et Lockport.

Aussi, copie de tous rapports reçus depuis 1867 ou de toute correspondance depuis le 1er janvier 1945 relativement à l'enlèvement desdits rochers.

*M. *Coldwell*—Jeudi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous télégrammes, correspondance, rapports, documents et dossiers relatifs à la suspension ou au renvoi de M. Anthony Mahadey, de Hamilton (Ontario), par le département de l'immigration.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 3 novembre	
430	Bills privés	11.00 a.m.
	Le vendredi 4 novembre	
430	Marine et pêcheries	11.00 a.m.
	Le mardi 8 novembre	
277	Chemins de fer, canaux et télégraphes	11.00 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

No 34

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 2 NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. White (*Middlesex-Est*)—1. Quelles ont été, au cours de 1947 et de 1948, les dépenses globales relatives *a*) au Collège militaire royal, *b*) au Collège de Royal-Roads?

2. Quelles ont été les dépenses au titre: *a*) des soldes et allocations de l'état-major et du personnel, *b*) des traitements du personnel civil, *c*) des fournitures de tout genre et de toute catégorie, avec leurs détails, *d*) des services, y compris les services publics, *e*) de l'entretien, *f*) de toutes les autres dépenses non mentionnées ci-dessus?

3. Combien y avait-il d'employés civils dans chaque collège au cours de chacune desdites années?

4. Combien y avait-il de militaires sur le personnel et les effectifs de chaque collège au cours de chacune desdites années?

Par M. Argue—1. Quelles coalitions ou quelles prétendues coalitions ont fait l'objet d'un rapport du commissaire au ministre de la Justice, sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions, depuis 1935?

2. Quelles sociétés faisaient partie de chacune de ces coalitions ou prétendues coalitions?

3. Contre quelles sociétés a-t-on intenté des poursuites?

4. Contre quelles sociétés a-t-on eu gain de cause?

5. Quelles peines a-t-on imposées dans chaque cause?

Par M. Winkler—1. Combien d'offices et de commissions relèvent de la compétence fédérale?

2. Combien y a-t-il de fonctionnaires au sein de chacun de ces offices et de chacune de ces commissions?

3. Combien y sont employés à service continu et combien à temps partiel?

L'ordre suivant de la Chambre est transmis au fonctionnaire compétent:—

Par M. Pearkes—Ordre de la Chambre—Copie de tous documents, correspondance et dossiers relatifs à la demande de naturalisation ainsi qu'à l'octroi, le 28 février 1944, d'un certificat de naturalisation au lieutenant-colonel A. G. Wygard.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

La Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens, et sur la proposition d'amendement de M. Rowe et la proposition de sous-amendement de M. Thatcher.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Jones.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est résolu,—Que les dispositions de l'article 28 du Règlement concernant le comité des Voies et Moyens soient suspendues jusqu'à ce qu'on ait disposé du débat sur la motion proposée par M. Abbott, le jeudi 20 octobre, portant que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens et sur tous amendements à ladite motion.

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Johnston*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Combien de maisons comprenait le projet d'habitations de Pelmo-Park?

2. Quel a été le montant total des sommes dépensées à l'égard de ce projet?

3. Quelle a été la perte financière du gouvernement et (ou) de la Société centrale d'hypothèques et de logement par suite de la faillite de cette entreprise d'habitations?

4. Quelle a été la valeur globale des sommes versées par les acheteurs?

5. Quelle a été la perte totale des acheteurs dans ce projet?

6. Lors de l'adjudication du contrat, quel était, selon la Société centrale d'hypothèques et de logement, l'avoir total de la Kershaw Construction Company?

7. Quels étaient les antécédents de cette compagnie en matière de construction lorsqu'on lui a adjugé ce contrat?

8. Qu'est-ce qui a empêché la Kershaw Construction Company d'exécuter son contrat?

9. En est-on venu à un règlement avec les acheteurs? Dans le cas de l'affirmative, en quoi a-t-il consisté?

M. *Weaver*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Le ministère de la Défense nationale ou le Corps d'aviation royal canadien a-t-il exigé la tenue d'une enquête à la suite de la perte d'un avion Canso, le 22 août 1949?

2. Dans le cas de l'affirmative, a-t-il reçu un rapport?

3. A-t-on demandé de rendre le rapport public?

4. Dans le cas de l'affirmative, pourquoi ne rend-on pas le rapport public?

5. Peut-on faire une déclaration sur les circonstances de l'accident?

M. *Church*—Vendredi prochain—QUESTION—Quelle est la quantité totale d'énergie hydroélectrique exportée du Canada aux États-Unis par *a*) la province d'Ontario, *b*) la province de Québec, *c*) les autres provinces?

M. *Church*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Combien de pieds cubes d'eau à la seconde utilise-t-on dans les entreprises du système d'écoulement des eaux de Chicago?

2. Y a-t-il eu échange de correspondance entre le gouvernement du Canada et celui des États-Unis ou entre leurs commissions ou fonctionnaires relativement à cette dérivation des eaux?

3. A-t-on présenté un rapport relatif à cette dérivation?

M. *Fraser*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Combien d'hommes et de femmes se sont enrôlés dans chacune des trois armes des services armés depuis le 1er août 1945?

2. Sur ce compte, combien en a-t-on licencié comme inaptes au service?

3. Combien de ces personnes licenciées reçoivent actuellement des allocations et des pensions?

Le *ministre de la Justice*—Vendredi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions".

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 3 novembre	
430	Bills privés	11.00 a.m.
	Le vendredi 4 novembre	
497	Énergie atomique	10.30 a.m.
430	Marine et pêcheries	11.00 a.m.
	Le mardi 8 novembre	
277	Chemins de fer, canaux et télégraphes	11.00 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

No 35

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 3 NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. l'Orateur informe la Chambre qu'il a reçu du directeur général des élections le certificat et la déclaration d'élection du député suivant, savoir:

J.-Eugène Lefrançois, écuyer, dans le district électoral de Laurier.

CANADA

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes:

Les présentes certifient que, en vertu d'un bref, daté du septième jour de septembre 1949 et adressé à Jean Morin, de Montréal, dans la province de Québec, en vue de l'élection d'un député devant représenter à la Chambre des communes du Canada le district électoral de Laurier, aux lieu et place de l'honorable Ernest Bertrand, qui a accepté un poste comportant des émoluments de la Couronne, M. J.-Eugène Lefrançois, manufacturier, 5265, rue Brébeuf, appartement 3, Montréal, P.Q., a été déclaré élu.

Donné sous mon seing et sceau d'Office, à Ottawa, ce troisième jour de novembre 1949.

N. CASTONGUAY (L.S.)
Directeur général des élections.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, sans modification, savoir:

Bill nº 2, Loi modifiant la Loi de la Cour suprême.

M. Winkler, du comité permanent des bills privés, présente le premier rapport dudit comité, lequel se lit comme suit:

Votre comité recommande:

1. Qu'il soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre;

2. Que son quorum soit réduit de 15 à 10 membres, et que soit suspendue, à cet égard, l'application de l'article 63 (1) (c) du Règlement.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Winkler, ledit rapport est agréé.

M. Winkler, du comité permanent des bills privés, présente le deuxième rapport du comité permanent des bills privés, lequel se lit comme suit:

Votre Comité a étudié les bills suivants et convient d'en faire rapport sans modification, savoir:

Bill nº 15 (G du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à John Henniker Torrance".

Bill nº 16 (H du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Harriet Black Hambly".

Bill nº 17 (I du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reid O'Connell".

Bill nº 18 (J du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alton Charles Bray".

Bill nº 19 (K du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Gertrude Macartney Dorken".

Bill nº 20 (L du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Louise de Forest MacAlpine".

Bill nº 21 (M du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Fraser Blaiklock Stewart".

Bill nº 22 (N du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Lafond Burnham".

Bill nº 23 (O du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Annie Elizabeth Hicks Kurtzman".

Bill nº 24 (P du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Walsham Herring".

Bill nº 25 (Q du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leta Helen Butler Waller".

Bill nº 26 (R du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Blodwyn Young Murdoch".

Bill nº 27 (S du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Tannenbaum".

Bill nº 28 (T du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Christine MacLean Robinson".

Bill nº 29 (U du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Annette Vallières Handfield".

Bill nº 30 (V du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Kouri".

Bill nº 31 (W du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Fortier".

Bill nº 32 (X du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Elizabeth Rolph".

Bill nº 33 (Y du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Dunn Landry".

Bill nº 34 (Z du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur-Joseph D'Avignon".

Bill nº 35 (A-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Gwendolyn Paul Giroux".

Bill nº 36 (B-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Maria Gabrielle de Costa Baxter".

Bill nº 37 (C-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Beattie Harrison".

Bill nº 38 (D-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Rosaline Laham Anber".

Bill nº 39 (E-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Starzynski Sztafirny".

Bill nº 40 (F-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Claire Dickison LeMieux".

Bill nº 41 (G-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ruth Brown Bailey".

Bill nº 42 (H-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Lorne Bradbury Ashton".

Bill nº 43 (I-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Harry James Seaban".

Bill nº 44 (J-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Seram Odenick".

Bill nº 45 (K-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Elizabeth Howat Brammall".

Bill nº 46 (L-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Gilmer Tempest Dawson".

Bill nº 47 (M-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Imelda Poirier Tremblay".

Bill nº 48 (O-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Paul-Émile Chales".

Bill nº 49 (P-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Mason Watson".

Bill nº 50 (Q-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Alexandra Mackenzie Mitchell".

Bill nº 51 (R-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Filion Primeau".

Bill nº 52 (S-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Jean Strachan Taylor".

Bill nº 53 (T-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Kate Folley Dickenson".

Bill nº 54 (U-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald-Geoffrey Racine".

Bill nº 55 (V-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Marshall Balfry Corbin".

Bill nº 56 (W-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Colleen Ethel Thornhill Clark".

Bill nº 57 (X-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Leith Albert Anderson Baldwin".

Bill nº 58 (Y-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Martin".

Bill nº 59 (Z-1 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Emily Katerelos Stones".

Bill nº 67 (B-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Helen Milne Ward".

Bill nº 68 (C-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lizzie Brogden Hibberd".

Bill nº 69 (D-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eric Jeffery Burn".

Bill nº 70 (E-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes McIntosh McKillop McBride".

Bill nº 71 (F-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan".

Bill nº 72 (G-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Blanche Collins Geick".

Bill nº 73 (H-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thora Beckingham Lock".

Bill nº 74 (I-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hugh William Lloyd".

Bill nº 75 (J-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Linda Emilia Wilen Robitaille".

Bill nº 76 (K-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Brina Paskin Warshaw".

Bill nº 77 (L-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Hanusiak".

Bill nº 78 (M-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Loretta Waugh O'Dell".

Bill nº 79 (N-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rita Plante Boyer".

Bill nº 80 (O-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Waxman Sherman".

Bill nº 81 (P-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Cohen Kaminsky".

Bill nº 82 (Q-2 du Sénat) intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Marion Lesnichuk Krushelniski, autrement connue sous le nom de Annie Marion Lesnichuk Krush".

Bill nº 83 (R-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Smart Birmingham".

Bill nº 84 (S-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Anna Sandberg Gold".

Bill nº 85 (T-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Frances Harper Morrison".

Bill nº 86 (U-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Delphis Brousseau".

Bill nº 87 (V-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys McCarrick Bonnemer".

Bill nº 88 (W-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Beverly Corry Cohen".

Bill nº 89 (X-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Zinman".

Bill nº 90 (Y-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Lillian Gargan Thomson".

Bill nº 91 (Z-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Piekos Rynski".

Bill nº 92 (A-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Chryssolor".

Bill nº 93 (B-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Blanche Ruth Serokey Smith".

Bill nº 94 (C-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymonde Belanger Skaife".

Bill nº 95 (D-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns".

Bill nº 96 (E-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Muriel Keith Gray".

Bill nº 97 (F-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurel Jeanne MacGregor Thomson".

Bill nº 98 (G-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Sara Hamilton Warlund".

Bill nº 99 (H-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Duncalf Birchenough".

Bill nº 100 (I-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gertrude Fox Corbett".

Bill nº 101 (J-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard William Henry Wark".

Bill nº 102 (K-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Dorothy Richards Turner".

Bill nº 103 (L-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Janey Beryl MacPhail Shuttleworth".

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 26 octobre 1949,—État indiquant:—Depuis le 1er avril 1949, quelles initiatives ont été prises par le gouvernement fédéral en vue de recueillir et de répandre des renseignements d'ordre statistique et scientifique sur les ressources naturelles et industrielles de Terre-Neuve?

Les questions suivantes figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Isnor—1. Quelle a été la proportion des frais d'exploitation par rapport aux recettes d'exploitation, à l'égard de l'ensemble des ports régis par le Conseil des ports nationaux, au cours de chaque année, de 1936 à 1948?

2. Quelle a été la proportion des frais d'exploitation par rapport aux recettes d'exploitation à l'égard de chacun des ports régis par le Conseil des ports nationaux, au cours de chaque année, de 1936 à 1948?

3. A-t-on, depuis 1938, augmenté le barême des tarifs dans l'un ou l'autre des ports nationaux?

4. Dans le cas de l'affirmative, a) en quelles années a-t-on fait ces augmentations, b) quelles ont été ces augmentations, c) quels sont les noms des ports où il y a eu une telle augmentation?

M. Chevrier, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Knowles—1. Depuis le 1er avril 1948, combien de contrats a passés la Corporation commerciale canadienne ou tout autre organisme du gouvernement en vue de fournir a) des éponges d'origine animale, b) des éponges synthétiques en matière cellulosique aux forces armées ou aux autres services du gouvernement?

2. A l'égard de chacun de ces marchés, quel est le nom du fournisseur, quelle est la sorte, la dimension et la quantité des éponges fournies et quel est le prix de vente dans chaque cas?

En conformité de l'ordre spécial adopté le mercredi 2 novembre 1949, la Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens.

Et sur la motion proposée en amendement par M. Rowe, appuyé par M. Harris (*Danforth*): Que tous les mots de la question après le mot "Que" soient supprimés et remplacés par les suivants:

"la Chambre regrette que le Gouvernement ait négligé de prendre des mesures efficaces en vue d'empêcher le ralentissement actuel de nos échanges commerciaux avec la zone du sterling et est d'avis que le gouvernement devrait considérer l'opportunité d'inviter les nations du Commonwealth à tenir une conférence à brève échéance dans le but de conserver et d'étendre ces marchés traditionnels qui ont fourni l'embauchage et des avantages aux Canadiens dans une très large mesure."

Et sur la motion proposée en amendement à l'amendement par M. Thatcher, appuyé par M. Knowles: Que l'amendement soit modifié en y retranchant tous les mots après le mot "devrait" et en les remplaçant par les mots suivants:

"envisager sans retard un abaissement des tarifs douaniers indispensable pour favoriser une augmentation des importations provenant du Royaume-Uni et d'autres pays de la zone du sterling."

Et après plus ample débat, ladite proposition d'amendement à l'amendement, mise aux voix, est rejetée au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Argue,
Beyerstein,
Blackmore,
Coldwell,
Fair,
Gillis,
Herridge,
Johnston,
Jones,
Knight,
Knowles,
Low,
MacInnis,
Noseworthy,
Quelch,
Shaw,
Thatcher,
Thomas,
Wylie—19.

NON:

Messieurs

Abbott,
Adamson,
Applewhaite,
Ashbourne,
Balcer,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Benidickson,
Bennett,
Black (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie),
Black (Cumberland),
Blair,
Blanchette,
Boisvert,
Boivin,
Bonnier,
Bourget,
Bradette,
Bradley,
Breithaupt,
Brisson,
Brooks,
Brown (Essex-Ouest),
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Bruneau,
Byrne,
Cameron,
Campney,
Cannon,
Carroll,
Carter,
Casselman,
Catherwood,
Cavers,
Charlton,
Church,
Claxton,
Cloutier,
Conacher,
Corry,
Côté (Saint-Jean-Iberville-Napierville),
Côté (Matapédia-Matane),
Côté (Verdun-LaSalle),
Courtemanche,
Coyle,
Croll,
Cruickshank,
Dechêne,
Denis,
Dickey,
Diefenbaker,
Dion,
Douglas,
Drew,
Dumas,
Elderkin,
Eudes,
Eyre,
Ferrie,
Fleming,
Follwell,
Fontaine,
Fournier (Hull),
Fraser,
Fulford,
Fulton,
Gagnon,

Gardiner,
Garland,
Garson,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gingras,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gourd (Chapleau),
Green,
Gregg,
Harkness,
Harris (Danforth),
Harris (Grey-Bruce),
Harrison,
Hatfield,
Healy,
Hellyer,
Helme,
Henderson,
Henry,
Higgins,
Hodgson,
Hosking,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
James,
Jeffery,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Laing,
Langlois (Gaspé),
Lapalme,
Lapointe,
Léger,
Lennard,
Lesage,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
McCann,
McCulloch,
McGregor,
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McLure,
Major,
Maltais,
Mayhew,
Murphy,
Murray (Oxford),
Mutch,
Nixon,
Pearkes,
Poulin,
Pouliot,
Power,
Proudfoot,
Prudham,
Ratelle,
Richard (Gloucester),
Richard (Saint-Maurice-Laflèche),
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Rinfret,
Roberge,
Robinson,
Rooney,
Ross (Souris),
Ross (Hamilton-Est),
Rowe,
St-Laurent,
Simmons,
Sinclair,
Sinnott,
Smith (Calgary-Ouest),
Stewart (Yorkton),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Thomson,
Tustin,
Valois,
Warren,
Weaver,
Welbourn,
White (Hastings-Peterborough),
White (Middlesex-Est),
Winkler,
Wood—169.

Et le débat se poursuivant sur la proposition d'amendement à la motion principale, ledit débat est ajourné sur motion de M. Blackmore.

La Chambre s'ajourne alors à 10 heures et 55 minutes du soir, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi 4 novembre	
497	Énergie atomique	10.30 a.m.
430	Marine et pêcheries	11.00 a.m.
	Le mardi 8 novembre	
277	Chemins de fer, canaux et télégraphes	11.00 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 36

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 4 NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. l'Orateur informe la Chambre qu'il a reçu du directeur général des élections les certificats et déclarations d'élection des députés suivants, savoir:

Marcel Monette, écuyer, dans le district électoral de Mercier.

James M. Macdonnell, écuyer, dans le district électoral de Greenwood.

CANADA

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes:

Les présentes certifient que, en vertu d'un bref, daté du septième jour de septembre 1949 et adressé à Avila Beauchamp, de Montréal, dans la province de Québec, en vue de l'élection d'un député pour représenter à la Chambre des communes du Canada le district de Mercier, aux lieu et place de l'honorable Joseph Jean, qui a accepté un poste comportant des émoluments de la Couronne, M. Marcel Monette, maître-boulanger, 28, rue Sainte-Anne, Pointe-aux-Trembles, P.Q., a été déclaré élu.

Donné sous mon seing et sceau d'office, à Ottawa, ce quatrième jour de novembre 1949.

N. CASTONGUAY (L.S.)
Directeur général des élections.

CANADA

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes:

Les présentes certifient que, en vertu d'un bref, daté du septième jour de septembre 1949 et adressé à Thomas H. Lane, de Toronto, dans la province d'Ontario, en vue de l'élection d'un député pour représenter à la Chambre des communes du Canada le district électoral de Greenwood, aux lieu et place de J. E. McMillin, décédé, James M. Macdonnell, avocat, 114 Madison Avenue, Toronto (Ontario), a été déclaré élu.

Donné sous mon seing et sceau d'office, à Ottawa, ce quatrième jour de novembre 1949.

N. CASTONGUAY (L.S.)
Directeur général des élections.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, auquel ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill nº 143 (Z-3 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation".

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copies de la correspondance échangée entre le ministre de la Justice et M. F. A. McGregor concernant la démission de ce dernier comme commissaire de la loi des enquêtes sur les coalitions.

Et aussi,—Copies de la correspondance relative à la démission de M. I. M. MacKeigan comme sous-commissaire de la loi des enquêtes sur les coalitions.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport de la Commission du service civil du Canada pour l'année civile terminée le 31 décembre 1948.

Il dépose aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 24 octobre 1949,—État indiquant:—1. Quel est le propriétaire des terrains sur lesquels s'élève le projet d'habitations pour le compte de l'aviation à Trenton et quelle est l'étendue globale de ces terrains?

2. Qui a jeté les bases de ce projet et de qui relève-t-il actuellement?

3. Combien d'habitations y ont été construites et quel en est le total prévu dans l'entreprise?

4. A quels entrepreneurs a été adjugé le contrat initial de construction de Middleton Park?

5. Quel a été le coût de construction par unité de logement et quel a été le coût total de l'entreprise?

6. A quels entrepreneurs a été adjugée la deuxième entreprise de construction et pour combien de logements?

7. Quel en est le coût de construction par unité de logement?

8. Quels architectes ont préparé les plans du premier projet (Middleton Park)?

9. Quels architectes ont préparé les plans du deuxième projet?

10. Quel a été le coût total des frais d'aménagement du premier projet et quels sont les détails de ces frais?

11. Qui a financé le projet de Middleton Park et quel a été le coût total de l'entreprise, y compris le coût des terrains, des logements et des aménagements.

12. Quel est le taux d'intérêt sur les sommes qui ont servi à la construction de ce projet?

13. Qui finance le développement de l'entreprise actuelle et à quel taux d'intérêt?

14. Quelle est l'échelle des loyers à l'égard des diverses catégories du personnel de l'aviation à Middleton Park?

15. A-t-on fixé un loyer économique?

16. Ces loyers sont-ils subventionnés de quelque façon? Dans le cas de l'affirmative, dans quelle mesure et par qui?

Avec la permission de la Chambre, M. Garson présente le Bill nº 144, Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution concernant l'acquisition du Chemin de fer de Témiscouata.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu.—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de décréter l'acquisition par le gouvernement du Canada de la Compagnie du chemin de fer de Témiscouata et de stipuler que le ministre des Finances peut, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé du Canada, verser toutes sommes, n'excédant pas en tout quatre cent quatre-vingt mille dollars, payables aux termes d'un accord, en date du 14 octobre 1949, entre sa Majesté le Roi, du chef du Canada, et la Compagnie du chemin de fer de Témiscouata, aux époques et de la manière prévues dans l'accord.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Chevrier présente alors le Bill nº 145, Loi concernant l'acquisition du Chemin de fer de Témiscouata, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution concernant le *Pacific Great Eastern Railway*.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu.—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin d'autoriser le gouverneur en conseil à octroyer à la province de la Colombie-Britannique une sub-

vention de quinze mille dollars par mille, pour au plus quatre-vingt-douze milles et sept-dixièmes, en vue de la construction d'une ligne de chemin de fer de Quesnel à Prince-George, dans la province de la Colombie-Britannique.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Chevrier présente alors le Bill nº 146, Loi autorisant l'octroi d'une subvention au gouvernement de la province de la Colombie-Britannique pour la construction d'un prolongement du *Pacific Great Eastern Railway,* qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(*Bills privés*)

M. Winkler propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude des bills privés (en conformité de l'article 110 du Règlement); agréé.

Les bills suivants sont alors étudiés en comité plénier, rapportés sans amendement, lus la troisième fois, sur division, et passés, savoir:

Bill nº 15 (G du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Henniker Torrance".

Bill nº 16 (H du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Harriet Black Hambly".

Bill nº 17 (I du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Reid O'Connell".

Bill nº 18 (J du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Alton Charles Bray".

Bill nº 19 (K du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Gertrude Macartney Dorken".

Bill nº 20 (L du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Louise de Forest MacAlpine".

Bill nº 21 (M du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Fraser Blaiklock Stewart".

Bill nº 22 (N du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Lafond Burnham".

Bill nº 23 (O du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Annie Elizabeth Hicks Kurtzman".

Bill nº 24 (P du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Walsham Herring".

Bill nº 25 (Q du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Leta Helen Butler Waller".

Bill nº 26 (R du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Blodwyn Young Murdoch".

Bill nº 27 (S du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Tannenbaum".

Bill nº 28 (T du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Isabel Christine MacLean Robinson".

Bill nº 29 (U du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Annette Vallières Handfield".

Bill nº 30 (V du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Kouri".

Bill nº 31 (W du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Fortier".

Bill nº 32 (X du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lois Elizabeth Rolph".

Bill nº 33 (Y du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeleine Dunn Landry".

Bill nº 34 (Z du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur-Joseph D'Avignon".

Bill nº 35 (A-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jessie Gwendolyn Paul Giroux".

Bill nº 36 (B-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Celia Maria Gabrielle de Costa Baxter".

Bill nº 37 (C-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Beattie Harrison".

Bill nº 38 (D-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Rosaline Laham Anber".

Bill nº 39 (E-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Starzynski Sztafirny".

Bill nº 40 (F-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Claire Dickison LeMieux".

Bill nº 41 (G-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Ruth Brown Bailey".

Bill nº 42 (H-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lorne Bradbury Ashton".

Bill nº 43 (I-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Harry James Seaban".

Bill nº 44 (J-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Julia Seram Odenick".

Bill nº 45 (K-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Myrtle Elizabeth Howat Brammall".

Bill nº 46 (L-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Francis Gilmer Tempest Dawson".

Bill nº 47 (M-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Imelda Poirier Tremblay".

Bill nº 48 (O-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Paul-Émile Chales".

Bill nº 49 (P-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Mason Watson".

Bill nº 50 (Q-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Alexandra Mackenzie Mitchell".

Bill nº 51 (R-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Irène Filion Primeau".

Bill nº 52 (S-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Jean Strachan Taylor".

Bill nº 53 (T-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edna Kate Folley Dickenson".

Bill nº 54 (U-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gérald-Geoffrey Racine".

Bill nº 55 (V-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne Marshall Balfry Corbin".

Bill nº 56 (W-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Colleen Ethel Thornhill Clark".

Bill nº 57 (X-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Leith Albert Anderson Baldwin".

Bill nº 58 (Y-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Martin".

Bill nº 59 (Z-1 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Emily Katerelos Stones".

Bill nº 67 (B-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Helen Milne Ward".

Bill nº 68 (C-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lizzie Brogden Hibberd".

Bill nº 69 (D-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eric Jeffery Burn".

Bill nº 70 (E-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes McIntosh McKillop McBride".

Bill nº 71 (F-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan".

Bill nº 72 (G-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thelma Blanche Collins Geick".

Bill nº 73 (H-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thora Beckingham Lock".

Bill nº 74 (I-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hugh William Lloyd".

Bill nº 75 (J-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Linda Emilia Wilen Robitaille".

Bill nº 76 (K-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Brima Paskin Warshaw".

Bill nº 77 (L-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Hanusiak".

Bill nº 78 (M-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Loretta Waugh O'Dell".

Bill nº 79 (N-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Rita Plante Boyer".

Bill nº 80 (O-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Waxman Sherman".

Bill nº 81 (P-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laura Cohen Kaminsky".

Bill nº 82 (Q-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Annie Marion Lesnichuk Krushelniski, autrement connue sous le nom de Annie Marion Lesnichuk Krush".

Bill nº 83 (R-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie May Smart Birmingham".

Bill nº 84 (S-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Anna Sandberg Gold".

Bill nº 85 (T-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Frances Harper Morrison".

Bill nº 86 (U-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Delphis Brousseau".

Bill nº 87 (V-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gladys McGarrick Bonnemer".

Bill nº 88 (W-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Beverly Corry Cohen".

Bill nº 89 (X-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Zinman".

Bill nº 90 (Y-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Lillian Gargan Thomson".

Bill nº 91 (Z-2 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Piekos Rynski".

Bill nº 92 (A-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Victor Chryssolor".

Bill nº 93 (B-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Blanche Ruth Serokey Smith".

Bill nº 94 (C-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymonde Belanger Skaife".

Bill nº 95 (D-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns".

Bill nº 96 (E-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Muriel Keith Gray".

Bill nº 97 (F-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurel Jeanne MacGregor Thomson".

Bill nº 98 (G-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Sara Hamilton Warlund".

Bill nº 99 (H-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Duncalf Birchenough".

Bill nº 100 (I-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joan Gertrude Fox Corbett".

Bill nº 101 (J-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Richard William Henry Wark".

Bill nº 102 (K-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Dorothy Richards Turner".

Bill nº 103 (L-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Janey Beryl MacPhail Shuttleworth".

Sur motion de M. Winkler, il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour remettre à cette Chambre, la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été transmises les pétitions sur lesquelles les bills de divorce mentionnés plus haut sont fondés.

Les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division, et renvoyés au *comité permanent des Bills privés* (avec la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat sur les pétitions ayant servi de fondement auxdits bills), à savoir:

Bill nº 104 (M-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Cohen".

Bill nº 105 (N-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Lindy Angel Katzman".

Bill nº 106 (O-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marian Latora Glendening Joncas".

Bill nº 107 (P-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Nerenberg Anger".

Bill nº 108 (Q-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Teweson Paul Bero".

Bill nº 109 (R-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Ross Erskine".

Bill nº 110 (S-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannette Mathilda Seymour Oswald".

Bill nº 111 (T-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à George Bennett Gagnon".

Bill nº 112 (U-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Rudolph Holzberg".

Bill nº 113 (V-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Elizabeth Moore Bowen".

Bill nº 114 (W-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurence Bouchard Pappini".

Bill nº 115 (X-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Nana Rosenberg Taube".

Bill nº 121 (B-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile de Mers Asheim".

Bill nº 122 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Margaret Harding Lewin".

Bill nº 123 (D-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Webster Elliott".

Bill nº 124 (E-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Wilma Drysdale Warnecke".

Bill nº 125 (F-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Rabinovitch Friedgut, autrement connue sous le nom de Ruby Rabinovitch Freygood".

Bill nº 126 (G-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Carmen Mitchell James".

Bill nº 127 (H-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Birenbaum Abrams".

Bill nº 128 (I-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Elsie Mills Johnson".

Bill nº 129 (J-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Ewen Stewart".

Bill nº 130—(K-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Cecilia Helliwell Glassco".

Bill nº 131 (L-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Netty Malca Stillman Shugar".

Bill nº 132 (M-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Tessie Charow Hersh".

Bill nº 134 (N-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cicely Manley Sampson".

Bill nº 135 (O-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Paquette".

Bill nº 136 (P-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Simon-Adélard Barrette".

Bill nº 137 (Q-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Daisy Steer Catto".

Bill nº 138 (R-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Pollock Harris".

Bill nº 139 (S-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Eagle Davies".

Bill nº 140 (T-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyne Louis Steinwold".

Bill nº 141 (U-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gilbert Speak".

La Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. Maybank: Que le Bill nº 66 (E du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi des épizooties, etc.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi des épizooties en vue de prescrire des changements dans la limitation de la valeur établie par le ministre à l'égard de l'indemnité qui peut être versée aux propriétaires d'animaux abattus, en vue de verser une indemnité supplémentaire à l'égard des animaux abattus avant l'entrée en vigueur de la loi modificatrice mais après le 31 mars 1947, et en vue d'abroger les dispositions relatives à la base de l'indemnité.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Gardiner présente alors le Bill nº 147, Loi modifiant la Loi des épizooties, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution concernant les arrangements financiers de la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada pendant l'année civile 1949.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue d'autoriser la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à émettre des valeurs, dont le principal ne doit pas excéder $19,766,890, afin de procurer les sommes nécessaires pour couvrir les dépenses effectuées ou les dettes de capital contractées pendant l'année civile 1949; d'autoriser le gouverneur en conseil à garantir le principal et les intérêts des valeurs que la compagnie peut émettre pour la fin susdite; d'autoriser l'octroi à ladite compagnie de prêts temporaires garantis par ces valeurs, et dont le principal ne doit pas dépasser $19,766,890, afin de permettre à ladite compagnie de couvrir ces dépenses et cette dette; de permettre d'aider et d'assister financièrement d'autres compagnies dudit réseau national et d'autoriser le ministre des Finances à mettre à la disposition de la Compagnie nationale ou des Lignes aériennes Trans-Canada les sommes qui seront nécessaires pour leur permettre de solder les dépenses d'exploitation et de revenu si, à l'occasion, avant le 1er avril 1950, les revenus disponibles du réseau ferroviaire national ou des Lignes aériennes Trans-Canada et de leurs filiales, respectivement, ne suffisent pas à solder ces dépenses. Toutefois, toutes ces sommes devront être remboursées au ministre à même le revenu

annuel des compagnies bénéficiaires dans la mesure où ces revenus sont suffisants, toute insuffisance de revenus devant être comblée à même la somme subséquemment affectée au déficit par le Parlement.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Fournier (*Hull*), pour M. Abbott, présente alors, le Bill nº 148, Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dettes de capital contractées par le réseau des chemins de fer Nationaux du Canada pendant l'année civile 1949, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à lundi prochain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AFFICHAGE DES BILLS PRIVÉS

Les bills suivants ont été affichés ce quatrième jour de novembre et seront pris en considération par le comité permanent des bills privés le ou après le lundi, 7 novembre, savoir:

Bill nº 104 (M-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Cohen". —M. *Winkler.*

Bill nº 105 (N-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Lindy Angel Katzman".—M. *Winkler.*

Bill nº 106 (O-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marian Latora Glendening Joncas".—M. *Winkler.*

Bill nº 107 (P-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Nerenberg Anger".—M. *Winkler*

Bill nº 108 (Q-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Teweson Paul Bero".—M. *Winkler.*

Bill nº 109 (R-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Ross Erskine".—M. *Winkler.*

Bill nº 110 (S-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannette Mathilda Seymour Oswald".—M. *Winkler.*

Bill nº 111 (T-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à George Bennett Gagnon".—M. *Winkler.*

Bill nº 112 (U-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Rudolph Holzberg".—M. *Winkler.*

Bill nº 113 (V-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Elizabeth Moore Bowen".—M. *Winkler.*

Bill nº 114 (W-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurence Bouchard Pappini".—M. *Winkler.*

Bill nº 115 (X-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Nana Rosenberg Taube".—M. *Winkler.*

Bill nº 121 (B-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile de Mers Asheim".—M. *Winkler.*

Bill nº 122 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Margaret Harding Lewin".—M. *Winkler.*

Bill nº 123 (D-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Webster Elliott".—M. *Winkler.*

Bill nº 124 (E-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Wilma Drysdale Warnecke".—M. *Winkler.*

Bill nº 125 (F-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Rabinovitch Friedgut, autrement connue sous le nom de Ruby Rabinovitch Freygood".—M. *Winkler.*

Bill nº 126 (G-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Carmen Mitchell James".—M. *Winkler.*

Bill nº 127 (H-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Birenbaum Abrams".—M. *Winkler.*

Bill nº 128 (I-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Elsie Mills Johnson".—M. *Winkler.*

Bill nº 129 (J-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Ewen Stewart".—M. *Winkler.*

Bill nº 130—(K-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Cecilia Helliwell Glassco".—M. *Winkler.*

Bill nº 131 (L-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Netty Malca Stillman Shugar".—M. *Winkler.*

Bill nº 132 (M-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Tessie Charow Hersh".—M. *Winkler.*

Bill nº 134 (N-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cicely Manley Sampson".—M. *Winkler.*

Bill nº 135 (O-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Paquette".—M. *Winkler.*

Bill nº 136 (P-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Simon-Adélard Barrette".—M. *Winkler.*

Bill nº 137 (Q-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Daisy Steer Catto".—M. *Winkler.*

Bill nº 138 (R-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Pollock Harris".—M. *Winkler.*

Bill nº 139 (S-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Eagle Davies".—M. *Winkler.*

Bill nº 140 (T-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyne Louis Steinwold".—M. *Winkler.*

Bill nº 141 (U-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gilbert Speak".—M. *Winkler.*

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Smith* (Queens-Shelburne)—Lundi prochain—QUESTION—1. Quand a-t-on établi la division des rentes sur l'État au ministère du Travail?

2. Depuis cette date, a-t-on apporté des modifications aux taux d'intérêts versés sur les dépôts faits à la suite de contrats de rentes et au montant maximum des rentes que l'on peut acheter?

3. Dans le cas de l'affirmative, en quelles années et dans quelle mesure?

4. Quels ont été les bénéfices ou les pertes de ladite division *a*) à l'égard de l'année qui a précédé, *b*) à l'égard de l'année qui a suivi la date à laquelle on a apporté les modifications ci-dessus?

5. Ces bénéfices ou ces pertes comprennent-ils les frais d'administration et de bureau?

6. A combien estime-t-on le total des frais annuels d'administration et de bureau?

7. Considère-t-on les rentes sur l'État comme faisant partie du programme de sécurité sociale du Canada?

8. Combien y avait-il de contrats de rentes sur l'État en vigueur à la fin des années *a*) 1938, *b*) 1948?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—1. A combien s'élevait l'excédent financier de Terre-Neuve mis de côté et déposé auprès du gouvernement du Canada, à dater du 31 mars 1949?

2. A combien s'élève l'excédent de Terre-Neuve actuellement déposé auprès du gouvernement?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme a-t-on versée à Terre-Neuve pour l'avoir actuel du réseau de radiodiffusion d'État?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Le Canada a-t-il pris la responsabilité du fonctionnement de l'entreprise appelée *Northern Labrador Trading Operations*?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme a-t-on remboursée à Terre-Neuve pour les montants effectués avant le 31 mars 1949 à l'égard de l'outillage de chemin de fer livré après ladite date?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme a-t-on versée à Terre-Neuve pour le matériel et les fournitures utilisables *a*) du service postal, *b*) des services télégraphiques, c) de l'aéroport de Gander, absorbés par le Canada?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme a-t-on remboursée à Terre-Neuve pour les montants qu'elle avait dépensés à l'égard des édifices et de l'outillage du C.A.R.C. à l'aéroport de Gander?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme a-t-on versée à Terre-Neuve *a*) pour le navire *Bar Haven*, *b*) pour le navire *Springdale*?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quels services médicaux a-t-on établis pour les Indiens et les Esquimaux du Labrador?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle somme a-t-on versée à Terre-Neuve pour les dépenses qu'elle a effectuées à l'aéroport de Gander pour la transformation des édifices à des fins civiles, pour l'amélioration des pistes d'envol et pour le remplacement ou l'agrandissement de l'établissement et des installations, entre le 1er avril 1945 et le 31 mars 1949?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Quel est le résultat des consultations qui ont eu lieu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial de Terre-Neuve concernant les détails de la mise en vigueur de la clause 39 des Conditions de l'union de Terre-Neuve et du Canada?

M. *Hodgson*—Lundi prochain—QUESTION—1. Les versements autorisés en vertu de la loi des allocations familiales sont-ils effectués avant qu'on ait obtenu la preuve de l'éligibilité des bénéficiaires?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel a été le montant total de ces versements en 1948 et jusqu'à ce jour en 1949?

3. Sur ce compte, quels ont été, le cas échéant, les plus payés des montants aux termes de ladite loi?

4. En vertu de quelle autorité a-t-on effectué le versement d'allocations familiales avant l'établissement de la preuve d'éligibilité des bénéficiaires?

5. Quelles mesures a-t-on prises, le cas échéant, en vue de recouvrer ces plus-payés aux termes de la loi des allocations familiales?

6. Quelle somme a-t-on recouvrée jusqu'à ce jour?

M. *Bradette*—Lundi prochain—QUESTION—1. Au cours des années 1939 à 1945, le gouvernement fédéral a-t-il dépensé ou versé certaines sommes d'argent pour la construction de quelques tronçons de la route provinciale ontarienne nº 11, entre Hearst, Geraldton et Fort-William, dans la province d'Ontario?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles sommes a-t-il versées?

3. En vertu de quelle autorité a-t-on versé ces sommes?

4. Si ces sommes ont été versées en vertu de la Loi sur les mesures de guerre, existait-il une convention entre la province d'Ontario et le gouvernement fédéral visant la construction de cette route?

5. Quelle était la proportion des dépenses convenue entre les deux gouvernements?

M. *Pearkes*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien compte-t-on de malades à la léproserie de l'île de Bentinck, en Colombie-Britannique?

2. Combien y compte-t-on de préposés et d'autres personnes, et quel traitement chacun touche-t-il?

3. Au cours de l'année écoulée, quel a été le coût d'entretien de la léproserie de l'île Bentinck, y compris le chauffage, l'éclairage, etc.?

4. Au cours des deux dernières années, quelles améliorations a-t-on apportées à l'aménagement, à l'usine d'éclairage et au débarcadère?

5. Quel a été le coût de ces améliorations?

M. *Pearkes*—Lundi prochain—QUESTION—1. Aux termes de l'arrêté en conseil C. P. 5842, en date du 9 juillet 1942, combien a-t-on octroyé de certificats de naturalisation *a*) à des ressortissants étrangers en activité de service à l'extérieur du Canada dans les forces navales, militaires et aériennes canadiennes, *b*) à des ressortissants étrangers demeurant au Canada?

2. Aux termes dudit arrêté en conseil, quel était le délai minimum de résidence au Canada exigé avant l'octroi d'un certificat de naturalisation aux ressortissants étrangers demeurant au pays?

M. *Brooks*—Lundi prochain—QUESTION—1. A-t-on demandé des soumissions pour les fournitures de charbon à la station du C.A.R.C. à Chatham (Nouveau-Brunswick)?

2. Dans le cas de l'affirmative, a) quelles soumissions a-t-on reçues, en indiquant le nom des soumissionnaires et le montant de chaque soumission, *b*) quel en a été l'adjudicataire, *c*) quelle qualité de charbon exigeait la soumission, *d*) quelle quantité de charbon demandait-on?

3. Le prix mentionné dans ce marché comportait-il la livraison du charbon dans des wagons à Chatham ou dans les entrepôts ou les soutes à la station du C.A.R.C.?

4. En cas de livraison à Chatham, a-t-on demandé des soumissions pour le transport du charbon de la gare à la station du C.A.R.C.?

5. Si on a demandé des soumissions, quel est le nom des soumissionnaires et quel est le montant de chaque soumission?

6. A qui a-t-on accordé le contrat?

M. *Coldwell*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel était le prix de la farine et des issues de mouture, au Canada, avant l'abandon de la régie sur ces produits après la guerre?

2. A quelle date s'est ouverte l'enquête sur l'industrie de la minoterie, qu'avait autorisée le ministre de la Justice de l'époque, le très honorable J. L. Ilsley?

3. Quel était le prix de la farine et des issues de mouture lors de l'ouverture de ladite enquête?

4. A-t-on abaissé le prix de ces produits après cette date?

5. Dans l'affirmative, quand et de combien?

*M. *Knowles*—Lundi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie du rapport préliminaire relatif à l'assurance-maladie présenté à la Commission de l'assurance-chômage par M. A. D. Watson, conseiller et actuaire au département de l'assurance.

*M. *Knowles*—Lundi prochain—ADRESSE—Copie de toutes communications reçues par tout ministre du gouvernement ou par le commissaire ou les sous-commissaires de la Loi des enquêtes sur les coalitions de la part du Congrès des métiers et du travail, du Congrès canadien du Travail, de la Fédération canadienne de l'Agriculture, de la Chambre de commerce canadienne, de l'Association des manufacturiers canadiens, ainsi que de la part de toute société de

meunerie, ou de toute autre organisation ou société ou de toutes personnes représentant ces organisations ou ces sociétés, se rapportant aux modifications ou aux propositions de modification à la Loi des enquêtes sur les coalitions, et (ou) à l'application et (ou) à l'exécution de ladite Loi, datées depuis le 1er janvier 1946, et copie des réponses auxdites communications.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 8 novembre	
268	Énergie atomique	10.30 a.m.
277	Chemins de fer, canaux et télégraphes	11.00 a.m.
430	Marine et pêcheries	11.00 a.m.
	Le jeudi 10 novembre	
430	Énergie atomique	10.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 37

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 7 NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. l'Orateur informe la Chambre qu'il a reçu du directeur général des élections les certificats et déclarations d'élection des députés suivants, savoir:

Paul-Léon Dubé, écuyer, dans le district électoral de Restigouche-Madawaska.

William Malcolm Mott, écuyer, dans le district électoral de New-Westminster.

Joseph-Célestin Nadon, écuyer, dans le district électoral de Gatineau.

Edgard Leduc, écuyer, dans le district électoral de Jacques-Cartier.

Arthur Massé, écuyer, dans le district électoral de Kamouraska.

CANADA

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes:

Les présentes certifient que, en vertu d'un bref, daté du septième jour de septembre 1949 et adressé à Philibert LeBlanc, de Dalhousie, dans la province du Nouveau-Brunswick, en vue de l'élection d'un député pour représenter à la Chambre des communes du Canada le district électoral de Restigouche-Madawaska, aux lieu et place de Benoît Michaud, décédé, M. Paul-Léon Dubé, mécanicien, 37, rue Sormany, Edmunston (Nouveau-Brunswick), a été déclaré élu.

Donné sous mon seing et sceau d'office, à Ottawa, ce septième jour de novembre 1949.

N. CASTONGUAY (L.S.)
Directeur général des élections.

CANADA

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes:

Les présentes certifient que, en vertu d'un bref, daté du septième jour de septembre 1949 et adressé à Albert G. Beatty, de New-Westminster, dans la province de la Colombie-Britannique, en vue de l'élection d'un député pour représenter à la Chambre des communes du Canada le district électoral de New-Westminster, aux lieu et place de M. Thomas Reid, appelé au Sénat, M. William Malcolm Mott, électricien, 1924 Dublin Street, New-Westminster (Colombie-Britannique), a été déclaré élu.

Donné sous mon seing et sceau d'office, à Ottawa, ce septième jour de novembre 1949.

N. CASTONGUAY (L.S.)
Directeur général des élections.

CANADA

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes:

Les présentes certifient que, en vertu d'un bref, daté du septième jour de septembre 1939 et adressé à J. Edgard Merleau, de Maniwaki, dans la province de Québec, en vue de l'élection d'un député pour représenter à la Chambre des communes du Canada le district électoral de Gatineau, aux lieu et place de M. Léon-Joseph Raymond, qui a accepté un poste comportant des émoluments de la Couronne, M. Joseph-Célestin Nadon, bijoutier, de Maniwaki (Québec), a été déclaré élu.

Donné sous mon seing et sceau d'office, à Ottawa, ce septième jour de novembre 1949.

N. CASTONGUAY (L.S.)
Directeur général des élections.

CANADA

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes:

Les présentes certifient que, en vertu d'un bref, daté du septième jour de septembre 1949 et adressé à Rodolphe Paré, de Lachine, dans la province de Québec, en vue de l'élection d'un député pour représenter à la Chambre des communes du Canada le district électoral de Jacques-Cartier, aux lieu et place de M. Elphège Marier, qui a accepté un poste comportant des émoluments de la Couronne, M. Edgard Leduc, agent d'assurance, 365 11e Avenue, Lachine (Québec), a été déclaré élu.

Donné sous mon seing et sceau d'office, à Ottawa, ce septième jour de novembre 1949.

N. CASTONGUAY (L.S.)
Directeur général des élections.

CANADA

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Au Greffier de la Chambre des communes:

Les présentes certifient que, en vertu d'un bref, daté du septième jour de septembre 1949 et adressé à Adalbert Anctil, de Saint-Pascal-de-Kamouraska, dans la province de Québec, en vue de l'élection d'un député pour représenter à la Chambre des communes le district électoral de Kamouraska, aux lieu et place de M. Eugène Marquis, qui a accepté un poste comportant des émoluments de la Couronne, M. Arthur Massé, arpenteur, Kamouraska (Québec), a été déclaré élu.

Donné sous mon seing et sceau d'office, à Ottawa, ce septième jour de novembre 1949.

N. CASTONGUAY (L.S.)
Directeur général des élections.

Les députés suivants, ayant, au préalable, prêté le serment prescrit par la loi et signé le rôle qui le contient, prennent leur siège en Chambre, savoir:—

J.-Eugène Lefrançois, écuyer, du district électoral de Laurier.

Marcel Monette, écuyer, du district électoral de Mercier.

Paul-Léon Dubé, écuyer, du district électoral de Restigouche-Madawaska.

Arthur Massé, écuyer, du district électoral de Kamouraska.

Edgar Leduc, écuyer, du district électoral de Jacques-Cartier.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill nº 149 (F du Sénat), intitulé: "Loi concernant la faillite".

Bill nº 150 (W-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Chesna Laing Shapiro".

Bill nº 151 (X-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Turcotte".

Bill nº 152 (Y-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Brodwin Miller".

Bill nº 153 (Z-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Ruth Montgomery Loiselle".

Bill nº 154 (A-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Michel Emery".

Bill nº 155 (B-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lyla Almina Wharry Johnston".

Bill nº 156 (C-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Helen Glass Nixon".

Bill nº 157 (D-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Hetmanchuk Dorval".

Bill nº 158 (E-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Melina Cotton Crawford".

Bill nº 159 (F-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Gillespie Shields".

Bill nº 160 (G-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Czerna Berger Borodow".

Bill nº 161 (H-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Tippett Hart".

Bill nº 162 (I-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky".

Bill nº 163 (K-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Valerie Sherwin Sperber".

Bill nº 164 (L-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sandy Douglas Carbone".

Bill nº 165 (M-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellen Isabel Dawson Parlee".

Bill nº 166 (N-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Emma Woodhall Brownridge".

Bill nº 167 (O-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à James Samuel Hatton".

Bill nº 168 (P-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Denburg Hershcovich".

Bill nº 169 (Q-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Baranoff Clark".

Bill nº 170 (R-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Longpré".

Bill nº 171 (S-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evalina May Carter O'Connell".

Bill nº 172 (T-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Borys Zaryn".

Bill nº 173 (U-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Dorothy Rolison Cransky".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi,—dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport du conseil d'administration de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1948 (versions anglaise et française).

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 26 octobre 1949,—État indiquant:—1. En vertu des règlements actuels de l'immigration, quels renseignements accepte-t-on comme preuve qu'un ressortissant allemand n'adhérait pas à la doctrine nazi?

2. A-t-on admis au Canada, à titre d'immigrants, des ressortissants allemands qui avaient servi dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale?

3. A-t-on admis au Canada, à titre d'immigrants, des personnes autres que des ressortissants allemands qui avaient servi dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale?

M. McCubbin, adjoint parlementaire du ministre de l'Agriculture, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949:—État indiquant le nombre des employés du ministère de l'Agriculture dans la province de la Colombie-Britannique ainsi que les renseignements suivants à l'égard de chacun de ces employés: *a*) son nom, *b*) l'endroit où il est employé, *c*) la division où il travaille, *d*) son classement *e*) à titre permanent ou temporaire.

Aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 27 octobre 1949,—État indiquant:—1. Combien y avait-il de livres de beurre dans les entrepôts au Canada, le 1er octobre 1949 ou à la date la plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de beurre le gouvernement y possédait-il et combien la livre avait coûté ce beurre?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, du beurre que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de beurre?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

Aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 27 octobre 1949,—État indiquant:—1. Combien y avait-il de poudre de lait dans les entrepôts du Canada, le 1er octobre 1949 ou à la date la plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de poudre de lait le gouvernement y possédait-il et combien la livre avait coûté cette poudre de lait?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, de la poudre de lait que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de poudre de lait?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 27 octobre 1949—État indiquant:—1. Combien y avait-il de livres de fromage dans les entrepôts du Canada, le 1er octobre 1949 ou à la date la plus récente?

2. A ladite date, combien de livres de fromage le gouvernement y possédait-il et combien la livre ce fromage avait-il coûté?

3. A ladite date, *a*) quel montant global, *b*) quel montant par livre, le gouvernement avait-il déboursés en frais d'entreposage?

4. Tous frais compris, quel est le coût actuel, par livre, du fromage que possède le gouvernement dans les entrepôts?

5. Quelles obligations le gouvernement a-t-il contractées pour la vente de ses réserves de fromage?

6. Avec qui, et pour quel prix la livre, le gouvernement a-t-il conclu de tels engagements?

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose,—Rapport du commissaire de la loi des enquêtes sur les coalitions à la suite d'une enquête au sujet de la prétendue coalition dans la fabrication, la distribution et la vente de la farine et des autres produits de meunerie (versions anglaise et française).

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu la première fois, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 143 (Z-3 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation".—M. *Howe*.

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Browne (*St-Jean-Ouest*)—1. Depuis le 1er avril 1949, quels travaux publics a-t-on entrepris dans Terre-Neuve, en général, en rapport avec les ports et rivières?

2. A quels endroits a-t-on entrepris ces travaux et quelles sommes leur a-t-on consacrées?

3. A-t-on approuvé d'autres entreprises? Dans le cas de l'affirmative, quels en sont les détails?

Par M. Fraser—1. Combien d'hommes et de femmes se sont enrôlés dans chacune des trois armes des services armés depuis le 1er août 1945?

2. Sur ce compte, combien en a-t-on licencié comme inaptes au service?

3. Combien de ces personnes licenciées reçoivent actuellement des allocations et des pensions?

De son siège en Chambre, M. Graydon demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre, conformément à l'article 31 du Règlement, afin de discuter une affaire déterminée dont l'urgence et la gravité sollicitent l'attention publique, et en fait connaître l'objet:

"La situation qu'a créée la décision arbitraire du gouvernement de permettre une augmentation excessive des loyers."

M. l'Orateur décide que la motion d'ajournement n'a pas un caractère d'urgence, puisque les honorables députés pourront traiter sous peu ce problème à l'occasion de la motion concernant la formation du comité des subsides, dont la Chambre est actuellement saisie et dont on fera l'appel plus tard ce jour même.

L'adresse suivante est votée à Son Excellence le Gouverneur général et les ordres de la Chambre sont transmis aux fonctionnaires compétents:

Par M. Knowles—Ordre de la Chambre—Copie de tous plans ou cartes que possède la division du génie du ministère des Travaux publics ou toute autre division ou département du gouvernement donnant des coupes transversales des bancs de rochers dans la rivière Rouge, à Litser's Rapids et à Grand Rapids, entre Winnipeg et Lockport.

Aussi, copie de tous rapports reçus depuis 1867 ou de toute correspondance depuis le 1er janvier 1945 relativement à l'enlèvement desdits rochers.

Par M. Coldwell—Ordre de la Chambre—Copie de tous télégrammes, correspondance, rapports, documents et dossiers relatifs à la suspension ou au renvoi de M. Anthony Mahadey, de Hamilton (Ontario), par le département de l'immigration.

Par M. Knowles—Ordre de la Chambre—Copie du rapport préliminaire relatif à l'assurance-maladie présenté à la Commission de l'assurance-chômage par M. A. D. Watson, conseiller et actuaire au département de l'assurance.

Par M. Knowles—Adresse à Son Excellence le Gouverneur général—Copie de toutes communications reçues par tout ministre du gouvernement ou par le commissaire ou les sous-commissaires de la Loi des enquêtes sur les coalitions de la part du Congrès des métiers et du travail, du Congrès canadien du Travail,

de la Fédération canadienne de l'Agriculture, de la Chambre de commerce canadienne, de l'Association des manufacturiers canadiens, ainsi que de la part de toute société de meunerie, ou de toute autre organisation ou société ou de toutes personnes représentant ces organisations ou ces sociétés, se rapportant aux modifications ou aux propositions de modification à la Loi des enquêtes sur les coalitions, et (ou) à l'application et (ou) à l'exécution de ladite Loi, datées depuis le 1er janvier 1946, et copie des réponses auxdites communications.

A l'appel de l'ordre pour la reprise du débat ajourné sur la motion de M. Fournier (*Hull*): Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et sur la motion proposée en amendement par M. Knowles.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Les députés se souviendront qu'avant l'ajournement de ce débat, lundi dernier, j'ai demandé qu'on discute si l'amendement proposé par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles) était règlementaire. Depuis lors, j'ai eu l'occasion d'approfondir cette question.

Il est très vrai que, en vertu de la tradition, on accorde une grande latitude à l'égard des questions discutées et des amendements proposés à des motions tendant à ce que la Chambre se forme en comité des subsides, et qu'on peut exposer des griefs avant que les subsides soient accordés. (Voir les *Journaux de la Chambre des communes,* volume 66, page 246.)

D'autre part, il y a certaines exceptions bien établies à cette coutume. Le commentaire nº 467 des *Parliamentary Rules and Forms,* troisième édition, de Beauchesne, en particulier, établit clairement qu'un amendement à la motion tendant à ce que la Chambre se forme en comité des subsides ne peut porter sur une résolution dont le comité des voies et moyens doit être saisi. Un projet de résolution tendant à modifier la loi de l'impôt de guerre sur le revenu et la loi de l'impôt sur le revenu est actuellement inscrit au *Feuilleton* au nom du ministre des Finances, et le comité des voies et moyens en sera saisi. Comme l'amendement de l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles) a également trait à la loi de l'impôt sur le revenu, il semble irrégulier, étant donné le commentaire nº 467 précité. De plus, si le projet d'amendement était maintenu, il y aurait au *Feuilleton* deux motions portant sur le même sujet en même temps.

Malgré ce que je viens de dire, étant donné qu'un tel amendement serait peut-être conforme au Règlement s'il était présenté après l'examen des résolutions budgétaires, et compte tenu du débat assez prolongé qui a eu lieu sur la proposition d'amendement, il me semble que les travaux de la Chambre se trouveraient accélérés si l'amendement en question était mis en discussion dès maintenant. En exprimant cette opinion, je tiens à préciser qu'elle ne devra pas être considérée comme établissant un précédent.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Fournier (*Hull*): Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides,

Et sur la motion proposée en amendement par M. Knowles: Que tous les mots après le mot "Que" jusqu'à la fin de la question soient retranchés et remplacés par les suivants:

"la Chambre est d'avis que le Gouvernement devrait envisager le dépôt d'une mesure législative tendant à modifier la loi de l'impôt sur le revenu en vue de permettre aux contribuables de déduire les cotisations syndicales de leur revenu avant de calculer le montant de l'impôt sur le revenu à verser."

Et après plus ample débat, ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Argue,
Balcer,
Beyerstein,
Blackmore,
Brooks,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Casselman,
Catherwood,
Charlton,
Church,
Coldwell,
Courtemanche,
Diefenbaker,
Fair,
Fleming,
Gagnon,
Gibson (Comox-Alberni),
Gillis,
Graydon,
Green,
Hansell,
Harkness,
Hatfield,
Herridge,
Higgins,
Johnston,
Jones,
Knight,
Knowles,
Lennard,
MacInnis,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
McLure,
Murphy,
Noseworthy,
Pearkes,
Quelch,
Ross (Souris),
Rowe,
Shaw,
Sinnott,
Smith (Calgary-Ouest),
Stanfield,
Thatcher,
Thomas,
Tustin,
White (Middlesex-Est),
Wright—48.

NON:

Messieurs

Abbott,
Anderson,
Applewhaite,
Ashbourne,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Bennett,
Blanchette,
Boucher,
Bradette,
Bruneau,
Byrne,
Campney,
Carroll,
Cauchon,
Chevrier,
Clark,
Cloutier,
Conacher,
Corry,
Côté (Matapédia-Matane),
Cruickshank,
Darroch,
Dechêne,
Decore,
Denis,
Dickey,
Douglas,
Dubé,
Dumas,
Elderkin,
Eyre,
Ferrie,
Follwell,
Fournier (Hull),
Gardiner,
Garland,
Garson,
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gour (Russell),
Gourd (Chapleau),
Gregg,
Harrison,
Healy,
Helme,
Hosking,
Howe,
Hunter,
Isnor,
James,
Jeffery,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Laing,
Langlois (Gaspé),
Lapointe,
Leduc,
Lefrançois,
Léger,
Lesage,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacKenzie,
MacNaught,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McCusker,
McDonald (Parry-Sound-Muskoka),
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
Major,
Massé,
Matthews,
Mayhew,
Monette,
Murray (Oxford),
Picard,
Prudham,
Ratelle,
Richard (Gloucester),
Riley,
Rinfret,
Robertson,
Rooney,
Ross (Hamilton-Est),
St-Laurent,
Simmons,
Sinclair,
Smith (Queens-Shelburne),
Stick,
Tremblay,
Ward,
Warren,
Weaver,
Weir,
Welbourn,
Whitman,
Winkler,
Winters,
Wood—108.

Et après plus ample débat, la motion principale, mise aux voix, est agréée, sur division.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Subsides et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 147, Loi modifiant la Loi des épizooties;

M. Gardiner propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant, ledit débat est ajourné sur la motion de M. White (*Middlesex-Est*).

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Knowles*—Mercredi prochain—QUESTION—1. En 1930, 1935, 1938, 1940, 1942, 1944, 1946 et 1948, quel a été le montant global des sommes versées au Canada pour la santé et le bien-être social *a*) par le gouvernement fédéral, *b*) par les gouvernements provinciaux, *c*) par les municipalités, *d*) par les organismes bénévoles ou autres?

2. Quels déboursés envisage chacun des organismes mentionnés aux paragraphes *a*), *b*), *c*) et *d*), pour la santé et le bien-être social à l'égard de 1949 et de 1950?

3. Quels sont les principaux articles et quelles sont les sommes de chacun de ces articles, dont il est fait mention dans les réponses aux questions (1) et (2) ci-dessus?

M. *Blackmore*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Le Canada avait-il un délégué au Conseil international sur le sucre, dont faisaient partie les représentants de dix-sept gouvernements et qui a tenu séance à Londres au cours des deux derniers mois?

2. Sinon, pourquoi le Canada n'y avait-il pas de délégué?

3. Dans le cas de l'affirmative, quel y était le délégué canadien?

4. Le délégué canadien a-t-il demandé au Conseil que, avant d'étudier des mesures destinées à restreindre la production du sucre dans quelque pays, il s'assure qu'on prenne toutes les dispositions afin que la production du sucre soit suffisante pour parer aux besoins de la population de chaque pays?

5. Le Canada se propose-t-il d'envoyer un délégué au Conseil international sur le sucre, qui a projeté de tenir sa prochaine séance au plus tard en juillet prochain?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 8 novembre	
268	Énergie atomique	10.30 a.m.
277	Chemins de fer, canaux et télégraphes	11.00 a.m.
430	Marine et pêcheries	11.00 a.m.
	Le jeudi 10 novembre	
430	Énergie atomique	10.30 a.m.
	Le jeudi 11 novembre	
430	Bills privés	2.00 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 38

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 8 NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. l'Orateur fait part à la Chambre de la lettre suivante qu'il a reçue:

HÔTEL DU GOUVERNEUR

OTTAWA

Le 8 novembre 1949.

Membres de la Chambre des communes:

J'ai reçu avec un vif plaisir l'Adresse que vous avez votée en réponse au discours que j'ai prononcé lors de l'ouverture de la session du Parlement, et je vous en remercie sincèrement.

ALEXANDER DE TUNIS.

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le onzième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu come suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son onzième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Clayton George Allison, de Québec, P.Q., époux de Marie Claire Cora Cossette Allison.

De Mildred Blanche Tilson Bell, de Verdun, P.Q., épouse de Victor Robert Bell.

De William Gordon Cascadden, de Lennoxville, P.Q., époux de Marie-Blanche-Germaine Séguin Cascadden.

De Léopold Lauzon, de Montréal, P.Q., époux d'Alice Jacques Lauzon.

De Martha Jean Brooks Markell, de Verdun, P.Q., épouse de Morley Bruce Markell.

De Rene Walsh, de Montréal, P.Q., époux de Lucille Berthiaume Walsh.

M. Breithaupt, du comité permanent des chemins de fer, canaux et télégraphes, présente le premier rapport dudit comité comme suit:—

Votre comité recommande:

1. Qu'il soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre;

2. Que son quorum soit réduit de 20 à 12 membres et que soit suspendue, à cet égard, l'application de l'article 63(1)(b) du Règlement;

3. Qu'il soit autorisé à faire imprimer au jour le jour 700 exemplaires en anglais et 250 exemplaires en français de ses procès-verbaux et des témoignages entendus, et que soit suspendue, à cet égard, l'application de l'article 64 du Règlement.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Breithaupt, ledit rapport est agréé.

M. Breithaupt, du comité permanent des chemins de fer, canaux et télégraphes, présente le deuxième rapport dudit comité comme suit:—

Votre comité a étudié le Bill nº 12, Loi instituant la Société canadienne des télécommunications transmarines, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

M. Ashbourne, du comité permanent de la marine et des pêcheries, présente le premier rapport dudit comité comme suit:—

Votre comité a étudié le Bill nº 63, Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines, et a convenu d'en faire rapport avec des modifications.

Une réimpression dudit bill ainsi modifié a été ordonnée.

Les membres suivants, ayant, au préalable, prêté le serment prescrit par la loi et signé le rôle qui le contient, prennent leur siège en Chambre, savoir:

Joseph-Célestin Nadon, écuyer, du district électoral de Gatineau.

William Malcolm Mott, écuyer, du district électoral de New-Westminster.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,— Copies de la correspondance additionnelle entre le premier ministre du Canada et les premiers ministres des diverses provinces concernant la tenue à Ottawa, le 10 janvier 1950, d'une conférence fédérale-provinciale afin d'étudier la modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en vue de permettre la modification de la constitution du Canada par le parlement canadien (versions anglaise et française).

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—Rapport sur la classification des prêts et des dépôts dans les banques à charte à la date du 30 septembre 1949. Statuts du Canada de 1944-1945, chapitre 30, article 118 (3).

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949,—État indiquant:—1. Admet-on au Canada des personnes de race japonaise qui émigrent du Japon?

2. Dans le cas de l'affirmative, combien en a-t-on admis, en 1949, jusqu'à ce jour?

3. Sur ce compte, combien avaient été au Japon au cours des hostilités?

4. Combien avaient été envoyés au Japon à titre d'échange au cours de la guerre?

5. Combien étaient allés au Japon, à l'issue de la guerre, en vertu du programme de rapatriement du gouvernement canadien?

M. Mutch, adjoint parlementaire au ministre des Affaires des anciens combattants, dépose sur le bureau,—Copie de règlements établis en vertu de la loi du ministère des Affaires des anciens combattants (versions anglaise et française).

Et aussi,—Copie des Règlements (Codification) établis en vertu de la loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants (versions anglaise et française).

Les bills suivants, émanant du Sénat, sont lus séparément la première fois, les bills de divorce sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 149 (F du Sénat), intitulé: "Loi concernant la faillite".—M. *Garson.*

Bill nº 150 (W-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Chesna Laing Shapiro".—M. *Winkler.*

Bill nº 151 (X-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Turcotte".—M. *Winkler.*

Bill nº 152 (Y-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Brodwin Miller".—M. *Winkler.*

Bill nº 153 (Z-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Ruth Montgomery Loiselle".—M. *Winkler.*

Bill nº 154 (A-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Michel Emery".—M. *Winkler.*

Bill nº 155 (B-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lyla Almina Wharry Johnston".—M. *Weir.*

Bill nº 156 (C-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Helen Glass Nixon".—M. *Winkler.*

Bill nº 157 (D-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Hetmanchuck Dorval".—M. *Winkler.*

Bill nº 158 (E-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Melina Cotton Crawford".—M. *Winkler.*

Bill nº 159 (F-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Gillespie Shields".—M. *Winkler.*

Bill nº 160 (G-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Czerna Berger Borodow".—M. *Winkler.*

Bill nº 161 (H-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Tippett Hart".—M. *Winkler.*

Bill nº 162 (I-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky".—M. *Winkler.*

Bill nº 163 (K-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Valerie Sherwin Sperber".—M. *Winkler.*

Bill nº 164 (L-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sandy Douglas Carbone".—M. *Winkler.*

Bill nº 165 (M-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellen Isabel Dawson Parlee".—M. *Winkler.*

Bill nº 166 (N-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Emma Woodhall Brownridge".—M. *Winkler.*

Bill nº 167 (O-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à James Samuel Hatton".—M. *Weir.*

Bill nº 168 (P-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Denburg Hershcovich".—M. *Winkler.*

Bill nº 169 (Q-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Baranoff Clark".—M. *Winkler.*

Bill nº 170 (R-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Longpré".—M. *Winkler.*

Bill nº 171 (S-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evalina May Carter O'Connell".—M. *Winkler.*

Bill nº 172 (T-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Borys Zaryn". M. *Winkler.*

Bill nº 173 (U-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Dorothy Rolison Cransky".—M. *Winkler.*

De son siège en Chambre, M. Coldwell demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre, conformément à l'article 31 du Règlement, afin de discuter une affaire déterminée dont l'urgence et la gravité sollicitent l'attention publique, et en fait ainsi connaître l'objet:

"La décision prise par le gouvernement d'autoriser une majoration additionnelle et excessive du loyer des habitations, qui contribuera encore à hausser le coût de la vie dans ce pays, à accroître la pénurie de logement et à compromettre sérieusement le niveau d'hygiène et de vie de notre population."

Il remet alors à M. l'Orateur le texte écrit du sujet qu'il se propose de discuter, et M. l'Orateur, après l'avoir lu à la Chambre, pose ainsi la question: Le député est-il autorisé à poursuivre?

Et comme il ne s'élève pas d'objection;

M. l'Orateur, en conséquence, invite le député à proposer sa motion.

M. Coldwell, appuyé par M. MacInnis, propose alors,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Et un débat s'élevant et se poursuivant;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

La Chambre reprend alors le débat sur la motion de M. Benidickson: Que le Bill nº 119 (N-1 du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation *Prairie Transmission Lines*", soit lu maintenant la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant;

M. Church, appuyé par M. Harkness, propose en amendement: Que le mot "maintenant" soit retranché et les mots "à six mois de ce jour" soient ajoutés à la fin de la question.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend le débat sur la motion proposée par M. Coldwell: Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien de lettres le ministère des Postes a-t-il retenues en vertu de l'article 52 de la Loi des Postes, à l'égard de chaque année à compter du 1er janvier 1946 jusqu'à ce jour?

2. La Commission de contrôle du change étranger applique-t-elle cet article, directement ou indirectement?

M. *Shaw*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Aux termes des règlements actuels de l'immigration, les ressortissants autrichiens peuvent-ils immigrer au Canada?

2. Permet-on l'entrée au Canada de ces ressortissants en vertu d'arrêtés en conseil spéciaux?

M. *Lennard*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Les transformations apportées au bureau de poste de Dundas (Ontario) sont-elles exécutées en régie intéressée ou à l'entreprise?

2. Si elles le sont à l'entreprise, quel en sera le coût?

3. Quand ces travaux seront-ils terminés?

4. Combien ont-ils coûté jusqu'à ce jour?

M. *Higgins*—Jeudi prochain—QUESTION—Quelles dispositions le gouvernement a-t-il prises en vue de nommer un juge de l'Amirauté à Terre-Neuve?

M. *Higgins*—Jeudi prochain—QUESTION—La province de Terre-Neuve a-t-elle fait une demande en vue de l'aménagement d'un parc national?

M. *Higgins*—Jeudi prochain—QUESTION—Quels services le ministère de l'Agriculture a-t-il mis à la disposition de Terre-Neuve?

M. *Green*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien d'ex-militaires recevaient une allocation d'ancien combattant le 31 octobre 1949?

2. Sur ce compte, combien de bénéficiaires ont fait une demande d'aide supplémentaire à la Caisse de secours?

3. A combien a-t-on octroyé cette aide?

M. *Catherwood*—Jeudi prochain—QUESTION—A quelle décision en est venu le gouvernement au sujet des vœux émis par la Fédération internationale des producteurs agricoles, à sa conférence tenue à Guelph en juin dernier, et subséquemment approuvés par l'Organisation de l'Alimentation et de l'Agriculture des Nations Unies et soumis à l'examen des gouvernements de cinquante-huit pays, y compris le Canada?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien de boisseaux de blé y avait-il dans les entrepôts au Canada le 1er octobre et le 1er novembre 1949?

2. Quelle a été la somme globale versée par la Commission canadienne du blé pour l'entreposage du blé, entre le 1er août 1948 et le 1er octobre 1949, en indiquant les détails relatifs aux compagnies auxquelles on a versé des sommes et les sommes versées à chacune?

Le *ministre des Affaires des anciens combattants*—Jeudi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, dont l'objet, entre autres, serait:

De mettre le bénéfice de la loi à la disposition des anciens combattants recevant une pension en raison d'une invalidité qui n'a pas été occasionnée par le service, mais qui a été contractée pendant qu'ils accomplissaient du service; de prescrire les conditions des modifications pouvant être effectuées à la demande des anciens combattants aux contrats actuels et éventuels conclus sous le régime de la loi; de prescrire les conditions d'un ajustement à l'égard des anciens combattants qui ont résilié leurs contrats, et d'assumer les frais de construction antérieurs et imprévus.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 10 novembre	
430	Énergie atomique	10.30 a.m.
	Le jeudi 11 novembre	
430	Bills privés	2.00 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 39

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 9 NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, auquel ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill n° 174 (V-4 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés de caisses de retraite".

Le député suivant, ayant au préalable prêté le serment prescrit par la loi et signé le rôle qui le contient, prend son siège en Chambre, savoir:

James MacKerras Macdonnell, écuyer, du district électoral de Greenwood.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949,—État indiquant:—1. Au cours de chacune des trois années écoulées, quelles sommes le gouvernement fédéral a-t-il dépensées, dans la vallée du fleuve Fraser et dans d'autres endroits en Colombie-Britannique, *a*) pour la construction de digues et autres travaux de protection et de drainage, *b*) en indemnités contre les dégâts, *c*) pour les travaux de génie et d'inspection, en vue de combattre la crue des eaux et les inondations?

2. Quelles dépenses supplémentaires a-t-il *a*) autorisées, *b*) recommandées ou envisagées?

3. Quelles sommes le gouvernement de la province de la Colombie-Britannique a-t-il dépensées ou contribuées?

4. A combien estime-t-on le total des déboursés nécessaires au parachèvement de ces travaux?

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Diefenbaker—1. Combien a-t-on fait de nominations à des emplois temporaires et permanents dans le service civil, dans chaque province, depuis le 1er janvier 1949?

2. Combien y a-t-on nommé d'anciens combattants dans chaque province?

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Fraser—1. Du 1er janvier au 30 septembre 1949, combien de photographies ont été prises, développées et imprimées par l'Office national du film?

2. Quelles étaient les dimensions de ces photographies?

3. Combien a-t-on vendu, et à quel prix, de ces photographies de diverses dimensions?

M. Winters, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Pearkes—1. Combien compe-t-on de malades à la léproserie de l'île de Bentinck, en Colombie-Britannique?

2. Combien y compte-t-on de préposés et d'autres personnes, et quel traitement chacun touche-t-il?

3. Au cours de l'année écoulée, quel a été le coût d'entretien de la léproserie de l'île Bentinck, y compris le chauffage, l'éclairage, etc.?

4. Au cours des deux dernières années, quelles améliorations a-t-on apportées à l'aménagement, à l'usine d'éclairage et au débarcadère?

5. Quel a été le coût de ces améliorations?

Par M. Pearkes—1. Aux termes de l'arrêté en conseil C.P. 5842, en date du 9 juillet 1942, combien a-t-on octroyé de certificats de naturalisation *a*) à des ressortissants étrangers en activité de service à l'extérieur du Canada dans les forces navales, militaires et aériennes canadiennes, *b*) à des ressortissants étrangers demeurant au Canada?

2. Aux termes dudit arrêté en conseil, quel était le délai minimum de résidence au Canada exigé avant l'octroi d'un certificat de naturalisation aux ressortissants étrangers demeurant au pays?

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Coldwell—1. Quel était le prix de la farine et des issues de mouture, au Canada, avant l'abandon de la régie sur ces produits après la guerre?

2. A quelle date s'est ouverte l'enquête sur l'industrie de la minoterie, qu'avait autorisée le ministre de la Justice de l'époque, le très honorable J. L. Ilsley?

3. Quel était le prix de la farine et des issues de mouture lors de l'ouverture de ladite enquête?

4. A-t-on abaissé le prix de ces produits après cette date?

5. Dans l'affirmative, quand et de combien?

Par M. Knowles—1. En 1930, 1935, 1938, 1940, 1942, 1944, 1946 et 1948, quel a été le montant global des sommes versées au Canada pour la santé et le bien-être social *a*) par le gouvernement fédéral, *b*) par les gouvernements provinciaux, *c*) par les municipalités, *d*) par les organismes bénévoles ou autres?

2. Quels déboursés envisage chacun des organismes mentionnés aux paragraphes *a*), *b*), *c*) et *d*), pour la santé et le bien-être social à l'égard de 1949 et de 1950?

3. Quels sont les principaux articles et quelles sont les sommes de chacun de ces articles, dont il est fait mention dans les réponses aux questions (1) et (2) ci-dessus?

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Abbott: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens.

Et sur la motion proposée en amendement par M. Rowe, appuyé par M. Harris (*Danforth*): Que tous les mots de la question après le mot "Que" soient suprimés et remplacés par les suivants:

"la Chambre regrette que le Gouvernement ait négligé de prendre des mesures efficaces en vue d'empêcher le ralentissement actuel de nos échanges commerciaux avec la zone du sterling et est d'avis que le gouvernement devrait considérer l'opportunité d'inviter les nations du Commonwealth à tenir une conférence à brève échéance dans le but de conserver et d'étendre ces marchés traditionnels qui ont fourni l'embauchage et des avantages aux Canadiens dans une très large mesure."

Et après plus ample débat, ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée.

Et la motion principale, mise aux voix dans les termes suivants: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens, est agréée sur division.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Knight*—Vendredi prochain—QUESTION—1. La Société Radio-Canada avait-elle l'habitude, autrefois, de faire mention des conditions atmosphériques à Churchill dans ses bulletins météorologiques?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand a-t-elle cessé de faire mention de Churchill et pour quelle raison?

3. Qui a recommandé la cessation de ce service?

M. *Herridge*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quelle quantité de nickel ou de mattes de nickel a-t-on expédiée à des pays d'Europe, au cours de 1946, 1947, 1948 et 1949 jusqu'à ce jour en 1949?

2. Quelle quantité a-t-on expédiée à chaque pays au cours de chacune de ces années?

M. *Church*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quelles dispositions a-t-on prises, depuis la dernière session de la Chambre, en vue d'établir une nouvelle galerie nationale des arts au Canada?

2. Le président de la Galerie nationale des arts, le Dr H. S. Southam, M.A., LL.D., a-t-il démissionné?

3. Prendra-t-on les dispositions nécessaires afin de le remercier pour le travail important qu'il a accompli?

M. *Church*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Quelles dispositions a-t-on prises, depuis la dernière session de la Chambre, en vue de régler la question d'une nouvelle bibliothèque du Parlement?

2. En a-t-on préparé les plans?

3. Quelle décision prendra-t-on à ce sujet?

M. *Church*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Y a-t-il eu un incendie récemment au pénitencier de Kingston?

2. Quelle inspection fait-on dans les pénitenciers en vue de prévenir les incendies?

3. Cette inspection relève-t-elle des fonctionnaires du ministère de la Justice, notamment du commissaire?

4. Ledit commissaire était-il présent lors de l'incendie ou en a-t-il été mis au courant par les fonctionnaires qui visitaient le pénitencier?

5. Le ministre a-t-il visité quelque pénitencier depuis sa nomination?

Le *Premier Ministre*—Vendredi prochain—Qu'à partir du lundi 14 novembre 1949, et jusqu'à la fin de la session, la Chambre se réunira à onze heures de la matinée, chaque jour de séance et qu'en plus de l'interruption habituelle à six heures du soir, il y aura une interruption, chaque jour, d'une heure à trois heures de l'après-midi.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 10 novembre	
430	Énergie atomique	10.30 a.m.
	Le vendredi 11 novembre	
430	Bills privés	2.00 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 40

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 10 NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 31 octobre 1949,—État indiquant:—Le gouvernement étudiera-t-il la question d'établir un bureau de poste pour desservir soit le village de Forest Hill soit le township de York ou les deux à la fois?

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 31 octobre 1949:—Copie de tous télégrammes, correspondances et autres documents échangés du 1er janvier 1946 au 25 octobre 1949 entre le bureau du ministre des Postes et des particuliers et des groupements de Forest Hill et du township de York, concernant l'établissement d'un bureau de poste à Forest Hill et (ou) dans le township de York.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, présente,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 2 novembre 1949,—État indiquant:—1. Quelles ont été, au cours de 1947 et de 1948, les dépenses globales relatives *a*) au Collège militaire royal, *b*) au Collège de Royal-Roads?

2. Quelles ont été les dépenses au titre: *a*) des soldes et allocations de l'état-major et du personnel, *b*) des traitements du personnel civil, *c*) des fournitures de tout genre et de toute catégorie, avec leurs détails, *d*) des services, y compris les services publics, *e*) de l'entretien, *f*) de toutes les autres dépenses non mentionnées ci-dessus?

3. Combien y avait-il d'employés civils dans chaque collège au cours de chacune desdites années?

4. Combien y avait-il de militaires sur le personnel et les effectifs de chaque collège au cours de chacune desdites années?

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu la première fois, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:—

Bill n° 174 (V-4 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés de caisses de retraite".—M. *Bradley*.

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Higgins—Quelle somme a-t-on versée à Terre-Neuve pour le matériel et les fournitures utilisables *a*) du service postal, *b*) des services télégraphiques, *c*) de l'aéroport de Gander, absorbés par le Canada?

Par M. Higgins—Quel est le résultat des consultations qui ont eu lieu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial de Terre-Neuve concernant les détails de la mise en vigueur de la clause 39 des Conditions de l'union de Terre-Neuve et du Canada?

M. Gregg propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, dont l'objet, entre autres, serait:

De mettre le bénéfice de la loi à la disposition des anciens combattants recevant une pension en raison d'une invalidité qui n'a pas été occasionnée par le service, mais qui a été contractée pendant qu'ils accomplissaient du service; de prescrire les conditions des modifications pouvant être effectuées à la demande des anciens combattants aux contrats actuels et éventuels conclus sous le régime de la loi; de prescrire les conditions d'un ajustement à l'égard des anciens combattants qui ont résilié leurs contrats, et d'assumer les frais de construction antérieurs et imprévus.

M. Gregg, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:—

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure tendant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et de statuer:

1. Que les taxes d'accise suivantes soient abolies, à savoir, les taxes d'accise sur:—

a) les eaux gazeuses;
b) le chocolat, les bonbons, et les confiseries;
c) la gomme à mâcher;
d) les câblogrammes, les télégrammes, les messages téléphoniques, et les raccords téléphoniques;
e) les billets de transport ou les droits au transport ainsi que les fauteuils, les couchettes ou autres installations de couchage;
f) les autobus; et
g) l'anhydride carbonique.

2. Que la taxe d'achat au détail soit abolie et remplacée par une taxe d'accise de 10 p. 100, payable par le fabricant ou l'importateur, sur tous les articles présentement assujétis à la taxe d'achat au détail.

3. Que les taxes d'accise suivantes soient réduites de 35 p. 100 à 10 p. 100, à savoir, les taxes d'accise sur:

a) les malles, les valises, les sacs et autres porte-bagages de toutes sortes;
b) les cendriers, les pipes et les articles de fumeurs; et
c) les stylographes, les stylomines et les accessoires de pupitre.

4. Que les taxes d'accise suivantes soient réduites de 25 p. 100 à 10 p. 100, à savoir, les taxes d'accise sur;

a) les articles de toilette;
b) les appareils communément ou commercialement connus sous le nom de briquets; et
c) les distributeurs et vendeuses automatiques fonctionnant au moyen de pièces de monnaie, de disques ou de jetons.

5. Que la taxe de vente soit abrogée sur les articles suivants: lactose; sirop de malt, sauf lorsqu'il est vendu à des fins de préparations de breuvages; camions automobiles à propulsion diesel, montés sur des roues à bandages pneumatiques, pour servir hors des grandes routes et exclusivement aux mines et carrières, et leurs pièces complètes.

6. Que les taux de la taxe d'accise perçue sur les allumettes soient modifiés de manière que le taux proportionnel spécifique actuel de la taxe sur chaque paquet soit remplacé par une taxe de 10 p. 100 *ad valorem*.

7. Que la taxe spécifique actuelle de 5c. la livre sur les pneus et les chambres à air soit remplacée par une taxe de 10 p. 100 *ad valorem*.

8. Que la taxe de vente soit abolie à l'égard des articles suivants: le combustible liquide servant à l'éclairage et au chauffage, à l'exclusion du combustible destiné aux moteurs à combustion interne; l'huile brute affectée à la production de combustible.

9. Que la taxe d'accise sur les vins dont l'esprit de preuve ne dépasse pas 7 p. 100 soit réduite de 50c. le gallon à 25c. le gallon.

10. Que les paragraphes 1 à 7 soient en vigueur à compter du 23 mars 1949 et les paragraphes 8 et 9, à compter du 21 octobre 1949.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée, le comité des Voies et Moyens devant siéger de nouveau plus tard aujourd'hui.

Avec la permission de la Chambre, M. Mayhew, pour M. Abbott, présente alors le Bill nº 175, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:—

LOI DE L'IMPÔT DE GUERRE SUR LE REVENU ET LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Résolu,—Qu'il y a lieu de modifier la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu et la Loi de l'impôt sur le revenu, et de statuer:

1. Que, pour l'année financière 1949 et les années subséquentes, les exonérations d'impôt sur le revenu des particuliers soient les suivantes:

a) $2,000 dans le cas d'une personne mariée et des personnes auxquelles est accordée une déduction équivalant à celle d'une personne mariée, et $1,000 dans le cas de toutes les autres personnes, et

b) $400 dans le cas des personnes à charge qui n'ont pas droit à l'allocation familiale et $150 dans le cas des enfants ayant droit à cette allocation.

2. Que, pour l'année financière 1949 et les années subséquentes, les taux progressifs applicables à l'impôt sur le revenu des particuliers soient remplacés par les suivants:

Sur les premiers $1,000 de revenu, ou fraction de cette somme, 15 p. 100 par an; ou

$150 sur le revenu de $1,000; et 17 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $1,000 jusqu'à concurrence de $2,000; ou

$320 sur le revenu de $2,000; et 19 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $2,000 jusqu'à concurrence de $4,000; ou

$700 sur le revenu de $4,000; et 22 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $4,000 jusqu'à concurrence de $6,000; ou

$1,140 sur le revenu de $6,000; et 26 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $6,000 jusqu'à concurrence de $8,000; ou

$1,660 sur le revenu de $8,000; et 30 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $8,000 jusqu'à concurrence de $10,000; ou

$2,260 sur le revenu de $10,000; et 35 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $10,000 jusqu'à concurrence de $12,000; ou

$2,960 sur le revenu de $12,000; et 40 p. 100 sur toute tranche au-desus de $12,000 jusqu'à concurrence de $15,000; ou

$4,160 sur le revenu de $15,000; et 45 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $15,000 jusqu'à concurrence de $25,000; ou

$8,660 sur le revenu de $25,000; et 50 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $25,000 jusqu'à concurrence de $40,000; ou

$16,160 sur le revenu de $40,000; et 55 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $40,000 jusqu'à concurrence de $60,000; ou

$27,160 sur le revenu de $60,000; et 60 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $60,000 jusqu'à concurrence de $90,000; ou

$45,160 sur le revenu de $90,000; et 65 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $90,000 jusqu'à concurrence de $125,000; ou

$67,910 sur le revenu de $125,000; et 70 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $125,000 jusqu'à concurrence de $225,000; ou

$137,910 sur le revenu de $225,000; et 75 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $225,000 jusqu'à concurrence de $400,000; ou

$269,160 sur le revenu de $400,000; et 80 p. 100 sur toute tranche au-dessus de $400,000.

3. Que, pour l'année financière 1949 et les années subséquentes, l'impôt payable par un particulier domicilié au Canada puisse être réduit de 10 p. 100 du montant de son revenu provenant de dividendes sur les actions d'une société ayant son siège social au Canada et assujétie à la taxe sur les sociétés au cours de l'année financière; toutefois, dans le cas de dividendes censés avoir été reçus d'une société personnelle, la déduction ne sera que de 10 p. 100 de la portion du revenu censée avoir été reçue par l'actionnaire à titre de dividende, compte tenu du rapport entre le revenu de la société découlant de dividendes et son revenu global.

4. Que, à l'égard du revenu gagné des sociétés, à compter du 1er janvier 1949, le taux actuel d'impôt de 30 p. 100 soit réduit à 10 p. 100 sur les premiers $10,000 de revenu et porté à 33 p. 100 sur le revenu dépassant $10,000, avec modifications correspondantes dans les taux en cas de consolidation.

5. Que l'intérêt sur les impôts impayés à l'égard des revenus de 1948 et des années financières subséquentes pour lesquelles aucune répartition n'a été faite, cesse de courir douze mois au lieu de vingt mois, après la date de la déclaration au titre de l'impôt.

6. Que, pour 1949 et les années financières subséquentes, les pertes commerciales qui peuvent être déduites du revenu comprennent les pertes subies au cours des cinq années antérieures et l'année subséquente à l'année d'imposition, au lieu des trois années antérieures et de l'année subséquente à l'année d'imposition.

7. Que, pour le calcul de l'impôt exigible, en 1948 ou au cours d'années financières subséquentes, d'un membre du clergé ou d'un ordre religieux, ou d'un pasteur régulier d'une confession religieuse, puisse être déduite la valeur de la demeure ou autre logement dont ledit membre ou pasteur a la jouissance, dans la mesure ou elle serait par ailleurs incluse dans son revenu ou dans le loyer qu'il verse ou dans la valeur de location équitable de tels demeure ou logement.

8. Que, à l'égard de l'année financière 1949 et des années subséquentes, l'exonération applicable au revenu d'un particulier à l'égard d'un conjoint qu'il soutient ne soit pas réduite par suite du revenu exempté du conjoint.

9. Que, à l'égard de l'année financière 1949 et des années subséquentes, tous les montants, globaux ou autres, que les employés reçoivent de leurs employeurs, avant, durant ou après leur période d'emploi, soient inclus dans le calcul du revenu des employés, à moins qu'il ne soit établi que ces montants ne peuvent être raisonnablement tenus pour des paiements en retour d'offres de services, des rémunérations pour services rendus ou des dédommagements à l'égard des restrictions imposées à l'activité des employés.

10. Que, à l'égard de l'année financière 1949 et des années subséquentes, les versements relatifs à un fauteuil roulant puissent être inclus dans les frais médicaux qu'on peut déduire du revenu pour déterminer le revenu imposable.

11. Que, à l'égard de l'année financière 1949 et des années subséquentes, puisse être déduite du revenu la somme de $500 dans le calcul du revenu imposable d'un contribuable qui, pendant toute l'année financière, est forcément alité ou réduit à occuper un fauteuil roulant, en raison de maladies, de blessures ou d'infirmités.

12. Que, à l'égard des frais résultant des travaux réalisés en 1950, 1951 et 1952, soient autorisées, dans le cas des contribuables qui se livrent aux explorations ou sondages pour la découverte de gaz naturel, du pétrole ou des minéraux, des déductions spéciales du revenu, suivant les mêmes normes que celles qui s'appliquent aux frais des travaux de 1949.

13. Que des exonérations spéciales d'impôt soient accordées aux contribuables qui se livrent à des explorations ou à des sondages pour la découverte de pétrole, en ce qui concerne les dépenses encourues relativement aux sondages pétroliers en profondeur effectués en 1950, au même taux que les déductions autorisées à l'égard des opérations de 1949.

14. Que l'exonération prévue à l'égard des revenus de mines métallifères ou de mines de minerai industriel ayant commencé à produire pendant les années civiles 1946 à 1949 inclusivement, exonération applicable pendant les trente-six mois qui suivent le début de la production, soit prorogée de manière à soustraire à l'impôt les revenus de toute mine de ce genre ayant commencé à produire pendant les années civiles 1950, 1951 et 1952.

15. Que les concessions fiscales accordées en vertu des Statuts de Terre-Neuve ne s'appliquent pas aux impôts exigés par une loi du Parlement canadien.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée, le comité des Voies et Moyens devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Avec la permission de la Chambre, M. Sinclair, pour M. Abbott, présente alors le Bill nº 176, Loi modifiant la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu et la Loi de l'impôt sur le revenu, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Gardiner: Que le Bill nº 147, Loi modifiant la Loi des épizooties, soit lu maintenant la deuxième fois.

Et après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill, en conséquence, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier et rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et cinq minutes, M. l'Orateur ajourne alors la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à trois heures de l'après-midi.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le nombre de plans de retraite approuvés destinés à assurer une pension de retraite aux employés du commerce et de l'industrie actuellement en vigueur au Canada?

2. Sur ce compte, combien en a-t-on confié *a*) au Service des rentes viagères, *b*) aux compagnies d'assurance particulières?

3. Quel était le nombre des personnes inscrites dans ces plans de retraite *a*) en 1939, *b*) 1947, *c*) à la date la plus récente?

M. *Isnor*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le ministère des Transports possède-t-il un navire désigné sous le nom de *Lady Laurier?*

2. Dans le cas de l'affirmative, quand a-t-on construit ce navire?

3. Est-il encore en service permanent?

4. Pendant qu'il a été l'objet de réparations, quel est le nom du navire qui l'a remplacé?

M. *Isnor*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le ministère des Transports est-il à faire construire un navire qui sera désigné sour le nom de *C. D. Howe?*

2. Dans le cas de l'affirmative, quel sera le port d'attache de ce navire?

3. A quelle classe appartient ce navire et à quel service sera-t-il affecté?

4. De combien d'officiers et d'hommes se composera l'équipage?

M. *Isnor*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le ministère des Transports possède-t-il un navire désigné sous le nom de *Saurel?*

2. Dans le cas de l'affirmative, de combien d'officiers et d'hommes se compose l'équipage?

3. Quel est le port d'attache actuel de ce navire?

4. Envisage-t-on le changement du port d'attache de ce navire?

5. Ce navire aura-t-il le même port d'attache qu'actuellement?

M. *MacNaughton*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le nom de l'administrateur des loyers?

2. A-t-il été nommé par la Commission du service civil ou en vertu d'un arrêté en conseil?

3. Depuis combien de temps occupe-t-il ce poste?

4. Quelles sont ses fonctions?

5. Quel traitement touche-t-il?

6. Lui rembourse-t-on ses dépenses et, dans l'affirmative, quels ont été ses déboursés au cours de chaque année depuis qu'il exerce ses fonctions?

7. Consacre-t-il tout son temps à l'exercice de ses fonctions? Sinon, fait-il partie, directement ou indirectement, de quelque entreprise commerciale ou de quelque société professionnelle ou autre organisation?

8. Envers qui est-il responsable?

*M. *Coldwell*—Lundi prochain—ADRESSE—Copie de tous mémoires, lettres et communications de M. Donald Gordon ou de tout membre du personnel de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou à toute minoterie autorisant la conclusion ou le maintien d'accords sur les prix entre le 1er décembre 1941 et le 15 septembre 1947 ou subséquemment. Aussi, copie de toute communication accordant à la meunerie la promesse que les ententes sur la fixation des prix effectuées pendant que les régies étaient en vigueur ne les exposeraient pas à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions.

*M. *Coldwell*—Lundi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous mémoires, communications, etc., de M. Donald Gordon au ministre de la Justice ou au ministre du Commerce faisant rapport de toutes promesses données par la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou aux minoteries qu'elles ne seraient pas exposées à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour avoir conclu des accords ou des ententes en vue de la fixation des prix ou à des fins semblables entre le 1er décembre 1941 et le 15 septembre 1947.

Le *ministre de l'Agriculture*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, en réduisant la superficie soustraite au paiement dans une zone admissible, lorsque cette superficie est contiguë à une zone inadmissible, en réduisant la superficie d'une zone admissible comprise dans un township inadmissible et contiguë à un township admissible; et d'accorder le versement de l'allocation à tout demi township situé en dehors des zones déjà établies sur une base de township juridique mais non contigu à ces zones.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi 11 novembre	
430	Bills privés.....	2.00 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 41

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 11 NOVEMBRE 1949

PRIÈRES.

M. Winkler, du comité permanent des bills privés, présente le troisième rapport dudit comité comme suit:

Votre comité a étudié les bills suivants et convient d'en faire rapport sans modification, savoir:

Bill n° 104 (M-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Cohen".

Bill n° 105 (N-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Lindy Angel Katzman".

Bill n° 106 (O-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marian Latora Glendening Joncas".

Bill n° 107 (P-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Nerenberg Anger".

Bill n° 108 (Q-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Teweson Paul Bero".

Bill n° 109 (R-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Ross Erskine".

Bill n° 110 (S-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannette Mathilda Seymour Oswald".

Bill n° 111 (T-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à George Bennett Gagnon".

Bill n° 112 (U-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Rudolph Holzberg".

Bill n° 113 (V-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Elizabeth Moore Bowen".

Bill n° 114 (W-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurence Bouchard Pappini".

Bill n° 115 (X-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Nana Rosenberg Taube".

Bill nº 121 (B-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile de Mers Asheim".

Bill nº 122 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Margaret Harding Lewin".

Bill nº 123 (D-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Webster Elliott".

Bill nº 124 (E-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Wilma Drysdale Warnecke".

Bill nº 125 (F-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Rabinovitch Friedgut, autrement connue sous le nom de Ruby Rabinovitch Freygood".

Bill nº 126 (G-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Carmen Mitchell James".

Bill nº 127 (H-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Birenbaum Abrams".

Bill nº 128 (I-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Elsie Mills Johnson".

Bill nº 129 (J-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Ewen Stewart".

Bill nº 130 (K-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Cecilia Helliwell Glassco".

Bill nº 131 (L-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Betty Malca Stillman Shugar".

Bill nº 132 (M-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Tessie Charow Hersh".

Bill nº 134 (N-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cicely Manley Sampson".

Bill nº 135 (O-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Paquette".

Bill nº 136 (P-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Simon-Adélard Barrette".

Bill nº 137 (Q-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Daisy Steer Catto".

Bill nº 138 (R-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Pollock Harris".

Bill nº 139 (S-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Eagle Davies".

Bill nº 140 (T-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyne Louis Steinwold".

Bill nº 141 (U-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gilbert Speak".

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill nº 177 (V-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Patricia Susan Oakes Rowland".

Bill nº 178 (W-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Adeline Bodley Cabana".

Bill nº 179 (X-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Letinetsky Nemeroff".

Bill nº 180 (Y-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Norah Helen Jarrett McCaffrey".

Bill nº 181 (Z-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Karaszi Bergeron".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Exemplaire des ordonnances du Territoire du Yukon établies par le conseil du Yukon au cours de l'année 1948, aux termes de l'article 29 du chapitre 215, S.R.C., 1927.

M. Claxton, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Exemplaire de l'opuscule intitulé: "Ensemble des mesures de défense du Canada pour 1949-1950".

M. St-Laurent propose,—Qu'à partir du lundi 14 novembre 1949, et jusqu'à la fin de la session, la Chambre se réunira à onze heures de la matinée, chaque jour de séance, et qu'en plus de l'interruption habituelle à six heures du soir, il y aura une interruption, chaque jour, d'une heure à trois heures de l'après-midi.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

Et la Chambre poursuivant sa séance en comité;

A six heures du soir, M. l'Orateur retourne au fauteuil, et le quitte, pour le reprendre à huit heures.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

La Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. Maybank: Que le Bill nº 66 (E du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*", soit lu maintenant la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Winters, la Chambre revient aux "Motions", sous le titre des "Affaires de routine".

M. Winters, membre du conseil privé du roi, dépose alors sur le bureau,—Copie de la correspondance entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux concernant l'habitation.

Le comité des subsides reprend alors sa séance et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et cinq minutes, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à lundi prochain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté aujourd'hui.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Maybank*—Lundi prochain—QUESTION—1. Les projets actuels de l'administration des Lignes aériennes Trans-Canada prévoient-ils un nouveau déplacement du personnel de Winnipeg à d'autres endroits?

2. La Société Air-Canada est-elle à étudier ou ensivage-t-elle quelque projet propre à modifier ses services actuels à Winnipeg?

M. *Gagnon*—Lundi prochain—QUESTION—1. Depuis 1940, la *North Shore Construction Company Limited,* 307 Édifice Castle, Montréal, a-t-elle obtenu des contrats de quelque ministère du gouvernement fédéral?

2. Dans le cas de l'affirmative, à quels endroits et quel est le montant de ces contrats?

3. Quelle est le nom et quelle est l'adresse des fonctionnaires de ladite société?

M. *Gagnon*—Lundi prochain—QUESTION—1. Est-on à faire des travaux d'expansion aux pistes d'envol de l'aéroport Saguenay, à Bagotville, dans le comté de Chicoutimi, P.Q.?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel en est l'entrepreneur?

3. Quel est le montant du contrat?

4. A-t-on demandé des soumissions pour ces travaux? Dans le cas de l'affirmative, quand?

5. Quel est le nom des soumissionnaires et quel était le montant de chaque soumission?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 42

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 14 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Breithaupt, du comité permanent des chemins de fer, canaux et télégraphes, présente le troisième rapport dudit comité comme suit:—

Le mardi 8 novembre, votre comité a rapporté le Bill n° 12, Loi instituant la Société canadienne des télécommunications transmarines.

Un exemplaire des procès-verbaux ainsi que des témoignages au sujet dudit bill est maintenant déposé sur la Table.

(Pour les procès verbaux, les témoignages, etc., qui accompagnent ledit rapport, consulter l'appendice n° 1 des Journaux.)

M. l'Orateur informe la Chambre qu'il a reçu du directeur général des élections un exemplaire du rapport de l'honorable James T. Brown, juge en chef de la cour du banc du roi de la Saskatchewan, commissaire nommé par le directeur général des élections, en vertu de la loi des élections fédérales, 1938, afin d'enquêter sur certaines prétendues irrégularités survenues à l'élection dans le district électoral de Regina-City, dans la province de la Saskatchewan, lors de l'élection fédérale du 27 juin 1949, ainsi que la lettre d'envoi dudit rapport du directeur général des élections.

M. Winters, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Rapport annuel du ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

Les bills suivants, émanés du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, à savoir:

Bill nº 177 (V-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Patricia Susan Oakes Rowland".—M. *Winkler.*

Bill nº 178 (W-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Adeline Bodley Cabana".—M. *Winkler.*

Bill nº 179 (X-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Letinetsky Nemeroff".—M. *Winkler.*

Bill nº 180 (Y-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Norah Helen Jarrett McCaffrey".—M. *Winkler.*

Bill nº 181 (Z-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Karaszi Bergeron".—M. *Winkler.*

La question suivante, figurant au Feuilleton, est transformée en ordre de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et l'ordre de la Chambre est transmis, en conséquence, au fonctionnaire compétent, à savoir:

Par M. Gagnon—1. Depuis 1940, la *North Shore Construction Company Limited,* 307 Édifice Castle, Montréal, a-t-elle obtenu des contrats de quelque ministère du gouvernement fédéral?

2. Dans le cas de l'affirmative, à quels endroits et quel est le montant de ces contrats?

3. Quelle est le nom et quelle est l'adresse des fonctionnaires de ladite société?

L'adresse suivante est votée à Son Excellence le Gouverneur général et l'ordre suivant de la Chambre est transmis au fonctionnaire compétent.

Par M. Coldwell—Adresse à son Excellence le Gouverneur général—Copie de tous mémoires, lettres et communications de M. Donald Gordon ou de tout membre du personnel de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou à toute minoterie autorisant la conclusion ou le maintien d'accords sur les prix entre le 1er décembre 1941 et le 15 septembre 1947 ou subséquemment. Aussi, copie de toute communication accordant à la meunerie la promesse que les ententes sur la fixation des prix effectuées pendant que les régies étaient en vigueur ne les exposeraient pas à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions.

Par M. Coldwell—Ordre de la Chambre—Copie de tous mémoires, communications, etc., de M. Donald Gordon au ministre de la Justice ou au ministre du Commerce faisant rapport de toutes promesses données par la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou aux minoteries qu'elles ne seraient pas exposées à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour avoir conclu des accords ou des ententes en vue de la fixation des prix ou à des fins semblables entre le 1er décembre 1941 et le 15 septembre 1947.

M. Fournier (*Hull*), pour M. Gardiner, propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, en réduisant la superficie soustraite au

paiement dans une zone admissible, lorsque cette superficie est contiguë à une zone inadmissible, en réduisant la superficie d'une zone admissible comprise dans un township inadmissible et contiguë à un township admissible; et d'accorder le versement de l'allocation à tout demi township situé en dehors des zones déjà établies sur une base de township juridique mais non contiguë à ces zones.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 144, Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions;

M. Garson propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant;

Comme on demande si la discussion actuelle n'est pas la répétition de celle qui a eu lieu le lundi 7 novembre à l'occasion de la motion invitant la Chambre à se former en comité des Subsides, M. l'Orateur rend la décision suivante:

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Après lecture de l'article de l'Ordre du jour comportant la deuxième lecture d'un projet de loi, les députés doivent "s'en tenir rigoureusement au sujet à l'étude" (commentaire nº 140 des *Parliamentary Rules and Forms* de Beauchesne, troisième édition).

Le "sujet à l'étude" à l'occasion de la deuxième lecture d'un projet de loi est le principe dont s'inspire la mesure. Les députés doivent par conséquent s'en tenir à la discussion de ce principe et s'abstenir d'introduire dans le débat des questions étrangères ou d'y faire allusion (Bourinot, *Parliamentary Procedure*, 4e édition, page 509). Les observations que j'entends formuler se rattachent directement au projet de loi dont la Chambre est saisie.

A propos de la deuxième lecture d'une mesure modificatrice,—les honorables députés remarqueront que ce projet de loi a un tel caractère,—c'est le principe à la base du bill rectificatif et non de la loi à modifier, qui constitue le "sujet à l'étude". On doit donc s'en tenir exclusivement à la substance de la mesure modificatrice. Par exemple, si l'on présentait un projet de loi tendant à modifier un certain article du Code criminel du Canada, la discussion devrait porter sur l'essence de la modification proposée. Il serait contraire au Règlement d'amorcer une discussion générale sur l'ensemble du Code criminel. (Voir *Décisions des Orateurs (Denison et Brand) 1857-1884*, par Blackmore, p. 70.)

Le principe à la base du bill à l'étude, intitulé "loi modifiant la loi des enquêtes sur les coalitions", porte qu'il est opportun de faciliter l'application de cette mesure par le moyen de procédures instituées par le procureur général du Canada, de la suppression des procès devant jury lorsque des sociétés sont accusées d'infractions à la loi et de la modification et la clarification du règlement concernant l'admissibilité de documents à titre d'éléments de preuve. Le débat doit donc porter exclusivement sur cette idée. Il est irrégulier de traiter de la substance de la loi des enquêtes sur les coalitions, des dispositions de cette loi ou de toute autre question qui ne se rattache pas nettement à la mesure modificatrice.

Il est évident qu'à l'occasion d'une motion tendant à la deuxième lecture du projet de loi, il est irrégulier de reprendre la discussion générale sur le rapport McGregor, discussion qui a eu lieu déjà le 7 novembre à la suite d'une motion invitant la Chambre à se former en comité des subsides, car le débat actuel doit se limiter rigoureusement au principe à la base de la mesure modificatrice.

Le débat sur le rappel au Règlement a tourné principalement autour du commentaire nº 245 de Beauchesne, 3e édition, reproduisant un passage de la 14e édition de May et dont voici le texte:

"C'est une restriction salutaire que d'empêcher les députés de raviver une discussion déjà terminée; car il serait peu utile d'interdire que la même question ou le même bill soit soumis deux fois dans la même session si l'on pouvait à plusieurs reprises la discuter au fond sans cette présentation."

Ce commentaire n'écarte pas, à mon avis, toute allusion à des questions qu'on a pu traiter plus tôt à l'occasion d'une motion invitant la Chambre à se former en comité des subsides, pourvu qu'il soit établi que l'allusion porte clairement sur le principe dont s'inspire la loi modificatrice dont la Chambre est saisie.

Pour en arriver à cette conclusion, je n'ai pas oublié non plus qu'on avait soulevé la question du rapport McGregor lors de la motion invitant la Chambre à se former en comité des subsides à la suite d'une déclaration ministérielle et qu'elle n'avait pas été soulevée par un député exposant un grief ou s'opposant à la motion. Cela étant, il semblerait injuste de déclarer irrégulière toute discussion des questions débattues à ce moment-là.

D'autre part, il me semble que plusieurs aspects du rapport McGregor n'ont rien à voir au projet de loi dont la Chambre est saisie et qu'une discussion à propos de ce rapport serait irrégulière lors de l'examen de la motion tendant à la deuxième lecture. Néanmoins, vu toutes les circonstances du présent débat, j'estime qu'il serait raisonnable d'accorder une certaine latitude. Je cite la quatorzième édition de May, à la page 497:

"Aux différentes étapes de l'examen d'un bill, la discussion doit porter exclusivement sur le bill et ne doit pas s'étendre jusqu'à la critique du gouvernement... mais l'Orateur, appelé à faire observer cette règle, a signalé qu'en plusieurs occasions semblables, on avait accordé une certaine liberté aux députés et qu'on n'appliquait pas toujours la règle."

J'incline donc à croire qu'on devrait permettre au chef de l'opposition (M. Drew) de présenter ses observations. J'ose espérer, cependant, que tous les honorables députés se rappelleront la nécessité d'étudier le principe dont s'inspire le projet de loi, afin que l'Orateur ne soit pas contraint d'apporter des réserves à la faveur accordée.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

M. Drew, appuyé par M. Diefenbaker, propose en amendement: Que ledit bill ne soit pas lu maintenant la deuxième fois, mais que l'objet en soit déféré au comité permanent de la banque et du commerce, avec instructions que le comité soit autorisé à assigner des personnes et à produire des documents et dossiers et, qu'en plus des autres recommandations concernant l'objet dudit bill, il soit autorisé à faire un rapport en indiquant dans quelle mesure l'application efficace de la loi relative aux pratiques restrictives du commerce a été ou est compromise par l'attitude du gouvernement en omettant de mettre à exécution les dispositions obligatoires de la loi actuelle.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Smith (*Calgary-Ouest*).

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Noseworthy*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelle somme globale le gouvernement du Canada a-t-il versée à l'UNESCO, chaque année, depuis l'institution de cet organisme?

2. Au cours de chacune des années ci-dessus, combien a-t-on déboursé au Canada pour l'exécution du programme de l'UNESCO?

M. *Noseworthy*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il, depuis 1947, accordé des subventions ou quelque autre aide financière à l'usine E. V. Roe, à Malton? Dans le cas de l'affirmative, quel en a été le montant annuel.

2. Depuis 1947, a-t-on accordé des subventions ou quelque autre aide financière à l'usine DeHavilland située près de Toronto? Dans le cas de l'affirmative, quel en a été le montant annuel?

M. *Knowles*—Mercredi prochain—QUESTION—1. La Commission des enquêtes sur les coalitions ou la Commission des prix et du commerce en temps de guerre ont-elles fait enquête, à l'occasion, depuis le 1er janvier 1945, afin d'établir si oui ou non certaines boulangeries à Winnipeg et (ou) en d'autres endroits avaient accordé des rabais secrets aux magasins qui tenaient exclusivement leurs produits?

2. Dans le cas de l'affirmative, qu'ont révélé ces enquêtes et quelle mesures a-t-on prises à cet égard?

M. *Knowles*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quelque ministère, organisme du gouvernement ou compagnie de l'État ont-ils, depuis le 1er janvier 1947, adjugé des contrats *a*) à la *Motor Coach Industries Limited of Winnipeg* et (ou) *b*) à la *Western Auto and Truck Body Works Limited*, de Winnipeg?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels sont ces ministères, organismes ou compagnies, en quoi consistent ces contrats et quel en est le montant?

3. A-t-on résilié des contrats adjugés à l'une des sociétés ci-dessus? Dans le cas de l'affirmative, pour quelle raison?

*M. *Shaw*—Mercredi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie du barème des honoraires payables aux médecins par la division des services médicaux des Indiens du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social au Canada pour les soins prodigués aux Indiens sur une base de service individuel.

*M. *Knowles*—Mercredi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous mémoires et lettres échangés entre le ministre de la Justice et le commissaire des enquêtes sur les coalitions, depuis le 1er janvier 1946, concernant les modifications à la Loi des enquêtes sur les coalitions et (ou) à l'application et (ou) à l'exécution de ladite loi, proposées dans toute lettre ou autres communications reçues par tout ministre du gouvernement ou par ledit commissaire ou

les sous-commissaires de la part de toute organisation ouvrière agricole, de la Chambre de commerce canadienne, de l'Association des manufacturiers canadiens, ou de toute minoterie, ou de toute personne agissant pour le compte de ces organisations ou sociétés depuis le 1er janvier 1946.

Le *Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*—Mercredi prochain—Que les crédits nos 51 à 70 inclusivement du budget principal des dépenses de 1949-1950 et les crédits nos 766 à 799 inclusivement du nouveau budget supplémentaire des dépenses de 1949-1950 soient retirés du comité des Subsides et renvoyés au comité permanent des Affaires extérieures, sous réserve, cependant, des droits du comité des Subsides à l'égard du vote des deniers publics.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 43

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 15 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 novembre 1949,—État indiquant:—1. Quel était le prix de la farine et des issues de mouture, au Canada, avant l'abandon de la régie sur ces produits après la guerre?

2. A quelle date s'est ouverte l'enquête sur l'industrie de la minoterie, qu'avait autorisée le ministre de la Justice de l'époque, le très honorable J. L. Ilsley?

3. Quel était le prix de la farine et des issues de mouture lors de l'ouverture de ladite enquête?

4. A-t-on abaissé le prix de ces produits après cette date?

5. Dans l'affirmative, quand et de combien?

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill n° 142, Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation;

M. Winters propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant;

M. Noseworthy, appuyé par M. Knight, propose en amendement: Que ce bill ne soit pas lu maintenant la deuxième fois, mais qu'il soit résolu que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager immédiatement et au préalable l'abrogation de l'ordonnance dont il a donné avis le 3 novembre décrétant la majoration des loyers domestiques.

Et le débat se poursuivant;

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Le projet d'amendement dont la Chambre est saisie tend à modifier la proposition de motion tendant à la deuxième lecture. Le projet d'amendement tend à la suppression de tous les mots après "que". Il signifie que le bill ne serait pas lu maintenant pour la deuxième fois, mais que le gouvernement devrait examiner immédiatement et au préalable une certaine ordonnance visant les loyers. Le représentant de Winnipeg-Nord-Centre m'a reporté au commentaire nº 657 de la troisième édition de Beauchesne, qui est conçu dans les termes suivants:

> Un député qui désire exposer des raisons spéciales de s'opposer à la deuxième lecture d'un bill peut proposer, à titre d'amendement, une résolution déclaratoire d'un principe contraire à ceux qui sont consacrés par le bill lui-même, à son opportunité ou à ses dispositions ou en différant ou exprimant certains avis sur les circonstances qui se rattachent à la présentation ou à la marche du bill...

Je ne crois pas que cette partie du commentaire que j'ai lue jusqu'ici vise le projet d'amendement. Le commentaire se poursuit dans les termes suivants:

> ...ou qui, d'autre façon, militent contre son élaboration.

Il se peut que le projet d'amendement dans sa forme actuelle soit visé par ces mots. En tout état de cause, je signale aux députés que le projet d'amendement doit se rapporter à la question à l'étude. Le présent projet d'amendement propose que le Gouvernement étudie immédiatement et tout d'abord l'opportunité de rescinder une ordonnance publiée le 3 novembre et prévoyant le relèvement des loyers domestiques. Je me permets de signaler à l'honorable député que ce relèvement n'atteint aucunement les maisons qui seront construites en vertu du présent projet de loi. L'ordonnance relative aux loyers intéresse les maisons déjà construites en 1941 et probablement un peu après cette date; mais on ne peut dire qu'elle a trait à aucune des initiatives qu'on pourra prendre en vertu du présent projet de loi. Que je rappelle aux députés le commentaire 354 de l'ouvrage de Beauchesne (3e édition); je cite:

> Un amendement énonçant une proposition qui porte sur un sujet étranger à la proposition renfermée dans la motion principale n'est pas pertinent et ne peut être proposé. (Can.C.J., Vol. LX, p. 122.)

A mon sens, le projet d'amendement porte sur un sujet qui est étranger à la proposition renfermée dans la motion dont la Chambre est saisie; il n'est donc pas pertinent et je dois, dès lors, le déclarer irrégulier.

Et le débat se poursuivant sur la motion principale;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

M. MacLean (*Cap-Breton-Nord et Victoria*) pour M. Winkler, propose,— Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude des bills privés (en conformité de l'article 110 du Règlement); agréé.

Les bills suivants sont alors étudiés en comité plénier, rapportés sans amendement, lus la troisième fois, sur division, et passés, savoir:

Bill nº 104 (M-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Cohen".

Bill nº 105 (N-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ida Lindy Angel Katzman".

Bill nº 106 (O-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marian Latora Glendening Joncas".

Bill nº 107 (P-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Eva Nerenberg Anger".

Bill nº 108 (Q-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Josephine Teweson Paul Bero".

Bill nº 109 (R-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Ross Erskine".

Bill nº 110 (S-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jeannette Mathilda Seymour Oswald".

Bill nº 111 (T-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à George Bennett Gagnon".

Bill nº 112 (U-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Rudolph Holzberg".

Bill nº 113 (V-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Elizabeth Moore Bowen".

Bill nº 114 (W-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurence Bouchard Pappini".

Bill nº 115 (X-3 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Nana Rosenberg Taube".

Bill nº 121 (B-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile de Mers Asheim".

Bill nº 122 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elsie Margaret Harding Lewin".

Bill nº 123 (D-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Raymond Webster Elliott".

Bill nº 124 (E-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hazel Wilma Drysdale Warnecke".

Bill nº 125 (F-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Rabinovitch Friedgut, autrement connue sous le nom de Ruby Rabinovitch Freygood".

Bill nº 126 (G-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Carmen Mitchell James".

Bill nº 127 (H-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bessie Birenbaum Abrams".

Bill nº 128 (I-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Elsie Mills Johnson".

Bill nº 129 (J-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert Ewen Stewart".

Bill nº 130 (K-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Cecilia Helliwell Glassco".

Bill nº 131 (L-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Netty Malca Stillman Shugar".

Bill nº 132 (M-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Tessie Charow Hersh".

Bill nº 134 (N-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Cicely Manley Sampson".

Bill nº 135 (O-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul Paquette".

Bill nº 136 (P-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Simon-Adélard Barrette".

Bill nº 137 (Q-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Daisy Steer Catto".

Bill nº 138 (R-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Pollock Harris".

Bill nº 139 (S-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sonia Eagle Davies".

Bill nº 140 (T-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyne Louis Steinwold".

Bill nº 141 (U-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Gilbert Speak".

Sur motion de M. MacLean (*Cap-Breton-Nord et Victoria*), pour M. Winkler, il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour remettre à cette Chambre, la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été transmises les pétitions sur lesquelles les bills de divorce mentionnés plus haut sont fondés.

Les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division, et renvoyés au *comité permanent des Bills privés* (avec la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat sur les pétitions ayant servi de fondement auxdits bills), à savoir:

Bill nº 150 (W-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Chesna Laing Shapiro".

Bill nº 151 (X-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Turcotte".

Bill nº 152 (Y-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Brodwin Miller".

Bill nº 153 (Z-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Ruth Montgomery Loiselle".

Bill nº 154 (A-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Michel Emery".

Bill nº 155 (B-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lyla Almina Wharry Johnston".

Bill nº 156 (C-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Helen Glass Nixon".

Bill nº 157 (D-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Hetmanchuk Dorval".

Bill nº 158 (E-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Melina Cotton Crawford".

Bill nº 159 (F-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Gillespie Shields".

Bill nº 160 (G-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Czerna Berger Borodow".

Bill nº 161 (H-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Tippett Hart".

Bill nº 162 (I-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky".

Bill nº 163 (K-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Valerie Sherwin Sperber".

Bill nº 164 (L-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sandy Douglas Carbone".

Bill nº 165 (M-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellen Isabel Dawson Parlee".

Bill nº 166 (N-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Emma Woodhall Brownridge".

Bill nº 167 (O-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à James Samuel Hatton".

Bill nº 168 (P-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Denburg Hershcovich".

Bill nº 169 (Q-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Baranoff Clark".

Bill nº 170 (R-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Longpré".

Bill nº 171 (S-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evalina May Carter O'Connell".

Bill nº 172 (T-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Borys Zaryn".

Bill nº 173 (U-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Dorothy Rolison Cransky".

La Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. Benidickson: Que le Bill nº 119 (N-1 du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation *Prairie Transmission Lines Limited*" soit lu maintenant la deuxième fois, et sur proposition d'amendement de M. Church.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur la motion de M. Cruickshank.

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

Avec la permission de la Chambre, M. l'Orateur informe la Chambre qu'un message est reçu du Sénat informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill nº 182 (A-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Albert Roberts".

Bill nº 183 (B-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Leslie Ernest Tulett".

Bill nº 184 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Tonegawa".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

La Chambre reprend le débat sur la motion proposée par M. Winters: Que le Bill nº 142, Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation, soit lu maintenant la deuxième fois.

Et après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Le bill, en conséquence, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AFFICHAGE DES BILLS PRIVÉS

Les bills suivants ont été affichés ce quinzième jour de novembre et seront pris en considération par le comité permanent des bills privés le ou après le jeudi, 17 novembre, savoir:—

Bill nº 150 (W-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Chesna Laing Shapiro".—M. *Winkler.*

Bill nº 151 (X-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Turcotte".—M. *Winkler.*

Bill nº 152 (Y-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Brodwin Miller".—M. *Winkler.*

Bill nº 153 (Z-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Ruth Montgomery Loiselle".—M. *Winkler.*

Bill nº 154 (A-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Michel Emery".—M. *Winkler.*

Bill nº 155 (B-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lyla Almina Wharry Johnston".—M. *Weir.*

Bill nº 156 (C-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Helen Glass Nixon".—M. *Winkler.*

Bill nº 157 (D-5 du Sénat), intitulé· "Loi pour faire droit à Olga Hetmanchuck Dorval".—M. *Winkler.*

Bill nº 158 (E-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Melina Cotton Crawford".—M. *Winkler.*

Bill nº 159 (F-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Gillespie Shields".—M. *Winkler.*

Bill nº 160 (G-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Czerna Berger Borodow".—M. *Winkler.*

Bill nº 161 (H-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Tippett Hart".—M. *Winkler.*

Bill nº 162 (I-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky".—M. *Winkler.*

Bill nº 163 (K-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Valerie Sherwin Sperber".—M. *Winkler.*

Bill nº 164 (L-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sandy Douglas Carbone".—M. *Winkler.*

Bill nº 165 (M-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellen Isabel Dawson Parlee".—M. *Winkler.*

Bill nº 166 (N-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Emma Woodhall Brownridge".—M. *Winkler.*

Bill nº 167 (O-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à James Samuel Hatton".—M. *Weir.*

Bill nº 168 (P-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Denburg Hershcovich".—M. *Winkler.*

Bill nº 169 (Q-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Baranoff Clark".—M. *Winkler.*

Bill nº 170 (R-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Longpré".—M. *Winkler.*

Bill nº 171 (S-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evalina May Carter O'Connell".—M. *Winkler.*

Bill nº 172 (T-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Borys Zaryn". M. *Winkler.*

Bill nº 173 (U-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Dorothy Rolison Cransky".—M. *Winkler.*

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Church*—Jeudi prochain—QUESTION—1. En se référant à la déclaration du ministre des Finances concernant les subventions que le gouvernement fédéral accordera aux municipalités du Canada pour les services qu'elles lui rendent, quelle somme la ville de Toronto reçoit-elle?

2. Quelles sommes le fédéral perçoit-il de cette ville *a*) en impôt sur le revenu, *b*) en taxes de vente, *c*) à d'autres titres?

M. *Green*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien d'ex-militaires recevaient une allocation d'ancien combattant le 31 octobre 1949?

2. Sur ce compte, combien de bénéficiaires ont fait une demande d'aide supplémentaire à la Caisse de secours?

3. A combien a-t-on octroyé cette aide?

M. *Green*—Jeudi prochain—QUESTION—1. A-t-on permis le retour au Canada à des personnes de race japonaise appartenant à l'une des catégories suivantes: *a*) celles qui ont vécu au Japon pendant la durée de la guerre, *b*) celles qui ont été envoyées au Japon, au cours des hostilités, à titre d'échange, *c*) celles qui ont été envoyées au Japon, après la guerre, en vertu du programme de rapatriement du gouvernement canadien?

2. A combien de personnes de chaque catégorie a-t-on accordé cette permission?

M. *Knowles*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Depuis la nomination de M. William Parker à la place de M. E. J. Young, ou depuis le 26 octobre 1949, le gouvernement a-t-il étudié les requêtes de la Chambre de commerce de Winnipeg demandant que l'Ouest canadien soit plus amplement représenté au sein du comité d'administration du National-Canadien?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel est le résultat de cette étude?

M. *Knowles*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Depuis le 24 octobre 1949, le gouvernement a-t-il étudié davantage les requêtes de la Chambre de commerce de Winnipeg demandant que l'Ouest canadien soit plus amplement représenté au sein du comité d'administration des Lignes aériennes Trans-Canada?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel est le résultat de cette étude?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 44

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 16 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. l'Orateur informe la Chambre que le greffier a déposé sur le bureau le douzième rapport de l'examinateur des pétitions introductives de bills privés, lequel est lu comme suit:

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 99 du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de présenter son douzième rapport comme suit:

Votre examinateur a dûment examiné les pétitions introductives de bills privés suivantes, demandant, chacune, l'adoption d'une loi tendant à accorder le divorce et à dissoudre le mariage du pétitionnaire, et il constate que toutes les prescriptions de l'article 95 du Règlement ont été observées dans chaque cas, savoir:

De Sybil Elliott Karr Boulanger, de Montréal, P.Q., épouse de Michael Ernest Boulanger.

De Joseph Arthur Winsorlow Brisebois, de Montréal, P.Q., époux de Betty Liddell Brisebois.

D'Annie Swales Barber, de Verdun, P.Q., épouse de Kenneth Charles Barber.

D'Ethel May Alice Turnbull Colligan, de Montréal, P.Q., épouse de James Michael Colligan.

De Sigrid Denston Day, de Montréal, P.Q., épouse de John Percival Day.

De Ruby Anderson Edwards, de Montréal, P.Q., épouse de Bert Edwards.

De Veronica Pearl Faulkner MacKenzie, de Montréal, P.Q., épouse d'Alexander Gilbert MacKenzie.

De Bernard Rivet, de Sanmaur, P.Q., époux d'Elizabeth McKenzie Rivet.

De Vera Marguerite Abraham Allen Richey, de Montréal, P.Q., épouse de James Metthew Douglas Richey.

De Phyllis Elizabeth Campbell Westover, de Verdun, P.Q., épouse de Homer Walter Westover.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 3 novembre 1949,—État indiquant:—1. Depuis le 1er avril 1948, combien de contrats a passés la Corporation commerciale canadienne ou tout autre organisme du gouvernement en vue de fournir *a*) des éponges d'origine animale, *b*) des éponges synthétiques en matière cellulosique aux forces armées ou aux autres services du gouvernement?

2. A l'égard de chacun de ces marchés, quel est le nom du fournisseur, quelle est la sorte, la dimension et la quantité des éponges fournies et quel est le prix de vente dans chaque cas?

Et aussi,—Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 7 novembre 1949:—Copie de toutes communications reçues par tout ministre du gouvernement ou par le commissaire ou les sous-commissaires de la Loi des enquêtes sur les coalitions de la part du Congrès des métiers et du travail, du Congrès canadien du Travail, de la Fédération canadienne de l'Agriculture, de la Chambre de commerce canadienne, de l'Association des manufacturiers canadiens, ainsi que de la part de toute société de meunerie, ou de toute autre organisation ou société ou de toutes personnes représentant ces organisations ou ces sociétés, se rapportant aux modifications ou aux propositions de modification à la Loi des enquêtes sur les coalitions, et (ou) à l'application et (ou) à l'exécution de ladite Loi, datées depuis le 1er janvier 1946, et copie des réponses auxdites communications.

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 7 novembre 1949:—Copie de tous télégrammes, correspondance, rapports, documents et dossiers relatifs à la suspension ou au renvoi de M. Anthony Mahadey, de Hamilton (Ontario), par le département de l'immigration.

Les bills suivants, émanés du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 182 (A-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Albert Roberts".—M. *Winkler.*

Bill nº 183 (B-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Leslie Ernest Tulett".—M. *Winkler.*

Bill nº 184 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Tonegawa".—M. *Winkler.*

Les questions suivantes figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Diefenbaker—1. Quel est le nombre de plans de retraite approuvés destinés à assurer une pension de retraite aux employés du commerce et de l'industrie actuellement en vigueur au Canada?

2. Sur ce compte, combien en a-t-on confié *a*) au Service des rentes viagères, *b*) aux compagnies d'assurance particulières?

3. Quel était le nombre des personnes inscrites dans ces plans de retraite *a*) en 1939, *b*) 1947, *c*) à la date la plus récente?

Par M. Knowles—1. Quelque ministère, organisme du gouvernement ou compagnie de l'État ont-ils, depuis le 1er janvier 1947, adjugé des contrats *a*) à la *Motor Coach Industries Limited of Winnipeg* et (ou) *b*) à la *Western Auto and Truck Body Works Limited,* de Winnipeg?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels sont ces ministères, organismes ou compagnies, en quoi consistent ces contrats et quel en est le montant?
3. A-t-on résilié des contrats adjugés à l'une des sociétés ci-dessus? Dans le cas de l'affirmative, pour quelle raison?

L'ordre suivant de la Chambre est transmis au fonctionnaire compétent:—

Par M. Knowles—Ordre de la Chambre—Copie de tous mémoires et lettres échangés entre le ministre de la Justice et le commissaire des enquêtes sur les coalitions, depuis le 1er janvier 1946, concernant les modifications à la Loi des enquêtes sur les coalitions et (ou) à l'application et (ou) à l'exécution de ladite loi, proposées dans toute lettre ou autres communications reçues par tout ministre du gouvernement ou par ledit commissaire ou les sous-commissaires de la part de toute organisation ouvrière agricole, de la Chambre de commerce canadienne, de l'Association des manufacturiers canadiens, ou de toute minoterie, ou de toute personne agissant pour le compte de ces organisations ou sociétés depuis le 1er janvier 1946.

M. Pearson propose,—Que les crédits nos 51 à 70 inclusivement du budget principal des dépenses de 1949-1950 et les crédits nos 766 à 799 inclusivement du nouveau budget supplémentaire des dépenses de 1949-1950 soient retirés du comité des Subsides et renvoyés au comité permanent des Affaires extérieures, sous réserve, cependant, des droits du comité des Subsides à l'égard du vote des deniers publics.

Et un débat s'élevant, ledit débat est ajourné sur motion de M. Brown (*St-Jean-Ouest*).

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Lennard*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Au cours de 1948 et 1949, le gouvernement fédéral a-t-il retenu les services de M. Arthur Slaght, C.R.?

2. Dans le cas de l'affirmative, à quel titre et à quelles fins?

3. De janvier 1948 jusqu'à ce jour, quelle rétribution a-t-il reçu chaque fois que l'on eu recours à ses services?

M. *Isnor*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Le ministère des Pêcheries comprend-il une division consacrée à l'océanographie?

2. Dans le cas de l'affirmative, *a*) où est située cette division, *b*) quel est le nom du préposé à la direction de ce service, *c*) quel y est le nombre des employés?

3. Des membres de ce service ont-ils exécuté des travaux sur les côtes de l'Atlantique? Dans le cas de l'affirmative, à quels endroits?

4. A-t-on exécuté des travaux sur la côte du Pacifique? Dans le cas de l'affirmative, à quels endroits?

5. A-t-on exécuté des travaux d'exploration dans les régions arctiques? Dans le cas de l'affirmative, quelle en a été la nature?

6. Se propose-t-on, dans un avenir rapproché, de donner une plus grande expansion aux travaux océanographiques sur les côtes de l'Est et de l'Ouest de l'Atlantique et du Pacifique?

M. *Higgins* (St-Jean-Est)—Vendredi prochain—QUESTION—Quelle somme a-t-on perçue en taxes de vente dans Terre-Neuve depuis qu'elle fait partie de la Confédération canadienne?

*M. *Charlton*—Vendredi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous mémoires, correspondance et communications de M. Donald Gordon, de M. Kenneth Taylor, de l'administrateur des moulées de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre ou de tout membre du personnel de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou à toute société de fabrication ou de distribution de provende, du 15 décembre 1941 jusqu'à ce jour, relativement à des ententes sur la fixation ou le maintien des prix des issues de mouture, de l'avoine roulée ou de tous autres produits de minoterie utilisés pour la moulée.

*M. *Charlton*—Vendredi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de tous mémoires, correspondance et communications de M. Donald Gordon, de M. Kenneth Taylor à tout ministre de la Couronne révélant quelque entente entre la Commission des prix et du commerce en temps de guerre et la meunerie, les fabricants ou les distributeurs de moulée portant que ceux-ci ne s'exposeraient pas à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions, relativement à des accords sur la fixation ou le maintien des prix des issues de mouture, de l'avoine roulée ou de tous autres produits de minoterie utilisés pour la moulée, du 15 décembre 1941 jusqu'à ce jour.

*M. *Pouliot*—Vendredi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Tableau indiquant les fonctions, le rang, le nom et le traitement des fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 45

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 17 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport du ministère de la Défense nationale pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (version française).

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 2 novembre 1949,—État indiquant:—1. Quelles coalitions ou quelles prétendues coalitions ont fait l'objet d'un rapport du commissaire au ministre de la Justice, sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions, depuis 1935?

2. Quelles sociétés faisaient partie de chacune de ces coalitions ou prétendues coalitions?

3. Contre quelles sociétés a-t-on intenté des poursuites?

4. Contre quelles sociétés a-t-on eu gain de cause?

5. Quelles peines a-t-on imposées dans chaque cause?

La Chambre reprend ensuite le débat ajourné sur la motion proposée par M. Pearson:—Que les crédits n°s 51 à 70 inclusivement du budget principal des dépenses de 1949-1950 et les crédits n°s 766 à 799 inclusivement du nouveau budget supplémentaire des dépenses de 1949-1950 soient retirés du comité des Subsides et renvoyés au comité permanent des Affaires extérieures, sous réserve, cependant, des droits du comité des Subsides à l'égard du vote des deniers publics.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Green.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, en réduisant la superficie soustraite au paiement dans une zone admissible, lorsque cette superficie est contiguë à une zone inadmissible, en réduisant la superficie d'une zone admissible comprise dans un township inadmissible et contiguë à un township admissible; et d'accorder le versement de l'allocation à tout demi township situé en dehors des zones déjà établies sur une base de township juridique mais non contigu à ces zones.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

Avec la permission de la Chambre, M. Gardiner présente alors le Bill nº 185, Loi modifiant la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, qui est lu la première fois.

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la deuxième fois et renvoyé au *comité permanent de l'agriculture et de la colonisation.*

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion proposée par M. Pearson:—Que les crédits nos 51 à 70 inclusivement du budget principal des dépenses de 1949-1950 et les crédits nos 766 à 799 inclusivement du nouveau budget supplémentaire des dépenses de 1949-1950 soient retirés du comité des Subsides et renvoyés au comité permanent des Affaires extérieures, sous réserve, cependant, des droits du comité des Subsides à l'égard du vote des deniers publics.

Et après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Bradette, il est ordonné,—Que le comité permanent des Affaires extérieures soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill nº 186 (F-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à René Walsh".

Bill nº 187 (G-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sara Tepper Prupas".

Bill nº 188 (H-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfred Melanson".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Hodgson*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de personnes déplacées, entrées au Canada au cours de 1946, 1947 et 1948, souffraient de maladies contagieuses lors de leur arrivée?

2. En a-t-on hospitalisé à North Bay?

3. A quelles confessions religieuses appartenaient les 261,260 immigrants entrés au Canada au cours de 1946, 1947 et 1948?

M. *Courtemanche*—Lundi prochain—QUESTION—1. A-t-on accordé un permis d'exportation à la *Aviv Kosher Food Products Limited*?

2. Dans le cas de l'affirmative, pour quel montant, à quelle date et par l'intermédiaire de qui?

M. *Courtemanche*—Lundi prochain—QUESTION—1. M. A. R. Décary est-il à l'emploi du ministère fédéral des Travaux publics dans la province de Québec?

2. Dans le cas de l'affirmative, a-t-il atteint l'âge de la retraite?

3. Pourquoi n'a-t-il pas été mis à sa retraite?

*M. *Knowles*—Lundi prochain—ADRESSE—Copie de tous arrêtés en conseil, directives, mémoires, etc., depuis le 1er janvier 1940, concernant les salaires, les heures de travail, les congés payés, les congés statutaires, les statuts et règlements relatifs aux heures supplémentaires de travail, l'apprentissage et les autres conditions de travail des employés de l'Imprimerie nationale.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi 18 novembre	
430	Affaires extérieures	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 46

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 18 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Bradely, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport du Secrétaire d'État du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Il dépose aussi,—Réponse partielle à un ordre de la Chambre, en date du 29 septembre 1949,—État indiquant:—Combien d'hommes et de femmes étaient à l'emploi de chaque ministère ou organisme du gouvernement (1) à Ottawa, (2) en dehors d'Ottawa, le 31 juillet 1948, en indiquant *a*) le nombre d'hommes, *b*) le nombre de femmes, dans chaque ministère ou organisme, *c*) le nombre des employés relevant du service civil, *d*) le nombre des employés temporaires?

2. Combien d'hommes et de femmes étaient à l'emploi de chaque ministère ou organisme du gouvernement (1) à Ottawa, (2) en dehors d'Ottawa, le 31 juillet 1949, en indiquant *a*) le nombre d'hommes, b) le nombre de femmes, dans chaque ministère ou organisme, c) le nombre des employés relevant du service civil, *d*) le nombre des employés temporaires?

Et aussi,—Réponse partielle à un ordre de la Chambre, en date du 29 septembre 1949,—État indiquant:—1. Combien d'anciens combattants ayant servi en activité de service outre-mer au cours de la première guerre mondiale et qui n'étaient pas, immédiatement avant leur enrôlement, employés dans le service civil mais qui l'ont été subséquemment en permanence, ont droit de tenir compte de leurs services leur donnant droit à la pension s'ils choisissent de contribuer pour le double du montant normal avec intérêt à quatre pour cent?

2. De ces anciens combattants, combien n'étaient pas employés dans le service civil immédiatement après leur licenciement?

3. Combien, parmi ceux mentionnés à la première question, ont choisi les dispositions spéciales prévues par la Loi de la pension du service civil?

4. Combien, parmi ceux mentionnés à la deuxième question, ont choisi les dispositions spéciales prévues par la Loi de la pension du service civil?

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Résumé des arrêtés en conseil édictés au cours de la période du 1er juillet au 31 août 1949 inclusivement.

M. Mitchell, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 7 novembre 1949:—Copie du rapport préliminaire relatif à l'assurance-maladie présenté à la Commission de l'assurance-chômage par M. A. D. Watson, conseiller et actuaire au département de l'assurance.

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Rapport annuel du commissaire de la loi des enquêtes sur les coalitions pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (versions anglaise et française).

Les bills suivants, émanés du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 186 (F-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à René Walsh".—M. *Winkler.*

Bill nº 187 (G-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sara Tepper Prupas".—M. *Winkler.*

Bill nº 188 (H-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfred Melanson".—M. *Winkler.*

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

Et la Chambre poursuivant sa séance en comité;

A six heures, M. l'Orateur retourne au fauteuil.

Avec le consentement unanime, la Chambre revient à la "Présentation des rapports des comités permanents et spéciaux" sous le titre des "Affaires de routine".

M. Bradette, du comité permanent des Affaires extérieures, présente alors le premier rapport dudit comité comme suit:

Votre comité recommande:

Qu'il soit autorisé à faire imprimer au jour le jour 500 exemplaires en anglais et 200 en français de ses procès-verbaux et témoignages, et que soit suspendue, à cet égard, l'application de l'article 64 du Règlement.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Bradette, ledit rapport est agréé.

M. l'Orateur quitte alors le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

La Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. Maybank: Que le Bill nº 66 (E du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*", soit lu maintenant la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant;

M. Herridge, appuyé par M. Jones, propose en amendement: Que le Bill nº 66 ne soit pas lu maintenant la deuxième fois, mais qu'il soit résolu, de l'avis de la Chambre, que plus ample examen dudit bill soit prorogé jusqu'à ce que la Chambre ait eu la promesse que la canalisation de tout pipe-line construit par la société proposée le soit de façon à répondre aux besoins du Canada avant que ledit pipe-line sorte du sol canadien.

Et ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Beyerstein, Blackmore, Catherwood, Church, Cruickshank, Drew, Fair, Fleming, Gagnon, Gibson (Comox-Alberni), Gillis, Graydon, Green, Harkness, Hatfield, Herridge, Johnston, Jones, Knight, Knowles, Lennard, Low, Macdonnell (Greenwood), MacInnis, McLure, Murphy, Noseworthy, Pearkes, Quelch, Sinnott, Smith (Calgary-Ouest), Thatcher, Thomas, Wright—34.

NON:

Messieurs

Anderson, Bater, Belzile, Benidickson, Blue, Boisvert, Bradette, Bradley, Brisson, Brown (Essex-Ouest), Bruneau, Carroll, Cavers, Claxton, Decore, Dion, Douglas, Ferrie, Fournier (Hull), Fulford, Garland, Gauthier (Lac-Saint-Jean), Gauthier (Sudbury), Gauthier (Lapointe), Gauthier (Portneuf), Goode, Gourd (Chapleau), Gregg, Harris (Grey-Bruce), Henderson, Hetland, Howe, Huffman, Isnor, Jeffery, Jutras, Kent, Kirk (Digby-Yarmouth), Lafontaine, Larson, Léger, Macdonald (Edmonton-Est), MacDougall, MacKenzie, MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria), MacNaught, McDonald (Parry-Sound-Muskoka), McIlraith, McIvor, Major, Maybank, Mayhew, Mitchell, Murray (Oxford), Richard (Ottawa-Est), Robinson, St-Laurent, Stuart (Charlotte), Viau, Warren, Winkler, Winters—62.

Et le débat reprenant sur la motion principale, ledit débat est ajourné sur motion de M. Gibson (Comox-Alberni).

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

Le comité des Subsides reprend alors sa séance.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

DÉFENSE NATIONALE

Services ordinaires

239	Subventions aux associations et instituts militaires selon les montants mentionnés au détail des affectations ..	$ 227,150 00
240	Entretien et rajustements divers—(guerre 1914-1918)	32,275 00
241	Monuments des champs de bataille	54,605 00

Pensions et autres indemnités

Pensions civiles—

242	Robert Allen	193 00
243	Walter Pettipas	516 00
244	Florence Walker	360 00
245	Michael Mountain	420 00
246	Mme Alice Smuck	480 00
247	Mme Mary Whittington	200 00
248	Mme Eleanor F. Nixon	1,288 00

Loi de pensions de la Milice—

249	Contribution de l'État au fonds de pension des Forces permanentes	9,046,347 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill nº 189 (I-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Johnson Binnie Keates".

Bill nº 190 (J-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à William Campbell James Meredith".

Bill nº 191 (K-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Steinberg Heitner".

Bill nº 192 (L-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Clayton George Allison".

Bill nº 193 (M-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Kasper".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été

renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et cinq minutes, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à lundi prochain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—QUESTION—1. Au cours des deux années écoulées, a-t-on interdit l'importation au Canada du caoutchouc naturel provenant des États malais?

2. A-t-on levé cette interdiction en tout ou en partie et, dans l'affirmative, dans quels cas particuliers?

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quelle disposition, s'il y a lieu, prendra le gouvernement en vue d'empêcher la Compagnie de Téléphone Bell d'imposer une surtaxe de 10 p. 100 sur toutes ses factures?

2. La Commission des transports possède-t-elle la compétence voulue pour permettre à ladite Compagnie de prendre une telle décision?

3. Quelles mesures a-t-on prises ou prendra-t-on à ce sujet?

M. *Church*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il fait des démarches auprès de la ville d'Ottawa afin qu'elle construise des abris pour le service des autobus sur le parcours de son système de transport dans les limites actuelles de la ville?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel a été le résultat de ces démarches?

M. *Winkler*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de pipe-lines transportent du pétrole et/ou du gaz des États-Unis au Canada actuellement?

2. Depuis quand fonctionnent ces pipe-lines?

3. Quelle quantité de pétrole ou de gaz a-t-on importée au Canada au moyen de ces pipe-lines au cours de cette période et quelle en est la valeur estimative?

M. *Coldwell*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il demandé l'avis du ministère de la Justice ou d'avocats étrangers au ministère afin de savoir si la preuve figurant dans le rapport de M. McGregor sur la meunerie était suffisante pour intenter des poursuites?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels avis a-t-on donnés au gouvernement?

3. A-t-on consulté un avocat étranger au ministère? Dans le cas de l'affirmative, quel est son nom?

M. *Coldwell*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il demandé l'avis du ministère de la Justice ou d'avocats étrangers au ministère au sujet de l'application de l'article 1141 du Code criminel à l'égard des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels avis a-t-on donnés au gouvernement?

3. A-t-on consulté un avocat étranger au ministère? Dans le cas de l'affirmative, quel est son nom?

Le *ministre des Finances*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier l'article sept de la Loi de 1947 sur les conventions entre le Dominion et les provinces en

matière de location de domaines fiscaux prévoyant le versement de montants aux gouvernements provinciaux à l'égard de l'impôt sur le revenu perçu de corporations dont l'entreprise principale consiste à distribuer au public, ou à produire pour distribution au public, de l'énergie électrique, du gaz ou de la vapeur en vue d'abaisser les déductions effectuées dans le calcul des montants payables à l'égard de l'impôt sur le revenu de la corporation levé par la province et imposé par les provinces qui n'ont pas conclu des conventions en matière de location de domaines fiscaux et en vue d'aider, autrement, au calcul des sommes à verser.

Le *Premier Ministre*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère des Mines et des Études techniques auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nommera le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère de Mines et des Ressources ou du ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements au nouveau ministère.

Le *Premier Ministre*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère des Ressources et du Développement économique auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nomme le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère des Mines et des Ressources ou du ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements au nouveau ministère.

Le *Premier Ministre*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nommera le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère des Mines et des Ressources et du Secrétariat d'État au nouveau ministère.

Le *Premier Ministre*—Lundi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de modifier la Loi des traitements en abrogeant la disposition relative au traitement concernant le ministre des Mines et des Ressources, le ministre des Munitions et Approvisionnements, le ministre des Services nationaux de guerre et le ministre de la Reconstruction, respectivement, et en pourvoyant aux traitements du ministre des Ressources et du Développement économique, du ministre des Mines et des Études techniques et du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, respectivement.

Le *Premier Ministre*—Lundi prochain—Que le mardi 22 novembre 1949, si, à l'expiration de l'heure réservée à l'étude des bills privés, la Chambre n'a pas disposé des motions relatives aux bills privés (autres que les bills de divorce) apparaissant au Feuilleton, et n'a pas décidé si oui ou non lesdits bills doivent être renvoyés à un comité permanent, alors, nonobstant l'article quinze du Règlement, le temps consacré à l'étude desdits bills privés sera prolongé jusqu'à l'heure régulière de l'ajournement de la Chambre ce jour-là ou jusqu'à toute heure antérieure si on a disposé desdites motions; toutefois, les bills de divorce ne seront pas étudiés au cours de la période supplémentaire.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 22 novembre	
277	Agriculture et colonisation	11.30 a.m.
430	Affaires extérieures	3.30 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 47

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 21 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—Que le nom de M. Argue soit substitué à celui de M. Herridge sur la liste des membres du comité permanent de l'agriculture et de la colonisation.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Bater, il est ordonné, —Que le comité permanent de l'agriculture et de la colonisation soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 7 novembre 1949,—État indiquant:—
1. Depuis le 1er avril 1949, quels travaux publics a-t-on entrepris dans Terre-Neuve, en général, en rapport avec les ports et rivières?
2. A quels endroits a-t-on entrepris ces travaux et quelles sommes leur a-t-on consacrées?
3. A-t-on approuvé d'autres entreprises? Dans le cas de l'affirmative, quels en sont les détails?

M. Howe, membre du conseil privé du roi, pour M. Chevrier, dépose sur le bureau,—Rapport de l'honorable juge R. L. Kellock, commissaire nommé aux termes de l'article 551 de la Loi de la marine marchande du Canada afin de tenir une enquête formelle sur les circonstances entourant l'incendie du navire *Noronic* survenue dans le port de Toronto (Ontario) le 17 septembre 1949.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 10 novembre 1949,—État indiquant:—Quelle somme a-t-on versée à Terre-Neuve pour le matériel et les fournitures utilisables *a*) du service postal, *b*) des services télégraphiques, *c*) de l'aéroport de Gander, absorbés par le Canada?

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 10 novembre 1949,—État indiquant:—Quel est le résultat des consultations qui ont eu lieu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial de Terre-Neuve concernant les détails de la mise en vigueur de la clause 39 des Conditions de l'union de Terre-Neuve et du Canada?

Les bills suivants, émanés du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, à savoir:

Bill nº 189 (I-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Johnson Binnie Keates".—M. *Winkler.*

Bill nº 190 (J-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à William Campbell James Meredith".—M. *Winkler.*

Bill nº 191 (K-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Steinberg Heitner".—M. *Winkler.*

Bill nº 192 (L-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Clayton George Allison".—M. *Winkler.*

Bill nº 193 (M-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Kasper".—M. *Weir.*

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Knowles—1. La Commission des enquêtes sur les coalitions ou la Commission des prix et du commerce en temps de guerre ont-elles fait enquête, à l'occasion, depuis le 1er janvier 1945, afin d'établir si oui ou non certaines boulangeries à Winnipeg et (ou) en d'autres endroits avaient accordé des rabais secrets aux magasins qui tenaient exclusivement leurs produits?

2. Dans le cas de l'affirmative, qu'ont révélé ces enquêtes et quelle mesures a-t-on prises à cet égard?

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Green—1. A-t-on permis le retour au Canada à des personnes de race japonaise appartenant à l'une des catégories suivantes: *a*) celles qui ont vécu au Japon pendant la durée de la guerre, *b*) celles qui ont été envoyées au Japon, au cours des hostilités, à titre d'échange, *c*) celles qui ont été envoyées au Japon, après la guerre, en vertu du programme de rapatriement du gouvernement canadien?

2. A combien de personnes de chaque catégorie a-t-on accordé cette permission?

Par M. Hodgson—1. Combien de personnes déplacées, entrées au Canada au cours de 1946, 1947 et 1948, souffraient de maladies contagieuses lors de leur arrivée?

2. En a-t-on hospitalisé à North Bay?

3. A quelles confessions religieuses appartenaient les 261,260 immigrants entrés au Canada au cours de 1946, 1947 et 1948?

L'adresse suivante est votée à Son Excellence le Gouverneur général et les ordres suivants de la Chambre sont transmis aux fonctionnaires compétents:

Par M. Shaw—Ordre de la Chambre—Copie du barème des honoraires payables aux médecins par la division des services médicaux des Indiens du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social au Canada pour les soins prodigués aux Indiens sur une base de service individuel.

Par M. Charlton—Ordre de la Chambre—Copie de tous mémoires, correspondance et communications de M. Donald Gordon, de M. Kenneth Taylor, de l'administrateur des moulées de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre ou de tout membre du personnel de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou à toute société de fabrication ou de distribution de provende, du 15 décembre 1941 jusqu'à ce jour, relativement à des ententes sur la fixation ou le maintien des prix des issues de mouture, de l'avoine roulée ou de tous autres produits de minoterie utilisés pour la moulée.

Par M. Charlton—Ordre de la Chambre—Copie de tous mémoires, correspondance et communications de M. Donald Gordon, de M. Kenneth Taylor à tout ministre de la Couronne révélant quelque entente entre la Commission des prix et du commerce en temps de guerre et la meunerie, les fabricants ou les distributeurs de moulée portant que ceux-ci ne s'exposeraient pas à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions, relativement à des accords sur la fixation ou le maintien des prix des issues de mouture, de l'avoine roulée ou de tous autres produits de minoterie utilisés pour la moulée, du 15 décembre 1941 jusqu'à ce jour.

Par M. Knowles—Adresse à Son Excellence le Gouverneur général—Copie de tous arrêtés en conseil, directives, mémoires, etc., depuis le 1er janvier 1940, concernant les salaires, les heures de travail, les congés payés, les congés statutaires, les statuts et règlements relatifs aux heures supplémentaires de travail, l'apprentissage et les autres conditions de travail des employés de l'Imprimerie nationale.

M. Garson, pour M. Abbott, propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier l'article sept de la Loi de 1947 sur les conventions entre le Dominion et les provinces en matière de location de domaines fiscaux prévoyant le versement de montants aux gouvernements provinciaux à l'égard de l'impôt sur le revenu perçu de corporations dont l'entreprise principale consiste à distribuer au public, ou à produire pour distribution au public, de l'énergie électrique, du gaz ou de la vapeur, en vue d'abaisser les déductions effectuées dans le calcul des montants payables à l'égard de l'impôt sur le revenu de la corporation levé par la province et imposé par les provinces qui n'ont pas conclu des conventions en matière de location de domaines fiscaux et en vue d'aider, autrement, au calcul des sommes à verser.

M. Garson, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. St-Laurent propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère des Mines et des Études techniques auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nommera le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère de Mines et des Ressources ou du ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements au nouveau ministère.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. St-Laurent propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère des Ressources et du Développement économique auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nomme le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère des Mines et des Ressources ou du ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements au nouveau ministère.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. St-Laurent propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nommera le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère des Mines et des Ressources et du Secrétariat d'État au nouveau ministère.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. St-Laurent propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de modifier la Loi des traitements en abrogeant la disposition relative au traitement concernant le ministre des Mines et des Ressources, le ministre des Munitions et Approvisionnements, le ministre des Services nationaux de guerre et le ministre de la Reconstruction, respectivement, et en pourvoyant aux traitements du ministre des Ressources et du Développement économique, du ministre des Mines et des Études techniques et du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, respectivement.

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. St-Laurent propose,—Que le mardi 22 novembre 1949, si, à l'expiration de l'heure réservée à l'étude des bills privés, la Chambre n'a pas disposé des motions relatives aux bills privés (autres que les bills de divorce) apparaissant au Feuilleton, et n'a pas décidé si oui ou non lesdits bills doivent être renvoyés à un comité permanent, alors, nonobstant l'article quinze du Règlement, le temps consacré à l'étude desdits bills privés sera prolongé jusqu'à l'heure régulière de l'ajournement de la Chambre ce jour-là ou jusqu'à toute heure antérieure si on a disposé desdites motions; toutefois, les bills de divorce ne seront pas étudiés au cours de la période supplémentaire.

Et un débat s'élevant

On formule l'objection que, vu que le projet de motion vise les bills privés, il devrait, aux termes de l'article 116 du Règlement, être déféré au comité permanent du Règlement et qu'un tel renvoi doit être précédé d'un avis.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Les honorables députés de Lake-Centre et de Vancouver-Est, ainsi que d'autres, ont tous souligné que, si leur mémoire est fidèle, c'est la première fois que la question se pose à la Chambre. Il existe, il me semble, une différence entre les articles du Règlement régissant les bills d'intérêt privé, les autres bills et les affaires publiques du pays. L'article 116 se range parmi les articles groupés sous la rubrique de la Deuxième Partie: *Des lois d'intérêt privé*. Sous cette rubrique en gros caractère figure le sous-titre suivant: "Des pétitions introductives de bills privés; du dépôt des bills et des droits; des frais additionnels." Puis, à l'article 116, nous lisons:

> Nulle motion portant suspension ou modification d'un article du Règlement applicable aux bills privés... n'est accueillie par la Chambre avant que n'en soit saisi le comité du Règlement.

A la lumière de mon expérience de la Chambre et de celle d'autres députés,—compte tenu aussi de la page 586 de la quatrième édition de l'ouvrage de Beauchesne, où il est question de l'article 115, devenu l'article 116,—il me semble que l'article 116 du Règlement vise les articles qui intéressent nettement les bills privés plutôt qu'un article comme l'article 15, qui s'applique à la procédure générale de la Chambre. Je déclare donc que le Règlement permet au premier ministre de présenter sa motion.

De cette décision, M. Drew en appelle à la Chambre.

Et M. l'Orateur soumet alors à la Chambre la question suivante:—La décision de l'Orateur doit-elle être maintenue? Et la décision est maintenue au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Anderson, Applewhaite, Ashbourne, Bater, Beaudoin, Belzile, Bennett, Blue, Boisvert, Boivin, Boucher, Bradette, Bradley, Brown (Essex-Ouest), Byrne, Campney, Carroll, Carter, Cavers, Claxton, Côté (Verdun-LaSalle), Croll, Darroch, Dechêne, Decore, Dewar, Dickey, Dion, Douglas, Elderkin, Ferrie, Fournier (Hull), Garson, Gauthier (Lac-Saint-Jean), Gauthier (Sudbury), Gauthier (Lapointe), Gibson (Hamilton-Ouest), Gibson (Comox-Alberni), Goode, Gregg, Hellyer, Helme, Hetland, Howe, Huffman, Hunter, Isnor, James, Jeffery, Jutras, Kent, Kirk (Antigonish-Guysborough), Kirk (Digby-Yarmouth), Lafontaine, Laing, Lapointe, Larson, Léger, Macdonald (Edmonton-Est), MacDougall, MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria), MacNaught, McCann, McCusker, McIlraith, McIvor, McLean (Huron-Perth), Martin, Maybank, Mayhew, Mott, Murray (Oxford), Murray (Cariboo), Mutch, Nixon, Prudham, Richard (Ottawa-Est), Riley, Roberge, Rooney, St-Laurent, Sinclair, Sinnott, Smith (Moose-Mountain), Stick, Stuart (Charlotte), Studer, Ward, Warren, Whiteside, Whitman, Winkler, Winters, Wood—94.

NON:

Messieurs

Argue, Balcer, Beyerstein, Black (Cumberland), Blackmore, Blair, Catherwood, Charlton, Church, Coldwell, Diefenbaker, Drew, Fair, Fleming, Gagnon, Green, Hansell, Harkness, Hatfield, Herridge, Higgins, Homuth, Johnston, Jones, Knight, Knowles, Lennard, Low, Macdonnell (Greenwood), MacInnis, McGregor, McLure, Murphy, Noseworthy, Pearkes, Quelch, Shaw, Smith (Calgary-Ouest), Stewart (Winnipeg-Nord), Thatcher, Thomas, Wright—42.

Après plus ample débat, la question est de nouveau mise aux voix;

M. Knowles, appuyé par M. MacInnis, propose en amendement: Que la motion soit modifiée en y insérant, entre le mot "bills" et le mot "privés", à chacun des trois endroits où les termes "bills privés" apparaissent dans la motion, les mots "et publics", afin que dans chaque cas on lise "bills privés et publics" au lieu de "bills privés".

DÉCLARATION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Avant de lire le projet d'amendement, je veux faire observer au représentant de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles) que sa remarque me rappelant qu'il n'approuvait pas ma décision ce matin, ne m'a pas échappé. Peut-être aurais-je dû lui rappeler, ainsi qu'aux autres membres de la Chambre, que l'application de l'article 15 est souvent suspendue aux séances du lundi. L'article 15 prescrit que les affaires du jour soient examinées dans l'Ordre suivant:

Le lundi (jour des députés)
Bills privés.

L'application de cet article du Règlement est normalement suspendue. Je crois qu'elle l'a été à toutes les sessions auxquelles j'ai assisté, sans que la question soit déférée au comité du Règlement.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

Ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée.

Et la motion principale, mise aux voix, est agréée au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Anderson,
Applewhaite,
Ashbourne,
Beaudoin,
Belzile,
Benidickson,
Bennett,
Bertrand,
Blue,
Boisvert,
Boivin,
Boucher,
Bradette,
Brisson,
Brown (Essex-Ouest),
Bruneau,
Byrne,
Campney,
Carroll,
Carter,
Cavers,
Claxton,
Cloutier,
Côté (Verdun-LaSalle),
Croll,
Darroch,
Dechêne,
Decore,
Dewar,
Dickey,
Dion,
Douglas,
Dumas,
Elderkin,
Ferrie,
Fournier (Hull),
Garson,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gibson (Hamilton-Ouest),
Goode,
Gosselin,
Gregg,
Healy,
Hellyer,
Henderson,
Hetland,
Howe,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
James,
Jeffery,
Jutras,
Kent,
Kickman,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Laing,
Lapointe,
Larson,
Léger,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
McCann,
McCusker,
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
Martin,
Maybank,
Mayhew,
Mott,
Murray (Oxford),
Murray (Cariboo),
Mutch,
Nixon,
Pouliot,
Proudfoot,
Prudham,
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Roberge,
Robinson,
Rooney,
St-Laurent,
Simmons,
Sinclair,
Sinnott,
Smith (Moose-Mountain),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Studer,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Whiteside,
Whitman,
Winkler,
Winters,
Wood—108.

NON:

Messieurs

Argue,	Drew,	Johnston,	Murphy,
Balcer,	Fair,	Jones,	Noseworthy,
Beyerstein,	Fleming,	Knight,	Pearkes,
Black (Cumberland),	Fraser,	Knowles,	Quelch,
Blackmore,	Gagnon,	Lennard,	Shaw,
Blair,	Gillis,	Low,	Smith (Calgary-Ouest),
Bryce,	Green,	Macdonnell (Greenwood),	Stewart (Winnipeg-Nord),
Catherwood,	Hansell,	MacInnis,	Thatcher,
Charlton,	Harkness,	McGregor,	Thomas,
Church,	Herridge,	McLure,	Wright—43.
Coldwell,	Higgins,		
Diefenbaker,			

La Chambre, de consentement unanime, revient aux "Motions", sous le titre de "Affaires de routine".

M. Winters, membre du conseil privé du roi, dépose alors,—Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 3 octobre 1949:—Copie de tous télégrammes et lettres échangés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Saskatchewan, du 1er juillet 1944 au 30 juillet 1949, relativement à la route transcanadienne.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude d'un certain projet de résolution concernant la construction d'une route transcanadienne;

M. Winters propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et un débat s'élevant, ledit débat est ajourné sur motion de M. Fair.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Knowles*—Mercredi prochain—QUESTION—1. A l'occasion, depuis le 1er janvier 1949, a-t-on fait des démarches auprès du gouvernement en vue de l'adoption d'un plan de pensions et d'autres mesures à l'égard des incurables?

2. Dans le cas de l'affirmative, qui a fait de telles démarches?

3. A-t-on étudié ces requêtes?

4. Dans le cas de l'affirmative, quel est le résultat de cette étude?

M. *Diefenbaker*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Au cours de chaque année, de 1946 à 1949, quelles ont été les dépenses globales relatives à la production et à la reproduction de films par des sociétés commerciales pour le compte de quelque ministère du gouvernement, en donnant des précisions sur lesdites sociétés et la somme versée à chacune?

2. L'Office national du film en est-il venu à la décision, au cours desdites années, que l'intérêt public lui conseillait de faire appel à des sociétés commerciales pour la production de films? Dans le cas de l'affirmative, à quelle date en est-il venu à cette décision, en quelles occasions et pour quelle raison dans chaque cas?

M. *Church*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel sera le prix des billets d'excursion de fin de semaine sur les chemins de fer canadiens à l'occasion du congé de Noël?

2. Au cours de la période des fêtes de Noël, quel sera le prix des couchettes du haut et du bas et des autres commodités pour dormir?

3. Les tarifs seront-ils les mêmes que ceux des années précédentes?

4. En vertu de quelle autorité a-t-on fixé ces tarifs?

5. La Commission des transports les a-t-elle approuvés? Dans le cas de l'affirmative, quand?

M. *Knowles*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien de lettres, télégrammes, mémoires, résolutions et autres communications le ministre des Finances a-t-il reçus, depuis le 3 novembre 1949, de la part *a*) d'organisations, de gouvernements provinciaux, de conseils municipaux, *b*) de particuliers, protestant contre l'ordonnance autorisant l'augmentation des loyers domestiques, publié le 3 novembre?

2. Quels sont les noms des organisations, des gouvernements provinciaux, des conseils municipaux et des particuliers mentionnés à la question 1, de qui on a reçu ces communications?

3. Combien de lettres, télégrammes, mémoires, résolutions et autres communications le ministre des Finances a-t-il reçus, depuis le 3 novembre 1949, de la part *a*) des organisations, gouvernements provinciaux, conseils municipaux, *b*) des particuliers, mentionnés à la question 1, approuvant l'ordonnance autorisant l'augmentation des loyers domestiques, publié le 3 novembre?

4. Quels sont les noms des organisations, des gouvernements provinciaux, des conseils municipaux et des particuliers, mentionnés à la question 3, de qui on a reçu ces communications?

M. *MacInnis*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Combien de personnes ont reçu des prestations d'assurance-chômage au cours des mois de septembre et octobre *a*) en 1948, *b*) en 1949?

2. Combien de réclamations nouvelles de prestations d'assurance-chômage a-t-on reçues au cours des mois de septembre et octobre *a*) en 1948, *b*) en 1949?

3. Quel était le nombre total des chômeurs (en se fondant sur les demandes d'emploi), par province, au cours du mois d'octobre *a*) en 1948, *b*) en 1949?

4. Quel était, par province, le nombre total des situations vacantes au cours du mois d'octobre *a*) en 1948, *b*) en 1949?

M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Mercredi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant le Code criminel (Distinction injuste)."

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 22 novembre	
277	Agriculture et colonisation	11.30 a.m.
430	Énergie atomique	11.30 a.m.
430	Affaires extérieures	3.30 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 48

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 22 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 14 novembre 1949:—Copie de tous mémoires, communications, etc., de M. Donald Gordon au ministre de la Justice ou au ministre du Commerce faisant rapport de toutes promesses données par la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou aux minoteries qu'elles ne seraient pas exposées à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour avoir conclu des accords ou des ententes en vue de la fixation des prix ou à des fins semblables entre le 1er décembre 1941 et le 15 septembre 1947.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Winters: Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude d'un certain projet de résolution concernant la construction d'une route transcanadienne.

Après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme en comité plénier pour l'étude dudit projet de résolution.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure en vue de favoriser et d'aider la construction d'une route transcanadienne et de décréter à cette fin que le ministre de la Reconstruction et des Approvisionnements peut conclure avec toutes provinces des accords prévoyant le paiement auxdites provinces

par le Canada de sommes à l'égard du coût d'une route transcanadienne; la mesure prévoit aussi l'emploi provisoire d'ingénieurs, d'adjoints techniques et d'autres préposés nécessaires à l'application de ladite loi.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

M. Fournier (*Hull*), pour M. Winters, présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 194, Loi favorisant et aidant la construction d'une route transcanadienne, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 149 (F du Sénat), intitulé: "Loi concernant la faillite";

M. Garson propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois et renvoyé au *comité permanent de la banque et du commerce.*

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Cleaver, il est ordonné,—Que le comité permanent de la banque et du commerce soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Garson: Que le Bill nº 144, Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions, soit maintenant lu la deuxième fois.

Et sur la motion proposée en amendement par M. Drew: Que ledit bill ne soit pas lu maintenant la deuxième fois, mais que l'objet en soit déféré au comité permanent de la banque et du commerce, avec instructions que le comité soit autorisé à assigner des personnes et à produire des documents et dossiers et, qu'en plus des autres recommandations concernant l'objet dudit bill, il soit autorisé à faire un rapport en indiquant dans quelle mesure l'application efficace de la loi relative aux pratiques restrictives du commerce a été ou est compromise par l'attitude du gouvernement en omettant de mettre à exécution les dispositions obligatoires de la loi actuelle.

Après plus ample débat, ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Argue,	Browne (Saint-Jean-Ouest),	Church,	Fleming,
Balcer,	Bryce,	Coldwell,	Fraser,
Beyerstein,	Cardiff,	Courtemanche,	Gagnon,
Black (Cumberland),	Casselman,	Coyle,	Gillis,
Blackmore,	Catherwood,	Diefenbaker,	Graydon,
Blair,	Charlton,	Drew,	Green,
Brooks,		Fair,	Hansell,

Harkness,
Harris (Danforth),
Hatfield,
Herridge,
Higgins,
Johnston,
Jones,
Knight,
Knowles,
Lennard,
Low,
Macdonnell (Greenwood),
MacInnis,
McGregor,
McLure,
Murphy,
Noseworthy,
Pearkes,
Shaw,
Smith (Calgary-Ouest),
Stewart (Winnipeg-Nord),
Thatcher,
Thomas,
White (Hastings-Peterborough),
White (Middlesex-Est),
Wright—53.

NON:

Messieurs

Anderson,
Applewhaite,
Arsenault,
Ashbourne,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Bennett,
Black (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie),
Blanchette,
Blue,
Boisvert,
Boivin,
Bonnier,
Boucher,
Bradette,
Bradley,
Breithaupt,
Brisson,
Brown (Essex-Ouest),
Byrne,
Cameron,
Campney,
Carroll,
Carter,
Cauchon,
Cavers,
Claxton,
Cleaver,
Cloutier,
Conacher,
Corry,
Côté (Verdun-LaSalle),
Cournoyer,
Croll,
Darroch,
Decore,
Denis,
Dewar,
Dickey,
Dion,
Douglas,
Dumas,
Elderkin,
Eudes,
Eyre,
Fauteux,
Ferrie,
Fournier (Hull),
Fournier (Maisonneuve-Rosemont),
Fulford,
Garland,
Garson,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gibson (Comox-Alberni),
Gingues,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Healy,
Hellyer,
Helme,
Henry,
Hetland,
Howe,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
James,
Jeffery,
Jutras,
Kent,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Langlois (Berthier-Maskinongé),
Lapalme,
Lapointe,
Larson,
Leduc,
Lefrançois,
Léger,
Lesage,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McCusker,
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McWilliam,
Major,
Maltais,
Massé,
Martin,
Maybank,
Mayhew,
Monette,
Mott,
Murray (Oxford),
Murray (Cariboo),
Mutch,
Nixon,
Pinard,
Pouliot,
Proudfoot,
Ratelle,
Richard (Gloucester),
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Rinfret,
Roberge,
Robertson,
Robinson,
Rooney,
Ross (Hamilton-Est),
St-Laurent,
Simmons,
Sinclair,
Sinnott,
Smith (Queens-Shelburne),
Smith (York-Nord),
Smith (Moose-Mountain),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Studer,
Tremblay,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Weir,
Welbourn,
Whiteside,
Whitman,
Winkler,
Wood—149.

Et le débat se poursuivant sur la motion principale;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

Les ordres étant appelés séparément pour la deuxième lecture des bills de divorce nos 177 à 181 inclusivement, lesdits bills sont laissés au Feuilleton.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Benidickson: Que le Bill no 119 (N-1 du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation *Prairie Transmission Lines Limited*" soit lu maintenant la deuxième fois.

Et sur la motion proposée en amendement par M. Church, appuyé par M. Harkness: Que le mot "maintenant" soit retranché et les mots "à six mois de ce jour" soient ajoutés à la fin de la question.

Et le débat se poursuivant;

Comme il est neuf heures du soir;

Ledit débat se poursuit, en conformité de l'ordre spécial adopté le lundi 21 novembre 1949.

Et après plus ample débat, ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Argue,
Black (Cumberland),
Blair,
Brooks,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Bryce,
Cardiff,
Casselman,
Catherwood,
Charlton,
Church,
Coldwell,
Courtemanche,
Coyle,
Cruickshank,
Diefenbaker,
Drew,
Fleming,
Fraser,
Gibson (Comox-Alberni),
Gillis,
Graydon,
Green,
Harkness,
Harris (Danforth),
Hatfield,
Herridge,
Jones,
Knight,
Knowles,
Lennard,
MacInnis,
McGregor,
McLure,
Murphy,
Noseworthy,
Pearkes,
Smith (Calgary-Ouest),
Stewart (Winnipeg-Nord),
Thatcher,
Tustin,
White (Hastings-Peterborough),
White (Middlesex-Est),
Wright—44.

NON:

Messieurs

Anderson,
Applewhaite,
Arsenault,
Ashbourne,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Benidickson,
Bennett,
Beyerstein,
Black (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie),
Blackmore,
Blanchette,
Blue,
Boisvert,
Boivin,
Bonnier,
Boucher,
Bradette,
Bradley,
Breithaupt,
Brisson,
Brown (Essex-Ouest),
Byrne,
Campney,
Carroll,
Carter,
Cauchon,
Cavers,
Cleaver,
Cloutier,
Corry,
Côté (Verdun-LaSalle),
Cournoyer,
Croll,
Darroch,
Denis,
Dewar,
Dickey,

Dion,
Douglas,
Dumas,
Elderkin,
Eyre,
Fair,
Fauteux,
Fournier (Hull),
Fournier (Maisonneuve-Rosemont),
Fulford,
Gagnon,
Garland,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gingues,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gregg,
Hansell,
Harris (Grey-Bruce),
Healy,
Hellyer,
Helme,
Henry,
Hetland,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
James,
Jeffery,
Johnston,
Jutras,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
LaCroix,
Lafontaine,
Langlois (Berthier-Maskinongé),
Lapalme,
Larson,
Leduc,
Lefrançois,
Léger,
Lesage,
Little,
Low,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McCusker,
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McWilliam,
Major,
Maltais,
Massé,
Martin,
Maybank,
Mayhew,
Monette,
Mott,
Murray (Oxford),
Murray (Cariboo),
Mutch,
Nadon,
Nixon,
Pinard,
Pouliot,
Proudfoot,
Ratelle,
Richard (Gloucester),
Richard (Saint-Maurice-Laflèche),
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Rinfret,
Roberge,
Robertson,
Robinson,
Rooney,
Ross (Hamilton-Est),
Shaw,
Simmons,
Sinclair,
Smith (Queens-Shelburne),
Smith (York-Nord),
Smith (Moose-Mountain),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Studer,
Thomas,
Tremblay,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Weir,
Welbourn,
Whiteside,
Whitman,
Winkler,
Wood—152.

Et comme on met de nouveau aux voix la motion principale;

M. MacInnis, appuyé par M. Jones, propose en amendement: Que le Bill nº 119 ne soit pas lu maintenant la deuxième fois mais qu'il soit résolu que, de l'avis de la Chambre, l'étude de ce bill soit différée jusqu'à ce que la Chambre ait été assurée que le tracé de tout pipe-line aménagé par la compagnie proposée sera établi de façon à répondre aux besoins canadiens avant qu'un tel pipe-line quitte le sol canadien.

Et le débat se poursuivant, ledit débat est ajourné sur motion de M. Smith (*Calgary-Ouest*).

Un message est reçu du Sénat informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill nº 195 (E-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne".

Bill nº 196 (N-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Colpron".

Bill nº 197 (O-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bérengère-Paré Fuller.

Bill nº 198 (P-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Enid Dorothy MacRae Gauley".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Quelle a été la somme globale versée par la Commission canadienne du blé pour l'entreposage du blé, entre le 1er avril 1947 et le 31 juillet 1948, en donnant des précisions sur les compagnies auxquelles on a versé des sommes ainsi que sur les montants versés à chacune?

2. Combien d'élévateurs ou d'entrepôts le gouvernement possédait-il, au cours de ladite période, où étaient-ils situés et quelle était leur capacité d'emmagasinage?

3. A-t-on loué à bail ou autrement des élévateurs de tête de ligne ou des entrepôts à certaines sociétés? Dans le cas de l'affirmative, à quelles sociétés?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—Quelles ont été les recettes totales de la Société Radio-Canada pour ses émissions commerciales en 1940, 1945, 1948 et en 1949 jusqu'à ce jour?

M. *Diefenbaker*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Depuis le 1er janvier 1949, combien a-t-on intenté de poursuites, par province, contre des particuliers qui ne s'étaient pas procuré une licence de radio?

2. Quelle a été l'amende moyenne imposée dans chaque province?

M. *Harkness*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le ministère de la Défense nationale a-t-il décidé de déplacer le dépôt de réparation no 10 du C.A.R.C. à Calgary?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelle en est la raison?

3. Sinon, se propose-t-on de le faire?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 23 novembre	
268	Affaires extérieures	3.30 p.m.
430	Banque et commerce	4.30 p.m.
	Le jeudi 24 novembre	
430	Énergie atomique	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 49

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 23 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Bater, du comité permanent de l'agriculture et de la colonisation, présente le premier rapport dudit comité comme suit:—

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer, au jour le jour, 500 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses procès-verbaux et des témoignages entendus, et qu'à cet égard soit suspendue l'application de l'article 64 du Règlement.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Bater, ledit rapport est agréé.

M. Bater, du comité permanent de l'agriculture et de la colonisation, présente le deuxième rapport dudit comité comme suit:

Votre comité a étudié le Bill n° 185, Loi modifiant la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, et convient d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire imprimé des procès-verbaux et témoignages est ci-joint.

(Pour les procès verbaux, les témoignages, etc., qui accompagnent ledit rapport, consulter l'appendice n° 2 des Journaux.)

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—

Que le nom de M. Macdonnell (*Greenwood*) soit substitué à celui de M. Rowe, et

Que le nom de M. Riley soit substitué à celui de M. Léger sur la liste des membres du comité permanent de la banque et du commerce.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 30 octobre au 19 novembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval, chapitre 23 des Statuts du Canada de 1944-1945.

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 14 novembre 1949:—Copie de tous mémoires, communications, etc., de M. Donald Gordon au ministre de la Justice ou au ministre du Commerce faisant rapport de toutes promesses données par la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou aux minoteries qu'elles ne seraient pas exposées à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour avoir conclu des accords ou des ententes en vue de la fixation des prix ou à des fins semblables entre le 1er décembre 1941 et le 15 septembre 1947.

M. McIlraith, adjoint parlementaire au ministre du Commerce, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Cinquante-septième rapport annuel du ministère du Commerce pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

M. Winters, membre du conseil privé du roi, dépose alors,—Réponse supplémentaire à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 3 octobre 1949:—Copie de tous télégrammes et lettres échangés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Saskatchewan, du 1er juillet 1944 au 30 juillet 1949, relativement à la route transcanadienne.

M. Stewart (*Winnipeg-Nord*), appuyé par M. Bryce, présente, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 199, Loi modifiant le Code criminel (Distinction injuste), qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Les bills suivants, émanés du Sénat, sont lus séparément la première fois, les bills de divorce sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 195 (E-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne".—M. *Howe.*

Bill nº 196 (N-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Colpron".—M. *Winkler.*

Bill nº 197 (O-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bérengère-Paré Fuller.—M. *Winkler.*

Bill nº 198 (P-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Enid Dorothy MacRae Gauley".—M. *Winkler.*

La question suivante, figurant au Feuilleton, est transformée en ordre de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et l'ordre de la Chambre est transmis, en conséquence, au fonctionnaire compétent, à savoir:

Par M. Diefenbaker—1. Au cours de chaque année, de 1946 à 1949, quelles ont été les dépenses globales relatives à la production et à la reproduction de films par des sociétés commerciales pour le compte de quelque ministère du gouvernement, en donnant des précisions sur lesdites sociétés et la somme versée à chacune?

2. L'Office national du film en est-il venu à la décision, au cours desdites années, que l'intérêt public lui conseillait de faire appel à des sociétés commerciales pour la production de films? Dans le cas de l'affirmative, à quelle date en est-il venu à cette décision, en quelles occasions et pour quelle raison dans chaque cas?

L'ordre suivant de la Chambre est transmis au fonctionnaire compétent:—

Par M. Pouliot—Ordre de la Chambre—Tableau indiquant les fonctions, le rang, le nom et le traitement des fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Garson: Que le Bill nº 144, Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions, soit lu maintenant la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant;

M. Diefenbaker, appuyé par M. Green, propose en amendement: Que tous les mots après "Que" et jusqu'à la fin de la question soient retranchés et remplacés par les suivants:

bien que la Chambre ait toujours à cœur d'aider à remédier à toutes imperfections de la loi relative aux coalitions visant à entraver le commerce et préjudiciables à l'intérêt public, elle regrette que les ministres de Sa Majesté ne se soient pas conformés à la disposition prescrivant la publication des rapports aux termes de la loi des enquêtes sur les coalitions et que, avant d'inviter le Parlement à adopter ledit bill, ils n'aient pas donné l'assurance qu'il n'y aura pas de violation semblable de la constitution à l'égard de la présente mesure ou de toute autre loi adoptée par le Parlement du Canada.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

On formule l'objection que le projet d'amendement est semblable à l'amendement proposé par le chef de l'opposition et rejeté par la Chambre et qu'en conséquence il ne saurait être recevable.

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: On a abordé plusieurs points. Je m'arrêterai tout d'abord à la citation qui a été faite du commentaire nº 755 de la deuxième édition de l'ouvrage de Beauchesne, lequel porte le nº 657 dans la troisième édition. Ce commentaire a été cité par l'honorable député de Vancouver-Est (M. MacInnis) et il semble avoir une portée assez étendue pour que soient jugés réguliers des amendements qui ne portent pas directement sur le libellé de la motion primitive. Je dois cependant signaler que ces amendements doivent nécessairement se rattacher au projet de loi dont la Chambre est saisie. Étant donné la décision que j'ai déjà rendue aujourd'hui, je dois dire qu'aucun député ne m'a convaincu que cet amendement est suffisamment pertinent pour qu'il soit jugé recevable. L'honorable député de Vancouver-Est a aussi déclaré que la discussion peut porter sur la loi tout entière. Je ne suis pas de son avis. J'ai rendu la semaine dernière une décision dans le sens opposé. L'honorable député a dit qu'il pouvait me reporter à d'autres décisions. Je puis lui rappeler que j'ai moi-même rendu une décision différente lorsque j'étais Orateur sup-

pléant, mais que ayant pu depuis lors, bénéficier des conseils des membres de la Chambre, je constate que j'avais tort à cette époque; cependant, je crois avoir eu raison la semaine dernière.

Le ministre de la Justice (M. Garson) a exprimé l'avis que l'amendement ressemble à ce point à celui qu'a proposé le chef de l'opposition qu'il équivaut à la présentation, une deuxième fois, d'un même amendement. En réponse à cet argument, le chef de l'opposition a rappelé que sa motion invitait la Chambre à déférer la question à un comité. Il n'a pas nié que les deux amendements étaient à peu près identiques. Je signale aux honorables députés que si le projet de loi était déféré à un comité, celui-ci devrait ensuite faire rapport à la Chambre, qui aurait alors l'occasion d'engager un débat sur le rapport et sur les délibérations du comité. Par conséquent, si l'amendement du député de Lake-Centre s'écarte assez de celui du chef de l'opposition pour être recevable, la question reviendrait sur le tapis une deuxième fois lorsque le rapport du comité serait soumis à la Chambre.

Pour les raisons que j'ai exposées, je déclare l'amendement irrecevable.

De cette décision, M. Diefenbaker en appelle à la Chambre.

Et M. l'Orateur soumet alors à la Chambre la question suivante:—La décision de l'Orateur doit-elle être maintenue? Et la décision est maintenue au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Anderson,
Applewhaite,
Arsenault,
Ashbourne,
Bater,
Belzile,
Benidickson,
Bennett,
Black (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie),
Blanchette,
Blue,
Boisvert,
Boivin,
Bonnier,
Boucher,
Bourget,
Bradette,
Bradley,
Breithaupt,
Brown (Essex-West),
Byrne,
Cameron,
Campney,
Carroll,
Carter,
Cauchon,
Cavers,
Claxton,
Cleaver,
Cloutier,
Corry,
Côté (Verdun-LaSalle),
Cournoyer,
Croll,
Cruickshank,
Darroch,
Dechêne,
Dewar,
Dickey,
Dion,
Dubé,
Dumas,
Elderkin,
Eudes,
Eyre,
Fauteux,
Ferrie,
Follwell,
Fournier (Hull),
Fournier (Maisonneuve-Rosemont),
Fulford,
Garson,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gingras,
Gingues,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Healy,
Hellyer,
Helme,
Henderson,
Hetland,
Howe,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
James,
Jeffery,
Jutras,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Laing,
Langlois (Berthier-Maskinongé),
Langlois (Gaspé),
Lapalme,
Lapointe,
Larson,
Leduc,
Lefrançois,
Léger,
Lesage,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McCusker,
McDonald (Parry-Sound-Muskoka),
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McWilliam,
Major,
Maltais,
Massé,
Maybank,
Mayhew,
Monette,
Mott,
Murray (Oxford),
Murray (Cariboo),
Nadon,
Nixon,
Picard,
Pinard,

Pouliot, Roberge, Smith (Queens-Shelburne), Viau,
Ratelle, Robertson, Smith (Moose-Mountain), Ward,
Richard (Gloucester), Robinson, Stuart (Charlotte), Warren,
Richard (Saint-Maurice-Laflèche), Rooney, Studer, Weir,
Richard (Ottawa-Est), Ross (Hamilton-Est), Thomson, Welbourn,
Riley, St-Laurent, Tremblay, Whiteside,
Rinfret, Sinclair, Valois, Winkler,
Sinnott, Wood—148.

NON:

Messieurs

Argue, Coldwell, Harris (Danforth), Pearkes,
Balcer, Courtemanche, Hatfield, Poulin,
Beyerstein, Coyle, Herridge, Quelch,
Black (Cumberland), Diefenbaker, Hodgson, Shaw,
Blackmore, Drew, Homuth, Smith (Calgary-Ouest),
Blair, Fair, Johnston, Stewart (Winnipeg-Nord),
Brooks, Ferguson, Jones, Thatcher,
Browne (Saint-Jean-Ouest), Fleming, Knight, Tustin,
Bryce, Fraser, Knowles, White (Hastings-Peterborough),
Cardiff, Gagnon, Lennard, White (Middlesex-Est),
Casselman, Gillis, Low, Wright,
Catherwood, Graydon, MacInnis, Wylie—56.
Charlton, Green, McLure,
Church, Hansell, Murphy,
Harkness, Noseworthy,

Et après plus ample débat, comme la question est de nouveau proposée;

M. Knowles, appuyé par M. MacInnis, propose en amendement: Que le bill nº 144 ne soit pas lu maintenant pour la deuxième fois, mais qu'il soit résolu que, de l'avis de la Chambre, les circonstances qui se rattachent à la présentation et à l'examen de la mesure, savoir la ligne de conduite du Gouvernement qui cherche à modifier la loi des enquêtes sur les coalitions, ostensiblement en vue d'en affermir l'application, alors qu'il vient d'être découvert que le ministre de la Justice a, avec l'approbation du Gouvernement, délibérément enfreint le paragraphe 5 de l'article 27 de ladite loi, sont un affront au Parlement, et que l'examen du bill soit différé jusqu'à ce que la Chambre, au moyen de l'amendement, ait censuré le Gouvernement qui a violé ladite loi en négligeant de publier le rapport présenté par le commissaire, aux termes de ladite loi, après enquête sur la meunerie, dans les quinze jours prescrits par la loi.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. l'Orateur: Le représentant de Winnipeg-Nord-Centre a dit que c'était la première fois que le mot "censure" avait été mentionné dans un projet d'amendement ou une motion. Nul doute qu'il en soit ainsi; cependant, lorsque le ministre de la Justice (M. Garson) a pris la parole hier, il a déclaré que le gouvernement considérait le projet d'amendement antérieur comme une motion de censure. Il était alors loisible aux députés de le discuter comme tel. Le député de Winnipeg-Nord-Centre a aussi lu un extrait de l'ouvrage de May, treizième édition, page 295, portant sur la modification de la nature d'une

motion. L'amendement proposé par le chef de l'opposition renfermait au moins une partie du projet d'amendement dont la Chambre est présentement saisie. Il y a similitude entre les deux amendements et de plus, je le répète, l'autre projet d'amendement comportait une partie de celui dont nous sommes présentement saisis.

Un certain nombre de députés ont signalé que la question n'a pas encore été soumise à la Chambre, mais que l'amendement présenté par le chef de l'opposition proposait qu'elle fût renvoyée à un comité. Ainsi que je le disais ce matin, la Chambre est éventuellement saisie de toute question renvoyée à un comité, puisque celui-ci lui fait rapport.

Le député de Lake-Centre (M. Diefenbaker) s'est appuyé sur le commentaire qu'on trouve à la page 390 de la treizième édition de May et qui correspond au commentaire 657 de la troisième édition de Beauchesne. Je reconnais avec l'honorable député que ce projet d'amendement, dans la mesure où il a trait aux circonstances qui ont entouré la présentation du bill, est régulier, mais il y a plus. Le ministre de la Justice a signalé que dans tous les cas d'amendements antérieurs qui ont, on l'a rappelé, été reçus, il s'agissait de sous-amendements se rattachant directement à des amendements alors à l'étude. Ils ne visaient pas, comme le présent projet d'amendement, à supprimer la motion; ils portaient directement sur l'amendement alors en délibération.

Je puis peut-être me résumer en disant que le projet d'amendement a trait en partie aux circonstances entourant la présentation du projet de loi. Il semblerait donc admissible en vertu du commentaire nº 657 de l'ouvrage de Beauchesne. Cependant, il équivaut en partie à une motion de blâme à l'endroit du gouvernement, à peu près par les mêmes raisons qu'un autre amendement proposé au cours de ce débat, et sur lequel la Chambre s'est déjà prononcée au moyen d'un vote enregistré. Je tiens à lire le commentaire nº 357 de la troisième édition de l'ouvrage de Beauchesne, qui est ainsi conçu

> Nul amendement ne doit remettre en question un principe dont la Chambre a disposé en votant sur un amendement antérieur.

Puisque l'amendement est partiellement irrégulier, je dois décider que tout l'amendement est irrégulier.

De cette décision, M. Knowles en appelle à la Chambre.

Et M. l'Orateur soumet alors à la Chambre la question suivante:—La décision de l'Orateur doit-elle être maintenue? Et la décision est maintenue au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Abbott,	Boivin,	Carroll,	Darroch,
Applewhaite,	Bonnier,	Carter,	Dechêne,
Ashbourne,	Boucher,	Cauchon,	Decore,
Bater,	Bourget,	Cavers,	Dewar,
Beaudry,	Bradette,	Clark,	Dickey,
Belzile,	Bradley,	Claxton,	Dion,
Benidickson,	Breithaupt,	Cleaver,	Dubé,
Bennett,	Brisson,	Cloutier,	Dumas,
Black (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie),	Brown (Essex-Ouest),	Conacher,	Elderkin,
		Corry,	Eudes,
	Bruneau,	Côté (Verdun-LaSalle),	Eyre,
Blanchette,	Byrne,		Fauteux,
Blue,	Cameron,	Cournoyer,	Follwell,
Boisvert,	Campney,	Croll,	Fournier (Hull),

Fournier (Maisonneuve-Rosemont),
Fulford,
Garland,
Garson,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gingras,
Gingues,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Healy,
Hellyer,
Helme,
Henderson,
Henry,
Hetland,
Hosking,
Howe,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
Jeffery,
Jutras,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Laing,
Langlois (Berthier-Maskinongé),
Langlois (Gaspé),
Lapalme,
Lapointe,
Larson,
Leduc,
Lefrançois,
Léger,
Lesage,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McCusker,
McDonald (Parry-Sound-Muskoka),
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McWilliam,
Major,
Maltais,
Massé,
Maybank,
Mayhew,
Monette,
Mott,
Murray (Oxford),
Murray (Cariboo),
Nixon,
Picard,
Pinard,
Pouliot,
Ratelle,
Richard (Gloucester),
Richard (Saint-Maurice-Laflèche),
Richard (Ottawa-Est),
Riley,
Rinfret,
Roberge,
Robertson,
Robinson,
Rochefort,
Rooney,
Ross (Hamilton-Est),
St-Laurent,
Simmons,
Sinclair,
Smith (Queens-Shelburne),
Smith (York-Nord),
Smith (Moose-Mountain),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Studer,
Thomson,
Tremblay,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Welbourn,
Whiteside,
Winkler,
Winters,
Wood—157.

NON:

Messieurs

Argue,
Balcer,
Beyerstein,
Black (Cumberland),
Blackmore,
Blair,
Brooks,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Bryce,
Cardiff,
Catherwood,
Charlton,
Church,
Coldwell,
Courtemanche,
Coyle,
Diefenbaker,
Drew,
Fair,
Ferguson,
Fleming,
Fraser,
Gagnon,
Gibson (Comox-Alberni),
Gillis,
Graydon,
Green,
Hansell,
Harkness,
Harris (Danforth),
Hatfield,
Herridge,
Hodgson,
Homuth,
Johnston,
Jones,
Knight,
Knowles,
Lennard,
MacInnis,
McGregor,
McLure,
Murphy,
Noseworthy,
Pearkes,
Poulin,
Quelch,
Smith (Calgary-Ouest),
Stanfield,
Stewart (Winnipeg-Nord),
Thatcher,
Thomas,
Tustin,
White (Hastings-Peterborough),
White (Middlesex-Est),
Wright—56.

Et après plus ample débat, la motion principale ainsi mise aux voix: Que le Bill nº 144, Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions, soit maintenant lu la deuxième fois, est agréée.

Ledit bill est, en conséquence, lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, et après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, sans modification, savoir:

Bill nº 147, Loi modifiant la Loi des épizooties.

Aussi,—Un message informant la Chambre que Leurs Honneurs ont adopté les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill nº 200 (D-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes".

Bill nº 201 (Q-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Merrill Desaulniers".

Bill nº 202 (R-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret May Lester Rajotte".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

La Chambre, de consentement unanime, revient à la "Présentation des rapports des comités pléniers et spéciaux" sous le titre de "Affaires de routine".

M. Cleaver, du comité permanent de la banque et du commerce, présente alors le premier rapport dudit comité comme suit:—

Votre comité recommande:

1. Que son quorum soit réduit de 15 à 10 membres et que soit suspendue, à cet égard, l'application de l'article 63(1)(d) du Règlement;
2. Qu'il soit autorisé à faire imprimer au jour le jour 700 exemplaires en anglais et 250 exemplaires en français de ses procès-verbaux et des témoignages entendus, et que soit suspendue, à cet égard, l'application de l'article 64 du Règlement.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Cleaver, ledit rapport est agréé.

A six heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 6 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Isnor*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Au cours de quelles années le gouvernement fédéral a-t-il perçu des taxes sur les amusements?

2. Quelles ont été les recettes à l'égard de chaque année où il a perçu une taxe sur les amusements?

3. Les provinces percevaient-elles des taxes sur les amusements au cours de la même période?

4. Dans le cas de l'affirmative, quelles ont été les recettes de chaque province à l'égard de chaque année?

5. Quelles ont été les recettes de chaque province depuis l'abolition de la taxe fédérale?

M. *Isnor*—Vendredi prochain—QUESTION—1. L'Office national du film exige-t-il un prix d'entrée pour la représentation de ses films?

2. L'Office national du film verse-t-il une taxe d'affaires ou un impôt foncier *a*) au gouvernement fédéral, *b*) aux gouvernements provinciaux?

3. Dans le cas de l'affirmative, au cours de chaque année, en 1946, 1947 et en 1948, quelles sommes ont été perçues à ce titre *a*) par le gouvernement fédéral, *b*) par les gouvernements provinciaux?

M. *Balcer*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Les travaux de transformation au bureau de poste des Trois-Rivières (Québec) sont-ils exécutés en régie intéressée ou à l'entreprise?

2. Si les travaux ont été donnés à l'entreprise, quels sont les entrepreneurs?

3. Quel est le coût de l'entreprise?

4. A-t-on demandé des soumissions pour ces travaux? Dans le cas de l'affirmative, quand?

5. Quels sont les noms des soumissionnaires et quel était le montant de chaque soumission?

6. Quand doit-on terminer ces travaux?

M. *Balcer*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Combien a coûté à la Société centrale d'hypothèques et de logement la construction du projet d'habitations de Normanville aux Trois-Rivières (Québec)?

2. Combien de maisons a-t-on construites?

3. Quel a été le coût de chaque unité de quatre pièces?

4. Quel a été le coût de chaque unité de cinq pièces?

5. Quel a été le coût de chaque unité de six pièces?

6. Les maisons sont-elles actuellement à vendre?

7. Dans le cas de l'affirmative, quel prix demande-t-on pour chaque catégorie de maison?

Le *ministre du Commerce*—Vendredi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure qui a pour but de venir en aide à la production du charbon dans les provinces Maritimes de l'Atlan-

tique en octroyant des prêts aux producteurs de charbon, et de prescrire les conditions desdits prêts et les termes de leur remboursement; de décréter en outre que le principal global des prêts octroyés aux producteurs de charbon ne doit pas excéder dix millions de dollars et que le principal global des prêts octroyés à un producteur quelconque de charbon ne doit pas excéder sept millions et demi de dollars.

Le *ministre de l'Agriculture*—Vendredi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de décréter que l'article neuf de la Loi de 1944 sur le soutien des prix agricoles continuera d'être en vigueur pendant toute période ou toutes périodes que le gouverneur en conseil pourra de temps à autre fixer par proclamation, mais expirera lors de la dissolution du vingt et unième parlement.

Le *ministre des Pêcheries*—Vendredi prochain—La Chambre en comité plénier pour l'étude de la résolution suivante:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de décréter que l'article neuf de la Loi de 1944 sur le soutien des prix des produits de la pêche sera censé être entré en vigueur le vingt-trois juillet mil neuf cent quarante-sept et continuera d'être en vigueur pendant toute période ou toutes périodes que le gouverneur général en conseil pourra de temps à autre fixer par proclamation mais expirera lors de la dissolution du vingt et unième parlement.

Le *Premier Ministre*—Vendredi prochain—Que le samedi 26 novembre 1949, et chaque samedi subséquent jusqu'à la fin de la présente session, la Chambre siègera à onze heures de l'avant-midi, et que l'ordre des travaux et la procédure seront les mêmes que le vendredi; et aussi, qu'à compter du mercredi 30 novembre 1949, et chaque mercredi subséquent jusqu'à la fin de la présente session, les séances soient à tous égards régies par les mêmes articles du Règlement que les séances des autres jours.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 24 novembre	
430	Énergie atomique	11.30 a.m.
497	Banque et commerce	11.30 a.m. 3.30 p.m.
430	Affaires extérieures	3.30 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 50

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 24 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Chevrier, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Deuxième rapport de la Commission maritime canadienne pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Il dépose aussi, pour M. Martin,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 21 novembre 1949:—Copie du barème des honoraires payables aux médecins par la division des services médicaux des Indiens du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social au Canada pour les soins prodigués aux Indiens sur une base de service individuel.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 novembre 1949,—État indiquant:—1. Combien compte-t-on de malades à la léproserie de l'île de Bentinck, en Colombie-Britannique?

2. Combien y compte-t-on de préposés et d'autres personnes, et quel traitement chacun touche-t-il?

3. Au cours de l'année écoulée, quel a été le coût d'entretien de la léproserie de l'île Bentinck, y compris le chauffage, l'éclairage, etc.?

4. Au cours des deux dernières années, quelles améliorations a-t-on apportées à l'aménagemeent, à l'usine d'éclairage et au débarcadère?

5. Quel a été le coût de ces améliorations?

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—Que le nom de M. Helme soit substitué à celui de M. McCusker sur la liste des membres du comité de la banque et du commerce.

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Winkler, il est ordonné,—Que, pour le reste de la session, l'article 105 du Règlement concernant l'affichage des bills privés soit suspendu.

Les bills suivants, émanés du Sénat, sont lus la première fois, les bills de divorce sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:—

Bill nº 200 (D-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes".—Le *ministre du Revenu national.*

Bill nº 201 (Q-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Merrill Desaulniers".—M. *Winkler.*

Bill nº 202 (R-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret May Lester Rajotte".—M. *Winkler.*

La question suivante, figurant au Feuilleton, est transformée en ordre de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et l'ordre de la Chambre est transmis, en conséquence, au fonctionnaire compétent, à savoir:

Par M. Diefenbaker—1. Quelle a été la somme globale versée par la Commission canadienne du blé pour l'entreposage du blé, entre le 1er avril 1947 et le 31 juillet 1948, en donnant des précisions sur les compagnies auxquelles on a versé des sommes ainsi que sur les montants versés à chacune?

2. Combien d'élévateurs ou d'entrepôts le gouvernement possédait-il, au cours de ladite période, où étaient-ils situés et quelle était leur capacité d'emmagasinage?

3. A-t-on loué à bail ou autrement des élévateurs de tête de ligne ou des entrepôts à certaines sociétés? Dans le cas de l'affirmative, à quelles sociétés?

Le Bill nº 144, Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions, est étudié de nouveau en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès de nouveau accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill nº 203 (S-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Odette-Thérèse Gabard Coupal".

Bill nº 204 (T-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ella Maxine Shover Logan".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

DÉFENSE NATIONALE

Démobilisation et reconversion

250 Pour pourvoir à l'établissement et à l'organisation méthodiques sur un pied de paix des Forces de défense de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation, et pour autoriser des engagements à venir au montant de $547,497,388, y compris l'autor., nonobstant l'art. 29 de la Loi du Revenu consol. et de la vérif., à contracter des engagements de $401,942,006 pour l'année courante et des engagements de $145,555,382 pour les années futures, relat. auxquels engagements il est estimé que les dépenses réelles en 1949-1950 ne dépasseront pas $339,442,006 00

251 Recherches et perfectionnement de défense, sous réserve d'attribution par le Conseil du Trésor, et pour autoriser les engagements à venir au montant de $24,439,660 y compris l'autor., nonobstant l'art. 29 de la Loi du revenu consol. et de la vérif., à contracter des engagements de $21,679,660 pour l'année courante et des engagements de $2,760,000 pour les années futures, relat. auxquels engagements il est estimé que les dépenses réelles en 1949-1950 ne dépasseront pas 21,179,660 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

DÉFENSE NATIONALE

Pensions et autres indemnités

827 Pour autoriser le Gouverneur en conseil à augmenter la pension accordée au capitaine Joseph McNaught MacCallum, aux termes de la Loi de pensions de la Milice en vigueur le 2 août 1947, en incluant aux fins du calcul de sa pension le montant de l'allocation aux ayants droit qui aurait été versé à son épouse si elle n'avait pas été membre du Corps féminin de l'Armée canadienne au cours de la période du 30 juin 1944 jusqu'au 6 décembre 1945 . . . . . 1 00

828 Pour autoriser, dans le cas des membres du Corps d'aviation royal canadien en congé sans paye et servant à titre d'instructeurs avec les organismes d'entraînement civil fonctionnant d'après le Plan d'entraînement aérien du Commonwealth britannique et qui ont été tués, le paiement à leurs ayants droit de montants égaux aux montants que ces mêmes ayants droit auraient reçus aux termes de la Loi des pensions telle que modifiée si ce service, à titre d'instructeur, avait été du service militaire dans les forces armées du Canada, moins la valeur des prestations reçues par ces mêmes ayants droit grâce à des contrats d'assurance qui ont été pris sur la vie desdits membres par les organismes civils ou aux dépens de ces organismes 6,690 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

829	Établissement et organisation méthodiques sur un pied de paix des Forces de défense de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation, et autorisation des engagements additionnels à venir au montant de $14,991,500, y compris l'autorisation, nonobstant l'art. 29 de la Loi du revenu consolidé et de la vérification, à contracter des engagements au montant de $6,661,500 pour l'année courante et des engagements de $8,330,000 pour les années à venir relativement auxquels engagements il est estimé que les dépenses réelles en 1949-1950 ne dépasseront pas le montant supplémentaire de	$ 4,778,000 00
830	Recherches et perfectionnement de défense, sous réserve d'attribution par le Conseil du Trésor—Crédit supplémentaire	3,133,900 00
831	Pour autoriser, nonobstant les dispositions de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée et la Loi du revenu consolidé et de la vérification, la remise au Gouverneur en conseil pour être distribuée comme il le jugera nécessaire, d'une somme de $16,415.13 détenue par le président de la Commission des masses régimentaires au nom de certaines unités de la Milice active non permanente et de la Réserve qui n'ont pas fait de service actif durant la deuxième Grande Guerre	1 00

BUDGET PRINCIPAL

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

401	Administration	150,820 00
402	Division de l'enregistrement de la citoyenneté canadienne	181,770 00
403	Division des compagnies	65,535 00
404	Division des marques de commerce	70,660 00
405	Bureau des traductions	646,445 00
406	Loi de tempérance du Canada	1,500 00
407	Division de la citoyenneté	175,855 00

BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

408	Administration	45,407 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et cinq minutes, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—QUESTION—1. L'Office national du film a-t-il des personnes, à Washington, D.C., qui s'occupent de la production ou de la représentation de ses films?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel est le nom de ces personnes, en indiquant les traitements et dépenses de chacune depuis le 1er janvier 1949?

M. *Diefenbaker*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel a été le coût global d'exploitation du service international de la Société Radio-Canada en 1948?

2. Quel est le coût global estimatif d'exploitation du service international de la Société Radio-Canada pour 1949?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. Depuis le 1er janvier 1949, combien de contrats le ministère des Travaux publics a-t-il accordés pour l'achat *a*) d'éponges d'origine animale, *b*) d'éponges synthétiques en matière cellulosique, *c*) d'éponges en laine?

2. A l'égard de chacun de ces marchés, quel est le nom du fournisseur, quelle est la sorte, la dimension et la quantité des éponges fournies, et quel est le prix de vente dans chaque cas?

M. *Dechêne*—Lundi prochain—QUESTION—1. Le département des Affaires indiennes du ministère des Mines et des Ressources a-t-il acheté récemment une maison à St-Paul (Alberta)?

2. Dans le cas de l'affirmative, dans quel but?

3. Quelle somme a-t-il versée pour cet achat et à qui?

4. Qui a recommandé l'achat de cette maison?

M. *Argue*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le nom et l'adresse de toutes les personnes employées en Saskatchewan, au cours de 1948-1949, en vertu de la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies?

2. Quelle somme a-t-on versée à chaque personne *a*) en salaires, *b*) en frais de subsistance, *c*) en frais de déplacement, *d*) en allocations diverses?

3. Quel était le taux des *a*) salaires, *b*) frais de subsistance, *c*) frais de déplacement, *d*) allocations diverses versés aux inspecteurs?

M. *Argue*—Lundi prochain—QUESTION—1. Depuis le 1er janvier 1947, combien de dollars des États-Unis le Canada a-t-il acquis au cours de chaque mois?

2. Au cours de la même période, combien de dollars des États-Unis le Canada a-t-il dépensés chaque mois?

3. A l'égard de chaque mois de cette période, quelles étaient les réserves du Canada en or et en dollars des États-Unis?

M. *MacLean* (Cap-Breton-Nord et Victoria)—Lundi prochain—QUESTION—1. A-t-on terminé les plans du nouveau quai de la gare terminus à Sydney-Nord?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand demandera-t-on des soumissions pour sa construction?

Le *ministre des Finances*—Lundi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle".

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi 25 novembre	
277	Banque et commerce.....	11.30 a.m. 3.30 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 51

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 25 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose,—Autre réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 14 novembre 1949:—Copie de tous mémoires, communications, etc., de M. Donald Gordon au ministre de la Justice ou au ministre du Commerce faisant rapport de toutes promesses données par la Commission des prix et du commerce en temps de guerre à la meunerie ou aux minoteries qu'elles ne seraient pas exposées à des poursuites sous le régime de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour avoir conclu des accords ou des ententes en vue de la fixation des prix ou à des fins semblables entre le 1er décembre 1941 et le 15 septembre 1947.

M. Claxton, membre du conseil privé du roi, pour M. Pearson, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 26 octobre 1949,—État indiquant:—1. Quelle a été, jusqu'à ce jour, la contribution financière totale du Canada à l'égard de l'Organisation internationale pour les réfugiés?

2. Quels sont les délégués canadiens auprès de ladite Organisation?

3. Les frais de déplacement et autres dépenses connexes des personnes déplacées désirant élire domicile au Canada sont-ils soldés à même les fonds de l'Organisation?

4. Combien de personnes déplacées ayant élu domicile au Canada ont fait solder en entier par ladite Organisation leurs frais de déplacement et autres dépenses connexes?

5. Combien ont fait solder une partie de leurs dépenses?

6. Des Canadiens qui se sont portés garants de personnes déplacées ont-ils obtenu le remboursement total ou partiel des dépenses subies pour faire venir ces personnes au Canada?

7. Quelle ligne de conduite générale suit l'Organisation internationale pour les réfugiés pour décider quelles personnes déplacées doivent recevoir l'aide financière qui leur permettra d'entrer au Canada?

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 27 octobre 1949,—État indiquant:—1. Dans quels pays le Canada est-il représenté *a*) par un haut commissaire, *b*) par un ambassadeur, *c*) par un chargé d'affaires?

2. Quel est le titulaire de chaque poste et combien lui a-t-on versé, à l'égard de l'année terminée le 31 mars 1949, *a*) en traitement, *b*) en frais de subsistance et de représentation, *c*) en frais de déplacement?

3. Dans quelles capitales du Commonwealth ou de pays étrangers le gouvernement a-t-il acheté une résidence pour ses représentants et, dans chaque cas, quel a été le montant versé?

4. A-t-on fait des transformations aux résidences ci-haut mentionnées? Dans le cas de l'affirmative, quel a été, dans chaque cas, le coût total de ces transformations?

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—Copie de la correspondance entre le ministre des Finances et les premiers ministres des diverses provinces concernant le problème de la régie des loyers.

Les bills suivants, émanés du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 203 (S-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Odette-Thérèse Gabard Coupal".—M. *Winkler.*

Bill nº 204 (T-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ella Maxine Shover Logan".—M. *Winkler.*

M. Howe propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure qui a pour but de venir en aide à la production du charbon dans les provinces Maritimes de l'Atlantique en octroyant des prêts aux producteurs de charbon, et de prescrire les conditions desdits prêts et les termes de leur remboursement; de décréter en outre que le principal global des prêts octroyés aux producteurs de charbon ne doit pas excéder dix millions de dollars et que le principal global des prêts octroyés à un producteur quelconque de charbon ne doit pas excéder sept millions et demi de dollars.

M. Howe, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. Fournier (*Hull*), pour M. Gardiner, propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de décréter que l'article neuf de la Loi de 1944 sur le soutien des prix agricoles continuera d'être en vigueur pendant toute période ou toutes périodes que le gouverneur en conseil pourra de temps à autre fixer par proclamation, mais expirera lors de la dissolution du vingt et unième parlement.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. Mayhew propose,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour étudier le projet de résolution suivant:

Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de décréter que l'article neuf de la Loi de 1944 sur le soutien des prix des produits de la pêche sera censé être entré en vigueur le vingt-trois juillet mil neuf cent quarante-sept et continuera d'être en vigueur pendant toute période ou toutes périodes que le gouverneur général en conseil pourra de temps à autre fixer par proclamation mais expirera lors de la dissolution du vingt et unième parlement.

M. Mayhew, membre du conseil privé du roi, informe alors la Chambre que Son Excellence le Gouverneur général, ayant été informé de l'objet de ladite résolution, en recommande l'examen à la Chambre.

Résolu,—Que la Chambre se forme en comité plénier, à sa prochaine séance, pour prendre en considération ladite résolution.

M. St-Laurent propose,—Que le samedi 26 novembre 1949, et chaque samedi subséquent jusqu'à la fin de la présente session, la Chambre siègera à onze heures de l'avant-midi, et que l'ordre des travaux et la procédure seront les mêmes que le vendredi; et aussi, qu'à compter du mercredi 30 novembre 1949, et chaque mercredi subséquent jusqu'à la fin de la présente session, les séances soient à tous égards régies par les mêmes articles du Règlement que les séances des autres jours.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Le Bill nº 144, Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions, est étudié de nouveau en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 145, Loi concernant l'acquisition du Chemin de fer de Témiscouata;

M. Chevrier propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois et renvoyé au *comité permanent des chemins de fer, canaux et télégraphes.*

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 146, Loi autorisant l'octroi d'une subvention au gouvernement de la province de la Colombie-Britannique pour la construction d'un prolongement du *Pacific Great Eastern Railway;*

M. Chevrier propose,—Que ledit bill soit lu la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 12, Loi instituant la Société canadienne de télécommunications transmarines, est étudié en comité plénier, rapporté avec un amendement, étudié avec cette modification, lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 174 (V-4 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés de caisses de retraite";

M. Bradley propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois étudié en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants auxquels ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:—

Bill nº 205 (U-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Rivet".

Bill nº 206 (V-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Campbell Westover".

Bill nº 207 (W-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Blanche Tilson Bell".

Bill nº 208 (X-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Anderson Edwards".

Bill nº 209 (Y-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Abraham Allen Richey".

Et aussi,—Un message pour transmettre à la Chambre la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été renvoyées les pétitions en instance de divorce sur lesquelles sont fondés les bills de divorce ci-dessus mentionnés, ainsi que les documents produits comme pièces justificatives, avec prière de renvoyer le tout au Sénat.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

Et la Chambre poursuivant sa séance en comité;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur retourne au fauteuil et le quitte, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

Les ordres étant appelés séparément pour la deuxième lecture des bills de divorce nos 177 à 181 et 186 à 188 inclusivement, lesdits bills sont laissés au Feuilleton.

La Chambre reprend alors le débat sur la motion proposée par M. Maybank: Que le Bill no 66 (E du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*", soit lu maintenant la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

M. Gillis, appuyé par M. Bryce, propose en amendement: Que le bill ne soit pas lu la deuxième fois mais que l'on en diffère l'étude jusqu'à ce que la Chambre ait eu l'occasion d'émettre l'avis que l'on devrait envisager l'à propos de confier la construction et l'exploitation des pipe-lines à une société de l'État ou à un organisme public possédé et contrôlé par le Gouvernement du Canada.

Et ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée.

Et le débat reprenant sur la motion principale, ledit débat est ajourné sur motion de M. Green.

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

Le comité des Subsides reprend alors sa séance.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):

BUDGET PRINCIPAL

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

	Division des brevets—	
409	Section d'examen des brevets	$ 488,805 00
410	Division du droit d'auteur et des dessins industriels	15,985 00
411	Division de la *Gazette des brevets*	55,200 00
412	Contributions à l'Office international pour la protection de la propriété industrielle, à l'Union internationale du droit d'auteur et à l'Union pour la protection des œuvres littéraires et artistiques	4,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

711	Administration—Crédit supplémentaire	5,000 00

BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

712 Division des brevets—Crédit supplémentaire .. ..$ 4,540 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

896 Administration—Crédit supplémentaire 6,100 00

GÉNÉRALITÉS

897 Dépenses relatives au Centre bibliographique (Bibliothèque nationale) 18,950 00

BUDGET PRINCIPAL, 1949-1950

ARCHIVES PUBLIQUES

319 Administration et services techniques 176,393 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

ARCHIVES PUBLIQUES

853 Administration et services techniques—Crédit supplémentaire 16,530 00

BUDGET PRINCIPAL, 1949-1950

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

49 Traitements et dépenses de bureau 39,668 00

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

50 Traitements et dépenses imprévues de la Commission 1,379,143 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

765 Traitements et dépenses imprévues de la Commission, y compris le président de la Commission du Service civil, et deux commissaires du Service civil à $2,000 chacun, en sus des dispositions du chap. 53 des Statuts de 1947 —Crédit supplémentaire 36,000 00

BUDGET PRINCIPAL, 1949-1950

IMPRESSIONS ET PAPETERIE PUBLIQUES

320 Administration 60,000 00
321 Impression, reliure et distribution des Statuts annuels .. 30,000 00
322 Gazette du Canada 130,000 00
323 Atelier—Matériel et renouvellements 30,000 00
324 Distribution des documents officiels 95,000 00
325 Impression et reliure des publications officielles pour vente et distribution aux ministères et au public 230,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

IMPRESSIONS ET PAPETERIE PUBLIQUES

854 Acquisitions et remplacements—Crédit supplémentaire ..$ 327,500 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et cinq minutes, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité des ordres spéciaux adoptés le vendredi 11 novembre et le vendredi 25 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Lennard*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de laveuses mécaniques a-t-on importées des États-Unis au Canada du 1er mai 1949 au 31 octobre 1949?

2. De quelle marque étaient-elles et combien en a-t-on importé de chacune?

M. *Lennard*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de peaux d'animaux à fourrure a-t-on importées de la Russie au Canada au cours des dix derniers mois de 1949?

2. Quel en a été le nombre de chaque sorte?

M. *Knowles*—Lundi prochain—QUESTION—1. A quelle date le très honorable M. J. L. Ilsley a-t-il cessé d'être ministre de la Justice?

2. Quel était le ministre de la Justice depuis la date mentionnée à la question 1, jusqu'à l'assermentation du ministre actuel?

3. Quel a été le ministre de la Justice suppléant du 15 novembre 1948 au 31 janvier 1949?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 29 novembre	
430	Banque et commerce	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 52

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU SAMEDI 26 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Bradette, du comité permanent des Affaires extérieures, présente le deuxième rapport dudit comité comme suit:—

Le 17 novembre dernier, la Chambre a adopté l'ordre de renvoi suivant, à savoir:

Que les crédits n°s 51 à 70 inclusivement du budget principal des dépenses de 1949-1950 et les crédits n°s 766 à 779 inclusivement du nouveau budget supplémentaire des dépenses de 1949-1950 soient retirés du comité des Subsides et renvoyés au comité permanent des Affaires extérieures, sous réserve, toujours, des droits du comité des Subsides à l'égard du vote des deniers publics.

Votre comité a consacré six séances à l'étude de ces crédits au cours desquelles il a entendu le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Le Sous-secrétaire ainsi que le Chef de la division de l'Amérique et de l'Extrême Orient ont aussi témoigné.

Votre comité approuve ces crédits.

Une copie imprimée des procès-verbaux et témoignages entendus sera déposée à une date prochaine.

M. St-Laurent propose,—Que les crédits n°s 51 à 70 inclusivement du budget principal des dépenses de 1949-1950 et les crédits n°s 766 à 779 du nouveau budget supplémentaire des dépenses pour 1949-1950, approuvés par le comité permanent des Affaires extérieures et rapportés le samedi 26 novembre 1949, soient renvoyés de nouveau au comité des Subsides.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 novembre 1949,—État indiquant:—1. Quel est le nombre de plans de retraite approuvés destinés à assurer une pension de retraite aux employés du commerce et de l'industrie actuellement en vigueur au Canada?

2. Sur ce compte, combien en a-t-on confié *a*) au Service des rentes viagères, *b*) aux compagnies d'assurance particulières?

3. Quel était le nombre des personnes inscrites dans ces plans de retraite *a*) en 1939, *b*) 1947, c) à la date la plus récente?

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), pour M. Abbott, avec la permission de la Chambre, présente le Bill nº 210, Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Les bills suivants, émanés du Sénat, sont lus séparément la première fois, sur division, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 205 (U-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Rivet".—M. *Winkler.*

Bill nº 206 (V-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Campbell Westover".—M. *Winkler.*

Bill nº 207 (W-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Blanche Tilson Bell".—M. *Winkler.*

Bill nº 208 (X-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Anderson Edwards".—M. *Winkler.*

Bill nº 209 (Y-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Abraham Allen Richey".—M. *Winkler.*

Avec la permission de la Chambre, M. St-Laurent propose,—Que le projet de résolution tendant à établir un ministère des Mines et des Relevés techniques (ordre nº 20), le projet de résolution tendant à établir un ministère des Ressources et du Développement économique (ordre nº 21) et le projet de résolution tendant à établir un ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (ordre nº 22) soient maintenant étudiés conjointement par le comité plénier.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme en comité plénier pour l'étude desdits projets de résolutions.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées:—

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère des Mines et des Relevés techniques auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nommera le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère de Mines et des Ressources ou du ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements au nouveau ministère.

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère des Ressources et du Développement économique auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nomme le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère des Mines et des Ressources ou du ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements au nouveau ministère.

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter un projet de loi pour établir un ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration auquel préside un ministre nommé au moyen d'une commission sous le grand sceau du Canada et possédant les devoirs, pouvoirs et fonctions énumérés dans la loi, comprenant un sous-ministre que nommera le gouverneur en conseil et les fonctionnaires, commis et préposés nécessaires qui seront nommés de la manière autorisée par la loi, le projet de loi prévoyant aussi le transfert des membres du personnel du ministère des Mines et des Ressources et du Secrétariat d'État au nouveau ministère.

Résolutions à rapporter.

Lesdites résolutions sont rapportées, lues la deuxième fois et agréées.

M. St-Laurent, avec la permission de la Chambre, présente alors les bills suivants, qui sont lus séparément la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:

Bill nº 211, Loi concernant le ministère des Ressources et du Développement économique.

Bill nº 212, Loi concernant le ministère des Mines et des Relevés techniques.

Bill nº 213, Loi concernant le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude d'un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi des traitements;

M. St-Laurent propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme en comité plénier pour l'étude dudit projet de résolution.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de modifier la Loi des traitements en abrogeant la disposition relative au traitement concernant le ministre des Mines et des Ressources, le ministre des Munitions et Approvisionnements, le ministre des Services nationaux de guerre et le ministre de la Reconstruction, respectivement, et en pourvoyant aux traitements du ministre des Ressources et du Développement économique, du ministre des Mines et des Relevés techniques et du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, respectivement.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

M. St-Laurent avec la permission de la Chambre, présente alors le Bill nº 214, Loi modifiant la Loi des traitements, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi de 1947 sur les conventions entre le Dominion et les provinces en matière de location de domaines fiscaux.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier l'article sept de la Loi de 1947 sur les conventions entre le Dominion et les provinces en matière de location de domaines fiscaux prévoyant le versement de montants aux gouvernements provinciaux à l'égard de l'impôt sur le revenu perçu de corporations dont l'entreprise principale consiste à distribuer au public, ou à produire pour distribution au public, de l'énergie électrique, du gaz ou de la vapeur, en vue d'abaisser les déductions effectuées dans le calcul des montants payables à l'égard de l'impôt sur le revenu de la corporation levé par la province et imposé par les provinces qui n'ont pas conclu des conventions en matière de location de domaines fiscaux et en vue d'aider, autrement, au calcul des sommes à verser.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

M. Bradley, pour M. Abbott, présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 215, Loi modifiant la Loi de 1947 sur les conventions entre le Dominion et les provinces en matière de location de domaines fiscaux, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Avec la permission, la Chambre revient aux "Motions" sous le titre de "Affaires de routine".

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose alors sur le bureau,
—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 5840, approuvé le 16 novembre 1949, déférant à la Cour suprême du Canada la question de la compétence du Parlement en matière de régie des loyers.

Le Bill nº 174 (V-4 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés de caisses de retraite", est étudié de nouveau en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 143 (Z-3 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation", est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 133 (A-4 du Sénat), intitulé: "Loi concernant l'apposition d'une marque de commerce nationale sur les marchandises et leur désignation exacte";

M. Howe propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill, en conséquence, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), la Chambre s'ajourne alors à six heures et cinq minutes du soir jusqu'à lundi prochain, à onze heures de l'avant-midi (heure normale), en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de fonctionnaires temporaires ont été dans le service civil *a*) de 10 à 15 ans, *b*) de 15 à 20 ans, c) de 25 à 30 ans, *d*) pendant plus de 30 ans?

2. Du contingent des postes permanents autorisés dans le service civil quelle proportion de nominations a été effectuée dans chaque ministère et dans chaque service jusqu'au 1er novembre 1949?

*M. *Knowles*—Lundi prochain—ORDRE DE LA CHAMBRE—Copie de toute correspondance depuis le 8 juin 1948, que possède le ministre du Revenu national, relativement au remboursement des plus-payés d'impôts, à la suite de la décision de la cour de l'Échiquier sur le prélèvement des cotisations syndicales, au cours des années 1945, 1946 et 1947; aussi, copie de toute correspondance, depuis la même date, que possèdent le ministre du Revenu national et (ou) le ministre des Finances relativement à la ligne de conduite adoptée par le gouvernement concernant la déduction des cotisations syndicales aux unions ouvrières et aux fédérations d'instituteurs du revenu imposable à l'égard des années 1948 et 1949.

Le *ministre des Transports*—Lundi prochain—Bill intitulé: "Loi encourageant la construction et la conversion de navires au Canada".

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 29 novembre	
430	Banque et commerce.....	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 53

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 28 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Maybank, adjoint parlementaire au ministre des Mines et des Ressources, dépose sur le bureau,—Copie de Règlements établis par l'arrêté en conseil C.P. 5681, approuvé le 8 novembre 1949, adopté en vertu de la Loi de la convention concernant les oiseaux migrateurs, chapitre 16, Statuts du Canada de 1932-1933.

M. Chevrier, avec la permission de la Chambre, présente le Bill n° 216, Loi encourageant la construction et la conversion de navires au Canada, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill n° 194, Loi favorisant et aidant la construction d'une route transcanadienne;

M. Winters propose,—Que ledit bill soit maintenant lu la deuxième fois.

Et un débat s'élevant, ledit débat est ajourné sur motion de M. McLure.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et un débat s'élevant;

On formule l'objection que la discussion présente sur le service des marchés agricoles était irrégulière à l'occasion de l'appel actuel de la motion invitant la Chambre à se former en comité des subsides.

M. l'Orateur décide que la discussion est irrégulière parce que lors de la motion invitant la Chambre à se former en comité des subsides la discussion ne doit pas avoir trait à une décision arrêtée par la Chambre durant la session en cours ni à un article des crédits, et que les nouveaux crédits supplémentaires pour 1949-1950 contiennent plusieurs articles relatifs au "service des marchés".

De cette décision, M. Argue en appelle à la Chambre.

Et M. l'Orateur soumet alors à la Chambre la question suivante:—La décision de l'Orateur doit-elle être maintenue? Et la décision est maintenue au vote suivant:—

OUI:

Messieurs

Abbott,
Anderson,
Ashbourne,
Balcer,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Benidickson,
Bertrand,
Beyerstein,
Black (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie),
Black (Cumberland),
Blackmore,
Blair,
Blanchette,
Blue,
Boisvert,
Boivin,
Bonnier,
Boucher,
Bourget,
Bradette,
Brisson,
Brooks,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Bruneau,
Byrne,
Cannon,
Cardiff,
Carroll,
Casselman,
Catherwood,
Cauchon,
Cavers,
Chevrier,
Corry,
Coyle,
Croll,
Cruickshank,
Darroch,
Dechêne,
Denis,
Dewar,
Dickey,
Diefenbaker,
Douglas,
Drew,
Dubé,
Elderkin,
Eudes,
Eyre,
Fair,
Fauteux,
Ferrie,
Follwell,
Fournier (Hull),
Fraser,
Gardiner,
Garson,
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gingras,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gourd (Chapleau),
Gregg,
Hansell,
Harkness,
Harrison,
Healy,
Hellyer,
Helme,
Hetland,
Higgins,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
Jeffery,
Johnston,
Jutras,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Laing,
Lapointe,
Larson,
Lefrançois,
Léger,
Little,
Macdonnell (Greenwood),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McGregor,
McIlraith,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McLure,
Major,
Maybank,
Mayhew,
Monette,
Mott,
Murphy,
Murray (Cariboo),
Mutch,
Pouliot,
Proudfoot,
Prudham,
Quelch,
Ratelle,
Robertson,
Rooney,
Rowe,
St-Laurent,
Simmons,
Sinclair,
Smith (Calgary-Ouest),
Smith (Queens-Shelburne),
Smith (Moose-Mountain),
Stewart (Yorkton),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Studer,
Thomas,
Tremblay,
Tustin,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Weaver,
Weir,
White (Hastings-Peterborough),
Whiteside,
Whitman,
Winkler,
Wood,
Wylie—148.

NON:

Messieurs

Argue,	Hatfield,	Knight,	Noseworthy,
Coldwell,	Herridge,	Knowles,	Stewart (Winnipeg-Nord),
Fulton,	Jones,	MacInnis,	Wright—13.
Gillis,			

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion de M. Winters: Que le Bill nº 194, Loi favorisant et aidant la construction d'une route transcanadienne, soit lu maintenant la deuxième fois.

Et après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Coldwell*—Mercredi prochain—QUESTION—La Gendarmerie royale du Canada fournit-elle, à titre confidentiel ou autre, à des particuliers, à des sociétés ou des corporations, des renseignements sur des personnes résidant au Canada?

M. *Courtemanche*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel était le nombre des fonctionnaires au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social en 1939?

2. Combien de personnes sont actuellement à l'emploi dudit ministère?

M. *Courtemanche*—Mercredi prochain—QUESTION—Quel est le nombre actuel des fonctionnaires au ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements?

M. *Weir*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Les compagnies de chemin de fer ont-elles un tarif de transport spécial inférieur au tarif général à l'égard du bétail de race pure et pour les autres bestiaux expédiés aux foires et aux expositions?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelle est la différence entre le tarif spécial et le tarif régulier?

3. Le gouvernement fédéral contribue-t-il aux frais de transport *a*) du bétail de race pure, *b*) des autres bestiaux expédiés aux foires et aux expositions?

4. Dans le cas de l'affirmative, sur quelle base et dans quelle mesure?

5. A-t-on donné avis que les chemins de fer recommandaient l'abolition dudit tarif spécial à l'égard *a*) du bétail enregistré, *b*) des autres bestiaux expédiés aux foires et aux expositions?

6. Quelque ministère du gouvernement a-t-il pris des mesures en vue de maintenir le tarif de transport spécial *a*) à l'égard du bétail enregistré, *b*) pour les autres bestiaux expédiés aux foires et aux expositions?

7. Dans le cas de l'affirmative, quelles sont ces mesures?

M. *Knowles*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Le gouvernement a-t-il reçu, à l'occasion, depuis le 1er juillet 1949, de requêtes demandant l'abolition de l'évaluation des ressources à l'égard de la pension de vieillesse afin de permettre les contrats collectifs de pensions dans les industries suivant les modalités des plans de pension semblable récemment établis aux États-Unis?

2. Dans l'affirmative, a-t-il étudié ces requêtes et quel est le résultat de cette étude?

M. *Knowles*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Les contrats adjugés par le gouvernement fédéral renferment-ils quelque clause prévoyant un salaire équitable?

2. Dans le cas de l'affirmative, quelles dispositions renferment ces clauses?

3. Certains genres ou catégories de contrats sont-ils exempts de ces clauses? Dans le cas de l'affirmative, quels sont ces genres ou catégories de contrats?

4. Dans quelle mesure les lois provinciales touchant le salaire équitable et toute autre législation provinciale s'appliquent-elles aux patrons exécutant des contrats du gouvernement fédéral?

M. *Coldwell*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel est le nom et quelle est l'adresse du fabricant mentionné à la troisième ligne de la cinquième page du rapport annuel (version anglaise) du commissaire de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour l'année financière terminée le 31 mars 1947?

2. Quel est le nom et quelle est l'adresse de la société coopérative qui était l'objet d'un traitement différentiel?

M. *Coldwell*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel est le nom du fabricant mentionné à la vingt-troisième ligne de la septième page du rapport annuel (version anglaise), du commissaire de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour l'année financière terminée le 31 mars 1948?

2. Quel est le nom et quelle est l'adresse de la société coopérative qui était l'objet d'un traitement différentiel?

M. *Coldwell*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel est le nom et quelle est l'adresse des fabricants mentionnés à la quatrième ligne de la douzième page du rapport annuel (version anglaise), du commissaire de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour l'année financière terminée le 31 mars 1949?

2. Quel est le nom et quelle est l'adresse de la société coopérative qui était l'objet d'un traitement différentiel?

M. *Coldwell*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel est le nom et quelle est l'adresse du fabricant mentionné à la vingtième ligne de la septième page du rapport annuel (version anglaise) du commissaire de la Loi des enquêtes sur les coalitions pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948?

2. Quelle est la nature des clauses restrictives auxquelles on fait mention?

M. *Coldwell*—Mercredi prochain—QUESTION—Quelles mesures a-t-on prises, s'il en est, à l'égard de chacune des recommandations figurant dans le rapport intitulé: Le Canada et les cartels internationaux présenté par le commissaire de la Loi des enquêtes sur les coalitions en 1945?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 29 novembre	
430	Banque et commerce	11.30 a.m.
	Le mercredi 30 novembre	
430	Banque et commerce	11.30 a.m.
	Le jeudi 1er décembre	
268	Énergie atomique	11.30 a.m.
430	Banque et commerce	11.30 a.m.
	Le vendredi 2 décembre	
430	Banque et commerce	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 54

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 29 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 14 novembre 1949,—État indiquant:—1. Depuis 1940, la *North Shore Construction Company Limited,* 307 Édifice Castle, Montréal, a-t-elle obtenu des contrats de quelque ministère du gouvernement fédéral?

2. Dans le cas de l'affirmative, à quels endroits et quel est le montant de ces contrats?

3. Quelle est le nom et quelle est l'adresse des fonctionnaires de ladite société?

M. Gardiner, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie d'un discours prononcé, le jeudi 24 novembre 1949, par le ministre de l'Agriculture du Canada devant la première commission lors de la cinquième session de la conférence de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies, tenue à Washington, D.C.

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Réponse à certaines questions posées au cours du débat sur la loi des enquêtes sur les coalitions, le vendredi 25 novembre 1949:—

Par M. Diefenbaker:—1. Combien d'enquêtes a fait le commissaire depuis 1935?

2. Qu'a-t-on fait, le cas échéant, afin d'engager des poursuites conformément au rapport présenté en 1945 par le commissaire et concernant les cartels internationaux?

3. Combien a-t-on fait d'enquêtes depuis que la loi a été modifiée en 1946?

4. Quels projets de rapport ont été préparés et quand seront-ils publiés?

5. Combien de fois, depuis 1946, le commissaire a-t-il fait tenir des rapports aux procureurs généraux des provinces?

6. Y a-t-il des procureurs généraux qui n'aient pas engagé de poursuites?

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—Rapport de la commission canadienne du prêt agricole pour l'année financière terminée le 31 mars 1949.

Le Bill nº 194, Loi favorisant et aidant la construction d'une route transcanadienne, est étudié de nouveau en comité plénier;

Et la Chambre poursuivant sa séance en comité;

Une objection est formulée, en comité, contre la décision du président (M. Dion), sur une question de Règlement, et comme on en appelle à la décision de la Chambre;

M. l'Orateur revient au fauteuil, et le président du comité présente le rapport suivant:

"Au moment de l'examen en comité plénier du Bill nº 194, M. Argue a proposé que le paragraphe (2) de l'article 4 soit modifié en y supprimant les mots "cinquante pour cent" et en y substituant "soixante quinze pour cent".

"Le président du comité a déclaré l'amendement irrégulier parce qu'il tend à accroître les obligations financières du gouvernement.

"Sur ce, M. Knowles en a appelé de la décision du président."

La motion est alors mise aux voix par M. l'Orateur dans les termes suivants: La décision du président doit-elle être maintenue? Et elle est maintenue au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Abbott,
Anderson,
Applewhaite,
Ashbourne,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Bertrand,
Blanchette,
Blue,
Boisvert,
Boivin,
Bonnier,
Boucher,
Bourget,
Bradette,
Bradley,
Breithaupt,
Bruneau,
Byrne,
Cameron,
Carroll,
Carter,
Cauchon,
Cavers,
Chevrier,
Clark,
Cleaver,
Cloutier,
Conacher,
Corry,
Côté (Matapédia-Matane),
Côté (Verdun-LaSalle),
Croll,
Darroch,
Decore,
Dewar,
Dickey,
Douglas,
Dubé,
Dumas,
Elderkin,
Eudes,
Eyre,
Ferrie,
Follwell,
Fournier (Hull),
Fournier (Maisonneuve-Rosemont),
Fulford,
Garland,
Garson,
Gauthier (Lac-Saint-Jean),
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Hamilton-Ouest),
Gibson (Comox-Alberni),
Gingras,
Gingues,
Goode,
Gosselin,
Gour (Russell),
Gourd (Chapleau),
Gregg,
Harris (Grey-Bruce),
Harrison,
Healy,
Hellyer,
Helme,
Hetland,
Hosking,
Howe,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
James,
Jeffery,
Jutras,
Kent,
Kickham,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Lafontaine,
Laing,
Langlois (Gaspé),
Lapalme,
Lapointe,
Larson,
Lefrançois,
Léger,
Lesage,
Little,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
Macnaughton,
McCann,
McCubbin,
McCulloch,
McIlraith,

McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McWilliam,
Major,
Massé,
Maybank,
Mayhew,
Mitchell,
Monette,
Mott,
Murray (Cariboo),
Mutch,
Nadon,
Nixon,
Picard,
Pinard,
Proudfoot,
Prudham,
Ratelle,
Richard (Gloucester),
Riley,
Rinfret,
Roberge,
Robertson,
Robinson,
Rooney,
Ross (Hamilton-Est),
St-Laurent,
Sinclair,
Smith (Queens-Shelburne),
Smith (York-Nord),
Smith (Moose-Mountain),
Stewart (Yorkton),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Studer,
Tremblay,
Tustin,
Valois,
Viau,
Ward,
Warren,
Weaver,
Weir,
White (Hastings-Peterborough),
Whiteside,
Whitman,
Winkler,
Winters,
Wood—152.

NON:

Messieurs

Argue,
Balcer,
Black (Cumberland),
Blackmore,
Blair,
Browne (Saint-Jean-Ouest),
Casselman,
Catherwood,
Charlton,
Church,
Coldwell,
Courtemanche,
Coyle,
Drew,
Fair,
Fleming,
Fraser,
Fulton,
Gillis,
Green,
Hansell,
Harkness,
Harris (Danforth),
Hatfield,
Herridge,
Higgins,
Hodgson,
Johnston,
Jones,
Knight,
Knowles,
Lennard,
Macdonnell (Greenwood),
MacInnis,
McGregor,
McLure,
Murphy,
Noseworthy,
Pearkes,
Quelch,
Rowe,
Smith (Calgary-Ouest),
Stewart (Winnipeg-Nord),
White (Middlesex-Est),
Wright,
Wylie—46.

Ledit bill est alors étudié de nouveau en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 142, Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation, est étudié de nouveau en comité plénier;

Et la Chambre poursuivant sa séance en comité;

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur retourne au fauteuil et le quitte, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(*Bills privés*)

Avec la permission, les bills suivants sont lus séparément la deuxième fois, sur division, et renvoyés au *comité permanent des Bills privés* (avec la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat sur les pétitions ayant servi de fondemeent auxdits bills), à savoir:

Bill nº 177 (V-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Patricia Susan Oakes Rowland".

Bill nº 178 (W-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Adeline Bodley Cabana".

Bill nº 179 (X-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Letinetsky Nemeroff".

Bill nº 180 (Y-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Norah Helen Jarrett McCaffrey".

Bill nº 181 (Z-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Karaszi Bergeron".

Bill nº 182 (A-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Albert Roberts".

Bill nº 183 (B-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Leslie Ernest Tulett".

Bill nº 184 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Tonegawa".

Bill nº 186 (F-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à René Walsh".

Bill nº 187 (G-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sara Tepper Prupas".

Bill nº 188 (H-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfred Melanson".

Bill nº 189 (I-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Johnson Binnie Keates".

Bill nº 190 (J-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à William Campbell James Meredith".

Bill nº 191 (K-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Steinberg Heitner".

Bill nº 192 (L-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Clayton George Allison".

Bill nº 193 (M-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Kasper".

Bill nº 196 (N-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Colpron".

Bill nº 197 (O-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bérengère-Paré Fuller.

Bill nº 198 (P-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Enid Dorothy MacRae Gauley".

Bill nº 201 (Q-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Merrill Desaulniers".

Bill nº 202 (R-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret May Lester Rajotte".

Bill nº 203 (S-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Odette-Thérèse Gabard Coupal".

Bill nº 204 (T-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ella Maxine Shover Logan".

Bill nº 205 (U-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Rivet".

Bill nº 206 (V-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Campbell Westover".

Bill nº 207 (W-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Blanche Tilson Bell".

Bill nº 208 (X-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Anderson Edwards".

Bill nº 209 (Y-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Abraham Allen Richey".

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Benidickson: Que le Bill nº 119 (N-1 du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation *Prairie Transmission Lines Limited*", soit lu maintenant la deuxième fois, et sur la proposition d'amendement de M. MacInnis.

Et le débat se poursuivant de nouveau, ledit débat est ajourné sur motion de M. Wylie.

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre reprend l'étude en comité plénier du Bill nº 142, Loi modifiant la Loi de 1944 sur l'habitation, qui est rapporté sans amendement;

M. Winters propose alors,—Que ledit bill soit lu maintenant la troisième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill, en conséquence, est lu la troisième fois et passé.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution tendant à octroyer des prêts en vue de venir en aide à la production du charbon dans les provinces maritimes de l'Atlantique.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure qui a pour but de venir en aide à la production du charbon dans les provinces maritimes de l'Atlantique en octroyant des prêts aux producteurs de charbon, et de prescrire les conditions desdits prêts et les termes de leur remboursement; de décréter en outre que le principal global des prêts octroyés aux producteurs de charbon ne doit pas excéder dix millions de dollars et que le principal global des prêts octroyés à un producteur quelconque de charbon ne doit pas excéder sept millions et demi de dollars.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

M. Howe présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 217, Loi ayant pour objet de venir en aide aux producteurs de charbon dans les provinces maritimes de l'Atlantique, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme en comité plénier pour étudier un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure pour modifier la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, dont l'objet, entre autres, serait:

De mettre le bénéfice de la loi à la disposition des anciens combattants recevant une pension en raison d'une invalidité qui n'a pas été occasionnée

par le service, mais qui a été contractée pendant qu'ils accomplissaient du service; de prescrire les conditions des modifications pouvant être effectuées à la demande des anciens combattants aux contrats actuels et éventuels conclus sous le régime de la loi; de prescrire les conditions d'un ajustement à l'égard des anciens combattants qui ont résilié leurs contrats, et d'assumer les frais de construction antérieurs et imprévus.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

M. Gregg présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 218, Loi modifiant la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Gillis*—Jeudi prochain—QUESTION—1. A combien a-t-on évalué l'élevage *a*) des porcs, *b*) des bestiaux, *c*) des volailles à la Ferme expérimentale centrale, à Ottawa, pour l'année financière terminée le 31 mars 1949?

2. A combien évalue-t-on la production d'œufs à la Ferme expérimentale centrale, à Ottawa, pour l'année financière terminée le 31 mars 1949?

3. Quelle a été la valeur totale *a*) des fleurs, *b*) des fruits à la Ferme expérimentale centrale, à Ottawa, au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1949?

4. Quelle somme a rapportée la vente de chacun de ces produits?

5. A-t-on vendu tous ces produits? Sinon, comment en a-t-on disposé dans chaque cas?

M. *Hodgson*—Jeudi prochain—QUESTION—1. A-t-on octroyé un contrat pour la construction du nouvel édifice du mess de l'École du corps des électriciens et mécaniciens techniques à Barriefield?

2. Dans le cas de l'affirmative, à qui a-t-on adjugé ce contrat?

3. Quel en est le montant?

4. Combien a-t-on reçu de soumissions?

5. Quel était le montant de chaque soumission et quels ont été les soumissionnaires?

M. *Hodgson*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Au cours de 1948, a-t-on adjugé un contrat à *T. A. Andre & Sons*, de Kingston (Ontario), pour la construction de maisons pour le personnel de l'armée à Barriefield?

2. Dans le cas de l'affirmative, combien a-t-on construit de maisons?

3. Quel a été le coût global de l'entreprise?

4. Quel a été le coût moyen par maison?

5. Combien a-t-on reçu de soumissions pour cette entreprise?

6. Quel a été le montant de chaque soumission et quels ont été les soumissionnaires?

M. *Catherwood*—Jeudi prochain—QUESTION—Le cas échéant, combien le gouvernement possède-t-il encore de livres de beurre importé du Danemark au cours du printemps dernier et de l'automne précédent?

M. *Catherwood*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Le ministère des Mines et des Ressources sait-il quel a été le nombre des condamnations pour infractions à la loi de la convention concernant les oiseaux migrateurs au cours des neuf mois terminés le 30 septembre 1949?

2. Dans le cas de l'affirmative, quel a été le nombre total des condamnations et quelle a été la somme perçue en amendes?

M. *Lennard*—Jeudi prochain—QUESTION—1. Combien de fonctionnaires de la division de l'Immigration du ministère des Mines et des Ressources ont été transférés à Toronto et à Montréal, et combien le seront au cours des prochains mois?

2. Sur ce compte, quel est le nombre *a*) d'anciens combattants, *b*) de personnes mariées, *c*) de fonctionnaires permanents, *d*) de ceux qui ont demandé à être transférés de nouveau, *e*) de ceux qui sont propriétaires de maisons?

3. Certains fonctionnaires possèdent-ils une maison en vertu de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants?

4. Dans le cas de l'affirmative, a-t-on vu, et de quelle façon, à la protection de leur propriété?

M. *Murray* (Cariboo)—Jeudi prochain—La proposition de résolution suivante—La Chambre est d'avis que le gouvernement devrait étudier l'à-propos de construire un chemin de fer depuis Prince-George (Colombie-Britannique) jusqu'à Fairbanks (Alaska), en passant dans le district électoral de Cariboo et dans le Territoire du Yukon, en vue d'y favoriser la mise en valeur de ressources naturelles innombrables et donner accès à une région aux très riches paysages, dernier refuge du gros gibier sur le continent.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 30 novembre	
430	Banque et commerce	11.30 a.m. 3.30 p.m.
	Le jeudi 1er décembre	
268	Énergie atomique	11.30 a.m.
430	Banque et commerce	11.30 a.m. 3.30 p.m.
277	Chemins de fer, canaux et télégraphes	4.00 p.m.
	Le vendredi 2 décembre	
430	Banque et commerce	11.30 a.m. 3.30 p.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

Nº 55

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 30 NOVEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 20 au 27 novembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval, chapitre 23 des Statuts du Canada de 1944-1945.

Et aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 20 au 27 novembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Argue—1. Quel est le nom et l'adresse de toutes les personnes employées en Saskatchewan, au cours de 1948-1949, en vertu de la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies?

2. Quelle somme a-t-on versée à chaque personne *a*) en salaires, *b*) en frais de subsistance, *c*) en frais de déplacement, *d*) en allocations diverses?

3. Quel était le taux des *a*) salaires, *b*) frais de subsistance, *c*) frais de déplacement, *d*) allocations diverses versés aux inspecteurs?

Par M. MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria)—1. A-t-on terminé les plans du nouveau quai de la gare terminus à Sydney-Nord?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand demandera-t-on des soumissions pour sa construction?

Par M. Stewart (Winnipeg-Nord)—1. Combien de fonctionnaires temporaires ont été dans le service civil *a*) de 10 à 15 ans, *b*) de 15 à 20 ans, *c*) de 25 à 30 ans, *d*) pendant plus de 30 ans?

2. Du contingent des postes permanents autorisés dans le service civil quelle proportion de nominations a été effectuée dans chaque ministère et dans chaque service jusqu'au 1er novembre 1949?

L'ordre suivant de la Chambre est transmis au fonctionnaire compétent:—

Par M. Knowles—Ordre de la Chambre—Copie de toute correspondance depuis le 8 juin 1948, que possède le ministre du Revenu national, relativement au remboursement des plus-payés d'impôts, à la suite de la décision de la cour de l'Échiquier sur le prélèvement des cotisations syndicales, au cours des années 1945, 1946 et 1947; aussi, copie de toute correspondance, depuis la même date, que possèdent le ministre du Revenu national et (ou) le ministre des Finances relativement à la ligne de conduite adoptée par le gouvernement concernant la déduction des cotisations syndicales aux unions ouvrières et aux fédérations d'instituteurs du revenu imposable à l'égard des années 1948 et 1949.

Le Bill nº 64, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 65, Loi modifiant la Loi de 1946 sur les juges;

M. Garson propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, et la troisième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill nº 63, Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines, est étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 62, Loi relative à la conservation des forêts;

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*) propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Et un débat s'élevant, ledit débat est ajourné sur motion de M. Drew.

La Chambre, de consentement unanime, revient aux "Motions' 'sous le titre de "Affaires de routine".

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose alors,—Résumé des arrêtés en conseil adoptés au cours de la période du 1er septembre au 31 octobre 1949.

Le Bill nº 120 (A-2 du Sénat), intitulé: "Loi concernant la constitution en corporation des associations qui tiennent registre des animaux pur sang", est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 185, Loi modifiant la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, est étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion proposée par M. Gibson (*Hamilton-Ouest*): Que le Bill nº 62, Loi relative à la conservation des forêts, soit lu maintenant la deuxième fois.

Et après plus ample débat, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 148, Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dettes de capital contractées par le réseau des chemins de fer Nationaux du Canada pendant l'année civile 1949, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 175, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté avec des amendements, étudié avec ses modifications;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 210, Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, et la troisième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Gagnon*—Vendredi prochain—QUESTION—1. Au cours de la présente session, le nombre des employés à la Bibliothèque du Parlement a-t-il été augmenté?

2. Dans le cas de l'affirmative, de combien?

3. Quel est *a*) le nom, *b*) le lieu de naissance, *c*) le traitement de chacun desdits employés?

M. *Hansell*—Vendredi prochain—QUESTION—Combien de tonnes de charbon provenant de la région connue sous le nom de Highwood, au sud-ouest de Calgary, a-t-on expédiées dans l'Est du Canada, au cours de 1947, 1948 et jusqu'à la date la plus récente en 1949?

M. *Stewart* (Winnipeg-Nord)—Vendredi prochain—QUESTION—1. Certains fonctionnaires de l'Office national du film ont-ils exécuté des travaux aux États-Unis pour le compte de l'Office?

2. Dans le cas de l'affirmative, à quels endroits?

3. Quelle était la nature de ces travaux?

4. A la demande de qui a-t-on entrepris ces travaux?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 1er décembre	
268	Énergie atomique	11.30 a.m.
430	Banque et commerce	11.30 a.m. 3.30 p.m.
277	Chemins de fer, canaux et télégraphes	4.00 p.m.
	Le vendredi 2 décembre	
430	Banque et commerce	11.30 a.m. 3.30 p.m.
	Le lundi 5 décembre	
430	Bills privés	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 56

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 1er DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

De consentement unanime, sur motion de M. Garson, il est résolu,—Que, lundi le 5 décembre 1949, l'ordre invitant la Chambre à se former de nouveau en comité plénier pour l'étude du Bill n° 10, Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes), soit le premier article des travaux à la conclusion des Affaires de routine de la Chambre, nonobstant les dispositions de tout article du Règlement ou de tout autre ordre.

La question suivante, figurant au Feuilleton, est transformée en ordre de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et l'ordre de la Chambre est transmis, en conséquence, au fonctionnaire compétent, à savoir:

Par M. Knowles—1. Le gouvernement a-t-il reçu, à l'occasion, depuis le 1er juillet 1949, des requêtes demandant l'abolition de l'évaluation des ressources à l'égard de la pension de vieillesse afin de permettre les contrats collectifs de pensions dans les industries suivant les modalités des plans de pension semblable récemment établis aux États-Unis?

2. Dans l'affirmative, a-t-il étudié ces requêtes et quel est le résultat de cette étude?

Le Bill n° 65, Loi modifiant la Loi sur les juges, est lu la troisième fois et passé, sur division.

Le Bill n° 210, Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle, est lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 217, Loi ayant pour objet de venir en aide aux producteurs de charbon dans les provinces maritimes de l'Atlantique;

M. Howe propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, la dite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 195 (E-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne", est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté avec un amendement, étudié avec cette modification, et la troisième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend alors le débat, en comité plénier, sur un certain projet de résolution tendant à modifier la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or.

(*En comité*)

La résolution suivante est adoptée:

Résolu,—Qu'il y a lieu de présenter une mesure afin de modifier la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or quant à la manière de calculer le montant de l'assistance qui peut être versée aux exploitants de mines d'or selon les prescriptions de la loi; et aussi d'autoriser le gouverneur en conseil à prescrire, par règlement, à l'égard d'une mine produisant des concentrés d'or durant une période et ne produisant des lingots provenant desdits concentrés que durant une autre période, le temps où l'or sera censé avoir été produit et la manière selon laquelle les frais de cette production seront calculés.

Résolution à rapporter.

Ladite résolution est rapportée, lue la deuxième fois et agréée.

M. Fournier (*Hull*), pour M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 219, Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la question aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Higgins*—Samedi prochain—QUESTION—1. A-t-on reçu des demandes d'établissement de services de la marine, tels que quais, cales de halage et brise-lames, dans la province de Terre-Neuve?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand et de la part de qui?

3. A quels endroits?

Le *ministre des Mines et des Ressources*—Samedi prochain—La résolution suivante:—Que les règlements édictés par le gouverneur en conseil en vertu de la Loi sur les terres fédérales, chapitre 113, S.R.C., 1927, qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada* le 21 mai 1949 et le 23 juillet 1949, conformément aux dispositions de l'article 75 de ladite loi, et qui ont été déposés sur le bureau le 16 septembre 1949, soient approuvés.

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi 2 décembre	
430	Banque et commerce	11.30 a.m. 3.30 p.m.
	Le lundi 5 décembre	
268	Énergie atomique (*à huis clos*)	11.30 a.m.
430	Bills privés	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

Nº 57

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 2 DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Breithaupt, du comité permanent des chemins de fer, canaux et télégraphes, présente le troisième rapport dudit comité comme suit:—

Votre comité a étudié le Bill nº 145, Loi concernant l'acquisition du Chemin de fer de Témiscouata, et convient de le rapporter sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages au sujet dudit bill est annexé.

(Pour les procès verbaux, les témoignages, etc., qui accompagnent ledit rapport, consulter l'appendice nº 3 des Journaux.)

Avec la permission de la Chambre, sur motion de M. Fournier (*Hull*), il est ordonné,—Que le Bill nº 145, Loi concernant l'acquisition du Chemin de fer de Témiscouata, soit étudié par le comité plénier aujourd'hui et que l'article 21 du Règlement soit suspendu à cet égard.

Le Bill nº 195 (E-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne", est lu la troisième fois et passé.

Conformément à l'ordre spécial adopté aujourd'hui, le Bill nº 145, Loi concernant l'acquisition du Chemin de fer de Témiscouata, est étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 211, Loi concernant le ministère des Ressources et du Développement économique;

M. St-Laurent propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté avec un amendement, étudié avec cette modification;

Avec la permission de la Chambre, M. St-Laurent propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la troisième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la troisième fois et passé, sur division.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 212, Loi concernant le ministère des Mines et des Relevés techniques;

M. St-Laurent propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, sans modification, savoir:

Bill nº 144, Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions.

Bill nº 146, Loi autorisant l'octroi d'une somme d'argent au gouvernement de la province de la Colombie-Britannique pour aider à la construction d'un prolongement du *Pacific Great Eastern Railway*.

Bill nº 194, Loi favorisant et aidant la construction d'une route transcanadienne.

Bill nº 64, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.

Bill nº 142, Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation.

Et aussi,—Un message informant la Chambre que le Sénat a passé le bill suivant, auquel il sollicite l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill nº 220, Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 213, Loi concernant le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration;

M. St-Laurent propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 214, Loi modifiant la Loi des traitements, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 218, Loi modifiant la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants;

M. Gregg propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le Bill nº 12, Loi instituant la Société canadienne des télécommunications transmarines, avec les amendements suivants:—

1. *Page 2, ligne 26.*—Aux mots "les administrateurs", substituer "le Conseil d'administration".

2. *Page 2, lignes 32 et 33.*—Retrancher les mots "solennellement et sincèrement".

3. *Page 4, ligne 41.*—Après le mot "acquérir", insérer ", en totalité ou en partie".

4. *Pages 7 et 8.*—Retrancher les sous-clauses (1) et (2) de la clause 14, et substituer ce qui suit:

14 (1) Sur la demande de la Société et avec l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre des Finances peut, à l'occasion, payer

a) à la Société, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, des sommes n'excédant pas, au total, quatre millions et demi de dollars; et

b) outre les paiements mentionnés à l'alinéa *a*) les deniers votés par le Parlement aux fins des immobilisations de la Société.

5. *Page 8, lignes 6 à 11.*—Renuméroter les sous-clauses (3) et (4) comme sous-clauses (2) et (3).

6. *Page 8, ligne 36.*—Au mot "elle", substituer "la Société".

A six heures de l'après-midi, M. l'Orateur quitte le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(*Bills privés*)

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Maybank: Que le Bill nº 66 (E du Sénat) intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*", soit lu maintenant la deuxième fois.

Et le débat se poursuivant;

M. Green, appuyé par M. Black (*Cumberland*), propose en amendement: Que le mot "maintenant" soit retranché et les mots "à six mois de ce jour" soient ajoutés à la fin de la question.

Et ladite proposition d'amendement, mise aux voix, est rejetée au vote suivant:

OUI:

Messieurs

Argue,
Black (Cumberland),
Blair,
Brooks,
Bryce,
Casselman,
Catherwood,
Church,
Cruickshank,
Fleming,
Fulton,
Gillis,
Green,
Harkness,
Herridge,
Higgins,
Knight,
Knowles,
Lennard,
MacInnis,
McGregor,
McLure,
Noseworthy,
Smith (Calgary-Ouest),
Stewart (Winnipeg-Nord),
Tustin,
White (Hastings-Peterborough),
Wright—28.

NON:

Messieurs

Anderson,
Applewhaite,
Bater,
Beaudoin,
Belzile,
Benidickson,
Bennett,
Beyerstein,
Blackmore,
Blue,
Boivin,
Boucher,
Bourget,
Bradette,
Bradley,
Brisson,
Brown (Essex-Ouest),
Bruneau,
Cameron,
Carroll,
Cavers,
Corry,
Croll,
Decore,
Dewar,
Dickey,
Dion,
Douglas,
Dubé,
Dumas,
Elderkin,
Fair,
Ferrie,
Follwell,
Fournier (Hull),
Fulford,
Garland,
Gauthier (Sudbury),
Gauthier (Lapointe),
Gauthier (Portneuf),
George,
Gibson (Comox-Alberni),
Gour (Russell),
Gregg,
Hansell,
Harris (Grey-Bruce),
Harrison,
Helme,
Hetland,
Hosking,
Huffman,
Hunter,
Isnor,
Kent,
Kirk (Antigonish-Guysborough),
Kirk (Digby-Yarmouth),
Lafontaine,
Langlois (Gaspé),
Lapointe,
Larson,
Léger,
Lesage,
Low,
Macdonald (Edmonton-Est),
MacDougall,
MacKenzie,
MacLean (Cap-Breton-Nord et Victoria),
MacNaught,
McCann,
McIvor,
McLean (Huron-Perth),
McWilliam,
Major,
Massé,
Martin,
Maybank,
Mayhew,
Mitchell,
Mott,
Murray (Oxford),
Mutch,
Nixon,
Proudfoot,
Prudham,
Quelch,
Richard (Gloucester),
Richard (Ottawa-Est),
Rinfret,
Roberge,
Robertson,
Rooney,
Shaw,
Sinclair,
Smith (Queens-Shelburne),
Smith (York-Nord),
Stewart (Yorkton),
Stick,
Stuart (Charlotte),
Studer,
Thomas,
Thomson,
Tremblay,
Viau,
Ward,
Weaver,
Weir,
Welbourn,
Whiteside,
Whitman,
Winkler,
Winters—111.

Et comme on met encore aux voix sur la motion principale;

M. Fulford, appuyé par M. Lafontaine, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Et un débat s'élevant, ledit débat est ajourné sur motion de M. Cruickshank.

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission de siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

De consentement unanime, la Chambre revient à la "Présentation des rapports des comités permanents et spéciaux" sous le titre de "Affaires de routine".

M. Cleaver, du comité permanent de la banque et du commerce, présente alors le deuxième rapport dudit comité comme suit:—

Votre comité a étudié le Bill nº 149 (F du Sénat), intitulé: "Loi concernant la faillite" et convient de le rapporter avec des modifications.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages au sujet dudit bill est annexé.

(Pour les procès verbaux, les témoignages, etc., qui accompagnent ledit rapport, consulter l'appendice nº 4 des Journaux.)

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité des ordres spéciaux adoptés le vendredi 11 novembre et le vendredi 25 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Kirk* (Antigonish-Guysborough)—Lundi prochain—QUESTION—1. De combien de membres se compose la Commission des transports?

2. Quel est le nom et quelle est l'adresse actuelle et antérieure de chaque commissaire?

3. Qui est le président de la Commission?

4. De qui relève la nomination des commissaires?

5. Quelle est la durée de leurs fonctions?

6. Quel est le traitement ou la rémunération et quels sont les déboursés de chaque commissaire?

7. Y a-t-il actuellement des vacances au sein de la Commission?

M. *Kirk* (Antigonish-Guysborough)—Lundi prochain—QUESTION—1. De combien de membres se compose le conseil d'administration de la Banque du Canada?

2. Quel est le nom et quelle est l'adresse actuelle et antérieure de chaque membre?

3. Quel est le nom *a*) du gouverneur, *b*) du sous-gouverneur?

4. De qui relève la nomination des membres et quelle est la date de la nomination de chacun?

5. Quelle est la durée des fonctions de chacun?

6. Quel est le traitement ou la rémunération et quels sont les déboursés de chaque membre?

7. Y a-t-il actuellement des vacances au sein du conseil?

M. *Kirk* (Antigonish-Guysborough)—Lundi prochain—QUESTION—1. De combien de membres se compose la Commission maritime canadienne?

2. Quel est le nom et quelle est l'adresse actuelle et antérieure de chaque commissaire?

3. Qui est le président de la Commission?

4. De qui relève la nomination des membres et quelle est la date de la nomination de chacun?

5. Quelle est la durée des fonctions de chaque commissaire?

6. Quel est le traitement ou la rémunération et quels sont les déboursés de chaque membre?

7. Y a-t-il actuellement des vacances au sein de la Commission?

M. *Kirk* (Antigonish-Guysborough)—Lundi prochain—QUESTION—1. La promotion récente de M. Nelson Castonguay au poste de directeur des élections a-t-elle créé une vacance?

2. A-t-on annoncé la vacance du poste de sous-directeur général des élections?

3. Dans le cas de l'affirmative, quand et comment?

4. Combien a-t-on reçu de demandes à ce poste?

5. Quel est le nom et quelle est l'adresse des candidats?

6. Quels ont été les points ou quel a été le classement de chaque candidat?

7. De qui relève la nomination susmentionnée?

8. Quelle est la durée des fonctions du sous-directeur?

9. Quel est le traitement ou la rémunération et quels sont les déboursés de ce fonctionnaire?

10. S'il y a eu une nomination, quel en est le titulaire?

M. *Kirk* (Antigonish-Guysborough)—Lundi prochain—QUESTION—1. De combien de membres se compose le conseil d'administration des chemins de fer Nationaux du Canada?

2. Les nominations tiennent-elles compte de la représentation régionale?

3. Quel est le nom et quelle est l'adresse actuelle et antérieure de chaque membre du conseil?

4. Qui est le président du conseil?

5. De qui relève la nomination des administrateurs et quelle est la date de nomination de chacun?

6. Quelle est la durée des fonctions de chacun?

7. Quel est le traitement ou la rémunération et quels sont les déboursés de chaque administrateur?

8. Y a-t-il actuellement des vacances au sein du conseil?

M. *Higgins*—Lundi prochain—QUESTION—Terre-Neuve a-t-elle demandé l'application de la Loi sur l'aptitude physique nationale?

M. *Kirk* (Antigonish-Guysborough)—Lundi prochain—QUESTION—1. De combien de membres se compose la Commission conjointe internationale?

2. Quel est le nom et quelle est l'adresse actuelle et antérieure de chaque commissaire?

3. Qui est le président de la Commission?

4. Quel est le traitement ou la rémunération et quels sont les déboursés *a*) du président, b) des autres membres?

5. Quelle est la durée des fonctions de chaque commissaire et quelle est la date de la nomination de chacun?

6. De qui relève la nomination de chacun?

7. Y a-t-il actuellement des vacances au sein de la Commission?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le lundi 5 décembre	
268	Énergie atomique (*à huis clos*)	11.30 a.m.
430	Bills privés	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 58

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU SAMEDI 3 DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 7 novembre 1949:—Copie de tous plans ou cartes que possède la division du génie du ministère des Travaux publics ou toute autre division ou département du gouvernement donnant des coupes transversales des bancs de rochers dans la rivière Rouge, à Lister's Rapids et à Grand Rapids, entre Winnipeg et Lockport.

Aussi, copie de tous rapports reçus depuis 1867 ou de toute correspondance depuis le 1er janvier 1945 relativement à l'enlèvement desdits rochers.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1949,—État indiquant:—Au cours des six mois terminés le 30 septembre 1949, quelles ont été les recettes et les dépenses d'exploitation du Service postal et télégraphique dans Terre-Neuve?

Aussi,—Réponse supplémentaire à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 7 novembre 1949:—Copie de toutes communications reçues par tout ministre du gouvernement ou par le commissaire ou les sous-commissaires de la Loi des enquêtes sur les coalitions de la part du Congrès des métiers et du travail, du Congrès canadien du Travail, de la Fédération canadienne de l'Agriculture, de la Chambre de commerce canadienne, de l'Association des manufacturiers canadiens, ainsi que de la part de toute société de meunerie, ou de toute autre organisation ou société ou de toutes personnes représentant ces organisations ou ces sociétés, se rapportant aux modifications ou aux propositions de modification à la Loi des enquêtes sur les coalitions, et (ou) à l'application et (ou) à l'exécution de ladite Loi, datées depuis le 1er janvier 1946, et copie des réponses auxdites communications.

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 novembre 1949,—État indiquant:—1. Quelque ministère, organisme du gouvernement ou compagnie de l'État ont-ils, depuis le 1er janvier 1947, adjugé des contrats *a*) à la *Motor Coach Industries Limited of Winnipeg* et (ou) *b*) à la *Western Auto and Truck Body Works Limited,* de Winnipeg?

2. Dans le cas de l'affirmative, quels sont ces ministères, organismes ou compagnies, en quoi consistent ces contrats et quel en est le montant?

3. A-t-on résilié des contrats adjugés à l'une des sociétés ci-dessus? Dans le cas de l'affirmative, pour quelle raison?

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de la correspondance entre le ministre de la Justice et les procureurs généraux des diverses provinces relativement au bill nº 10, Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes), ainsi que de l'avis des membres de la commission de revision du Code criminel concernant la modification qu'apporterait ledit bill à l'article 207 du Code criminel.

Le bill suivant, émané du Sénat, est lu la première fois, et la deuxième lecture en est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre, savoir:—

Bill nº 220 (Z-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État".—M. *Chevrier.*

Les amendements apportés par le Sénat au Bill nº 12, Loi instituant la Société canadienne des télécommunications transmarines, sont pris en considération et agréés.

Le Bill nº 215, Loi modifiant la Loi de 1947 sur les conventions entre le Dominion et les provinces en matière de location de domaines fiscaux, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 219, Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or;

M. Mitchell, pour M. Gibson (Hamilton-Ouest), propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée. Ledit bill est lu, en conséquence la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 200 (D-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi des douanes", est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

La Chambre se forme de nouveau en comités des Subsides.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

TRAVAIL

A—MINISTÈRE

142	Administration	$ 735,337 00
143	Loi des rentes sur l'État	785,871 00
144	Justes salaires, conciliation, relations industrielles, enquêtes en matière de différends industriels, y compris l'application de la législation y afférente, et pour activités en vue d'une plus grande collaboration dans l'industrie entre patrons et ouvriers	308,617 00
145	Conseil canadien des relations ouvrières (auparavant compris dans Démobilisation et reconversion sous le nom de Conseil des relations ouvrières en temps de guerre)	17,500 00
146	Conférences internationales du Travail	58,205 00
147	*Gazette du Travail* et autres publications autorisées par la Loi du ministère du Travail	103,810 00
	Loi de 1942 sur la coordination de la formation professionnelle—	
148	Administration	44,100 00
149	Dépenses pour la formation professionnelle en vertu de la Loi de 1942 sur la coordination de la formation professionnelle, et des accords entre le Dominion et les provinces approuvés par le Gouverneur en conseil, y compris les projets pour la préparation de personnes à gagner leur vie, la formation de la jeunesse, l'apprentissage, la formation professionnelle au stade de l'enseignement secondaire, la préparation aux fonctions de contremaître et de surintendant, et la formation de membres des Forces armées de Sa Majesté et autres personnes en vue des services armés spécialisés et pour autoriser le ministre du Travail à conclure un accord avec une province sous réserve de l'autorisation de cette formation par le Gouverneur en conseil ainsi que pour pourvoir aux engagements inexécutés d'années antérieures	3,762,000 00
150	Organisation et utilisation efficace de la main-d'œuvre agricole, y compris recrutement, transport et placement sur des fermes et dans les industries connexes des ouvriers et aide aux provinces à cet égard en conformité des accords susceptibles d'être conclus à cette fin entre le ministre du Travail et les provinces avec l'approbation du Gouverneur en conseil.—Auparavant compris dans Démobilisation et reconversion	360,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

151 Dépenses ayant trait à l'organisation du placement de la main-d'œuvre; à la coordination des opérations de chargement et de déchargement des navires, y compris l'autorisation de maintenir les commissions régionales appelées "Commissions consultatives, ministère du Travail" en vue d'agir à titre consultatif auprès du ministre du Travail pour la coordination du travail des diverses divisions du ministère du Travail et de la Division de l'immigration du ministère des Mines et Ressources .. .. ..

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

159 Déplacement de main-d'œuvre à destination et en provenance d'endroits où des emplois sont disponibles dans le domaine de l'agriculture et de l'industrie et frais y afférents .. .. ..

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

TRAVAIL

A—Ministère

795 Conférence internationale du Travail—Crédit supplémentaire .. .. ..

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat informant la Chambre que Leurs Honneurs ont agréé, sans autre modification, l'amendement apporté par la Chambre des communes au Bill nº 195 (E-6 du Sénat) intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne".

Et aussi,—Un message informant la Chambre que le Sénat a passé les bills suivants, sans modification, savoir:—

Bill nº 185, Loi modifiant la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies.

Bill nº 65, Loi modifiant la Loi de 1946 sur les juges.

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), la Chambre s'ajourne alors à six heures et dix minutes du soir jusqu'à lundi prochain, à onze heures de l'avant-midi, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Fulton*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quelle est la valeur globale des biens ennemis qui ont été confiés au Séquestre des biens ennemis par suite de la guerre de 1939-1945?

2. Quelle valeur représentent les biens appartenant aux Allemands ou à d'anciens ennemis européens et quelle valeur représentent les biens de Japonais et d'autres ennemis de l'Extrême Orient?

3. Combien a-t-on reçu de réclamations, de la part de Canadiens, en compensation pour des dommages subis dans les théâtres de guerre respectifs de l'Europe et de l'Extrême Orient?

4. Quel est le montant global de ces réclamations?

5. Combien a-t-on soldé de réclamations, à l'égard de chaque théâtre de guerre respectif?

M. *Hatfield*—Lundi prochain—QUESTION—Quel est le nombre de chômeurs inscrits à chaque bureau de l'assurance-chômage dans les provinces de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick?

M. *Hatfield*—Lundi prochain—QUESTION—1. Combien de boisseaux a) de pommes de terre d'Irlande, b) de pommes de terre de semence certifiées a-t-on exportés aux États-Unis au cours de chaque année, depuis 1940 jusqu'à ce jour?

2. Combien de boisseaux a) de pommes de terre comestibles, b) de pommes de terre de semence a-t-on importés des États-Unis, au cours de chaque année, depuis 1940 jusqu'à ce jour?

M. *Beyerstein*—Lundi prochain—QUESTION—1. La Loi pour favoriser les améliorations municipales est-elle encore en vigueur?

2. Sinon, quand en a-t-on suspendu l'application et en vertu de quelle autorité?

3. Si le gouvernement en a suspendu l'application, a-t-il envisagé l'à-propos de la rendre de nouveau opérante? Dans le cas de l'affirmative, quand fera-t-on une déclaration à ce sujet?

4. Combien de municipalités, en Alberta, ont reçu une aide financière en vertu de cette loi, au cours de chaque année, depuis l'entrée en vigueur de ladite loi?

5. Quel a été le montant de l'aide financière reçue par chaque municipalité?

M. *Proudfoot*—Lundi prochain—QUESTION—Quelle est la moyenne du salaire net des ouvriers-imprimeurs au département des impressions et de la papeterie publiques, depuis la dernière revision des salaires?

M. *Brooks*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel a été le montant des prêts consentis par la Banque d'expansion industrielle aux entreprises industrielles dans les diverses provinces du Canada?

2. Quel a été, pour chaque province, le nombre des demandes de prêts ainsi que les sommes prêtées?

3. Combien a-t-on agréé de demandes de prêt et combien en a-t-on refusé?

M. *Argue*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel a été le montant total perçu en impôt sur le revenu *a*) des particuliers, *b*) des corporations, à l'égard des particuliers ou des corporations en Saskatchewan, au cours de l'année financière 1948-1949?

2. Quels autres montants a-t-on perçus à titre d'impôts, de taxes ou de déductions, de la part de particuliers ou de corporations en Saskatchewan en 1948-1949, et à combien s'élevaient ces montants?

3. Quel a été le montant de chaque octroi ou subvention versé au gouvernement de la Saskatchewan en 1948-1949?

M. *Argue*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le nom et quelle est l'adresse de toutes les personnes embauchées en Saskatchewan, en vertu de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies au cours de 1948?

2. Quelle somme a-t-on versée à chaque personne *a*) en traitements ou gages, *b*) en frais de subsistance, *c*) en frais de déplacement, *d*) à tout autre titre?

3. Quel est le barème *a*) des traitements ou gages, *b*) des frais de subsistance, *c*) des frais de déplacement, *d*) de toutes les autres allocations, versés aux journaliers, aux contremaîtres, aux autres employés, en vertu de cette loi?

M. *Argue*—Lundi prochain—QUESTION—1. Quel est le nom et quelle est l'adresse de toutes les personnes employées à l'occasion, au cours de 1949, en Saskatchewan, à titre de contremaîtres dans les entreprises relevant de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies?

2. Quel montant a-t-on versé en salaires ou gages à chacune de ces personnes en 1949?

3. Certaines personnes mentionnées dans la réponse à la question 1 ont-elles reçu d'autres versements du gouvernement en plus du salaire ou des gages versés pour les entreprises ci-haut mentionnés, au cours de 1949? Dans le cas de l'affirmative, quelle était la nature de ces paiements?

Le *ministre des Finances*—Lundi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant le Tarif des douanes".

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le lundi 5 décembre	
268	Énergie atomique (*à huis clos*)	11.30 a.m.
430	Bills privés	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 59

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU LUNDI 5 DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Abbott, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de correspondance supplémentaire entre le ministre des Finances et les premiers ministres de certaines provinces relativement à la question de la régie des loyers.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 2 novembre 1949,—État indiquant:—1. Combien d'offices et de commissions relèvent de la compétence fédérale?

2. Combien y a-t-il de fonctionnaires au sein de chacun de ces offices et de chacune de ces commissions?

3. Combien y sont employés à service continu et combien à temps partiel?

Et aussi,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 21 novembre 1949:—Copie de tous arrêtés en conseil, directives, mémoires, etc, depuis le 1er janvier 1940, concernant les salaires, les heures de travail, les congés payés, les congés statutaires, les statuts et règlements relatifs aux heures supplémentaires de travail, l'apprentissage et les autres conditions de travail des employés de l'Imprimerie nationale.

M. Abbott présente, avec la permission de la Chambre, le Bill n° 221, Loi modifiant le Tarif des douanes, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour la prochaine séance de la Chambre.

En conformité de l'ordre spécial adopté le jeudi 1er décembre 1949, le Bill n° 10, Loi modifiant le Code criminel (Représentation de crimes), est étudié de nouveau en comité plénier, rapporté avec des amendements, étudié avec ces modifications;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois (Titre changé en celui de: "Loi modifiant le Code criminel") et passé.

La question suivante, figurant au Feuilleton, est transformée en ordre de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et l'ordre de la Chambre est transmis, en conséquence, au fonctionnaire compétent, à savoir:

Par M. *Argue*—1. Quel a été le montant total perçu en impôt sur le revenu *a*) des particuliers, *b*) des corporations, à l'égard des particuliers ou des corporations en Saskatchewan, au cours de l'année financière 1948-1949?

2. Quels autres montants a-t-on perçus à titre d'impôts, de taxes ou de déductions, de la part de particuliers ou de corporations en Saskatchewan en 1948-1949, et à combien s'élevaient ces montants?

3. Quel a été le montant de chaque octroi ou subvention versé au gouvernement de la Saskatchewan en 1948-1949?

Sur motion de M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), il est résolu,—Que les règlements édictés par le gouverneur en conseil en vertu de la Loi sur les terres fédérales, chapitre 113, S.R.C., 1927, qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada* le 21 mai 1949 et le 23 juillet 1949, conformément aux dispositions de l'article 75 de ladite loi, et qui ont été déposés sur le bureau le 16 septembre 1949, soient approuvés.

Le Bill nº 220 (Z-6 du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État", est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 149 (F du Sénat), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la faillite" (modifié par le comité permanent de la banque et du commerce) est étudié en comité plénier, rapporté sans autre amendement, lu la troisième fois et passé avec ses modifications.

Le Bill nº 216, Loi encourageant la construction et la conversion de navires au Canada, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 176, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu;

M. Abbott propose,—Que ledit bill soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier et, après avoir rapporté le progrès accompli, le comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

De consentement unanime, la Chambre revient à la "Présentation des rapports des comités permanents et spéciaux" sous le titre de "Affaires de routine".

M. Winkler, du comité permanent des bills privés, présente alors le quatrième rapport dudit comité, comme suit:

Bill nº 150 (W-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Chesna Laing Shapiro".

Bill nº 151 (X-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Turcotte".

Bill nº 152 (Y-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Brodwin Miller".

Bill nº 153 (Z-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Ruth Montgomery Loiselle".

Bill nº 154 (A-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Michel Emery".

Bill nº 155 (B-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lyla Almina Wharry Johnston".

Bill nº 156 (C-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Helen Glass Nixon".

Bill nº 157 (D-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Olga Hetmanchuk Dorval".

Bill nº 158 (E-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Melina Cotton Crawford".

Bill nº 159 (F-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Gillespie Shields".

Bill nº 160 (G-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Czerna Berger Borodow".

Bill nº 161 (H-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Tippett Hart".

Bill nº 162 (I-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky".

Bill nº 163 (K-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Valerie Sherwin Sperber".

Bill nº 164 (L-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sandy Douglas Carbone".

Bill nº 165 (M-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellen Isabel Dawson Parlee".

Bill nº 166 (N-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Emma Woodhall Brownridge".

Bill nº 167 (O-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à James Samuel Hatton".

Bill nº 168 (P-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Denburg Hershcovich".

Bill nº 169 (Q-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Baranoff Clark".

Bill nº 170 (R-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Longpré".

Bill nº 171 (S-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evalina May Carter O'Connell".

Bill nº 172 (T-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Borys Zaryn".

Bill nº 173 (U-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Dorothy Rolison Cransky".

Bill nº 177 (V-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Patricia Susan Oakes Rowland".

Bill nº 178 (W-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Adeline Bodley Cabana".

Bill nº 179 (X-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Letinetsky Nemeroff".

Bill nº 180 (Y-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Norah Helen Jarrett McCaffrey".

Bill nº 181 (Z-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Karaszi Bergeron".

Bill nº 182 (A-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Albert Roberts".

Bill nº 183 (B-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Leslie Ernest Tulett".

Bill nº 184 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Onegawa".

Bill nº 186 (F-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à René Walsh".

Bill nº 187 (G-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sara Tepper Prupas".

Bill nº 188 (H-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfred Melanson".

Bill nº 189 (I-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Johnson Binnie Keates".

Bill nº 190 (J-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à William Campbell James Meredith".

Bill nº 191 (K-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Steinberg Heitner".

Bill nº 192 (L-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Clayton George Allison".

Bill nº 193 (M-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Kasper".

Bill nº 196 (N-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Colpron".

Bill nº 197 (O-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bérengère-Paré Fuller.

Bill nº 198 (P-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Enid Dorothy MacRae Gauley".

Bill nº 201 (Q-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Merrill Desaulniers".

Bill nº 202 (R-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret May Lester Rajotte".

Bill nº 203 (S-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Odette-Thérèse Gabard Coupal".

Bill nº 204 (T-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ella Maxine Shover Logan".

Bill nº 205 (U-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Rivet".

Bill nº 206 (V-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Campbell Westover".

Bill nº 207 (W-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Blanche Tilson Bell".

Bill nº 208 (X-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Anderson Edwards".

Bill nº 209 (Y-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Abraham Allen Richey".

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Diefenbaker*—Mercredi prochain—QUESTION—1. Quel est le nombre total des employés de l'Office national du film qui, depuis le 1er janvier 1949, ont cessé de travailler pour l'Office ou pour son compte?

2. Sur ce compte, combien ont passé ou ont obtenu un poste dans d'autres ministères ou organismes du gouvernement?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

Nº 60

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MARDI 6 DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Abbott, membre du conseil privé du roi, transmet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel est lu par M. l'Orateur comme suit:

ALEXANDER DE TUNIS,

Le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des nouvelles sommes supplémentaires requises pour le service du Canada pour l'exercice expirant le 31 mars 1950, et, conformément aux dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, Son Excellence le Gouverneur général recommande ce budget à la Chambre des communes.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,
OTTAWA, 6 décembre 1949.

Sur motion de M. Abbott, lesdits message et nouveau budget supplémentaire sont renvoyés au comité des Subsides.

M. Bradley, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse finale à un ordre de la Chambre, en date du 29 novembre 1949,—État indiquant:—1. Combien d'hommes et de femmes étaient à l'emploi de chaque ministère ou organisme du gouvernement (1) à Ottawa, (2) en dehors d'Ottawa, le 31 juillet 1948, en indiquant *a*) le nombre d'hommes, *b*) le nombre de femmes, dans chaque ministère ou organisme, *c*) le nombre des employés relevant du service civil, *d*) le nombre des employés temporaires?

2. Combien d'hommes et de femmes étaient à l'emploi de chaque ministère ou organisme du gouvernement (1) à Ottawa, (2) en dehors d'Ottawa, le 31 juillet 1949, en indiquant *a*) le nombre d'hommes, *b*) le nombre de femmes, dans chaque ministère ou organisme, *c*) le nombre des employés relevant du service civil, *d*) le nombre des employés temporaires?

M. Blanchette, adjoint parlementaire au ministre de la Défense nationale, dépose sur le bureau,—Copie des ordonnances et règlements applicables à la Marine royale canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 28 novembre au 4 décembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 40 de la loi sur le service naval, chapitre 23 des Statuts du Canada de 1944-1945.

Et aussi,—Copie des ordonnances et règlements applicables à l'armée canadienne, publiés dans la *Gazette du Canada* au cours de la période du 28 novembre au 4 décembre 1949 inclusivement, en vertu des dispositions de l'article 141 de la loi de la milice, chapitre 132, S.R.C., 1927, et de ses modifications.

Le Bill nº 221, Loi modifiant le Tarif des douanes, est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

Le Bill nº 176, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu, est étudié de nouveau en comité plénier, rapporté avec des amendements, étudié avec ces modifications, lu la troisième fois et passé.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):—

BUDGET PRINCIPAL

PÊCHERIES

101	Administration	$ 360,900 00
102	Inspection des pêcheries, y compris les fonctionnaires et gardiens, les services de patrouille et de protection des pêcheries	2,983,000 00
103	Service de propagande et d'éducation, y compris une subvention de $3,000 à l'exposition des pêcheries de Lunenburg	190,000 00
104	Pisciculture	693,400 00
105	Ostréiculture	73,700 00
	Commission canadienne de recherches sur les pêcheries—	
106	Fonctionnement et entretien	1,132,040 00
107	Construction et amélioration	181,800 00

108 Part du Canada dans les dépenses de la Commission internationale des pêcheries nommée en vertu du traité du 29 janvier 1937 entre le Canada et les États-Unis, pour la préservation des pêcheries de flétan du Pacifique nord .. .. ..

676 Dépenses administratives de la Commission des recherches sur les pêcheries de Terre-Neuve . . . . . $ 353,900 00
677 Maintien et expansion du service de la boëte 408,400 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

PÊCHERIES

Commission canadienne de recherches sur les pêcheries—
786 Fonctionnement et entretien—Crédit supplémentaire . . 27,500 00
787 Construction et améliorations—Crédit supplémentaire 100,000 00
788 Contribution canadienne aux dépenses de la Commission internationale de la chasse à la baleine, instituée en vertu de la Convention internationale régissant la chasse à la baleine, signée à Washington le 2 décembre 1946 . . . . . 500 00

CRÉDIT SPÉCIAL

789 Somme requise pour rembourser le compte du soutien des prix des produits de la pêche, et solder le déficit net d'exploitation de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche durant l'année financière 1948-1949 . . . . 538,989 00
790 Assistance quant aux frais de transport du hareng congelé pouvant être acheté en Colombie-Britannique par des personnes, associations ou compagnies en vue de servir de boëtte lors de la pêche d'hiver de 1948-1949, au large de la Nouvelle-Écosse. 25,350 00

Et la Chambre poursuivant sa séance en comité;

A six heures du soir, M. l'Orateur retourne au fauteuil.

Avec la permission de la Chambre, M. l'Orateur informe la Chambre qu'un message a été reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, sans amendement, savoir:

Bill nº 145, Loi concernant l'acquisition du Chemin de fer de Témiscouata.

Bill nº 211, Loi concernant le ministère des Ressources et du Développement économique.

Bill nº 213, Loi concernant le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Bill nº 214, Loi modifiant la Loi des traitements.

M. l'Orateur quitte alors le fauteuil, pour le reprendre à huit heures du soir.

Huit heures du soir.

(Les bills privés et publics sont appelés en vertu des dispositions de l'article 15 du Règlement.)

(Bills privés)

M. Winkler propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil afin que la Chambre se forme en comité plénier pour l'étude des bills privés (en conformité de l'article 110 du Règlement); agréé.

Les bills suivants sont alors étudiés en comité plénier, rapportés sans amendement, lus la troisième fois, sur division, et passés, savoir:

Bill nº 150 (W-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Chesna Laing Shapiro".

Bill nº 151 (X-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Turcotte".

Bill nº 152 (Y-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Brodwin Miller".

Bill nº 153 (Z-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean Ruth Montgomery Loiselle".

Bill nº 154 (A-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Michel Emery".

Bill nº 155 (B-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lyla Almina Wharry Johnston".

Bill nº 156 (C-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Marjorie Helen Glass Nixon".

Bill nº 157 (D-5 du Sénat), intitulé· "Loi pour faire droit à Olga Hetmanchuk Dorval".

Bill nº 158 (E-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Grace Melina Cotton Crawford".

Bill nº 159 (F-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Thomas Gillespie Shields".

Bill nº 160 (G-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Czerna Berger Borodow".

Bill nº 161 (H-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Freda Tippett Hart".

Bill nº 162 (I-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky".

Bill nº 163 (K-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Valerie Sherwin Sperber".

Bill nº 164 (L-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sandy Douglas Carbone".

Bill nº 165 (M-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Hellen Isabel Dawson Parlee".

Bill nº 166 (N-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Emma Woodhall Brownridge".

Bill nº 167 (O-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à James Samuel Hatton".

Bill nº 168 (P-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne Denburg Hershcovich".

Bill nº 169 (Q-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Baranoff Clark".

Bill nº 170 (R-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Viateur Longpré".

Bill nº 171 (S-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Evalina May Carter O'Connell".

Bill nº 172 (T-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Borys Zaryn".

Bill nº 173 (U-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Dorothy Rolison Cransky".

Bill nº 177 (V-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Patricia Susan Oakes Rowland".

Bill nº 178 (W-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Adeline Bodley Cabana".

Bill nº 179 (X-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Letinetsky Nemeroff".

Bill nº 180 (Y-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Norah Helen Jarrett McCaffrey".

Bill nº 181 (Z-5 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Karaszi Bergeron".

Bill nº 182 (A-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à John Albert Roberts".

Bill nº 183 (B-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Leslie Ernest Tulett".

Bill nº 184 (C-4 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Tonegawa".

Bill nº 186 (F-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à René Walsh".

Bill nº 187 (G-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Sara Tepper Prupas".

Bill nº 188 (H-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Wilfred Melanson".

Bill nº 189 (I-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Muriel Johnson Binnie Keates".

Bill nº 190 (J-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à William Campbell James Meredith".

Bill nº 191 (K-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Steinberg Heitner".

Bill nº 192 (L-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Clayton George Allison".

Bill nº 193 (M-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Louis Kasper".

Bill nº 196 (N-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Arthur Colpron".

Bill nº 197 (O-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bérengère-Paré Fuller.

Bill nº 198 (P-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Enid Dorothy MacRae Gauley".

Bill nº 201 (Q-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Guy Merrill Desaulniers".

Bill nº 202 (R-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret May Lester Rajotte".

Bill nº 203 (S-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Odette-Thérèse Gabard Coupal".

Bill nº 204 (T-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ella Maxine Shover Logan".

Bill nº 205 (U-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernard Rivet".

Bill nº 206 (V-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Campbell Westover".

Bill nº 207 (W-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Blanche Tilson Bell".

Bill nº 208 (X-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruby Anderson Edwards".

Bill nº 209 (Y-6 du Sénat), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Marguerite Abraham Allen Richey".

Sur motion de M. Winkler, il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour remettre à cette Chambre, la preuve, etc., recueillie devant le comité permanent des divorces du Sénat, auquel ont été transmises les pétitions sur lesquelles les bills de divorce mentionnés plus haut sont fondés.

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Benidickson: Que le Bill nº 119 (N-1 du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation *Prairie Transmission Lines Limited*", soit lu maintenant la deuxième fois, et sur la proposition d'amendement de M. MacInnis.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

L'heure réservée aux bills privés et publiés étant expirée;

Avec la permission de la Chambre, M. l'Orateur informe la Chambre qu'un message a été reçu informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le Bill nº 63, Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines, avec les amendements suivants:

1. *Page 3, lignes 16 à 18.*—Aux mots "(1) Lorsqu'un inspecteur soupçonne, pour des motifs raisonnables, l'accomplissement d'une infraction à la présente Partie ou à quelque règlement établi sous son régime," substituer "(1) Lorsqu'un inspecteur croit, pour des motifs raisonnables, qu'une infraction à la présente Partie ou à quelque règlement établi sous son régime a été commise,".

2. *Page 5, ligne 21.*—Après le chiffre "17", insérer "(1)".

3. *Page 5.*—Ajouter ce qui suit comme sous-clause (2) de la clause 17:

"(2) Chaque inspecteur nommé aux fins de la présente loi doit, avant d'entrer en fonctions, faire et souscrire le serment suivant:

Je, ... de ..... comté de ..... province de ..... jure d'accomplir avec fidélité et honnêteté les fonctions et les charges qui me sont confiées en ma qualité de (nommer les fonctions), et je jure que je n'exercerai en aucune façon le commerce ou le négoce du poisson ou des plantes marines durant mes fonctions comme ..... Que Dieu me soit en aide.

Le comité des Subsides reprend alors sa séance.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

REVENU NATIONAL

A—MINISTÈRE

DOUANE ET ACCISE

296	Administration	$ 1,506,165 00
297	Inspection, investigations et vérification	2,198,195 00
298	Ports, ports secondaires et stations de surveillance, y compris la rémunération du travail supplémentaire des fonctionnaires, nonobstant toute disposition contraire de la Loi du service civil, et bâtiments temporaires et loyers	14,581,241 00

299 Pour pourvoir au paiement des dépenses, frais juridiques, remboursements et gratifications à la suite de saisies et d'accusations de contravention aux lois des douanes ou de l'accise .. .. ..

B—GÉNÉRALITÉS

POSTE DE RADIODIFFUSION INTERNATIONALE, ONDES COURTES

Achats et modifications—

845 Matériel, terrains et constructions, y compris la surveillance—Crédit supplémentaire .. ..$ 687,681 00

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

846 A la Société Radio-Canada: fonds à peu près égaux à la somme de la valeur, aux taux canadiens, des permis d'appareils radiorécepteurs émis par Terre-Neuve antérieurement à la date de l'Union qui ont été validés jusqu'au 31 mars 1950, et la valeur des réserves constituées par la *Newfoundland Broadcasting Corporation* à même des recettes antérieures au compte de la dépréciation, de l'usure, du remplacement et du développement des avoirs matériels de ladite Société acquis par le gouvernement du Canada en vertu des conditions de l'Union; et en outre, pour autoriser la cession à Radio-Canada du titre à tous les avoirs de la *Newfoundland Broadcasting Corporation* acquis par le gouvernement du Canada 200,000 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

934 Prêts à la Société Radio-Canada remboursables avec intérêt au taux que fixera le Gouverneur en conseil aux termes et conditions que ce dernier pourra déterminer, lesdits prêts devant servir à liquider les dépenses d'immobilisation relatives aux installations de télévision et à assurer l'amélioration du service. Ces prêts, y compris l'intérêts, doivent être imputés sur recettes de Radio-Canada immédiatement après le chapitre prescrit en vertu des dispositions de l'article 17 de la Loi canadienne de la radiodiffusion, 1936 .. .. 4,500,000 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

A onze heures du soir, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Proudfoot*—Jeudi prochain—QUESTION—Le gouvernement de la province d'Ontario ou le gouvernement de la province de Québec a-t-il fait des démarches auprès des autorités fédérales en vue de la construction d'un pont interprovincial entre l'île des Allumettes (Québec) et Renfrew-Nord (Ontario)?

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 7 décembre	
268	Énergie atomique (*à huis clos*)	11.30 a.m.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 61

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU MERCREDI 7 DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. McCubbin, adjoint parlementaire au ministre de l'Agriculture, dépose, —Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 30 novembre 1949,—État indiquant:—1. Quel est le nom et l'adresse de toutes les personnes employées en Saskatchewan, au cours de 1948-1949, en vertu de la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies?

2. Quelle somme a-t-on versée à chaque personne *a*) en salaires, *b*) en frais de subsistance, *c*) en frais de déplacement, *d*) en allocations diverses?

3. Quel était le taux des *a*) salaires, *b*) frais de subsistance, *c*) frais de déplacement, *d*) allocations diverses versés aux inspecteurs?

M. Mutch, adjoint parlementaire au ministre des Affaires des anciens combattants, dépose sur le bureau, par ordre de Son Excellence le Gouverneur général,—Rapport annuel des opérations du ministère des Affaires des anciens combattants, de l'administration des terres aux anciens combattants et de l'établissement de soldats, de la Commission canadienne des pensions et de la Commission des allocations aux anciens combattants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1948.

Les questions suivantes, figurant au Feuilleton, sont transformées en ordres de rapport, en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 44 du Règlement, et les ordres de la Chambre sont transmis, en conséquence, aux fonctionnaires compétents, à savoir:

Par M. Lennard—1. Combien de fonctionnaires de la division de l'Immigration du ministère des Mines et des Ressources ont été transférés à Toronto et à Montréal, et combien le seront au cours des prochains mois?

2. Sur ce compte, quel est le nombre *a*) d'anciens combattants, *b*) de personnes mariées, *c*) de fonctionnaires permanents, *d*) de ceux qui ont

demandé à être transférés de nouveau, *e*) de ceux dont la demande de transfert a été accordée, *f*) de ceux qui ayant demandé à être transférés ont obtenu leur sortie du service, *g*) de ceux qui sont propriétaires de maisons?

3. Certains fonctionnaires possèdent-ils une maison en vertu de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants?

4. Dans le cas de l'affirmative, a-t-on vu, et de quelle façon, à la protection de leur propriété?

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Higgins—1. A-t-on reçu des demandes d'établissement de services de la marine, tels que quais, cales de halage et brise-lames, dans la province de Terre-Neuve?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand et de la part de qui?

3. A quels endroits?

Par M. Kirk (*Antigonish-Guysborough*)—1. La promotion récente de M. Nelson Castonguay au poste de directeur des élections a-t-elle créé une vacance?

2. A-t-on annoncé la vacance du poste de sous-directeur général des élections?

3. Dans le cas de l'affirmative, quand et comment?

4. Combien a-t-on reçu de demandes à ce poste?

5. Quel est le nom et quelle est l'adresse des candidats?

6. Quels ont été les points ou quel a été le classement de chaque candidat?

7. De qui relève la nomination susmentionnée?

8. Quelle est la durée des fonctions du sous-directeur?

9. Quel est le traitement ou la rémunération et quels sont les déboursés de ce fonctionnaire?

10. S'il y a eu une nomination, quel en est le titulaire?

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*) membre du conseil privé du roi, dépose immédiatement la réponse à l'ordre ci-dessus.

Par M. Argue—1. Quel est le nom et quelle est l'adresse de toutes les personnes embauchées en Saskatchewan, en vertu de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies au cours de 1948?

2. Quelle somme a-t-on versée à chaque personne *a*) en traitements ou gages, *b*) en frais de subsistance, *c*) en frais de déplacement, *d*) à tout autre titre?

3. Quel est le barème *a*) des traitements ou gages, *b*) des frais de subsistance, *c*) des frais de déplacement, *d*) de toutes les autres allocations, versés aux journaliers, aux contremaîtres, aux autres employés, en vertu de cette loi?

Par M. Argue—1. Quel est le nom et quelle est l'adresse de toutes les personnes employées à l'occasion, au cours de 1949, en Saskatchewan, à titre de contremaîtres dans les entreprises relevant de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies?

2. Quel montant a-t-on versé en salaires ou gages à chacune de ces personnes en 1949?

3. Certaines personnes mentionnées dans la réponse à la question 1 ont-elles reçu d'autres versements du gouvernement en plus du salaire ou des gages versés pour les entreprises ci-haut mentionnées, au cours de 1949? Dans le cas de l'affirmative, quelle était la nature de ces paiements?

Les amendements apportés par le Sénat au Bill nº 63, Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines, sont pris en considération et agréés.

A l'appel de l'ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides;

M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur quitte maintenant le le fauteuil.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre, en conséquence, se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides* intérimaires):—

BUDGET PRINCIPAL

RECONSTRUCTION ET APPROVISIONNEMENTS

A—Ministère

381	Administration (auparavant compris dans démobilisation et reconversion) .. .. ..

390	Distribution de films	$ 829,826 00
391	Production et distribution d'autres matières d'illustration	121,000 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

Reconstruction et Approvisionnements

560	Avances à la Société centrale d'hypothèque et de logement pour la construction et la conversion de maisons devant être louées à des anciens combattants et aux membres mariés des forces armées, y compris l'acquisition et la mise en valeur de développement de terrains, et l'achat de matériaux de construction	75,000,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

RECONSTRUCTION ET APPROVISIONNEMENTS

A—Ministère

889	Route transcanadienne—Travaux préliminaires de génie et études en collaboration avec les provinces en cause ..	25,000 00
	Démobilisation et reconversion—	
890	Projets de reconstruction, sous réserve de répartition par le Conseil du Trésor—Crédit supplémentaire ..	1,000,000 00

B—Office national du film, y compris le bureau de la cinématographie

891	Production de films, y compris le pouvoir de subventionner temporairement le travail accompli, dans l'intérêt public, pour d'autres autorités publiques ou d'autres agences—Crédit supplémentaire	10,500 00
892	Distribution de films—Crédit supplémentaire	56,500 00
893	Production et distribution d'autres matières d'illustration—Crédit supplémentaire	6,500 00

Résolutions à rapporter.

Rapport à recevoir, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé les bills suivants, sans amendement, savoir:

Bill nº 175, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

Bill nº 218, Loi modifiant la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants.

Bill nº 219, Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or.

Bill nº 10, Loi modifiant le Code criminel.

Bill nº 148, Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dettes de capital contractées par le réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1949, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Bill nº 210, Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle.

Bill nº 212, Loi concernant le ministère des Mines et des Relevés techniques.

Et aussi,—Un message informant la Chambre que le Sénat a agréé, sans autre modification, les amendements apportés par la Chambre des communes au Bill nº 149 (F du Sénat), intitulé: "Loi concernant la faillite".

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et quinze minutes, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Black* (Cumberland)—Vendredi prochain—QUESTION—1. M. S. K. Ingalls a-t-il été, à l'occasion, à l'emploi du ministère des Pêcheries comme inspecteur à Grand-Manan (Nouveau-Brunswick)?

2. Occupe-t-il encore ce poste?

3. Sinon, depuis quand?

4. Le 13 juin 1949, M. S. K. Ingalls a-t-il délivré à M. F. W. Harvey, de Grand-Manan (Nouveau-Brunswick) un certificat d'inspection indiquant la qualité et le classement de hareng fumé?

5. Dans le cas de l'affirmative, M. F. W. Harvey a-t-il, grâce à ce certificat, obtenu certaines sommes de la *Elgin Trading Company*?

6. Au cours de la dernière partie du mois de juillet, le ministère des Pêcheries a-t-il révoqué le certificat émis par M. S. K. Ingalls, à la suite d'une nouvelle inspection menée à Saint-Jean (Nouveau-Brunswick)?

7. Le certificat nº 70-120 est-il valable d'après les règlements d'inspection du ministère des Pêcheries et ces derniers donnent-ils une description du hareng fumé de première classe et de qualité de choix?

8. La *Elgin Trading Company* a-t-elle subi une perte d'argent par suite de l'émission du certificat ci-dessus mentionné?

9. Dans le cas de l'affirmative, quelles dispositions ont été prises ou sont actuellement prises par le ministère en vue de dédommager ladite compagnie pour cette perte d'argent?

M. *Macnaughton*—Vendredi prochain—Bill intitulé: "Loi modifiant la Loi de la *Canadian Red Cross Society*".

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

Nº 62

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU JEUDI 8 DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. McIlraith, du comité spécial institué pour enquêter sur le fonctionnement de la commission de contrôle de l'énergie atomique, présente le premier et dernier rapport dudit comité comme suit:—

Votre comité a été institué le 31 octobre 1949 en vertu de l'ordre de renvoi suivant:

Résolu,—Qu'un comité spécial soit institué afin d'étudier le fonctionnement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique; que ledit comité soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages selon qu'il l'ordonnera, et à faire un rapport de temps à autre; que ledit comité se compose de Messieurs Breithaupt, Brooks, Coldwell, Bourget, Gibson (*Comox-Alberni*), Green, Kirk (*Digby-Yarmouth*), Low, McCusker, McIlraith, Murphy, Pinard, Stuart (*Charlotte*), Winkler.

Votre comité a tenu six séances publiques, plusieurs réunions à huis clos, et, en plus, a visité l'entreprise d'énergie atomique à Chalk-River les 15 et 16 novembre. Il a fait un relevé général des initiatives de la Commission de contrôle de l'énergie atomique dans le domaine des recherches scientifiques, et en particulier a étudié le fonctionnement de l'entreprise d'énergie atomique à Chalk-River. Des informations ont aussi été prises relativement au caractère financier de l'entreprise en fonction de l'organisation, du logement et de l'administration générale de toute l'agglomération concernée, ainsi qu'au regard des travaux scientifiques.

Votre comité est d'opinion que l'entreprise d'énergie atomique à Chalk-River est dirigé efficacement, et que les travaux que poursuit le Canada à cet égard sont au premier rang des recherches atomiques. Il trouve l'envergure du personnel excellente, le moral général des employés élevé, et l'administration efficace.

Pour que le Canada continue au premier plan dans ce domaine, il faudra activer le travail énergiquement. Votre comité recommande l'expansion et le développement de l'entreprise, au besoin, et recommande en plus que le

gouvernement entreprenne l'agrandissement des installations actuelles en construisant un réacteur additionnel et en obtenant le matériel de recherches dont le besoin peut s'imposer.

Votre comité estime qu'il convient de donner aux universités canadiennes tout l'appui qui leur permettra de continuer et d'accroître leur apport dans le domaine des recherches nucléaires. Déjà, fortes de l'aide financière et de l'encouragement qu'elles ont reçus de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, nos universités ont été mises en mesure de participer à plusieurs entreprises d'importance vitale se rattachant au développement de l'usage de l'énergie atomique. En aidant les universités à s'occuper d'éléments importants des recherches atomiques, la voie est ouverte au recrutement de jeunes personnes possédant les aptitudes et la formation scientifiques voulues pour s'attaquer aux champs d'études neufs que les récentes découvertes en physique nucléaire ont ouverts à la physique, à la biologie, à l'agriculture et à la médecine. Votre comité estime que les autorités ont fait preuve de sagesse en subventionnant diverses universités canadiennes qui s'intéressent à la physique nucléaire et qui sont en état de poursuivre des recherches dans ce domaine. Nous sommes persuadés que cette ligne de conduite obvie au chevauchement des initiatives et au gaspillage des deniers publics qui en résulterait. En conséquence, votre comité recommande que la Commission de contrôle de l'énergie atomique soit encouragée à continuer d'aider les universités et les étudiants canadiens dans l'étude de la physique nucléaire et du rôle bienfaisant des substances radioactives.

D'après les témoignages entendus, Chalk-River, certains ministères fédéraux et provinciaux, des institutions médicales et des universités poursuivent d'importantes recherches dans le domaine de la médecine et de l'agriculture. Votre comité se réjouit de pareilles initatives et recommande qu'elles continuent à bénéficier de l'aide de l'État.

Votre comité a appris également que l'industrie canadienne se rend de plus en plus compte des perspectives que lui ouvre la science atomique; en vue de favoriser davantage les recherches que poursuit l'industrie, il recommande que les autorités étudient l'opportunité de distribuer gratuitement, pour une année encore, certains isotopes à des industries approuvées. Votre comité recommande de plus que les travaux déjà mis sur pied grâce à la Conférence sur l'emploi industriel des isotopes radioactifs, tenue à Ottawa le 7 décembre 1948, soient poursuivis et amplifiés par la tenue ultérieure de conférences du même genre. Il est aussi proposé d'étudier l'à-propos de convoquer des conférences régionales sur le même sujet.

Votre comité est d'avis qu'il importe de maintenir la plus étroite liaison entre nos équipes scientifiques et celles de tous les pays amis, et il loue la ligne de conduite que le Canada suit actuellement en la matière.

Dans les six brèves semaines de son existence, votre comité n'a pu explorer à fond le domaine du développement de l'énergie atomique; ce champ d'étude, où les horizons neufs se multiplient rapidement, peut éventuellement revêtir une importance de tout premier plan pour le Canada. En conséquence, votre comité recommande qu'un comité spécial soit reconstitué à la prochaine session.

Votre comité tient à exprimer à M. C. J. Mackenzie, président du Conseil national de recherches et de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, à M. David A. Keys, vice-président (Division scientifique) du Conseil national de recherches et directeur de l'entreprise d'énergie atomique de Chalk-River, au personnel de la Commission et aux employés de l'usine de Chalk-River, sa gratitude pour l'aide précieuse qu'ils lui ont donnée.

Un exemplaire des Procès-verbaux et Témoignages imprimés, ainsi qu'une liste des documents déposés devant le comité, sont annexés au présent rapport.

(Pour les procès verbaux, les témoignages, etc., qui accompagnent ledit rapport, consulter l'appendice nº 5 des Journaux.)

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copies de la correspondance supplémentaire entre le premier ministre du Canada et les premiers ministres des diverses provinces du Canada concernant la tenue de la conférence fédérale-provinciale à Ottawa, le 10 janvier 1950, pour étudier la modification de l'Acte de l'Amérique du nord britannique en vue d'autoriser le parlement du Canada à modifier la constitution canadienne, ainsi que la tenue d'une autre conférence fédérale-provinciale, au cours de l'automne de 1950, en vue d'étudier les questions générales d'intérêt commun aux gouvernements des provinces et du fédéral.

M. Fournier (*Hull*), membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 30 novembre 1949,—État indiquant:—1. A-t-on terminé les plans du nouveau quai de la gare terminus à Sydney-Nord?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand demandera-t-on des soumissions pour sa construction?

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 7 novembre 1949,—État indiquant:—1. Combien d'hommes et de femmes se sont enrôlés dans chacune des trois armes des services armés depuis le 1er août 1945?

2. Sur ce compte, combien en a-t-on licencié comme inaptes au service?

3. Combien de ces personnes licenciées reçoivent actuellement des allocations et des pensions?

M. Garson, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 novembre 1949:—Copie de tous mémoires et lettres échangés entre le ministre de la Justice et le commissaire des enquêtes sur les coalitions, depuis le 1er janvier 1946, concernant les modifications à la Loi des enquêtes sur les coalitions et (ou) à l'application et (ou) à l'exécution de ladite loi, proposées dans toute lettre ou autres communications reçues par tout ministre du gouvernement ou par ledit commissaire ou les sous-commissaires de la part de toute organisation ouvrière agricole, de la Chambre de commerce canadienne, de l'Association des manufacturiers canadiens, ou de toute minoterie, ou de toute personne agissant pour le compte de ces organisations ou sociétés depuis le 1er janvier 1946.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

POSTES

307	Administration	$ 1,441,235 00
308	Bureaux de poste, y compris les traitements et autres dépenses du bureau central et des bureaux urbains ainsi que les fournitures et accessoires des bureaux à commission	37,804,896 00

309	Inspection et investigations	$ 1,684,665 00
310	Service ambulant	15,614,667 00
311	Service du transport des dépêches par air et par terre	22,743,141 00
312	Vérification de la recette, mandats de poste, bons de poste et caisse d'épargne; émission de timbres-poste et de bons de poste	2,168,600 00

PENSIONS ET AUTRES INDEMNITÉS

313	Allocations de commisération aux employés blessés dans l'exercice de leurs fonctions, ou à d'autres personnes blessées dans l'accomplissement de fonctions se rattachant de quelque façon au service postal, ou en protégeant le courrier de Sa Majesté, ou aux personnes à la charge de ces employés ou autres personnes qui peuvent se faire tuer dans l'exercice de leurs fonctions; les versements ne devant s'effectuer qu'avec l'autorisation expresse du Gouverneur en conseil	5,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

POSTES

699	Administration—Crédit supplémentaire	31,900 00
700	Bureaux de poste, y compris les traitements et autres dépenses du bureau central et des bureaux urbains ainsi que les fournitures et le matériel des bureaux à commission—Crédit supplémentaire	436,972 00
701	Inspection et investigation—Crédit supplémentaire	120,500 00
702	Service ambulant—Crédit supplémentaire	308,400 00
703	Service du transport des dépêches par air et par terre—Crédit supplémentaire	220,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE

POSTES

847	Service du transport des dépêches par air et par terre—Crédit supplémentaire	80,000 00
848	Vérification de la recette, mandats de poste, bons de poste et caisse d'épargne; émission de timbres-poste et de bons de poste—Crédit supplémentaire	100,000 00

PENSIONS ET AUTRES INDEMNITÉS

849	Pour autoriser le Gouverneur en conseil à accorder, aux termes de la Loi de pension du service civil, à Mme Elizabeth Meredith Doyle, ci-devant commis, classe 2, à la Division des Finances, ministère des Postes, Ottawa, à partir du 6 septembre 1945, date où elle a atteint l'âge de 65 ans, une allocation annuelle de $611.41, au lieu de l'allocation globale de $1,661.04 autorisée par l'arrêté en conseil C.P. 263-1367, en date du 14 juin 1932, qui autorisait aussi la suppression de son nom de la liste des employés du Ministère, à compter du 10 mai 1932, vu l'état conjugal	1 00

BUDGET PRINCIPAL, 1949-1950

AFFAIRES EXTÉRIEURES

A—Ministère et Missions à l'étranger

51	Administration	$ 2,170,510 00
52	Bureau de passeports—Administration	161,907 00
53	Représentation à l'étranger, y compris les traitements des hauts commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, secrétaires et fonctionnaires nommés suivant les directives du Gouverneur général en conseil, nonobstant toute disposition contraire de la Loi du service civil ou de l'une quelconque de ses modifications	5,172,363 00
54	Pour autoriser, au cours de l'année financière 1949-1950, en paiement pour l'acquisition, l'amélioration ou l'ameublement de propriétés devant servir de bureaux ou de résidences du Gouvernement canadien en pays étrangers, l'emploi de change étranger non convertible à même les dépôts dudit change étranger, qui ne peut être affecté qu'à des fins gouvernementales ou autres fins limitées dans lesdits pays, et qui ont été reçus par le Gouvernement du Canada d'autres gouvernements en règlement de réclamations découlant d'opérations militaires ou de dépenses de guerre	1 00
55	Pour la réception des visiteurs étrangers	25,000 00
56	Assistance aux citoyens canadiens dans le besoin à l'étranger et remboursement au Royaume-Uni des dépenses d'assistance contractées par ses postes diplomatiques et consulaires pour le compte du Canada	15,000 00
57	Représentation du Canada aux conférences internationales	225,000 00
58	Dépenses de la délégation canadienne à l'Organisation de l'aviation civile internationale, y compris les traitements du délégué du Canada et de son personnel, nonobstant toute disposition contraire de la Loi du service civil ou de l'une quelconque de ses modifications	22,300 00
59	Section canadienne de la Commission permanente canado-américaine de défense	2,500 00
60	Subventions à la Société des Nations Unies du Canada	5,000 00

B—Généralités

Cotisations du Gouvernement canadien comme membre des organisations internationales ou du Commonwealth énumérées ci-après

61	Nations Unies	1,335,000 00
	Institutions spécialisées—	
62	Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies	191,000 00
63	Organisation internationale du Travail	190,500 00
64	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	306,500 00
65	Organisation mondiale de la santé	108,000 00

Organisations du Commonwealth—

66	Conseil impérial des communications ..... $	8,100 00
67	Comité économique impérial	21,500 00
68	Comité impérial de la marine marchande	700 00

COMMISSION INTERNATIONALE MIXTE

69	Pour établir des études et des relevés du bassin de l'Ouest central (à voter de nouveau)	26,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

70	Contribution du gouvernement canadien à l'Organisation internationale des réfugiés	5,425,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

AFFAIRES EXTÉRIEURES

A—MINISTÈRE ET MISSIONS DIPLOMATIQUES À L'ÉTRANGER

766	Administration—Crédit supplémentaire	117,500 00
767	Bureau des passeports—Administration—Crédit supplémentaire	16,750 00
768	Représentation à l'étranger, y compris les traitements des hauts commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, secrétaires et personnel nommés par le Gouverneur général en conseil, nonobstant toutes dispositions contraires de la Loi du Service civil ou de l'une quelconque de ses modifications—Crédit supplémentaire	131,044 00

B—GÉNÉRALITÉS

CONTRIBUTIONS DU GOUVERNEMENT CANADIEN COMME MEMBRE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES OU DU COMMONWEALTH ÉNUMÉRÉES CI-APRÈS

769	Organisation des Nations Unies—Crédit supplémentaire ..	33,900 00
	Organismes spécialisés—	
770	Organisation de l'Alimentation et de l'Agriculture—Crédit supplémentaire	10,100 00
771	Organisation internationale du Travail—Crédit supplémentaire	18,900 00
772	Organisation des Nations Unies pour la science, l'éducation et la culture—Crédit supplémentaire	7,100 00
773	Organisation mondiale de la Santé—Crédit supplémentaire	256,391 00
774	Organisation de l'aviation civile internationale	138,759 00
775	Contribution du Canada à l'application de l'accord général sur les tarifs et le commerce.....	20,750 00

ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

776	Établissement, au prix coûtant, d'un bureau pour l'Organisation de l'aviation civile internationale	63,927 00

COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

777 Contribution canadienne aux frais d'une enquête sur le problème de l'air vicié dans le voisinage de Détroit et de Windsor ..... $ 33,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

778 Aide en faveur du Proche-Orient 65,000 00
779 Caisse internationale d'aide à l'Enfance 1,075,000 00

BUDGET PRINCIPAL

TRANSPORTS

A—MINISTÈRE

SERVICE DES CANAUX

455 Administration 81,400 00
456 Canaux—Service et entretien 3,809,650 00
457 Canaux—Construction et améliorations. (A voter de nouveau $910,000) 3,588,333 00
458 Dépenses relatives aux levés et investigations sur le canal maritime du St-Laurent 20,000 00
459 Surveillance et contrôle de l'eau détournée pour le développement de l'énergie hydroélectrique de la *Beauharnois Light, Heat and Power Company Limited* 2,500 00

SERVICE DE LA MARINE

460 Administration 17,830 00
461 Administration du matériel flottant 31,900 00
462 Services nautiques — Administration 490,670 00
463 Navires du service de la marine, y compris les brise-glaces —Entretien, service et réparations 2,985,978 00
464 Construction, entretien et surveillance du balisage des eaux, y compris traitements et allocations des gardiens de phares 4,036,891 00
465 Agences, traitements et dépenses de bureau 371,414 00
466 Entretien et réparation des quais 5,000 00
467 Pour briser la glace dans la baie du Tonnerre, au lac Supérieur, et en d'autres endroits où l'intérêt de la navigation l'exige 30,000 00
468 Quote-part du Canada pour la patrouille des glaces de l'Atlantique nord 20,000 00
469 Administration du pilotage, y compris autorisation de fournir des avances temporaires recouvrables; contributions ainsi que service et entretien des bateaux pilotes nécessaires à certains districts de pilotage 270,965 00
470 Service de sauvetage, y compris les récompenses pour sauvetage des vies humaines (A voter de nouveau $129,240) 404,710 00
471 Subvention pour l'outillage de renflouement — Québec et Colombie-Britannique 65,000 00

472	Subvention de $300 chacun au *Royal Arthur Sailors' Institute*, à Port-Arthur, Ontario et au *Welland Canal Seamen's Institute* ..... $	600 00
473	Divers services concernant la navigation et le transport maritime, y compris les subventions dont le détail figure au budget des dépenses; et le règlement de réclamations par le *Board of Trade* de Londres, Angleterre, pour secours apportés aux marins canadiens nécessiteux de navires britanniques immatriculés hors du Canada..	106,207 00
474	Inspection des navires à vapeur et application des dispositions des Conventions concernant la sauvegarde de la vie humaine en mer et les lignes de charge	336,000 00
475	Service des signaux maritimes.....	142,770 00
476	Chenal maritime du St-Laurent—Dragage à forfait du St-Laurent et du port de Montréal, y compris le coût d'administration — Capital.....	3,124,055 00
477	Chenal maritime du St-Laurent — Administration, service et entretien.....	622,258 00
478	Pour la construction d'un navire de patrouille de l'Arctique oriental (Coût estimatif, $2,400,000)—Capital (A voter de nouveau $825,000).....	2,100,000 00
479	Pour la construction d'un navire affecté au ravitaillement des phares et au service des bouées, pour la côte de l'Est (Coût approximatif $1,890,000)—Capital (A voter de nouveau $700,000).....	1,400,000 00
480	Pour la construction d'un bateau-phare pour le port de Saint-Jean (N.-B.) Coût estimatif, $741,850)—Capital (A voter de nouveau $520,000).....	681,000 00
481	Pour la construction d'un bateau d'utilité générale devant être affecté à l'agence de Parry-Sound (Ont.)—Capital (A voter de nouveau $30,000).....	41,500 00
482	Pour la construction d'un navire affecté au ravitaillement des phares et au service des bouées, pour la côte de l'Ouest (coût approximatif, $900,000)—Capital.....	899,000 00

SERVICE DES CHEMINS DE FER

483	Réparations et dépenses découlant de l'usage et de l'entretien des wagons officiels de chemin de fer sous la juridiction du ministre.....	64,000 00
484	Chemin de fer de la Baie d'Hudson — Construction et améliorations — Capital (A voter de nouveau $80,000)	168,000 00
485	Chemin de fer de la Baie d'Hudson—Pour combler la différence entre les frais d'exploitation et d'entretien et la recette d'exploitation durant l'année financière se terminant le 31 mars 1950, sans excéder.....	500,000 00
486	Service de transbordement des wagons et termini de l'Île du Prince-Édouard — Construction et amélioration des installations terminales — Capital (A voter de nouveau $1,372,000).....	1,400,000 00
487	Détroit de Canso—Améliorations et moyens de transport.—Capital (A voter de nouveau).....	500,000 00

Loi des taux de transport des marchés dans les provinces Maritimes—

488 Pour autoriser par ces présentes et solder, au besoin, pendant l'année financière 1949-1950, envers la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada, la différence (évaluée par la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada et certifiée par les vérificateurs des comptes de ladite Compagnie au ministre des Transports, à la demande de ce dernier), occasionnée par l'application de la Loi des taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, entre les taux de tarifs et les tarifs normaux (d'après les prescriptions de l'article 9 de ladite Loi, à l'égard des compagnies y mentionnées) sur toutes les marchandises transportées en 1949 sous le régime des tarifs approuvés, sur les lignes de l'Est (mentionnées à l'article 2 de ladite Loi) des chemins de fer Nationaux du Canada.. .. .. .

493 Somme requise pour verser des pensions annuelles de $300 chacune à d'anciens pilotes: Alphonse Asselin, Raoul Lachance, Adélard DeLisle, Georges Larochelle, Wilhelm Langlois, Arthur Baquet, Auguste Santerre, Jules Lamarre, Alexandre Larochelle.. .. ..$ 2,700 00

494 Caisse de prévoyance des cheminots—Pour ajouter aux allocations de pension en vertu des dispositions de la Loi de la caisse de prévoyance des employés des chemins de fer Inter-colonial et de l'Île du Prince-Édouard, de manière à effectuer les versements minima pendant la période comprise entre le 1er janvier 1949 et le 31 mars 1950 à raison de $30 par mois, au lieu de $20, selon les prévisions de ladite Loi.. .. .. 16,000 00

SERVICE AÉRIEN

495 Commission des transports aériens. Traitements et dépenses de bureau.. .. .. 188,745 00

496 Administration—Service aérien.. .. .. 129,775 00

Division de l'aviation civile

497 Contrôle de l'aviation civile, y compris l'application de la Loi de l'aéronautique et de ses règlements d'exécution.. 645,124 00

Routes aériennes et aéroports—

498 Constructions et améliorations, y compris les installations radiophoniques; et prévisions d'engagements ultérieurs au montant de $100,000 (A voter de nouveau $2,303,650)—Capital 13,097,300 00

Fonctionnement et entretien—

499 Aviation civile 3,842,568 00

500 Aviation-radio 4,097,050 00

501 Contrôle de la circulation des routes aériennes et des aéroports.. .. .. 945,044 00

502 Subventions aux organisations pour le développement de l'aviation civile selon les montants mentionnés au détail des affectations.. .. .. 310,000 00

503 Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, contributions destinées à aider les municipalités à améliorer les aéroports existants, quand elles en ont fourni l'emplacement (A voter de nouveau $164,000).. .. .. 264,000 00

504 Contribution fédérale visant à améliorer et à rénover la route entre l'aéroport de la baie Patricia (île de Vancouver) et les bornes de la ville de Victoria (C.-B.), sous réserve de la conclusion d'un accord entre le Dominion et la province de la Colombie-Britannique.. .. .. 150,000 00

505 Contribution ne dépassant pas $30,420, au département de l'aéronautique de l'État de Michigan (É.-U.), pour frais d'exploitation et d'entretien de certaines facilités aériennes à Grand Marais (Michigan), destinées à l'avition canadienne 30,420 00

506 Contribution à l'Organisation de l'aviation civile internationale, à titre de part canadienne des secours financiers au Gouvernement d'Islande, pour la fourniture, le fonctionnement et l'entretien de certains services de navigation aérienne .. .. ..

B—Commission maritime canadienne

523	Administration	$ 182,480 00

Subventions aux paquebots-poste et aux navires

Services locaux de l'Ouest

524	Service entre Vancouver et les ports du nord de la Colombie-Britannique et les îles de la Reine-Charlotte	345,000 00
	Service entre Victoria et la côte ouest de l'île Vancouver	60,000 00

Services locaux de l'Est

	Service entre Baddeck et Iona (N.-É.)	12,000 00
	Service entre Campobello (N.-B.) et Lubec (Maine)	3,000 00
	Service entre Dalhousie (N.-B.) et Miguasha (P.Q.)	22,000 00
	Service entre Deer Island, Campobello Island et St. Andrew (N.-B.)	2,000 00
	Service entre Grand-Manan et la terre ferme (N.-B.)	85,000 00
	Service entre Halifax, Canso et Guysboro (N.-É.)	20,000 00
	Service entre Halifax, Sherbrooke, Spry Bay et Tor Bay (N.-É.)	11,200 00
	Service entre Halifax et les ports du littoral occidental du Cap-Breton	6,000 00
	Service entre l'Île-aux-Coudres et les Éboulements (P.Q.)	16,000 00
	Service entre l'Île-aux-Grues et Montmagny (P.Q.)	2,500 00
	Service entre Mulgrave et Arichat (N.-É.)	25,000 00
	Service entre Mulgrave et Canso (N.-É.)	64,000 00
	Service entre Mulgrave et Guysboro (N.-É.) avec escale aux ports intermédiaires	16,500 00
	Service d'hiver entre la Malbaie et la rive nord du Saint-Laurent (P.Q.)	50,000 00
525	Service entre Owen-Sound et les ports de l'île Manitoulin et de la Baie Georgienne (Ont.)	65,000 00
	Service entre l'Île Pelée et la terre ferme (Ont.)	11,000 00
	Service entre Pictou, Mulgrave et Chéticamp (N.-É.)	13,500 00
	Service entre Pictou (N.-É.), Souris (Î. du P.-É.) et les Îles de la Madeleine	88,000 00
	Service entre l'Île du Prince-Édouard et Terre-Neuve	54,000 00
	Service entre l'Île du Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse	100,000 00
	Service entre Québec, Natashquan et Harrington	448,000 00
	Service entre Québec ou Montréal et Gaspé et les ports d'escale	156,500 00
	Service entre Rimouski et Matane et endroits sur la rive nord du St-Laurent	125,500 00
	Service entre Rivière-du-Loup et St-Siméon et/ou Tadoussac	21,000 00
	Service entre St-Jean (N.-B.) et les ports du bassin des mines	10,000 00
	Service entre St-Jean (N.-B.), Westport et Yarmouth (N.-É.) et autres ports d'escale	31,500 00
	Service entre Sydney (N.-É.) et la baie St-Laurent (Île du Cap-Breton) avec escale aux ports intermédiaires	35,000 00

525 Service entre Sydney et les ports du lac Bras d'Or et du littoral occidental du Cap-Breton, et l'Île du Prince-Édouard .. .. ..

558 Avances au Conseil des ports nationaux, avec intérêt au taux que fixera le Gouverneur en conseil, pour le temps et aux conditions que ce dernier pourra déterminer, lesdites avances devant servir à liquider les déficits résultant de l'exploitation du pont Jacques-Cartier . . $ 60,087 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

Conseil des ports nationaux

559 Avances au Conseil des ports nationaux, sous réserve des dispositions de l'article 29 de la Loi sur le Conseil des ports nationaux, pour acquitter les dépenses de l'année civile 1949 pour l'un ou l'ensemble des comptes suivants:

a) Retrait des obligations échues—Montréal 20,049,750 00

b) Reconstruction et immobilisations—

Montréal	$1,199,490 00	
Vancouver	32,700 00	
	1,232,100 00	
Moins montant à débourser à même le fonds de remplacement	50,900 00	
		1,181,200 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

TRANSPORTS

Service de la marine

716 Navires du service de la marine, y compris les brise-glaces —Entretien, service et réparations—Crédit supplémentaire 115,000 00

717 Construction, entretien et surveillance du balisage des eaux, y compris traitements et allocations des gardiens de phares—Crédit supplémentaire 592,580 00

718 Divers services concernant la navigation et le transport maritime—Crédit supplémentaire 18,200 00

719 Inspection des navires à vapeur et application des dispositions des Conventions concernant la sauvegarde de la vie humaine en mer et les lignes de charge—Crédit supplémentaire 40,000 00

Service aérien

Division de l'aviation civile

Routes aériennes et aéroports—

720 Construction et améliorations, y compris installations radiophoniques—Capital—Crédit supplémentaire . 449,500 00

Fonctionnement et entretien—

721 Aviation civile—Crédit supplémentaire 3,777,082 00

722 Radio-Aviation—Crédit supplémentaire 415,000 00

723 Contrôle de la circulation des routes aériennes et des aéroports—Crédit supplémentaire 46,000 00

Division météorologique

724 Services météorologiques—Crédit supplémentaire . . . . . $ 77,000 00
725 Construction et améliorations—Crédit supplémentaire 61,000 00

Division de la radio

726 Postes de radiogoniométrie, radiophares et stations de radiotélégraphie—Service et entretien—Crédit supplémentaire 119,500 00
727 Suppression du brouillage radiophonique—Crédit supplémentaire 20,700 00
728 Délivrance des permis de radio-récepteurs—(Ministère des Transports seulement)—Crédit supplémentaire 8,240 00

SERVICE DU TÉLÉGRAPHE ET DU TÉLÉPHONE

729 Différence entre les frais d'exploitation et d'entretien, et le revenu provenant de l'exploitation des services du télégraphe et du téléphone du gouvernement canadien à Terre-Neuve, au cours de l'année se terminant le 31 mars 1950, ne dépassant pas 350,000 00
730 Construction et améliorations—Crédit supplémentaire . . 300,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

TRANSPORTS

A—MINISTÈRE

911 Administration—Crédit supplémentaire 20,000 00

SERVICE DES CANAUX

912 Administration—Crédit supplémentaire 2,500 00
913 Canaux—Service et entretien—Crédit supplémentaire 35,430 00
914 Canaux—Construction et amélioration—Crédit supplémentaire 238,700 00

SERVICE DE LA MARINE

915 Administration du pilotage, y compris l'autorisation de fournir des avances temporaires recouvrables; contributions, service et entretien au besoin des bateaux-pilotes nécessaires à certains districts de pilotage—Crédit supplémentaire 14,700 00
916 Construction d'un brise-glace pour répondre aux besoins de la navigation sur le Saint-Laurent vers le nord (coût estimatif $5,000,000)—Capital 1,000,000 00

SERVICE DES CHEMINS DE FER

917 Transbordeur de wagons et terminus de l'île du Prince-Édouard—Construction et amélioration des installations de terminus—Capital—Crédit supplémentaire . . 173,568 00

918	Chemins de fer du gouvernement canadien—Agrandissement des installations de quai et de terminus à North-Sydney (N.-É.). (Coût estimatif: $2,000,000)—Capital .. .. ..

Service entre Pictou (N.-É.), Souris (Î. P.-É.) et les îles de la Madeleine (P.Q.)—Crédit supplémentaire .. ..$ 56,000 00

Service entre l'île du Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse—Crédit supplémentaire 61,000 00

926 Service entre Sydney (N.-É.) et la baie St-Laurent (île du Cap-Breton) et les ports d'escale—Crédit supplémentaire 5,000 00

Service entre Sydney et les ports du lac Bras d'Or, littoral ouest de l'île du Cap-Breton (N.-É.) et l'île du Prince-Édouard—Crédit supplémentaire 7,500 00

Service entre Sydney et Whycocomagh, île du Cap-Breton (N.-É.), et les ports d'escale—Crédit supplémentaire .. 7,500 00

ENTREPRISES DE L'ÉTAT

DÉFICITS

Transports

933 Crédit requis pour paiements, de temps à autre, à la *Canadian National (West Indies) Steamships Limited* (ci-après appelée "la Compagnie") du déficit enregistré au cours de l'année terminée le 31 décembre 1949 dans les opérations de la Compagnie et des navires soumis à son contrôle après certification des vérificateurs de la Compagnie et sur demandes faites par celle-ci au ministre des Finances et approuvées par le ministre des Transports, au maximum 360,000 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

CONSEIL DES PORTS NATIONAUX

935 Avances au Conseil des ports nationaux, sous réserve des dispositions de l'article 29 de la Loi sur le Conseil des ports nationaux, pour acquitter les dépenses de l'année civile 1949 au poste suivant:

Retrait des obligations échues—
Montréal—Crédit supplémentaire 1,995,000 00

Résolutions à rapporter.

Avec la permission de la Chambre, les résolutions adoptées au cours de la séance d'aujourd'hui, en comité des Subsides, sont rapportées, lues la deuxième fois et agréées, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat informant la Chambre que le Sénat a passé les bills suivants sans amendement, savoir:—

Bill nº 215, Loi modifiant la Loi de 1947 sur les conventions entre le Dominion et les provinces en matière de location de domaines fiscaux.

Bill nº 216, Loi encourageant la construction et la conversion de navires au Canada.

Bill nº 217, Loi ayant pour objet de venir en aide aux producteurs de charbon dans les provinces maritimes de l'Atlantique.

Bill nº 221, Loi modifiant le Tarif des douanes.

Bill nº 62, Loi relative à la conservation des forêts.

Bill nº 176, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu.

Comme il est passé onze heures du soir, exactement onze heures et vingt minutes, M. l'Orateur ajourne la Chambre, sans mettre la motion aux voix, en vertu de l'article 7 du Règlement, jusqu'à demain, à onze heures du matin, en conformité de l'ordre spécial adopté le vendredi 11 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

AVIS DE MOTIONS ET QUESTIONS

M. *Knowles*—Samedi prochain—QUESTION—1. Combien d'employés les Chemins de fer nationaux du Canada ont-ils congédiés aux usines de Transcona, au cours de chaque mois, en 1949?

2. Combien d'employés les Chemins de fer nationaux du Canada ont-ils congédiés aux usines de Fort-Rouge, au cours de chaque mois, en 1949?

3. Les Chemins de fer nationaux du Canada ont-ils étudié les moyens de prévenir le renvoi d'employés par suite du remplacement des locomotives à vapeur par des locomotives à moteur Diesel?

M. *Knowles*—Samedi prochain—QUESTION—1. Quelle est la moyenne du salaire régulier net des ouvriers-imprimeurs à l'Imprimerie nationale depuis la dernière revision des salaires?

2. Quelle est la moyenne du montant du salaire net des heures de travail supplémentaire des ouvriers-imprimeurs à l'Imprimerie nationale depuis la dernière revision des salaires?

3. A combien d'employés a-t-on demandé de travailler des heures supplémentaires à l'Imprimerie nationale, au cours de chaque mois depuis le 1er janvier 1949?

4. Quel a été le nombre total des heures de travail supplémentaire à l'Imprimerie nationale, au cours de chaque mois depuis le 1er janvier 1949?

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 63

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU VENDREDI 9 DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Bradette, du comité permanent des Affaires extérieures, présente le troisième rapport dudit comité, comme suit:—

Au cours de sa récente étude du budget du ministère des Affaires extérieures, votre Comité a reçu des renseignements à jour sur les chapitres particuliers qui lui avaient été déférés, et il a été impressionné par l'activité de ce ministère, par sa collaboration avec les autres ministères de l'État, sa participation active et réelle, par l'entremise de délégués et de représentants, à l'œuvre des Nations Unies et de leurs organismes spécialisés, ainsi qu'aux multiples conférences internationales.

Pour ce qui est de l'activité des Nations Unies, votre comité constate avec satisfaction que le Canada a eu l'honneur de voir élire le chef de la délégation canadienne à la présidence du comité de politique et de sécurité de l'Assemblée générale.

Votre comité a examiné la contribution du Canada au budget des Nations Unies, et il approuve les représentations faites par les délégués du Canada, durant la présente session de l'Assemblée générale, au comité budgétaire et administratif de cette Assemblée pour obtenir la revision du montant auquel a été fixée la contribution des divers États membres.

Votre comité attire encore une fois l'attention sur la recommandation suivante, formulée par le Comité des Affaires extérieures de la Chambre des communes en juillet 1946:

> En ce qui concerne les engagements financiers, votre comité recommande que le ministère des Affaires extérieures prenne les mesures nécessaires pour exercer une surveillance suffisante sur les dépenses relatives aux contributions du Canada à l'égard des divers organismes internationaux auprès desquels notre pays est représenté.

Quant à l'administration du Bureau des passeports, votre comité se déclare satisfait de la décision du gouvernement de fournir un local convenable à ce Bureau. Votre comité note avec plaisir qu'il ne se produit plus maintenant de délais dans la délivrance des passeports.

Des témoignages ont été entendus sur les fins et l'activité de l'Association des Nations Unies au Canada et sur ses relations avec le ministère. Votre comité recommande au gouvernement d'étudier l'opportunité d'un relèvement de sa subvention à cette association à l'avenir.

Pour faire suite aux propositions formulées en Chambre ainsi qu'au comité, votre comité recommande d'étudier le projet de mesures législatives devant être introduites à la prochaine session afin de changer la désignation du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures en celle de Ministre des Affaires extérieures.

Un exemplaire des témoignages recueillis est annexé aux présentes.

(Pour les procès verbaux, les témoignages, etc., qui accompagnent ledit rapport, consulter l'appendice nº 6 des Journaux.)

M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Résumé des arrêtés en conseil adoptés au cours de la période du 1er au 30 novembre 1949.

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 21 novembre 1949,—État indiquant:—1. A-t-on permis le retour au Canada à des personnes de race japonaise appartenant à l'une des catégories suivantes: *a*) celles qui ont vécu au Japon pendant la durée de la guerre, *b*) celles qui ont été envoyées au Japon, au cours des hostilités, à titre d'échange, *c*) celles qui ont été envoyées au Japon, après la guerre, en vertu du programme de rapatriement du gouvernement canadien?

2. A combien de personnes de chaque catégorie a-t-on accordé cette permission?

Il dépose aussi, pour M. Bradley,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 23 novembre 1949,—État indiquant:—1. Au cours de chaque année, de 1946 à 1949, quelles ont été les dépenses globales relatives à la production et à la reproduction de films par des sociétés commerciales pour le compte de quelque ministère du gouvernement, en donnant des précisions sur lesdites sociétés et la somme versée à chacune?

2. L'Office national du film en est-il venu à la décision, au cours desdites années, que l'intérêt public lui conseillait de faire appel à des sociétés commerciales pour la production de films? Dans le cas de l'affirmative, à quelle date en est-il venu à cette décision, en quelles occasions et pour quelle raison dans chaque cas?

M. Abbott, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copie de correspondance supplémentaire entre le ministre des Finances et les premiers ministres de certaines provinces concernant la question de la régie des loyers.

M. Macnaughton, appuyé par M. Cannon, présente, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 222, Loi modifiant la Loi de la *Canadian Red Cross Society*, qui est lu la première fois, et dont la deuxième lecture est ordonnée pour plus tard aujourd'hui.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

252	Administration	$ 794,605 00

DIVISION DE LA SANTÉ NATIONALE

Services d'hygiène

253	Administration	126,015 00
254	Aliments et drogues	682,015 00
255	Médicaments brevetés	26,585 00
256	Opium et drogues narcotiques	139,860 00
257	Quarantaine et léproserie	272,797 00
258	Laboratoire d'hygiène	340,014 00
259	Inspection médicale des immigrants	842,773 00
260	Hygiène infantile et maternelle	96,005 00
261	Génie sanitaire	158,640 00
262	Traitement des marins malades	524,610 00
263	Hygiène industrielle	125,180 00
264	Division de la santé du Service public	202,709 00
265	Service d'hygiène alimentaire	143,635 00
266	Lutte contre les maladies vénériennes	42,164 00
267	Études sur l'assurance santé	56,451 00
268	Hygiène dentaire	52,748 00
269	Plans d'hôpitaux	24,810 00
270	Hygiène mentale	90,725 00
271	Lutte contre la cécité	46,120 00
272	Epidémiologie	25,880 00
273	Subventions aux institutions d'aide aux marins, selon les sommes indiquées au détail des affectations	2,600 00
274	Services médicaux—Indiens et Esquimaux	10,713,316 00
275	Médecine de l'aviation civile	44,015 00

Subventions

276	Subventions générales: Subventions suivantes aux provinces, selon les conditions approuvées par le Gouverneur en conseil— Subvention pour études sur la santé en vue d'aider aux provinces à recenser les services et installations actuels de santé, y compris les hôpitaux, et à étudier les voies et moyens de les améliorer et de les mettre à la portée d'un plus grand nombre de personnes; à distribuer à chaque province, d'après un montant fixe de $5,000 et le solde d'après la population, le paiement total utilisable par une province ne devant en aucun cas être inférieur à $15,000	150,000 00

276 Subventions générales:—*Suite*

Subventions suivantes aux provinces, selon les conditions approuvées par le Gouverneur en conseil—*Suite*

Subvention pour la construction d'hôpitaux en vue d'aider les provinces à assurer les locaux nécessaires aux services d'hospitalisation et de santé; à distribuer à raison de $1,000 par lit pour les lits de traitement actif, de $1,500 par lit pour les lits de chroniques ou de convalescents, ou, dans le cas d'autres installations médicales, sur une base équivalente; les provinces devant égaler ou dépasser la contribution du Dominion, qui ne doit en aucun cas excéder un tiers du total des dépenses .. .. ..$	13,000,000 00
Subvention à la santé publique en général pour aider les provinces à renforcer les services de la santé publique en général; à distribuer, à raison de 40 cents par tête aux provinces qui assurent au moins leur part normale de service dans ce domaine, au 31 mars 1948	5,143,600 00
Subvention à la lutte contre la tuberculose en vue d'aider les provinces à accélérer et intensifier leurs efforts pour supprimer la tuberculose, et à accroître progressivement les traitements gratuits; à distribuer à raison d'un montant uniforme de $25,000 à chaque province, le solde devant être divisé en deux parts de 50 p. 100 basées respectivement sur la population et la moyenne des décès causés par la tuberculose dans chaque province au cours des cinq années précédentes	3,000,000 00
Subvention aux services d'hygiène mentale pour aider les provinces à lutter contre les maladies mentales et à accroître progressivement les traitements gratuits; à distribuer à raison d'un montant uniforme de $25,000 à chaque province, le solde devant être réparti d'après la population	4,000,000 00
Subventions à la lutte contre les maladies vénériennes pour aider les provinces à multiplier et à intensifier leurs efforts actuels en vue d'enrayer les maladies vénériennes; à distribuer à raison d'un montant uniforme de $4,000 à chaque province, le solde devant être réparti d'après la population	500,000 00
Subvention relative aux enfants infirmes pour aider les provinces à réaliser un programme poussé de mesures préventives et correctives à l'égard des infirmités infantiles, et portant sur la réadaptation et la formation; à distribuer à raison d'un montant uniforme de $4,000 à chaque province, le solde devant être réparti d'après la population	500,000 00

276	Subventions générales:—*Suite*	
	Subventions suivantes aux provinces, selon les conditions approuvées par le Gouverneur en conseil—*Suite*	
	Subvention à la formation professionnelle pour aider les provinces à former le personnel nécessaire dans les services de santé publique et les hôpitaux; à distribuer à raison d'un montant uniforme de $4,000 à chaque province, le solde devant être réparti d'après la population . . . . . $	500,000 00
	Subvention aux recherches en matière de santé publique pour aider les provinces à favoriser et développer les recherches dans le domaine de la santé publique	200,000 00
	Subvention à la lutte contre le cancer pour aider les provinces à réaliser leurs programmes à cette fin; à distribuer d'après la population, tout programme de cette nature devant être approuvé et tous les frais y afférents devant être partagés également entre le Dominion et la province intéressée	3,500,000 00
	DIVISION DU BIEN-ÊTRE SOCIAL	
277	Administration	36,155 00
	Division des allocations familiales—	
278	Administration	1,808,198 00
	Pensions de vieillesse (y compris les pensions aux aveugles)—	
279	Administration	65,610 00
	Programme national d'aptitude physique—	
280	Administration	60,887 00
281	Aide aux provinces	85,689 00
282	Aide aux écoles d'assistance sociale	50,000 00
	SUBVENTIONS DIVERSES	
283	Conseil canadien du bien-être	12,600 00
284	Conseil national canadien d'hygiène mentale	10,000 00
285	Ligue de la santé au Canada	10,000 00
286	Association canadienne de la santé	5,000 00
287	Institut national canadien des aveugles	45,000 00
288	Association canadienne-française des aveugles	6,000 00
289	Institut Nazareth de Montréal	4,050 00
290	Montreal Association for the Blind	4,050 00
291	Association canadienne contre la tuberculose	20,250 00
292	Victorian Order of Nurses	13,100 00
293	Association ambulancière St-Jean	4,050 00
294	Société canadienne de la Croix-Rouge	10,000 00
295	Canadian Paraplegic Association	15,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Division de la santé nationale

Service d'hygiène

691	Quarantaine et léproserie—Crédit supplémentaire .. .. ..$	10,600 00
692	Inspection médicale des immigrants—Crédit supplémentaire	18,960 00
693	Traitement des marins malades—Crédit supplémentaire ..	150,000 00

Subventions

Subventions générales:

694 Subventions suivantes aux provinces, selon les conditions approuvées par le Gouverneur en conseil—

Subvention pour études sur la santé en vue d'aider les provinces à recenser les services et installations actuelles de santé, y compris les hôpitaux, et à étudier les moyens de les améliorer et de les agrandir; à distribuer à chaque province d'après un montant fixe de $5,000 et le solde d'après la population, le montant total utilisable par une province ne devant, en aucun cas, être inférieur à $15,000—Crédit supplémentaire 19,779 00

Subvention pour construction d'hôpitaux afin d'aider les provinces dans l'installation nécessaire de services d'hôpitaux et d'hygiène; à distribuer sur une base de $1,000 par lit pour traitement actif, et $1,500 par lit de convalescent ou de malade chronique, ou, dans le cas des autres installations d'hygiène, sur une base équivalente; les provinces devront fournir une contribution égale ou supérieure à celle du gouvernement fédéral, laquelle ne devra en aucun cas dépasser un tiers du coût total—Crédit supplémentaire 334,629 00

Subvention pour l'hygiène publique générale afin d'aider les provinces à améliorer les services d'hygiène en général; à distribuer sur une base de 40 cents par tête aux provinces qui maintiennent au moins le niveau et l'étendue des services atteints le 31 mars 1948—Crédit supplémentaire.. 132,400 00

Subvention pour la lutte contre la tuberculose afin d'aider les provinces à accélérer et à intensifier leurs efforts pour enrayer la tuberculose et pour augmenter peu à peu le nombre des traitements gratuits; à distribuer sur la base d'un montant uniforme de $25,000 par province et le solde à diviser comme suit: 50 p. 100 en se basant

694 Subventions suivantes aux provinces, selon les conditions approuvées par le Gouverneur en conseil—*Suite*

sur la population et 50 p. 100 en se basant sur le chiffre moyen des personnes mortes de la tuberculose dans chaque province au cours des cinq dernières années—Crédit supplémentaire .. .. ..$ 176,614 00

Subvention pour hygiène mentale afin d'aider les provinces à prévenir les maladies mentales et à accroître peu à peu le nombre des traitements gratuits; à distribuer sur la base d'un montant uniforme de $25,000 par province et le solde, suivant le chiffre de la population—Crédit supplémentaire 122,171 00

Subvention pour la lutte contre les maladies vénériennes afin d'aider les provinces à augmenter et à intensifier leurs efforts actuels dans la lutte contre les maladies vénériennes; à distribuer sur la base d'un montant uniforme de $4,000 par province, et le solde, suivant le chiffre de la population—Crédit suupplémentaire 15,944 00

Subvention pour les enfants infirmes afin d'aider les provinces dans un programme intensif destiné à prévenir et à empêcher les causes d'infirmité chez l'enfant et au rétablissement et à la rééducation; à distribuer sur la base d'un montant uniforme de $4,000 par province et le solde, suivant la la population—Crédit supplémentaire 15,944 00

Subvention pour la formation professionnelle afin d'aider les provinces dans la formation de personnel pour les hôpitaux et les services de santé; à distribuer sur la base d'un montant uniforme de $4,000 par province et le solde, suivant la population—Crédit supplémentaire 15,944 00

Subvention pour les recherches sur l'hygiène publique afin d'aider les provinces à activer et à développer les recherches sur l'hygiène publique—Crédit supplémentaire 5,148 00

Subvention pour la lutte contre le cancer afin d'aider les provinces dans la lutte contre le cancer; à distribuer suivant la population, ces programmes devant être approuvés et les frais répartis également entre le Dominion et les provinces intéressées—Crédit supplémentaire 90,093 00

SERVICE DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Allocations familiales—

695 Administration—Crédit supplémentaire . . . . . $ 78,180 00

Pensions de vieillesse (y compris pensions aux aveugles)—

696 Administration—Crédit supplémentaire 3,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

832 Administration—Crédit supplémentaire 20,000 00

DIVISION DE LA SANTÉ NATIONALE

Services d'hygiène

833 Laboratoire d'hygiène et pour autoriser des engagements pour les années futures au montant de $115,000—Crédit supplémentaire 58,000 00

834 Inspection médicale des immigrants—Crédit supplémentaire 92,178 00

835 Hygiène industrielle—Crédit supplémentaire 5,550 00

836 Hygiène dentaire—Crédit supplémentaire 3,700 00

837 Épidémiologie—Crédit supplémentaire 2,400 00

838 Médecine de l'aviation civile—Crédit supplémentaire 5,000 00

Subventions

839 Subventions générales—

A voter de nouveau les sommes suivantes relativement aux subventions aux provinces énumérées ci-après et aux termes et conditions devant être approuvés par le Gouverneur en conseil—

Subvention pour étude sur la santé—Aux fins de modifier par les présentes les conditions du crédit 276, Budget des dépenses, 1949-1950, pour qu'elles se lisent ainsi qu'il suit: "Subvention pour études sur la santé—A voter de nouveau pour continuer le projet d'allocation de subventions sous le crédit 797 du Budget supplémentaire pour l'année financière finissant le 31 mars 1949"—Crédit supplémentaire 100,000 00

Subvention pour la construction d'hôpitaux (A voter de nouveau)—Crédit supplémentaire 1,000,000 00

Subvention à la lutte contre les maladies vénériennes —Aux fins de modifier par les présentes les conditions du crédit 276, Budget des dépenses, 1949-1950, pour qu'elles se lisent ainsi qu'il suit: "Subvention à la lutte contre les maladies vénériennes pour aider les provinces à enrayer les maladies vénériennes; à distribuer à raison d'un montant uniforme de $4,000 à chaque province, et le solde devant être réparti d'après la population,

839 Subventions générales—*Suite*

tous programmes relatifs à l'enrayement des maladies vénériennes devant être approuvés et les frais y afférents à être répartis également entre le Dominion et les provinces intéressées", et à voter de nouveau une somme supplémentaire pour le matériel commandé avant le 31 mars 1949, mais non livré dans le délai pour l'acquittement à même les sommes non déboursées autorisées par le crédit 797 du Budget supplémentaire pour l'année financière finissant le 31 mars 1949—
Crédit supplémentaire .. .. ..

(Bills publics)

Avec la permission de la Chambre, M. Macnaughton, appuyé par M. Dickey, propose alors: Que le Bill nº 222, Loi modifiant la Loi de la Canadian Red Cross Society, soit lu maintenant la deuxième fois.

Après discussion, ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Ledit bill est lu, en conséquence, la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement;

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la troisième fois et passé.

(Bills privés)

La Chambre reprend alors le débat ajourné sur la motion proposée par M. Maybank: Que le Bill nº 66 (E du Sénat), intitulé: "Loi constituant en corporation la *Alberta Natural Gas Company*", soit lu maintenant la deuxième fois.

Et sur la motion proposée par M. Fulton: Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Et le débat se poursuivant de nouveau;

L'heure réservée aux bills privés et publics étant expirée;

Le comité des Subsides reprend alors sa séance.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

MINES ET RESSOURCES

172	Administration	$ 365,500 00
	PROJETS SPÉCIAUX	
173	Directeur des projets spéciaux—Administration	29,235 00
174	Commission de la frontière internationale	47,397 00
	DIVISION DES MINES, DES FORÊTS ET DES SERVICES SCIENTIFIQUES	
175	Administration	100,670 00
	Bureau des mines—	
176	Administration	43,500 00
177	Études des ressources minérales	1,598,850 00
178	Loi des explosifs	65,900 00
179	Recherches sur les minerais radioactifs	268,130 00
	Service fédéral de sylviculture—	
180	Administration	59,280 00
181	Recherches et études sylvicoles	762,990 00
182	Recherches sur les produits forestiers	535,030 00
183	Subvention à l'Association forestière du Canada	4,000 00

Commission de la conservation des forêts de l'est des Rocheuses—

184 Pour subvenir aux salaires et dépenses des fonctionnaires fédéraux de la Commission et leurs substituts et aux dépenses diverses relatives à l'entretien et à l'exploitation du bureau de la Commission à Ottawa .. .. ..

201	Pour subvenir au creusage d'un lit d'écoulement pour la rivière Winnipeg, à Dalles-Rapids (Ontario) et diminuer par là les dégâts causés par l'inondation aux propriétés riveraines visés par les règlements d'exécution de la Loi de la Commission de contrôle du lac des Bois	$ 170,000 00
202	Bureau de géographie	136,200 00
203	Musée national du Canada	177,500 00
	Observatoires fédéraux—	
204	Observatoire fédéral d'Ottawa	312,630 00
205	Observatoire astrophysique fédéral de Victoria (C.-B.)	63,859 00
	DIVISION DES TERRES ET DES SERVICES DE MISE EN VALEUR	
206	Administration	82,800 00
	Service des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon—	
	Division du Mackenzie—	
207	Administration générale, fonctionnement et entretien des services, y compris le parc Wood Buffalo	745,414 00
208	Conservation de la forêt, y compris le parc Wood Buffalo	336,395 00
	Routes, immeubles et canalisation d'eau—Construction et amélioration—	
209	Routes	197,000 00
210	Immeubles (A voter de nouveau $51,100) ..	681,128 00
211	Canalisation et égouts	367,383 00
	Division de l'Arctique—	
212	Administration	177,160 00
213	Immeubles	104,000 00
	Division du Yukon—	
214	Administration	166,500 00
215	Routes	1,460,000 00
216	Immeubles	171,000 00
217	Exploitation de la houille	90,000 00
	Services des terres—	
218	Administration des terrains militaires et de l'amirauté et des terres publiques; rassemblement de semences	254,335 00
	Services des parcs nationaux—	
219	Services des parcs nationaux et des sites historiques ..	10,062,324 00
220	Subvention à la *Jack Miner Migratory Bird Foundation*	5,000 00
	Subvention—	
221	Allocation en vue de l'exploitation de l'International Peace Garden, au Manitoba	15,000 00

Service fédéral de la faune—

222 Conservation et mise en valeur des ressources de la faune, y compris l'application de la Loi de la convention concernant les oiseaux migrateurs . . . . . $ 259,520 00

Division du génie et de la construction—

223 Service du génie et de la construction 399,319 00

224 Chemin de Cranberry Portage—Pour pourvoir à la contribution du Canada en 1949-1950 au coût de la section B, de Cranberry-Portage à Cuprus-Mines, du chemin qu'on se propose de construire entre Le Pas et Flin-Flon au Manitoba, conformément à une entente conclue entre le Dominion et la province du Manitoba le 30 septembre 1948 . . . . . 305,000 00

DIVISION DES AFFAIRES INDIENNES

225 Administration 138,790 00

226 Agences indiennes 2,451,709 00

Réserves et fiducies—

227 Administration 261,615 00

Bien-être—

228 Bien-être des Indiens 3,002,528 00

229 Subventions aux expositions agricoles et aux foires indiennes 7,200 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

MINES ET RESSOURCES

DIVISION DES MINES, FORÊTS ET SERVICES SCIENTIFIQUES

Bureau des mines—

682 Application de la Loi des explosifs—Crédit supplémentaire 5,700 00

Service fédéral de sylviculture—

683 Recherches et études sylvicoles—Crédit supplémentaire 40,000 00

Commission géologique du Canada—

684 Études géologiques—Crédit supplémentaire 65,000 00

Bureau de géologie et de topographie—

685 Levés topographiques, y compris les dépenses de la Commission canadienne des noms géographiques—Crédit supplémentaire 50,000 00

Bureau fédéral des forces hydrauliques—

686 Bureau fédéral des forces hydrauliques, y compris l'application des lois fédérales concernant les forces hydrauliques et l'irrigation des terres—Crédit supplémentaire 32,200 00

Division des terres—

687 Administration des terres fédérales, de l'artillerie et de l'Amirauté; rassemblement de semences—Crédit supplémentaire .. .. ..

	Division du Yukon—	
814	Administration—Crédit supplémentaire	$ 10,500 00
815	Routes—Crédit supplémentaire	650,000 00
	Services des parcs nationaux—	
816	Services des parcs nationaux et des sites historiques—Crédit supplémentaire	1,255,434 00
	Division du génie et de la construction—	
817	Services du génie et de la construction—Crédit supplémentaire	17,500 00
818	Contribution du Dominion au coût d'une section de dix milles de la route Tide-Lake entre Big-Missouri Mine et Summit-Lake, en Colombie-Britannique, conformément aux termes d'une entente qui sera conclue entre le Dominion et la province de la Colombie-Britannique	35,000 00
819	Contribution du Dominion au coût de la construction d'une route minière entre Stony-Rapids et Black-Lake, en Saskatchewan, conformément aux termes d'une entente qui sera conclue entre le Dominion et la province de la Saskatchewan	12,500 00
	DIVISION DES AFFAIRES INDIENNES	
820	Administration—Crédit supplémentaire	1,500 00
821	Agences indiennes—Crédit supplémentaire	190,400 00
	Bien-être—	
822	Bien-être des Indiens—Crédit supplémentaire	101,000 00

Résolutions à rapporter.

Avec la permission de la Chambre, les résolutions adoptées, au cours de la séance d'aujourd'hui, en comité des Subsides, sont rapportées, lues la deuxième fois et agréées, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant, auquel ils sollicitent l'agrément de la Chambre, savoir:

Bill nº 223 (J-5 du Sénat), intitulé: "Loi concernant la défense nationale."

Sur motion de M. Fournier (*Hull*), la Chambre s'ajourne alors à minuit et cinq minutes jusqu'à onze heures de la matinée, en conformité des ordres spéciaux adoptés le vendredi 11 novembre et le vendredi 25 novembre 1949.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.

N° 64

PROCÈS-VERBAUX

DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

DU CANADA

SÉANCE DU SAMEDI 10 DÉCEMBRE 1949

Onze heures du matin.

PRIÈRES.

M. Gibson (*Hamilton-Ouest*), membre du conseil privé du roi, pour M. Bradley, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1er décembre 1949,—État indiquant:—1. Le gouvernement a-t-il reçu, à l'occasion, depuis le 1er juillet 1949, des requêtes demandant l'abolition de l'évaluation des ressources à l'égard de la pension de vieillesse afin de permettre les contrats collectifs de pensions dans les industries suivant les modalités des plans de pension semblable récemment établis aux États-Unis?

2. Dans l'affirmative, a-t-il étudié ces requêtes et quel est le résultat de cette étude?

M. Mitchell, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Huitième rapport annuel de la Commission de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1949 (version française).

M. Winters, membre du conseil privé du roi, dépose,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 23 novembre 1949:—Tableau indiquant les fonctions, le rang, le nom et le traitement des fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Sinclair, adjoint parlementaire au ministre des Finances, dépose sur le bureau,—État des comptes de la Banque d'expansion industrielle pour l'exercice financier terminé le 30 septembre 1949, et rapport du président de la Banque au ministre des Finances. Statuts du Canada, 1944-1945, chapitre 44, article 29(4). Y compris la classification des prêts et placements à la date du 30 septembre 1949. Statuts du Canada, 1944-1945, chapitre 44, article 29(2).

L'ordre pour la deuxième lecture du Bill nº 223 (J-5 du Sénat) intitulé: "Loi concernant la défense nationale", étant appelé, ledit ordre est laissé au Feuilleton.

La Chambre se forme de nouveau en comités des Subsides.

(*En comité*)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

AGRICULTURE

CRÉDITS SPÉCIAUX

31	Projets importants d'irrigation et de conservation des eaux dans les provinces des Prairies	$ 7,500,000 00
32	Application de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies	500,000 00
33	Subventions pour encourager l'amélioration du fromage et des fromageries	1,700,000 00
34	Aide pour le remplacement du matériel de fabrication des produits de l'érable	500,000 00
35	Frais d'administration, Loi 1944 sur le soutien des prix agricoles	60,000 00
36	Pour assécher et protéger contre les inondations, les riches terres arables de la vallée de la rivière Lillooet, près de Pemberton (C.-B.)	312,000 00
37	Asséchement et mise en valeur de terrains en Colombie-Britannique aux termes et conditions que peut approuver le Gouverneur en conseil	917,500 00
38	Protection et asséchement de terrains; défrichement et colonisation de nouvelles terres aux termes et conditions que peut approuver le Gouverneur en conseil	200,000 00
39	Protection et asséchement dans les Provinces maritimes de terres protégées par des digues, aux termes et conditions que peut approuver le Gouverneur en conseil	50,000 00
40	Loi sur l'utilisation des terrains marécageux des Provinces maritimes, et études nécessaires y afférentes	400,000 00
41	Pour aider à construire des entrepôts pour les pommes de terre en vertu des règlements approuvés par le Gouverneur en conseil	100,000 00
42	Loi sur les produits agricoles—Pour parer aux pertes subies dans l'achat, la vente et l'exportation de produits agricoles sous le régime de la Loi sur les produits agricoles, y compris le pouvoir conféré au ministre des Finances, à la requête du ministre de l'Agriculture, de payer au besoin des montants dont l'ensemble ne devra pas dépasser $40,000,000, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, à titre d'avances recouvrables	100,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

43	Aide au transport du grain de provende de l'Ouest	4,750,000 00
44	Aide au transport de la chaux pour l'amendement du sol	410,000 00
45	Office des produits laitiers	22,022 00
46	Office des viandes, y compris primes de qualité sur les carcasses de porc des catégories A et B1	5,877,133 00
47	Office des produits spéciaux	24,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

AGRICULTURE

SERVICES TECHNIQUES

666	Protection des plantes—Crédit supplémentaire	9,325 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

667	Aide au transport du grain de provende de l'Ouest—Crédit supplémentaire	250,000 00
668	Aide au transport de la chaux pour l'amendement du sol—Crédit supplémentaire	25,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

AGRICULTURE

SERVICE ADMINISTRATIF

746	Administration—Crédit supplémentaire	24,500 00

SERVICE SCIENTIFIQUE

747	Administration—Crédit supplémentaire	165,000 00
748	Pathologie animale et avicole—Crédit supplémentaire	35,000 00
749	Botanique et phytopathologie—Crédit supplémentaire	18,000 00
750	Chimie agricole—Crédit supplémentaire	6,000 00
751	Entomologie agricole—Crédit supplémentaire	136,000 00
752	Entomologie forestière—Crédit supplémentaire	491,570 00

FERMES EXPÉRIMENTALES

753	Ferme expérimentale centrale—Crédit supplémentaire	58,900 00
754	Fermes et stations régionales et stations de démonstration —Crédit supplémentaire	540,870 00

SERVICE DE LA PRODUCTION

Hygiène vétérinaire—

755	Paiements d'indemnisation aux propriétaires d'animaux atteints de maladies relevant de la Loi des épizooties et qui sont morts ou ont été abattus dans des circonstances non prévues sous le régime de la loi ci-dessus et des règlements établis sous son empire, selon les sommes détaillées au Budget des dépenses	1,815 00

756	Paiements d'indemnisation pour dindons morts pendant qu'ils étaient en quarantaine et que l'on croyait atteints de pneumoencéphalite des oiseaux (mal de Newcastle)	9,248 00
757	Bétail et volaille—Crédit supplémentaire	20,000 00
	SERVICE DES MARCHÉS	
758	Produits laitiers—Crédit supplémentaire	25,000 00
759	Subventions aux entrepôts frigorifiques en vertu de la Loi des entrepôts frigorifiques, et subventions selon les montants détaillés au Budget des dépenses—Crédit supplémentaire	227,866 00
760	Vente des produits agricoles—Crédit supplémentaire	25,000 00
	CRÉDITS SPÉCIAUX	
761	Pour assécher des terrains agricoles de bon rapport dans la vallée de la rivière Lilloet près de Pemberton (C.-B.) et prévenir leur inondation—Crédit supplémentaire	58,000 00
762	Somme requise pour rembourser le compte de soutien des prix agricoles et solder le déficit net d'exploitation de l'Office de soutien des prix agricoles durant l'année financière 1948-1949	3,473,295 00
763	Subvention aux *Federated Women's Institutes of Canada*	2,000 00
	DÉMOBILISATION ET RECONVERSION	
764	Aide au transport des céréales fourragères de l'Ouest, y compris les réclamations en souffrance en vertu du programme de paiement des céréales fourragères—Crédit supplémentaire	12,000,000 00

BUDGET PRINCIPAL

COMMERCE

A—MINISTÈRE

413	Administration	468,107 00
414	Division des denrées, y compris l'aide à l'expansion des marchés et l'obtention d'approvisionnements, et les contributions dont le détail figure au Budget des dépenses—une partie paraissait autrefois sous la rubrique Démobilisation et Reconversion	753,324 00
415	Service du Commissaire du commerce, y compris le paiement d'une indemnité aux commissaires du commerce pour la perte d'ameublement et effets sous l'empire de règlements approuvés par le Gouverneur en conseil	2,125,495 00
416	Publicité et annonces commerciales au Canada et à l'étranger	267,210 00
417	Division des recherches économiques et de l'expansion industrielle, y compris la tenue d'enquêtes et les rapports sur les relations commerciales et les tarifs étrangers, et l'expansion de l'industrie canadienne, de même qu'une contribution de $8,400 au Bureau international des tarifs douaniers. — Une partie paraissait autrefois sous la rubrique Démobilisation et Reconversion	536,960 00

418 Expositions—
Expositions en général, y compris une contribution de $1,000 au Bureau international des expositions.. 328,832 00
419 Exposition commerciale canadienne internationale, 1949, y compris l'autorisation de rembourser à même les recettes les dépôts reçus pour contrats d'espace (A voter de nouveau $115,000) 624,000 00

Division des étalons—
420 Administration, y compris l'application de la Loi du poinçonnage de l'or et de l'argent.. .. .. 92,850 00
421 Service d'inspection de l'électricité et du gaz, y compris la Loi d'exportation de l'électricité et des fluides.. 483,800 00
422 Laboratoire.. .. .. 40,460 00
423 Service d'inspection des poids et mesures.. .. .. 553,860 00
424 Pour pourvoir aux dépenses de la Commission de défense industrielle.. .. .. 92,780 00

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

425 Administration 193,235 00
426 Statistique, y compris une contribution de $6,291 à l'Inter-American Statistical Institute 3,032,875 00
427 Recensement de la population, y compris une contribution de $3,146 à l'Inter-American Statical Institute Committee on the 1950 Census of the Americas 569,836 00

DIVISION DU BLÉ ET DES GRAINS

428 Traitements et autres dépenses 43,640 00
429 Pour autoriser la Commission canadienne du blé à acheter la graine de colza et de tournesol des producteurs à un prix de six cents la livre pour la meilleure qualité f. à b. point d'expédition et à des prix appropriés pour les autres, qualités, durant la période commençant le 1er août 1948 et se terminant le 31 juillet 1949; à vendre la graine de colza et de tournesol ainsi achetée ou l'huile qui en a été etxraite tel que prescrit par le ministre du Commerce; à passer les contrats que ledit Ministre prescrira en vue de l'exécution de l'une quelconque de ces transactions 1 00

LOI DES GRAINS DU CANADA

430 Administration 117,835 00
431 Fonctionnement et entretien, y compris l'inspection, le pesage, l'enregistrement, etc... .. .. 2,157,643 00
432 Élévateurs de l'État, y compris l'outillage 919,411 00

CRÉDITS SPÉCIAUX

433 Remboursements à la Corporation commerciale canadienne de sommes affectées à l'achat de matériaux, de fournitures d'outillage, etc., pour le compte du ministère de la Défense nationale, en vertu du chapitre 51 des Statuts de 1947 .. .. 900,000 00

434 Fraser Valley Dyking Board—
Pour les paiements par le gouvernement du Canada, en vertu d'une entente datée le 22 juillet 1948 et conclue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Colombie-Britannique, établissant la Fraser Valley Dyking Board—Autrefois sous le ministère des Finances 3,000,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

435 Contrôle des importations en temps de crise—
Traitements et autres dépenses—Autrefois sous le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements, Administration 252,295 00

436 Pour pourvoir à la liquidation de contrats, y compris les engagements des années antérieures à l'égard de l'acquisition de biens administrés par le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements ou un organisme du ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements; et à diverses dépenses imprévues—Autrefois sous le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements 400,000 00

437 Pour accorder des subventions de production et de transport aux aciéries canadiennes suivant les modalités que peut approuver le Gouverneur en conseil — Autrefois sous le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements 7,750,000 00

438 Pour pourvoir aux travaux de recherches et de perfectionnement de moteurs et d'avions à propulsion thermique —Autrefois sous le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements 1,500,000 00

B—GÉNÉRALITÉS

(Autrefois sous le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements)

OFFICE FÉDÉRAL DU CHARBON

439 Office fédéral du charbon, administration et enquêtes. . . . 94,100 00

440 Paiements au sujet des déplacements de charbon, d'après les conditions établies par le Gouverneur en conseil . . 4,500,000 00

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES

441 Traitements et autres dépenses du Conseil national de recherches 8,908,969 00

442 Recherches amplifiées sur l'utilisation des récoltes de la ferme (A voter de nouveau) 135,000 00

443 Edifice de la chimie (industrielle) appliquée. 750,000 00

444 Allocation à la Société Royale du Canada. 8,000 00

445 Nouvelle conduite d'eau pour laboratoire du chemin de Montréal (A voter de nouveau $125,000). 150,000 00

446 Laboratoires maritimes régionaux (A voter de nouveau $140,000). 478,000 00

447 Laboratoire de génie électrique et de radio—Achat de l'emplacement et plans préliminaires.. .. .. 175,000 00

COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

448 Frais d'administration de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.. .. .. 76,020 00

449 Recherches et enquêtes sur l'énergie atomique.. .. .. 150,000 00

450 Usine de Chalk River—dépenses d'immobilisation et d'exploitation.. .. .. 6,056,670 00

CANADIAN ARSENALS LIMITED

451 Administration et exploitation de *Canadian Arsenals Limited*—Anciennement sous Démobilisation et reconversion.. .. .. 2,900,000 00

452 Pour défrayer le coût de remplacement, réparation, remise à neuf et récupération de bâtisses, machines et matériel essentiels détruits par l'incendie à l'usine des arsenaux fédéraux de *Canadian Arsenals Limited*.. .. .. 1,300,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

COMMERCE

A—MINISTÈRE

713 Service du Commissaire du commerce, y compris le paiement d'une indemnité aux commissaires du commerce pour la perte d'ameublement et effets sous l'empire de règlements approuvés par le Gouverneur en conseil—Crédit supplémentaire 41,332 00

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

714 Recensement de la population—Crédit supplémentaire 30,300 00

B—GÉNÉRALITÉS

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES

715 Traitements et autres dépenses du Conseil national de recherches—Crédit supplémentaire 10,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

COMMERCE

A—MINISTÈRE

Expositions—

898 Expositions en général—Crédit supplémentaire.. .. .. .. 30,000 00

899 Exposition commerciale canadienne internationale, 1950, y compris l'autorisation de rembourser à même le revenu les dépôts reçus des locataires d'espace.. .. .. 422,000 00

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

900 Administration—Crédit supplémentaire 1,602 00

901 Statistique—Crédit supplémentaire. 85,076 00

902 Recensement de la population—Crédit supplémentaire. . . 60,000 00

DIVISION DU BLÉ ET DES GRAINS

903 Pour autoriser le paiement à la Commission canadienne du blé, à même les sommes non affectées du Fonds du revenu consolidé, de sommes suffisantes pour permettre à cette Commission de toucher, sur les ventes de blé destiné à la consommation canadienne, un prix égal à celui qu'elle touche en vertu de l'accord sur le blé conclu entre le Canada et le Royaume-Uni. 1 00

904 Contribution du gouvernement canadien comme membre du Conseil international du blé, pendant l'année agricole 1949-1950. . . . . 25,577 00

LOI DES GRAINS DU CANADA

905 Fonctionnement et entretien, y compris l'inspection, le pesage, l'enregistrement, etc.—Crédit supplémentaire. . 18,668 00

CRÉDITS SPÉCIAUX

906 Remboursement à la Corporation commerciale canadienne de sommes affectées à l'achat de matériaux, fournitures, outillage, etc., pour le compte du ministère de la Défense nationale, en vertu du chapitre 51 des Statuts de 1947—Crédit supplémentaire 75,000 00

907 *Fraser Valley Dyking Board*—Paiements par le gouvernement du Canada de sommes destinées à la reconstruction et à l'amélioration de certaines digues destinées à protéger les travaux déjà entrepris aux termes du programme principal exécuté en vertu d'une entente en date du 22 juillet 1948 et conclue entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique, établissant le *Fraser Valley Dyking Board* 1,125,000 00

B—GÉNÉRALITÉS

CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES

908 Traitements et autres dépenses du Conseil national de recherches—Crédit supplémentaire 25,390 00

909 Construction et outillage d'un tunnel aérodynamique pour vitesses supersoniques et autorisation d'engagements financiers au montant de $30,000, imputables sur les années à venir 275,000 00

COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

910 Usine de Chalk-River—Dépenses d'immobilisations et d'exploitation—Crédit supplémentaire 375,000 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

Commerce

936 Achat et entreposage des réserves stratégiques de matériaux, et frais imprévus à ce sujet 1,293,375 00

BUDGET PRINCIPAL

TRAVAUX PUBLICS

326 Administration 264,135 00

Division de l'architecture

327 Administration 373,105 00

328 Ottawa—Entretien et service des édifices et terrains fédéraux, y compris loyers, réparations, ameublement, chauffage, etc., et pour autoriser engagements pour les années à venir au montant de $500,000 .. .. 8,711,199 00

329 Entretien et services d'autres édifices et terrains fédéraux, situés hors d'Ottawa, y compris loyers, réparations, ameublement, chauffage, etc., et pour autoriser engagements pour les années à venir au montant de $500,000 11,289,644 00

Construction, réparation et amélioration d'édifices publics

Nouvelle-Écosse

330 Édifice public de Dartmouth—Rajout et amélioration (A voter de nouveau $15,000) 39,000 00
Édifice public fédéral (A voter de nouveau) 25,000 00
Halifax—Locaux pour la douane (A voter de nouveau) .. 100,000 00
Halifax—Édifice de la Douane—Améliorations et ascenseur (A voter de nouveau $21,000) 25,000 00
Halifax—Station postale à Armdale (A voter de nouveau) 43,000 00
Halifax—Édifices à bureaux 150,000 00
Kentville—Édifice public—Rajout et améliorations 15,000 00
Kingston—Édifice public (A voter de nouveau $23,000) .. 53,500 00

Nouveau-Brunswick

331 Andover—Édifices de la douane et de l'immigration (A voter de nouveau $40,000) 100,000 00
Fredericton—Édifice public—Emplacement et travail préliminaire visant la construction de l'édifice (A voter de nouveau $73,500) 150,000 00
Moncton—Édifice public—Rajout et améliorations (A voter de nouveau $50,000) 150,000 00
North-Head — Édifice public — Rajout et améliorations (A voter de nouveau $25,000) 32,000 00
Sackville—Édifice public—Rajout et améliorations 10,000 00
Saint-Jean—Édifice public—Rajout et améliorations 500,000 00
St-Léonard—Édifices de la douane et de l'immigration (A voter de nouveau $50,000) 100,000 00

	St-Stephen—Édifice public (A voter de nouveau $20,000) ..	50,000 00
	Sussex—Édifice public—Rajout et installations (A voter	
331	de nouveau $27,000)	35,000 00
	St-Jean-Ouest—Édifice terminus pour la douane et l'immi-	
	gration (A voter de nouveau $200,000)	675,000 00

Île du Prince-Édouard

	Charlottetown—Édifice public (A voter de nouveau	
332	$100,000)	150,000 00
	Summerside—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	100,000 00

Provinces Maritimes en général

333	Édifices publics fédéraux—Améliorations et réparations et pour autoriser engagements pour les années à venir au montant de $100,000	535,000 00

Québec

	Armstrong—Édifice de la Douane et de l'Immigration (A voter de nouveau)	50,000 00
	Baie Comeau—Édifice public (A voter de nouveau)	90,000 00
	Chandler—Édifice public (A voter de nouveau $25,000) ..	71,000 00
	Cowansville—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	100,000 00
	Édifices publics—Améliorations et réparations, et aussi en vue d'autoriser, pour les années à venir, des engagements s'élevant à $100,000	900,000 00
	Donnacona—Édifice public (A voter de nouveau $35,000)	91,500 00
	Drummondville—Emplacement de l'édifice public (A voter de nouveau)	146,000 00
	Granby—Édifice public—Rajout, modifications et améliorations (A voter de nouveau $15,000)	30,000 00
	Joliette—Édifice public—Rajout (A voter de nouveau) ..	50,000 00
	Lacolle (Blackpool)—Édifice de la douane	190,000 00
	Lévis—Édifice public	100,000 00
334	Maniwaki—Édifice public—Rajout et modifications (A voter de nouveau $14,000)	39,000 00
	Masson—Édifice public (A voter de nouveau $35,000)	50,000 00
	Matane—Édifice public—Rajout, modifications et améliorations (A voter de nouveau)	40,000 00
	Mont-Joli—Édifice public (A voter de nouveau $50,000) ..	140,000 00
	Montmagny—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	100,000 00
	Village de Montmorency—Emplacement pour édifice public	10,000 00
	Montréal—Édifice destiné au courrier britannique et étranger (A voter de nouveau $255,000)	400,000 00
	Montréal—Station postale de Longueuil—Rajout et modification (A voter de nouveau $37,000)	50,000 00
	Montréal—Station postale de Mont-Royal	60,000 00
	Montréal—Station postale Notre-Dame-de-Grâces—Rajout et modifications (A voter de nouveau)	56,000 00
	Montréal—Station postale "B" (A voter de nouveau $350,000)	450,000 00

	Montréal—Terminus postal—Rajout (A voter de nouveau $95,000)	500,000 00
	Montréal — Station postale Saint-Henri — Emplacement (A voter de nouveau)	25,000 00
	Montréal—Station postale Youville, emplacement	50,000 00
	Noranda—Édifice public (A voter de nouveau)	70,000 00
	Québec—Édifice des magasins de la Marine—Ascenseur (A voter de nouveau $16,000)	25,000 00
	Rimouski—Édifice public (A voter de nouveau $55,000)	75,000 00
	Rock-Island—Édifice de la Douane et de l'Immigration—Agrandissement de l'emplacement (A voter de nouveau)	60,000 00
	St-Félicien—Édifice public	10,000 00
334	St-Georges de Beauce—Agrandissement de l'emplacement d'édifice public (A voter de nouveau)	15,000 00
	St-Henri de Lévis—Édifice public (A voter de nouveau $25,000)	40,000 00
	St-Jérôme—Édifice public	50,000 00
	Ste-Thérèse de Blainville—Édifice public—Rajout et modifications (A voter de nouveau)	25,000 00
	Sherbrooke—Édifice public A voter de nouveau)	200,000 00
	Thetford-Mines—Édifice public—Rajout, modifications et améliorations (A voter de nouveau $60,000)	130,000 00
	Trois-Rivières—Édifice public—Rajout (A voter de nouveau $45,000)	200,000 00
	Val-d'Or—Édifice public (A voter de nouveau $70,000)	253,000 00

Ontario

	Barrie—Édifice public (A voter de nouveau)	80,000 00
	Belleville—Édifice public (A voter de nouveau $52,000)	100,000 00
	Brantford—Édifice public—Ascenseur (A voter de nouveau)	8,500 00
	Chapleau—Édifice public (A voter de nouveau $25,000)	91,500 00
	Chatham—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	150,000 00
	Cornwall—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	150,000 00
	Delhi—Édifice public (A voter de nouveau $25,000)	120,000 00
	Édifices publics fédéraux—Améliorations et réparations, ainsi qu'autorisation d'engagements pour les années futures se chiffrant à $100,000	900,000 00
	Dundas—Édifice public—Rajout et modifications (A voter de nouveau $20,000)	40,000 00
335	Fergus—Édifice public—Rajout et modifications (A voter de nouveau $29,000)	55,000 00
	Fort-Érié—Édifice des douanes—Agrandissement et modifications (A voter de nouveau $50,000)	75,000 00
	Geraldton—Édifice public (A voter de nouveau $24,500)	120,000 00
	Hamilton—Édifice à bureaux (A voter de nouveau $100,000)	300,000 00
	Little-Current—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	142,500 00
	Ottawa—Agrandissement du terrain des Mines et Ressources sur les rues Booth et Le Breton (A voter de nouveau $33,000)	200,000 00
	Ottawa—Édifice pour le ministère des Affaires des anciens combattants (A voter de nouveau $100,000)	300,000 00

	Ottawa—Ferme expérimentale centrale—Logement du personnel (A voter de nouveau $6,500)	10,000 00
	Ottawa—Ferme expérimentale centrale—Édifice des insecticides	35,000 00
	Ottawa—Édifice à bureaux d'un ministère (A voter de nouveau $175,000)	350,000 00
	Ottawa—Édifice de l'Est—Améliorations	200,000 00
	Ottawa—Laboratoire de recherches sur les combustibles—Modifications et améliorations (A voter de nouveau)	50,000 00
	Ottawa—Améliorations au chauffage dans les édifices Woods et Canadian (A voter de nouveau $70,000)	85,000 00
	Ottawa—Locaux d'un laboratoire au ministère des Mines et des Ressources	110,000 00
	Ottawa—Pour un local pour l'usage du ministère des Mines et des Ressources	50,000 00
	Ottawa—Nouvel édifice de la Cour Suprême—Rénovation, achèvement et ameublement (A voter de nouveau)	200,000 00
	Ottawa—Édifice pour l'entreposage des dossiers—Modifications et améliorations	340,000 00
	Ottawa—Laboratoire d'essai du ministère des Travaux publics (A voter de nouveau $50,000)	223,000 00
335	Île Pelée—Édifice du ministère du Revenu national (A voter de nouveau $5,000)	16,000 00
	Pembroke—Édifice public (A voter de nouveau $25,000)	100,000 00
	Peterborough—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	100,000 00
	Picton—Édifice public—Agrandissement et modifications (A voter de nouveau)	25,000 00
	Port-Arthur—Édifice public—Achat d'un terrain (A voter de nouveau)	50,000 00
	Port-Colborne—Édifice public—Agrandissement et modifications (A voter de nouveau)	26,000 00
	Sault-Ste-Marie—Édifice public	265,000 00
	Sudbury—Terrain pour édifice public (A voter de nouveau)	165,000 00
	Tecumseh—Édifice public (A voter de nouveau $31,000)	35,000 00
	Toronto—Édifice de la distribution urbaine—Agrandissement, rénovation, machines et agrandissement du terrain (A voter de nouveau $150,000)	300,000 00
	Toronto—Station postale, avenue St-Clair (A voter de nouveau $85,000)	125,000 00
	Toronto—Station postale "E" (A voter de nouveau $30,000)	100,000 00
	Welland—Édifice public—Agrandissement, installations et améliorations (A voter de nouveau $50,000)	250,000 00

Manitoba

	Brandon—Édifice public—Agrandissement et modifications (A voter de nouveau)	30,000 00
336	Édifices publics fédéraux—Améliorations et réparations et pour autoriser des engagements financiers pour les années à venir au montant de $50,000	205,000 00
	Flin-Flon—Édifice public (A voter de nouveau $100,000)	184,000 00
	Grandview—Édifice public (A voter de nouveau)	49,000 00

	Pine-Falls—Édifice public (A voter de nouveau $35,000)	40,000 00
336	Winnipeg—Local des postes à la gare des Chemins de fer Nationaux du Canada (A voter de nouveau $75,000)	100,000 00
	Winnipeg—Édifice public—Terrain (A voter de nouveau)	150,000 00

Saskatchewan

	Édifices publics fédéraux—Améliorations et réparations et pour autoriser des engagements pour les années à venir, au montant de $50,000	250,000 00
	Ituna—Édifice public (A voter de nouveau)	25,000 00
	Langenburg—Édifice public	20,000 00
	North-Portal—Édifice pour la douane et l'immigration	
337	(A voter de nouveau $65,000)	115,000 00
	Prince-Albert—Édifice public—Rajout et modifications (A voter de nouveau)	120,000 00
	Regina—Local pour la Division de l'impôt du ministère du Revenu national	200,000 00
	Rosetown—Édifice public (A voter de nouveau)	25,000 00
	Saskatoon—Édifice public—Aile et modifications	150,000 00
	St.Walburg—Édifice public (A voter de nouveau $20,000)	70,000 00

Alberta

	Chief-Mountain—Édifice pour la douane et l'immigration (A voter de nouveau $75,000)	120,000 00
	Coutts—Édifice pour la douane et l'immigration (A voter de nouveau $133,000)	175,000 00
	Édifices publics fédéraux—Améliorations et réparations et pour autoriser des engagements pour les années à venir au montant de $50,000	205,000 00
338	Edmonton—Rajout et modifications à la station postale de South-Edmonton (A voter de nouveau)	45,000 00
	Edmonton—Terminus postal (A voter de nouveau $50,000)	400,000 00
	Edmonton—Édifice public (A voter de nouveau $80,000)	150,000 00
	Leduc—Édifice public (A voter de nouveau)	25,000 00
	Macleod—Édifice public (A voter de nouveau $25,000)	60,000 00
	Rivière-la-Paix — Édifice public — Améliorations locales (A voter de nouveau)	8,500 00
	Red-Deer—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	100,000 00

Colombie-Britannique

	Abbotsford—Édifice public	91,000 00
	Édifices publics fédéraux—Améliorations et réparations et pour autoriser des engagements pour les années à venir, au montant de $50,000	400,000 00
	Douglas—Édifices pour la douane et l'immigration (A voter	
339	de nouveau)	120,000 00
	Haney—Édifice public (A voter de nouveau $47,000)	132,000 00
	Huntingdon—Édifices pour la douane et l'immigration	10,000 00
	Kingsgate—Édifice pour la douane et l'immigration (A voter de nouveau)	100,000 00
	Ladner—Édifice public	80,000 00

	Langley-Prairie—Édifice public (A voter de nouveau $75,000)	129,000 00
	Nanaïmo—Édifice public	50,000 00
	North-Vancouver—Station spostale	225,000 00
	Ocean-Falls—Édifice public (A voter de nouveau $40,000)	75,000 00
	Osoyoos—Édifice pour la douane et l'immigration (A voter de nouveau $40,000)	100,000 00
	Smithers—Édifice public (A voter de nouveau)	25,000 00
	Vancouver—Édifice de la succession Alvin—Achat, modifications et agrandissement (A voter de nouveau	
339	$800,000)	1,100,000 00
	Vancouver—Édifice Begg—Achat, modifications et rajout (A voter de nouveau $380,000)	620,000 00
	Vancouver—Emplacement du bureau de poste (A voter de nouveau $250,000)	350,000 00
	Vancouver—Rajout et modifications à la station postale de l'aéroport de Sea-Island	17,000 00
	Vancouver—Édifice pour la douane	100,000 00
	Victoria—Édifice public (A voter de nouveau $50,000)	350,000 00
	White Rock—Édifice public (A voter de nouveau $25,000)	65,000 00

GÉNÉRALITÉS

340	Édifices fédéraux de l'immigration—Réparations, améliorations, etc.	125,000 00
341	Stations fédérales de quarantaine—Entretien et réparations	50,000 00
342	Fermes expérimentales et laboratoires scientifiques—Remplacement, réparations et amélioration d'édifices	350,000 00
343	Édifice de l'Office national du film (A voter de nouveau)	25,000 00
344	Londres, Angleterre—Table du greffier pour la nouvelle Chambre des communes britannique (A voter de nouveau $7,500)	9,400 00
345	Service d'urbanisme pour la capitale nationale	125,000 00
346	Imprimerie nationale (A voter de nouveau $440,000)	600,000 00
347	Édifices publics en général—réparations, modifications, installations, améliorations, et pour autoriser les engagements pour les années à venir au montant de $200,000	1,000,000 00
348	Hôpitaux des anciens combattants—Réparations, améliorations et modifications	175,000 00

DIVISION DU GÉNIE

349	Administration	327,655 00
350	Génie, y compris les traitements des ingénieurs, commis, etc.	1,306,903 00

Dragage

351	Direction générale	16,440 00
352	Provinces Maritimes	1,595,510 00
353	Ontario et Québec	1,759,000 00
354	Manitoba, Saskatchewan, Alberta, et Territoires du Nord-Ouest	417,240 00
355	Colombie-Britannique et Yukon	701,440 00

Entretien et service de bassins de radoub, écluses, digues, etc.

356	Bassin de radoub de Champlain	314,313 00
357	Bassin de radoub d'Esquimalt	127,460 00
358	Ancienne cale sèche d'Esquimalt	9,000 00
359	Bassin de radoub de Lorne	364,646 00
360	Selkirk, Cale de réparations	6,750 00
361	Écluses et digues	377,370 00
362	Bateaux déblayeurs	98,841 00

Entretien et service des routes et ponts

363	Pont du chenal de Burlington	56,970 00
364	Kingston, chaussée La Salle	166,756 00
365	Pont de New-Westminster	51,245 00
366	Généralités	82,958 00

Construction, réparations et améliorations—Ports et rivières

Nouvelle-Écosse

	Anderson's-Cove—Réparations au brise-lames (A voter de nouveau $6,000)	20,000 00
	Arrow-Point—Prolongement du brise-lames	24,000 00
	Aspotogan—Quai	6,500 00
	Babin's-Cove (Arichat)—Brise-lames	20,000 00
	Baddeck—Reconstruction du quai (A voter de nouveau $50,000)	55,000 00
	Ballantyne's-Cove—Réparations au brise-lames (A voter de nouveau $42,800)	46,000 00
	Battery-Point—Prolongement du brise-lames (A voter de nouveau)	20,000 00
	Baie St-Laurent—Réparations et améliorations au port (A voter de nouveau $100,000)	211,500 00
	Black-Point—Réparations et améliorations au quai	48,000 00
	Boudreauville—Brise-lames et prolongement du quai	8,000 00
	Breen's Pond—Remplacement du brise-lames (A voter de	
367	nouveau $52,000)	55,000 00
	Broad-Cove—Prolongement de l'estacade	8,000 00
	Broad-Cove-Marsh—Amélioration du port	38,000 00
	Cape-John—Brise-lames (A voter de nouveau)	50,000 00
	Capstick—Reconstruction du brise-lames (A voter de nouveau $59,400)	70,000 00
	Chapel-Cove—Prolongement de l'estacade	8,000 00
	Chester-Ironbound—Prolongement du brise-lames (A voter de nouveau $26,000)	28,000 00
	Clarkes-Harbour—Dragage	85,000 00
	Comeauville—Estacade	6,000 00
	Cook's-Beach—Protection du port	12,000 00
	Cow-Bay (Port-Morien)—Reconstruction du brise-lames et dragage (A voter de nouveau)	155,000 00
	Crescent-Beach — Amélioration et prolongement des ouvrages de protection de la plage	7,500 00

	Digby—Réparation aux jetées	30,000 00
	Digwall—Dragage	130,000 00
	Dover—Prolongement du quai (A voter de nouveau)	27,000 00
	Drum-Head—Remplissage du quai (A voter de nouveau $161,500)	173,000 00
	East-Ferry—Remplacement du brise-lames (A voter de nouveau $60,000)	70,000 00
	Eastern-Passage—Dragage (A voter de nouveau $47,600)	50,000 00
	Fall's-Point (Woods-Harbour)—Prolongement du quai (A voter de nouveau)	115,000 00
	Quai de traversiers à Tiverton, East-Ferry, Freeport et Westport (A voter de nouveau)	300,000 00
	Gabarus—Remplacement du quai brise-lames	135,000 00
	Glace-Bay—Reconstruction du brise-lames	126,000 00
	Grand-Étang—Prolongement de la jetée (A voter de nouveau)	10,000 00
	Hampton—Réparation du brise-lames	63,000 00
	Ports et rivières en général—Maintien des services; il ne sera pas entrepris de nouveaux travaux	755,000 00
	Ingonish-Beach—Reconstruction du quai	38,000 00
	Ingonish-Ferry—Réparation et amélioration du quai (A voter de nouveau)	30,000 00
	Iona—Amélioration du quai	13,000 00
	John Vogler's Shore—Prolongement du brise-lames	12,000 00
	King's-Bay—Remplacement du brise-lames	65,000 00
367	Larry's-River—Prolongement du brise-lames	7,000 00
	Little Anse—Remplacement du brise-lames (A voter de nouveau)	206,000 00
	Little-Harbour—Quai brise-lames	20,000 00
	Little-Harbour (L'Ardoise)—Prolongement du brise-lames	21,000 00
	Little Judique Ponds—Réparation du brise-lames	21,000 00
	Liverpool—Quai (A voter de nouveau)	35,000 00
	Livingstone-Cove—Reconstruction du quai (A voter de nouveau $60,000)	72,000 00
	Lower East-Pubnico—Amélioration du quai	14,000 00
	Lunenburg (Battery-Point)—Reconstruction du brise-lames (A voter de nouveau $10,000)	60,000 00
	McDonald's-Cove—Prolongement du brise-lames	35,000 00
	Malagash—Prolongement du quai	38,000 00
	Margaree Harbour—Prolongement du brise-lames	61,000 00
	Mauger's Beach—Remplacement des ouvrages de protection du port d'Halifax (A voter de nouveau $10,300)	12,000 00
	Mill-Cove—Prolongement du brise-lames (A voter de nouveau)	55,000 00
	Neil's-Harbour—Réparation du brise-lames (A voter de nouveau)	135,000 00
	New-Glasgow—Réparation du quai (A voter de nouveau)	28,500 00
	New-Harbour—Remplacement du quai	42,000 00
	North-Sydney—Réparation du brise-lames (A voter de nouveau $6,000)	24,000 00
	North-Sydney—Quai et hangar	150,000 00

	North-West-Cove (île Scatari)—Reconstruction du brise-lames (A voter de nouveau $70,000)	83,000 00
	North-West-Cove (Tancook)—Prolongement du brise-lames (A voter de nouveau)	35,000 00
	Owl's-Head—Prolongement du quai	12,000 00
	Parker's-Cove—Réparation du brise-lames	68,000 00
	Petit de Grat—Brise-lames	6,500 00
	Pictou—Restauration des installations du port	200,000 00
	Pleasant-Bay (The Ponds)—Reconstruction de la jetée	25,000 00
	Pointe-Michaud—Remplacement du brise-lames	20,000 00
	Port-Félix—Remplacement du quai (A voter de nouveau $20,000)	23,000 00
	Port-Hawkesbury—Réparation du quai (A voter de nouveau)	50,000 00
	Port-Maitland—Reconstruction et prolongement du brise-lames (A voter de nouveau $23,500)	180,000 00
367	Port-Mouton—Remplacement du brise-lames	50,000 00
	Pugwash—Réparations au quai (A voter de nouveau $75,500)	307,000 00
	Seal-Harbour—Dragage (A voter de nouveau)	58,000 00
	Seaside (Harbour View)—Remplacement du brise-lames A voter de nouveau $24,500)	35,000 00
	Shad-Bay—Remplacement du quai (A voter de nouveau $11,000)	12,000 00
	Short-Beach—Réparations au brise-lames (A voter de nouveau)	85,000 00
	Sydney—Harbout (South Bar)—Acquisition de propriété	13,000 00
	Wadden-Cove—Remplacement du brise-lames (A voter de nouveau $13,500)	15,000 00
	Willow-Cove (Port-Mouton)—Dragage	45,000 00
	Windsor—Reconstruction et prolongement de la jetée de dérivation	16,000 00
	Yarmouth-Bar—Reconstruction du brise-lames (A voter de nouveau $100,000)	200,000 00

Île du Prince-Édouard

	Alberton—Acquisition et reconstruction du quai	11,000 00
	Anglo-Rustico—Quai	10,000 00
	Annandale—Bassin de navires (A voter de nouveau)	6,000 00
	Canoe-Cove—Réparations au brise-lames (A voter de nouveau $18,000)	23,000 00
	Charlottetown—Reconstruction du quai et améliorations (A voter de nouveau $238,000)	350,000 00
368	Fishing-Cove (Cap Egmont)—Quai et briselames (A voter de nouveau $47,000)	88,000 00
	Graham's-Pond—Réparations au brise-lames, prolongement et bloc de protection	27,000 00
	Havres et rivières en général—Pour l'entretien de services, aucun nouvel ouvrage ne devant être entrepris; pour autoriser également engagements pour années à venir au montant de $35,000	125,000 00

	Launching-Pond—Port (A voter de nouveau)	57,000 00
	Little-Sands—Reconstruction du quai (A voter de nouveau $70,000)	90,000 00
	North-Lake—Reconstruction de brise-lames (A voter de nouveau $71,000)	75,000 00
	Souris—Réparations au brise-lames (A voter de nouveau $50,000)	58,000 00
368	Souris—Quai de chemin de fer—Pour reconstruction et dragage	200,000 00
	Summerside—Quai de chemin de fer—Réparations du quai et reconstruction de hangar (A voter de nouveau $84,000)	113,000 00
	Summerside—Pour acquérir et reconstruire le quai de Holman (A voter de nouveau)	20,000 00
	Tignish—Réparation du brise-lames	65,000 00
	Port de Tracadie—Reconstruction du brise-lames	50,000 00
	Wood-Islands—Améliorations au port (A voter de nouveau $11,000)	25,000 00

Nouveau-Brunswick

	Barachois—Améliorations au quai et dragage (A voter de nouveau $25,000)	29,000 00
	Blue-Cove—Réparation du brise-lames (A voter de nouveau $40,000)	60,000 00
	Botsford—Prolongement du brise-lames (A voter de nouveau $50,000)	110,000 00
	Bouctouche—Dragage (A voter de nouveau $31,000)	115,000 00
	Burnt-Church—Réparations au quai (A voter de nouveau $25,000)	50,000 00
	Campbellton—Dragage (A voter de nouveau)	10,000 00
	Caraquet—Pour améliorations et réparations au port (A voter de nouveau $100,000)	160,000 00
	Cape-Bald—Pour le remplacement de l'abord du brise-lames	100,000 00
	Chockfish—Quai (A voter de nouveau)	11,000 00
369	Cocagne-Bar (Cormierville)—Quai-brise-lames (A voter de nouveau $25,000)	26,000 00
	Escuminac—Réparation du brise-lames (A voter de nouveau $21,300)	22,500 00
	Grande-Anse—Réparation de la jetée	90,000 00
	Ports et rivières en général—maintien des services, aucun nouveau travail n'étant entrepris, et autorisation d'engagements pour les années futures au montant de $65,000	200,000 00
	Little-Shippigan—Prolongement du quai (A voter de nouveau $70,000)	85,000 00
	Mace's-Bay—Brise-lames (A voter de nouveau $100,000)	189,000 00
	Malloch's-Beach—Prolongement du brise-lames (A voter de nouveau $65,000)	83,000 00
	Neguac-Church—Prolongement du quai (A voter de nouveau $50,000)	61,000 00
	North-Head (Grand-Manan)—Pour quai	200,000 00

	Petit-Rocher—Réparation du brise-lames (A voter de nouveau)	141,000 00
	Pointe-du-Chêne—Réparation du quai et du brise-lames	74,000 00
	Richibouctou—Amélioration du quai	135,000 00
	Cap Richibouctou—Réparation des ouvrages du port et améliorations (A voter de nouveau $3,500)	7,500 00
	St. Andrews—Amélioration du quai (A voter de nouveau $100,000)	250,000 00
	St. Mary's (île de Shippigan)—Pour brise-lames	150,000 00
	Seal-Cove—Brise-lames (A voter de nouveau $100,000)	334,000 00
369	Seal-Cove—Réparation du brise-lames (A noter de nouveau)	19,500 00
	Shippigan—Savoy-Landing—Installations au quai subordonnément à une entente devant être conclue avec le gouvernement provincial pour la réparation des frais (A voter de nouveau)	205,000 00
	Stonehaven—Réparation du brise-lames et améliorations (A voter de nouveau $30,000)	36,000 00
	Tracadie—Quai (A voter de nouveau)	21,000 00
	Welchpool—Remplacement du quai (A voter de nouveau $133,000)	143,000 00

Québec

	Baie Comeau—Amélioration du quai (L'accord conclu par le ministre des Travaux publics, le 10 janvier 1949, avec la *Quebec North Shore Paper Co.*, pour le versement d'un montant annuel jusqu'en 1989, au lieu de frais et droits de quayage, est ratifié par les présentes, nonosbtant la Loi des ponts et jetées de l'État, c. 89, S.R.C., 1927.)	500,000 00
	Baie-de-la-Trinité——Dragage (A voter de nouveau)	141,000 00
	Baie-des-Sables—Prolongement du quai (A noter de nouveau $43,000)	230,000 00
	Baie-Ste-Catherine—Pour reconstruction du quai	150,000 00
	Barachois de Malbaie (Bridgeville)—Reconstruction de la jetée (A voter de nouveau)	114,000 00
	Blanc-Sablon—Quai (A voter de nouveau $125,000)	300,000 00
370	Boischatel—Reconstruction du quai	63,000 00
	Cap-Chat—Prolongement du quai (A voter de nouveau $85,000)	310,000 00
	Cap-Santé—Reconstruction du quai (A noter de nouveau)	9,000 00
	Chandler—Prolongement du quai, subordonnément à la contribution de la *Gaspesia Sulphite Company* (A voter de nouveau $210,000)	370,000 00
	Château-Richer—Réparation du quai	27,000 00
	Cloridorme—Quai (A voter de nouveau $50,000)	270,000 00
	Deauville (Little-Magog-Lake)—Quai	15,000 00
	Île d'Entrée, îles de la Madeleine—Quai (A voter de nouveau $32,000)	40,000 00
	Ferme-Neuve—Quai	9,500 00
	Forestville—Hangar sur le quai	7,000 00
	Gascons (Anse-à-Mercier)—Prolongement du quai)	59,000 00

Grandes-Bergeronnes (Pointe-à-John—Prolongement du quai	53,000 00
Grande-Entrée—Brise-lames (A voter de nouveau $47,000)	115,000 00
Grande-Rivière—Reconstruction des ouvrages de port et dragage (A voter de nouveau $284,000)	359,000 00
Grande-Vallée—Reconstruction de la jetée	23,000 00
Grande-Vallée—Pour quai en eau profonde (A voter de nouveau $50,000)	300,000 00
Ports et rivières en général—Maintien des services, aucun nouveau travail n'étant entrepris, et autorisation d'engagements pour des années futures au montant de $125,000	600,000 00
Iberville—Reconstruction du quai	27,000 00
L'Anse-à-Beaufils—Prolongement de la jetée	38,000 00
L'Anse-à-Brillant—Amélioration du port	14,000 00
L'Anse-au-Griffon—Reconstruction de jetées	45,000 00
La Sarre—Quai	6,300 00
La Tabatière—Prolongement du quai (A voter de nouveau $39,000)	46,000 00
Les Éboulements—Amélioration du quai	23,000 00
Lévis—Pour la reconstruction du quai (A voter de nouveau $200,000)	350,000 00
Marsouins—Pour le prolongement du quai	200,000 00
Matane—Pour la reconstruction du brise-lames	200,000 00
Matane—Pour la reconstruction du quai (A voter de nouveau $100,000)	350,000 00
Méchins—Pour le prolongement du quai	250,000 00
Mont-Louis—Réparation du quai	33,000 00
Montmagny—Reconstruction du quai (A voter de nouveau)	57,000 00
Natashquan—Reconstruction et amélioration du quai (A voter de nouveau $173,000)	188,000 00
Newport (L'Anse-à-Blondel)—Brise-lames	36,000 00
North Temiskaming—Amélioration du pont	20,500 00
Norway-Bay—Remplacement du quai	57,000 00
Notre-Dame-du-Portage—Reconstruction et prolongement du quai (A voter de nouveau $50,000)	170,000 00
Paspébiac—Réparation et amélioration du port (A voter de nouveau $19,000)	37,500 00
Petit-Gaspé—Prolongement du quai	11,000 00
Petite-Rivière-Est—Amélioration du port	31,000 00
Pointe-Basse, Îles de la Madeleine—Remplacement du quai brise-lames (A voter de nouveau $113,000)	120,000 00
Pointe-au-Père—Réparation du quai	44,000 00
Port-Daniel—Port de pêche (A voter de nouveau $50,000)	120,000 00
Québec, Bassin Louise—Réparation du quai (A voter de nouveau)	30,000 00
Ragueneau—Prolongement et amélioration du quai	105,000 00
Richelieu, rivière—Dragage (A voter de nouveau $177,000)	200,000 00
Rimouski—Pour la reconstruction du quai (A voter de nouveau $280,000)	720,000 00
Rivière-au-Renard—Réparation et amélioration du quai	22,000 00

	Rivière-au-Tonnerre—Dragage (A voter de nouveau)	60,000 00
	Rivière-Colombie (Anse-Noire)—Élargissement du quai (A voter de nouveau $30,000)	36,000 00
	Rivière des Mille-Îles—Dragage (A voter de nouveau)	40,000 00
	Rivière-Ouelle (Pointe-aux-Orignaux)—Reconstruction du quai (A voter de nouveau $100,000)	155,000 00
	Rivière-Pentecôte—Redragage (A voter de nouveau)	90,000 00
	Rivière-Whalen (Cap-des-Rosiers)—Port de pêche (A voter de nouveau $105,000)	306,000 00
	Ruisseau-Chapados—Amélioration du port (A voter de nouveau $55,000)	60,000 00
	Ruisseau-LeBlanc—Reconstruction du brise-lames (A voter de nouveau $95,000)	98,000 00
370	Ste-Anne-des-Monts—Reconstruction et prolongement du quai (A voter de nouveau $680,000)	1,030,000 00
	St-François-du-Lac—Réparation du quai (A voter de nouveau)	32,000 00
	Saint-Jean, île d'Orléans—Reconstruction du quai (A voter de nouveau $5,000)	13,000 00
	St-Jean-Port-Joli—Pour la reconstruction du quai	75,000 00
	St-Joachim-de-Tourelle (Anse des Quinze-Collets)—Brise-lames	30,000 00
	St-Joseph-d'Alma—Reconstruction du quai (A voter de nouveau $18,400)	35,000 00
	St-Michel-de-Bellechasse—Réparation du quai (A voter de nouveau $52,000)	58,000 00
	Sorel—Réparation et amélioration du port (A voter de nouveau $355,000)	614,000 00
	Tadoussac (Anse-Tadoussac)—Pour la reconstruction du quai	200,000 00
	Verchères—Réparation et amélioration du port (A voter de nouveau $30,000)	157,000 00
	Ville-Marie—Quai	31,000 00

Ontario

	Amethyst Harbour—Quai	11,000 00
	Belleville—Amélioration du port	23,000 00
	Britt—Quai (A voter de nouveau $8,600)	12,000 00
	Brockville—Reconstruction du brise-lames (A voter de nouveau)	98,000 00
	Burditt-Lake (Clearwater Lake)—Quai	8,000 00
	Byng Inlet—Quai (A voter de nouveau)	7,300 00
	Charlton—Quai	5,400 00
371	Christian Island—Prolongement du quai (A voter de nouveau $10,300)	12,000 00
	Cockburn Island—Reconstruction d'ouvrages de port (A voter de nouveau $56,000)	61,000 00
	Collingwood—Reconstruction et améliorations du port (A voter de nouveau $100,000)	265,000 00
	Dawson's Point (New-Liskeard)—Quai	7,000 00
	Dryden—Quai (A voter de nouveau)	10,000 00

	Fort-William—Dragage (A voter de nouveau $60,000) ..	486,000 00
	Fort-William—Quai ..	35,000 00
	Goderich—Nouveau dragage et réparations aux ouvrages de port (A voter de nouveau $30,000) ..	148,000 00
	Gore-Bay—Agrandissement au quai ..	39,000 00
	Hamilton—Amélioration au port (A voter de nouveau $63,000) ..	1,000,000 00
	Ports et rivières en général—Pour l'entretien des services, nuls ouvrages nouveaux ne devant être entrepris, et pour autoriser des engagements pour les années futures au montant de $75,000 ..	350,000 00
	Honora—Remplacement du quai (A voter de nouveau $3,500) ..	8,000 00
	Island-Grove—Quai (A voter de nouveau) ..	23,000 00
	Lion's-Head—Réparation du quai ..	25,000 00
	MacDiarmid—Remplacement de brise-lames ..	25,000 00
	Matachewan—Quai ..	6,000 00
	Meaford—Mur de revêtement (A voter de nouveau)	30,000 00
	Michipicoten—Dragage ..	80,000 00
	Midland à Parry-Sound—Dragage du chenal intérieur (A voter de nouveau $152,000) ..	162,000 00
	Milhaven—Agrandissement du quai ..	21,000 00
	New-Liskeard—Quai brise-lames ..	8,000 00
	Nipigon—Prolongement du quai et dragage (A voter de nouveau) ..	57,000 00
371	Oshawa—Nouveau dragage ..	150,000 00
	Ottawa—(Riv. Rideau) Réparations aux murs (A voter de nouveau $56,400) ..	59,000 00
	Owen-Sound—Améliorations au port (A voter de nouveau)	105,000 00
	Île Pelée—Reconstruction du quai (A voter de nouveau $50,000) ..	80,000 00
	Penetanguishene—Améliorations au port (A voter de nouveau $22,000) ..	35,000 00
	Port-Arthur—Dragage (A voter de nouveau $160,000)	165,000 00
	Port-Arthur—Brise-lames ..	500,000 00
	Port-Bruce—Reconstruction de la jetée (A voter de nouveau $38,000) ..	65,000 00
	Port-Burwell—Reconstruction de la jetée (A voter de nouveau $24,000) ..	325,000 00
	Port-Colborne—Réparations au brise-lames (A voter de nouveau $24,000) ..	85,000 00
	Port-Dover—Réparation de la jetée ouest ..	51,000 00
	Port-Lambton—Améliorations au port	35,000 00
	Portsmouth—Reconstruction du quai ..	96,000 00
	Port-Stanley—Reconstruction de la jetée ..	100,000 00
	Salmon-Point—Prolongement du brise-lames (A voter de nouveau $17,100) ..	23,000 00
	Sand-Point—Réparations au quai (A voter de nouveau $39,000) ..	43,000 00
	Sioux-Narrows—Quai ..	9,000 00
	South-Baymouth—Amélioration du port (A voter de nouveau $52,000) ..	65,000 00

	Squaw-Bay—Remplacement du quai	19,000 00
	Stella (Amherst Island)—Agrandissement du quai	12,000 00
	Stokes-Bay—Réparations du quai	29,000 00
	Tobermory—Entrepôt et éclairage sur le quai	14,000 00
	Toronto—Entretien du port (A voter de nouveau $15,000)	59,000 00
371	Toronto—Améliorations au port (A voter de nouveau $310,000)	560,000 00
	Trenton—Prolongement du quai	20,000 00
	Wallaceburg—Prolongement du quai et de l'entrepôt (A voter de nouveau $31,500)	38,000 00
	Waupoos—Waupoos Island—Quais	17,600 00
	Wheatley (Muddy-Creek)—Port de pêche (A voter de nouveau $37,000)	80,000 00
	Whitby—Réparations aux ouvrages du port	50,000 00

Manitoba

	Rivière Assiniboine—Construction de digues, etc. (A voter de nouveau $34,000)	78,000 00
	Lac Athapapuskow—Quai	6,000 00
	Gimli—Reconstruction du brise-lames	35,000 00
	Ports et rivières en général—Maintien des services; il ne sera pas entrepris de nouveaux travaux	60,000 00
	Hnausa—Reconstruction de la jetée	26,000 00
372	Hnausa—Reconstruction du quai (A voter de nouveau)	39,000 00
	Lac du Bonnet—Reconstruction du quai	35,000 00
	St. Andrews—Brise-lames de la rivière (A voter de nouveau)	41,000 00
	St. Andrews—Écluse et digue—Réparation du pont (A voter de nouveau $35,000)	106,000 00
	Le Pas—Reconstruction du quai (A voter de nouveau)	24,000 00
	Winnipegosis—Quai et cale de halage (A voter de nouveau $9,000)	11,000 00

Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord-Ouest

	Alberta-Beach (Alberta)—Réparation du quai (A voter de nouveau)	24,000 00
	Bell-Rock (Fort-Smith), Territoires du Nord-Ouest—Quai (A voter de nouveau $119,000)	215,000 00
	Cold-Lake (Alberta)—Amélioration du port (A voter de nouveau)	23,000 00
	Fort-Fitzgerald (Alberta)—Réparation et prolongement du quai	60,000 00
373	Fort-Franklin (Territoires du Nord-Ouest)—Réparation et prolongement du quai (A voter de nouveau)	22,000 00
	Ports et rivières en général—Maintien des services; il ne sera pas entrepris de nouveaux travaux	25,000 00
	Rivière-Hay (Territoires du Nord-Ouest)—Quai	57,000 00
	Waskesiu-Lake (Saskatchewan)—Amélioration du port (A voter de nouveau $28,000)	37,000 00
	Waterways (Alberta)—Reconstruction de barrages (A voter de nouveau)	23,000 00
	Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest—Quai (A voter de nouveau $8,000)	9,000 00

Colombie-Britannique et Yukon

Alert-Bay—Quai	79,000 00
Arrow-Park Ouest—Reconstruction du quai	24,000 00
Balmoral—Quai (A voter de nouveau)	14,000 00
Bear-River, Bedwell-Sound—Radeau	7,000 00
Beaton—Reconstruction du quai	20,000 00
Bella-Coola—Cale à claire-voie et plateforme de chargement	26,000 00
Blubber-Bay—Reconstruction du quai	51,000 00
Bull-Harbour (Hope Island)—Radeau	8,000 00
Campbell-River—Port de pêche (A voter de nouveau $100,000)	275,000 00
Campbell-River—Remplacement du quai (A voter de nouveau)	77,000 00
Chemainus—Améliorations au port (A voter de nouveau)	10,000 00
Comox—Remplacement du quai (A voter de nouveau $100,000)	132,000 00
Davis-Bay (Wilson-Creek)—Brise-lames et radeau (A voter de nouveau)	17,000 00
Dodge-Cove (Digby Island)—Quai	23,000 00
Fleuve Fraser—Améliorations (A voter de nouveau)	605,000 00
Fleuve Fraser (Kirkland Island)—Remplacement et extension de la protection sur le chenal (A voter de nouveau $13,000)	200,000 00
Fleuve Fraser et port de Vancouver—Dragage (A voter de nouveau $82,000)	525,000 00
Gambier-Island (Camp Georgia)—Quai (A voter de nouveau)	24,000 00
Half-Moon-Bay—Réparation et amélioration du quai	10,000 00
Ports et rivières en général—Maintien des services; il ne sera pas entrepris de nouveaux travaux; pour autoriser les engagements pour les années futures au montant de $75,000	425,000 00
Rivières Lewes (Yukon)—Pour prendre charge, reconstruire et entretenir le barrage (A voter de nouveau)	37,000 00
Lyall Harbour—Réparation et amélioration du quai	13,000 00
Nanaïmo—Dragage (A voter de nouveau $60,000)	593,000 00
Nanoose-Bay—Brise-lames	88,000 00
New-Westminster—Reconstruction et amélioration du quai (A voter de nouveau $125,000)	176,000 00
Projet de contrôle de l'inondation à Okanagan—Portion des frais à la charge du gouvernement (A voter de nouveau $25,000)	500,000 00
Port-Alberni—Dragage (A voter de nouveau $40,000)	85,000 00
Port-Alberni—Améliorations au port (A voter de nouveau $376,000)	460,000 00
Port-Clements—Réparation au quai (A voter de nouveau)	38,000 00
Prince-Rupert—Chemin et renouvellement de radeaux à pontons pour pêcheurs (A voter de nouveau)	72,000 00
Prince-Rupert (Baie-Fairview)—Brise-lames (A voter de nouveau $75,000)	250,000 00
Qualicum-Beach (French-Creek)—Havre à bateaux	75,000 00

Robert's-Creek—Réparations et améliorations au quai (A voter de nouveau) 54,000 00
Ruskin—Remplacement du quai (A voter de nouveau) . . 8,000 00
Sandspit—Renouvellement du quai (A voter de nouveau) . . 75,000 00
Sechelt—Réparations et améliorations au quai (A voter de nouveau) 56,000 00
Lac-Shawinigan—Quai et radeaux 15,000 00
Snug-Cove—Radeaux 8,000 00
Sointula—Brise-lames et radeaux 62,000 00
374 Squamish—Réparations et améliorations 30,000 00
Stewart—Réparations au quai (A voter de nouveau) 50,000 00
Tofino—Réparations et améliorations au port (A voter de nouveau $20,000) 34,000 00
Trail—Débarcadère (A voter de nouveau) 8,000 00
Ucluelet-Ouest—Améliorations 20,000 00
Vananda—Remplacement du quai (A voter de nouveau) . . 57,000 00
Victoria—Dragage (A voter de nouveau $121,000) 165,000 00
Zeballos—Remplacement du quai 124,000 00

Généralités

375 Fleuve Fraser—50 p. 100 des frais d'enquêtes instituées par le *Dominion Provincial Board Fraser River Basin* 85,000 00

376 Travaux de protection en général—Travaux de réparation des dommages causés par la navigation ou qui menacent celle-ci ou des édifices du Gouvernement 500,000 00

GÉNÉRALITÉS

377 Galerie national du Canada 186,785 00

378 Travaux divers non dénommés, chaque montant individuel limité à $5,000 . . . . . 300,000 00

379 Crédits supplémentaires sur autorisation du Conseil du Trésor, sauf quand la somme requise par le ministère des Travaux publics est inférieure à $500 . . . . . 300,000 00

380 Pour fournir les soldes nécessaires pour compléter les projets entrepris au cours des années financières précédentes et pour lesquels il n'est fait aucune provision spéciale dans le budget de 1949-1950 . . . . . 100,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950
TRAVAUX PUBLICS

DIVISION DE L'ARCHITECTURE

704 Entretien et service d'autres édifices et terrains fédéraux, situés hors d'Ottawa, y compris loyers, réparations, ameublement, chauffage, etc.—Crédit supplémentaire 1,000,000 00

Construction, réparation et amélioration d'édifices publics

Terre-Neuve

705 Édifices publics fédéraux—Construction, achat, réparation et amélioration 750,000 00

Généralités

706 Édifices fédéraux de l'immigration—Réparation, amélioration, etc.—Crédit supplémentaire 40,000 00

DIVISION DU GÉNIE

707 Génie, y compris les traitements des ingénieurs, commis, etc.—Crédit supplémentaire 255,000 00

DRAGAGE

708 Terre-Neuve 575,000 00

Construction, réparations et améliorations—Ports et rivières

Terre-Neuve

709 Ports et rivières en général—Construction, réparations et améliorations 1,000,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

TRAVAUX PUBLICS

855 Administration—Crédit supplémentaire 4,000 00

DIVISION DE L'ARCHITECTE

856 Administration—Crédit supplémentaire 6,000 00

857 Ottawa—Entretien et service d'édifices et de terrains publics du Canada, y compris loyers, réparations, ameublement, chauffage, etc.—Crédit supplémentaire 400,000 00

Construction, réparations et améliorations d'édifices publics

Nouvelle-Écosse

858 Barrington-Passage—Édifice public 25,000 00
Dartmouth—Édifice public—Annexe et modifications—Crédit supplémentaire pour parachèvement 42,000 00
Dingwall—Local pour la douane 9,000 00
Édifice public fédéral—Crédit supplémentaire pour parachèvement 15,000 00
Halifax—Édifices de la Région aérienne de l'Est—Modifications, améliorations et réparations—Pour parachèvement (A voter de nouveau, $45,000) 97,500 00
Halifax—Édifice de la douane—Améliorations et ascenseur—Crédit supplémentaire pour parachèvement 15,000 00
Halifax—Édifice fédéral—Améliorations et réparations (A voter de nouveau, $17,400) 65,000 00
Halifax—Station postale du quartier nord—Pour parachèvement (A voter de nouveau, $6,000) 13,500 00
Kentville—Édifice public—Rajout et modifications—Crédit supplémentaire pour parachèvement 7,000 00
Liverpool—Édifice public 25,000 00
Pictou—Édifice public—Améliorations et réparations 32,500 00
Shelburne—Édifice public—Améliorations et réparations 30,000 00
Sydney—Édifice public—Améliorations et réparations 26,000 00
Truro—Édifice public 50,000 00
Wolfville—Édifice public—Améliorations et réparations 30,000 00
Yarmouth—Édifice public 25,000 00

Nouveau-Brunswick

859 Centreville—Édifice de la Douane et de l'Immigration—Annexe et modifications 8,500 00
Clair—Local amélioré pour la Douane et l'Immigration 25,000 00

	Fredericton—Édifice public—Emplacement et travaux préliminaires en vue d l'érection de l'édifice—Crédit supplémentaire	100,000 00
	Sackville—Édifice public—Annexe et modifications—Crédit supplémentaire pour parachèvement	6,000 00
859	St-Andrews—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
	Saint-Jean—Édifice de la Douane—Annexe et modifications	50,000 00
	Saint-Jean—Achat et transformation d'un local pour la Commission d'assurance-chômage	200,000 00
	St-Stephen—Édifice public—Crédit supplémentaire	25,000 00
	Sussex—Édifice public—Annexe et installations—Crédit supplémentaire pour parachèvement	18,000 00

Île du Prince-Édouard

860	Charlottetown—Édifice public—Crédit supplémentaire	50,000 00

Québec

	Bonaventure—Édifice public	15,000 00
	Chicoutimi—Édifice public	50,000 00
	Coaticook—Édifice public—Agrandissement, modifications et améliorations—A parachever ($4,000 à voter de nouveau)	8,000 00
	Cowansville—Édifice public—Crédit supplémentaire	25,000 00
	Disraéli—Édifice public	25,000 00
	Donnacona—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	4,500 00
	Granby—Édifice public	50,000 00
	Joliette—Édifice public—Annexe—Crédit supplémentaire	25,000 00
	Jonquière—Édifice public	25,000 00
	Lachute—Édifice public—Annexe et modifications	28,000 00
	Lacolle (Blackpool)—Édifice de la Douane—Crédit supplémentaire	300,000 00
	La Malbaie—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
	Malartic—Édifice public	50,000 00
861	Masson—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	45,000 00
	Matane—Édifice public—Annexe, modifications et améliorations—Crédit supplémentaire	90,000 00
	Mont-Joli—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	40,000 00
	Montmagny—Édifice public—Crédit supplémentaire	80,000 00
	Montmorency, ville—Édifice public et emplacement—Crédit supplémentaire	25,000 00
	Montréal—Édifice de la Douane—Modifications et améliorations	56,000 00
	Montréal—Longueuil, station postale—Annexe et modifications—Crédit supplémentaire pour parachèvement	15,000 00
	Montréal—Delorimier, station postale	25,000 00
	Montréal—Terminus postal—Annexe—Crédit supplémentaire	270,000 00
	Montréal—Terminus postal—Installation pour l'emmagasinage des colis—A parachever (A voter de nouveau, $9,100)	25,000 00

	Montréal—St-Henri, station postale et emplacement—Crédit supplémentaire	50,000 00
	Montréal—Youville, station postale et emplacement—Crédit supplémentaire	50,000 00
	Phillipsburg—Édifices de la Douane et de l'Immigration	25,000 00
	Prince-ville—Édifice public	25,000 00
	Québec—Édifice des magasins de la Marine—Ascenseur—Crédit supplémentaire pour parachèvement	8,000 00
	Québec—Vieux bureau de poste—Ascenseurs—Pour parachever (A voter de nouveau, $32,700)	35,000 00
	Roberval—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
861	St-Félicien—Édifice public—Crédit supplémentaire	25,000 00
	St-Henri-de-Lévis—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	13,000 00
	St-Jérôme—Édifice public—Crédit supplémentaire	25,000 00
	St-Raymond—Édifice public—Annexe et modifications	20,000 00
	Sherbrooke—Édifice public—Crédit supplémentaire	250,000 00
	Thetford-Mines—Édifice public—Annexe, modifications et réparations—Crédit supplémentaire pour parachèvement	10,000 00
	Trois-Rivières—Édifice public—Annexe—Crédit supplémentaire	100,000 00
	Val-d'Or—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	10,000 00

Ontario

	Agincourt—Édifice public	17,000 00
	Barrie—Édifice public—Crédit supplémentaire	70,000 00
	Beamsville—Édifice public	25,000 00
	Bowmanville—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
	Burlington—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
	Chapleau—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	55,000 00
	Colborne—Édifice public	25,000 00
	Cornwall—Édifice public—Crédit supplémentaire	50,000 00
	Delhi—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	10,000 00
	Englehart—Édifice public	25,000 00
862	Fergus—Édifice public—Annexe et modifications—Crédit supplémentaire pour parachèvement	65,000 00
	Fort-William—Édifice de la Douane—Annexe, modifications et améliorations	25,000 00
	Geraldton—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	18,000 00
	Kenora—Édifice public—Annexe, modifications et améliorations (A voter de nouveau)	18,000 00
	Kingston—Nouvel édifice public	25,000 00
	Little-Current—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	38,000 00
	London—Modifications aux locaux de la poste dans la gare du National-Canadien	25,000 00
	Markdale—Édifice public	25,000 00
	Niagara-Falls—Édifice de la Douane	25,000 00

North-Bay—Édifice public—Agrandissement de l'emplacement	60,000 00
Oshawa—Édifice public	25,000 00
Ottawa—Annexes à l'emplacement des Mines et des Ressources sur les rues Booth et Le Breton—Crédit supplémentaire	300,000 00
Ottawa—Agrandissement du laboratoire de métallurgie physique (A voter de nouveau, $12,000)	50,000 00
Ottawa—Édifice pour le ministère des Affaires des anciens combattants—Crédit supplémentaire	1,000,000 00
Ottawa—Installation de chauffage central—Annexe, modifications et améliorations	50,000 00
Ottawa—Édifice de l'Est—Améliorations—Crédit supplémentaire	200,000 00
Ottawa—Atelier de mécanique et édifice d'entreposage pour le ministère des Mines et des Ressources	50,000 00
Ottawa—Conseil national de recherches—Améliorations et réparations—pour parachèvement (A voter de nouveau, $7,400)	13,000 00
862 Ottawa—Nouvel édifice de la Cour suprême—Transformation, parachèvement et ameublement—Crédit supplémentaire	100,000 00
Ottawa—Hôtel des Monnaies du Canada—Annexe et modifications	50,000 00
Ottawa—Aménagement d'entrepôts à l'aéroport d'Uplands	25,000 00
Île-Pelée—Édifice du ministère du Revenu national—Crédit supplémentaire pour parachèvement	4,000 00
Port-Arthur—Édifice public et emplacement—Crédit supplémentaire	100,000 00
St-Thomas—Édifice public	75,000 00
South-Porcupine—Édifice public	75,000 00
Tecumseh—Édifice public—Crédit supplémentaire	15,000 00
Terrace-Bay—Édifice public	25,000 00
Tillsonburg—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
Timmins—Édifice public	50,000 00
Toronto—Station postale "D"—Annexe et modifications	25,000 00
Toronto—Station postale "B"	100,000 00
Windsor—Annexe et modifications à la station postale de Walkerville	25,000 00

Manitoba

Beauséjour—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
Brandon—Nouvel édifice public—Annexe et modifications	50,000 00
Boissevain—Édifice public—Annexe et modifications	30,000 00
Emmerson—Édifices de la Douane et de l'Immigration	25,000 00
Killarney—Édifice public	25,000 00
863 Pine-Falls—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	75,000 00
Shoal-Lake—Édifice public	25,000 00
Saint-Vital—Édifice public—Annexe et modifications—Pour parachèvement (A voter de nouveau)	8,000 00
Swan-River—Locaux pour le Service postal	25,000 00

863	Winnipeg—Station postale "F"—Annexe et modifications (A voter de nouveau, $20,000)	30,000 00
	Winnipeg—Édifice public et emplacement—Crédit supplémentaire	100,000 00

Saskatchewan

	Balcares—Édifice public	25,000 00
	Eston—Édifice public	25,000 00
	Humboldt—Édifice public—Annexe et modifications	42,000 00
	Ituna—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	15,000 00
	Langenburg—Édifice public—Crédit supplémentaire	15,000 00
	Melfort—Édifice public—Annexe et modifications	35,000 00
	Moose-Jaw—Édifice public—Annexe et modifications	35,000 00
	Prince-Albert—Édifice public—Annexe et modifications—Crédit supplémentaire	100,000 00
	Regina—Édifice du bureau de poste—Modifications et améliorations	40,000 00
	Regina—Acquisition et transformation de l'ancien *Merchants Bank Building*	75,000 00
864	Rosetown—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	118,000 00
	Saltcoats—Acquisition et transformation d'un édifice pour fins postales	5,500 00
	Saskatoon—Acquisition, agrandissement et transformation de l'édifice *London* pour le ministère des Affaires des anciens combattants	175,000 00
	Shaunavon—Acquisition et transformation d'un édifice pour loger le bureau de poste et la Royale Gendarmerie à cheval du Canada	30,000 00
	St-Walburg—Édifice public—Crédit supplémentaire pour parachèvement	10,000 00
	Swift-Current—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
	Tisdale—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
	Weyburn—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00

Alberta

	Banff—Édifice public	25,000 00
	Bonnyville—Édifice public	25,000 00
	Edmonton—Annexe et modifications à la station postale d'Edmonton-sud—Crédit supplémentaire pour parachèvement	35,000 00
865	Edmonton—Terminus postal—y compris l'installation postale nécessaire—Crédit supplémentaire	250,000 00
	Grande-Prairie—Édifice public	50,000 00
	Leduc—Édifice public—Crédit supplémentaire	75,000 00
	Lethbridge—Édifice de la Douane	50,000 00
	Lethbridge—Édifice public—Ascenseur	25,000 00

Colombie-Britannique

	Duncan, édifice public—Annexe et modifications	27,000 00
866	Langley-Prairie—Édifice public—Crédit supplémentaire requis pour parachèvement	10,000 00

	New-Westminster—Édifice public—Annexe, réparations et améliorations	100,000 00
	North-Vancouver—Station postale—Crédit supplémentaire requis pour parachèvement	25,000 00
	Ocean-Falls—Édifice public—Crédit supplémentaire requis pour parachèvement	48,000 00
	Pacific-Highway—Édifice de la Douane	25,000 00
	Penticton—Édifice public—Annexe et modifications	45,000 00
866	Prince-George—Édifice public—Annexe et modifications	25,000 00
	Smithers—Édifice public—Crédit supplémentaire	25,000 00
	Vancouver—Édifice Begg—Achat, modifications et agrandissements—Crédit supplémentaire requis pour parachèvement	200,000 00
	Vancouver—Emplacement et édifice pour le bureau de poste—Crédit supplémentaire	550,000 00
	Vanderhoof—Locaux pour les services télégraphiques de l'État	6,000 00
	Observatoire astrophysique—Réparations, modifications et améliorations pour parachèvement—A voter de nouveau	10,000 00

Territoires du Yukon et du Nord-Ouest

867	White-Horse—Édifice public	50,000 00
	Yellowknife—Édifice public	50,000 00

Généralités

868	Stations fédérales de quarantaine—Entretien et réparations—Crédit supplémentaire	30,000 00
869	Fermes expérimentales et laboratoires scientifiques—Remplacement, réparations et améliorations d'édifices—Crédit supplémentaire	100,000 00
870	Imprimerie nationale—Crédit supplémentaire	1,000,000 00

DIVISION DU GÉNIE

871	Génie, y compris les traitements des ingénieurs préposés aux écritures, etc.—Crédit supplémentaire	53,500 00

Dragage

872	Provinces Maritimes—Crédit supplémentaire	109,120 00
873	Paiement complet au National-Canadien des dommages découlant de l'accident survenu à Yarmouth (N.-É.), en mai 1946, lors du déchargement des pontons des Travaux publics	22,284 00
874	Ontario et Québec—Crédit supplémentaire	11,700 00
875	Colombie-Britannique et Yukon—Crédit supplémentaire	95,020 00

Entretien et service de bassins de radoub, écluses, digues, etc.

876	Écluses et digues—Crédit supplémentaire	14,000 00
877	Bateaux déblayeurs—Crédit supplémentaire	18,360 00

Entretien et service des routes et ponts

878	Pour le pont international sur la rivière Ste-Croix entre St-Stephen (N.-B.) et Calais (Maine), l'État du Maine devant payer le même montant (A voter de nouveau)	10,000 00
879	Généralités—Crédit supplémentaire	31,000 00

Construction, réparations et améliorations, ports et rivières

Nouvelle-Écosse

	Auld's-Cove—Remplacement du quai	15,000 00
	Brule—Prolongement du quai	13,000 00
	Cape-John—Brise-lames—Crédit supplémentaire pour parachèvement (A voter de nouveau)	20,000 00
	Cheticamp-Beach—Revêtement du quai (A voter de nouveau)	11,500 00
	Cow-Bay (Port-Morien)—Reconstruction du brise-lames et dragage—Crédit supplémentaire pour parachèvement	20,000 00
	Eastern-Passage—Prolongement et réparation du brise-lames	20,000 00
	East-Port-Le-Hébert—Brise-glaces	13,000 00
880	Hall'sHarbour—Quai	10,000 00
	Lunenburg—Dragage	75,000 00
	McDonald's-Cove—Prolongement du brise-lames—Crédit supplémentaire requis pour parachèvement	15,000 00
	New-Glasgow—Réparations au quai—Crédit supplémentaire requis pour parachèvement (A voter de nouveau)	35,000 00
	New-Harbour—Brise-lames	17,000 00
	New-Haven—Réparations et améliorations du brise-lames	25,000 00
	Port-Joli—Réparations aux jetées	14,000 00
	Tittle-Channel—Dragage	15,000 00
	Upper-Blandford—Brise-lames	58,000 00

Île du Prince-Édouard

	Canoe-Cove—Réparations au brise-lames—Crédit supplémentaire pour parachèvement	10,000 00
	Ports et rivières en général—Maintien des services, aucun nouveau travail ne devant être entrepris—Crédit supplémentaire	10,000 00
	Launching-Pond—Port pour les bateaux—Crédit supplémentaire pour parachèvement	12,000 00
881	Skinner's-Pond—En direction du port pour les bateaux	50,000 00
	Souris—Réparations au brise-lames—Crédit supplémentaire pour parachèvement	12,000 00
	Summerside—Pour acquérir et reconstruire le quai d'Holman—Crédit supplémentaire (A voter de nouveau, $4,000)	5,000 00
	Wood-Islands—Améliorations au port—Crédit supplémentaire pour parachèvement	5,000 00

Nouveau-Brunswick

	Chockfish—Réparations au brise-lames	26,000 00
	Escuminac—Brise-lames	25,000 00
	Ingalls-Head—Brise-glace	10,000 00
882	Maisonnette—Remplacement du quai	10,000 00
	Point-Sapin—Prolongement du brise-lames	20,000 00
	Richardson—Reconstruction du quai	25,000 00
	Saint-Jean (Courtenay Bay)—Nouveau dragage	250,000 00

	Stoneham—Réparations au brise-lames et améliorations—	
882	Crédit supplémentaire pour parachèvement	11,000 00
	White-Head—Prolongement du quai	15,000 00

Québec

	Bagotville—Reconstruction du quai—Pour terminer les paiements (A voter de nouveau)	33,000 00
	Baie-Comeau—Améliorations au quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	230,000 00
	Baie-des-Sables—Prolongement du quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	11,000 00
	Baie-St-Paul—Améliorations au port	50,000 00
	Bell-River (Portage 35)—Quai	5,500 00
	Blanc-Sablon—Quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	25,000 00
	Grande-Rivière—Reconstruction d'ouvrages de port et dragage—Crédit supplémentaire	35,000 00
	Grande-Vallée—Quai en eau profonde—Crédit supplémentaire pour parachèvement	120,000 00
	L'Anse-du-Ruisseau—Améliorations au quai	6,700 00
	La Tabatière—Prolongement du quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	20,000 00
	Les Escoumains—Réparations du quai—Pour parachèvement (A voter de nouveau)	7,000 00
	Miguasha—Améliorations au quai et brise-lames	30,000 00
883	Mont-Louis—Prolongement du quai	50,000 00
	Newport (rivière des Îlots)—Remplacement du port de pêche	75,000 00
	Papineauville (baie de la Pentecôte)—Améliorations (A voter de nouveau, $8,500)	28,500 00
	Paspébiac—Réparations au port et améliorations—Crédit supplémentaire	50,000 00
	Petit-Gaspé—Prolongement du quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	17,000 00
	Pointe-au-Père—Réparations au quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	16,000 00
	Port-Daniel—Port de pêche—Crédit supplémentaire pour parachèvement	10,000 00
	Québec—Pour liquider les paiements relatifs à l'égout-syphon (A voter de nouveau)	56,400 00
	St-Joachim-de-Tourelle—Débarcadère	6,500 00
	St-Siméon-Est—Prolongement du quai	24,000 00
	Taschereau—Quai	9,500 00

Ontario

	Belle-River—Reconstruction du mur de direction	19,000 00
	Elsas—Quai	7,000 00
	Fort-William—Dragage—Crédit supplémentaire pour parachèvement	116,000 00
884	French-River—Améliorations du contrôle de l'eau—La province d'Ontario devant payer la moitié des frais	182,000 00
	Gogama (lac Minisinakwa)—Quai	6,500 00

	Grand-River (Plan de conservation de)—Contribution au coût des plans préliminaires, forage d'essai, etc., relativement à la digue projetée de Luther-Marsh	3,000 00
	Hamilton—Améliorations au port—Crédit supplémentaire	425,000 00
	Killarnay—Quai et entrepôt	19,000 00
	Little-Current—Dragage du chenal	100,000 00
	Midland à Parry-Sound—Dragage du chenal intérieur—Crédit supplémentaire pour exécution définitive du contrat	22,000 00
	Montreal-River (Mowatt's Landing)—Remplacement du quai	20,000 00
	Oshawa—Nouveau dragage—Crédit supplémentaire pour parachèvement	10,000 00
884	Owen-Sound—Mur du port	100,000 00
	Port-Arthur—Brise-lames—Crédit supplémentaire	530,000 00
	Port-Credit—Améliorations au port	152,000 00
	Port-Stanley—Reconstruction du quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement des travaux	40,000 00
	Salmon-Point (East Lake Outlet)—Brise-lames et dragage	90,000 00
	Sandfield—Quai	8,000 00
	Sarnia—Prolongement du quai et faisceaux d'amarrage	28,600 00
	Thornbury—Reconstruction du quai	50,000 00
	Toronto—Améliorations au port—Crédit supplémentaire pour parachèvement	275,000 00
	Vermilion-Bay—Quai	12,000 00
	Wikwemikong—Quai	7,000 00

Manitoba

	Rivière Assiniboine—Levées et mur écran—Crédit supplémentaire	38,000 00
885	Grassy-Narrows (île Hecla)—Quais	12,000 00
	Rabbit-Point—Quai	24,000 00

Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord-Ouest

	Cold-Lake (Alb.)—Amélioration au port—Crédit supplémentaire pour parachèvement	37,000 00
	Doré-Lake (Sask.)—Quai	11,000 00
886	Fort-Franklin (T.N.-O.)—Réparation et prolongement du quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	7,000 00
	Waskesiu-Lake (Sask.)—Améliorations au port—Crédit supplémentaire pour parachèvement	13,000 00
	Waterways (Alb.)—Reconstruction des barrages—Crédit supplémentaire	27,000 00

Colombie-Britannique et Yukon

	Alice-Arm—Reconstruction du quai	32,000 00
	Allison-Harbour—Quai flottant et hangar	11,000 00
	Crescent—Quai	11,000 00
887	Fraser-Lake—Reconstruction du quai	23,000 00
	Fleuve Fraser—Améliorations—Crédit supplémentaire	652,000 00
	Fleuve Fraser et port de Vancouver—Dragage—Crédit supplémentaire	123,000 00

	Fleuve Fraser (île Kirkland)—Remplacement et prolongement des ouvrages de protection sur le chenal—Crédit supplémentaire	35,000 00
	Gambier-Island (Camp Georgia)—Quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	26,000 00
	Ganges—Réparations et améliorations au quai	25,000 00
	Gibson's-Landing—Améliorations au quai	15,000 00
	Gibson's-Landing—Dragage (A voter de nouveau, $17,000)	22,000 00
	Half-Moon-Bay—Réparations et améliorations au quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	20,000 00
	Harrison-Hot-Springs—Quai flottant et approches	13,000 00
	Horseshoe-Bay—Améliorations au quai	16,000 00
	Kamloops—Quais	14,000 00
	Keat's-Island—Remplacement des avant-becs (A voter de nouveau, $12,000)	15,000 00
	Parc de Madeira (Port-Pender)—Quai flottant	7,000 00
	Minstrel-Island—Réparations et améliorations du quai	15,000 00
	Nanaïmo—Réparation et amélioration du quai—Pour parachèvement	6,000 00
887	Nelson—Quai flottant	15,000 00
	Phipps-Point (Hornby-Island)—Améliorations au quai	25,000 00
	Port-Alberni—Dragage—Crédit supplémentaire	35,000 00
	Port-Clements—Réparation du quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	8,000 00
	Port-Renfrew—Reconstruction du quai	25,000 00
	Redonda-Bay—Quai flottant et approches	22,000 00
	Robert's-Creek—Réparations et améliorations au quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	17,000 00
	Robert's-Creek—Améliorations au quai	100,000 00
	Sechelt—Réparations et améliorations au quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	15,000 00
	Squamish—Quai à bois	100,000 00
	Steveston—Port de pêche	25,000 00
	Stewart—Réparation du quai—Crédit supplémentaire pour parachèvement	14,000 00
	Sturdies-Bay (Galiano-Island)—Prolongement du quai	18,000 00
	Victoria—Dragage—Crédit supplémentaire	55,000 00
	Station de quarantaine de William-Head—Réparation des brise-lames	22,000 00

GÉNÉRALITÉS

888	Sommes requises pour terminer tout projet entrepris au cours des années financières précédentes et pour lequel aucune disposition n'a été prise durant l'année financière 1949-1950—Crédit supplémentaire	50,000 00

BUDGET PRINCIPAL

CABINET DU PREMIER MINISTRE

314	Traitements du personnel et allocations	115,065 00

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

315	Administration	151,485 00

COMMISSION DU DISTRICT FÉDÉRAL

316 Entretien et amélioration des terrains contigus aux édifices du Parlement, Ottawa, et amélioration du réseau de promenades relevant de la Commission du district fédéral 270,500 00

317 Dépenses du Comité national d'embellissement de la capitale 100,000 00

318 Pour autoriser le paiement du deuxième versement à un compte spécial du Fonds du revenu consolidé, connu sous le nom de Fonds de l'embellissement de la capitale nationale, établi en vertu du crédit nº 809, Loi des subsides nº 4, 1947-1948 .. .. 2,500,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

850 Administration générale—Crédit supplémentaire 3,000 00

851 Frais de la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, des lettres et des sciences au Canada 93,525 00

COMMISSION DU DISTRICT FÉDÉRAL

852 Entretien et amélioration des terrains contigus aux édifices du Parlement, Ottawa, et améliorations du réseau de promenades relevant de la Commission du district fédéral—Crédit supplémentaire 34,000 00

BUDGET PRINCIPAL

GOUVERNEUR GÉNÉRAL ET LIEUTENANTS-GOUVERNEURS

118 Secrétariat du Gouverneur général, y compris le traitement de $7,600, au secrétaire du Gouverneur général, en plus du traitement prévu au chap. 182, S.R.C. 114,905 00

FINANCES

71 Administration 1,326,285 00

72 Inspection des banques (Bureau de l'inspecteur général des banques) 27,920 00

73 Monnaie royale du Canada, y compris le Bureau fédéral des essais, Vancouver (C.-B.) 1,065,000 00

PENSION ET INDEMNITÉ DE RETRAITE

74 Application des lois de pension et de retraite 200,402 00

75 Contribution de l'État au fonds de pension 5,100,000 00

Service de la dette publique—

76 Commission pour le paiement des intérêts sur la dette publique, les services d'agents du fisc, les timbres d'effets à Londres, l'enregistrement, etc. 386,400 00

DIVERSES SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

77	Conseil général canadien des Scouts	15,000 00
78	Conseil fédéral des Guides	9,000 00
79	Société royale d'astronomie	2,000 00
80	Académie royale canadienne des arts	2,025 00
81	Fondation des Écrivains canadiens	4,000 00
82	Subvention couvrant les frais de la Conférence de l'Union des journalistes de l'Empire, qui sera tenue à Ottawa en 1950	65,000 00

GÉNÉRALITÉS

83	Dépenses de la Commission du tarif	98,840 00
84	Dépenses du bureau du contrôleur du Trésor	10,459,000 00
85	Application de la Loi d'arrangement entre cultivateurs et créanciers, 1943, et de la Loi pour favoriser les améliorations municipales, 1938	39,631 00
86	Application de la Loi de 1944 sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et de la Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants, 1946	52,795 00
87	Commission de contrôle du change étranger—Administration	252,700 00
88	Service téléphonique à Ottawa	415,000 00
89	Subordonnément à l'approbation du Conseil du Trésor, traitements, reclassement et augmentations et autres articles de la feuille de paye	20,000,000 00
90	Dépenses imprévues, sujettes à l'approbation du Conseil du Trésor, dont un état détaillé doit être soumis au Parlement dans les quinze jours qui suivront l'ouverture de la prochaine session	80,000 00
91	Contribution du Gouvernement, à titre d'employeur, à la Caisse de l'assurance-chômage à l'égard des fonctionnaires de l'État payés par le Bureau central de paye	950,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

	Commission des prix et du commerce en temps de guerre—	
92	Administration	2,986,825 00
93	Corporation de la stabilisation du prix des denrées	5,000,000 00
94	Avances à la Commission canadienne du blé pour le paiement de la farine ou d'aliments contenant du blé pour la consommation des Canadiens	6,000,000 00
	Plan des employés—	
95	Pour achat d'obligations d'épargne du Canada—Administration	89,710 00
96	Pour assurer, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, le remplacement de bons perdus dans le courrier et le remboursement de comptes portés payés par erreur	2,500 00
97	Dépenses du Comité ministériel des relations fédérales-provinciales	30,000 00

98 Paiement des primes sur les valeurs sterling du Dominion du Canada 10,000 00

99 Pour combler, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, les diverses pertes occasionnées par la vente et la distribution de timbres et de certificats d'épargne de guerre, d'obligations de la Victoire et d'obligations d'épargne du Canada 3,000 00

100 Pour pourvoir, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, à diverses dépenses imprévues, et provision temporaire relativement aux avances recouvrables faites aux fins du capital de roulement et de tout nouvel emprunt de deniers remboursés 1,000,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

FINANCES

Pensions et indemnités de retraite

669 Contribution de l'État au fonds de pension—Crédit supplémentaire 300,000 00

Service de la dette publique

Service de la dette publique—

670 Commission pour le paiement des intérêts sur la dette publique, les services d'agents du fisc, à Londres, l'enregistrement, etc.—Crédit supplémentaire . . 10,800 00

Compensation spéciale aux provinces

671 Paiements devant désormais être versés en vertu d'un accord entre les gouvernements du Canada et de la province de Terre-Neuve en conformité de l'article 27 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. Montant estimatif requis pour l'année financière 1949-1950 . . . . . 4,845,000 00

Généralités

672 Dépenses du bureau du contrôleur du Trésor—Crédit supplémentaire 103,000 00

673 Paiements selon les montants pouvant être requis à l'égard des questions découlant des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada, selon que le spécifie le paragraphe XXIII de la note du 11 décembre 1948 envoyée par le premier ministre du Canada au président de la délégation de Terre-Neuve, note intitulée "Mémoire relatif aux questions soulevées par la délégation de Terre-Neuve au cours des négociations ayant pour objet l'union de Terre-Neuve et du Canada", et déposée à la Chambre des communes le 27 janvier 1949 . . . . 5,500,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

FINANCES

PENSIONS ET INDEMNITÉS DE RETRAITE

780 Application des lois de pension et de retraite 7,645 00

SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

781 Service de la dette publique—Commission pour le paiement des intérêts sur la dette publique, les services d'agents du fisc, les timbres d'effets à Londres, l'enregistrement, etc.—Crédit supplémentaire 50,000 00

DIVERSES SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

782 Contribution aux dépenses des fêtes du deuxième centenaire d'Halifax 50,000 00

GÉNÉRALITÉS

783 Liquidation des dépenses de la Commission nommée en vertu de la Partie I de la Loi des enquêtes instituées pour faire enquête sur les prix et autres sujets connexes, sur la recommandation du Comité spécial des prix, y compris l'autorisation, nonobstant l'article 17 de la Loi du service civil, de verser des honoraires n'excédant pas $3,000 aux fonctionnaires civils permanents qui ont travaillé spécialement pour la Commission, sous réserve de l'approbation de la Commission du service civil et du Conseil du Trésor 18,000 00

784 Dépenses du bureau du contrôleur du Trésor—Crédit supplémentaire 50,000 00

785 Paiement d'une indemnité hebdomadaire de $18 à Norman Bell, pour blessures subies par lui pendant qu'il était à l'emploi du bureau d'outre-mer du contrôleur du Trésor 936 00

Résolutions à rapporter.

Avec la permission de la Chambre, lesdites résolutions sont rapportées, lues la deuxième fois et agréées, le comité des Subsides devant siéger de nouveau plus tard aujourd'hui.

Avec la permission de la Chambre, M. Fournier (*Hull*) propose,—Que M. l'Orateur ne quitte pas le fauteuil à six heures ce soir; et que, pour le reste de la séance de ce jour, les mesures du gouvernement aient la priorité sur tous les autres travaux, nonobstant tout article du Règlement ou tout autre ordre.

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Un message est reçu du Sénat, informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le Bill nº 222, Loi modifiant la Loi de la *Canadian Red Cross Society*, avec les amendements suivants:—

1. *Page 1, lignes 3 à 7, inclusivement.*—Supprimer la clause 1.
2. *Page 1, lignes 7 à 21, inclusivement.*—Supprimer la clause 2.
3. *Page 1.*—Rénuméroter la clause 3 comme clause 1.

La Chambre se forme de nouveau en comité des Subsides.

(En comité)

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

48 Traitements et dépenses de bureau . . . . . $ 550,081 00

ASSURANCES

119 Administration 271,834 00
120 Dépenses de la campagne pour la prévention des incendies. . 21,285 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

ASSURANCES

791 Dépenses de la campagne pour la prévention des incendies —Crédit supplémentaire 2,900 00

Les résolutions suivantes sont adoptées (*le plein montant des sommes ci-dessous mentionnées*):—

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

Finances

Subventions aux municipalités pour tenir lieu de taxes sur les bien-fonds fédéraux—

938 Administration du programme de subventions aux municipalités pour tenir lieu de taxes sur les biens-fonds de la Couronne selon l'exposé fait à la Chambre des communes le 14 novembre 1949, y compris les subventions initiales et autres paiements devant être versés en conformité de règlements édictés par le Gouverneur en conseil 300,000 00

939 Pour ratifier et autoriser, à l'égard de la période allant du 1er juillet au 31 décembre 1949, l'accomplissement par Sa Majesté d'actes et choses à Elle imposé par l'accord entre Sa Majesté et la Corporation de la ville d'Ottawa (conclu sous le régime du chapitre 27 du Statut de 1945), expiré le 30 juin 1949, comme si ledit accord était en vigueur jusqu'au 31 décembre 1949, et, à cette fin, pour autoriser le versement de la somme de deux cent cinquante mille dollars à

titre de montant payable à l'égard de ladite période aux termes de la clause première de l'accord; ladite somme devant être versée le ou avant le 31 décembre 1949 sur remise à Sa Majesté par ladite Corporation d'une renonciation à toute réclamation relative aux services fournis par la Corporation à Sa Majesté jusqu'au 31 décembre 1949 inclusivement, pourvu que le ministre des Travaux publics soit convaincu que ladite Corporation a accompli tous les actes et choses qu'elle aurait été tenue d'accomplir si ledit accord était resté en vigueur jusqu'au 31 décembre 1949 .. .. .. 250,000 00

Les résolutions suivantes sont adoptées (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*):

BUDGET PRINCIPAL

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Démobilisation et reconversion

551 Prestations de réadaptation consécutive à la libération, y compris les allocations de chômage, l'instruction universitaire et professionnelle, y compris l'instruction des matelots marchands et les pensions aux pêcheurs en eau salée, les allocations en attendant qu'une entreprise rapporte, les allocations pour invalidité temporaire et les contributions à l'assurance-chômage 28,850,000 00

552 Lits et installations d'hôpital, et pour autoriser des engagements pour les années à venir au montant de $7,387,835 5,309,662 00

553 Étoile et médaille de campagne, y compris frais de distribution 2,026,000 00

554 Paiement au gouvernement néerlandais du montant par lequel les gratifications de service de guerre payées aux taux canadiens par le gouvernement néerlandais du 22 janvier 1946 à la fin de juillet 1946 aux anciens combattants hollandais domiciliés au Canada antérieurement à l'enrôlement dépassaient le montant qui eût été payé à ces anciens combattants si les gratifications avaient été calculées aux taux normaux applicables à la Hollande 150,000 00

PRÊTS ET PLACEMENT

Affaires des anciens combattants

Établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux anciens combattants

561 Pour pourvoir à la protection des garanties—Établissement des soldats, et remboursements des excédents aux anciens combattants 55,000 00

562 Pour pourvoir à l'achat de terres et aux améliorations, au coût des améliorations permanentes à effectuer; au dégrèvement des propriétés à l'achat d'animaux de

ferme et d'outillage; au remboursement de surplus aux anciens combattants (article 19); et à la protection des garanties sous le régime de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants 27,440,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

731 Administration régionale—Crédit supplémentaire 41,800 00

732 Services du bien-être des anciens combattants—Crédit supplémentaire 67,260 00

733 Services de traitements—Crédit supplémentaire 458,475 00

734 Commission canadienne des pensions—Frais d'administration—Crédit supplémentaire 68,500 00

735 Bureau des vétérans—Crédit supplémentaire 11,470 00

736 Commission des allocations aux anciens combattants—Administration—Crédit supplémentaire 5,750 00

Versements aux anciens combattants et aux personnes à leur charge

737 Pensions pour invalidité et décès, y compris les pensions accordées sons l'autorité de l'arrêté en conseil C.P. 45/8848 du 22 novembre 1944, ordonnance sur l'indemnisation des employés civils (Guerre) de l'État, sujet à la Loi des pensions—Crédit supplémentaire 925,000 00

738 Pour autoriser et continuer les paiements par la Commission canadienne des pensions, à compter de la date de l'Union, de certaines attributions accordées par Terre-Neuve pour les première et deuxième guerres mondiales et qui ne sont pas prévues par la Loi des pensions ou la Loi sur les pensions et allocations de guerre aux civils 75,000 00

739 Allocations aux anciens combattants—Crédit supplémentaire 150,000 00

740 Allocations d'hospitalisation et autres—Crédit supplémentaire 90,000 00

Établissement de soldats et loi sur les terres destinées aux anciens combattants

741 Administration—Loi sur les terres destinées aux anciens combattants; établissement de soldats et établissement de familles britanniques 59,600 00

742 Entretien de propriétés, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, y compris les dépenses concernant des projets de génie et de recherches ainsi que des frais d'organisation qui n'ajoutent aucune valeur tangible à la propriété immobilière; impôts, assurance et entretien de services d'utilité publique—Crédit supplémentaire . . 3,000 00

743 Paiements d'allocations aux anciens combattants établis sur des terres provinciales en vertu d'entente avec les gouvernements provinciaux sous l'empire de l'article 35 de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, (modifié par l'arrêté en conseil C.P. 2122 du

13 avril 1945), et paiements d'allocations aux anciens combattants établis sur des terres fédérales conformément à une entente conclue avec le ministre des Mines et Ressources, sous le régime de l'article 35 de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, modifiée (C.P. 1550 du 18 avril 1946)—Crédit supplémentaire 464,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

744 Prestations de réadaptation consécutives à la libération—Crédit supplémentaire 150,000 00

(S) Crédit de réadaptation—Crédit supplémentaire 2,000,000 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux anciens combattants

745 Pour pourvoir à l'achat de terrains et à des améliorations permanentes à être effectuées; au dégrèvement des propriétés; à l'achat d'animaux de ferme et outillage; remboursement de surplus aux anciens combattants (art. 19); et pour la protection des garanties sous le régime de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants—Crédit supplémentaire 560,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

927 Services de prothèse—Crédit supplémentaire 124,500 00

928 Bureau des anciens combattants—Crédit supplémentaire .. 3,500 00

929 Commission des allocations aux anciens combattants—Administration—Crédit supplémentaire 11,000 00

Loi d'établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux anciens combattants

930 Pour autoriser et accorder les travaux de réparation nécessaires, devant être approuvés par le Gouverneur en conseil, aux habitations construites sur les propriétés, vendues en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, travaux exécutés sous le régime de contrats à prix fermes passés avec des particuliers, dans le but de remédier aux défauts pour lesquels ni l'ancien combattant, ni l'entrepreneur ne peuvent être tenus financièrement responsables 30,000 00

931 Pour autoriser, sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil dans chaque cas, l'achèvement des travaux de réparation nécessaires aux habitations construites et aux services fournis en vertu du programme de construction de 1945 .. .. 110,000 00

Démobilisation et reconversion

932 Hôpitaux et installations—Crédit supplémentaire 250,356 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

Affaires des anciens combattants

Établissement de soldats et Loi sur les terres destinées aux anciens combattants

937 Pour protection des avances—Établissement de soldats, et remboursement de surplus aux anciens combattants—Crédit supplémentaire 40,000 00

BUDGET PRINCIPAL

SERVICE LÉGISLATIF

Sénat

Président du Sénat—

160 Indemnité de logement 3,000 00

Sénateurs—

161 Administration 306,617 00

Chambre des communes

Président de la Chambre des communes—

162 Indemnité de logement 3,000 00

Vice-président de la Chambre des communes—

163 Indemnité de logement 1,500 00

164 Administration—Crédits du greffier 800,730 00

165 Crédits du sergent d'armes 475,690 00

166 Abonnement aux publications de l'Association parlementaire britannique pour distribution aux députés, et part canadienne des dépenses de l'Association parlementaire britannique 10,000 00

167 Pour pourvoir, nonobstant les dispositions de la Loi du Revenu consolidé et de la vérification ou les dispositions de la Loi du Sénat et de la Loi de la Chambre des communes, concernant l'indépendance du Parlement, au paiement, à même le fonds du revenu consolidé à chaque membre de la Chambre des communes nommé par le Gouverneur en conseil comme adjoint parlementaire (cette nomination ne devant pas rendre ce membre inéligible ni le priver de son titre de membre de la Chambre des communes) pour aider au ministre de la Couronne en la manière et dans la mesure que ce ministre peut déterminer, et représenter le ministère à la Chambre des communes en l'absence du ministre de ce ministère, d'un traitement de quatre mille dollars par année et d'une rémunération proportionnelle pour toute période inférieure à une année 56,000 00

168 Allocation mensuelle au vice-président des Comités 2,000 00

Généralités

169 Impressions du Parlement, y compris traitement du personnel du service conjoint de la distribution 265,428 00

Bibliothèque du parlement

170 Administration 125,348 00

PENSIONS ET AUTRES INDEMNITÉS

171 Pension à la sœur célibataire de feu le colonel Harry Baker, député 700 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

SERVICE LÉGISLATIF

SÉNAT

799 Pour payer aux sénateurs l'indemnité complète de la session de 1947-1948 pour les jours d'absence en raison d'affaires publiques, de maladie ou de décès. Les paiements devront s'effectuer selon que le prescrira le Conseil du Trésor 5,000 00

800 Pour pourvoir, nonobstant toute disposition contraire de la Loi du Sénat et de la Chambre des communes, au paiement, à chaque membre du Sénat qui a assisté à la première partie de la première session de 1949, qui a commencé le 26 janvier 1949 et s'est terminée le 8 avril 1949, d'une somme représentant ses frais réels de déplacement et de subsistance au cours de son voyage entre Ottawa et le lieu de sa résidence après l'ajournement du Parlement à Pâques le 8 avril 1949, et de son voyage de retour entre le lieu de sa résidence et Ottawa à la fin de l'intersession commencée à ladite date ou à toute autre époque durant la présente session 5,000 00

CHAMBRE DES COMMUNES

801 Pour payer l'indemnité complète aux députés—jours perdus en raison d'absence causée par maladie, affaires publiques officielles, ou un ordre de la Chambre, ou en raison de décès pendant la première session de 1949—nonobstant toute disposition contraire du chapitre 147 des Statuts revisés, 1927, Loi du Sénat et de la Chambre des communes ou de lois modificatrices. Les paiements devront s'effectuer selon que le prescrira le Conseil du Trésor 9,475 00

802 Pour payer, nonobstant toute disposition contraire de la Loi du Sénat et de la Chambre des communes, à chaque membre de la Chambre des communes qui a assisté à la première partie de la première session de 1949, qui a commencé le 26 janvier 1949 et s'est terminé le 8 avril 1949, une somme représentant ses frais réels de déplacement et de subsistance au cours de son voyage entre Ottawa et le lieu de sa résidence après l'ajournement du Parlement à Pâques, le 8 avril 1949, et de son voyage de retour entre le lieu de sa résidence et Ottawa à la fin de l'intersession, commencée à ladite date, ou à toute autre époque durant cette session 15,500 00

BUDGET PRINCIPAL

MINES ET RESSOURCES

Division des Affaires indiennes

230	Éducation— Éducation des Indiens, et autorisation d'engagements financiers s'élevant à $200,000 pour les années à venir	4,157,433 00
231	Subvention aux pensionnats	2,470,017 00
232	Subvention en vue de fournir des services supplémentaires aux Indiens de la Colombie-Britannique	100,000 00
233	Conservation des fourrures— Auparavant compris dans les crédits spéciaux	351,795 00

Division de l'Immigration

234	Application de la Loi de l'immigration	646,775 00
235	Service ambulant et d'inspection au Canada	3,161,812 00
236	Service ambulant et d'inspection à l'étranger	1,307,416 00

Démobilisation et reconversion

Division des mines, forêts et services scientifiques

237	Versements au Corps d'aviation royal canadien et aux compagnies commerciales pour photographie aérienne et pour subvenir aux dépenses du Comité interministériel des levés topographiques aériens	1,240,000 00
238	Construction et aménagement d'une annexe au lab. métal., rue Booth, Ottawa, y compris les honoraires d'ingénieurs, d'ingénieurs consultants et de dessinateurs	80,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

MINES ET RESSOURCES

Division de l'immigration

689	Service ambulant et d'inspection au Canada—Crédit supplémentaire	136,040 00

Démobilization et reconversion

Division des mines, forêts et services scientifiques

690	Versements au Corps d'aviation royal canadien et aux compagnies commerciales pour photographie aérienne, ainsi que pour subvenir aux dépenses du Comité interministériel des levés topographiques aériens—Crédit supplémentaire	100,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

MINES ET RESSOURCES

Division des Affaires indiennes

	Éducation—	
823	Éducation des Indiens—Crédit supplémentaire	585,467 00
824	Subventions aux pensionnats—Crédit supplémentaire	150,000 00

Division de l'Immigration

825	Application de la Loi de l'immigration—Crédit supplémentaire	21,000 00
826	Service ambulant et d'inspection au Canada—Crédit supplémentaire	226,000 00

BUDGET PRINCIPAL

JUSTICE

A—Ministère

121	Administration	256,281 00
122	Service des pardons, y compris rémunération aux membres de la Royale gendarmerie à cheval (à répartir par arrêté en conseil et ne devant pas dépasser $1,600) pour aide au service, et une somme de $17,100 pour rembourser la Royale gendarmerie à cheval des sommes qu'elle a déboursées en solde et allocations ordinaires à ses gendarmes prêtés au service	109,347 00
123	Administration de la justice—Dépenses diverses	10,000 00
124	Dépenses occasionnées par les questions litigieuses	25,000 00
125	Contribution annuelle à la *Canadian Law Library*, de Londres, Angleterre	750 00
	Cour suprême du Canada—	
126	Administration	104,372 00
	Cour de l'Échiquier du Canada—	
127	Administration	76,155 00
	Cour territoriale du Yukon—	
128	Administration	5,000 00
	Autres cours—	
129	Gratifications aux veuves et autres personnes à la charge des juges décédés pendant la durée de leurs fonctions	15,000 00
130	Division des enquêtes sur les coalitions	199,000 00
131	Application de la Loi de faillite	38,346 00

GÉNÉRALITÉS

132	Revision, classification et codification des lois publiques générales du Canada	75,000 00
133	Revision du Code criminel	50,000 00
134	Dépenses occasionnées par les poursuites en matière d'espionnage	35,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

135	Dépenses de la Commission d'enquête sur les récamations de propriétaires japonais	65,000 00
136	Dépenses des Cours des prises	2,000 00

B—PÉNITENCIER

BUREAU DU COMMISSAIRE DES PÉNITENCIERS

137	Administration, y compris $25,000 pour octrois aux sociétés de secours aux prisonniers reconnues, selon que l'approuvera le Gouverneur en conseil	227,926 00
138	Administration et entretien des pénitenciers, y compris l'administration, la construction, l'achat de terrains, de fournitures, de matériel et d'animaux de ferme; entretien, libération et transfert des détenus; indemnisation des détenus libérés frappés d'incapacité permanente pendant leur incarcération	6,107,490 00
139	Construction à forfait d'une centrale d'énergie au pénitencier de Collin's Bay (Ontario)	315,000 00
140	Acquisition et mise en valeur de biens en vue de la création d'une nouvelle institution pénale dans la province de Québec	200,000 00

PENSIONS ET AUTRES INDEMNITÉS

141	William Patton	564 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

JUSTICE

A—MINISTÈRE

Cour suprême du Canada—

792	Administration—Crédit supplémentaire	9,000 00
793	Division des enquêtes sur les coalitions—Crédit supplémentaire	9,000 00

B—PÉNITENCIERS

Bureau du Commissaire des pénitenciers

794	Administration et entretien des pénitenciers, y compris l'administration, la construction, l'achat de terrains, de fournitures, de matériel et de bestiaux; entretien, libération et transfert des détenus; indemnisation aux détenus libérés frappés d'incapacité permanente pendant leur incarcération—Crédit supplémentaire	428,000 00

BUDGET PRINCIPAL

ROYALE GENDARMERIE À CHEVAL DU CANADA

392	Administration	297,007 00
393	Services sur terre—en conformité de la Loi de la Royale gendarmerie à cheval du Canada, pour l'application des lois fédérales en général et autres dépenses imprévues	13,647,074 00
394	Services de la marine—en conformité de la Loi de la Royale gendarmerie à cheval du Canada, pour l'application des lois fédérales en général et autres dépenses imprévues	1,331,070 00
395	Services de l'aviation—en conformité de la Loi de la Royale gendarmerie à cheval du Canada, pour l'application des lois fédérales, et autres dépenses imprévues	189,677 00
396	Subvention à la *Chief Constables Association of Canada*	500 00

PENSIONS ET AUTRES INDEMNITÉS

397	Indemnités aux gendarmes de la Royale gendarmerie à cheval du Canada pour blessures reçues dans l'exercice de leurs fonctions	36,000 00
398	Pensions aux familles de membres de la Gendarmerie à cheval qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions—	
	Mme Mary Emma Bossange	457 00
	Mme Margaret Johnson Brooke	840 00
	Mme Margaret Cox	411 00
	Mme Victoria Desjardins	411 00
	Mme Georgina Harrison	677 00
	Mme Letitia Kennedy	424 00
	Mme Nora Joan Massan	300 00
	Mme Margaret Nicholson	548 00
	Mme Catherine Mildred Ralls	676 00
	Mme Doris Freda Sampson	816 00
	Mme Madelaine Mary Shoebotham	810 00
	Mme Eunice Wainwright	603 00
399	Pension à Basil Burke Currie	685 00
400	Pension à Annie A. Greer	254 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

ROYALE GENDARMERIE À CHEVAL DU CANADA

710	Services sur terre—en conformité de la Loi de la Royale gendarmerie à cheval du Canada pour l'application des lois fédérales en général, et autres dépenses imprévues—Crédit supplémentaire	344,825 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

ROYALE GENDARMERIE À CHEVAL DU CANADA

894	Administration générale—Crédit supplémentaire	5,200 00
895	Services sur terre—en conformité de la Loi de la Royale gendarmerie à cheval du Canada, pour l'application des lois fédérales en général, et autres dépenses imprévues —Crédit supplémentaire	894,046 00

Résolutions à rapporter.

Avec la permission de la Chambre, lesdites résolutions sont rapportées, lues la deuxième fois et agréées, le comité des Subsides devant siéger de nouveau à la prochaine séance de la Chambre.

ADOPTION DE RÉSOLUTIONS

Avec la permission de la Chambre, M. Abbott propose,—Que soient reçues maintenant, lues la deuxième fois et agréées, les résolutions rapportées du comité des Subsides, les 20, 23, 30 septembre, les 7, 11, 13, 21, 24, 28 octobre, les 18, 24, 25 novembre, les 3, 6 et 7 décembre (*moins les sommes votées en subsides intérimaires*).

Et ladite motion, mise aux voix, est agréée.

Lesdites résolutions sont alors lues la première et la deuxième fois et agréées, comme suit:

Le MARDI 20 septembre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

AGRICULTURE

ADMINISTRATION

1	Administration	282,160 00
2	Division de la publicité et de la propagande	242,760 00
3	Comité consultatif des services agricoles	5,000 00
4	Contribution aux *Commonwealth Bureaux*	86,139 00

SERVICES TECHNIQUES

5	Administration des services techniques	680,070 00
6	Pathologie animale et avicole	353,515 00
7	Bactériologie et recherches en industrie laitière	125,335 00
8	Botanique et phytopathologie	1,154,500 00
9	Chimie agricole	368,823 00
10	Entomologie agricole, y compris un paiement de $3,500 au laboratoire de contrôle biologique du Commonwealth, Belleville (Ontario), pour services spéciaux	1,321,926 00
11	Entomologie forestière	1,087,490 00
12	Protection des plantes	639,320 00

FERMES EXPÉRIMENTALES

13	Administration des fermes expérimentales	113,470 00

Le VENDREDI 23 septembre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

AGRICULTURE

FERMES EXPÉRIMENTALES

14	Ferme expérimentale centrale	1,330,560 00
15	Fermes régionales, stations et stations de démonstration	3,819,403 00

SERVICE DE LA PRODUCTION

16	Administration	51,915 00
	Hygiène vétérinaire—	
17	Application de la Loi des épizooties et de la Loi des viandes et conserves alimentaires	2,868,297 00
18	Dédommagement pour les animaux abattus	1,042,500 00
19	Bétail et volaille	1,261,343 00
20	Produits végétaux—Contrôle des semences, fourrages, engrais, insecticides et fongicides, y compris une subvention de $40,000 à l'Association canadienne des producteurs de semences	1,166,052 00

Le VENDREDI 30 septembre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

AGRICULTURE

SERVICE DE LA PRODUCTION

21	Subventions aux foires et expositions, aux termes et conditions que pourra approuver le Gouverneur en conseil et sous réserve d'attribution par le Conseil du Trésor	475,900 00
22	Subventions aux organismes agricoles, selon les montants mentionnés au détail des affectations	43,500 00

Le VENDREDI 7 octobre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

526	Administration	2,157,024 00
527	Administration régionale	2,945,528 00
528	Service du bien-être des anciens combattants (auparavant Service de la réadaptation)	3,686,711 00
529	Services de traitements	34,478,808 00
530	Services prosthétiques	932,850 00

Commission canadienne des pensions—

531 Frais d'administration 2,162,225 00
532 Bureau des vétérans 392,139 00
533 Commission des allocations aux anciens combattants—
Administration 237,204 00
534 Assurance des anciens combattants 80,705 00

VERSEMENTS AUX ANCIENS COMBATTANTS ET AUX PERSONNES À LEUR CHARGE

535 Pensions pour invalidité et décès, y compris les pensions accordées sous l'autorité de l'arrêté en conseil C.P. 45/8848 du 22 novembre 1944, ordonnance sur l'indemnisation des employés civils (Guerre) de l'État, sujet à la Loi des pensions 100,664,000 00
536 Allocations aux anciens combattants 19,825,000 00
537 Autorisation, sous le régime des règlements approuvés par le Gouverneur général en conseil, d'établir une Caisse de secours (Allocation des anciens combattants) ; cette Caisse fournira de l'aide supplémentaire dans le cas de grands embarras pécuniaires comme il s'en présente de temps à autre chez les bénéficiaires d'une allocation en vertu de la Loi des allocations aux anciens combattants, 1946 . . . . . 500,000 00
538 Assistance-chômage 75,000 00
539 Allocations d'hospitalisation et autres 4,310,000 00
540 Attributions de décorations—Deuxième guerre mondiale . . 18,000 00

SUBVENTIONS DIVERSES

541 Indemnisation pour responsabilité patronale 125,000 00
542 Allocation à la Caisse des frais funéraires 125,000 00
543 Allocation à la Légion canadienne 9,000 00
544 Allocation spéciale à la Légion canadienne à titre de contribution au coût de la convention annuelle de la *British Empire Service League*, qui sera tenue au Canada en septembre 1949 . . . . . 10,000 00

Le MARDI 11 octobre 1949

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

AGRICULTURE

SERVICE DES MARCHÉS

23 Administration 150,000 00
24 Économie agricole 390,120 00
25 Produits laitiers 594,077 00
26 Subventions aux entrepôts frigorifiques en vertu de la Loi des entrepôts frigorifiques et subventions selon les montants mentionnés au détail des affectations 1,201,923 00

27 Fruits, légumes, produits de l'érable et miel, y compris une subvention de $5,000 au Conseil canadien d'horticulture 928,660 00
28 Animaux de ferme et produits des animaux de ferme 1,113,570 00

Le JEUDI 13 octobre 1949

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

AGRICULTURE

SERVICE DES MARCHÉS

29 Vente des produits agricoles, y compris les nominations temporaires qui peuvent être nécessaires nonobstant les dispositions de la Loi du service civil, le montant affecté à cette fin ne devant pas dépasser $6,000 .. .. 75,000 00

CRÉDITS SPÉCIAUX

30 Loi sur le rétablissement agricole des Prairies et l'emmagasinage de l'eau 3,000,000 00

Le VENDREDI 21 octobre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

ÉTABLISSEMENT DE SOLDATS ET LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS

545 Administration—Loi sur les terres destinées aux anciens combattants; établissement de soldats et établissement de familles britanniques 4,447,443 00
546 Pour pourvoir à l'entretien de propriétés, Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, y compris les dépenses concernant des projets de génie et de recherches ainsi que des frais d'organisation qui n'ajoutent aucune valeur tangible à la propriété immobilière; impôts, assurance et entretien de services d'utilité publique—Auparavant compris dans le crédit visant l'application de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants 152,000 00
547 Pour rembourser le gouvernement anglais des pertes subies dans la réalisation du projet d'établissement de 3,000 familles britanniques, entente conclue le 20 août 1924, et dans l'établissement de 500 familles britanniques au Nouveau-Brunswick, entente du 4 août 1927 et du 27 août 1935 .. .. 25,000 00
548 Pour pourvoir aux paiements d'allocations aux anciens combattants établis sur des terres provinciales en vertu d'ententes avec les gouvernements provinciaux sous

l'empire de l'article 35 de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, (modifié par l'arrêté en conseil C.P. 2122 du 13 avril 1945), et aux paiements d'allocations aux anciens combattants établis sur des terres fédérales conformément à une entente conclue avec le ministre des Mines et des Ressources, sous le régime de l'article 35 de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants, modifiée (C.P. 1550 du 18 avril 1946) 2,536,000 00

549 Pour pourvoir au paiement d'allocations aux anciens combattants de race indienne établis sur des terres des réserves indiennes en vertu de l'article 35A de la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants (modifiée par l'arrêté en conseil C.P. 2122 du 13 avril 1945) 600,000 00

550 Pour pouvoir, quant à la dette due au directeur de l'établissement de soldats par un colon en vertu de la Loi d'établissement de soldats, relativement à une propriété en la possession de ce colon, dont le titre est détenu par le directeur, à une réduction selon un montant qui abaissera cette dette à un montant conforme à la capacité productive de la propriété et à la faculté de ce colon d'acquitter sa dette envers le directeur, sous le régime de règlement approuvé par le Gouverneur en conseil.. 150,000 00

Le LUNDI 24 octobre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

TRANSPORTS

A—MINISTÈRE

APPLICATION DE LA LOI DES TRANSPORTS

454 Commission des Transports—Administration, entretien et fonctionnement.. .. .. 610,880 00

Le VENDREDI 28 octobre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

TRANSPORTS

A—MINISTÈRE

453 Administration.. .. .. 836,737 00

Le VENDREDI 18 novembre 1949

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

DÉFENSE NATIONALE

SERVICES ORDINAIRES

239	Subventions aux associations et instituts militaires selon les montants mentionnés au détail des affectations ..	227,150 00
240	Entretien et rajustements divers—(guerre 1914-1918)	32,275 00
241	Monuments des champs de bataille	54,605 00

PENSIONS ET AUTRES INDEMNITÉS

Pensions civiles—

242	Robert Allen	193 00
243	Walter Pettipas	516 00
244	Florence Walker	360 00
245	Michael Mountain	420 00
246	Mme Alice Smuck	480 00
247	Mme Mary Wittington	200 00
248	Mme Eleanor F. Nixon	1,288 00

Loi de pensions de la Milice—

249	Contribution de l'État au fonds de pension des Forces permanentes	9,046,347 00

Le JEUDI 24 novembre 1949

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

DÉFENSE NATIONALE

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

250	Pour pourvoir à l'établissement et à l'organisation méthodiques sur un pied de paix des Forces de défense de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation, et pour autoriser des engagements à venir au montant de $547,497,388, y compris l'autor., nonobstant l'art. 29 de la Loi du Revenu consol. et de la vérif., à contracter des engagements de $401,942,006 pour l'année courante et des engagements de $145,555,382 pour les années futures, relat. auxquels engagements il est estimé que les dépenses réelles en 1949-1950 ne dépasseront pas	339,442,006 00
251	Recherches et perfectionnement de défense, sous réserve d'attribution par le Conseil du Trésor, et pour autoriser les engagements à venir au montant de $24,439,660 y compris l'autor., nonobstant l'art. 29 de la Loi du revenu consol. et de la vérif., à contracter des engagements de $21,679,660 pour l'année courante et des engagements de $2,760,000 pour les années futures, relat. auxquels engagements il est estimé que les dépenses réelles en 1949-1950 ne dépasseront pas	21,179,660 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

DÉFENSE NATIONALE

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

Pensions et autres indemnités

827 Pour autoriser le Gouverneur en conseil à augmenter la pension accordée au capitaine Joseph McNaught MacCallum, aux termes de la Loi de pensions de la Milice en vigueur le 2 août 1947, en incluant aux fins du calcul de sa pension le montant de l'allocation aux ayants droit qui aurait été versé à son épouse si elle n'avait pas été membre du Corps féminin de l'Armée canadienne au cours de la période du 30 juin 1944 jusqu'au 6 décembre 1945 . . . . . 1 00

828 Pour autoriser, dans le cas des membres du Corps d'aviation royal canadien en congé sans paye et servant à titre d'instructeurs avec les organismes d'entraînement civil fonctionnant d'après le Plan d'entraînement aérien du Commonwealth britannique et qui ont été tués, le paiement à leurs ayants droit de montants égaux aux montants que ces mêmes ayants droit auraient reçus aux termes de la Loi des pensions telle que modifiée si ce service, à titre d'instructeur, avait été du service militaire dans les forces armées du Canada, moins la valeur des prestations reçues par ces mêmes ayants droit grâce à des contrats d'assurance qui ont été pris sur la vie desdits membres par les organismes civils ou aux dépens de ces organismes 6,690 00

Démobilisation et reconversion

829 Établissement et organisation méthodiques sur un pied de paix des Forces de défense de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation, et autorisation des engagements additionnels à venir au montant de $14,991,500, y compris l'autorisation, nonobstant l'art. 29 de la Loi du revenu consolidé et de la vérification, à contracter des engagements au montant de $6,661,500 pour l'année courante et des engagements de $8,330,000 pour les années à venir relativement auxquels engagements il est estimé que les dépenses réelles en 1949-1950 ne dépasseront pas le montant supplémentaire de 4,778,000 00

830 Recherches et perfectionnement de défense, sous réserve d'attribution par le Conseil du Trésor—Crédit supplémentaire 3,133,900 00

831 Pour autoriser, nonobstant les dispositions de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée et la Loi du revenu consolidé et de la vérification, la remise au Gouverneur en conseil pour être distribuée comme il le jugera nécessaire, d'une somme de $16,415.13 détenue par le président de la Commission des masses régimentaires au nom

de certaines unités de la Milice active non permanente et de la Réserve qui n'ont pas fait de service actif durant la deuxième Grande Guerre 1 00

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

401 Administration 150,820 00
402 Division de l'enregistrement de la citoyenneté canadienne 181,770 00
403 Division des compagnies 65,535 00
404 Division des marques de commerce 70,660 00
405 Bureau des traductions 646,445 00
406 Loi de tempérance du Canada 1,500 00
407 Division de la citoyenneté 175,855 00

BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

408 Administration 45,407 00

Le VENDREDI 25 novembre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

Division des brevets—
409 Section d'examen des brevets 488,805 00
410 Division du droit d'auteur et des dessins industriels 15,985 00
411 Division de la *Gazette des brevets* 55,200 00
412 Contributions à l'Office international pour la protection de la propriété industrielle, à l'Union internationale du droit d'auteur et à l'Union pour la protection des œuvres littéraires et artistiques 4,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

711 Administration—Crédit supplémentaire 5,000 00

BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

712 Division des brevets—Crédit supplémentaire 4,540 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

896 Administration—Crédit supplémentaire 6,100 00

GÉNÉRALITÉS

897 Dépenses relatives au Centre bibliographique (Bibliothèque nationale) 18,950 00

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

ARCHIVES PUBLIQUES

319 Administration et services techniques 176,393 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

ARCHIVES PUBLIQUES

853 Administration et services techniques—Crédit supplémentaire 16,530 00

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

49 Traitements et dépenses de bureau 39,668 00

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

50 Traitements et dépenses imprévues de la Commission 1,379,143 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

765 Traitements et dépenses imprévues de la Commission, y compris le président de la Commission du Service civil, et deux commissaires du Service civil à $2,000 chacun, en sus des dispositions du chap. 53 des Statuts de 1947 —Crédit supplémentaire 36,000 00

BUDGET PRINCIPAL, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

IMPRESSIONS ET PAPETERIE PUBLIQUES

320 Administration 60,000 00
321 Impression, reliure et distribution des Statuts annuels . . 30,000 00
322 Gazette du Canada 130,000 00
323 Atelier—Matériel et renouvellements 30,000 00
324 Distribution des documents officiels 95,000 00
325 Impression et reliure des publications officielles pour vente et distribution aux ministères et au public 230,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

IMPRESSIONS ET PAPETERIE PUBLIQUES

854	Acquisitions et remplacements—Crédit supplémentaire ..	327,500 00

Le SAMEDI 3 décembre 1949

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

TRAVAIL

A—MINISTÈRE

142	Administration	735,337 00
143	Loi des rentes sur l'État	785,871 00
144	Justes salaires, conciliation, relations industrielles, enquêtes en matière de différends industriels, y compris l'application de la législation y afférente, et pour activités en vue d'une plus grande collaboration dans l'industrie entre patrons et ouvriers	308,617 00
145	Conseil canadien des relations ouvrières (auparavant compris dans Démobilisation et reconversion sous le nom de Conseil des relations ouvrières en temps de guerre) ..	17,500 00
146	Conférences internationales du Travail	58,205 00
147	*Gazette du Travail* et autres publications autorisées par la Loi du ministère du Travail	103,810 00
	Loi de 1942 sur la coordination de la formation professionnelle—	
148	Administration	44,100 00
149	Dépenses pour la formation professionnelle en vertu de la Loi de 1942 sur la coordination de la formation professionnelle, et des accords entre le Dominion et les provinces approuvés par le Gouverneur en conseil, y compris les projets pour la préparation de personnes à gagner leur vie, la formation de la jeunesse, l'apprentissage, la formation professionnelle au stade de l'enseignement secondaire, la préparation aux fonctions de contremaître et de surintendant, et la formation de membres des Forces armées de Sa Majesté et autres personnes en vue des services armés spécialisés et pour autoriser le ministre du Travail à conclure un accord avec une province sous réserve de l'autorisation de cette formation par le Gouverneur en conseil ainsi que pour pourvoir aux engagements inexécutés d'années antérieures	3,762,000 00
150	Organisation et utilisation efficace de la main-d'œuvre agricole, y compris recrutement, transport et placement sur des fermes et dans les industries connexes des ouvriers et aide aux provinces à cet égard en conformité des accords susceptibles d'être conclus à cette fin entre	

le ministre du Travail et les provinces avec l'approbation du Gouverneur en conseil.—Auparavant compris dans Démobilisation et reconversion 360,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

151 Dépenses ayant trait à l'organisation du placement de la main-d'œuvre; à la coordination des opérations de chargement et de déchargement des navires, y compris l'autorisation de maintenir les commissions régionales appelées "Commissions consultatives, ministère du Travail" en vue d'agir à titre consultatif auprès du ministre du Travail pour la coordination du travail des diverses divisions du ministère du Travail et de la Division de l'immigration du ministère des Mines et Ressources 127,420 00

152 Division du personnel technique—
Administration (auparavant Bureau du personnel technique et du placement des diplômés d'universités) 38,640 00

Formation professionnelle—

153 Formation professionnelle des membres libérés des forces armées du Canada; paiements effectués aux provinces pour les dépenses capitales faites par les écoles professionnelles, bâtiments et outillage; et contribution fédérale quant au remplacement par une province ou municipalité, de machines servant l'instruction d'urgence de guerre; y compris les engagements inexécutés des années antérieures . . 3,515,000 00

154 Dépenses nécessaires en vue de compléter les initiatives en vue du rétablissement, de l'entretien et du bien-être des personnes de race japonaise au Canada, et d'exécuter les dispositions des accords conclus avec les provinces au sujet de ces personnes, et de poursuivre les nominations de l'aide temporaire nécessaire à l'administration de l'entreprise 220,350 00

155 Versement à l'Office national du film pour la projection de films d'enseignement 24,000 00

156 Dépenses éventuelles pour le recrutement et le déplacement d'ouvriers étrangers venant s'engager sur la terre ou dans d'autres industries essentielles au Canada là où la main-d'œuvre canadienne fait défaut; y compris les frais de surveillance et de bien-être des personnes déjà immigrées au Canada en vertu d'anciens mouvements autorisés de main-d'œuvre, et dépenses administratives à ce sujet 895,675 00

B—LOI DE 1940 SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE

157 Administration, y compris les dépenses faites à l'égard du fonctionnement du Service national de placement, selon que l'autorise le ministre du Travail en vertu de l'article 88 de la loi 19,645,631 00

158 Contribution du Gouvernement à la Caisse d'assurance-chômage 18,750,000 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

159 Déplacement de main-d'œuvre à destination et en provenance d'endroits où des emplois sont disponibles dans le domaine de l'agriculture et de l'industrie et frais y afférents 225,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

TRAVAIL

A—MINISTÈRE

678 Justes salaires, conciliation, relations industrielles, enquêtes en matière de différends industriels, y compris l'application de la législation y afférente, et pour initiatives en vue d'une plus grande collaboration dans l'industrie entre patrons et ouvriers—Crédit supplémentaire 21,000 00

B—LOI DE 1940 SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE

679 Administration, y compris les dépenses faites à l'égard du fonctionnement du Service national de placement, selon que l'autorise le ministre du Travail en vertu de l'article 88 de la loi—Crédit supplémentaire 182,720 00

680 Contribution de l'État à la Caisse d'assurance-chômage—Crédit supplémentaire 250,000 00

681 Paiement de secours de chômage aux résidents de Terre-Neuve ayant occupé des emplois qui eussent été assurables au sens de la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage, s'il s'était agi d'emplois au Canada, ou qui ont occupé des emplois assurables au sens de ladite loi, pendant au moins 30 p. 100 des jours ouvrables au cours de la période de trois mois précédant leur perte d'emploi, ou 30 p. 100 des jours ouvrables au cours de la période écoulée depuis la date de l'Union, selon celle qui est la plus longue, et qui ayant perdu leur emploi au cours des six mois antérieurs à la date de l'Union, sont encore en chômage à cette date, ou qui perdent leur emploi moins de deux ans après cette date, ces secours devant être payables pendant une période de six mois à compter de la date de l'Union ou de la date de l'entrée en chômage, selon celle qui est la plus rapprochée, suivant la même échelle et aux mêmes conditions que les prestations d'assurance-chômage sous le régime de ladite loi et de ses règlements d'exécution, et d'après les taux basés sur le salaire touché par le particulier pendant les trois mois qui ont précédé la perte d'emploi; cependant, nul ne devra recevoir en même temps ces secours et ces prestations d'assurance-chômage et lesdits secours seront considérés comme une prestation ou un paiement au sens de l'article 67 de ladite loi; le Gouverneur en conseil est

autorisé à établir les règlements qu'il peut juger nécessaires pour l'application du présent crédit et donner suite à ses fins et à ses conditions 2,000,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

TRAVAIL

A—Ministère

795 Conférence internationale du Travail—Crédit supplémentaire 15,000 00

Loi des rentes sur l'État—

796 Pour autoriser le remboursement, durant la présente année financière ou pendant une année financière à venir, à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé, de deniers ci-devant ou dorénavant payés au Receveur général du Canada par suite de l'achat de rentes sur l'État, en vertu de la Loi des rentes sur l'État, qui ne sont pas ainsi affectés 15,001 00

B—Loi de 1940 sur l'assurance-chômge

797 Administration, y compris les dépenses relatives au fonctionnement du Service national de placement, selon que l'autorise le ministre du Travail en vertu de l'article 88 de la Loi—Crédit supplémentaire 500,000 00

798 Paiement et secours de chômage aux résidents de Terre-Neuve ayant occupé des emplois qui eussent été assurables au sens de la Loi de 1940 sur l'assurance-chômage, s'il s'était agi d'emplois au Canada, ou qui ont occupé des emplois assurables au sens de ladite loi, pendant au moins 30 p. 100 des jours ouvrables au cours de la période de trois mois précédant leur perte d'emploi, ou 30 p. 100 des jours ouvrables au cours de la période écoulée depuis la date de l'Union, selon celle qui est la plus longue, et qui ayant perdu leur emploi au cours des six mois antérieurs à la date de l'Union, sont encore en chômage à cette date, ou qui perdent leur emploi moins de deux ans après cette date, ces secours devant être payables pendant une période de six mois à compter de la date de l'Union ou de la date de l'entrée en chômage, selon celle qui est la plus rapprochée, suivant la même échelle et aux mêmes conditions que les prestations d'assurance-chômage sous le régime de ladite loi et de ses règlements d'exécution, et d'après les taux basés sur le salaire touché par le particulier pendant les trois mois qui ont précédé la perte d'emploi; cependant, nul ne devra recevoir en même temps ces secours et ces prestations d'assurance-chômage et lesdits secours seront con-

sidérés comme une prestation ou un paiement au sens de l'article 67 de ladite loi; le Gouverneur en conseil est autorisé à établir les règlements qu'il peut juger nécessaires pour l'application du présent crédit et donner suite à ses fins et à ses conditions—Crédit supplémentaire 1,000,000 00

Le MARDI 6 décembre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

PÊCHERIES

101 Administration 360,900 00

102 Inspection des pêcheries, y compris les fonctionnaires et gardiens, les services de patrouille et de protection des pêcheries 2,983,000 00

103 Service de propagande et d'éducation, y compris une subvention de $3,000 à l'exposition des pêcheries de Lunenburg 190,000 00

104 Pisciculture 693,400 00

105 Ostréiculture 73,700 00

Commission canadienne de recherches sur les pêcheries—

106 Fonctionnement et entretien 1,132,040 00

107 Construction et amélioration 181,800 00

108 Part du Canada dans les dépenses de la Commission internationale des pêcheries nommée en vertu du traité du 29 janvier 1937 entre le Canada et les États-Unis, pour la préservation des pêcheries de flétan du Pacifique nord 35,000 00

109 Part du Canada dans les dépenses de la Commission internationale des pêcheries de saumon du Pacifique en vertu du traité du 26 mai 1930 entre le Canada et les États-Unis pour la protection, la préservation et l'extension des pêcheries de saumon sockeye du bassin du Fraser 169,500 00

110 Part du Canada dans les dépenses de la Commission internationale des pêcheries de saumon du Pacifique pour surmonter les obstacles à la montée du saumon sockeye à Hell's Gate Canyon, et pour conduire des recherches et surmonter les obstacles en ce qui concerne le saumon aux autres points du Fraser (à voter de nouveau) 150,000 00

111 Pour pourvoir au transport, à l'apprêt et au séchage, et à d'autres frais ayant trait à la réception et à la vente des peaux de phoque revenant au Canada d'après l'accord provisoire sur les phoques à fourrure, conclu entre le Canada et les États-Unis par l'échange de notes en date du 26 décembre 1947 .. .. 550,000 00

112 Paiement d'une prime pour la destruction des phoques de port 30,000 00

CRÉDITS SPÉCIAUX

113 Extension de la propagande relative à la production et à la vente coopérative parmi les pêcheurs 80,000 00

114 Pour pourvoir aux frais d'application de la Loi de 1944 sur le soutien des prix des produits de la pêche 170,000 00

115 Pour aide à la construction de navires du genre petit chalutier et/ou palangier, subordonnément aux conditions que peut approuver le Gouverneur en conseil 100,000 00

116 Pour aide à la construction de glacière pour la boëtte et d'entrepôts, subordonnément à l'approbation du Gouverneur en conseil 100,000 00

117 Pour pourvoir à une enquête sur les moyens de transport et les installations d'emmagasinage relativement au commerce du poisson et des produits du poisson en gros et en détail 25,000 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

PÊCHERIES

674 Inspection des pêcheries, y compris les fonctionnaires et gardiens, les services de patrouille et de protection des pêcheries—Crédit supplémentaire 241,400 00

Commission canadienne de recherches sur les pêcheries—

675 Fonctionnement et entretien—Crédit supplémentaire . . 239,135 00

676 Dépenses administratives de la Commission des recherches sur les pêcheries de Terre-Neuve 353,900 00

677 Maintien et expansion du service de la boëte 408,400 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

PÊCHERIES

Commission canadienne de recherches sur les pêcheries—

786 Fonctionnement et entretien—Crédit supplémentaire . . 27,500 00

787 Construction et améliorations—Crédit supplémentaire 100,000 00

788 Contribution canadienne aux dépenses de la Commission internationale de la chasse à la baleine, instituée en vertu de la Convention internationale régissant la chasse à la baleine, signée à Washington le 2 décembre 1946 . . . . . 500 00

CRÉDIT SPÉCIAL

789 Somme requise pour rembourser le compte du soutien des prix des produits de la pêche, et solder le déficit net d'exploitation de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche durant l'année financière 1948-1949 . . . . 538,989 00

790 Assistance quant aux frais de transport du hareng congelé pouvant être acheté en Colombie-Britannique par des personnes, associations ou compagnies en vue de servir de boëtte lors de la pêche d'hiver de 1948-1949, au large de la Nouvelle-Écosse 25,350 00

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

REVENU NATIONAL

A—Ministère

Douane et accise

296	Administration	1,506,165 00
297	Inspection, investigations et vérification	2,198,195 00
298	Ports, ports secondaires et stations de surveillance, y compris la rémunération du travail supplémentaire des fonctionnaires, nonobstant toute disposition contraire de la Loi du service civil, et bâtiments temporaires et loyers	14,581,241 00
299	Pour pourvoir au paiement des dépenses, frais juridiques, remboursements et gratifications à la suite de saisies et d'accusations de contravention aux lois des douanes ou de l'accise	300,000 00

Division de l'impôt

300	Administration générale	1,983,384 00
301	Inspection et vérification internes	1,412,260 00
302	Bureaux de district	27,745,888 00
	Commission d'appel de l'impôt sur le revenu—	
303	Dépenses administratives	50,000 00

Divers

304	Montant à payer au ministère de la Justice pour les services secrets d'enquête de la Douane et de l'Accise et de l'Impôt sur le revenu, qui lui en rendront compte	15,000 00

B—Poste de radiodiffusion internationale, ondes courtes

305	Entretien et exploitation	1,781,850 00
	Achats et réparations:	
306	Aménagement des terrains et bâtiments, y compris la surveillance	971,250 00

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

REVENU NATIONAL

Douane et accise

697	Ports, ports secondaires et stations de surveillance, y compris la rémunération du travail supplémentaire des fonctionnaires, nonobstant toute disposition contraire de la Loi du service civil, et bâtiments temporaires et loyers— Crédit supplémentaire	115,000 00

Division de l'impôt

698	Bureaux régionaux—Crédit supplémentaire	173,680 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

REVENU NATIONAL

A—Ministère

Douane et accise

844 Ports, ports secondaires et stations de surveillance, y compris la rémunération du travail supplémentaire des fonctionnaires, nonobstant toute disposition contraire de la Loi du service civil, et bâtiments temporaires et loyers—Crédit supplémentaire 625,000 00

B—Généralités

Poste de radiodiffusion internationale, ondes courtes

Achats et modifications—

845 Matériel, terrains et constructions, y compris la surveillance—Crédit supplémentaire 687,681 00

Société Radio-Canada

846 A la Société Radio-Canada: fonds à peu près égaux à la somme de la valeur, aux taux canadiens, des permis d'appareils radiorécepteurs émis par Terre-Neuve antérieurement à la date de l'Union qui ont été validés jusqu'au 31 mars 1950, et la valeur des réserves constituées par la *Newfoundland Broadcasting Corporation* à même des recettes antérieures au compte de la dépréciation, de l'usure, du remplacement et du dévoloppement des avoirs matériels de ladite Société acquis par le gouvernement du Canada en vertu des conditions de l'Union; et en outre, pour autoriser la cession à Radio-Canada du titre à tous les avoirs de la *Newfoundland Broadcasting Corporation* acquis par le gouvernement du Canada 200,000 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

Société Radio-Canada

934 Prêts à la Société Radio-Canada remboursables avec intérêt au taux que fixera le Gouverneur en conseil aux termes et conditions que ce dernier pourra déterminer, lesdits prêts devant servir à liquider les dépenses d'immobilisation relatives aux installations de télévision et à assurer l'amélioration du service. Ces prêts, y compris l'intérêt, doivent être imputés sur recettes de Radio-Canada immédiatement après le chapitre prescrit en vertu des dispositions de l'article 17 de la Loi canadienne de la radiodiffusion, 1936 . . . . 4,500,000 00

Le MERCREDI 7 décembre 1949.

BUDGET PRINCIPAL

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

RECONSTRUCTION ET APPROVISIONNEMENTS

A—MINISTÈRE

381	Administration (auparavant compris dans démobilisation et reconversion)	98,180 00
382	Division des entreprises publiques (auparavant compris dans administration, démobilisation et reconversion)	123,380 00
383	Office du tourisme du gouvernement canadien (pour encourager le tourisme au Canada)	1,298,277 00

DÉMOBILISATION ET RECONVERSION

384	Projets de reconstruction, sous réserve de répartition par le Conseil du Trésor	1,000,000 00
385	Contribution pour acquitter le coût d'un passage souterrain à Sudbury (Ont.) en vue de l'exécution d'un engagement contracté en 1939 (A voter de nouveau)	100,000 00
	Entreprise de logements, y compris les engagements des années antérieures—	
836	Pour le paiement de montants dus, en vertu de garanties conformes au crédit n° 571 de l'Annexe A de la Loi des subsides n° 5, 1947 (et aux crédits correspondants des lois des subsides précédentes), aux institutions de prêt agréées à l'égard de prêts consentis pour financer la transformation de maisons existantes en habitations à familles multiples le paiement desdits montants devant être effectué à même les deniers non attribués du Fonds du revenu consolidé	1 00
387	Logements d'urgence—Administration	350,000 00

B—OFFICE NATIONAL DU FILM

	Office national du film (y compris le Bureau de la cinématographie)—	
388	Administration générale y compris l'administration des services techniques	249,084 00
389	Production de films, y compris le pouvoir de subventionner temporairement le travail accompli, dans l'intérêt public, pour d'autres autorités publiques ou d'autres agences	784,000 00
390	Distribution de films	829,826 00
391	Production et distribution d'autres matières d'illustration	121,000 00

PRÊTS ET PLACEMENTS

Reconstruction et Approvisionnements

560 Avances à la Société centrale d'hypothèque et de logement pour la construction et la conversion de maisons devant être louées à des anciens combattants et aux membres mariés des forces armées, y compris l'acquisition et la mise en valeur de développement de terrains, et l'achat de matériaux de construction 75,000,000 00

AUTRE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 1949-1950

(Moins les sommes votées en subsides intérimaires)

RECONSTRUCTION ET APPROVISIONNEMENTS

A—Ministère

889 Route transcanadienne—Travaux préliminaires de génie et études en collaboration avec les provinces en cause .. 25,000 00

Démobilisation et reconversion—

890 Projets de reconstruction, sous réserve de répartition par le Conseil du Trésor—Crédit supplémentaire .. 1,000,000 00

B—Office national du film, y compris le bureau de la cinématographie

891 Production de films, y compris le pouvoir de subventionner temporairement le travail accompli, dans l'intérêt public, pour d'autres autorités publiques ou d'autres agences—Crédit supplémentaire 10,500 00

892 Distribution de films—Crédit supplémentaire 56,500 00

893 Production et distribution d'autres matières d'illustration—Crédit supplémentaire 6,500 00

La Chambre se forme de nouveau en comité des Voies et Moyens.

(En comité)

La résolution suivante est adoptée:—

Résolu,—Que pour faire face aux subsides alloués à Sa Majesté au compte de certaines dépenses du service public pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950, les sommes de $440,983,724.09, $7,485,744.34 et $56,546,333.34, respectivement, soient octroyées à même le Fonds du revenu consolidé du Canada.

Résolution à rapporter.

Avec la permission de la Chambre, ladite résolution est rapportée, lue une deuxième fois et agréée.

M. Abbott présente alors, avec la permission de la Chambre, le Bill nº 224, Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950, lequel est lu la première fois.

Avec la permission de la Chambre, ledit bill est lu la deuxième fois, étudié en comité plénier, rapporté sans amendement, lu la troisième fois et passé.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre suivante qu'il a reçue:

HÔTEL DU GOUVERNEMENT
OTTAWA

BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 10 décembre 1949

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous informer que le très honorable Thibaudeau Rinfret, en sa qualité de député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, à neuf heures ce soir, afin de proroger la présente session du Parlement.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre dévoué serviteur,
J. F. DELAUTE,
Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

A l'honorable ORATEUR
de la Chambre des communes,
Ottawa.

Avec la permission de la Chambre, M. St-Laurent, membre du conseil privé du roi, dépose sur le bureau,—Copies de la correspondance supplémentaire entre le premier ministre du Canada et les premiers ministres des diverses provinces du Canada concernant la tenue de la conférence fédérale-provinciale à Ottawa, le 10 janvier 1950, pour étudier la modification de l'Acte de l'Amérique du nord britannique en vue d'autoriser le parlement du Canada à modifier la constitution canadienne, ainsi que la tenue d'une autre conférence fédérale-provinciale, au cours de l'automne de 1950, en vue d'étudier les questions générales d'intérêt commun aux gouvernements des provinces et du fédéral.

Un message est reçu du Sénat informant la Chambre que Leurs Honneurs ont passé le bill suivant:

Bill nº 224, Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950.

Un message est reçu du très honorable Thibaudeau Rinfret, agissant en qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, exprimant le désir que la Chambre se rende immédiatement à la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné des membres de la Chambre, se rend dans la salle du Sénat, alors qu'il plaît au très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:—

Loi pour faire droit à John Henniker Torrance.
Loi pour faire droit à Edith Harriet Black Hambly.
Loi pour faire droit à Margaret Reid O'Connell.
Loi pour faire droit à Alton Charles Bray.
Loi pour faire droit à Kathleen Gertrude Macartney Dorken.

Loi pour faire droit à Louise de Forest MacAlpine.
Loi pour faire droit à Jessie Fraser Blaiklock Stewart.
Loi pour faire droit à Alice Lafond Burnham.
Loi pour faire droit à Muriel Annie Elizabeth Hicks Kurtzman.
Loi pour faire droit à Robert Walsham Herring.
Loi pour faire droit à Leta Helen Butler Waller.
Loi pour faire droit à Violet Blodwyn Young Murdoch.
Loi pour faire droit à Joseph Tannenbaum.
Loi pour faire droit à Isabel Christine MacLean Robinson.
Loi pour faire droit à Marie-Annette Vallières Handfield.
Loi pour faire droit à Nicholas Kouri.
Loi pour faire droit à Viateur Fortier.
Loi pour faire droit à Lois Elizabeth Rolph.
Loi pour faire droit à Madeleine Dunn Landry.
Loi pour faire droit à Arthur-Joseph D'Avignon.
Loi pour faire droit à Jessie Gwendolyn Paul Giroux.
Loi pour faire droit à Celia Maria Gabrielle de Costa Baxter.
Loi pour faire droit à Dorothy Amelia Beattie Harrison.
Loi pour faire droit à Rosaline Laham Anber.
Loi pour faire droit à Anna Starzynski Sztafirny.
Loi pour faire droit à Marjorie Claire Dickinson LeMieux.
Loi pour faire droit à Dorothy Ruth Brown Bailey.
Loi pour faire droit à Lorne Bradbury Ashton.
Loi pour faire droit à Harry James Seaban.
Loi pour faire droit à Julia Seram Odenick.
Loi pour faire droit à Myrtle Elizabeth Howat Brammall.
Loi pour faire droit à Francis Gilmer Tempest Dawson.
Loi pour faire droit à Imelda Poirier Tremblay.
Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Paul-Émile Chales.
Loi pour faire droit à Robert Mason Watson.
Loi pour faire droit à Catherine Alexandra Mackenzie Mitchell.
Loi pour faire droit à Irène Filion Primeau.
Loi pour faire droit à Mary Jean Strachan Taylor.
Loi pour faire droit à Edna Kate Folley Dickenson.
Loi pour faire droit à Gérald-Geoffrey Racine.
Loi pour faire droit à Yvonne Marshall Balfry Corbin.
Loi pour faire droit à Colleen Ethel Thornhill Clark.
Loi pour faire droit à Leith Albert Anderson Baldwin.
Loi pour faire droit à Marie-Jeanne Martin.
Loi pour faire droit à Irene Emily Katerelos Stones.
Loi pour faire droit à Margaret Helen Milne Ward.
Loi pour faire droit à Lizzie Brogden Hibberd.
Loi pour faire droit à Eric Jeffery Burn.
Loi pour faire droit à Agnes McIntosh McKillop McBride.
Loi pour faire droit à Elizabeth Audrey Beauclerk Quinlan.
Loi pour faire droit à Thelma Blanche Collins Geick.
Loi pour faire droit à Thora Beckingham Lock.
Loi pour faire droit à Hugh William Lloyd.
Loi pour faire droit à Linda Emilia Wilen Robitaille.
Loi pour faire droit à Brima Paskin Warshaw.
Loi pour faire droit à Thomas Hanusiak.
Loi pour faire droit à Loretta Waugh O'Dell.
Loi pour faire droit à Marie-Rita Plante Boyer.
Loi pour faire droit à Dorothy Waxman Sherman.
Loi pour faire droit à Laura Cohen Kaminsky.

Loi pour faire droit à Annie Marion Lesnichuk Krushelniski, autrement connue sous le nom de Annie Marion Lesnichuk Krush.

Loi pour faire droit à Marjorie May Smart Birmingham.

Loi pour faire droit à Anna Sandberg Goldbloom, autrement connue sous le nom de Anna Sandberg Gold.

Loi pour faire droit à Olive Frances Harper Morrison.

Loi pour faire droit à Delphis Brousseau.

Loi pour faire droit à Gladys McGarrick Bonnemer.

Loi pour faire droit à Bernice Beverly Corry Cohen.

Loi pour faire droit à Bessie Zinman.

Loi pour faire droit à Marion Lillian Gargan Thomson.

Loi pour faire droit à Mary Piekos Rynski.

Loi pour faire droit à Victor Chryssolor.

Loi pour faire droit à Blanche Ruth Serokey Smith.

Loi pour faire droit à Raymonde Belanger Skaife.

Loi pour faire droit à Elizabeth Maud Gwendolen Tobi Hearns.

Loi pour faire droit à Ruby Muriel Keith Gray.

Loi pour faire droit à Laurel Jeanne MacGregor Thomson.

Loi pour faire droit à Edith Sara Hamilton Warlund.

Loi pour faire droit à Donald Duncalf Birchenough.

Loi pour faire droit à Joan Gertrude Fox Corbett.

Loi pour faire droit à Richard William Henry Wark.

Loi pour faire droit à Eileen Dorothy Richards Turner.

Loi pour faire droit à Janey Beryl MacPhail Shuttleworth.

Loi pour faire droit à Edith Cohen.

Loi pour faire droit à Ida Lindy Angel Katzman.

Loi pour faire droit à Marian Latora Glendening Joncas.

Loi pour faire droit à Eva Nerenberg Anger.

Loi pour faire droit à Josephine Teweson Paul Bero.

Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Ross Erskine.

Loi pour faire droit à Jeannette Mathilda Seymour Oswald.

Loi pour faire droit à George Bennett Gagnon

Loi pour faire droit à Bertha Rudolph Holzberg.

Loi pour faire droit à Lillian Elizabeth Moore Bowen.

Loi pour faire droit à Laurence Bouchard Pappini.

Loi pour faire droit à Nana Rosenberg Taube.

Loi pour faire droit à Cécile de Mers Asheim.

Loi pour faire droit à Elsie Margaret Harding Lewin.

Loi pour faire droit à Raymond Webster Elliott.

Loi pour faire droit à Hazel Wilma Drysdale Warnecke.

Loi pour faire droit à Ruby Rabinovitch Friedgut, autrement connue sous le nom de Ruby Rabinovitch Freygood.

Loi pour faire droit à Mildred Carmen Mitchell James.

Loi pour faire droit à Bessie Birenbaum Abrams.

Loi pour faire droit à Grace Elsie Mills Johnson.

Loi pour faire droit à Robert Ewen Stewart.

Loi pour faire droit à Mary Cecilia Helliwell Glassco.

Loi pour faire droit à Betty Malca Stillman Shugar.

Loi pour faire droit à Tessie Charow Hersh.

Loi pour faire droit à Cicely Manley Sampson.

Loi pour faire droit à Paul Paquette.

Loi pour faire droit à Joseph-Simon-Adélard Barrette

Loi pour faire droit à Edith Daisy Steer Catto.

Loi pour faire droit à Gwen Pollock Harris.

Loi pour faire droit à Sonia Eagle Davies.

Loi pour faire droit à Evelyne Louis Steinwold.
Loi pour faire droit à John Gilbert Speak.
Loi pour faire droit à Chesna Laing Shapiro.
Loi pour faire droit à Edith Turcotte.
Loi pour faire droit à Irene Brodwin Miller.
Loi pour faire droit à Jean Ruth Montgomery Loiselle.
Loi pour faire droit à Joseph-Charles-Michel Emery.
Loi pour faire droit à Lyla Almina Wharry Johnston.
Loi pour faire droit à Marjorie Helen Glass Nixon.
Loi pour faire droit à Olga Hetmanchuk Dorval.
Loi pour faire droit à Grace Melina Cotton Crawford.
Loi pour faire droit à Thomas Gillespie Shields.
Loi pour faire droit à Czerna Berger Borodow.
Loi pour faire droit à Freda Tippett Hart.
Loi pour faire droit à Rebecca Rosa Jacobs Bershadsky.
Loi pour faire droit à Etta Valerie Sherwin Sperber.
Loi pour faire droit à Sandy Douglas Carbone.
Loi pour faire droit à Hellen Isabel Dawson Parlee.
Loi pour faire droit à Violet Emma Woodhall Brownridge.
Loi pour faire droit à James Samuel Hatton.
Loi pour faire droit à Anne Denburg Hershcovich.
Loi pour faire droit à Ruth Baranoff Clark.
Loi pour faire droit à Viateur Longpré.
Loi pour faire droit à Evalina May Carter O'Connell.
Loi pour faire droit à Borys Zaryn.
Loi pour faire droit à Alice Dorothy Rolison Cransky.
Loi pour faire droit à Shirley Patricia Susan Oakes Rowlands.
Loi pour faire droit à Margaret Adeline Bodley Cabana.
Loi pour faire droit à Mary Letinetsky Nemeroff.
Loi pour faire droit à Norah Helen Jarrett McCaffrey.
Loi pour faire droit à Elizabeth Karaszi Bergeron.
Loi pour faire droit à John Albert Roberts.
Loi pour faire droit à Leslie Ernest Tulett.
Loi pour faire droit à Ernest Tonegawa.
Loi pour faire droit à René Walsh.
Loi pour faire droit à Sara Tepper Prupas.
Loi pour faire droit à Joseph Wilfred Melanson.
Loi pour faire droit à Muriel Johnson Binnie Keates.
Loi pour faire droit à William Campbell James Meredith.
Loi pour faire droit à Lillian Steinberg Heitner.
Loi pour faire droit à Clayton George Allison.
Loi pour faire droit à Louis Kasper.
Loi pour faire droit à Arthur Colpron.
Loi pour faire droit à Bérengère-Paré Fuller.
Loi pour faire droit à Enid Dorothy MacRae Gauley.
Loi pour faire droit à Guy Merrill Desaulniers.
Loi pour faire droit à Margaret May Lester Rajotte.
Loi pour faire droit à Odette-Thérèse Gabard Coupal.
Loi pour faire droit à Ella Maxine Shover Logan.
Loi pour faire droit à Bernard Rivet.
Loi pour faire droit à Phyllis Elizabeth Campbell Westover.
Loi pour faire droit à Mildred Blanche Tilson Bell.
Loi pour faire droit à Ruby Anderson Edwards.
Loi pour faire droit à Vera Marguerite Abraham Allen Richey.

Loi concernant "The British and Foreign Bible Society in Canada and Newfoundland".

Loi modifiant la Loi de la Cour suprême.

Loi modifiant la Loi des épizooties.

Loi modifiant la Loi sur les permis d'exportation et d'importation.

Loi concernant l'apposition d'une marque de commerce nationale sur les marchandises et leur désignation exacte.

Loi modifiant la Loi des sociétés de caisses de retraite.

Loi concernant la constitution en corporation des associations qui tiennent registre des animaux pur sang.

Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les coalitions.

Loi autorisant l'octroi d'une somme d'argent au gouvernement de la province de la Colombie-Britannique pour aider à la construction d'un prolongement du *Pacific Great Eastern Railway*.

Loi favorisant et aidant la construction d'une route transcanadienne.

Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.

Loi modifiant la Loi nationale de 1944 sur l'habitation.

Loi modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne.

Loi modifiant la Loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies.

Loi modifiant la Loi de 1946 sur les juges.

Loi instituant la Société canadienne des télécommunications transmarines.

Loi modifiant la Loi des douanes.

Loi modifiant la Loi de 1947 sur l'indemnisation des employés de l'État.

Loi concernant l'acquisition du Chemin de fer de Témiscouata.

Loi concernant le ministère des Ressources et du Développement économique.

Loi concernant le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Loi modifiant la Loi des traitements.

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

Loi modifiant la Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants.

Loi modifiant la Loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or.

Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines.

Loi concernant la faillite.

Loi modifiant le Code criminel.

Loi autorisant la prestation de fonds pour couvrir des dépenses d'établissement effectuées et des dettes de capital contractées par le réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pendant l'année civile 1949, ainsi que la garantie, par Sa Majesté, de certaines valeurs qu'émettra la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Loi modifiant la Loi sur la Banque d'expansion industrielle.

Loi concernant le ministère des Mines et des Relevés techniques.

Loi modifiant la Loi de 1947 sur les conventions entre le Dominion et les provinces en matière de location de domaines fiscaux.

Loi encourageant la construction et la conversion de navires au Canada.

Loi ayant pour objet de venir en aide aux producteurs de charbon dans les provinces maritimes de l'Atlantique.

Loi modifiant le Tarif des douanes.

Loi relative à la conservation des forêts.

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu.

A ces bills la sanction royale est prononcée par le Greffier du Sénat dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills."

L'honorable Orateur de la Chambre des communes s'adresse alors au très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

"Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

"Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

"Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1950".

"Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner."

A ce bill la sanction royale est donnée par le Greffier du Sénat, par ordre du Député de Son Excellence le Gouverneur général, qui déclare:

"Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill."

Après quoi, il plaît au très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de clore la première session du vingt et unième Parlement du Canada, par le discours suivant:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Depuis l'ouverture de la présente session du Parlement, vous avez approuvé des mesures nécessaires à l'exécution des obligations constitutionnelles du Canada en tant que nation. En conséquence, la Cour suprême du Canada deviendra bientôt le tribunal de dernière instance pour le Canada.

En réponse à votre Adresse, le Parlement du Royaume-Uni a modifié l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, afin de conférer au Parlement du Canada le droit de modifier la constitution du Canada à l'égard des questions réservées exclusivement à la compétence fédérale.

Une conférence avec les représentants des gouvernements provinciaux aura lieu au début de la nouvelle année en vue d'arrêter la méthode à suivre pour apporter à la constitution, au pays même, les autres modifications qui pourront s'imposer à l'occasion.

Notre pays continue de participer activement aux délibérations des Nations Unies. Bien que cette organisation soit présentement incapable de résoudre le plus important des problèmes politiques qui confrontent l'humanité, elle a réussi à faire face à des situations menaçantes dans plusieurs parties du monde. Au cours de la présente session de l'Assemblée générale, le Canada a été élu au Conseil économique et social.

Il y a lieu de se réjouir que les institutions prévues par le Traité de l'Atlantique-Nord aient été établies et qu'elles assument maintenant les tâches qui leur ont été assignées.

Mes Ministres accordent une attention constante aux besoins de la défense du Canada. On n'a pas encore terminé l'étude de la mesure visant à codifier les lois actuelles concernant nos forces armées. Le Parlement sera de nouveau saisi de cette mesure à la prochaine session.

Les nations de l'Atlantique-Nord ne seront vraiment en état de se défendre que si elles conservent leur puissance et leur stabilité économiques. Le Canada collabore avec d'autres pays, notamment avec le Royaume-Uni et les États-Unis, en vue de résoudre les grands problèmes économiques qui confrontent toujours le monde démocratique. Par suite de la revalorisation des monnaies en Europe occidentale et dans la Zone du sterling, il a fallu modifier le taux de change du dollar canadien.

Vous avez approuvé d'importantes modifications de la loi nationale sur l'habitation destinées à maintenir à son niveau élevé la construction de maisons.

Une loi a également été adoptée pour permettre au gouvernement fédéral de conclure des ententes avec les provinces relativement au partage des frais d'aménagement d'une route transcanadienne.

Des dispositions ont été prises afin de créer trois nouveaux ministères destinés à remplacer le ministère de la Reconstruction et des Approvisionnements, ainsi que celui des Mines et Ressources. Ce seront le ministère des Mines et des Relevés techniques, le ministère des Ressources et du Développement économique, ainsi que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration auquel on entend aussi confier l'administration des Affaires indiennes.

Un comité spécial du Parlement a étudié le fonctionnement de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

Au cours de la session, des mesures ont été adoptées qui portent sur la conservation des forêts, l'apposition d'une marque de commerce nationale sur les marchandises et la désignation exacte des produits, l'institution de la Société canadienne des télécommunications transmarines, l'aide à la production du charbon dans la région maritime de l'Atlantique, l'encouragement à la construction de navires au Canada, l'écoulement des biens de surplus de la Couronne. Des modifications ont été apportées à la loi de 1939 sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, à la loi d'urgence sur l'aide à l'exploitation des mines d'or, à la loi sur la Banque d'expansion industrielle, au Code criminel, à la loi de la Royale Gendarmerie à cheval du Canada, à la loi de 1946 sur les juges, à la loi des épizooties, à la loi sur les permis d'exportation et d'importation, et à la loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants. La loi de l'inspection du poisson a été revisée. Les dispositions de la loi des enquêtes sur les coalitions ont été renforcées et la loi de faillite a fait l'objet d'une revision complète.

Le Gouvernement a annoncé une nouvelle ligne de conduite relativement aux subventions aux municipalités où il existe une concentration exceptionnelle d'immeubles fédéraux.

Membres de la Chambre des communes,

Je vous remercie des dispositions financières que vous avez prises à l'intention de tous les services essentiels pour l'année financière en cours. Les résolutions budgétaires, comportant d'importantes réductions d'impôts, ont été approuvées et la loi nécessaire à leur application a été adoptée.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Alors que vous retournez dans vos foyers, je désire vous offrir et, par votre entremise, offrir également à ceux que vous représentez, mes meilleurs vœux à l'occasion de Noël. Puisse la divine Providence continuer d'accorder à notre population la prospérité et le bonheur au cours de la Nouvelle Année.

Son Honneur le Président du Sénat dit alors:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

C'est le désir et le plaisir du très honorable Député du Gouverneur général que ce Parlement soit prorogé au jeudi, dix-neuvième jour de janvier 1950, pour être tenu en ce lieu; et ce Parlement, en conséquence, est prorogé au jeudi, dix-neuvième jour de janvier 1950.

W. ROSS MACDONALD,
Orateur.

OTTAWA—EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph., Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi, 1949.